叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 焦油脚跟的故事(tar Heel Tales) 000001

2. 焦油脚跟的故事(tar Heel Tales) 000002

3. 焦油脚跟的故事(tar Heel Tales) 000003

4. 焦油脚跟的故事(tar Heel Tales) 000004

5. 焦油脚跟的故事(tar Heel Tales) 000005

6. 焦油脚跟的故事(tar Heel Tales) 000006

7. 焦油脚跟的故事(tar Heel Tales) 000007

8. 焦油脚跟的故事(tar Heel Tales) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

焦油脚跟的故事(Tar Heel Tales)
第1/8页

[naɪn] ['lɪt(ə)l] [tɑːr] [hiːlz] .
Nine **Little** **Tar** **Heels** **.**
九 小的 焦油 高跟鞋 .

九个小焦油脚跟。

[tɑːr] [hiːl] [teɪlz; 'teɪˌliz]
Tar **Heel** **Tales**
焦油 脚跟 故事

焦油脚跟的故事

[baɪ]
By
经过

经过

[eɪtʃ] . [iː] . [siː] . ['braɪənt]
H **.** **E** **.** **C** **.** **Bryant**
H . E . C . 布莱恩特

HEC Bryant

“ [red] [bʌk]
“ **Red** **Buck**
“ 红色的 巴克

“红鹿”

” [stoʊn] & ['bærɪŋɚ] [ˌsiː 'oʊ] .
” **Stone** **&** **Barringer** **Co** **.**
” 石头 & 巴林格 合作 .

“Stone & Barringer 公司

['ʃɑːrlət] , [en] . [siː] . -
Charlotte **,** **N** **.** **C** **.** **1910**
夏洛特 , N . C . -

北卡罗来纳州夏洛特，1910年

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright **,** **1909** **,**
版权 , - ,

版权所有，1909年

[baɪ] [stoʊn] & ['bærɪŋɚ] [ˌsiː 'oʊ] .
By **STONE** **&** **BARRINGER** **CO** **.**
经过 石头 & 巴林格 一氧化碳 .

由 STONE & BARRINGER CO. 提供

[tuː; tə]
TO
到

到

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['pɪrsən] ['kɔːldwəl]
JOSEPH **PEARSON** **CALDWELL**
约瑟夫 培生 卡德威尔

约瑟夫·皮尔逊·考德威尔

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] , [sʌm; səm][juː; jʊ][hæv; həv] [preɪzd] , [waɪl] ['ʌðər] ,
most **of** **these** **stories** **you** **have** **seen** **,** **some** **you** **have** **praised** **,** **while** **others** **,**
最多 的 这些 故事 你 有 已见 , 一些 你 有 赞扬 , 尽管 其他的 ,
['nuːli] [rɪt] ,
newly **writ** **,**
新 写 ,

这些故事大部分你都看过，有些你还称赞过，而另一些则是新近创作的，

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['ɪlnəs] , [bʌt; bət] ,
you **have** **not** **been** **able** **to** **see** **on** **account** **of** **your** **unfortunate** **illness** **,** **but** **,**
你 有 不是 到过 有能力的 到 看 在 帐户 的 你的 不幸 疾病 , 但 ,
[tuː; tə][juː; jʊ] ,
to **you** **,**
到 你 ,

由于不幸患病，您一直无法看到，但是，对您而言，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][tɑːr] [hiːlz] , [aɪ] ['dedɪkeɪt] [ɔːl] , [ɪn] ['lʌvɪŋ] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv]
the **Prince** **of** **Tar** **Heels** **,** **I** **dedicate** **all** **,** **in** **loving** **remembrance** **of** **fifteen** **years** **of**
这 王子 的 焦油 高跟鞋 , 我 奉献 全部 , 在 爱 纪念 的 十五 年 的
['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] ,
intimate **acquaintance** **,**
亲密的 熟人 ,

谨以此献给北卡罗来纳王子，以深切缅怀我们十五年的亲密友谊。

['feɪθf(ə)l] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [kəm'pænjənʃɪp] .
faithful **friendship** **,** **and** **most** **delightful** **companionship** **.**
忠实 友谊 , 和 最多 愉快 友谊 .

真挚的友谊，以及最令人愉快的陪伴。

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [kən'sɜːrnɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ]
These **tales** **,** **concerning** **all** **sorts** **and** **conditions** **of** **people** **,** **were** **written** **by**
这些 故事 , 有关 全部 排序 和 状况 的 人们 , 是 书面 经过
[eɪtʃ] . [iː] . [siː] . ['braɪənt] ,
H **.** **E** **.** **C** **.** **Bryant** **,**
H . E . C . 布莱恩特 ,

这些故事讲述了形形色色、境遇各异的人们，均出自H.E.C.布莱恩特之手。

['betər] [noʊn] [æz; əz] [red] [bʌk] .
better **known** **as** **Red** **Buck** **.**
更好的 已知 作为 红色的 巴克 .

更为人熟知的名字是红鹿。

[æz; əz] [staːf] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɑːrlət] [əb'zɜːrvər] , ['mɪstər] . ['braɪənt] ['vɪzɪtɪd] ['evri] ['kɔːrnər]
As **staff** **correspondent** **of** **The** **Charlotte** **Observer** **,** **Mr** **.** **Bryant** **visited** **every** **corner**
作为 职员 通讯员 的 这 夏洛特 观察员 , 先生 . 布莱恩特 到访 每一个 角落
[ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ,
of **North** **Carolina** **,**
的 北 卡罗莱纳 ,

作为《夏洛特观察报》的特约记者，布莱恩特先生走遍了北卡罗来纳州的每一个角落。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] ['oʊvər][ðə; ði] [steɪt] [roʊt] ['meni] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['ɪntrəst] ,
and **in** **his** **travels** **over** **the** **state** **wrote** **many** **stories** **of** **human** **interest** **,**
和 在 他的 旅行 超过 这 状态 写道 许多 故事 的 人类 兴趣 ,

他在游历全州的过程中，写了很多关于人情味的故事。

[dɪ'pɪktɪŋ] [laɪf][ænd; ənd] ['kærəktər] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

depicting	life	and	character	as	he	found	it	.
描绘	生活	和	特点	作为	他	成立	它	.

描绘了他眼中的生活和人物。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [ɪn] [bʊk] [fɔːrm] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][æn; ən]

His	first	impulse	to	publish	his	stories	in	book	form	resulted	from	an
他的	第一的	冲动	到	发布	他的	故事	在	书	形式	结果	从	一个

[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [baɪ][ðə; ði] [lə'mentɪd] ['hæri] - ,

appreciation	of	his	work	by	the	lamented	Harry	Myrover	,
欣赏	的	他的	工作	经过	这	哀叹	哈里	-	,

他最初萌生将自己的故事以书籍形式出版的想法，源于已故作家哈里·迈罗弗对他的作品的赞赏。

[ə; eɪ] ['veri] ['skɑːlərli] ['raɪtər] [ʌv; əv] ['feietvil] , [huː] [sed] :

a	very	scholarly	writer	of	Fayetteville	,	who	said	:
一个	非常	学术性的	作家	的	费耶特维尔	,	WHO	说	:

一位对费耶特维尔颇有研究的学者曾说过：

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [strʌk] ['friːkwəntli] [æt; ət] [haʊ] [ðə; ði] [prɪ'dɑːmɪnənt] ['ment(ə)l] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [stɪks]

“	I	have	been	struck	frequently	at	how	the	predominant	mental	characteristic	sticks
“	我	有	到过	击	频繁地	在	如何	这	主要的	精神的	特征	棍子

[aʊt] [ɪn]['mɪstər] . ['braɪənt] .

out	in	Mr	.	Bryant	.
出去	在	先生	.	布莱恩特	.

“我经常注意到布莱恩特先生身上突出的主要心理特征。

[hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər][ɪz][æz; əz] [kiːn] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪzər] .

His	sense	of	humor	is	as	keen	as	a	razor	.
他的	感觉	的	幽默	是	作为	敏锐的	作为	一个	剃刀	.

他的幽默感非常敏锐。

[hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [fɑːrs] [waɪl] ['ʌðər] [men] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['fjuːnərəl] ,

He	sees	a	farce	while	other	men	are	looking	at	a	funeral	,
他	看到	一个	闹剧	尽管	其他	男人	是	寻找	在	一个	葬礼	,

当其他人都在观看葬礼时，他看到的却是一场闹剧。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'skwɪzɪt] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] — ['iːv(ə)n]

and	this	exquisite	sense	of	humor	is	liable	to	break	out	at	any	time	—	even
和	这	精美的	感觉	的	幽默	是	容易	到	休息	出去	在	任何	时间	—	甚至

[ɪn] [tʃɜːrtʃ] .

in	church	.
在	教会	.

这种绝妙的幽默感随时都可能爆发——即使是在教堂里。

[wʌn] [meɪ] [riːd] ['æftər][hɪm; ɪm] ['sɪriəsli] ,

One	may	read	after	him	seriously	,
一	可能	读	后	他	严重地	,

人们可以认真地追随他。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'pɔːrts] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [ɪ'vent] [bʌt; bət] [tɔːrd] [ðə; ði][læst][ðə; ði] [hoʊl]

as	he	reports	the	proceedings	of	a	big	event	but	toward	the	last	the	whole
作为	他	报告	这	诉讼程序	的	一个	大的	事件	但	朝向	这	最后的	这	所有的

[θɪŋ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][bɜːrst] [aʊt] [ɪn][æn; ən] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [gə'fɔː] ,

thing	is	likely	to	burst	out	in	an	irrepressible	guffaw	,
事物	是	可能	到	爆裂	出去	在	一个	不可抑制的	哄笑	,

当他报道一场重大事件的经过时，临近结尾时，整个过程很可能会突然爆发成无法抑制的大笑。

[æt; ət][sʌm; səm] ['veri] [kweɪnt] , ['fʌni] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɔːr]['krɪtɪsɪzəm] , [ɔːr][æn; ən] - .

at	some	very	quaint	,	funny	reflection	or	criticism	,	or	an	inadversion	.
在	一些	非常	古雅	,	有趣的	反射	或者	批评	,	或者	一个	-	.

在一些非常古怪、有趣的思考或批评，或者不满中。

[ɔːl] [ðɪs] [ʃoʊz] [aʊt] , [tuː] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]

All	**this**	**shows**	**out**	**,**	**too**	**,**	**from**	**the**	**personal**	**side**	**of**	**the**	**man**	**,**	**making**	**him**
全部	这	演出	出去	,	也	,	从	这	个人的	边	的	这	男人	,	制作	他

[dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪn] [tɔːk] ,

delightful	**in**	**talk**	**,**
愉快	在	讲话	,

这一切也体现在他个人的一面，使他谈吐风趣迷人。

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['fɛloʊz] [wʌn] [wɪl] [miːt] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ]

and	**altogether**	**one**	**of**	**the**	**most**	**entertaining**	**fellows**	**one**	**will**	**meet**	**in**	**many**	**a**
和	共	一	的	这	最多	娱乐	伙伴们	一	将要	见面	在	许多	一个

['deɪz] ['dʒɜːrni] .

day's	**journey**	**.**
天	旅行	.

而且，他是我在旅途中遇到的最有趣的人之一。

“ [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ,

“	**I**	**really**	**think**	**there**	**is**	**more**	**individuality**	**about**	**his**	**writings**	**,**
“	我	真的	思考	那里	是	更多的	个性	关于	他的	著作	,

“我真的觉得他的作品更具个性，

[ðæn; ðən] [ə'baʊt] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

than	**about**	**those**	**of**	**any**	**other**	**writer**	**of**	**the**	**state**	**.**
比	关于	那些	的	任何	其他	作家	的	这	状态	.

比其他任何一位州内作家都更甚。

['evri] [peɪdʒ] ['spɑːklz] [ænd; ənd] ['bʌblz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hjuːmər][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Every	**page**	**sparkles**	**and**	**bubbles**	**with**	**the**	**humor**	**of**	**the**	**man**	**,**	**and**	**it**	**is**
每一个	页	闪光	和	气泡	和	这	幽默	的	这	男人	,	和	它	是

[ə; eɪ] [kliːn] ,

a	**clean**	**,**
一个	干净的	,

每一页都闪耀着作者的幽默感，而且文笔干净利落。

['hoʊlsəm] ['hjuːmər] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wuːnd] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [tuː; tə]

wholesome	**humor**	**,**	**there**	**being**	**nothing**	**in**	**it**	**to**	**wound**	**,**	**but**	**everything**	**to**
健康	幽默	,	那里	存在	没有什么	在	它	到	伤口	,	但	一切	到

[tʃɪr] [ænd; ənd] [pliːz] .

cheer	**and**	**please**	**.**
欢呼	和	请	.

这是一种健康幽默，没有任何伤人之处，只有令人开心和愉悦的内容。

” [ðiːz] [wɜːrdz] ['ɑːnɪstli] ['spoʊkən][baɪ]['mɪstər] . - [ɪn'kɜːrɪdʒd] ['mɪstər] . ['braɪənt] .

”	**These**	**words**	**honestly**	**spoken**	**by**	**Mr**	**.**	**Myrover**	**encouraged**	**Mr**	**.**	**Bryant**	**.**
”	这些	字	诚实地	说	经过	先生	.	-	鼓励	先生	.	布莱恩特	.

“迈罗弗先生的这些真诚的话语鼓励了布莱恩特先生。”

[red] ['bʌks] ['daɪəlekt] ['stɔːriz] [suːn] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [steɪt] [waɪd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz]['mɪstər] .

Red	**Buck's**	**dialect**	**stories**	**soon**	**obtained**	**a**	**state**	**wide**	**reputation**	**,**	**and**	**as**	**Mr**	**.**
红色的	巴克的	方言	故事	很快	获得	一个	状态	宽的	名声	,	和	作为	先生	.

[dʒeɪ] . [piː] . ['kɔːldwəl] ,

J	**.**	**P**	**.**	**Caldwell**	**,**
J	.	P	.	卡德威尔	,

红鹿的方言故事很快在全州范围内声名鹊起，而作为JP Caldwell先生，

[ðə; ði] ['gɪftɪd] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɑːrlət] [əb'zɜːrvər] , ['truːli] [sed] :

the	**gifted**	**editor**	**of**	**The**	**Charlotte**	**Observer**	**,**	**truly**	**said**	**:**
这	天才	编辑	的	这	夏洛特	观察员	,	真的	说	:

《夏洛特观察报》那位才华横溢的编辑，确实说过：

“ [hɪz; ɪz]['niːgroʊ]['daɪəlekt] ['stɔːriz] [ɑːr; ər]['iːkwəl][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]['dʒoʊəl] ['tʃændlər] ['hærɪs] — [ˈʌŋk(ə)l]

“	His	negro	dialect	stories	are	equal	to	those	of	Joel	Chandler	Harris	—	Uncle
”	他的	黑人	方言	故事	是	平等的	到	那些	的	乔尔	钱德勒	哈里斯	—	叔叔

['riːməs] .

Remus	.
雷穆斯	.

“他用黑人方言写的故事与乔尔·钱德勒·哈里斯的《雷姆斯叔叔》不相上下。

” [hɪz; ɪz] [frendz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kə'lektɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

”	His	friends	will	be	delighted	to	know	that	he	has	collected	some	of	the
”	他的	朋友们	将要	是	高兴极了	到	知道	那	他	有	集	一些	的	这

[best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] ,

best	of	his	stories	,
最好的	的	他的	故事	,

“他的朋友们会很高兴地得知，他收集了他笔下的一些最精彩的故事。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] [hɪr] .

and	that	they	are	presented	here	.
和	那	他们	是	呈现	这里	.

它们在此呈现。

[ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['betər] [noʊn] [mæn][ðæn; ðən] [red] [bʌk] .

In	North	Carolina	there	is	no	better	known	man	than	Red	Buck	.
在	北	卡罗莱纳	那里	是	不	更好的	已知	男人	比	红色的	巴克	.

在北卡罗来纳州，没有谁比雷德·巴克更有名了。

[ə; eɪ] ['letər] [ə'drest] [tuː; tə] “ [red] [bʌk] , [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , ” [wʊd] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][eɪtʃ] .

A	letter	addressed	to	“	Red	Buck	,	North	Carolina	,	”	would	be	delivered	to	H	.
一个	信	已解决	到	“	红色的	巴克	,	北	卡罗莱纳	,	”	会	是	发表	到	H	.

[iː] . [siː] . ['braɪənt] ,

E	.	C	.	Bryant	,
E	.	C	.	布莱恩特	,

一封寄往“北卡罗来纳州红鹿镇”的信件将会送到HEC Bryant手中。

[æt; ət] ['ʃɑːrlət] .

at	Charlotte	.
在	夏洛特	.

在夏洛特。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] [noʊz] [ðə; ðɪ][bɪg] ['hɑrtɪd] , ['ɔːbərn] ['herd] [skɑːtʃ] - ['aɪrɪʃmən]

Everybody	in	the	state	knows	the	big	hearted	,	auburn	haired	Scotch	-	Irishman
大家	在	这	状态	知道	这	大的	心地	,	奥本	头发	苏格兰威士忌	-	爱尔兰人

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['meklən,bəːg] ['kɑːlənɪ] ,

of	the	Mecklenburg	colony	,
的	这	梅克伦堡	殖民地	,

州内每个人都认识梅克伦堡殖民地那位心地善良、有着红褐色头发的苏格兰-爱尔兰裔男子。

[huː] , [ɑːn] ['liːvɪŋ] ['kɑːlɪdʒ] [went] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʃɑːrlət] [əb'zɜːrvər] [ænd; ənd] ,

who	,	on	leaving	college	went	to	work	on	The	Charlotte	Observer	and	,
WHO	,	在	离开	大学	去	到	工作	在	这	夏洛特	观察员	和	,

他大学毕业后就职于《夏洛特观察报》，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːrdɪnl] ['lɑːks] , ['roʊzi][kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [geɪ] [ænd; ənd] [geɪm] [weɪ] ,

on	account	of	his	cardinal	locks	,	rosy	complexion	and	gay	and	game	way	,
在	帐户	的	他的	红衣主教	锁	,	红润	肤色	和	同性恋	和	游戏	方式	,

因为他有一头红棕色的头发、红润的肤色和开朗活泼的性格，

[wʌz; wəz] [dʌbd] “ [red] [bʌk] ” [baɪ][ðə; ðɪ] ['edɪtər] , ['mɪstər] . ['kɔːldwəl] .

was	dubbed	“	Red	Buck	”	by	the	editor	,	Mr	.	Caldwell	.
曾是	被誉为	“	红色的	巴克	”	经过	这	编辑	,	先生	.	卡德威尔	.

编辑卡德威尔先生给它取名为“红鹿”。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːfɪs] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

It	was	an	office	name	for	a	time	.
它	曾是	一个	办公室	姓名	为了	一个	时间	.

它曾是办公室的名称。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [steɪt] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] " ['braɪənt] " ['perɪʃt] .

Then	it	became	state	property	,	and	the	name	"	Bryant	"	perished	.
然后	它	成为	状态	财产	,	和	这	姓名	"	布莱恩特	"	遇难	.

后来它成为国有财产，“布莱恩特”这个名字也随之消失了。

[red] [bʌk] [hæz; həz] ['trævld] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] ['hjuːmən]

Red	Buck	has	traveled	all	over	the	state	of	North	Carolina	and	written	human
红色的	巴克	有	旅行	全部	超过	这	状态	的	北	卡罗莱纳	和	书面	人类

['ɪntrəst] ['stɔːriz] [frʌm; frəm] ['evri] [sænd] - [hɪl] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] [koʊv] .

interest	stories	from	every	sand	-	hill	and	mountain	cove	.
兴趣	故事	从	每一个	沙	-	爬坡道	和	山	海湾	.

红鹿走遍了北卡罗来纳州，从每个沙丘到山谷，都留下了他的人文故事。

['meni] [tɑːr] [hiːlz] [noʊ] [hɪm; ɪm][baɪ][noʊ] ['ʌðər] [neɪm] [ðæn; ðən] [red] [bʌk] .

Many	Tar	Heels	know	him	by	no	other	name	than	Red	Buck	.
许多	焦油	高跟鞋	知道	他	经过	不	其他	姓名	比	红色的	巴克	.

许多北卡罗来纳大学的球迷都只知道他叫“红鹿”。

[ɪn][fækt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [red] [bʌk] [fæd][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

In	fact	there	is	a	Red	Buck	fad	in	the	state	,
在	事实	那里	是	一个	红色的	巴克	时尚	在	这	状态	,

事实上，该州掀起了一股红鹿热潮。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [red] [bʌk] [brænd][ʌv; əv] ['wɪski] , [ə; eɪ] [red] [bʌk] [sɪ'gɑːr] ,

which	has	resulted	in	a	Red	Buck	brand	of	whiskey	,	a	Red	Buck	cigar	,
哪个	有	结果	在	一个	红色的	巴克	品牌	的	威士忌酒	,	一个	红色的	巴克	雪茄	,

由此诞生了红鹿牌威士忌和红鹿牌雪茄。

[ə; eɪ] [red] [bʌk] [mjuːl] , [ə; eɪ] [red] [bʌk] [pɪg] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [bʌk] ['ruːstər] ,

a	Red	Buck	mule	,	a	Red	Buck	pig	,	and	a	Red	Buck	rooster	,
一个	红色的	巴克	骡子	,	一个	红色的	巴克	猪	,	和	一个	红色的	巴克	公鸡	,

一头红鹿骡子、一头红鹿猪和一只红鹿公鸡

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər] [huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [neɪmd] [drɪŋks] [nɑːt] , ['niːðər] [dʌz] [hiː; hi] [smoʊk] .

although	the	man	for	whom	they	are	named	drinks	not	,	neither	does	he	smoke	.
虽然	这	男人	为了	谁	他们	是	命名	饮料	不是	,	两者都不	做	他	抽烟	.

虽然这些酒是以他的名字命名的，但他既不喝酒，也不抽烟。

[ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv][tɑːr] [hiːl] [teɪlz; 'teɪˌliz][ɪz][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['braɪənts] ['klɛvəɹɪst] [wɜːrk] .

This	book	of	Tar	Heel	tales	is	from	Mr	.	Bryant's	cleverest	work	.
这	书	的	焦油	脚跟	故事	是	从	先生	.	布莱恩特的	最聪明的	工作	.

这本关于北卡罗来纳州故事的书出自布莱恩特先生最精彩的作品。

['tɔməs] [dʒeɪ] . [pens] .

Thomas	J	.	Pence	.
托马斯	J	.	彭斯	.

托马斯·J·彭斯。

['wɑːʃɪŋtən] [pres] ['gæləri] .

Washington	Press	Gallery	.
华盛顿	按	画廊	.

华盛顿新闻媒体中心。

[dɪ'sembər] , - .

December	,	1909	.
十二月	,	-	.

1909年12月。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['ʌŋk(ə)l] ['bɛnz] [læst] [fɑːks] [reɪs] [wʌn]
Uncle Ben's Last Fox Race 1
叔叔 本的 最后的 狐狸 种族 1

本叔叔的最后一场狐狸赛跑 1

['fɔːrti] ['eikəs][ænd; ənd][ə; eɪ] [mjuːl] -
Forty Acres and a Mule 11
四十 英亩 和 一个 骡子 -

四十英亩和一头骡子 11

[ðə; ði] ['spænjəl] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːps] -
The Spaniel and the Cops 33
这 西班牙猎犬 和 这 警察 -

《西班牙猎犬与警察》第33集

[ə; eɪ] [haʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [stɑːk] -
A Hound of the Old Stock 43
一个 猎犬 的 这 老的 库存 -

老猎犬 43

[mɪ'nɜːrvə] — [ðə; ði] [aʊl] -
Minerva — The Owl 58
米涅瓦 — 这 猫头鹰 -

米涅瓦——猫头鹰 58

['ʌŋk(ə)l] ['derɪk] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] -
Uncle Derrick in Washington 68
叔叔 德里克 在 华盛顿 -

德里克叔叔在华盛顿 68

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪnz] [feɪld] [nɑːt] -
And the Signs Failed Not 79
和 这 标志 失败的 不是 -

而这些迹象并未失效 79

[ðə; ði] ['aɪrɪʃmənz] [geɪm] [kɑːk] -
The Irishman's Game Cock 97
这 爱尔兰人的 游戏 公鸡 -

爱尔兰人的斗鸡 97

[streɪndʒ] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˌærə'belə] -
Strange Vision of Arabella 112
奇怪的 想象 的 阿拉贝拉 -

阿拉贝拉的奇异幻象 112

[ə; eɪ]['niːgroʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] -
A Negro and His Friend 125
一个 黑人 和 他的 朋友 -

一个黑人和他的朋友 125

['feɪθf(ə)l] ['ʌntəˌʌntu] [deθ] -
Faithful Unto Death 142
忠实 到 死亡 -

至死忠诚 142

“ [red] [bʌk] ” : [wer] [aɪ] [keɪm] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] -
“ Red Buck ” : Where I Came By It 153
“ 红色的 巴克 ” : 在哪里 我 来 经过 它 -

“红鹿”：我的来历 153

[ʌnˈtɪl] [deθ] [duː][jʊː ˈes][pɑːrt] -
Until Death Do Us Part 168
直到 死亡 做 我们 部分 -

直到死亡将我们分开 168

[ˈʌŋk(ə)l] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃmən] -
Uncle George and the Englishman 181
叔叔 乔治 和 这 英国人 -

乔治叔叔和英国人 181

[ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [laɪk] [maɪ] [ˈjeloʊ] [ʃuːz] -
She Didn't Like my Yellow Shoes 191
她 没有 喜欢 我的 黄色的 鞋 -

她不喜欢我的黄鞋 191

[əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfraʊzi] [blɑːnd] -
Afraid of the Frowsy Blonde 199
害怕的 的 这 邋遢 金发 -

害怕邋遢的金发女郎 199

[dʒæn] [pɪr] — [ðə; ði] [ˈʃuːʃaɪn] -
Jan Pier — The Shoeshine 206
一月 码头 — 这 擦鞋 -

简·皮尔——擦鞋匠 206

[ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [əˌpendəˈsaɪtɪs] -
William and Appendicitis 214
威廉 和 阑尾炎 -

威廉和阑尾炎 214

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[naɪn] [ˈlɪt(ə)l] [tɑːr] [hiːlz] [ˈfrʌntɪspiːs]
Nine Little Tar Heels Frontispiece
九 小的 焦油 高跟鞋 卷首插图

九个小焦油脚跟乐队扉页

[ˈʌŋk(ə)l] [ben] [wʌn]
Uncle Ben 1
叔叔 本 1

本叔叔1

[ænt] [mæt] -
Aunt Matt 11
阿姨 马特 -

马特阿姨 11

[taɪt] , [ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdemə'krætɪk] [ɑːks] -
Tite , Riding a Democratic Ox 27
紧身 , 骑术 一个 民主 牛 -

泰特，《骑着民主之牛》27

[maːs] ['lɔːrəns] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] -
Marse Lawrence and Trouble 43
马尔斯 劳伦斯 和 麻烦 -

马尔斯·劳伦斯和麻烦43

['ʌŋk(ə)l] ['derɪk] [æt; ət] [hoʊm] -
Uncle Derrick at Home 68
叔叔 德里克 在 家 -

德里克叔叔在家 68

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gest] -
Preparing for the Guest 79
准备 为了 这 客人 -

为客人79做准备

[ˌærə'belə] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] -
Arabella the Day After 112
阿拉贝拉 这 天 后 -

阿拉贝拉之后的一天 112

['dʒɪm][ɪn][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [muːd] -
Jim in a Peaceful Mood 125
吉姆 在 一个 和平 情绪 -

吉姆心情平静 125

['wɪljəm] -
William 214
威廉 -

威廉 214

['ʌŋk(ə)l][ben] . [[wʌn]]
Uncle Ben . [1]
叔叔 本 . [1]

本叔叔。[1]

[tɑːr] [hiːl] [teɪlz; 'teɪˌliz]
TAR HEEL TALES
焦油 脚跟 故事

焦油脚跟的故事

['ʌŋk(ə)l] ['bɛnz] [læst] [fɑːks] [reɪs]
UNCLE BEN'S LAST FOX RACE
叔叔 本的 最后的 狐狸 种族

本叔叔的最后一场狐狸赛跑

“ [ˌem 'iː][æn; ən] - [maːs] [dʒiːmz][ɪz][ɔːl][ˌjuː 'viː][diː][oʊl] [stɑːk] [dæts]['lef] - , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][ben] ,
“ Me an ' Marse Jeems is all uv de ole stock dat's lef ' , ” said Uncle Ben ,
“ 我 一个 - 马尔斯 吉姆斯 是 全部 紫外线 德 奥莱 库存 数据 左 - , ” 说 叔叔 本 ,

“我和马斯·吉姆斯就是剩下的全部老库存了,”本叔叔说。

[æn; ən][eks] - [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːroʊ] ['fæməli] , [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] ['taʊnʃɪp] .
an ex - slave of the Morrow family , of Providence township .
一个 前任 - 奴隶 的 这 明天 家庭 , 的 普罗维登斯 乡 .

他是普罗维登斯镇莫罗家族的前奴隶。

“ [jes] , [mɪs] ['lɪzi] , [ʃiːz] [deɪd] , [æn; ən] - [oʊl] [mɑːrstɚ] , ['hiːz] [gɔːn] [tuː; tə][dʒaɪn][hɜːr; hər] .
“ Yes , Miss Lizzie , she's daid , an ' ole Marster , he's gone to jine her .
“ 是的 , 错过 莉齐 , 她是 戴德 , 一个 - 奥莱 马斯特 , 他是 已消失 到 吉恩 她 .

“是的，莉齐小姐，她说她死了，老马斯特去陪她了。”

[its] ['di'i'es][ˌem 'iː][æn; ən] - [maːs] [dʒiːmz] , [æn; ən] - ['hiːz][ɪn] ['fʌrin] [pɑːrts] .
It's des me an ' Marse Jeems , an ' he's in furrin parts .
它是 德斯 我 一个 - 马尔斯 吉姆斯 , 一个 - 他是 在 弗林 部分 .

是我和马斯·吉姆斯，他在国外。

[hiː; hi] [soʊl] [diː] [oʊl] [fɑːrm] ,
He sole de ole farm ,
他 唯一 德 奥莱 农场 ,

他独自经营着一家农场，

[ɔːl] - - [dɪs] [hɪr] ['lɪt(ə)l] [spɑːt] [dæt] [hiː; hi] ['lef] - [fɜːr] [ˌem 'iː] [æn; ən] - ['elən] .
all cep'n ' dis here little spot dat he lef ' fur me an ' Ellen .
全部 - - 迪斯 这里 小的 点 数据 他 左 - 毛皮 我 一个 - 艾伦 .

除了他留给我和艾伦的这块小地方之外，别无其他。

[æn; ən] - ['elən] , [ʃiːz] [deɪd] [æn; ən] - [diː] [oʊl] ['nɪgɚz] [baɪ] - .
An ' Ellen , she's daid an ' de ole nigger's by hissef .
一个 - 艾伦 , 她是 戴德 一个 - 德 奥莱 黑鬼的 经过 - .

艾伦，她自己就和老黑鬼约会了。

“ [deɪ] [eint] [noʊ] [fɑːks] [læk] [dem] [hɪr] [naʊ] .
“ Dey ain't no foks lak dem here now .
“ 戴伊 不是 不 福克斯 拉克 民主 这里 现在 .

“现在这里已经没有人了。

[diː] [taɪmz] [ɪz] [dʌn] [tʃeɪndʒd] .
De times is done changed .
德 时代 是 完毕 已更改 .

时代已经改变了。

[ˌem 'iː] [æn; ən] - [mɑːs] [wɑːʃ] [wəz] [diː] [bɪg] ['ʌnz] [hɪr] [wen] [hiː; hi] [wəz] ['lɪvɪn] - .
Me an ' Marse Wash wuz de big uns here when he wuz livin ' .
我 一个 - 马尔斯 洗 伍兹 德 大的 联合国 这里 什么时候 他 伍兹 生活 - .

马斯·沃什在世的时候，我和他就是这儿的大人物。

[ɔːl] [dɪs] [læn] - [æn; ən] - ['dɛsi] ['fɑːrmz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
All dis lan ' an ' dese farms belonged to him .
全部 迪斯 兰 - 一个 - 这些 农场 属于 到 他 .

这些土地和这些农场都属于他。

[bʌt; bət] [mɑːs] [dʒiːmz] ['hiːz] [dʌn] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɜːr; ər] [faɪn] ['dɑːktər] , [æn; ən] - [steɪz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
But Marse Jeems he's done come to be er fine doctor , an ' stays in New York
但 马尔斯 吉姆斯 他是 完毕 来 到 是 呃 美好的 医生 , 一个 - 停留 在 新的 约克
.
:
.

但马斯·吉姆斯已经成为一名优秀的医生，并且留在了纽约。

“ - [gɔːn] [æn; ən] - ['lef] - [ˌem 'iː] .
“ Evybudy's gone an ' lef ' me .
“ - 已消失 一个 - 左 - 我 .

“Evybudy 走了，把我丢下了。”

“ [diː] ['hɔːrsɪz] [æn; ən] - [diː] - , [tuː] , - [ɔːl] [gɔːn] .
“ De horses an ' de houns , too , dey're all gone .
“ 德 马匹 一个 - 德 - , 也 , - 全部 已消失 .

“马和野马也都不见了。”

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [eint] [hɪr] [fɜːr] [lɔːŋ] , [bʌt; bət] [aɪ] [ʃoʊ] - [[ˌtuː'tuː]]
“ I guess I ain't here fur long , but I sho ' [2]
“ 我 猜测 我 不是 这里 毛皮 长的 , 但 我 鞋子 - [2]

“我想我不会在这里待太久，但我肯定会[2]

[wʊl] - [læk][tuː; tə] [siː] [oʊl] [mɑːrstɚ] , [æn; ən] - [mɪs] ['lɪzi] , [æn; ən] - [sæm] , [æn; ən] - ['sɪndi] , [æn; ən] -

woul	'	**lak**	**to**	**see**	**ole**	**Marster**	,	**an**	'	**Miss**	**Lizzie**	,	**an**	'	**Sam**	,	**an**	'	**Cindy**	,	**an**	'
会	-	拉克	到	看	奥莱	马斯特	,	一个	-	错过	莉齐	,	一个	-	山姆	,	一个	-	辛迪	,	一个	-

['mɑːli] ,

Mollie	,
莫莉	,

真想见见老马斯特、莉齐小姐、萨姆、辛迪和莫莉。

[diː] [hɑsɪz] , [æn; ən] - [dʒoʊ] , ['dʒeri] , [laʊd] , ['daɪnə] , [sɪŋ] , [æn; ən] - ['hænə] , [diː][dɔːgz] .

de	**hosses**	,	**an**	'	**Joe**	,	**Jerry**	,	**Loud**	,	**Dinah**	,	**Sing**	,	**an**	'	**Hannah**	,	**de**	**dogs**	.
德	软管	,	一个	-	乔	,	杰瑞	,	大声	,	迪娜	,	唱歌	,	一个	-	汉娜	,	德	狗	.

de hosses，还有 Joe、Jerry、Loud、Dinah、Sing 和 Hannah，以及狗狗们。

" [ðə; ði][oʊld] ['dɑːki] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] [bed] .

"	**The**	**old**	**darkey**	**was**	**on**	**his**	**death**	**bed**	**.**
"	这	老的	达基	曾是	在	他的	死亡	床	.

“那个老黑鬼已经病入膏肓了。”

[hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [bʌt; bət] ['tʃɑːrmɪŋ] [vɔɪs] .

He	**spoke**	**in**	**a**	**weak**	**but**	**charming**	**voice**	**.**
他	辐	在	一个	虚弱的	但	迷人	嗓音	.

他说话的声音虚弱但富有魅力。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['wɑːndərɪŋ] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pæst] .

His	**mind**	**was**	**wandering**	,	**returning**	**to**	**the**	**past**	**.**
他的	头脑	曾是	漫游	,	返回	到	这	过去的	.

他思绪飘忽，回到了过去。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][oʊld] ['mæstɚz] ['hʌntɪŋ] [kəm'pænjən] , [hɪz; ɪz] ['wɪpər] - [ɪn] ,

He	**had**	**been**	**his**	**old**	**master's**	**hunting**	**companion**	,	**his**	**whipper**	-	**in**	,
他	有	到过	他的	老的	硕士学位	打猎	伴侣	,	他的	鞭子	-	在	,

他曾是老主人的狩猎伙伴和助手，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [blæk] [ænd; ənd] [tæn] [haʊndz] [wɜːr; wər] ['feɪməs] [fɔːr; fər] [spiːd] ,

and	**their**	**black**	**and**	**tan**	**hounds**	**were**	**famous**	**for**	**speed**	**,**
和	他们的	黑色的	和	棕褐色	猎犬	是	著名的	为了	速度	,

他们的黑褐色猎犬以速度快而闻名。

['kæstɪŋ] [ə'hed] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [ænd; ənd][hɑːrd] ['draɪvɪŋ] .

casting	**ahead**	**at**	**a**	**loss**	**and**	**hard**	**driving**	**.**
铸件	前方	在	一个	损失	和	难的	驾驶	.

逆境中奋力前行，奋力前行。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [red] [fɑːks][ɔːr] [meɪk] [hɪm; ɪm] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

They	**could**	**catch**	**a**	**red**	**fox**	**or**	**make**	**him**	**take**	**to**	**the**	**earth**	**.**
他们	可以	抓住	一个	红色的	狐狸	或者	制作	他	拿	到	这	地球	.

他们可以捉住一只赤狐，也可以让它遁入地下。

[oʊld] [ben] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

Old	**Ben**	**was**	**a**	**hunter**	**from**	**his**	**heart**	**.**
老的	本	曾是	一个	猎人	从	他的	心	.

老本是个天生的猎人。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [dɔːg] , [ðə; ði][fæst] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪs] .

He	**loved**	**the**	**running**	**dog**	,	**the**	**fast**	**horse**	**and**	**the**	**chase**	**.**
他	喜爱	这	跑步	狗	,	这	快速地	马	和	这	追赶	.

他喜欢奔跑的狗、飞驰的马和追逐的快感。

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] [deɪz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [lɔːŋ] [sɪns] [pæst] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	**pleasant**	**days**	**of**	**years**	**long**	**since**	**passed**	**were**	**coming**	**back**	**to**	**him**	**.**
这	令人愉快的	天	的	年	长的	自从	通过了	是	未来	后退	到	他	.

那些早已逝去的美好时光仿佛又回到了他身边。

[hiː; hi] [lɔŋd] [fɔːr; fər][wʌn] [mɔːr] [rʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['mɔːroʊ] [haʊndz] .

He	longed	for	one	more	run	with	the	old	Morrow	hounds	.
他	渴望	为了	一	更多的	跑步	和	这	老的	明天	猎犬	.

他渴望能再和那些老莫罗猎犬一起奔跑一次。

[ðoʊz] [huː] [wɑːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [bed] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['sʌmənz] ,

Those	who	watched	by	the	death	bed	in	the	little	cabin	,	waiting	for	the	final	summons	,
那些	WHO	观看	经过	这	死亡	床	在	这	小的	舱	,	等待	为了	这	最终的	传票	,

那些在小木屋里守候在临终床边，等待最后召唤的人们，

['lisnd] [tuː; tə] ['bɛnz] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

listened	to	Ben's	stories	of	the	past	.
听着	到	本的	故事	的	这	过去的	.

听本讲述过去的故事。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [smɪθ] [hæd; həd] ['tɛlə,græft] [fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪmz] ['mɔːroʊ] , [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,

Dr	.	Smith	had	telegraphed	for	Dr	.	James	Morrow	,	the	last	of	his	family	,
博士	.	史密斯	有	电报	为了	博士	.	詹姆斯	明天	,	这	最后的	的	他的	家庭	,

史密斯医生曾为他家族最后一位成员詹姆斯·莫罗医生发过电报。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [[θriː]]

and	told	him	that	the	old	man	wanted	to	see	[	3	]
和	讲述	他	那	这	老的	男人	通缉	到	看	[	3	]

并告诉他，老人想见[3]

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .

him	and	say	good	-	bye	.
他	和	说	好的	-	再见	.

和他道别。

['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði][læst][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [oʊld] [hoʊm] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] [dɪ'pɑːrtɪd] [ðɪs] [laɪf] .

Loyal	to	the	last	the	young	master	was	hurrying	from	the	North	to	the	old	home	place	to	be	present	when	the	faithful	servant	departed	this	life	.
忠诚	到	这	最后的	这	年轻的	掌握	曾是	匆忙	从	这	北	到	这	老的	家	地方	到	是	展示	什么时候	这	忠实	仆人	已离开	这	生活	.

忠心耿耿的小主人从北方匆匆赶回故乡，要亲眼目睹忠仆离世的那一刻。

[hiː; hi][hæd; həd] [æskt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [smɪθ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][læst] ['aʊərz] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə]['grætɪfaɪ]['ʌŋk(ə)l] ['bɛnz] ['evri] [wɪʃ] .

He	had	asked	Dr	.	Smith	to	make	the	last	hours	as	comfortable	as	possible	and	to	gratify	Uncle	Ben's	every	wish	.
他	有	问	博士	.	史密斯	到	制作	这	最后的	小时	作为	舒服的	作为	可能的	和	到	满足	叔叔	本的	每一个	希望	.

他曾要求史密斯医生让本叔叔的最后时光尽可能舒适，并满足本叔叔的每一个愿望。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['mɪdnaɪt] [ðæt] [ɑːk'toʊbər] [deɪ] ; [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['glɔːriəsli] ,

It	was	almost	midnight	that	October	day	;	the	moon	was	shining	gloriously	,
它	曾是	几乎	午夜	那	十月	天	;	这	月亮	曾是	灼灼	辉煌地	,

十月的某一天，已近午夜，月亮高悬，皎洁明亮。

[ðə; ði] [graʊnd] [dæmp][frʌm; frəm]['riːs(ə)nt][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [faɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɑːks] [hʌnt] .

the	ground	damp	from	recent	rain	and	the	weather	fine	for	a	fox	hunt	.
这	地面	潮湿	从	最近的	雨	和	这	天气	美好的	为了	一个	狐狸	打猎	.

地面因近期降雨而潮湿，天气晴朗，适合猎狐。

[ðə; ði] ['sɛntɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [wel] - [naɪ] ['pɜːrfɪkt] .

The	scenting	conditions	were	well	-	nigh	perfect	.
这	香味	状况	是	出色地	-	夜	完美的	.

气味散发条件近乎完美。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɔːroʊ] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] , [bʌt; bət][oʊld][ben][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

Dr	.	Morrow	had	just	arrived	,	but	old	Ben	did	not	know	him	.
博士	.	明天	有	只是	到达的	,	但	老的	本	做过	不是	知道	他	.

莫罗医生刚到，但老本并不认识他。

“ [jes] , [sɜːr] , [mɑːs] [wɑːʃ] , ['ɔlz] ['redi] [fɜːr][diː] [hʌnt] , ” [sed] [ðə; ði]['niːgroʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪriəm] .

“	Yes	,	sir	,	Marse	Wash	,	all's	ready	fur	de	hunt	,	”	said	the	negro	in	his	delirium	.
“	是的	,	先生	,	马尔斯	洗	,	一切	准备好	毛皮	德	打猎	,	”	说	这	黑人	在	他的	谵妄	.

“是的，先生，沃什老爷，狩猎一切就绪，”黑人神志恍惚地说。

“ ['evər] ['θɪŋz] [raɪt] [æn; ən] - [oʊl] ['hænəz] [bɪn] [klɔɪn] - [æt; ət][maɪ][duː] - [fɜːr][diː][læs] - ['aʊər] .

“	Ever	thing's	right	an	'	ole	Hannah's	been	clawin	'	at	my	do	'	fur	de	las	'	hour	.
“	曾经	事物	正确的	一个	-	奥莱	汉娜的	到过	爪子	-	在	我的	做	-	毛皮	德	最后	-	小时	.

“一切都很好，老汉娜昨晚一直在我家门口挠痒痒。”

[ʃiːz] ['maɪti] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][traɪ][dæt][oʊl] ['stɪnsən] ['fiːl] - [fɑːks][dɪs][ɛvnən] - .

She's	mighty	anxious	to	try	dat	ole	Stinson	fiel	'	fox	dis	evnin	'	.
她是	强大的	焦虑的	到	尝试	数据	奥莱	斯廷森	菲尔德	-	狐狸	迪斯	埃夫宁	-	.

她今晚非常想试试那只老斯廷森野狐。

[diː] ['hɔːrsɪz] [ɪz] [dʌn] ['sædəld] [æn; ən] - ['nɑːθɪn] - [tuː; tə][duː][bʌt; bət][stɑːrt] .

De	horses	is	done	saddled	an	'	nothin	'	to	do	but	start	.
德	马匹	是	完毕	鞍	一个	-	什么也没有	-	到	做	但	开始	.

马匹已备好鞍，现在只需出发。

“ ['di'i'es]['lɪs(ə)n][æt; ət] [sɪŋ] [æn; ən] - ['dʒeri] , [deɪz] - ['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ] !

“	Des	listen	at	Sing	an	'	Jerry	,	dey's	powful	anxious	to	go	!
“	德斯	听	在	唱歌	一个	-	杰瑞	,	他们的	-	焦虑的	到	去	!

“听着，Sing 和 Jerry，他们非常渴望出发！”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pə'θetɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] [huː] [hæd; həd]

”	It	was	pathetic	to	hear	the	old	fellow	talking	to	his	master	who	had
”	它	曾是	可怜的	到	听到	这	老的	同伴	说	到	他的	掌握	WHO	有

[bɪn] [ded] ['meni] ['jɪrz] ,

been	dead	many	years	,
到过	死的	许多	年	,

“听到老人跟他已经去世多年的主人说话，真是令人唏嘘。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] ['hæpi] .

but	he	seemed	happy	.
但	他	似乎	快乐的	.

但他看起来很开心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [[fɔːr]]

There	was	no	[	4	]
那里	曾是	不	[	4	]

没有[4]

[weɪ] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðoʊz] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][duː][soʊ] .

way	to	stop	him	if	those	there	should	have	desired	to	do	so	.
方式	到	停止	他	如果	那些	那里	应该	有	想要的	到	做	所以	.

如果当时在场的人想阻止他，这是有办法的。

“ [bloʊ] [joʊ] - [hɔːrn] , [bɔːs] , [æn; ən] - [let] [mɑːs] [sæm] ['stɪt] [dʒaɪn][ˌjuː 'es][ˌiː'ɛf]

“	Blow	yo	'	horn	,	boss	,	an	'	let	Marse	Sam	Stitt	jine	us	ef
“	吹	哟	-	喇叭	,	老板	,	一个	-	让	马尔斯	山姆	斯蒂特	吉恩	我们	ef

“吹响你的号角，老大，让萨姆·斯蒂特元帅加入我们吧。”

[hiː; hi] [wɪl] .

he	**will**	**.**
他	将要	.

他会的。

- [duː] , [aɪ] [hɪr] - [ɪm] .

Dat'll	**do**	**,**	**I**	**hear**	**'**	**im**	**.**
-	做	,	我	听到	-	我是	.

行了，我听他说。

['hiːz] ['kʌmɪn] - .

He's	**comin**	**'**	**.**
他是	即将到来	-	.

他来了。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] .

"	**For**	**a**	**time**	**Uncle**	**Ben**	**was**	**quiet**	**.**
"	为了	一个	时间	叔叔	本	曾是	安静的	.

“有一段时间，本叔叔沉默不语。”

[hɪz; ɪz] [lɪps] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

His	**lips**	**worked**	**and**	**he**	**seemed**	**to**	**be**	**talking**	**to**	**himself**	**.**
他的	嘴唇	工作	和	他	似乎	到	是	说	到	他自己	.

他嘴唇翕动，似乎在自言自语。

[bʌt; bət] , ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɪloʊ] [ænd; ənd]

But	**,**	**after**	**a**	**long**	**silence**	**,**	**he**	**lifted**	**his**	**head**	**from**	**the**	**pillow**	**and**
但	,	后	一个	长的	沉默	,	他	抬起	他的	头	从	这	枕头	和

[ɪk'skleɪmd] : " ['lɪs(ə)n] !

exclaimed	**:**	**"**	**Listen**	**!**
惊呼	:	"	听	!

但一阵长时间的沉默后，他从枕头上抬起头，大声说道：“听着！”

['lɪs(ə)n] , [mɑːs] [wɑːʃ] !

Listen	**,**	**Marse**	**Wash**	**!**
听	,	马尔斯	洗	!

听着，马尔斯沃什！

[hɪr] [dæt] [bɑːrk] ?

Hear	**dat**	**bark**	**?**
听到	数据	吠	?

听到那狗叫声了吗?

[dæts] [oʊl] [slaɪ] , [mɑːs] ['sæmz] ['dʒɔrdʒi] [dɔːg] .

Dat's	**ole**	**Sly**	**,**	**Marse**	**Sam's**	**Georgy**	**dog**	**.**
数据	奥莱	狡猾	,	马尔斯	山姆的	乔治	狗	.

那是老斯莱，萨姆老爹的乔治狗。

[ʃiːz] [dʌn] [slɪp] [ɪn] [dɪr] [æn; ən] - [straɪk] [ɜːr; ər] [hed] [juː 'viː] [oʊl] ['hænə] !

She's	**done**	**slip**	**in**	**dere**	**an**	**'**	**strike**	**er**	**head**	**uv**	**ole**	**Hannah**	**!**
她是	完毕	滑	在	德雷	一个	-	罢工	呃	头	紫外线	奥莱	汉娜	!

她滑倒在那里，撞到了老汉娜的头！

" ['lɪs(ə)n] !

"	**Listen**	**!**
"	听	!

“听！

[hɪr] [hɜːr; hər] ['kælɪn] - ?

Hear	**her**	**callin**	**'**	**?**
听到	她	卡林	-	?

听到她的呼唤了吗?

[mɑːs] [wɑːʃ] ,
Marse Wash ,
马尔斯 洗 ,

马尔斯沃什

[dæt][slaɪ] [lʊks] [læk][ɜːr; ər] ['stɛpɪn] - [dɔːg][æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [ʃoʊ] - [ɪz] [^waɪn] [tuː; tə] [gɪv] [dʒoʊ][sʌm; səm]
dat Sly looks lak er steppin ' dog an ' she sho ' is gwine to give Joe some
数据 狡猾 看起来 拉克 呃 踏脚石 - 狗 一个 - 她 鞋子 - 是 格温 到 给 乔 一些
[hɑːrd] ['rʌnɪn] - [dɪs]['mɔːrnɪn] - [ˌiː'ɛf][wiː; wi][dʒʌmp][dæt] ['stɪnsən] [fɑːks] .
hard runnin ' dis mornin ' ef we jump dat Stinson fox .
难的 跑步 - 迪斯 早晨 - ef 我们 跳 数据 斯廷森 狐狸 .

dat Sly 看起来像她的跟屁虫，如果我们今天早上抓住那只 Stinson 狐狸，她肯定会让 Joe 跑得很辛苦。

“ ['lɪs(ə)n] , ['lɪs(ə)n] , ['lɪs(ə)n] , [mɑːs] [wɑːʃ] , [aɪ] [hɪr] ['aʊər; ɑːr][dɔːgz] ['pʌtɪn] - [ɪn] !
“ Listen , listen , listen , Marse Wash , I hear our dogs puttin ' in !
“ 听 , 听 , 听 , 马尔斯 洗 , 我 听到 我们的 狗 普丁 - 在 !

“听着，听着，听着，马斯沃什，我听到我们的狗在下水了！”

[diːrz] [oʊl] [sɪŋ] , [oʊl] [laʊd] [ænd; ənd][dʒoʊ] .
Dere's ole Sing , ole Loud and Joe .
德雷的 奥莱 唱歌 , 奥莱 大声 和 乔 .

德雷有老辛格、老劳德和乔。

[its] [taɪm] [fɜːr][dæt][fɑːks][tuː; tə] [wɔːk] ['ɝˑˌweɪ] [naʊ] , [oʊl][dʒoʊ] [eɪnt] [ɪn][noʊ] ['fuːlɪn] - [weɪ] [tuː; tə] - [naɪt]
It's time fur dat fox to walk erway now , ole Joe ain't in no foolin ' way to - night
它是 时间 毛皮 数据 狐狸 到 走 厄威 现在 , 奥莱 乔 不是 在 不 愚弄 - 方式 到 - 夜晚
.
:
.

是时候让那只狐狸走人了，老乔今晚可不是闹着玩的。

[hiː; hi] [ʃoʊ] - [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] .
He sho ' is ready to run .
他 鞋子 - 是 准备好 到 跑步 .

他肯定已经准备好奔跑了。

['lɪs(ə)n] , [mɑːs] [wɑːʃ] , [juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm]['kælɪn] - .
Listen , Marse Wash , you hear him callin ' .
听 , 马尔斯 洗 , 你 听到 他 卡林 - .

听着，沃什警长，你听到他在呼唤你吗？

” ['ʌŋk(ə)l][ben] [drɑːpt] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] , [ænd; ənd] ['restɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
” Uncle Ben dropped back on the pillow , and rested a few minutes .
” 叔叔 本 掉落 后退 在 这 枕头 , 和 休息 一个 很少 分钟 .

本叔叔倒回枕头上，休息了几分钟。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] [[faɪv]]
Everybody in the [5]
大家 在 这 [5]

[5] 中的每个人

[ruːm] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .
room was silent .
房间 曾是 沉默的 .

房间里一片寂静。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['oʊnli][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ] .
It seemed only an hour or so .
它 似乎 仅有的 一个 小时 或者 所以 .

感觉好像只过了一个小时左右。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][rʌn][hɪz; ɪz][reɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][taɪm][hæd; həd][kʌm] .

The	old	man	had	run	his	race	and	his	time	had	come	.
这	老的	男人	有	跑步	他的	种族	和	他的	时间	有	来	.

老人的人生旅程已经结束，他的时间到了。

“ [hɪr] [dæt] , [mɑːs] [wɑːʃ] ?

“	Hear	dat	,	Marse	Wash	?
”	听到	数据	,	马尔斯	洗	?

“听到了吗，沃什上校？”

['lɪs(ə)n] [haʊ] [dæt] ['dʒɔrdʒi] ['leɪdiːz] ['sɪŋɪn] - [ɪn] [dɪr] .

Listen	how	dat	Georgy	lady's	singin	'	in	dere	.
听	如何	数据	乔治	女士的	唱歌	-	在	德雷	.

听听乔治那位女士在那儿唱歌的样子。

[ʃiː; ʃi][æn; ən] - [oʊl]['dʒoʊz] [nek] [tuː; tə] [nek] .

She	an	'	ole	Joe's	neck	to	neck	.
她	一个	-	奥莱	乔的	脖子	到	脖子	.

她和老乔不分伯仲。

- ['kʌmɪn] - [daʊn] [θu] [diː]['hɑːrtɪs] [wʊdz] [naʊ] [æn; ən] -

Deyer	comin	'	down	thu	de	Hartis	woods	now	an	'
-	即将到来	-	向下	星期四	德	哈蒂斯	树林	现在	一个	-

戴尔现在正从哈蒂斯树林里下来

- [teɪnt] [^wain] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːŋ] [tɪl] [deɪ] [meɪk] [dæt][fɑːks] [rʌn] .

'	tain't	gwine	to	be	long	till	dey	make	dat	fox	run	.
-	污点	格温	到	是	长的	直到	戴	制作	数据	狐狸	跑步	.

用不了多久，他们就会把那只狐狸吓跑。

[ˌiː'ɛf] [its] [diː][oʊl] ['stɪnsən] [fɑːks] [deɪl] - [raʊst] [hɪm; ɪm][ɪn][diː] ['reɪ] - - .

Ef	it's	de	ole	Stinson	fox	dey'll	'	roust	him	in	de	Rea	pastur	'	.
ef	它是	德	奥莱	斯廷森	狐狸	他们会	-	唤醒	他	在	德	雷亚	-	-	.

如果是老斯廷森狐狸，他们会在雷亚牧场把他赶走。

[dæts] [weɪ] ['hiːz] ['fiːdɪn] - [dɪs] [taɪm] [ɜːr; ər] [naɪt] .

Dat's	whay	he's	feedin	'	dis	time	er	night	.
数据	为什么	他是	饲料	-	迪斯	时间	呃	夜晚	.

这就是他每晚喂食的原因。

“ [dæts] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Dat's	it	!
”	数据	它	!

“就是这样！”

['lɪs(ə)n] , [juː; jʊ] [hɪr] [oʊl] [laʊd] ['krɑːsɪn] - [dæt] [hɪl] ?

Listen	,	you	hear	ole	Loud	crossin	'	dat	hill	?
听	,	你	听到	奥莱	大声	穿越	-	数据	爬坡道	?

听，你听到老劳德过山的声音了吗?

['hiːz] - - [naʊ] .

He's	scoutin	'	now	.
他是	-	-	现在	.

他现在正在考察对手。

[diː][ɛfjuː'ɛs] - [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] ['hiːl] [biː; bi] [raɪt] [bɪ'hɪnt] [dæt] ['ræskl] .

De	fus	'	thing	you	know	he'll	be	right	behint	dat	rascal	.
德	fus	-	事物	你	知道	地狱	是	正确的	背后	数据	恶棍	.

你知道，德福斯肯定会紧随那个无赖之后。

[hiː; hi] [eint] ['seɪɪn] - [mʌtʃ] , [bʌt; bət] ['hiːz] ['muːvɪn] - [ɑːn] .

He	ain't	sayin	'	much	,	but	he's	movin	'	on	.
他	不是	说	-	很多	,	但	他是	移动	-	在	.

他没说太多，但他正在继续前进。

“ [dæts] [dʒoʊ] ['fælɪn] - [ɪn] , [æn; ən] - ['dʒeri] , [æn; ən] - ['daɪnə] !
“ Dat's Joe fallin ' in , an ' Jerry , an ' Dinah !
” 数据 乔 坠落 - 在 , 一个 - 杰瑞 , 一个 - 迪娜 !

“那是乔、杰瑞和迪娜!

“ - [ɔːl] ['krɑːsɪn] - [tuː; tə][diː] - .
“ Deyer all crossin ' to de pastur .
” - 全部 穿越 - 到 德 - .

“鹿群都过马路去牧场了。”

[dæts] [weɪ] [oʊl] ['stɪnsən] ['fiːl] - [duː][hɪz; ɪz] ['iːtɪn] -
Dat's whay ole Stinson Fiel ' do his eatin '
数据 为什么 奥莱 斯廷森 菲尔 - 做 他的 吃 -

这就是老斯廷森·菲尔吃饭的方式

- [baʊt] [dɪs] [taɪm] .
' bout dis time .
- 回合 迪斯 时间 .

差不多就是这个时候了。

[wel] , [ˌiː'ɛf] ['hiːz] [ɪn] [dɪr] [tuː; tə] - [naɪt] [juːl] [hɪr] [dem] [dɔːgz] [kraɪ] [aʊt] [læk] [deɪ] [wəz] [mæd] -
Well , ef he's in dere to - night you'll hear dem dogs cry out lak dey wuz mad derectly
出色地 , ef 他是 在 德雷 到 - 夜晚 你会 听到 民主 狗 哭 出去 拉克 戴 伍兹 疯狂的 -
.
:
.

如果他今晚在那儿，你就会听到那些狗像疯了一样嚎叫。

” [æt; ət] [ɪ'regjələr] ['ɪntərvlz] [ðə; ði][oʊld] ['dɑːki] [wʊd] [stɑːp][ænd; ənd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
” At irregular intervals the old darkey would stop and catch his breath .
” 在 不规律的 间隔 这 老的 达基 会 停止 和 抓住 他的 气息 .

“老黑人时不时会停下来喘口气。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [[sɪks]]
There was a [6]
那里 曾是 一个 [6]

有一个[6]

[smaɪl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
smile upon his face and spirit in his voice .
微笑 之上 他的 脸 和 精神 在 他的 嗓音 .

他脸上带着笑容，声音里充满了活力。

[deθ] [keɪm] [ɑːn][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [læst] [fɑːks] [tʃeɪs] .
Death came on and he was having his last fox chase .
死亡 来了 在 和 他 曾是 拥有 他的 最后的 狐狸 追赶 .

死神降临，这是他最后一次追逐狐狸。

[ðə; ði][oʊld] ['mɔːroʊ] [haʊndz] [treɪld] [ðə; ði] ['feɪməs] ['stɪnsən] [fiːld] [fɑːks][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə]
The old Morrow hounds trailed the famous Stinson Field fox and were about to
这 老的 明天 猎犬 拖着 这 著名的 斯廷森 场地 狐狸 和 是 关于 到
[meɪk] [ə; eɪ][dʒʌmp] .
make a jump .
制作 一个 跳 .

老莫罗猎犬们追踪着著名的斯廷森田野狐狸，正准备跳跃。

[kæpt] . [sæm] [stɪts] [dɔːgz][wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [haʊnd] [wʊd]
Capt . Sam Stitt's dogs were putting in and the quality of a new hound would
船长 . 山姆 斯蒂特 狗 是 推杆 在 和 这 质量 的 一个 新的 猎犬 会
[biː; bi] ['testɪd] .
be tested .
是 测试 .

萨姆·斯蒂特上尉的猎犬正在接受训练，新猎犬的素质将受到考验。

[ðə; ði]['kɑ:ntest] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'saɪtɪŋ] .

The	contest	promised	to	be	exciting	.
这	竞赛	承诺	到	是	激动人心	.

这场比赛注定会很精彩。

" [hɪr] [dæt][slaɪ] , [wɪd][dæt] [tʃɑ:p] , [tʃɑ:p] [bɑ:rk] , [æn; ən] - [ɜ:r; ər][sɔ:rt][ju: 'vi:][ɜ:r; ər] [skwi:l] !

"	Hear	dat	Sly	,	wid	dat	chop	,	chop	bark	,	an	'	er	sort	uv	er	squeal	!
"	听到	数据	狡猾	,	宽	数据	劈	,	劈	吠	,	一个	-	呃	种类	紫外线	呃	尖叫	!

"听那狡猾的声音，用那砍，砍树皮，还有某种尖叫声！

[ʃi:z] [raɪt] [wɪd] [oʊl][dʒoʊ] .

She's	right	wid	ole	Joe	.
她是	正确的	宽	奥莱	乔	.

她和老乔站在一起。

" ['lɪs(ə)n] , [mɑ:s] [wɑ:ʃ] , [oʊl] - [dʌn] [draɪv][hɪm; ɪm] [aʊt] !

"	Listen	,	Marse	Wash	,	ole	Loud's	done	driv	him	out	!
"	听	,	马尔斯	洗	,	奥莱	-	完毕	驾驶	他	出去	!

"听着，沃什警长，老劳德已经把他赶走了！"

" ['di'i'es]['lɪs(ə)n] [haʊ] ['hi:z] ['ʃaʊtɪn] - !

"	Des	listen	how	he's	shoutin	'	!
"	德斯	听	如何	他是	喊叫	-	!

"听听他喊得多大声！"

" [deɪz] [gɔ:n] [təudz] [di:][bɪg] [rɑ:k] [æn; ən] - [deɪ] [ʃoʊ] - [ɪz]['flaɪɪn] - .

"	Dey's	gone	toads	de	Big	Rock	an	'	dey	sho	'	is	flyin	'	.
"	他们的	已消失	蟾蜍	德	大的	岩石	一个	-	戴	鞋子	-	是	飞行	-	.

"他们去了大岩石，而且他们真的飞起来了。"

[ˌi:'ɛf] [its] [di:][oʊl] ['fi:l] - ['felər] ['hi:l] [dræp] - - [baɪ][di:] - [pleɪs] ['di'i'es][tu:; tə][let] - [ɪm] [noʊ]

Ef	it's	de	ole	fiel	'	feller	he'll	drap	erroun	'	by	de	Cunnigin	place	des	to	let	'	em	know
ef	它是	德	奥莱	菲尔德	-	伙计	地狱	垂帘	-	-	经过	德	-	地方	德斯	到	让	-	呃	知道

[dæt] ['hi:z] [ʌp][æn; ən] - ['dɔɪɪn] - [æn; ən][den] ['hi:l] [kʌm] [bæk] [dɪs] [wei] .

dat	he's	up	an	'	doin	'	an	den	he'll	come	back	dis	way	.
数据	他是	向上	一个	-	做	-	一个	丹	地狱	来	后退	迪斯	方式	.

如果是那个老农夫，他会在坎尼金地方附近晃悠，让他们知道他已经起来干活了，然后他就会从这边回来。

" [wʊ'pi:] , [bʌt; bət] [eint] [deɪ] ['mu:vɪn] - !

"	Whoopee	,	but	ain't	dey	movin	'	!
"	欢呼	,	但	不是	戴	移动	-	!

"哇哦，但是他们却不动！"

['lɪs(ə)n] [æt; ət][oʊl][dʒoʊ][wɪd][hɪz; ɪz] - [jaʊl] - ['hɑ:lər] .

Listen	at	ole	Joe	wid	his	'	yowl	'	holler	.
听	在	奥莱	乔	宽	他的	-	号叫	-	抱怨	.

听听老乔那"嚎叫"般的喊声。

['hi:z] ['di'i'es] ['kɪkɪn] - [dʌst] [ɪn][di:]['feɪsɪz][ju: 'vi:][di:]['rez] - [ju: 'vi:][dem][dɔ:gz] .

He's	des	kickin	'	dust	in	de	faces	uv	de	res	'	uv	dem	dogs	.
他是	德斯	起作用	-	灰尘	在	德	面孔	紫外线	德	余	-	紫外线	民主	狗	.

他把尘土踢到那些狗的脸上。

" [jes] , [sɜ:r] , ['hi:z] [gɔ:n] [raɪt] [skwer] [tu:; tə][dæt] [['sɛvən]]

"	Yes	,	sir	,	he's	gone	right	square	to	dat	[	7	]
"	是的	,	先生	,	他是	已消失	正确的	正方形	到	数据	[	7	]

"是的，先生，他已经完全朝着那个方向前进了[7]

- [pleɪs] .

Cunnigin	place	.
-	地方	.

库尼金广场。

[its] [oʊl] ['stɪnsən] [æn; ən] - ['hiːz] [wɑːkɪn] - .
It's ole Stinson an ' he's walkin ' erbout .
它是 奥莱 斯廷森 一个 - 他是 步行 - erbout .

是老斯廷森，他正在四处闲逛。

“ [aɪ]['di'i'es] [kɪn] [hɪr] - [ɪm] .
“ I des kin hear ' em .
” 我 德斯 亲属 听到 - 呃 .

“我能听到他们的声音。”

[deɪz] - -
Dey's sucklin '
他们的 - -

他们正在吸吮

- [raʊn] [diː] [oʊl] [haʊs] [naʊ] .
' roun de ole house now .
- 圆 德 奥莱 房子 现在 .

现在绕着老房子转。

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] .
” There was a break in the story .
” 那里 曾是 一个 休息 在 这 故事 .

故事出现了一个中断。

['ʌŋk(ə)l] [ben] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] .
Uncle Ben stopped to rest .
叔叔 本 停止 到 休息 .

本叔叔停下来休息。

[ðə; ði] [dɔːgz] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] .
The dogs had gone out of his hearing .
这 狗 有 已消失 出去 的 他的 听力 .

他听不见狗叫声了。

“ ['lɪs(ə)n] , [mɑːs] [wɑːʃ] , - ['kʌmɪn] - [bæk] !
“ Listen , Marse Wash , dey're comin ' back !
” 听 , 马尔斯 洗 , - 即将到来 - 后退 !

“听着，沃什警长，他们要回来了！”

[oʊl] ['dʒoʊz] ['rʌnɪn] - [læk] ['hiːz] [skɪrd] .
Ole Joe's runnin ' lak he's skeered .
奥莱 乔的 跑步 - 拉克 他是 惊恐 .

老乔吓得魂飞魄散。

[sʌm; səm] [dɔːg] [mʌs] - [biː; bi] [kraʊdɪn] - [hɪm; ɪm] ?
Some dog mus ' be crowdin ' him ?
一些 狗 音乐 - 是 克劳丁 - 他 ?

是不是有条狗在围着他?

[jes] , [sɜːr] , [its] [diː] ['stɪnsən] [fɑːks] , [æn; ən] - ['hiːz] ['kʌmɪn] - [dɪs] [wei] .
Yes , sir , it's de Stinson fox , an ' he's comin ' dis way .
是的 , 先生 , 它是 德 斯廷森 狐狸 , 一个 - 他是 即将到来 - 迪斯 方式 .

是的，先生，是斯廷森狐狸，它正朝这边过来。

[siː] , ['kʌmɪn] - ['oʊvər] [diː] [hɪl] ?
See , comin ' over de hill ?
看 , 即将到来 - 超过 德 爬坡道 ?

看，从山上下来了?

[dæts] [hɪm; ɪm] !
Dat's him !
数据 他 !

就是他!

[lʊk] [haʊ] ['hiːz] - - !
Look how he's lopin ' !
看 如何 他是 - - !

瞧他跑得多快啊!

[hiː; hi] [noʊz] [dæt][oʊl][dʒoʊ] [eint] ['ɑːrtɚ][noʊ] ['fuːlɪn] - [dɪs] [naɪt] .
He knows dat ole Joe ain't arter no foolin ' dis night .
他 知道 数据 奥莱 乔 不是 动脉 不 愚弄 - 迪斯 夜晚 .

他知道老乔今晚可没打算再耍花招了。

“ [siː] , [jɑːndɚz] [diː][dɔːgz] !
“ See , yonder's de dogs !
“ 看 , 远处的 德 狗 !

“看，那边是狗！”

- - - ['ɑːrtɚ][hɪm; ɪm] .
Dey're travlin ' arter him .
- - - 动脉 他 .

他们正跟在他后面旅行。

[lʊk] [æt; ət][dæt] [peɪl] [red] [haʊn] - !
Look at dat pale red houn ' !
看 在 数据 苍白 红色的 霍恩 - !

瞧瞧那只苍白的红猫!

[dæts] [slaɪ] , [æn; ən] - [ʃiːz] ['stɛpɪn] - [læk][diː] [graʊn] - [wəz] [hɑːt] !
Dat's Sly , an ' she's steppin ' lak de groun ' wuz hot !
数据 狡猾 , 一个 - 她是 踏脚石 - 拉克 德 地面 - 伍兹 热的 !

那是Sly，她走起路来就像地面很热一样!

[ʃiː; ʃi] [eint] ['gɪvɪn] - [oʊl][dʒoʊ] [taɪm] [tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [muːf] [waɪd] .
She ain't givin ' ole Joe time to open his mouf wide .
她 不是 给予 - 奥莱 乔 时间 到 打开 他的 口 宽的 .

她根本不给老乔时间张开嘴。

[aɪ] ['noʊd] [sʌm; səm][dɔːg] [wəz] ['pʊʃɪn] - [hɪm; ɪm] .
I knowed some dog wuz pushin ' him .
我 已知 一些 狗 伍兹 推入 - 他 .

我知道有条狗在推他。

“ [hɪr] [deɪ] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][diː] [bræntʃ] !
“ Here dey come down to de branch !
“ 这里 戴 来 向下 到 德 分支 !

“他们下来到树枝那里了！”

[eint] [deɪ] ['muːvɪn] - ?
Ain't dey movin ' ?
不是 戴 移动 - ?

他们不搬家吗?

- ['gɔɪn] - [tuː; tə][diː]['hɑːrtɪs] [wʊdz] , [æn; ən] - [ɑːn] [təudz] ['prɑːvɪdəns] [tʃɜːrtʃ] .
Dey're goin ' to de Hartis woods , an ' on toads Providence church .
- 去 - 到 德 哈蒂斯 树林 , 一个 - 在 蟾蜍 普罗维登斯 教会 .

他们要去哈蒂斯森林，还要去普罗维登斯教堂。

[bʌt; bət] [eint] [deɪ] ['flaɪɪn] - ?
But ain't dey flyin ' ?
但 不是 戴 飞行 - ?

但他们不是在飞吗?

[aɪ][dɪs] [kɪn] [hɪr] [dem] ! ” [[eɪt]]
I dis kin hear dem ! ” [8]
我 迪斯 亲属 听到 民主 ! ” [8]

我能听到他们的声音！[8]

[æz; əz][ðə; ði][dɔːgz] [went] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] [ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] [leɪ] [bæk] [ænd; ənd]

As	the	dogs	went	out	of	hearing	toward	the	east	the	old	hunter	lay	back	and
作为	这	狗	去	出去	的	听力	朝向	这	东方	这	老的	猎人	躺	后退	和

[hʌʃt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

hushed	his	tongue	.
静静地	他的	舌头	.

当猎犬向东消失在人们的视线中时，老猎人向后躺下，噤声了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] .

He	was	running	the	race	that	he	had	run	many	times	before	.
他	曾是	跑步	这	种族	那	他	有	跑步	许多	时代	前	.

他跑的，是他以前跑过很多次的那场比赛。

“ ['lɪs(ə)n] , [mɑːs] [wɑːʃ] , [aɪ] [hɪr] - [ɪm] ['krɑːsɪn] - [diː] ['prɑːvɪdəns] [roʊd] , ['kʌmɪn] - [bæk] .

“	Listen	,	Marse	Wash	,	I	hear	'	em	crossin	'	de	Providence	road	,	comin	'	back	.
“	听	,	马尔斯	洗	,	我	听到	-	呃	穿越	-	德	普罗维登斯	路	,	即将到来	-	后退	.

“听着，沃什先生，我听到他们正穿过普罗维登斯路，回来了。

- ['draɪvɪn] - [tuː; tə] [kɪl] [oʊl] ['stɪnsən] [naʊ] .

Dey're	drivin	'	to	kill	ole	Stinson	now	.
-	驾驶	-	到	杀	奥莱	斯廷森	现在	.

他们现在正开车去杀老斯廷森。

[aɪ] - ['klɑːr] - [ˌɛf'oʊ] - [diː] [lɔːd] [aɪ] ['nevər] [hiːə] [dæt][dʒoʊ] [rʌn] [læk] ['hiːz] ['rʌnɪn] - [dɪs] [naɪt] .

I	'	clar	'	fo	'	de	Lawd	I	never	heered	dat	Joe	run	lak	he's	runnin	'	dis	night	.
我	-	克拉尔	-	fo	-	德	老天	我	绝不	听见	数据	乔	跑步	拉克	他是	跑步	-	迪斯	夜晚	.

我向上帝发誓，我从未听说乔今晚跑得这么快。

['hiːz] ['ɑːlmoʊs] - ['flaɪɪn] - .

He's	almos	'	flyin	'	.
他是	几乎	-	飞行	-	.

他几乎要飞起来了。

“ [bʌt; bət] [hʌʃ] , ['lɪs(ə)n] , [dəunt][juː; jʊ] [hɪr] [dæt] - ['wuː] - [ɑːrk] , ['wuː] - [ɑːrk] , ['wuː] - [ɑːrk] - [ɪn] [dɪr] ?

“	But	hush	,	listen	,	don't	you	hear	dat	'	Whoo	-	ark	,	whoo	-	ark	,	whoo	-	ark	'	in	dere	?
“	但	嘘	,	听	,	不	你	听到	数据	-	哇哦	-	方舟	,	哇哦	-	方舟	,	哇哦	-	方舟	-	在	德雷	?

?
?

“嘘，听着，你没听到那边传来‘呜呜呜，呜呜呜，呜呜呜’的声音吗？”

[dæts] [slaɪ] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [ʃoʊ] - [ɪz] [ʃoʊvɪn] - [dæt][fɑːks][æn; ən] - [kraʊdɪn] - [dʒoʊ] .

Dat's	Sly	,	an	'	she	sho	'	is	shovin	'	dat	fox	an	'	crowdin	'	Joe	.
数据	狡猾	,	一个	-	她	鞋子	-	是	推搡	-	数据	狐狸	一个	-	克劳丁	-	乔	.

那是斯莱，她肯定在推那只狐狸，还挤着乔。

“ [hɪr] [dæt] ?

“	Hear	dat	?
“	听到	数据	?

“听到了吗？”

[ʃiːz] ['krɑːsɪn] - [diː][bɪg] [hɪl] ['fʌst] .

She's	crossin	'	de	big	hill	fust	.
她是	穿越	-	德	大的	爬坡道	fust	.

她正第一个翻过那座大山。

“ - ['tɜːrnɪn] - !

“	Dey're	turnin	'	!
“	-	转弯	-	!

“他们要转身了！”

['hiːz] ['mækɪn] - [fɜːr][diː][bɪg] [rɑːk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [eint] [gʌt] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

He's	**makin**	**'**	**fur**	**de**	**Big**	**Rock**	**,**	**but**	**he**	**ain't**	**gut**	**time**	**to**	**make**	**it**	**.**
他是	制造	-	毛皮	德	大的	岩石	,	但	他	不是	肠道	时间	到	制作	它	.

他正在大岩石上造毛皮，但他没有时间去做。

“ ['lɪs(ə)n] , [mɑːs] [wɑːʃ] , [dæt] ['dʒɔrdʒi] ['dɔgz] - [baʊt] [tuː; tə][ˌaʊt'duː][oʊl][dʒoʊ] !

“	**Listen**	**,**	**Marse**	**Wash**	**,**	**dat**	**Georgy**	**dog's**	**'**	**bout**	**to**	**outdo**	**ole**	**Joe**	**!**
”	听	,	马尔斯	洗	,	数据	乔治	狗的	-	回合	到	胜过	奥莱	乔	!

“听着，沃什警长，乔治那条狗要比老乔更厉害了！”

[ʃiːz] ['kʌmɪn] - [læk][diː] [wɪnd] .

She's	**comin**	**'**	**lak**	**de**	**wind**	**.**
她是	即将到来	-	拉克	德	风	.

她像风一样来了。

[aɪ][dəunt] [hɪr] [oʊl][dʒoʊ] .

I	**don't**	**hear**	**ole**	**Joe**	**.**
我	不	听到	奥莱	乔	.

我听不到老乔的声音。

[hiː; hi][wəʊnt][bɑːrk][ˌiː'ɛf][hiː; hi][gɪts][bɪ'haɪnd] .

He	**won't**	**bark**	**ef**	**he**	**gits**	**behind**	**.**
他	惯于	吠	ef	他	git	在后面	.

如果他落后了，他就不会吠叫。

[hiː; hi] [mʌs] - [biː; bi]['traɪɪn] - [tuː; tə] [hed] [ɔːf][dæt][slaɪ] [bɪtʃ] .

He	**mus**	**'**	**be**	**tryin**	**'**	**to**	**head**	**off**	**dat**	**Sly**	**bitch**	**.**
他	音乐	-	是	尝试	-	到	头	离开	数据	狡猾	婊子	.

他肯定是想除掉那个狡猾的婊子。

“ [lʊk] !

“	**Look**	**!**
”	看	!

“看！

[jɑːn] [deɪ] [goʊ] - [krɔːs] [diː]['kɑːt(ə)n] ['fiːl] - [æn; ən] - [dʒoʊ][æn; ən] - [slaɪ][ɪz][saɪd][tuː; tə][saɪd] . [[naɪn]]

Yon	**dey**	**go**	**'**	**cross**	**de**	**cotton**	**fiel**	**'**	**an**	**'**	**Joe**	**an**	**'**	**Sly**	**is**	**side**	**to**	**side**	**.**	**[**	**9**	**]**
扬	戴	去	-	叉	德	棉布	菲尔德	-	一个	-	乔	一个	-	狡猾	是	边	到	边	.	[	9	]

他们穿过棉花田，乔和斯莱并肩而行。[9]

“ [wʊ'piː] , [eint] [deɪ] ['gɔɪn] - ?

“	**Whoopee**	**,**	**ain't**	**dey**	**goin**	**'**	**?**
”	欢呼	,	不是	戴	去	-	?

“哇哦，他们不走了吗？”

[oʊl] [dʒoʊ] [ʃoʊ] - [ɪz]['dɔɪɪn] - [ə'baʊt] , [bʌt; bət] [slaɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

Ole	**Joe**	**sho**	**'**	**is**	**doin**	**'**	**about**	**,**	**but**	**Sly's**	**on**	**his**	**heels**	**.**
奥莱	乔	鞋子	-	是	做	-	关于	,	但	狡猾的	在	他的	高跟鞋	.

老乔确实在四处奔走，但史泰龙紧随其后。

“ [deɪz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [ketʃ] [dæt][fɑːks] .

“	**Dey's**	**goin**	**'**	**to**	**ketch**	**dat**	**fox**	**.**
”	他们的	去	-	到	双体帆船	数据	狐狸	.

“他们要去抓那只狐狸。”

[gɪt] [ʌp] [sæm][æn; ən] - [les] [siː] - [ɪm] [kɪl] [hɪm; ɪm] !

Git	**up**	**Sam**	**an**	**'**	**less**	**see**	**'**	**em**	**kill**	**him**	**!**
git	向上	山姆	一个	-	较少的	看	-	呃	杀	他	!

快起来，山姆，不然你会眼睁睁看着他们杀了他！

[goʊ][ɑːn] !

Go	**on**	**!**
去	在	!

继续！

[kʌm] [ɑːn] , [mɑːs] [wɑːʃ] !
Come **on** **,** **Marse** **Wash** **!**
来 在 , 马尔斯 洗 !

加油，马尔斯沃什！

〞 [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][oʊld] ['dɑːki] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd]
〞 **For** **the** **first** **time** **during** **the** **night** **the** **old** **darkey** **became** **very** **much** **excited**
〞 为了 这 第一的 时间 期间 这 夜晚 这 老的 达基 成为 非常 很多 兴奋的
[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] ['sɜːdʒd] [ɪn][ðə; ði][bed] .
and **jumped** **and** **surged** **in** **the** **bed** **.**
和 跳了起来 和 激增 在 这 床 .

“夜里，老黑鬼第一次变得异常兴奋，在床上跳来跳去。”

[ðoʊz] [nɪr] [traɪd] [tuː; tə] [kɑːm] [hɪm; ɪm] .
Those **near** **tried** **to** **calm** **him** **.**
那些 靠近 尝试 到 冷静的 他 .

附近的人试图让他平静下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['oʊvər] .
But **the** **race** **was** **almost** **over** **.**
但 这 种族 曾是 几乎 超过 .

但比赛几乎已经结束了。

['ʌŋk(ə)l] ['bɛnz] ['sʌmənz] [hæd; həd] [kʌm] .
Uncle **Ben's** **summons** **had** **come** **.**
叔叔 本的 传票 有 来 .

本叔叔的传唤来了。

[ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
The **angel** **of** **death** **was** **at** **the** **door** **.**
这 天使 的 死亡 曾是 在 这 门 .

死神已降临。

“ [lʊk] , [mɑːs] [wɑːʃ] , [oʊl]['dʒoʊz][ɪn][diː] [liːd] .
“ **Look** **,** **Marse** **Wash** **,** **ole** **Joe's** **in** **de** **lead** **.**
〞 看 , 马尔斯 洗 , 奥莱 乔的 在 德 带领 .

“瞧，Marse Wash，老乔领先了。”

[hiː; hi] [siːz] [dæt][fɑːks][æn; ən] - ['hiːz] [dʌn] ['lef] - [slaɪ] .
He **sees** **dat** **fox** **an** **'** **he's** **done** **lef** **'** **Sly** **.**
他 看到 数据 狐狸 一个 - 他是 完毕 左 - 狡猾 .

他看到那只狐狸，就离开了狡猾的斯莱。

['hiːz] ['rʌnɪn] - [fɜːr] [blʌd] .
He's **runnin** **'** **fur** **blood** **.**
他是 跑步 - 毛皮 血 .

他正在奔跑，身上流淌着毛皮的血液。

“ [siː] [hɪm; ɪm] !
“ **See** **him** **!**
〞 看 他 !

“看他！”

[lʊk] !
Look **!**
看 !

看！

[lʊk] !
Look **!**
看 !

看！

[oʊl] ['stɪnsən] - - [baʊt] [tuː; tə] [gɪt] [tuː; tə] [diː] ['θɪkɪt] !

Ole	**Stinson**	**Fiel's**	**'**	**bout**	**to**	**git**	**to**	**de**	**thicket**	**!**
奥莱	斯廷森	-	-	回合	到	git	到	德	灌木丛	!

Ole Stinson Fiel 即将进入灌木丛!

[siː] , [hiː; hi] [kɑːnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

See	**,**	**he**	**can't**	**make**	**it**	**!**
看	,	他	不能	制作	它	!

你看，他来不了!

['dʒoʊz] ['græbɪn] - [æt; ət] [hɪm; ɪm] !

Joe's	**grabbin**	**'**	**at**	**him**	**!**
乔的	抓取	-	在	他	!

乔在抓他!

[lʊk] !

Look	**!**
看	!

看!

[lʊk] !

Look	**!**
看	!

看!

〞 [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] .

〞	**That**	**was**	**all**	**.**
〞	那	曾是	全部	.

仅此而已。

['ʌŋk(ə)l] [ben] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [goʊst] .

Uncle	**Ben**	**was**	**giving**	**up**	**the**	**ghost**	**.**
叔叔	本	曾是	给予	向上	这	鬼	.

本叔叔病危，即将离世。

[deθ] [keɪm] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

Death	**came**	**on**	**him**	**.**
死亡	来了	在	他	.

死神降临到他身上。

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['sʌmənz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

The	**final**	**summons**	**had**	**arrived**	**.**
这	最终的	传票	有	到达的	.

最终的传唤令已下达。

[æz; əz] [oʊld] [dʒoʊ] [bɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [fɑːks] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] ['fæməli] [pæst] [ə'weɪ] .

As	**old**	**Joe**	**bore**	**down**	**the**	**fox**	**the**	**faithful**	**servant**	**of**	**the**	**Morrow**	**family**	**passed**	**away**	**.**
作为	老的	乔	钻孔	向下	这	狐狸	这	忠实	仆人	的	这	明天	家庭	通过了	离开	.

当老乔追赶狐狸时，莫罗家的忠实仆人去世了。

[æz; əz] [ðə; ði] [end] [druː] [naɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [smɪθ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [-]

As	**the**	**end**	**drew**	**nigh**	**Dr**	**.**	**Morrow**	**and**	**Dr**	**.**	**Smith**	**and**	**other**	**[**	**10**	**]**
作为	这	结尾	画	夜	博士	.	明天	和	博士	.	史密斯	和	其他	[-]		

随着末日临近，莫罗博士、史密斯博士和其他人[10]

[frendz] [huː] [hæd; həd] [əˈsembld] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [bed] [stʊd] [nɪr] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] [laɪt] [goʊ]
friends **who** **had** **assembled** **around** **the** **bed** **stood** **near** **and** **watched** **the** **light** **go**
朋友们 WHO 有 组装 大约 这 床 站立 靠近 和 观看 这 光 去
[aʊt] .
out **.**
出去 .

聚集在床边的朋友们站在附近，看着灯光熄灭。

['evriθɪŋ] [əˈraʊnd] [wʌz; wəz] [stɪl] .
Everything **around** **was** **still** **.**
一切 大约 曾是 仍然 .

周围一片寂静。

[deθ] [wʌz; wəz] ['iːzi] .
Death **was** **easy** **.**
死亡 曾是 简单的 .

死亡很容易。

[ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] ['berɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔːroʊ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['praɪvət] ['beriəl] [graʊndz] .
The **remains** **were** **buried** **in** **the** **Morrow** **family's** **private** **burial** **grounds** **.**
这 遗迹 是 埋葬 在 这 明天 家庭的 私人的 葬礼 理由 .

遗骸被安葬在莫罗家族的私人墓地。

[ben] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [oʊld] [sleɪv] [stɑːk] .
Ben **was** **the** **last** **of** **the** **old** **slave** **stock** **.**
本 曾是 这 最后的 的 这 老的 奴隶 库存 .

本是老一代奴隶中最后一个了。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪriəm] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːld] [bæk] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['mæstər] , [ðə; ðɪ] [oʊld] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]
In **his** **delirium** **he** **had** **called** **back** **his** **old** **master** **,** **the** **old** **horses** **and** **the**
在 他的 谵妄 他 有 称为 后退 他的 老的 掌握 , 这 老的 马匹 和 这
[oʊld] [haʊndz] ,
old **hounds** **,**
老的 猎犬 ,

在神志不清的情况下，他把以前的主人、老马和老猎犬都叫了回来。

[ænd; ənd] [daɪd] ['hæpi] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɪ'luːʒn] .
and **died** **happy** **in** **the** **delusion** **.**
和 死亡 快乐的 在 这 错觉 .

并带着幸福的幻想死去。

[ænt] [mæt] . [-]
Aunt **Matt** **.** **[** **11** **]**
阿姨 马特 . [-]

马特阿姨。[11]

['fɔːrti] ['eikəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mjuːl]
FORTY **ACRES** **AND** **A** **MULE**
四十 英亩 和 一个 骡子

四十英亩地和一头骡子

“ [wʌt] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] - ['fɔːrti] ['eikəs] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [mjuːl] , - [ænt] [mæt] ?
“ **What** **about** **your** **husband** **and** **the** **'** **forty** **acres** **and** **the** **mule** **,** **'** **Aunt** **Matt** **?**
” 什么 关于 你的 丈夫 和 这 - 四十 英亩 和 这 骡子 , - 阿姨 马特 ?

“马特阿姨，你丈夫和‘四十英亩地和一头骡子’的故事呢？”

” [æskt] [ðə; ðɪ] ['rʌdi] - [feɪst] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [tuː; tə]
” **asked** **the** **ruddy** **-** **faced** **young** **man** **who** **had** **just** **arrived** **from** **the** **city** **to**
” 问 这 红润 - 面对 年轻的 男人 WHO 有 只是 到达的 从 这 城市 到
['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [oʊld] [hoʊm] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [fɑːrm] .
visit **his** **father** **and** **mother** **at** **the** **old** **home** **place** **on** **the** **farm** **.**
访问 他的 父亲 和 母亲 在 这 老的 家 地方 在 这 农场 .

“一位刚从城里来农场老家探望父母、面色红润的年轻人问道。”

“ [its] [faɪn] ['weðər] , ['mɪstər] ['edi] ,
“ It's fine weather , Mister Eddie ,
“ 它是 美好的 天气 , 先生 埃迪 ,

“天气很好，埃迪先生。”

[æn; ən] - [diː]['kɑːt(ə)n][æn; ən] - [diː][kɔːrn][ɪz]['diˈi'es] [grəu in] - [ə; eɪ] [ɪntʃ] [ɔːr] [tuː] ['evər] - [naɪt] ,
an ' de cotton an ' de corn is des growin ' a inch or two ever ' night ,
一个 - 德 棉布 一个 - 德 玉米 是 德斯 成长中 - 一个 英寸 或者 二 曾经 - 夜晚 ,

棉花和玉米每晚都会长高一两英寸。

” [sed] [mæt] [taɪt] , [ə; eɪ] [tɔːl] , [θɪn] - [feɪst] ['niːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['beləm] [taɪp] , ['smaɪlɪŋ] .
” said Matt Tite , a tall , thin - faced negress of the ante - bellum type , smiling .
” 说 马特 紧身 , 一个 高的 , 薄的 - 面对 黑人女性 的 这 赌注 - 战争 类型 , 微笑 .

“马特·泰特说道，她身材高挑，脸型瘦削，是南北战争前那种典型的黑人女性，她笑着说。”

“ [dəunt] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [mæt] ; [tel] [ðiːz] [bɔɪz] [ə'baʊt] [taɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːrpɪt] -
“ Don't evade the question , Matt ; tell these boys about Tite and the carpet -
“ 不 逃避 这 问题 , 马特 ; 告诉 这些 男孩们 关于 紧身 和 这 地毯 -
['bægərz] , ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
baggers , ” insisted the visitor .
装袋工 , ” 坚持 这 游客 .

“别回避问题，马特；把泰特和那些投机分子的事告诉这些孩子，”来访者坚持道。

“ [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'gen] . ”
“ Out with it , I want to hear the story again . ”
“ 出去 和 它 , 我 想 到 听到 这 故事 再次 . ”

“快说吧，我想再听一遍这个故事。”

“ ['tʃɪli] , [eint] [juː; jʊ] ['nevər] [^wain] [tuː; tə][fɝːdʒɪt][dæt] ?
“ Chile , ain't you never gwine to fergit dat ?
“ 智利 , 不是 你 绝不 格温 到 弗吉特 数据 ?

“智利，你难道永远不会忘记这件事吗？”

[aɪ] [wɔːkt] [eɪt] [maɪlz] [tuː; tə][gɪt] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ˌiː'ɛf][aɪ'd][ɜːr; ər] ['noʊd] [dæt]
I walked eight miles to git here to see you , but ef I'd er knowed dat
我 步行 八 英里 到 git 这里 到 看 你 , 但 ef ID 呃 已知 数据

我走了八英里路才到这里来看你，但如果我早知道……

[juː; jʊ] [wəz] [^wain] [tuː; tə] ['pestər] [ˌem 'iː] - [baʊt] [taɪt] [æn; ən] - [diː]['kuː] -
you wuz gwine to pester me ' bout Tite an ' de Ku Kluxes
你 伍兹 格温 到 纠缠 我 - 回合 紧身 一个 - 德 库 -

你又要来烦我关于泰特和三K党的事了

[aɪ] [ʃoʊ] - ['wʊdnt] [ə; eɪ] [kʌm] . [-]
I sho ' wouldn't a come . [12]
我 鞋子 - 不会 一个 来 . [-]

我肯定不会来。[12]

“ ['aɪz] [dʌn] [fɝːdʒɪt][diː] - [ˌjuː 'viː][dæt]['stɔːri] . ”
“ I's done fergit de perticlers uv dat story . ”
“ 是 完毕 弗吉特 德 - 紫外线 数据 故事 . ”

“我已经完成了关于那个故事的 fergit de perticlers。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] ; [tel] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ You know enough to make it interesting ; tell it . ”
“ 你 知道 足够的 到 制作 它 有趣的 ; 告诉 它 . ”

“你掌握的信息足以让这个故事变得有趣；把它讲出来吧。”

“ [taɪts] [dʌn] [fɜːdʒɪt][diː] ['fɔːrti] ['eikəs][æn; ən] - [diː] [mjuːl] , [æn; ən] - [ˌiː'ɛf][aɪ]['diˈi'es]['wɑːntər][hæv; həv]
“ Tite's done fergit de forty acres an ' de mule , an ' ef I des wanter have
“ 泰特的 完毕 弗吉特 德 四十 英亩 一个 - 德 骡子 , 一个 - ef 我 德斯 想要 有
[ɜːr; ər] [faɪt] ,
er fight ,
呃 斗争 ,

“Tite已经把四十英亩地和骡子都弄丢了，如果我不想跟她打架，

[let][ˌem 'iː] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
let me mention it in his presence .
让 我 提到 它 在 他的 在场 .

让我当着他的面提一下这件事。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [taɪt] [wəz] [wʌn][ˌjuː 'viː] [mɑːs] [dʒɑːn] ['rɑːbənsənz] ['nɪgər] - [ˌɛf'oʊ] - - .
“ You know Tite wuz one uv Marse John Robinson's niggers ' fo ' s'render .
“ 你 知道 紧身 伍兹 一 紫外线 马尔斯 约翰 罗宾逊的 黑鬼 - fo - - .

“你知道泰特是约翰·罗宾逊警长手下的一个黑奴，为了投降而存在的。”

[mɑːs] [dʒɑːn] [wəz] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [bɪg][mæn][ɪn] [dem] [taɪmz] [ˌiː'ɛf][hiː; hi][ɪz][ˌpiː 'oʊ] - [naʊ] .
Marse John wuz a powerful big man in dem times ef he is po ' now .
马尔斯 约翰 伍兹 一个 强大的 大的 男人 在 民主 时代 ef 他 是 波 - 现在 .

约翰·马斯当年可是个权势滔天的大人物，可惜现在穷得叮当响。

[hiː; hi][hæd; həd][lɑːts][ˌjuː 'viː][læn] - [æn; ən] - ['nɪgər] , [æn; ən] - [wəz] ['maɪti] [gʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sleɪvz] .
He had lots uv lan ' an ' niggers , an ' wuz mighty good to his slaves .
他 有 很多 紫外线 兰 - 一个 - 黑鬼 , 一个 - 伍兹 强大的 好的 到 他的 奴隶 .

他有很多奴隶和黑人，而且对他的奴隶非常好。

[taɪt] [wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['nɪgər] , [æn; ən] - [mɑːs] [dʒɑːn] - [hɪm; ɪm] ,
Tite wuz a good nigger , an ' Marse John làked him ,
紧身 伍兹 一个 好的 黑鬼 , 一个 - 马尔斯 约翰 - 他 ,

泰特是个好黑鬼，约翰老爹很喜欢他。

[æn; ən] - ['ɑːrtɝ][diː][wɔːr][hiː; hi] [steɪ] [ɑːn][æt; ət][diː][oʊl] [pleɪs] [æn; ən] - [siːm] ['sætɪsfaɪd] [tɪl] [dem] -
an ' arter de war he stay on at de ole place an ' seem satisfied till dem cearpet
一个 - 动脉 德 战争 他 停留 在 在 德 奥莱 地方 一个 - 似乎 使满意 直到 民主 -
- ['bægərz] ([dæts] [wʌt] [diː] [waɪt] [foʊks] [kɔːld] [dem]) ['fʌst] [kʌm] ['sniːkɪn] - [ə'raʊnd] ,
- baggers (dat's what de white folks called dem) fust come sneakin ' around ,
- 装袋工 (数据 什么 德 白色的 各位 称为 民主) fust 来 偷偷摸摸 - 大约 ,

战争结束后，他仍然待在老地方，看起来很满足，直到那些偷窃者（白人是这么称呼他们的）偷偷摸摸地来拜访。

['pʌtɪn] - [diː]['dev(ə)l][ɪn][diː] ['nɪgər] - ['heɪd] , - - [ɔːl][kaɪndz][juː 'viː] [θɪŋz] ,
puttin ' de devil in de niggers ' haid , promisin ' all kinds uv things ,
普丁 - 德 魔鬼 在 德 黑鬼 - 海德 , - - 全部 种类 紫外线 事物 ,

把魔鬼放进黑鬼的脑袋里，许诺各种各样的好处，

[æn; ən] - ['gɪv(ə)n][dem] ['nʌθin] - [bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] . “
an ' given dem nuthin ' but trouble . “
一个 - 给定 民主 什么也没有 - 但 麻烦 . “

结果却给他们带来了无尽的麻烦。

- - [suːn] ['ɑːrtɝ] - [wen] [ˌem 'iː][æn; ən] - [taɪt] ['mærid] .
' Twuz soon arter s'render when me an ' Tite married .
- - 很快 动脉 - 什么时候 我 一个 - 紧身 已婚 .

当我和Tite结婚时，Twuz很快就投降了。

[aɪ][hæd; həd] - [tuː; tə] [mɑːs] [dʒiːmz] ['wɔˌkəp] , [æn; ən] - [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [mæn] , [tuː] , [hiː; hi]
I had b'longed to Marse Jeems Walkup , an ' a mighty good man , too , he
我 有 - 到 马尔斯 吉姆斯 步行前往 , 一个 - 一个 强大的 好的 男人 , 也 , 他
[wəz] .
wuz .
伍兹 .

我曾是马斯·吉姆斯·沃克普的家人，他也是个非常善良的人。

[wen] [aɪ] ['mæri] [taɪt] [aɪ] [muːv] [tuː; tə][diː] ['rɔbinsn] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪd][hɪm; ɪm] ,

When	I	marry	Tite	I	move	to	de	Robinson	place	to	live	wid	him	,
什么时候	我	结婚	紧身	我	移动	到	德	罗宾逊	地方	到	居住	宽	他	,

我嫁给泰特后，就搬到罗宾逊家和他一起住。

[æn; ən] - [wiː; wi][ɔːl][gɪt] - [lɔːŋ] [faɪn][fɜːr][ə; eɪ] [waɪl] .

an	'	we	all	git	'	long	fine	fur	a	while	.
一个	-	我们	全部	git	-	长的	美好的	毛皮	一个	尽管	.

我们都会有一段时间拥有长长的漂亮皮毛。

[taɪt] [hiː; hi] - - [baʊt] [-]

Tite	he	wucked	'	bout	[	13	]
紧身	他	-	-	回合	[	-	]

他胡闹了[13]

[diː][fɑːrm][æn; ən] - [aɪ][hep] - [raʊn] - [diː][bɪg] [haʊs] .

de	farm	an	'	I	hep	'	roun	'	de	Big	House	.
德	农场	一个	-	我	肝	-	圆	-	德	大的	房子	.

农场和我一起在大房子周围活动。

[oʊl] [mɪs] [dʒeɪn] [dʌn] [seɪ] [dæt][ʃiː; ʃi] [bɪn] ['wɑːntɪn] - [ˌem 'iː][fɜːr][diː] [lʌndʒ] - [sɔːrt][ˌjuː 'viː] [taɪm] .

Ole	Miss	Jane	done	say	dat	she	been	wantin	'	me	fur	de	longes	'	sort	uv	time	.
奥莱	错过	简	完毕	说	数据	她	到过	想要	-	我	毛皮	德	最长	-	种类	紫外线	时间	.

简小姐说过她很久以来就一直想要我。

“ [wʌn] [naɪt] , [wen] [ˌem 'iː][æn; ən] - [taɪt] [stɑːrt] - [weɪ] ['fʌm] [diː] ['kɪtʃɪn] ,

“	One	night	,	when	me	an	'	Tite	start	'	way	fum	de	kitchen	,
"	一	夜晚	,	什么时候	我	一个	-	紧身	开始	-	方式	烟雾	德	厨房	,

“一天晚上，我和泰特开始在厨房里闲逛，

[aɪ] [siːd] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [krɔːs] [diː] [roʊd] [ɪn] [frʌnt] [ˌjuː 'viː][ˌjuː 'es] ,

I	seed	a	rabbit	cross	de	road	in	front	uv	us	,
我	种子	一个	兔子	叉	德	路	在	正面	紫外线	我们	,

我看到一只兔子从我们面前穿过马路。

[æn; ən] - [aɪ] - [loʊ] [raɪt] [den] [dɪr] [wəz] [bæd] [lʌk] [ə'hed] [fɜːr][hɪm; ɪm][æn; ən] - [ˌem 'iː] .

an	'	I	'	low	right	den	dere	wuz	bad	luck	ahead	fur	him	an	'	me	.
一个	-	我	-	低的	正确的	丹	德雷	伍兹	坏的	运气	前方	毛皮	他	一个	-	我	.

而我当时就觉得，他和我都会遭遇厄运。

[oʊl] ['mɪsɪz] ['ʌstər] [seɪ] [ˌiː'ɛf][ə; eɪ] ['ræbɪt] [krɔːs] [joʊ] - [pæθ] - - [bæd] [wʊl] - [ʃoʊ] - ['hæpən] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

Ole	Missus	uster	say	ef	a	rabbit	cross	yo	'	path	somefin	'	bad	woul	'	sho	'	happen	to	you	.
奥莱	太太	乌斯特	说	ef	一个	兔子	叉	哟	-	小路	-	-	坏的	会	-	鞋子	-	发生	到	你	.

密西西比州的一位老师说，如果一只兔子穿过你的路，你肯定会遇到不好的事情。

“ [ʃoʊ] - [nʌf] , ['tʃɪli] , [hɪt] [dʌn] [kʌm] .

“	Sho	'	nuff	,	chile	,	hit	done	come	.
"	翔	-	足够	,	智利	,	打	完毕	来	.

“当然，孩子，打击来了。”

[bæd] [taɪmz] - [dʒɪn] [ɑːn][dæt][plæn'teɪʃ(ə)n][æn; ən] -

Bad	times	'	gin	on	dat	plantation	an	'
坏的	时代	-	杜松子酒	在	数据	种植园	一个	-

糟糕的时光“在那个种植园里”

- [raʊn] - [dæt] ['neɪbərhʊd] [dæt] ['veri] [naɪt] .

-	roun	'	dat	neighborhood	dat	very	night	.
-	圆	-	数据	邻里	数据	非常	夜晚	.

当天晚上就在附近“转了一圈”。

[wen] [ˌem ˈiː][æn; ən] - [taɪt] [gɪt] [hoʊm] [ˈdɑːr] [kʌm] - [lɔːŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [waɪt] [mæn] , [ˈlʊkɪn] - [læk]

When	me	an	'	Tite	git	home	dar	come	'	long	a	strange	white	man	,	lookin	'	lak
什么时候	我	一个	-	紧身	git	家	达尔	来	-	长的	一个	奇怪的	白色的	男人	,	在看	-	拉克

[ɜːr; ər] [ˈpedlər] ,

er	peddler	,
呃	小贩	,

我和泰特回到家时，来了一位陌生的白人男子，看起来像个小贩。

[ˈtoʊtɪn] - [ə; eɪ] [pəˈliːs] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .

totin	'	a	police	on	his	arm	.
托廷	-	一个	警察	在	他的	手臂	.

他胳膊上带着个警察。

[ˈkʌmɪn] - [naɪ] [hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [æn; ən] - [taɪt] , - [ˈhaʊdi] - [duː] , [mɪs] [ˈrɔbinsn] [æn; ən] - [ˈmɪstər]

Comin	'	nigh	he	say	to	me	an	'	Tite	,	'	Howdy	-	do	,	Miss	Robinson	an	'	Mr
即将到来	-	夜	他	说	到	我	一个	-	紧身	,	-	你好	-	做	,	错过	罗宾逊	一个	-	先生

. [ˈrɔbinsn] ? -

.	Robinson	?	'
.	罗宾逊	?	-

他走近我和泰特，说道：“罗宾逊小姐和罗宾逊先生，你们好吗？”

“ [aɪ] [lʊk] - [raʊn] - [tuː; tə] [siː] [ˌiːˈɛf] [oʊl] [mɑːrz] [æn; ən] - [ˈmɪsɪz] [wəz] [dɪr] ,

“	I	look	'	roun	'	to	see	ef	Ole	Marses	an	'	Missus	wuz	dere	,
“	我	看	-	圆	-	到	看	ef	奥莱	火星	一个	-	太太	伍兹	德雷	,

“我环顾四周，想看看老马尔塞斯和夫人是否在那里，

[fɜːr][aɪ] [ˈnoʊd] [wiː; wi] [wəz] [noʊ] - [mɪs] [ˈrɔbinsn] - [æn; ən] -

fur	I	knowed	we	wuz	no	'	Miss	Robinson	'	an	'
毛皮	我	已知	我们	伍兹	不	-	错过	罗宾逊	-	一个	-

因为我知道我们不是“鲁滨逊小姐”

- [ˈmɪstər] . [ˈrɔbinsn] .

'	Mr	.	Robinson	.
-	先生	.	罗宾逊	.

罗宾逊先生。

- [bʌt; bət] , [bles] [joʊ] - [soʊl] , [ˈhʌni] , [hiː; hi] [wəz] [ˈtɑːkən] - [tuː; tə] [bʌt; bət] [ˌem ˈiː] [æn; ən] - [taɪt] .

'	But	,	bless	yo	'	sole	,	honey	,	he	wuz	talkin	'	to	nobudy	but	me	an	'	Tite	.
-	但	,	保佑	哟	-	唯一	,	蜂蜜	,	他	伍兹	谈话	-	到	没人	但	我	一个	-	紧身	.

“但是，亲爱的，他当时只跟我和泰特说话，没跟任何人说话。”

[aɪ] [lʊk] [æt; ət] [diː] [mæn] - [læk] [raɪt] [den] , [æn; ən] - [ˈkɪndər] [gɪt] [skɪrd] .

I	look	at	de	man	spicious	lak	right	den	,	an	'	kinder	git	skeered	.
我	看	在	德	男人	-	拉克	正确的	丹	,	一个	-	幼儿园	git	惊恐	.

我看着那个男人，眼神很可疑，孩子们都吓坏了。

[hiː; hi] - [dʒɪn] [tuː; tə] [tɔːk] - [baʊt] [ˈsɛlɪn] - [ˌjuː ˈes] [sʌm; səm] [speks] [æn; ən] - - , [æn; ən] - [zɪç] [læk] ,

He	'	gin	to	talk	'	bout	sellin	'	us	some	specs	an	'	julery	,	an	'	sich	lak	,
他	-	杜松子酒	到	讲话	-	回合	销售	-	我们	一些	规格	一个	-	-	,	一个	-	sich	拉克	,

他开始谈论要卖给我们一些眼镜和珠宝，等等。

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [tel] [taɪt] [dæt] [-]

but	soon	he	tell	Tite	dat	[	14	]
但	很快	他	告诉	紧身	数据	[	-	]

但很快他就告诉了泰特[14]

[ˈhiːz] [sɒnt] [dɪr] [ˈfʌm] [diː] [nɔːrf] [tuː; tə] [tɔːk] - [baʊt] [diː] [ˈkʌmɪn] -

he's	sont	dere	fum	de	Norf	to	talk	'	bout	de	comin	'
他是	儿子	德雷	烟雾	德	诺夫	到	讲话	-	回合	德	即将到来	-

他很高兴诺夫谈论“关于到来”

- [lekʃn] .
' **lection** .
- 课程 .

选举。

[hiː; hi] - [loʊ] [dæt] ['hiːz] [bɪn] - -
He ' **low** **dat** **he's** **been** **heerin** '
他 - 低的 数据 他是 到过 - -

他“低调地”表示他一直在偷听

- [baʊt] [taɪt] ,
' **bout** **Tite** **,**
- 回合 紧身 ,

关于 Tite，

[æn; ən] - [tel] [hɪm; ɪm] [dæt] ['hiːz] [wʌn] [ʌv; əv] [diː] [bɪg] ['nɪgər] [ˌjuː 'viː] [diː] ['kʌntri] [ˌiː'ɛf] [hiː; hi] ['di'i'es] ['oʊnli]
an ' **tell** **him** **dat** **he's** **one** **of** **de** **big** **niggers** **uv** **de** **country** **ef** **he** **des** **only**
一个 - 告诉 他 数据 他是 一 的 德 大的 黑鬼 紫外线 德 国家 ef 他 德斯 仅有的
['noʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
knowed **it** **.**
已知 它 .

告诉他，如果他知道的话，他是这个国家最厉害的黑人之一。

[taɪt] [hiː; hi] [seɪ] ['nʌθin] - [bʌt; bət] [diː] [waɪt] [mæn] ['di'i'es] [kiːp] [ɑːn] [æn; ən] - [ɑːn] . “
Tite **he** **say** **nuthin** ' **but** **de** **white** **man** **des** **keep** **on** **an** ' **on** **.** **“**
紧身 他 说 什么也没有 - 但 德 白色的 男人 德斯 保持 在 一个 - 在 . ”

他什么也没说，但白人却继续往前走。

- [jes] , -
' **Yes** **,** '
- 是的 , -

'是的， '

- [loʊ] [diː] [mæn] ,
' **low** **de** **man** **,**
- 低的 德 男人 ,

'low de man，

- [deɪ] [telz] [ˌem 'iː] [dæt] [juːz] [wʌn] [ˌjuː 'viː] [diː] [məuz] - ['prɑːmɪnənt] - ['dʒent(ə)lmən] [ɪn] [dɪs] ['sekʃ(ə)n]
' **dey** **tells** **me** **dat** **you's** **one** **uv** **de** **mos** ' **prominent** **cul'ud** **gentlemens** **in** **dis** **section**
- 戴 讲述 我 数据 你的 一 紫外线 德 莫斯 - 著名的 - 先生们 在 迪斯 部分
[ˌjuː 'viː] [diː] ['kʌntri] .
uv **de** **country** **.**
紫外线 德 国家 .

他们告诉我，你是这个地区最杰出的社区绅士之一。

[aɪ] [noʊz] [dæts] [soʊ] [fɜːr] [juː; jʊ] [lʊks] [smɑːrtər] [dæn] [diː] ['rez] - ['aɪz] [siːd] [daʊn] [hɪr] ! -
I **knows** **dat's** **so** **fur** **you** **looks** **smarter** **dan** **de** **res** ' **I's** **seed** **down** **here** **!** '
我 知道 数据 所以 毛皮 你 看起来 更聪明 担 德 余 - 是 种子 向下 这里 ! -

我知道这对你来说太重要了，看起来比其他人更聪明。我在这里播种！

“ [aɪ] [siːd] [taɪt] [swel] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wen] [diː] [mæn] [tel] [hɪm; ɪm] [dæt] .
“ **I** **seed** **Tite** **swell** **up** **a** **little** **when** **de** **man** **tell** **him** **dat** **.**
” 我 种子 紧身 膨胀 向上 一个 小的 什么时候 德 男人 告诉 他 数据 .

“我看到当那人告诉他这件事时，泰特的脸有点肿胀。”

['nɪgər] - [heɪdz] ['di'i'es] [læk] [waɪt] [foʊks] - , [deɪ] [gɪts] ['maɪti] [bɪg] ['sʌmtaɪm] . “
Niggers ' **haids** **des** **lak** **white** **folks** ' **,** **dey** **gits** **mighty** **big** **sometime** **.** **“**
黑鬼 - 海德斯 德斯 拉克 白色的 各位 - , 戴 git 强大的 大的 有时 . ”

“黑鬼们长得像白人，他们有时会变得非常大。”

- [wel] , ['mɪstər] . ['rɔbinsn] , [diːrz] [ə; eɪ] ['betər] [deɪ] ['kʌmɪn] - [fɜːr][juː; jʊ][æn; ən] - [mɪs] ['rɔbinsn] , -
' **Well** , **Mr** . **Robinson** , **dere's** **a** **better** **day** **comin** ' **fur** **you** **an** ' **Miss** **Robinson** , '
- 出色地 , 先生 . 罗宾逊 , 那里 一个 更好的 天 即将到来 - 毛皮 你 一个 - 错过 罗宾逊 , -

“罗宾逊先生，您和罗宾逊小姐的未来一定会更好。”

- [klɛrd] [diː] [waɪt] [mæn] . “
' **clared** **de** **white** **man** . **“**
- 已宣布 德 白色的 男人 . ”

“白人宣称。”

- ['aɪz]['diˈiˈes]['fʌm][diː][nɔːrf] , [æn; ən] - [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] [juː; jʊ] [gʊd] - .
' **I's** **des** **fum** **de** **Norf** , **an** ' **come** **to** **fetch** **you** **good** **tidens** .
- 是 德斯 烟雾 德 诺夫 , 一个 - 来 到 拿来 你 好的 - .

'I's des fum de Norf, an' come to fetch you good tidens.

[baɪ][dɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [koʊz] [juː; jʊ] [noʊz] [huː] [joʊ] - - [ɪz] .
By **dis** **time** **of** **coase** **you** **knows** **who** **yo** ' **frien's** **is** .
经过 迪斯 时间 的 卡斯 你 知道 WHO 哟 - - 是 .

到了这个时候，你当然知道你的朋友是谁了。

[juː; jʊ][hæd; həd] ; [juːz] [gʌt] [friːdəm] .
You **had** **slav'ry** **;** **you's** **gut** **freedum** **.**
你 有 奴隶制 ; 你的 肠道 自由 .

你曾受奴役；你如今已获得真正的自由。

[dæts] [nɑːt][ɔːl] ,
Dat's **not** **all** **,**
数据 不是 全部 ,

这还不是全部，

[ˌiːˈɛf][diː] - - [gɪts] [ɪn][dɪs] [taɪm] [juːz] [^wain] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ˌjuː ˈviː][dɪs][læn] - .
ef **de** ' **Publikins** **gits** **in** **dis** **time** **you's** **gwine** **to** **have** **some** **uv** **dis** **lan** ' **.**
ef 德 - - git 在 迪斯 时间 你的 格温 到 有 一些 紫外线 迪斯 兰 - .

ef de 'Publikins gits in dis time you's gwine to have some uv dis lan'.

[jes] , [juːz] [^wain] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːrti] ['eikəs][ˌjuː ˈviː][læn] - [æn; ən] - [ə; eɪ] [mjuːl] [tuː; tə] [wʌk] [ˌaɪ 'tiː][wɪd]
Yes **,** **you's** **gwine** **to** **have** **forty** **acres** **uv** **lan** ' **an** ' **a** **mule** **to** **wuck** **it** **wid**
是的 , 你的 格温 到 有 四十 英亩 紫外线 兰 - 一个 - 一个 骡子 到 沃克 它 宽
. [-]
. **[** **15** **]**
. [-]

是的，你将得到四十英亩土地和一头骡子来耕种。[15]

[juː; jʊ] , [taɪt] ['rɔbinsn] , [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][diː][pɪk] - [ˌjuː ˈviː][diː][lɑːt][fɜːr] [juːz] [gʌt] [soʊ] [mʌtʃ] [sens] . -
You **,** **Tite** **Robinson** **,** **is** **to** **have** **de** **pic** ' **uv** **de** **lot** **fur** **you's** **gut** **so** **much** **sense** **.** '
你 , 紧身 罗宾逊 , 是 到 有 德 图片 - 紫外线 德 很多 毛皮 你的 肠道 所以 很多 感觉 . -

你，泰特·罗宾逊，应该好好想想你那副很有道理的样子。

“ [dæt][mæn] [ʃoʊ] - [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tʌŋ] , [æn; ən] - ['noʊd] [haʊ] [tuː; tə] [pliːz] [ə; eɪ]
“ **Dat** **man** **sho** ' **did** **have** **a** **sharp** **tongue** **,** **an** ' **knowed** **how** **to** **please** **a**
“ 数据 男人 鞋子 - 做过 有 一个 锋利的 舌头 , 一个 - 已知 如何 到 请 一个
['nɪgər] .
nigger **.**
黑鬼 .

“那家伙嘴巴真厉害，而且很会讨黑鬼欢心。”

[taɪts] [aɪz] [gɪt] ['maɪti] [bɪg] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːk] - [baʊt] [diː][læn] - [æn; ən] - [diː] [mjuːl] .
Tite's **eyes** **git** **mighty** **big** **while** **he** **talk** ' **bout** **de** **lan** ' **an** ' **de** **mule** **.**
泰特的 眼睛 git 强大的 大的 尽管 他 讲话 - 回合 德 兰 - 一个 - 德 骡子 .

泰特在谈论土地和骡子时，眼睛瞪得老大。

[bʌt; bət][ɔːl][diː][taɪm][aɪ][wəz] ['lʊkɪn] - [æt; ət][dæt][mæn][æn; ən] - [diː] [wei] [hiː; hi] [dres] .

But	all	de	time	I	wuz	lookin	'	at	dat	man	an	'	de	way	he	dress	.
但	全部	德	时间	我	伍兹	在看	-	在	数据	男人	一个	-	德	方式	他	裙子	.

但我一直都在看着那个男人和他的穿着打扮。

[hiː; hi] [lʊk] [læk][ə; eɪ][bæd][mæn] .

He	look	lak	a	bad	man	.
他	看	拉克	一个	坏的	男人	.

他看起来像个坏人。

[ˌem 'iː][æn; ən] - [taɪt] [wəz] [nɑːt][juːz][tuː; tə] [kɔːlz] ['fʌm] [waɪt] [men] .

Me	an	'	Tite	wuz	not	use	to	calls	fum	white	men	.
我	一个	-	紧身	伍兹	不是	使用	到	呼叫	烟雾	白色的	男人	.

我和泰特以前不习惯被白人称呼。

[noʊ] [spɛktəbəl] [waɪt] ['pɜːrs(ə)n] [praʊld] - [baʊt] - [mʌŋ] [diː] ['nɪgər] ['lʊkɪn] - [dæt] [wei] .

No	spectable	white	person	prowled	'	bout	'	mong	de	niggers	lookin	'	dat	way	.
不	壮观的	白色的	人	潜行	-	回合	-	蒙	德	黑鬼	在看	-	数据	方式	.

没有哪个体面的白人会在黑鬼中间徘徊，朝那个方向看。

[bʌt; bət] - - [nʌn] [ˌjuː 'viː][maɪ] ['bɪz.nɪs] [tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪd][hɪm; ɪm][æn; ən] - [taɪt] .

But	'	t'wuz	none	uv	my	bizness	to	meddle	wid	him	an	'	Tite	.
但	-	-	没有任何	紫外线	我的	商业	到	插手	宽	他	一个	-	紧身	.

但这与我无关，我不该插手他和泰特的事。

[soʊ][aɪ] [sez] ['nʌθin] - [æn; ən] - [hiː; hi] [goʊz][ɑːn][wɪd][hɪz; ɪz] ['pʌti] [tɔːk] .

So	I	says	nuthin	'	an	'	he	goes	on	wid	his	putty	talk	.
所以	我	说道	什么也没有	-	一个	-	他	去	在	宽	他的	油灰	讲话	.

所以我什么也没说，他继续胡扯。

“ ['æftər] [waɪl] [hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə] [taɪt] : - [kʌm] [ˌɪn'saɪd][æn; ən] - [meɪk] [ə; eɪ] [laɪt] ;

“	After	while	he	say	to	Tite	:	'	Come	inside	an	'	make	a	light	;
”	后	尽管	他	说	到	紧身	:	-	来	里面	一个	-	制作	一个	光	;

过了一会儿，他对泰特说：“进来点灯吧；

['aɪz] [gʌt] [sʌm; səm] ['pɪtʃɝz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][æn; ən] - [mɪs] ['rɔbinsn] . -

I's	gut	some	pitchers	to	show	you	an	'	Miss	Robinson	.	'
是	肠道	一些	投手	到	展示	你	一个	-	错过	罗宾逊	.	-

我剖开几个投手给你和罗宾逊小姐看看。

“ [dæt] [wəz] [məuz] - [tuː] [mʌtʃ] [fɜːr][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] - - [tʃiːp] .

“	Dat	wuz	mos	'	too	much	fur	me	,	but	I	darsen	'	cheep	.
”	数据	伍兹	莫斯	-	也	很多	毛皮	我	,	但	我	-	-	便宜	.

“那对我来说太多了，但我敢便宜。”

[taɪt] [hiː; hi] [goʊz] [ɪn][æn; ən] - [laɪts] [diː] [tɔːrtʃ] [æn; ən] - [diː][mæn][hiː; hi]['əupənz][ʌp][hɪz; ɪz] [pə'liːs] [æn; ən]

Tite	he	goes	in	an	'	lights	de	torch	an	'	de	man	he	opens	up	his	police	an
紧身	他	去	在	一个	-	灯	德	火炬	一个	-	德	男人	他	打开	向上	他的	警察	一个

- [teɪks] [aʊt] [sʌm; səm] ['pɪtʃɝz] .

'	takes	out	some	pitchers	.
-	需要	出去	一些	投手	.

他进去点燃了火把，然后那个人打开他的警察，拿出了一些水壶。

[diː] ['fʌst] [wʌnz] [hæd; həd] ['nɪgər] [wɪd] [tʃeɪnz] [ɑːn] , [æn; ən] - [diː] ['oʊvərsɪr] [wɪd] [hɪz; ɪz] [wʌp] .

De	fust	ones	had	niggers	wid	chains	on	,	an	'	de	overseer	wid	his	whup	.
德	fust	一个	有	黑鬼	宽	链条	在	,	一个	-	德	监工	宽	他的	啪	.

第一批人身上戴着锁链，监工拿着鞭子。

[ɪn'diːd] , [sɜːr] , [dem] ['pɪtʃɝz] [hæd; həd][diː][ˌpiː 'oʊ] - ['dɑːki] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [pleɪs] .

Indeed	,	sir	,	dem	pitchers	had	de	po	'	darkey	in	a	bad	place	.
的确	,	先生	,	民主	投手	有	德	波	-	达基	在	一个	坏的	地方	.

先生，确实，那些投手把那个可怜的黑人打得落花流水。

[diː][mæn][seɪ][dæts][diː][weɪ][ˌaɪ ˈtiː][wəz][ɪn] [taɪm] .
De man say dat's de way it wuz in slav'ry time .
德 男人 说 数据 德 方式 它 伍兹 在 奴隶制 时间 .

那人说，奴隶时代就是这样。

[den][hiː; hi] [fɑːtʃ] [-]
Den he fotch [16]
丹 他 福特 [-]

Den he fotch[16]

[aʊt][sʌm; səm][wɪd][ˈmɪstər] . [ˈnɪgər] [drest] [ʌp][ɪn][faɪn] [kloʊðz] , [wɪd] [ˈjælə] [ˈbʌtnz] ,
out some wid Mr . Nigger dressed up in fine clothes , wid yaller buttons ,
出去 一些 宽 先生 . 黑鬼 穿着 向上 在 美好的 衣服 , 宽 亚勒 按钮 ,

一些穿着考究衣服、戴着黄色纽扣的黑人先生出来了，

[dɪs] [wʌt] [diː] [ˈnɪgər] [ˈlæks] .
dis what de nigger laks .
迪斯 什么 德 黑鬼 拉克斯 .

这就是黑鬼拉克。

[bles] [ˌem ˈiː] , [ˌiːˈɛf][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][wʌn][wɪd] [taɪt] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [ˈtʃesnʌt] [ˈhɑːs] ,
Bless me , ef he didn't have one wid Tite on a big chestnut hoss ,
保佑 我 , ef 他 没有 有 一 宽 紧身 在 一个 大的 板栗 霍斯 ,

天哪，如果他没有骑着一匹高大的栗色骏马，

[ˈraɪdɪn] -
ridin '
骑行 -

骑行

- [raʊn] - [diː][fɑːrm] .
' roun ' de farm .
- 圆 - 德 农场 .

'roun' de farm。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [læk][diː] [ˈnɪgər] [dæt][aɪ]['di'i'es] [læf] [aʊt] [laʊd] .
It look so much lak de nigger dat I des laugh out loud .
它 看 所以 很多 拉克 德 黑鬼 数据 我 德斯 笑 出去 大声 .

它看起来太像黑鬼了，我忍不住大笑出声。

[æn; ən] - [taɪt] [hiː; hi][grɪn] [ɔːl]['oʊvər][diː] [feɪs] . “
An ' Tite he grin all over de face . “
一个 - 紧身 他 咧嘴笑全部 超过 德 脸 . ”

泰特脸上露出了灿烂的笑容。

- [dæts] [diː] [weɪ] [taɪts] [^wain] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][diː] - [lekʃn] , - [sed] [diː][mæn] .
' Dat's de way Tite's gwine to look after de ' lection , ' said de man .
- 数据 德 方式 泰特的 格温 到 看 后 德 - 课程 , - 说 德 男人 .

“这就是泰特处理选举的方式，”那人说道。

- [dæts] [ˌiːˈɛf][diː] - - [gɪt][ɪn] . -
' Dat's ef de ' Publikins git in . '
- 数据 ef 德 - - git 在 . -

“这就是‘Publikins 进来’的意思。”

“ ['tʃɪli] , [dæt][wəz][ə; eɪ] - ['tɑːkən] - [mæn] .
“ Chile , dat wuz a powful talkin ' man .
” 智利 , 数据 伍兹 一个 - 谈话 - 男人 .

“智利，他是一个健谈的人。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [goʊ][dɪs][læk][ˌaɪ ˈtiː][wəz] [luːs] [æt; ət][bəuθ] [iːnz] .
His tongue go dis lak it wuz loose at both een's .
他的 舌头 去 迪斯 拉克 它 伍兹 松动的 在 两个都 伊恩的 .

他的舌头好像两边都松开了。

[wen] [hiː; hi] [ʃɛt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'liːs] , ['æftər] ['gɪvɪn] - [taɪt] [sʌm; səm] ['pɪtʃɚz] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [diː] ['mæntl]

When	he	shet	up	his	police	,	after	givin	'	Tite	some	pitchers	to	put	on	de	mantel
什么时候	他	母	向上	他的	警察	,	后	给予	-	紧身	一些	投手	到	放	在	德	壁炉架

,

boa'd	,
博阿德	,

当他收拾好警察队伍后，给了泰特一些水壶放在壁炉架上，

[hiː; hi] [teɪk] [diː] - ['fʌm] [ˌem 'iː] [baɪ] ['æksɪn] - [ˌiː'ɛf] [hiː; hi] [kɪn] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] .

he	take	de	breff	fum	me	by	axin	'	ef	he	kin	stay	all	night	.
他	拿	德	-	烟雾	我	经过	阿克辛	-	ef	他	亲属	停留	全部	夜晚	.

他通过 axin' ef 让我知道他可以待一整夜。

[taɪt] [wəz] [soʊ] [stʌk] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [dæt] [hiː; hi] [seɪ] - [ɔːl] [raɪt] .

Tite	wuz	so	stuck	on	him	dat	he	say	'	all	right	.
紧身	伍兹	所以	卡住	在	他	数据	他	说	-	全部	正确的	.

Tite 对他如此着迷，以至于他说“好吧”。

- [soʊ] [hiː; hi] [steɪ] , [bʌt; bət] [slɪp] [aʊt] - [ˌɛf'oʊ] - [deɪ] ['nɛks] - ['mɔːrnɪn] - .

'	So	he	stay	,	but	slip	out	'	fo	'	day	nex	'	mornin	'	.
-	所以	他	停留	,	但	滑	出去	-	fo	-	天	下一个	-	早晨	-	.

所以他留了下来，但第二天早上溜出去了一天。

“ [dæt] [tɔːk] [æn; ən] - [dem] ['pɪtʃɚz] [stɜːr] [taɪt] [ɔːl] [ʌp] .

“	Dat	talk	an	'	dem	pitchers	stir	Tite	all	up	.
“	数据	讲话	一个	-	民主	投手	搅拌	紧身	全部	向上	.

“那番话和那些投手把一切都搅乱了。”

['hiːz] [nɑːt] [diː] [seɪm] ['nɪgər] [noʊ] [moʊ] - .

He's	not	de	same	nigger	no	mo	'	.
他是	不是	德	相同的	黑鬼	不	莫	-	.

他已经不是以前那个黑鬼了。

[diː] ['nɛks] - [deɪ] [hiː; hi] [wəz] [miːn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , - [kɔːz] [hiː; hi] [siːd] ['fʌm]

De	nex	'	day	he	wuz	mean	to	me	,	'	cause	he	seed	fum
德	下一个	-	天	他	伍兹	意思是	到	我	,	-	原因	他	种子	烟雾

第二天他对我很凶，因为他看到了烟。

[diː] ['kʌlər] [ɪn] [maɪ] [aɪ] [dæt] [aɪ] [læk] [noʊ]

de	color	in	my	eye	dat	I	lak	no
德	颜色	在	我的	眼睛	数据	我	拉克	不

我眼中的颜色，我不喜欢

[zɪç]

sich
sich

sich

[dɔɪnz] , [æn; ən] - [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [wɜːrdz] [wɪd]

doin's	,	an	'	he	had	some	words	wid
行动	,	一个	-	他	有	一些	字	宽

做事，他还跟他说了几句话

[mɑːs] [dʒɑːn] . - [diːd] , [sɜːr] , [hiː; hi] [wəz] ['di'i'es] [læk] [ɜːr; ər] ['stʌbərn] [mjuːl] .

Marse	John	.	'	Deed	,	sir	,	he	wuz	des	lak	er	stubborn	mule	.
马尔斯	约翰	.	-	契据	,	先生	,	他	伍兹	德斯	拉克	呃	固执的	骡子	.

马斯·约翰：“没错，先生，他就像一头倔驴。”

[kajl] - [duː] ['nʌθin] - [wɪd] [hɪm; ɪm] .

Nobudy	coul	'	do	nuthin	'	wid	him	.
没人	可以	-	做	什么也没有	-	宽	他	.

谁也拿他没办法。

[aɪ] [toʊl] [hɪm; ɪm] [-]
I tole him [17]
我 托勒 他 [-]

我告诉他[17]

[dæt] ['hiːd] ['betər] [kwɪt] ['fuːlɪn] - [wɪd] [ˌpiː 'oʊ] - [waɪt] [træʃ] ,
dat he'd better quit foolin ' wid po ' white trash ,
数据 他会 更好的 辞职 愚弄 - 宽 波 - 白色的 垃圾 ,

他最好别再跟那些穷白人垃圾鬼混了。

[fɜːr] [juː; jʊ] [gɪt] ['nʌθin] - [ɪn] [dɪs] [wɜːrl] -
fur you git nuthin ' in dis worl '
毛皮 你 git 什么也没有 - 在 迪斯 世界 -

你在这个世界上什么也得不到。

- [sɛpɪn] - [wʌt] [juː; jʊ] [wʌk] [fɜːr] .
' cepin ' whut you wuck fur .
- 塞平 - 什么? 你 沃克 毛皮 .

'cepin' 你讨厌的毛皮。

[bʌt; bət] [taɪt] [hiː; hi] [wəz] [dʌn] [gɔːn] - - [ɑːn] [diː] ['fɔːrti] ['eikəs] [æn; ən] - [diː] [mjuːl] .
But Tite he wuz done gone ' stracted on de forty acres an ' de mule .
但 紧身 他 伍兹 完毕 已消失 - - 在 德 四十 英亩 一个 - 德 骡子 .

但泰特已经完全被那四十英亩地和骡子吸引住了。

[hiː; hi] ['diˈiˈes] [lʊk] [æt; ət] - [ɑːn] [dæt] [bɪg] ['hɑːs] [æn; ən] - [smaɪl] . ”
He des look at hissef on dat big hoss an ' smile . ”
他 德斯 看 在 - 在 数据 大的 霍斯 一个 - 微笑 . ”

他看着自己骑在那匹大马上的样子，笑了。

“ [mæt] , [duː] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [taɪt] [biˈliːvd] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [mjuːl] ? ”
“ Matt , do you really think Tite believed he would get the land and mule ? ”
“ 马特 , 做 你 真的 思考 紧身 相信 他 会 得到 这 土地 和 骡子 ? ”

“马特，你真觉得泰特相信他能得到那块地和那头骡子吗？”

“ [koʊz] [hiː; hi] [dɪd] ! ” [dɪˈklerd] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['spɪrɪt] .
“ Coase he did ! ” declared the old woman with considerable spirit .
“ 科斯 他 做过 ! ” 声明 这 老的 女士 和 大量 精神 .

“他确实做到了！”老妇人精神抖擞地说道。

“ [diː] [seɪm] [waɪt] [mæn] [miːt] [taɪt] [æn; ən] - [tɔːk] [əˈ^in] ,
“ De same white man meet Tite an ' talk agin ,
“ 德 相同的 白色的 男人 见面 紧身 一个 - 讲话 再次 ,

“同一个白人再次遇到泰特并交谈，

[bʌt; bət] [dæt] [taɪm] [aɪ] [wəz] [əˈweɪ] [æn; ən] - [hɪr] ['nʌθin] - [ˌjuː 'viː] [ˌaɪ 'tiː] .
but dat time I wuz away an ' hear nuthin ' uv it .
但 数据 时间 我 伍兹 离开 一个 - 听到 什么也没有 - 紫外线 它 .

但当时我不在，什么也没听到。

[taɪt] [suːn] - [dʒɪn] [tuː; tə] [tɔːk] - [baʊt] ['kælɪn] - [ə; eɪ] ['miːtɪn] - [ˌjuː 'viː] [diː] ['nɪgər] .
Tite soon ' gin to talk ' bout callin ' a meetin ' uv de niggers .
紧身 很快 - 杜松子酒 到 讲话 - 回合 卡林 - 一个 会议 - 紫外线 德 黑鬼 .

Tite 很快就开始谈论召集黑鬼开会的事了。

[moʊ] - [streɪndʒ] ['nɪgər] [dæn] [aɪ] ['evər] [siːd] [bɪˈfoʊ] - [kʌm] [dɪr] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪd] [hɪm; ɪm] ,
Mo ' strange niggers dan I ever seed befo ' come dere to talk wid him ,
莫 - 奇怪的 黑鬼 担 我 曾经 种子 之前 - 来 德雷 到 讲话 宽 他 ,

我以前从未见过如此奇怪的黑鬼，来这里和他谈话。

[æn; ən] - [deɪ] [ɔːl] [ækt] ['maɪti] - [læk] .
an ' dey all act mighty bigity lak .
一个 - 戴 全部 行为 强大的 - 拉克 .

他们都表现得非常大手大脚。

“ [jes] , [sɜːr] , [taɪt] [wəz] [diː] [bɪg] ['nɪgər] [ɪn] [dem] [pɑːrts] .
“ Yes , sir , Tite wuz de big nigger in dem parts .
“ 是的 , 先生 , 紧身 伍兹 德 大的 黑鬼 在 民主 部分 .

“是的，先生，泰特是那片地区最大的黑人。”

[wət'evər] [hiː; hi] [sed] [diː] - [tuːðɝ] ['nɪgər] [dʌn] .
Whatever he said de - tuther niggers done .
任何 他 说 德 - 塔瑟 黑鬼 完毕 .

无论他说了什么，黑鬼们都做了。

[diː] - [lekʃn] [kʌm] ['naɪər] [æn; ən] - [taɪt] [gɪts] [moʊ] - ['traɪflɪn] -
De - lection come nigher an - Tite gits mo - triflin -
德 - 课程 来 更近 一个 - 紧身 git 莫 - 特里夫林 -

选举临近，Tite gits mo' triflin'

- [baʊt] - - [fɜːr] [diː] [waɪt] [foʊks] .
- bout wuckin - fur de white folks .
- 回合 - - 毛皮 德 白色的 各位 .

想搞垮白人。

[hɪm; ɪm] [æn; ən] - [mɑːs] [dʒɑːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [æn; ən] - [mɑːs] [dʒɑːn] [nɑːk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪd]
Him an - Marse John had a dispute an - Marse John knock him down wid
他 一个 - 马尔斯 约翰 有 一个 争议 一个 - 马尔斯 约翰 敲 他 向下 宽
[ə; eɪ] [stɪk] .
a stick .
一个 戳 .

他和约翰老爷发生了争执，约翰老爷用棍子把他打倒在地。

['tɑːkən] - [wʊl] - [duː] [noʊ] [gʊd] .
Talkin - woul - do no good .
谈话 - 会 - 做 不 好的 .

光说没用。

[diː] [kraʊdz] [ˌjuː 'viː] ['nɪgər] [kep] - ['gɪtɪn] - [bɪgə(r)] [æn; ən] - [bɪgə(r)] [æn; ən] - [moʊ] - [streɪndʒ] [-]
De crowds uv niggers kep - gittin - bigger an - bigger an - mo - strange [18]
德 人群 紫外线 黑鬼 保持 - 吉廷 - 大 一个 - 大 一个 - 莫 - 奇怪的 [-]

黑鬼的人群越来越大，越来越奇怪[18]

[waɪt] [menz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [taɪt] , [æn; ən] - [deɪ] - [sniːk] [ɪn] [æt; ət] [naɪt] .
white mens come to see Tite , an - dey all'ers sneak in at night .
白色的 男士 来 到 看 紧身 , 一个 - 戴 - 潜行 在 在 夜晚 .

白人男子来看泰特，他们都是晚上偷偷溜进来的。

“ [diː] [waɪt] [foʊks] [læk] [mɑːs] [dʒɑːn] [ænd; ənd] [mɑːs] [dʒiːmz] ['wɔˌkəp] - [dʒɪn] [tuː; tə] [gɪt] ['taɪərd] [ˌjuː 'viː]
“ De white folks lak Marse John and Marse Jeems Walkup - gin to git tired uv
“ 德 白色的 各位 拉克 马尔斯 约翰 和 马尔斯 吉姆斯 步行前往 - 杜松子酒 到 git 疲劳的 紫外线
[ɔːl] [dɪs] ['fuːlɪʃnəs] .
all dis foolishness .
全部 迪斯 愚蠢 .

“像约翰·沃克普伯爵和吉姆斯·沃克普伯爵这样的白人，终将厌倦这一切愚蠢的事情。”

[deɪ] [hoʊld] [ə; eɪ] ['miːtɪn] - - , [æt; ət] [mɑːs] ['dʒɑːnz] ,
Dey hold a meetin - demselves , at Marse John's ,
戴伊 抓住 一个 会议 - - , 在 马尔斯 约翰的 ,

他们自己在约翰将军家开会，

[æn; ən] -
an -
一个 -

一个'

- - [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [diː] - - ['bægərz] [ɔːf] [ˌjuː 'viː] - ['fɑːrmz] [æn; ən] - [gɪt] [diː] ['nɪgər]
' scuss how to keep de cearpet - baggers off uv deyer farms an ' git de niggers
- - 如何 到 保持 德 - - 装袋工 离开 紫外线 - 农场 一个 - git 德 黑鬼
[bæk] [tuː; tə] [wʌk] .
back to wuck .
后退 到 沃克 .

讨论如何阻止那些偷狗贼进入鹿场，并把那些黑鬼赶回他们的地盘。

“ [bʌt; bət] , [lɔːd] [bles] [joʊ] - [soʊl] , ['hʌni] ,
“ But , Lawd bless yo ' soul , honey ,
“ 但 , 老天 保佑 哟 - 灵魂 , 蜂蜜 ,

“但是，老天保佑你，亲爱的，

- [baʊt] [dɪs] [taɪm] [taɪt] [kʌt] [diː] [haɪz] - [bʌk] [ˌjuː 'viː] [ɔːl] [æn; ən] - [hæv; həv] [mɑːs] [dʒɑːn] - ['restɪd] [æn; ən]
' bout dis time Tite cut de highes ' buck uv all an ' have Marse John ' rested an
- 回合 迪斯 时间 紧身 切 德 最高 - 巴克 紫外线 全部 一个 - 有 马尔斯 约翰 - 休息 一个
- ['kærid] [tuː; tə] [taʊn] [fɜːr] ['hɪtɪn] - [hɪm; ɪm] .
' carried to town fur hittin ' him .
- 携带 到 镇 毛皮 击中 - 他 .

就在这时，泰特砍倒了最高的雄鹿，让约翰警长休息，然后把他抬到镇上去打他。

[jes] , [sɜːr] , [ə; eɪ] [mæn] [wɪd] [bluː] [suːt] [æn; ən] - [bræs] ['bʌtnz] [kʌm] [æn; ən] - [gɪt]
Yes , sir , a man wid blue suit an ' brass buttons come an ' git
是的 , 先生 , 一个 男人 宽 蓝色的 套装 一个 - 黄铜 按钮 来 一个 - git

是的，先生，一个穿着蓝色西装、戴着黄铜纽扣的男人过来拿

[mɑːs] [dʒɑːn] [æn; ən] - [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['ʃɑːrlət] - [ˌɛf'oʊ] - [dæt] ['friːdmənz] ['bjʊroʊ] .
Marse John an ' take him to Charlotte ' fo ' dat Freedman's Bureau .
马尔斯 约翰 一个 - 拿 他 到 夏洛特 - fo - 数据 自由人的 局 .

让约翰先生带他去夏洛特的自由民事务局。

[juː; jʊ] [ɔrtɚ] [hɪd] [diː] ['nɪgər] [æn; ən] - [waɪt] [fɑːks] ['kraɪɪn] - ,
You orter heerd de niggers an ' white foks cryin ' ,
你 或 听见 德 黑鬼 一个 - 白色的 福克斯 哭泣 - ,

你要么听到黑鬼和白人哭泣，

[æn; ən] - [siːn] - [ɪm] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ɑːn] [wen] [diː] ['ɑːfɪsər] [draɪv] - [ɔːf] [wɪd] [mɑːs] [dʒɑːn] .
an ' seen ' em takin ' on when de officer driv ' off wid Marse John .
一个 - 已见 - 呃 拿 - 在 什么时候 德 官 驾驶 - 离开 宽 马尔斯 约翰 .

看到他们和警官对峙，当时警官开车带着约翰警长离开了。

[oʊl] ['mɪsɪz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪti] [hɑːrd] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ,
Ole Missus took it mighty hard , so she did ,
奥莱 太太 采取 它 强大的 难的 , 所以 她 做过 ,

密西西比州对此非常难过，她确实这么做了。

[æn; ən] - [aɪ] [wəz] ['di'i'es] [æz; əz] [mæd] [iːz] [aɪ] [kajl] - [biː; bi] .
an ' I wuz des as mad es I coul ' be .
一个 - 我 伍兹 德斯 作为 疯狂的 es 我 可以 - 是 .

我当时气疯了。

[aɪ] ['noʊd] [dæt] [diː] ['dev(ə)l] [wəz] [tuː; tə] [peɪ] [den] ,
I knowed dat de devil wuz to pay den ,
我 已知 数据 德 魔鬼 伍兹 到 支付 丹 ,

我知道魔鬼终将付出代价。

[fɜːr] [diː] [waɪt] [fɑːks] [wʌznt] [^wain] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪd]
fur de white foks wuzn't gwine to put up wid
毛皮 德 白色的 福克斯 不是 格温 到 放 向上 宽

fur de white foks wuzn't gwine to put up wid

[noʊ] [zɪç] [iːz][dæt] .
no sich es dat .
不 sich es 数据 .

no sich es dat.

- [deɪ] [wəz] ['kʌmɪn] - [ə'^in] . ”
Deyer day wuz comin ' agin . ”
- 天 伍兹 即将到来 - 再次 . ”

德耶尔日又来了。”

“ [dɪd] [ðeɪ] [pʊt] ['grænpɑː] [ɪn][dʒeɪl] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['tʃɪldrən] .
“ Did they put Grandpa in jail ? ” asked one of the excited children .
“ 做过 他们 放 爷爷 在 监狱 ? ” 问 一 的 这 兴奋的 孩子们 .

“他们把爷爷关进监狱了吗？”一个兴奋的孩子问道。

“ [noʊ] , ['hʌni] , [bʌt; bət] [deɪ] [məuz] - [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
“ No , honey , but dey mos ' done it .
“ 不 , 蜂蜜 , 但 戴 莫斯 - 完毕 它 .

“不，亲爱的，但他们可能已经这么做了。”

[mɑːs] [-]
Marse [19]
马尔斯 [-]

马尔斯[19]

[dʒɑːn] [kʌm] [bæk] [diː] ['veri] ['nɛks] - [deɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʌznt] [diː] [seɪm] [mæn] .
John come back de very nex ' day , but he wuzn't de same man .
约翰 来 后退 德 非常 下一个 - 天 , 但 他 不是 德 相同的 男人 .

约翰第二天就回来了，但他已经不是以前的约翰了。

[hiː; hi] [dʌn] [gʌt] [mæd][æn; ən] - [ɔːl][diː]['rez] - [ˌjuː 'viː][diː] [waɪt] [fɑːks][wɪd][hɪm; ɪm] .
He done gut mad an ' all de res ' uv de white foks wid him .
他 完毕 肠道 疯狂的 一个 - 全部 德 余 - 紫外线 德 白色的 福克斯 宽 他 .

他气疯了，所有剩下的白人都和他在一起。

- [diːd] , [sɜːr] , [deɪ] [wəz] ['taɪərd] ['fuːlɪn] - [wɪd] [dem] - - ['bægərz] ,
' Deed , sir , dey wuz tired foolin ' wid dem cearpet - baggers ,
- 契据 , 先生 , 戴 伍兹 疲劳的 愚弄 - 宽 民主 - - 装袋工 ,

“确实如此，先生，他们已经厌倦了和那些骗子们一起愚弄，

[æn; ən] - [mɑːs] [dʒɑːn] [meɪk] [taɪt] [gɪt] [aʊt] [ˌjuː 'viː][hɪz; ɪz] [haʊs] [diː] ['fʌst] [θɪŋ] [wen] [hiː; hi] [kʌm] [bæk]
an ' Marse John make Tite git out uv his house de fust thing when he come back
一个 - 马尔斯 约翰 制作 紧身 git 出去 紫外线 他的 房子 德 fust 事物 什么时候 他 来 后退
,
,
,

约翰老爷回来后第一件事就是让泰特滚出他的房子。

[æn; ən] - [tuː; tə] [tel] [diː] [t'rʌf] [aɪ] ['dɪdnt] [bleɪm] [hɪm; ɪm][wʌn] [bɪt] ,
an ' to tell de truf I didn't blame him one bit ,
一个 - 到 告诉 德 松露 我 没有 责备 他 一 少量 ,

还要告诉德·特鲁夫，我一点也不怪他。

[fɜːr][dæt] ['nɪgər] [wəz] ['di'i'es][soʊ] [miːn] [dæt] [kajl] - [gɪt][ɑːn][wɪd][hɪm; ɪm] .
fur dat nigger wuz des so mean dat nobudy coul ' git on wid him .
毛皮 数据 黑鬼 伍兹 德斯 所以 意思是 数据 没人 可以 - git 在 宽 他 .

那个黑鬼太坏了，没人能跟他上床。

[oʊl] [mɪs] [dʒeɪn] [wəz] - ['sɑːri] [fɜːr][ˌem 'iː]
Ole Miss Jane wuz pow'ful sorry fur me
奥莱 错过 简 伍兹 - 对不起 毛皮 我

简小姐非常抱歉

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][wɪd] [taɪt] .

but	I	had	to	go	wid	Tite	.
但	我	有	到	去	宽	紧身	.

但我不得不和泰特一起走。

[wiː; wi] ['rentɪd] [ə; eɪ] [haʊs] ['fʌm]

We	rented	a	house	fum
我们	租来的	一个	房子	烟雾

我们租了一间房子

[ə; eɪ] [taʊn] [mæn] , [æn; ən] - [muːv] [ɪn] .

a	town	man	,	an	'	move	in	.
一个	镇	男人	,	一个	-	移动	在	.

一个镇上的男人，搬了进来。

[wiː; wi] [wəz] [bæk] ['fʌm]

We	wuz	back	fum
我们	伍兹	后退	烟雾

我们回来了

[diː] [roʊd] [æn; ən] -

de	road	an	'
德	路	一个	-

道路和

- [wei] ['fʌm] [diː] [waɪt] [fɑːks] .

'	way	fum	de	white	foks	.
-	方式	烟雾	德	白色的	福克斯	.

'way fum de white foks。

[aɪ] ['nevər] [siːd] [zɪç] [ə; eɪ] ['nɪgər] [iːz] [taɪt] ; ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [wəz] [wus; 'wusi] [dæn] [diː] [deɪ] [bɪ'foʊ] - .

I	never	seed	sich	a	nigger	es	Tite	;	every	day	he	wuz	wusser	dan	de	day	befo	'	.
我	绝不	种子	sich	一个	黑鬼	es	紧身	;	每一个	天	他	伍兹	沃瑟	担	德	天	之前	-	.

我从未见过这样的黑鬼；他每天都比前一天更懦弱。

['fʌm] - - - [wɪd] [dem] - - ['bægərz] [hiː; hi] [gʌt] [haɪ] [ʌp] .

Fum	'	sociatin	'	wid	dem	cearpet	-	baggers	he	gut	high	up	.
烟雾	-	-	-	宽	民主	-	-	装袋工	他	肠道	高的	向上	.

Fum 与那些骗子交往，他被狠狠地教训了一顿。

[deɪ] [dʌn] [fɪl] [hɪz; ɪz] [oʊl] ['kɪŋki] ['heɪd] [wɪd] - - [tɔːk] [æn; ən] - [ɪ'deɪz] .

Dey	done	fill	his	ole	kinky	haid	wid	highferlutin	'	talk	an	'	idees	.
戴伊	完毕	充满	他的	奥莱	淫	海德	宽	-	-	讲话	一个	-	想法	.

他们已经把他那古怪的老脑袋塞满了高谈阔论和奇思妙想。

['evri] ['ʌdər] [naɪt] [hiː; hi] [wəz] [æt; ət] [sʌm; səm] ['nɪgər] ['miːtɪn] - , [steɪɪn] - [tɪl] - [ˌɛf'oʊ] - [deɪ] [ɪn] [diː] ['mɔːrnɪn] - .

Every	udder	night	he	wuz	at	some	nigger	meetin	'	,	stayin	'	till	'	fo	'	day	in	de	mornin	'	.
每一个	乳房	夜晚	他	伍兹	在	一些	黑鬼	会议	-	,	待在	-	直到	-	fo	-	天	在	德	早晨	-	.

每天晚上他都去参加黑人聚会，一直待到第二天早上四点。

[juː; jʊ] [wʊl] - ['nevər] [noʊ] [wen] [æn; ən] - [wer] [deɪ] [wəz] [^wain] [tuː; tə] [miːt] [bʌt; bət] [dɪr] [wəz] [lɑːts] [ˌjuː 'viː] - [ɪm] [dɪr] .

You	woul	'	never	know	when	an	'	where	dey	wuz	gwine	to	meet	but	dere	wuz	all'ers	lots	uv	'	em	dere	.
你	会	-	绝不	知道	什么时候	一个	-	在哪里	戴	伍兹	格温	到	见面	但	德雷	伍兹	-	很多	紫外线	-	呃	德雷	.

你永远不会知道他们会在何时何地见面，但那里有很多他们。

['sʌmtaɪmz] - [miːt] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] - [hoʊld] - [ɪm] [ɔːl] .

Sometimes	dey'd	meet	at	my	house	an	'	it	woul'n't	hold	'	em	all	.
有时	-	见面	在	我的	房子	一个	-	它	-	抓住	-	呃	全部	.

有时他们会在我家聚会，但我家容不下所有人。

[diː] [weɪ] [dem] ['nɪgər] [tɔːk] [wen] [deɪ] [miːt] [aɪ]['diˈiˈes] ['noʊd] - - [bæd] [wəz] [buːn] - [tuː; tə]

De	way	dem	niggers	talk	when	dey	meet	I	des	knowed	somefin	'	bad	wuz	boun	'	to
德	方式	民主	黑鬼	讲话	什么时候	戴	见面	我	德斯	已知	-	-	坏的	伍兹	奖励	-	到

['hæpən] . [-]

happen	.	[	20	]
发生	.	[	-	]

从那些黑鬼见面时的谈话方式，我就知道肯定要出事了。[20]

“ [naʊ] [æn; ən] - [den] , [wen] [taɪt] [wəz] [ɔːf] - - , [aɪ] [wʊl] - [slɪp] [ɔːf] [æn; ən] - [goʊ] [siː] [mɪs]

“	Now	an	'	den	,	when	Tite	wuz	off	politicin	'	,	I	woul	'	slip	off	an	'	go	see	Miss
“	现在	一个	-	丹	,	什么时候	紧身	伍兹	离开	-	-	,	我	会	-	滑	离开	一个	-	去	看	错过

[dʒeɪn] ,

Jane	,
简	,

“有时候，当泰特忙于政治活动的时候，我就会偷偷溜出去见简小姐。”

[æn; ən] - [hɪr] [wʌt] [diː] [waɪt] ['piːpəlz] [wəz] ['dɔɪɪn] - .

an	'	hear	whut	de	white	peoples	wuz	doin	'	.
一个	-	听到	什么?	德	白色的	人民	伍兹	做	-	.

听听白人都在干什么。

[den] [aɪ] [beg] [taɪt] [tuː; tə] [let] - -

Den	I	beg	Tite	to	let	politicin	'
丹	我	求	紧身	到	让	-	-

我恳求泰特停止政治活动

- [loʊn] [æn; ən] - [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] , [bʌt; bət] , [noʊ] , [sɜːr] ,

'	lone	an	'	stay	at	home	,	but	,	no	,	sir	,
-	孤独	一个	-	停留	在	家	,	但	,	不	,	先生	,

“独自一人”待在家里，但是，不，先生，

[hiː; hi] ['noʊd] [hɪz; ɪz] ['bɪz.nɪs] .

he	knowed	his	bizness	.
他	已知	他的	商业	.

他很懂生意。

[hɪz; ɪz]['heɪd] [wəz] [sɔːt][ɑːn][dæt] ['fɔːrti] ['eikəs][æn; ən] - [diː] [mjuːl] ,

His	haid	wuz	sot	on	dat	forty	acres	an	'	de	mule	,
他的	海德	伍兹	酒	在	数据	四十	英亩	一个	-	德	骡子	,

他的头发落在了那四十英亩地和那头骡子上，

[æn; ən] - [aɪ] - [duː] ['nʌθin] - [wɪd] [hɪm; ɪm] .

an	'	I	coul'n't	do	nuthin	'	wid	him	.
一个	-	我	-	做	什么也没有	-	宽	他	.

我根本没办法对付他。

“ [wʌn] [deɪ] [mɪs] [dʒeɪn] [riːd] ['fʌm] [diː]['peɪpər] [wʌt] [diː]['kuː] - [wəz] ['dɔɪɪn] - [tuː; tə] ['nɪgər] [daʊn]

“	One	day	Miss	Jane	read	fum	de	paper	whut	de	Ku	Kluxes	wuz	doin	'	to	niggers	down
“	一	天	错过	简	读	烟雾	德	纸	什么?	德	库	-	伍兹	做	-	到	黑鬼	向下

[ɪn] [suːf] - .

in	Souf	Careliny	.
在	苏夫	-	.

“有一天，简小姐从报纸上读到三K党在南卡罗来纳州对黑鬼们所做的事。

[juː; jʊ] [noʊ] [wer] - [tɪz] : ['diˈiˈes]['oʊvər][diː] [laɪn] [daʊn] [hɪr] - [baʊt] [θriː] [maɪl] ?

You	know	where	'	tis	:	des	over	de	line	down	here	'	bout	three	mile	?
你	知道	在哪里	-	的	:	德斯	超过	德	线	向下	这里	-	回合	三	英里	?

你知道它在哪里吗？就在这边三英里左右的线那边？

[diː] [piːs] [seɪ] [dæt] [deɪ] [wəz] ['kʌmɪn] - [dɪs] [wei] .

De	piece	say	dat	dey	wuz	comin	'	dis	way	.
德	片	说	数据	戴	伍兹	即将到来	-	迪斯	方式	.

据说，他们正朝这边走来。

[ʃiː; ʃi] - [loʊ] [dæt][diː] [dɔɪnz] [ˌjuː 'viː] [miːn] ['nɪgər] [wəz] [^wain] [tuː; tə] [fetʃ] - [ɪm] [hɪr] .

She	'	low	dat	de	doin's	uv	mean	niggers	wuz	gwine	to	fetch	'	em	here	.
她	-	低的	数据	德	行动	紫外线	意思是	黑鬼	伍兹	格温	到	拿来	-	呃	这里	.

她知道那些卑鄙的黑鬼会把他们弄到这里来。

“ [æn; ən] - [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [tʃɪlənz] ,

“	An	'	let	me	tell	you	,	chilluns	,
“	一个	-	让	我	告诉	你	,	孩子们	,

“让我告诉你们，孩子们，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌznt] [lɔːŋ] - [ˌɛfˈoʊ] - [deɪ] [kʌm] [æn; ən] - ['pʌti] [naɪ] [skɪrd] [diː] ['nɪgər] [tuː; tə] [def] .

it	wuzn't	long	'	fo	'	dey	come	an	'	putty	nigh	skeered	de	niggers	to	deaf	.
它	不是	长的	-	fo	-	戴	来	一个	-	油灰	夜	惊恐	德	黑鬼	到	聋	.

没过多久，他们就来了，把黑鬼吓得都聋了。

“ [bʌt; bət] , - [ˌɛfˈoʊ] - [deɪ] [kʌm] [taɪt] [dʌn] [rʌn] [plʌm] [mæd][ɑːn][diː][sʌbˈdʒɛkt] - [ˌjuː 'viː][diː] - [lekʃn] .

“	But	,	'	fo	'	dey	come	Tite	done	run	plum	mad	on	de	subjec	'	uv	de	'	lection	.
“	但	,	-	fo	-	戴	来	紧身	完毕	跑步	李子	疯狂的	在	德	主题	-	紫外线	德	-	课程	.

“但是，‘fo’他们来Tite已经对‘lection’的主题感到非常疯狂。

[aɪ] [beg] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [stɑːp] [dæt] ['fuːlɪn] - [æn; ən] - [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [wʌk] ,

I	beg	him	to	stop	dat	foolin	'	an	'	go	back	to	wuck	,
我	求	他	到	停止	数据	愚弄	-	一个	-	去	后退	到	沃克	,

我求他别再胡闹了，赶紧回去干活吧。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['diˈiːes] [goʊ] [ɑːn] [læk] [hiː; hi] ['nevər] [hɪd] [ˌem 'iː] .

but	he	des	go	on	lak	he	never	heerd	me	.
但	他	德斯	去	在	拉克	他	绝不	听见	我	.

但他继续说下去，好像他根本没听见我的话。

[waɪ] , ['hʌni] , [diː] [fuːl] ['nɪgər] [dʌn] - [dʒɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] ['hiːz] [^wain] [tuː; tə] [biː; bi] - .

Why	,	honey	,	de	fool	nigger	done	'	gin	to	think	he's	gwine	to	be	Gov'ner	.
为什么	,	蜂蜜	,	德	傻子	黑鬼	完毕	-	杜松子酒	到	思考	他是	格温	到	是	-	.

哎呀，亲爱的，那个傻黑鬼居然以为自己要当州长了。

[diː] ['wʌst] [eint] [kʌm] ['jɪt] ,

De	wust	ain't	come	yit	,
德	wust	不是	来	yit	,

De wust ain't come yit,

[fɜːr] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [kʌm] - [lɔːŋ] [æn; ən] - [gɪv] - [taɪt] [wʌt] [hiː; hi] [seɪ] [wəz] [ə; eɪ] [diːd] [fɜːr]

fur	one	day	a	white	man	come	'	long	an	'	giv	'	Tite	what	he	say	wuz	a	deed	fur
毛皮	一	天	一个	白色的	男人	来	-	长的	一个	-	给予	-	紧身	什么	他	说	伍兹	一个	契据	毛皮

[mɑːs] [-]

Marse	[	21	]
马尔斯	[	-	]

有一天，一个白人来了，给了泰特一份契约，他说这是给马尔斯的[21]

['dʒɑːnz] [mɪl] [pleɪs] .

John's	mill	place	.
约翰的	磨	地方	.

约翰的磨坊。

[iːz][hiː; hi][gɪv] - [diː]['peɪpər][tuː; tə] [taɪt] [hiː; hi] [seɪ] : - ['mɪstər] . ['rɔbinsn] (['tɑːkən] - [tuː; tə]

Es	he	giv	'	de	paper	to	Tite	he	say	:	'	Mr	.	Robinson	(	talkin	'	to	nobudy
埃斯	他	给予	-	德	纸	到	紧身	他	说	:	-	先生	.	罗宾逊	(	谈话	-	到	没人

[bʌt; bət] [taɪt]) ,

but	Tite	)	,
但	紧身	)	,

他把纸递给泰特，说："罗宾逊先生（除了泰特之外，他没跟任何人说话），"

[hɪəz] [diː] [diːd] [tuː; tə][diː] [mɪl] [pleɪs] [æn; ən] - [juː; jʊ][kɪn][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['sɜrˌveɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

here's	de	deed	to	de	mill	place	an	'	you	kin	have	it	surveyed	as	soon	as
这里是	德	契据	到	德	磨	地方	一个	-	你	亲属	有	它	调查	作为	很快	作为

[juː; jʊ]['læks] ,

you	laks	,
你	拉克斯	,

这是磨坊地契，您随时可以安排人进行勘测。

[fɜːr][diː] - [lekʃn] [ɪz][məuz] - [hɪr] [æn; ən] -

fur	de	'	lection	is	mos	'	here	an	'
毛皮	德	-	课程	是	莫斯	-	这里	一个	-

fur de 'lection is mos' 这里是

- - [biː; bi] [lɔːŋ] - [ˌɛfˈoʊ] - [juː; jʊ][kɪn] [gɪt] [dem] ['fɔːrti] ['eikəs][æn; ən] - [diː] [mjuːl] . -

'	twon't	be	long	'	fo	'	you	kin	git	dem	forty	acres	an	'	de	mule	.	'
-	-	是	长的	-	fo	-	你	亲属	git	民主	四十	英亩	一个	-	德	骡子	.	-

"不久你就能得到那四十英亩地和那头骡子了。"

" [taɪt] , [hiː; hi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ə; eɪ] [rɑːk] .

"	Tite	,	he	take	it	an	'	hide	it	under	a	rock	.
"	紧身	,	他	拿	它	一个	-	隐藏	它	在下面	一个	岩石	.

"泰特，他把它拿走，藏在石头底下。"

[aɪ] [siːd] [hɪm; ɪm] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['di'i'es][læk][hiː; hi] [kajl] - [riːd] ,

I	seed	him	lookin	'	at	it	,	des	lak	he	coul	'	read	,
我	种子	他	在看	-	在	它	,	德斯	拉克	他	可以	-	读	,

我看到他在看，好像他能读懂似的。

[wen] [hiː; hi] [noʊ] [hiː; hi][dəunt] [noʊ] [biː]['fʌm] [bʊl] - [fʊt] .

when	he	know	he	don't	know	B	fum	bull	-	foot	.
什么时候	他	知道	他	不	知道	B	烟雾	公牛	-	脚	.

当他知道自己不知道 B fum bull-foot 时。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [taɪt] [wəz] [ɪn] ['ʃɑːrlət] ,

One	day	,	while	Tite	wuz	in	Charlotte	,
一	天	,	尽管	紧身	伍兹	在	夏洛特	,

有一天，当蒂特在夏洛特的时候，

[aɪ][slɪp][diː] [diːd] [aʊt] ['fʌm] ['ʌndər] [diː][lɔːg] [wer] [hiː; hi][hɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

I	slip	de	deed	out	fum	under	de	log	where	he	hid	it	,
我	滑	德	契据	出去	烟雾	在下面	德	日志	在哪里	他	隐藏	它	,

我从他藏匿的木头下面偷偷拿出了契约。

[æn; ən] - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] [mɪs] [dʒeɪn][æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [riːd] [læk][dɪs] :

an	'	took	it	over	to	Miss	Jane	an	'	she	say	it	read	lak	dis	:
一个	-	采取	它	超过	到	错过	简	一个	-	她	说	它	读	拉克	迪斯	:

然后我把它拿给简小姐看，她说上面写着：

- [iːz] ['sæmsən] ['lɪftɪd] [diː] ['sɜːrpənt] [aʊt] [ˌjuː 'viː][diː] ['wɪldərnəs]

'	Es	Samson	lifted	de	serpent	out	uv	de	wilderness
-	埃斯	参孙	抬起	德	蛇	出去	紫外线	德	荒野

参孙从旷野中举起了那条蛇。

[soʊ][aɪ] ['lɪftɪd] [dɪs][ˌpiː 'oʊ] - ['nɪgər] [aʊt] [ˌjuː 'viː] $5 . -

so	I	lifted	dis	po	'	nigger	out	uv	$5	.	'
所以	我	抬起	迪斯	波	-	黑鬼	出去	紫外线	$5	.	-

所以我花了5美元把这个可怜的黑鬼弄了出来。

" [taɪt] [dʌn] [gɪv] - [diː][mæn] $5 [fɜːr] ['drɔːɪn] - [diː] [diːd] ,

"	Tite	done	giv	'	de	man	$5	fur	drawin	'	de	deed	,
"	紧身	完毕	给予	-	德	男人	$5	毛皮	画	-	德	契据	,

"Tite 已经给了那人 5 美元，让他画地契，

[æn; ən] - [hiː; hi] [ʃoʊ] - [dɪd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ɜːr; ər] [diːd] [fɜːr][diː] [mɪl] [pleɪs] , [æn; ən] - , - - ,

an	'	he	sho	'	did	think	it	wuz	er	deed	fur	de	mill	place	,	an	'	,	'	cordin'ly	,
一个	-	他	鞋子	-	做过	思考	它	伍兹	呃	契据	毛皮	德	磨	地方	,	一个	-	,	-	-	,

而且他确实认为这是磨坊的契约，而且，据此，

[hiː; hi][æn; ən] - [ə'nʌðər] ['nɪgər] [sniːk] [daʊn] [wʌn] [deɪ] , [waɪl] [oʊl] [mɑːrstɚ] [wəz] [ɪn] [suːf] - ,

he	an	'	another	nigger	sneak	down	one	day	,	while	Ole	Marster	wuz	in	Souf	Careliny	,
他	一个	-	其他	黑鬼	潜行	向下	一	天	,	尽管	奥莱	马斯特	伍兹	在	苏夫	-	,

他和另一个黑鬼有一天偷偷溜了下来，当时老马斯特正在南加里尼。

[æn; ən] - [leɪ] [ɔːf] [wʌt] [hiː; hi][wɑːnt][æn; ən] - [pʊt] [ʌp] ['rɑːks] [tuː; tə][mɑːrk][diː]['kɔːrnərz] .

an	'	lay	off	whut	he	want	an	'	put	up	rocks	to	mark	de	corners	.
一个	-	躺	离开	什么?	他	想	一个	-	放	向上	岩石	到	标记	德	角落	.

让他放手，然后竖起石头标记角落。

[suːn] ['æftər][diː] - [lekʃn] [taɪt] [æn; ən] - [diː] - ['nɪgər] [ˌjuː 'viː][diː] ['rɔbinsn] ['set(ə)lmənt] [wəz]

Soon	after	de	'	lection	Tite	an	'	de	yudder	niggers	uv	de	Robinson	settlement	wuz
很快	后	德	-	课程	紧身	一个	-	德	-	黑鬼	紫外线	德	罗宾逊	沉降	伍兹

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [taʊn] [æn; ən] - [gɪt][diː] [mjuːlz] [æn; ən] - ,

to	go	to	town	an	'	git	de	mules	an	'	,
到	去	到	镇	一个	-	git	德	骡子	一个	-	,

选举结束后不久，罗宾逊定居点的泰特和那些年轻的黑人就要进城去弄骡子，

['biːn] - [æz; əz] [taɪt] [wəz] [-]

bein	'	as	Tite	wuz	[	22	]
是	-	作为	紧身	伍兹	[	-	]

就像 Tite wuz[22]

[ə; eɪ] ['liːdər] , [hiː; hi] [wəz] [^wain] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] ['hɑːs] [tuː; tə] [buːt] .

a	leader	,	he	wuz	gwine	to	have	a	fine	hoss	to	boot	.
一个	领导者	,	他	伍兹	格温	到	有	一个	美好的	霍斯	到	启动	.

作为一名领导者，他还会拥有一匹骏马。

[diː] - - ['bægərz] [dʌn] [tel] [dem] [dæt] [deɪ] [wʊl] - [hæv; həv] ['sevrəl] ['θaʊzən] - [mjuːlz] [fɜːr][diː]

De	cearpet	-	baggers	done	tell	dem	dat	dey	woul	'	have	several	thousan	'	mules	fur	de
德	-	-	装袋工	完毕	告诉	民主	数据	戴	会	-	有	一些	千	-	骡子	毛皮	德

['nɪgər] [ɪn][diː] ['kaʊnti] .

niggers	in	de	county	.
黑鬼	在	德	县	.

那些偷狗贼告诉他们，他们会给县里的黑鬼们弄来几千头骡子。

- [ɛfˈoʊ] - [dæt] , [wʌn] [naɪt] , [taɪt] [dʌn] [kʌm] [ɪn] [wɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [koʊt] [wɪd] ['ʃaɪni] ['bʌtnz] ,

'	Fo	'	dat	,	one	night	,	Tite	done	come	in	wid	a	long	coat	wid	shiny	buttons	,
-	福	-	数据	,	一	夜晚	,	紧身	完毕	来	在	宽	一个	长的	外套	宽	闪亮的	按钮	,

那天晚上，蒂特穿着一件带有闪亮纽扣的长外套走了进来。

[æn; ən] - [ə; eɪ] ['stoʊvˌpaɪp] [hæt] .

an	'	a	stovepipe	hat	.
一个	-	一个	烟囱管	帽子	.

还有一顶高筒礼帽。

[juː; jʊ] [ɔrtɚ] [siːd] [dæt] ['nɪgər] [haʊ] [hiː; hi] [swel] - [raʊn] -
You **orter** **seed** **dat** **nigger** **how** **he** **swell** **'** **roun** **'**
你 或 种子 数据 黑鬼 如何 他 膨胀 - 圆 -

你命令种子那个黑鬼如何膨胀“圆”

- [ˌɛf'oʊ] - [ˌem 'iː] ,
' **fo** **'** **me** **,**
- fo - 我 ,

对我而言，

[bʌt; bət][diː][moʊ] - [hiː; hi][gɪt][fɜːr] ['nʌθɪŋ] [diː][moʊ] - ['trʌb(ə)l] [aɪ] [siːd] [fɜːr][hɪm; ɪm] .
but **de** **mo** **'** **he** **git** **fur** **nuthing** **de** **mo** **'** **trouble** **I** **seed** **fur** **him** **.**
但 德 莫 - 他 git 毛皮 什么都没有 德 莫 - 麻烦 我 种子 毛皮 他 .

但他什么也没得到，我给他带来了更多麻烦。

[aɪ] - - ['trʌb(ə)l] ['evri] [deɪ] .
I **'** **spect'd** **trouble** **every** **day** **.**
我 - - 麻烦 每一个 天 .

我每天都“预料”会有麻烦。

[ˌaɪ 'tiː]['di'i'es] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][læk][diː][wɜːrl] - [wəz] ['kʌmɪn] - [tuː; tə][diː] [iːn] .
It **des** **look** **to** **me** **lak** **de** **worl** **'** **wuz** **comin** **'** **to** **de** **een** **.**
它 德斯 看 到 我 拉克 德 世界 - 伍兹 即将到来 - 到 德 een .

在我看来，世界即将到来。

[ɔːl] [diː] [taɪm] [mɪs] [dʒeɪn] [kep] - ['telɪn] - [ˌem 'iː] - [baʊt] [diː] - ['kʌmɪn] - ['naɪər] .
All **de** **time** **Miss** **Jane** **kep** **'** **tellin** **'** **me** **'** **bout** **de** **Kluxes** **comin** **'** **nigher** **.**
全部 德 时间 错过 简 保持 - 告诉 - 我 - 回合 德 - 即将到来 - 更近 .

简小姐一直跟我说克鲁克斯党正在逼近。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

焦油脚跟的故事(Tar Heel Tales)
第2/8页

[æn; ən] - , [bles] [joʊ] - [soʊl] , ['hʌni] ,
An ' , bless yo ' soul , honey ,
一个 - , 保佑 哟 - 灵魂 , 蜂蜜 ,

安，愿你平安，亲爱的。

[wʌn] ['mɔːrnɪn] - [ɔːl] [diː] ['nɪgər] - [lɔːŋ] [diː] [bɪg] [roʊd] [wəz] [stɜːrd] [ʌp] - [baʊt] [ɜːr; ər] - [deɪ]
one mornin ' all de niggers ' long de big road wuz stirred up ' bout er percession dey
一 早晨 - 全部 德 黑鬼 - 长的 德 大的 路 伍兹 搅拌 向上 - 回合 呃 - 戴
[hæd; həd] [siːd] [diː] [naɪt] [bɪ'foʊ] - .
had seed de night befo ' .
有 种子 德 夜晚 之前 - .

一天早晨，大路上的所有黑人都被前一天晚上播下的种子所扰乱。

[deɪ] [seɪ] [dæt] [diː] - - [men] [deɪ] ['evər] [siː] [kʌm] - [lɔːŋ] ['raɪdɪn] - ['kæməlz] [læk] [deɪ] [hæv; həv] [ɪn] [diː]
Dey say dat de bigges ' men dey ever see come ' long ridin ' camels lak dey have in de
戴伊 说 数据 德 - - 男人 戴 曾经 看 来 - 长的 骑行 - 骆驼 拉克 戴 有 在 德
[ʃoʊ] .
show .
展示 .

他们说，他们见过的最大的男人骑着像他们在节目里那样的长途骆驼。

-
Whutever
-

随便吧

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['dɪdnt] [meɪk] [noʊ] [fʌs] [bʌt; bət] [muːv] ['iːzi] ['diˈi'es] [læk] [ə; eɪ] [kæt] ['æftər] [ɜːr; ər] [ræt] .
it wuz didn't make no fuss but move easy des lak a cat after er rat .
它 伍兹 没有 制作 不 大惊小怪 但 移动 简单的 德斯 拉克 一个 猫 后 呃 鼠 .

它没有大吵大闹，而是像猫追老鼠一样轻松地移动。

[diː] [menz] [kajl] - [stretʃ] - [neks] [wei] [ʌp] [ɪn] [diː] [triːz] ,
De mens coul ' stretch deyer necks way up in de trees ,
德 男士 可以 - 拉紧 - 脖子 方式 向上 在 德 树木 ,

男人的脖子可以伸到树顶，

[æn; ən] - [drɪŋk] [ə; eɪ] [hoʊl] ['bʌkɪt] [ˌjuː 'viː] ['wɔːtər] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] . “
an ' drink a whole bucket uv water at a time . “
一个 - 喝 一个 所有的 桶 紫外线 水 在 一个 时间 . ”

一次喝下一整桶水。

- [ˌɛf'oʊ] - [diː] [deɪ] [pæst] [wiː; wi] [hɪd] - [baʊt] [diː] [seɪm] [kraʊd] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [oʊl] [dʒoʊ] ['graɪɝz, 'griːrz]
' Fo ' de day passed we heerd ' bout de same crowd goin ' to ole Joe Grier's
- 福 - 德 天 通过了 我们 听见 - 回合 德 相同的 人群 去 - 到 奥莱 乔 格里尔的
[hoʊm] [æn; ən] - ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [hɪm; ɪm] [aʊt] [æn; ən] - ['biːtɪn] - [hɪz; ɪz] [bæk] [wɪd] [-]
home an ' takin ' him out an ' beatin ' his back wid [23]
家 一个 - 拿 - 他 出去 一个 - 殴打 - 他的 后退 宽 [-]

一天过去了，我们听说同一群人去了老乔·格里尔的家，把他拉出去，用[23]棍子打他的背。

[ə; eɪ] ['bʌgi] [treɪs] .
a buggy trace .
一个 有缺陷的 痕迹 .

错误的跟踪。

[jes] , [sɜːr] , [deɪ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wəz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [diː] [wei] [deɪ] [duː] [dæt] ['nɪgər] ,

Yes	**,**	**sir**	**,**	**dey**	**say**	**it**	**wuz**	**a**	**shame**	**de**	**way**	**dey**	**do**	**dat**	**nigger**	**,**
是的	,	先生	,	戴	说	它	伍兹	一个	耻辱	德	方式	戴	做	数据	黑鬼	,

是的，先生，他们说他们那样对待那个黑鬼真是太可耻了。

[bʌt; bət] ['hiːd] [bɪn] ['medlin] - ['diˈiˈes] [læk] [taɪt] .

but	**he'd**	**been**	**medlin**	**'**	**des**	**lak**	**Tite**	**.**
但	他会	到过	麦德林	-	德斯	拉克	紧身	.

但他一直在干涉泰特湖的事。

[deɪ] ['kɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ['mækɪn] - [ə; eɪ] [spiːtʃ] [æt; ət] [wʌn] [ˌjuː ˈviː] [dem] ['nɪgər] - [æn; ən] - [deɪ] [bʌs]

Dey	**kotch**	**him**	**makin**	**'**	**a**	**speech**	**at**	**one**	**uv**	**dem**	**nigger**	**meetin's**	**an**	**'**	**dey**	**bus**
戴伊	科奇	他	制造	-	一个	演讲	在	一	紫外线	民主	黑鬼	-	一个	-	戴	公共汽车

- [hɪz; ɪz] [haɪ] [hæt] ([wʌn] [læk] [taɪts]) [ɔːl] [tuː; tə] ['flɪndərz] .

'	**his**	**high**	**hat**	**(**	**one**	**lak**	**Tite's**	**)**	**all**	**to**	**flinders**	**.**
-	他的	高的	帽子	(	一	拉克	泰特的	)	全部	到	燧石	.

他们抓到他在某个黑人集会上发表演讲，然后把他的高顶礼帽（像泰特那样的）全部扔到弗林德斯去。

[æn; ən] - [deɪ] [seɪ] [wen] [deɪ] ['lef] - [dɪr] [dæt] [oʊl] [taɪt] ['rɔbinsn] [wəz] [diː] ['nɛks] - ['nɪgər] [deɪ] [wʊl] -

An	**'**	**dey**	**say**	**when**	**dey**	**lef**	**'**	**dere**	**dat**	**ole**	**Tite**	**Robinson**	**wuz**	**de**	**nex**	**'**	**nigger**	**dey**	**woul**	**'**
一个	-	戴	说	什么时候	戴	左	-	德雷	数据	奥莱	紧身	罗宾逊	伍兹	德	下一个	-	黑鬼	戴	会	-

[gɪt] .

git	**.**
git	.

他们说，当他们离开泰特·罗宾逊的下一个黑鬼时，他们就会滚蛋。

[wen] [taɪt] [hɪr] - [dæt] [hiː; hi] [gɪt] ['sɔːrtər] ['ʃeɪki] , [bʌt; bət] - [loʊ] , [bɪg] [læk] ,

When	**Tite**	**hear**	**'**	**dat**	**he**	**git**	**sorter**	**shaky**	**,**	**but**	**'**	**low**	**,**	**big**	**lak**	**,**
什么时候	紧身	听到	-	数据	他	git	分拣机	摇晃	,	但	-	低的	,	大的	拉克	,

当泰特听到这话时，他有点紧张，但“低，大湖”，

[dæt] [deɪ] [wəz] ['fuːlɪn] - [wɪd] [diː] [rɔːŋ] ['nɪgər] .

dat	**dey**	**wuz**	**foolin**	**'**	**wid**	**de**	**wrong**	**nigger**	**.**
数据	戴	伍兹	愚弄	-	宽	德	错误的	黑鬼	.

他们愚弄了错误的黑鬼。

[hiː; hi] [meɪk] [aʊt] [læk] ['hiːz] [^wain] [tuː; tə] ['faɪt] .

He	**make**	**out**	**lak**	**he's**	**gwine**	**to**	**fite**	**.**
他	制作	出去	拉克	他是	格温	到	战斗	.

他一副要打架的样子。

“ [dæt] ['veri] [naɪt] [taɪt] [wəz] [^wain] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] ['miːtɪn] - , [diː] [læs] -

“	**Dat**	**very**	**night**	**Tite**	**wuz**	**gwine**	**to**	**have**	**a**	**big**	**meetin**	**'**	**,**	**de**	**las**	**'**
“	数据	非常	夜晚	紧身	伍兹	格温	到	有	一个	大的	会议	-	,	德	最后	-

“那天晚上，Tite要开一个大会，就在昨天。”

- [ˌɛfˈoʊ] - [diː] - [lekʃn] ,

'	**fo**	**'**	**de**	**'**	**lection**	**,**
-	fo	-	德	-	课程	,

'fo' de 'lection，

[æt; ət] ['paɪnˌvɪl] [tʃʌtʃ] .

at	**Pineville**	**chuch**	**.**
在	派恩维尔	教堂	.

在派恩维尔教堂。

[ˌaɪ ˈtiː] [wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [diː] - - [ˌjuː ˈviː] [ɔːl] [bʌt; bət] [wen] [diː] ['nɪgər] [hɪr] - [baʊt] [diː] ['kuː] -

It	**wuz**	**to**	**be**	**de**	**bigges**	**'**	**uv**	**all**	**but**	**when**	**de**	**niggers**	**hear**	**'**	**bout**	**de**	**Ku**	**Kluxes**
它	伍兹	到	是	德	-	-	紫外线	全部	但	什么时候	德	黑鬼	听到	-	回合	德	库	-

[deɪ] [gʌt] ['skɪtɪʃ] - [baʊt] ['gɪtɪn] - [aʊt] ['æftər] [dɑːrk] .

dey	**gut**	**skittish**	**'**	**bout**	**gittin**	**'**	**out**	**after**	**dark**	**.**
戴	肠道	胆怯的	-	回合	吉廷	-	出去	后	黑暗的	.

本来应该是最大的，但是当黑鬼们听说三K党的时候，他们天黑以后就不敢出门了。

[taɪt] [æn; ən] - [diː] [rest] [juː ˈviː][diː] ['rɪŋliːdər] [went] [bʌt; bət] [deɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [juː ˈviː][ə; eɪ]

Tite	an	'	de	rest	uv	de	ringleaders	went	but	dey	didn't	have	much	uv	a
紧身	一个	-	德	休息	紫外线	德	头目	去	但	戴	没有	有	很多	紫外线	一个

[kraʊd] .

crowd	.
人群	.

Tite 和其他头目都去了，但他们并没有聚集太多人。

[diː] [pjuː] [juː ˈviː][diː] [tʃʌtʃ] [wʌznt] [fʊl] [læk] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] .

De	pews	uv	de	chuch	wuzn't	full	lak	dey	had	been	.
德	教堂长椅	紫外线	德	教堂	不是	满的	拉克	戴	有	到过	.

De pews uv de chuch wuzn't full lak dey had been.

[jes] , [sɜːr] , [diː] ['ɔːdiəns] [wəz] ['ræðər] [slɪm] [fɜːr] [diː] - ['keɪʒən] .

Yes	,	sir	,	de	audience	wuz	rather	slim	fur	de	'	casion	.
是的	,	先生	,	德	观众	伍兹	相当	苗条的	毛皮	德	-	赌场	.

是的，先生，就这场合而言，观众确实不多。

[bʌt; bət] [taɪt] [wəz] [dɪr] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] , [æn; ən] - [diː] [bɔːs] [dɔːg] [juː ˈviː] [diː] [jɑːrd] .

But	Tite	wuz	dere	in	all	his	glory	,	an	'	de	boss	dog	uv	de	yard	.
但	紧身	伍兹	德雷	在	全部	他的	荣耀	,	一个	-	德	老板	狗	紫外线	德	院子	.

但泰特在那里，威风凛凛，是院子里的老大。

[ˌhaʊsəm'ɛvər] , [wen] [hiː; hi]['lef] - [hoʊm] [dæt] [naɪt] [hiː; hi] [wəz] ['sɔːrtər]['kwaɪət][læk] .

Howsomever	,	when	he	lef	'	home	dat	night	he	wuz	sorter	quiet	lak	.
然而	,	什么时候	他	左	-	家	数据	夜晚	他	伍兹	分拣机	安静的	拉克	.

然而，那天晚上他离开家的时候，看起来相当安静。

[hiː; hi] - [piəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] - .

He	'	peered	to	be	a	little	oneasy	.
他	-	窥视	到	是	一个	小的	-	.

他看起来有点不安。

[aɪ] [wəz] ['mɑːnstrəs] ['æŋkʃəs] - [baʊt] [hɪm; ɪm] [fɜːr]

I	wuz	monstrous	anxious	'	bout	him	fur
我	伍兹	滔天	焦虑的	-	回合	他	毛皮

我当时非常担心他。

[aɪ] [-]

I	[	24	]
我	[	-	]

I[24]

['noʊd] [diː] - [wəz] [ɪn] [diː] [læn] - .

knowed	de	Kluxes	wuz	in	de	lan	'	.
已知	德	-	伍兹	在	德	兰	-	.

在 de lan' 认识 de Kluxes wuz。

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [taɪt] [tuː; tə] [gɪt] [hɜːrt]

I	didn't	want	Tite	to	git	hurt
我	没有	想	紧身	到	git	伤害

我不想让泰特受伤。

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [ker] [mʌtʃ] [ˌiː'ɛf] [diː] - [skɪrd] [dem] [fuːl] [ɪ'deɪz] [aʊt] [juː ˈviː] [hɪz; ɪz] ['heɪd] ,

but	I	didn't	care	much	ef	de	Kluxes	skeered	dem	fool	idees	out	uv	his	haid	,
但	我	没有	关心	很多	ef	德	-	惊恐	民主	傻子	想法	出去	紫外线	他的	海德	,

但我并不太在意那些克鲁克斯分子吓跑了他脑子里的那些愚蠢想法，

[soʊ] [hiː; hi] [kajl] - [hæv; həv] [sʌm; səm] [sens] [wʌns] [moʊ] - . ”

so	he	coul	'	have	some	sense	once	mo	'	.	”
所以	他	可以	-	有	一些	感觉	一次	莫	-	.	”

所以他或许能稍微明白点道理。

“ [dɪd] [ðeɪ] [get] [hɪm; ɪm] , [ænt] [mæt] ? ” [æskt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈθɜːrəli]
“ Did they get him , Aunt Matt ? ” asked a small boy who had become thoroughly
“ 做过 他们 得到 他 , 阿姨 马特 ? ” 问 一个 小的 男生 WHO 有 变得 彻底
[ˈɪntrəstɪd] .
interested .
感兴趣的 .

“马特阿姨，他们抓到他了吗？”一个小男孩问道，他对此非常感兴趣。

“ [ˈhʌni] , [dæts] [diː] [naɪt] [diː] [ˈdev(ə)l] [broʊk] [luːs] , ” [sed] [mæt] .
“ Honey , dat's de night de devil broke loose , ” said Matt .
“ 蜂蜜 , 数据 德 夜晚 德 魔鬼 打破 松动的 , ” 说 马特 .

“亲爱的，那天晚上魔鬼挣脱了束缚，”马特说道。

“ [aɪ] [ˈdiˈiˈes] [felt] [læk] - - [wəz] [^wain] [tuː; tə] [dræp] , [æn; ən] - [ʃoʊ] - [nʌf]
“ I des felt lak somefin ' wuz gwine to drap , an ' sho ' nuff
“ 我 德斯 毛毡 拉克 - - 伍兹 格温 到 垂帘 , 一个 - 鞋子 - 足够

“我当时感觉好像有什么东西要挂上去，而且确实如此。”

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] .
it did .
它 做过 .

确实如此。

“ [suːn] [ˈæftər] [taɪt] [ˈlef] [diː] [haʊs] [diː] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [gʌt] [rɔːŋ] .
“ Soon after Tite lef de house de elements gut wrong .
“ 很快 后 紧身 左 德 房子 德 元素 肠道 错误的 .

“Tite离开房子后不久，元素就出了问题。

[diː] [klaʊdz] [gæðɚd] [θɪk] [æn; ən] - [hæŋ] [ˈmaɪti] [loʊ] [ɪn] [diː] [wes] - .
De clouds gather'd thick an ' hang mighty low in de Wes ' .
德 云 聚集 厚的 一个 - 悬挂 强大的 低的 在 德 韦斯 - .

西方的云层聚集得很厚，低垂得很低。

[aɪ] [kajl] - [hɪr] [diː] - - [æn; ən] - [siː] [diː] [ˈlaɪtnɪn] - .
I coul ' hear de thunderin ' an ' see de lightnin ' .
我 可以 - 听到 德 - - 一个 - 看 德 闪电 - .

我能听到雷声，也能看到闪电。

[aɪ] [ˈnevər] [siːd] [zɪç] [ə; eɪ] [dɑːrk] [naɪt] .
I never seed sich a dark night .
我 绝不 种子 sich 一个 黑暗的 夜晚 .

我从未见过如此漆黑的夜晚。

[bʌt; bət] , [ˈæftər] [diː] - - [reɪn] [dæt] [aɪ] [ˈevər] [siːd] [fel] ,
But , after de bigges ' rain dat I ever seed fell ,
但 , 后 德 - - 雨 数据 我 曾经 种子 跌倒 ,

但是，在我所见过的最大的一场雨落下之后，

[diː] [klaʊdz] - [kler] - [wei] [æn; ən] - [diː] [muːn] [kʌm] [aʊt] .
de clouds ' clare ' way an ' de moon come out .
德 云 - 克莱尔 - 方式 一个 - 德 月亮 来 出去 .

云层散开，月亮出来了。

“ [wen] [taɪt] [wəz] [gɔːn] [æn; ən] - [diː] [reɪn] [wəz] [ˈoʊvər] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [æn; ən] - [ˈnoʊd] [noʊ]
“ When Tite wuz gone an ' de rain wuz over I went to sleep an ' knowed no
“ 什么时候 紧身 伍兹 已消失 一个 - 德 雨 伍兹 超过 我 去 到 睡觉 一个 - 已知 不
[moʊ] - [tɪl] [aɪ] [hɪd] [ˈpiːpəlz] [ˈtɑːkən] - [æn; ən] - [ˈkʌsɪn] - ,
mo ' till I heerd peoples talkin ' an ' cussin ' ,
莫 - 直到 我 听见 人民 谈话 - 一个 - 咒骂 - ,

“泰特走后，雨停了，我就睡着了，什么也不知道了，直到我听到人们在说话和咒骂。”

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [saʊn] - ['di'i'es][læk] [deɪ] [wəz] [ˌaʊt'saɪd] [maɪ][duː] - .

an	'	it	soun	'	des	lak	dey	wuz	outside	my	do	'	.
一个	-	它	声音	-	德斯	拉克	戴	伍兹	外部	我的	做	-	.

听起来好像他们在我门外。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [den] ['æftər] ['mɪdnaɪt] , [aɪ] [spek] - .

It	wuz	den	after	midnight	,	I	spec	'	.
它	伍兹	丹	后	午夜	,	我	规格	-	.

我猜是在午夜之后。

[aɪ] [kajl] - [hɪr] [diː] [loʊ] ['wɪspərɪn]

I	coul	'	hear	de	low	whisperin
我	可以	-	听到	德	低的	低语

我能听到低低的耳语

- ['vɔɪsɪz] [ɑːn] ['fʌst] [wʌn] [saɪd] [ˌjuː 'viː] [diː] [haʊs] , [den] [diː] [tuːðɚ] .

'	voices	on	fust	one	side	uv	de	house	,	den	de	tuther	.
-	声音	在	fust	一	边	紫外线	德	房子	,	丹	德	塔瑟	.

'房子一侧传来声音，另一侧传来声音。

[aɪ] [hɪd] ['hɔːrsɪz] ['muːvɪn] -

I	heerd	horses	movin	'
我	听见	马匹	移动	-

我听到马匹在移动

- [baʊt] , [æn; ən] - [den] [aɪ] ['noʊd] [dæt] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [diː] ['kuː] [-]

'	bout	,	an	'	den	I	knowed	dat	it	wuz	de	Ku	[	25	]
-	回合	,	一个	-	丹	我	已知	数据	它	伍兹	德	库	[	-	]

'bout, an' den I knowed dat it wuz de Ku[25]

- .

Kluxes	.
-	.

克鲁克斯。

[aɪ] [hɪd] [wʌn] [mæn] [seɪ] : - [wel] ,

I	heerd	one	man	say	:	'	Well	,
我	听见	一	男人	说	:	-	出色地	,

我听到一个人说：“嗯，

[wiːl] [goʊ] [ɪn] [hɪr] [æn; ən] - [siː] [ˌiː'ɛf] [diː] [blæk] ['ræskəlz] [kʌm] ['jɪt] .

we'll	go	in	here	an	'	see	ef	de	black	rascal's	come	yit	.
出色地	去	在	这里	一个	-	看	ef	德	黑色的	无赖的	来	yit	.

我们进去看看那个黑流氓会不会来。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [kajl] - [ˌjuː 'viː] - [ˌjuː 'es] [ɔːf] . - “

But	I	don't	see	how	he	coul	'	uv	haided	us	off	.	'	“
但	我	不	看	如何	他	可以	-	紫外线	-	我们	离开	.	-	”

但我看不出他怎么能把我们赶走。

- [baʊt] [dæt] [taɪm] [dɪr] [wəz] [ə; eɪ] [tæp] [ɑːn] [diː] [duː] - , [æn; ən] - [ə; eɪ] [kɔːl] , - [mæt] , ['oʊpən] [diː] [duː] - .

'	Bout	dat	time	dere	wuz	a	tap	on	de	do	'	,	an	'	a	call	,	'	Matt	,	open	de	do	'	.
-	回合	数据	时间	德雷	伍兹	一个	轻敲	在	德	做	-	,	一个	-	一个	称呼	,	-	马特	,	打开	德	做	-	.

就在那时，有人敲门，然后有人喊道：“马特，开门！”

[wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [taɪts] [ɪn] [dɪr] .

We	want	to	see	if	Tite's	in	dere	.
我们	想	到	看	如果	泰特的	在	德雷	.

我们想看看泰特是否在那里。

[wiː; wi] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] [ˌiː'ɛf] [juː; jʊ] [let] [ˌjuː 'es] [ɪn] ,

We	won't	hurt	you	ef	you	let	us	in	,
我们	惯于	伤害	你	ef	你	让	我们	在	,

只要你让我们进去，我们就不会伤害你。

[æn; ən] - [ˌiːˈɛf][juː; jʊ][dəunt][wiː; wi][ɑːr; ər]['kʌmɪn] - [ɪn] ['enihaʊ] .

an	'	ef	you	don't	we	are	comin	'	in	anyhow	.
一个	-	ef	你	不	我们	是	即将到来	-	在	无论如何	.

如果你不听，我们照样会进来。

[wiːl] [breɪk] [diː][duː] - . -

We'll	break	de	do	'	.	'
出色地	休息	德	做	-	.	-

我们会打破僵局。

“ [aɪ] [wəz] [waɪd] [əˈweɪk] [bʌt; bət] [seɪ] ['nʌθin] - . “

“	I	wuz	wide	awake	but	say	nuthin	'	.	“
“	我	伍兹	宽的	醒	但	说	什么也没有	-	.	“

“我当时完全清醒，但什么也没说。”

- [mæt] ! [mæt] !

'	Matt	!	Matt	!
-	马特	!	马特	!

“马特！马特！”

[dəunt][juː; jʊ] [hɪr] ?

Don't	you	hear	?
不	你	听到	?

你没听到吗?

- [aɪ] - [tel] [diː] [vɔɪs] [bʌt; bət][aɪ] ['noʊd] [ˌiːˈɛf]

'	I	coul'n't	tell	de	voice	but	I	knowed	ef
-	我	-	告诉	德	嗓音	但	我	已知	ef

我听不出是谁的声音，但我知道.....

[aɪ] ['dɪdnt] ['oʊpən]

I	didn't	open
我	没有	打开

我没打开

[diː][duː] - [deɪ] [wʊl] - [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ; [soʊ][aɪ]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [gɪt] [bæk] [ɪn][bed] .

de	do	'	dey	woul	'	break	it	down	;	so	I	open	it	an	'	git	back	in	bed	.
德	做	-	戴	会	-	休息	它	向下	;	所以	我	打开	它	一个	-	git	后退	在	床	.

他们会把它拆开；所以我打开它，然后回到床上。

[wen] [diː][duː] - [kʌm] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [piəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][læk][aɪ] [siːd] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][juː 'viː] [hɑsɪz] [ɪn]

When	de	do	'	come	open	it	peered	to	me	lak	I	seed	a	whole	lot	uv	hosses	in
什么时候	德	做	-	来	打开	它	窥视	到	我	拉克	我	种子	一个	所有的	很多	紫外线	软管	在

[diː][roʊd][æn; ən] - [lɑːts][juː 'viː][men][ɪn][diː][jɑːrd] ,

de	road	an	'	lots	uv	men	in	de	yard	,
德	路	一个	-	很多	紫外线	男人	在	德	院子	,

当大门打开时，我看到路上有很多马，院子里有很多男人。

[drest] [ɪn] [red] ['ʃɜːts] [æn; ən] - [hæd; həd][ɑːn] ['dɛsi] [hɪr] [fɔːls] ['feɪsɪz] .

dressed	in	red	shirts	an	'	had	on	dese	here	false	faces	.
穿着	在	红色的	衬衫	一个	-	有	在	这些	这里	错误的	面孔	.

他们身穿红色衬衫，戴着这些虚假的面具。

[aɪ] [wəz] [skɪrd] [æn; ən] - [den] [aɪ] [wʌznt] ,

I	wuz	skeered	an	'	den	I	wuzn't	,
我	伍兹	惊恐	一个	-	丹	我	不是	,

我一开始很害怕，后来就不害怕了。

[fɜːr][diː][mæn] [wʌt] [duː][diː]['tɑːkən] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['maɪti] - [læk] [vɔɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

fur	de	man	whut	do	de	talkin	'	had	a	mighty	fermilyer	lak	voice	to	me	,
毛皮	德	男人	什么?	做	德	谈话	-	有	一个	强大的	-	拉克	嗓音	到	我	,

对我来说，那个说话的人的声音听起来很像个大家庭成员。

[bʌt; bət][aɪ]['di'i'es] - [seɪ] [huːz] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] .

but	I	des	coul'n't	say	who's	it	wuz	.
但	我	德斯	-	说	谁是	它	伍兹	.

但我无法说出是谁。

[deɪ] [piəd] [tuː; tə] [bliːv] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][toʊld] - [ɪm] [dæt] [taɪt] [wʌznt] [dɪr] ,

Dey	peered	to	b'lieve	me	when	I	told	'	em	dat	Tite	wuzn't	dere	,
戴伊	窥视	到	相信	我	什么时候	我	讲述	-	呃	数据	紧身	不是	德雷	,

当我告诉他们泰特不在那里时，他们都眯着眼睛不相信我。

[bʌt; bət] [deɪ] [səːtʃt] ['enihaʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['sɑːrtɪn] - .

but	dey	searched	anyhow	to	make	sartin	'	.
但	戴	搜索	无论如何	到	制作	萨廷	-	.

但他们还是想方设法找到了出路。

“ ['æftər] [deɪ] [kɑːnt] [faɪnd][hɪm; ɪm][æn; ən] - [deɪ] [stɑːrt] [aʊt] [-]

“	After	dey	can't	find	him	an	'	dey	start	out	[	26	]
“	后	戴	不能	寻找	他	一个	-	戴	开始	出去	[	-	]

“当他们找不到他，他们就开始[26]

[diː][mæn] [wʌt] [spoʊk] [bɪ'foʊ] - [seɪ] : - [wel] , [mæt] , [wiː; wi] [gɪv] [diː] [oʊl] ['dev(ə)l][ə; eɪ] [gʊd] [rʌn] ,

de	man	what	spoke	befo	'	say	:	'	Well	,	Matt	,	we	give	de	ole	devil	a	good	run	,
德	男人	什么	辐	之前	-	说	:	-	出色地	,	马特	,	我们	给	德	奥莱	魔鬼	一个	好的	跑步	,

之前说话的人说：“好吧，马特，我们好好教训了那个老魔鬼一顿。”

[æn; ən] - ['wədv] [swʌŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ˌiː'ɛf] [wiːd] [ketʃ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [its] [leɪt] [naʊ] [æn; ən] -

an	'	would've	swung	him	up	ef	we'd	ketched	him	,	but	it's	late	now	an	'
一个	-	本来会	摇摆	他	向上	ef	我们会	素描	他	,	但	它是	晚的	现在	一个	-

[wiːd] ['betər] [goʊ] . -

we'd	better	go	.	'
我们会	更好的	去	.	-

如果我们抓住了他，我肯定会把他吊起来，但现在太晚了，我们最好走了。

“ [den] [aɪ] [seɪ] : - [pliːz] , [mɑːrstɚ] , [dəunt] [kɪl] [hɪm; ɪm] [fɜːr] ['hiːz]

“	Den	I	say	:	'	Please	,	marster	,	don't	kill	him	fur	he's
“	丹	我	说	:	-	请	,	大师	,	不	杀	他	毛皮	他是

“然后我说：‘主人，求求您，别杀他，因为他……’”

['di'i'es] [gɔːn] ['kreɪzi] - [baʊt] [dɪs] [hɪr] - [lekʃn] ['bɪz.nɪs] [wʌt] [dem] [streɪndʒ] [waɪt] [fɑːks] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz]

des	gone	crazy	'	bout	dis	here	'	lection	bizness	what	dem	strange	white	foks	put	in	his
德斯	已消失	疯狂的	-	回合	迪斯	这里	-	课程	商业	什么	民主	奇怪的	白色的	福克斯	放	在	他的

['heɪd] .

haid	.
海德	.

des 对这里的选举生意着了迷，那些奇怪的白人往他脑子里灌输了什么。

[dəunt] , [bɔːs] [mæn] , [fɜːr][maɪ] [seɪk] , [kɪl] [diː] [oʊl] ['nɪgər] .

Don't	,	boss	man	,	fur	my	sake	,	kill	de	ole	nigger	.
不	,	老板	男人	,	毛皮	我的	清酒	,	杀	德	奥莱	黑鬼	.

老板，看在老天的份上，别杀那个老黑鬼。

['hiːl] [kʌm] [raɪt] .

He'll	come	right	.
地狱	来	正确的	.

他会马上过来。

['aɪz] [traɪd] [tuː; tə] [gɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .

I's	tried	to	git	him	to	stay	at	home	.
是	尝试	到	git	他	到	停留	在	家	.

我试着让他待在家里。

[naʊ] ['di'i'es] [let] [ˌem 'iː] [traɪ] [hɪm; ɪm] [wʌn] [moʊ] - [taɪm] .

Now	**des**	**let**	**me**	**try**	**him**	**one**	**mo**	**'**	**time**	**.**
现在	德斯	让	我	尝试	他	一	莫	-	时间	.

现在让我再试他一次。

[æks] [mɑːs] [dʒɑːn] ['rɔbinsn] [æn; ən] - [mɑːs] [dʒiːmz] ['wɔˌkəp] - [baʊt] [mæt] .

Ax	**Marse**	**John**	**Robinson**	**an**	**'**	**Marse**	**Jeems**	**Walkup**	**'**	**bout**	**Matt**	**.**
斧头	马尔斯	约翰	罗宾逊	一个	-	马尔斯	吉姆斯	步行前往	-	回合	马特	.

Ax Marse John Robinson 和 Marse Jeems Walkup 关于 Matt。

[deɪ] [noʊz] [ˌem 'iː] .

Dey	**knows**	**me**	**.**
戴伊	知道	我	.

他们认识我。

['aɪz] [bɪn] [gʊd] [sɪns] - , [æn; ən] - ['aɪz] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [taɪt] [bɪ'heɪv] - .

I's	**been**	**good**	**since**	**s'render**	**,**	**an**	**'**	**I's**	**tried**	**to**	**make**	**Tite**	**behave**	**hissef**	**.**
是	到过	好的	自从	-	,	一个	-	是	尝试	到	制作	紧身	表现	-	.

自从 s'render 以来，我一直表现良好，并且努力让 Tite 安分守己。

[soʊ] , ['mɪstər] , [wəʊnt] [juː; jʊ] [let] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [dɪs] [taɪm] ? -

So	**,**	**Mister**	**,**	**won't**	**you**	**let**	**him**	**off**	**dis**	**time**	**?**	**'**
所以	,	先生	,	惯于	你	让	他	离开	迪斯	时间	?	-

先生，这次您就放过他吧?

“ [diː] [seɪm] [mæn] [wʌt] [spoʊk] [bɪ'foʊ] -

“	**De**	**same**	**man**	**what**	**spoke**	**befo**	**'**
“	德	相同的	男人	什么	辐	之前	-

“就是之前说话的那个人”

- [loʊ] : - [wel] , [bɔɪz] , [aɪ] [bliːv] [dɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['nɪgər] ,

'	**low**	**:**	**'**	**Well**	**,**	**boys**	**,**	**I**	**b'lieve**	**dis**	**is**	**a**	**good**	**nigger**	**,**
-	低的	:	-	出色地	,	男孩们	,	我	相信	迪斯	是	一个	好的	黑鬼	,

'low:'好吧，伙计们，我相信这是个好黑鬼，'

[æn; ən] - [ɑːn] [hɜːr; hər] - [kaʊnt] [wiːl] [let] [diː] ['pɑːrsn] - [loʊn] [fɜːr] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æn; ən] - [siː] .

an	**'**	**on**	**her**	**'**	**count**	**we'll**	**let**	**de**	**Parson**	**'**	**lone**	**fur**	**a**	**few**	**days**	**an**	**'**	**see**	**.**
一个	-	在	她	-	数数	出色地	让	德	牧师	-	孤独	毛皮	一个	很少	天	一个	-	看	.

依她之见，我们就让德帕森单独待几天看看情况吧。

[ˌiː'ɛf] [wiː; wi] [hɪr] [ˌjuː 'viː] ['eni] [moʊ] - [ˌjuː 'viː] [hɪz; ɪz] [dɔɪnz] , - - - [diː] ['nɪgər] [æn; ən] - ['mækɪn] -

Ef	**we**	**hear**	**uv**	**any**	**mo**	**'**	**uv**	**his**	**doin's**	**,**	**'**	**citin**	**'**	**de**	**niggers**	**an**	**'**	**makin**	**'**
ef	我们	听到	紫外线	任何	莫	-	紫外线	他的	行动	,	-	-	-	德	黑鬼	一个	-	制造	-

['spiːtʃɪz] ,

speeches	**,**
演讲	,

如果我们再听到他的任何动静，比如引用黑人的话和发表演讲，

[wiːl] [duː] [hɪm; ɪm] ['diː'iːes] [læk] [wiː; wi] [dɪd] [oʊl] [dʒoʊ] ['graɪɚ, 'griːr] , [ɔːr] [wʊs] .

we'll	**do**	**him**	**des**	**lak**	**we**	**did**	**Ole**	**Joe**	**Grier**	**,**	**or**	**wuss**	**.**
出色地	做	他	德斯	拉克	我们	做过	奥莱	乔	格里尔	,	或者	懦夫	.

我们会像对待老乔·格里尔那样对待他，或者说，懦夫。

[ˌiː'ɛf] [hiː; hi] ['hædnt] [rʌn] [læk] [ɜːr; ər] [dɪr] , [wiːd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [nek] .

Ef	**he**	**hadn't**	**run**	**lak**	**er**	**deer**	**t'night**	**,**	**we'd**	**broke**	**his**	**neck**	**.**
ef	他	之前没有	跑步	拉克	呃	鹿	今晚	,	我们会	打破	他的	脖子	.

如果他今晚没像鹿一样奔跑，我们就会扭断他的脖子。

[lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [suːf] - , [æn; ən] - ['rez] - .

Let's	**go**	**back**	**to**	**Souf**	**Careliny**	**,**	**an**	**'**	**res**	**'**	**.**
我们来吧	去	后退	到	苏夫	-	,	一个	-	余	-	.

让我们回到苏夫卡雷利尼，然后休息。

- [taɪt] ; ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdemə'krætɪk] [ɑːks] . [-]
' Tite ; riding a Democratic Ox . [27]
- 紧身 ; 骑术 一个 民主 牛 . [-]

'Tite；骑着民主之牛。[27]

“ [dɪs] [sed] , [deɪ] [roʊd] [ɔːf] .
“ Dis said , dey rode off .
” 迪斯 说 , 戴 骑 离开 .

“迪斯说，他们骑马走了。”

[aɪ] [wəz] [skɪrd] [dæt] [taɪt] [wəz] [deɪd] , [æn; ən] - - [sliːp] [noʊ][moʊ] - [dæt] [naɪt] ,
I wuz skeered dat Tite wuz daid , an ' coul'n't sleep no mo ' dat night ,
我 伍兹 惊恐 数据 紧身 伍兹 戴德 , 一个 - - 睡觉 不 莫 - 数据 夜晚 ,

听到泰特这么说，我吓坏了，那天晚上再也睡不着了。

[bʌt; bət] [wəz] [tuː] [bæd] - ['fraɪt(ə)n] - [tuː; tə] [gɪt] [ʌp] .
but wuz too bad ' frighten ' to git up .
但 伍兹 也 坏的 - 吓唬 - 到 git 向上 .

但是太害怕了，起不来。

“ [wei] [ɪn] [diː] ['mɔːrnɪn] - , ['toʊg] [deɪ] , [wen] [ɔːl] [gɪts] ['kwaɪət] ,
“ Way in de mornin ' , toge day , when all gits quiet ,
” 方式 在 德 早晨 - , 一起 天 , 什么时候 全部 git 安静的 ,

“清晨，在白昼，当一切都安静下来的时候，

[aɪ] [hiːə] [ə; eɪ] [sɔːft] [nɑːk] [æt; ət] [diː] [duː] - .
I heered a soft knock at de do ' .
我 听见 一个 柔软的 敲 在 德 做 - .

我听到门外传来轻轻的敲门声。

[aɪ] ['noʊd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌs] - [biː; bi] [taɪt] , [soʊ] [aɪ] [gɪts] [ʌp] [æn; ən] - ['əupənz] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [ʃoʊ] - [nʌf]
I knowed it mus ' be Tite , so I gits up an ' opens it , an ' sho ' nuff
我 已知 它 音乐 - 是 紧身 , 所以 我 git 向上 一个 - 打开 它 , 一个 - 鞋子 - 足够

我知道它肯定很紧，所以我起身打开它，果然如此。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [hɪm; ɪm] .
it wuz him .
它 伍兹 他 .

是他。

“ ['hʌni] , [juː; jʊ] - ['noʊd] [dæt] ['nɪgər] .
“ Honey , you woul'n't knowed dat nigger .
” 蜂蜜 , 你 - 已知 数据 黑鬼 .

“亲爱的，你肯定不认识那个黑鬼。”

[hiː; hi] [wəz] [wet] [æn; ən] - ['mʌdi] ['fʌm] [diː] ['bɑːtəm] [ˌjuː 'viː] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌp] .
He wuz wet an ' muddy fum de bottom uv his feets up .
他 伍兹 湿的 一个 - 浑 烟雾 德 底部 紫外线 他的 脚 向上 .

他浑身湿透，从脚底到脚底都沾满了泥巴。

[hiː; hi] [wəz] [ber] - [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɔːl] [tɔːr] .
He wuz bare haided an ' his clothes all tore .
他 伍兹 裸 - 一个 - 他的 衣服 全部 撕裂 .

他光着头，衣服也破烂不堪。

[bʌt; bət] , [bles] [joʊ] - [soʊl] , ['tʃɪli] , [hiː; hi] [wəz] [glæd] [tuː; tə] [gɪt] [hoʊm] .
But , bless yo ' soul , chile , he wuz glad to git home .
但 , 保佑 哟 - 灵魂 , 智利 , 他 伍兹 高兴的 到 git 家 .

但是，孩子，愿你平安，他很高兴能回家。

[wen] [aɪ] ['oʊpən] [diː] [duː] - [hiː; hi] [seɪ] , - [let] [ˌem 'iː] [ɪn] , [oʊl] - [oʊ'mɑːn] , [fɜːr] ['aɪz] [məuz]
When I open de do ' he say , ' Let me in , ole ' oman , fur I's mos
什么时候 我 打开 德 做 - 他 说 , - 让 我 在 , 奥莱 - 阿曼 , 毛皮 是 莫斯

当我打开门时，他说：“让我进去，老妇人，因为我……”

- [deɪd] .
' daid .
- 戴德 .

说道。

[diː]['kuː] - [ɪz] [bɪn] ['rʌnɪn] - [ˌem 'iː][ɔːl] [naɪt] .
De Ku Kluxes is been runnin ' me all night .
德 库 - 是 到过 跑步 - 我 全部 夜晚 .

De Ku Kluxes 整晚都在骚扰我。

[dəunt] [meɪk] [noʊ] [fʌs] , [bʌt; bət] - [ɪn] . -
Don't make no fuss , but lem'me in . '
不 制作 不 大惊小怪 , 但 - 在 . -

别闹，让我进去。

“ [skɪrd] [æz; əz][aɪ][wəz] [wen] [aɪ] [siːd] [hɪm; ɪm][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [læf] .
“ Skeered as I wuz when I seed him I had to laugh .
“ 惊恐 作为 我 伍兹 什么时候 我 种子 他 我 有 到 笑 .

“我看到他时虽然吓坏了，但还是忍不住笑了。”

[hiː; hi] [lʊk] - ['diˈiˈes][læk][ə; eɪ] ['frɪzli] ['tʃɪkɪn] [wɪd] [diː] ['fɛðɚz] [tɜːrnd] [diː] [rɔːŋ] [wei] ,
He look ' des lak a frizzly chicken wid de feathers turned de wrong way ,
他 看 - 德斯 拉克 一个 卷曲的 鸡 宽 德 羽毛 转向 德 错误的 方式 ,

他看起来就像一只羽毛反着长的卷毛鸡。

[æn; ən] - [wəz] ['diˈiˈes] [trɛmblɪn] - [læk][ə; eɪ] [liːf] .
an ' wuz des tremblin ' lak a leaf .
一个 - 伍兹 德斯 颤抖 - 拉克 一个 叶子 .

an' wuz des tremblin' lak a leaf。

['evər] [taɪm] [aɪ] [muːv] [maɪ] [fʊt] [hiː; hi][dʒʌmp][læk][hiː; hi] [wəz] [hɪt] ,
Ever time I move my foot he jump lak he wuz hit ,
曾经 时间 我 移动 我的 脚 他 跳 拉克 他 伍兹 打 ,

每次我动脚，他都像被打了一样跳起来。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [diː] - [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi] - [kler] , - [θæŋk] [gɔːd] ,
but when I tell him what de Kluxes say to me he ' clare , ' Thank Gawd ,
但 什么时候 我 告诉 他 什么 德 - 说 到 我 他 - 克莱尔 , - 感谢 天哪 ,

但是当我告诉他那些克鲁克斯分子对我说什么时，他宣称：“感谢上帝！”

[mæt] , [ˌiː'ɛf][dæt][biː; bi]
Matt , ef dat be
马特 , ef 数据 是

Matt，如果是的话

[soʊ]['aɪz][joʊ] - ['nɪgər] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] .
so I's yo ' nigger so long as I live .
所以 是 哟 - 黑鬼 所以 长的 作为 我 居住 .

所以只要我活着，我就是你的黑鬼。

[juː; jʊ] [eint] [^wain] [tuː; tə] [ketʃ] [ˌem 'iː] ['fuːlɪn] - [wɪd] [ˌpiː 'oʊ] - [waɪt] [fɑːks][æn; ən] - [-]
You ain't gwine to ketch me foolin ' wid po ' white foks an ' [28]
你 不是 格温 到 双体帆船 我 愚弄 - 宽 波 - 白色的 福克斯 一个 - [-]

你休想抓到我和穷白人鬼混[28]

['pɑːlətɪks][noʊ][moʊ] - .
politics no mo ' .
政治 不 莫 - .

不再谈政治。

[dɪs] [ɪz][maɪ][læs] - [taɪm] .
Dis is my las ' time .
迪斯 是 我的 最后 - 时间 .

这是我最后一次了。

['aɪz] ['nevər] [bɪn] [soʊ] [skɪrd] [sɪns] [diː] [lɔːd] [meɪd] [ˌem 'iː] . -
I's never been so skeered since de Lawd made me . '
是 绝不 到过 所以 惊恐 自从 德 老天 制成 我 . -

自从上帝创造我以来，我从未如此恐惧过。

" [jes] , [sɜːr] , [æn; ən] - [dæt] [wəz] [hɪz; ɪz] [læs] - ['miːtɪn] - ,
" Yes , sir , an ' dat wuz his las ' meetin ' ,
" 是的 , 先生 , 一个 - 数据 伍兹 他的 最后 - 会议 - ,

“是的，先生，那是他最后一次参加会议。”

[æn; ən] - [wen] [dem] - - ['bægərz] [kʌm] ['sniːkɪn] -
an ' when dem cearpet - baggers come sneakin '
一个 - 什么时候 民主 - - 装袋工 来 偷偷摸摸 -

当那些偷窃者偷偷摸摸地来的时候

- [raʊn] - [æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [draɪv] [dem] [wei] ['di'i'es] [iːz] [seɪm] [æz; əz] [ˌiː'ɛf] [deɪ] [hæd; həd]
' roun ' at night he made me drive dem way des es same as ef dey had
- 圆 - 在 夜晚 他 制成 我 驾驶 民主 方式 德斯 es 相同的 作为 ef 戴 有

['paizn] .
pizen .
皮曾 .

晚上他让我开车送他们，就像他们有 pizen 一样。

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [wʌk] [æn; ən] - ['fʌm] [dæt] [deɪ] [tuː; tə] [dɪs] ['hiːz] [bɪn] ['kwaɪət] [ɑːn] ['pɑːlətɪks] .
He went straight to wuck an ' fum dat day to dis he's been quiet on politics .
他 去 直的 到 沃克 一个 - 烟雾 数据 天 到 迪斯 他是 到过 安静的 在 政治 .

他那天直接去了 wuck 和 fum，以此表明他一直对政治保持沉默。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] - [ˌɛf'oʊ] - [aɪ] ['noʊd] [wʌt] ['hæpənd] [æt; ət] [diː] [tʃʌtʃ] [dæt] [naɪt]
" But it wuz a long time ' fo ' I knowed what happened at de chuch dat night
" 但 它 伍兹 一个 长的 时间 - fo - 我 已知 什么 发生 在 德 教堂 数据 夜晚

.
:
.

“但是过了很久我才知道那天晚上在教堂里发生了什么事。”

[taɪt] - ['nevər] [tɔːk] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Tite woul'n't never talk ' bout it .
紧身 - 绝不 讲话 - 回合 它 .

泰特绝不会谈论这件事。

[mɪs] [dʒeɪn] [hiːə] [ɔːl] [diː] [fæks] [æn; ən] - [tel] [ˌem 'iː] .
Miss Jane heered all de fac's an ' tell me .
错过 简 听见 全部 德 FAC的 一个 - 告诉 我 .

简小姐听了所有的陈述，然后告诉我。

" [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [læk]
" It wuz lak
" 它 伍兹 拉克

“It wuz lak

[dɪs] .
dis .
迪斯 .

不。

[juːz] [bɪn] [tuː; tə] ['paɪnˌvɪl] [tʃʌtʃ] — [aɪ] [miːn] [diː] - [tʃʌtʃ] — [diː] [wʌn] [dæt] [sets] [ɑːn] [diː] [bɪg]
You's been to Pineville chuch — I mean de col'ud chuch — de one dat sets on de big
你的 到过 到 派恩维尔 教堂 — 我 意思是 德 - 教堂 — 德 一 数据 套 在 德 大的

[hɪl] .
hill .
爬坡道 .

你去过派恩维尔教堂——我是说科鲁德教堂——就是建在大山上的那座教堂。

[æt; ət][diː][taɪm] [wen] [taɪt] [wəz]['flaɪɪn] - [soʊ] [haɪ] [noʊ] [waɪt] - [lɪvd] [kloʊz][tuː; tə][diː] [tʃʌtʃ] .

At	de	time	when	Tite	wuz	flyin	'	so	high	no	white	pusson	lived	close	to	de	chuch	.
在	德	时间	什么时候	紧身	伍兹	飞行	-	所以	高的	不	白色的	-	居住地	关闭	到	德	教堂	.

当泰特飞得那么高的时候，教堂附近没有一个白人住。

[ɔːl] [diː][læn] -

All	de	lan	'
全部	德	兰	-

全部 de lan'

- [baʊt] [dɪr] [wəz] [ɪn] [wʊdz] .

'	bout	dere	wuz	in	woods	.
-	回合	德雷	伍兹	在	树林	.

大概是在树林里。

[diː] [tʃʌtʃ] [ɪz] [gʌt] [tuː] ['duːz] ,

De	chuch	is	gut	two	do's	,
德	教堂	是	肠道	二	应该做的事	,

De chuch is gut two do's,

[wʌn] [ɪn] [diː] [saɪd] [æn; ən] - [wʌn] [æt; ət] [diː] [iːn] [wer] [diː] ['pʊlpɪt] [ɪz] .

one	in	de	side	an	'	one	at	de	een	where	de	pulpit	is	.
一	在	德	边	一个	-	一	在	德	een	在哪里	德	讲坛	是	.

一个在侧面，一个在讲坛所在的位置。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɜːr] [taɪt] [dæt] [diː] [iːn] [duː]

It	wuz	a	good	thing	fur	Tite	dat	de	een	do
它	伍兹	一个	好的	事物	毛皮	紧身	数据	德	een	做

对Tite来说，这是件好事

- [wəz] [dɪr] .

'	wuz	dere	.
-	伍兹	德雷	.

'wuz dere。

[dæts] [ɔːl] [dæt] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Dat's	all	dat	saved	his	life	.
数据	全部	数据	已保存	他的	生活	.

正是这件事救了他的命。

“ [taɪt] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['nɪgər] [wəz] [æt; ət] [diː] [tʃʌtʃ] [dæt] [naɪt] [æn; ən] - [hæd; həd] [diː] ['miːtɪn] - [^wain]

“	Tite	an	'	his	niggers	wuz	at	de	chuch	dat	night	an	'	had	de	meetin	'	gwine
“	紧身	一个	-	他的	黑鬼	伍兹	在	德	教堂	数据	夜晚	一个	-	有	德	会议	-	格温

[æt; ət] [naɪn] .

at	nine	.
在	九	.

“那天晚上，泰特和他的黑鬼们在教堂，九点钟开会。

[diː] [-]

De	[	29	]
德	[	-	]

De[29]

['ɒnˌliːz] - [læmp][ɪn][diː] [haʊs] [wəz] [ɑːn][diː] ['pʊlpɪt] .

onlies	'	lamp	in	de	house	wuz	on	de	pulpit	.
仅限	-	灯	在	德	房子	伍兹	在	德	讲坛	.

讲坛上的 de house wuz 中只有一盏灯。

[taɪt] [wəz] [diː] ['fʌst] ['spiːkər] [fɜːr] [diː] - - .

Tite	wuz	de	fust	speaker	fur	de	'	cassion	.
紧身	伍兹	德	fust	扬声器	毛皮	德	-	-	.

Tite wuz de fust speaker fur de 'cassion.

[hiː; hi] [wəz] [tuː; tə] [stɜːr] [ʌp] [diː] ['nɪgər] [fɜːr] [diː] - [lekʃn] [deɪ] .
He wuz to stir up de niggers fur de ' lection day .
他 伍兹 到 搅拌 向上 德 黑鬼 毛皮 德 - 课程 天 .

他要煽动黑人们在选举日到来之前动员起来。

[dem] - - ['bægərz] [dʌn] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
Dem cearpet - baggers done told him what to say .
民主 - - 装袋工 完毕 讲述 他 什么 到 说 .

那些民主党走狗已经告诉他该说什么了。

“ [diː] ['nɪgər] [ɔːl] ['hɑːlər] [fɜːr] ['pɑːrsn] ['rɔbinsn] [æn; ən] - [taɪt] [step] [ʌp] [ɪn] [diː] ['pʊlpɪt] [æn; ən] - [teɪk] [ɔːf]
“ De niggers all holler fur Parson Robinson an ' Tite step up in de pulpit an ' take off
“ 德 黑鬼 全部 抱怨 毛皮 牧师 罗宾逊 一个 - 紧身 步 向上 在 德 讲坛 一个 - 拿 离开
[hɪz; ɪz] ['stoʊvˌpaɪp] [hæt] ,
his stovepipe hat ,
他的 烟囱管 帽子 ,

“黑鬼们都为罗宾逊牧师欢呼，泰特走上讲坛，摘下他的高顶礼帽，

[set] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [diː] ['teɪbl] , ['bʌt(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [koʊt] , [æn; ən] - [stɑːrt] [ɔːf] [læk] [dɪs] :
set it on de table , button up his long coat , an ' start off lak dis :
放 它 在 德 桌子 , 按钮 向上 他的 长的 外套 , 一个 - 开始 离开 拉克 迪斯 :

把它放在桌子上，扣好他的长外套，然后像这样开始：

- [dʒents] [æn; ən] - ['felər] ['sɪtəznz] :
' Gents an ' Feller Citizens :
- 男士们 一个 - 费勒 公民 :

“绅士和”费勒公民：

['aɪz] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [dæt] [diː] ['nɪgɚz] - [baʊt] [tuː; tə] [gɪt] [wʌt] -
I's come here to - night to tell you dat de nigger's ' bout to git what b'longs
是 来 这里 到 - 夜晚 到 告诉 你 数据 德 黑鬼的 - 回合 到 git 什么 -
[tuː; tə] - [ɪm] .
to ' em .
到 - 呃 .

我今晚来这里就是要告诉你们，那个黑鬼就要得到他应得的报应了。

[diː] [waɪt] [fɑːks] [ɪz] [bɪn] [ɑːn] [tɑːp] [lɔːŋ] - [nʌf] .
De white foks is been on top long ' nuff .
德 白色的 福克斯 是 到过 在 顶部 长的 - 足够 .

白人老家伙已经领先很久了。

[ˌiː'ɛf] [diː] - - [wɪnz] [dɪs] [taɪm] ['evər] ['nɪgər] [ɪn] [dɪs] [haʊs] [ɪz] [^wain] [tuː; tə] [gɪt] ['fɔːrti] ['eikəs] [juː 'viː]
Ef de ' Publikins wins dis time ever nigger in dis house is gwine to git forty acres uv
ef 德 - - 胜利 迪斯 时间 曾经 黑鬼 在 迪斯 房子 是 格温 到 git 四十 英亩 紫外线
[diː] [bes] - [læn] - [ɪn] [dɪs] - [æn; ən] - [ə; eɪ] [mjuːl] [tuː; tə] [wʌk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪd] . - “
de bes ' lan ' in dis kermunity an ' a mule to wuck it wid . ' “
德 贝斯 - 兰 - 在 迪斯 - 一个 - 一个 骡子 到 沃克 它 宽 . - “

“如果‘普布利金斯’这次赢了，这房子里的每个黑鬼都将得到社区里最好的四十英亩土地和一头骡子来耕种。”

- [fɜːr] ['nʌθin] - , ['mɪstər] . ['rɔbinsn] ? -
' Fur nuthin ' , Mr . Robinson ? '
- 毛皮 什么也没有 - , 先生 . 罗宾逊 ? -

“什么都没有吗，罗宾逊先生？”

- [loʊ] - [oʊl] [tɑːm] [muə; mɔː] . “
' low ' Ole Tom Moore . “
- 低的 - 奥莱 汤姆 摩尔 . “

“低级”老汤姆·摩尔。

- [jes] , ['mɪstər] . [muə; mɔː] , [fɜːr] ['nʌθin] - , [fɜːr] [ˌaɪ 'tiː] - [tuː; tə] - [ɪm] .
' Yes , Mr . Moore , fur nuthin ' , fur it b'longs to ' em .
- 是的 , 先生 . 摩尔 , 毛皮 什么也没有 - , 毛皮 它 - 到 - 呃 .

“是的，摩尔先生，不用花钱，因为它是他们的。”

[dæts] [diː] [t'rʌf] .
Dat's de truf .
数据 德 松露 .

Dat's de truf.

['aɪz] [dʌn] [gʌt] [diː] [diːd] [fɜːr] [maɪn] ,
I's done gut de deed fur mine ,
是 完毕 肠道 德 契据 毛皮 矿 ,

我已经为我的利益做了大事，

[æn; ən] - [ɔːl] ['aɪz] [gʌt] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] ['æftər] [diː] - [lekʃn] ,
an ' all I's gut to do is to move on after de ' lection ,
一个 - 全部 是 肠道 到 做 是 到 移动 在 后 德 - 课程 ,

而我唯一能做的就是在选举结束后继续前进。

[æn; ən] - [goʊ] [tuː; tə] [taʊn] [æn; ən] - [gɪt] [maɪ] [mjuːl] . - "
an ' go to town an ' git my mule . ' "
一个 - 去 到 镇 一个 - git 我的 骡子 . - "

然后进城去牵我的骡子。

- [dæts] [diː] [t'rʌf] , - ['ʃaʊtɪd] [oʊl] [bɪl] ['deivis] , [ə; eɪ] [ɪn] [diː] [tʃʌtʃ] . [-] "
' Dat's de truf , ' shouted Ole Bill Davis , a deekin in de chuch . [30] "
- 数据 德 松露 , - 喊叫 奥莱 账单 戴维斯 , 一个 迪金 在 德 教堂 . [-] "

"这就是事实，"奥勒·比尔·戴维斯 (Ole Bill Davis) 喊道，他是一名 de chuch 人。[30]"

- [tel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [ɪm] , ['brʌðər] !
' Tell it to ' em , brother !
- 告诉 它 到 - 呃 , 兄弟 !

告诉他们，兄弟！

[kʌm] [ɑːn] [wɪd] [sʌm; səm] [moʊ] - [læk] [dæt] ! - "
Come on wid some mo ' lak dat ! ' "
来 在 宽 一些 莫 - 拉克 数据 ! - "

再来点类似的！

- [dæts] [wʌt] [wiː; wi] ['wɒnts] [tuː; tə] [hiːə] , - [sed] [diː] [kraʊd] .
' Dat's whut we wants to heer , ' said de crowd .
- 数据 什么? 我们 想要 到 这里 , - 说 德 人群 .

"这正是我们想听到的！"人群说道。

" [taɪt] [went] [ɑːn] : - [bʌt; bət] [ɑːn] [diː] - [hæn] - [ˌiː'ɛf] [diː] [dɛmiːkræts] [gɪts] [bæk] [ɪn] ['paʊər] ,
" Tite went on : ' But on de yudder han ' , ef de Demmycrats gits back in power ,
" 紧身 去 在 : - 但 在 德 - 汉 - , ef 德 民主党人 git 后退 在 力量 ,

"泰特继续说道：'但是如果民主党人重新掌权，'

[diː] [læs] - [wʌn] [ˌjuː 'viː] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [bæk] - [ɪn] .
de las ' one uv you will go bac ' in slav'ry .
德 最后 - 一 紫外线 你 将要 去 背靠背 - 在 奴隶制 .

你将再次沦为奴隶。

[diː] ['oʊvərsɪr] [wɪd] [hɪz; ɪz] [wʌp] [wɪl] [biː; bi] [bæk] .
De overseer wid his whup will be back .
德 监工 宽 他的 啪 将要 是 后退 .

监工带着他的鞭子还会回来的。

[maːrk] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [fɜːr] [its] [diː] [t'rʌf] ! - "
Mark whut I say fur it's de truf ! ' "
标记 什么? 我 说 毛皮 它是 德 松露 ! - "

记住我说的话，这是真的！

- [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['paːrsn] , [tel] [ˌaɪ 'tiː] ['di'i'es] [læk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! -
' We know it , Parson , tell it des lak it is ! '
- 我们 知道 它 , 牧师 , 告诉 它 德斯 拉克 它 是 ! -

"我们知道，牧师，告诉它就是湖面！"

“ [bʌt; bət] , [bles] [joʊ] - [soʊl] , ['hʌni] , [dɪs][ɪz] [wer] [di:] ['spi:kɪn] - [wəz] [aʊt] .
“ But , bless yo ' soul , honey , dis is where de speakin ' wuz out .
“ 但 , 保佑 哟 - 灵魂 , 蜂蜜 , 迪斯 是 在哪里 德 说话 - 伍兹 出去 .

“但是，亲爱的，愿上帝保佑你，这就是大家畅所欲言的地方。”

[waɪl] [taɪt] [wəz] ['sɔ:rɪn] - [haɪ] - [mʌŋ] [di:] [klaʊdz] , - [baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [greɪt] [bɪg] [menz] ,
While Tite wuz soarin ' high ' mong de clouds , ' bout a dozen great big mens ,
尽管 紧身 伍兹 翱翔 - 高的 - 蒙 德 云 , - 回合 一个 打 伟大的 大的 男士 ,

当泰特在云端翱翔时，大约有十几个身材魁梧的大汉，

[wɪd] ['mæsɪz] [ɑ:n] - ['feɪsɪz] , [æn; ən] - [red] ['ʃɜ:ts] [ɑ:n] - ['bɑ:dɪz] ,
wid masses on deyer faces , an ' red shirts on deyer bodies ,
宽 群众 在 - 面孔 , 一个 - 红色的 衬衫 在 - 身体 ,

脸上布满血丝，身上穿着红色衬衫，

[sprʌŋ] [ʌp] ['di'i'es][læk] ['fʌm] [di:] [jɜ:rθ] [æn; ən] - [mɑ:rtʃ] [daʊn] [di:] ['mɪd(ə)l] [aɪl] [ˌju: 'vi:][di:] [tʃʌtʃ]
sprung up des lak fum de yearth an ' march down de middle aisle uv de chuch
弹簧 向上 德斯 拉克 烟雾 德 年 一个 - 行进 向下 德 中间 走道 紫外线 德 教堂
[æn; ən] - [teɪk] [si:ts] [ɑ:n][di:] [lɔ:ŋ] [bentʃ] [ɪn] [frʌnt] [ˌju: 'vi:][di:] ['pʊlpɪt] .
an ' take seats on de long bench in front uv de pulpit .
一个 - 拿 座位 在 德 长的 长椅 在 正面 紫外线 德 讲坛 .

sprong up des lak fum de yearth and' march down de middle aisle uv de chuch and' take seat on the long bench in front uv de pulpit.

[bʌt; bət] [taɪt] [seɪ] ['nʌθin] - , [æn; ən] - [hi:; hi] ['tʃætər] ['di'i'es][læk] ['hi:z] ['kreɪzi] .
Nobudy but Tite say nuthin ' , an ' he chatter des lak he's crazy .
没人 但 紧身 说 什么也没有 - , 一个 - 他 喋喋不休 德斯 拉克 他是 疯狂的 .

除了泰特，没人说话，他却喋喋不休，好像疯了一样。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] - [soʊ][ˌaɪ 'ti:]['ɑ:lmoʊs] - [ʃeɪk] [di:] [haʊs] .
His voice trem'le so it almos ' shake de house .
他的 嗓音 - 所以 它 几乎 - 摇 德 房子 .

他的声音颤抖得几乎震得房子都摇晃起来。

[æt; ət] ['fʌst] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [məuz] - [stɑ:p] ,
At fust his tongue mos ' stop ,
在 fust 他的 舌头 莫斯 - 停止 ,

他的舌头终于停了下来，

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [si:d] [di:] [streɪndʒ] [men] [krɔ:s] - [legz] [æn; ən] - [lʊk] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
but when he seed de strange men cross deyer legs an ' look up at him ,
但 什么时候 他 种子 德 奇怪的 男人 叉 - 腿 一个 - 看 向上 在 他 ,

但当他看到那些陌生男人翘起二郎腿抬头看着他时，

[hi:; hi] [seɪ] [dæt] ['hi:z] [gʌt] ['nʌθin] -
he say dat he's gut nuthin '
他 说 数据 他是 肠道 什么也没有 -

他说他什么都没有

- - [-]
' ginst [31]
- - [-]

'ginst[31]

[di:] [waɪt] [fɑ:ks] , [æn; ən] - [hi:; hi] [si:d] [noʊ][ju:z][ɪn] [fri:dəm] ['noʊˌhaʊ] .
de white foks , an ' he seed no use in freedum nohow .
德 白色的 福克斯 , 一个 - 他 种子 不 使用 在 自由 无论如何 .

白人，而且他在自由中毫无用处。

“ [dɪr] [wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃʌflɪn] - [ɪn][di:] [bæk] [ˌju: 'vi:][di:] ['bɪldɪn] - .
“ Dere wuz a little shufflin ' in de back uv de buildin ' .
“ 德雷 伍兹 一个 小的 洗牌 - 在 德 后退 紫外线 德 内置 - .

“大楼后面传来一阵轻微的走动声。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wəz] [tɑːm][muə; mɔː] , [bɪl] [ˈdeivis][æn; ən] - [ˈʌðər] [ˈnɪgər] [ˈpaɪlɪn] - [aʊt] . “

It wuz Tom Moore , Bill Davis an ' other niggers pilin ' out . “

它 伍兹 汤姆 摩尔 , 账单 戴维斯 一个 - 其他 黑鬼 菌毛 - 出去 . ”

是汤姆·摩尔、比尔·戴维斯和其他黑鬼们涌了出来。

- [baʊt] [dɪs] [taɪm] [kʌm] [diː] [strɔː] [dæt] [broʊk] [diː] [ˈkæməlz] [bæk] - .

' Bout dis time come de straw dat broke de camel's bac ' .

- 回合 迪斯 时间 来 德 稻草 数据 打破 德 骆驼的 背靠背 - .

“就在这个时候，一根稻草折断了骆驼的背部”。

[diː] [bɪg] [menz] [ʌnˈkrɔːs] - [legz] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ,

De big mens uncross deyer legs , all at one time ,

德 大的 男士 解十字 - 腿 , 全部 在 一 时间 ,

大个子男人同时解开交叉的双腿，

[æn; ən] - [iːtʃ] [wʌn] [pʊl] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪf] [æn; ən] - [ə; eɪ] [wɪt] [rɑːk] [æn; ən] [kəˈmens] [tuː; tə]

an ' each one pull out a long knife an ' a whit rock an commence to

一个 - 每个 一 拉 出去 一个 长的 刀 一个 - 一个 白色 岩石 一个 开始 到

[ˈʃɑːrpən] [diː] [bleɪdz] ,

sharpen de blades ,

锐化 德 刀片 ,

然后他们各自掏出一把长刀和一块白石头，开始磨刀。

[ˈdiˈiˈes][læk] [deɪ] [wəz] [ˈfɪksɪn] - [tuː; tə] [kɪl] [hɔːgz] .

des lak dey wuz fixin ' to kill hogs .

des lak dey wuz fixin' to kill hogs.

[diː] [ˈʃaɪnɪn] - [stiːl] [dʌmˈfaʊndɪd] [taɪt] .

De shinin ' steel dumbfounded Tite .

德 希宁 - 钢 目瞪口呆 紧身 .

闪亮的钢铁让泰特目瞪口呆。

[bɪg] [dræps] [ˌjuː ˈviː] [swet] [kʌm] [aʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈheɪd] .

Big draps uv sweat come out on his haid .

大的 窗帘 紫外线 汗 来 出去 在 他的 海德 .

大片大片的汗水从他的头发上渗了出来。

[wen] [diː] [red] [ʃɜːrt] [menz] [siː] [haʊ] [skɪrd] [diː] [ˌpiː ˈoʊ] - [ˈnɪgər] [ɪz] [deɪ] [saʊn] - - [bleɪdz] [ɑːn]

When de red shirt mens see how skeered de po ' nigger is dey soun ' deyer blades on

什么时候 德 红色的 衬衫 男士 看 如何 惊恐 德 波 - 黑鬼 是 戴 声音 - - 刀片 在

[diː] [ˈrɑːks] [æn; ən] - [taɪt] [məuz] - [dʒʌmp] [aʊt] [ˌjuː ˈviː] [hɪz; ɪz] [skɪn] .

de rocks an ' Tite mos ' jump out uv his skin .

德 岩石 一个 - 紧身 莫斯 - 跳 出去 紫外线 他的 皮肤 .

当红衫军看到可怜的黑鬼吓得魂飞魄散时，他们就用刀子在岩石上划出一道道弧线，吓得他皮开肉绽。

[hiː; hi] [ˈfʌst] [lʊk] [æt; ət] [diː] [menz] [æn; ən] - [den] [æt; ət] [diː] [bæk] - [duː] - .

He fust look at de mens an ' den at de bac ' do ' .

他 fust 看 在 德 男士 一个 - 丹 在 德 背靠背 - 做 - .

他先看了看男人，然后又看了看后门。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [dʌn] [stɪk] [tuː; tə] [diː] [ruːf] [ˌjuː ˈviː] [hɪz; ɪz] [muːf] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈmʌstər] [ʌp] [ˈkɜːrɪdʒ]

His tongue done stick to de roof uv his mouf , but he muster up courage

他的 舌头 完毕 戳 到 德 屋顶 紫外线 他的 口 , 但 他 鼓起 向上 勇气

[tuː; tə] [seɪ] :

to say :

到 说 :

他的舌头都粘在了嘴巴上，但他还是鼓起勇气说道：

- [aɪ] [siː] [dæt] [juː; jʊ] [ˈdɑːki] [ˈdɪdnt] [fetʃ] [noʊ] [ˈwɔːtər] [fɜːr] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [drɪŋk] .

' I see dat you darkies didn't fetch no water fur me to drink .

- 我 看 数据 你 黑人 没有 拿来 不 水 毛皮 我 到 喝 .

“我看你们这些黑鬼都没给我打水喝。”

[aɪ] [kɑːnt] [spiːk] [wɪˈdaʊt] [ˈwɔːtər] , [soʊ] [aɪl] [ˈdiˈiˈes] [gɪt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [æt; ət] [diː] [wel] . -

I	can't	speak	widout	water	,	so	I'll	des	git	a	little	at	de	well	.	'
我	不能	说话	无	水	,	所以	患病的	德斯	git	一个	小的	在	德	出色地	.	-

没有水我就说不出话来，所以我得去井边打点水。

“ [dɪs] [sed] ,

“	Dis	said	,
”	迪斯	说	,

迪斯说，

[taɪt] [dæʃ] [aʊt] [diː] [bæk] [duː] - [wɪˈdaʊt] [hɪz; ɪz] [hæt] [æn; ən] - [diː] [ˈkuː] - [gɪv] [ə; eɪ] [waɪld] [ɪndʒɪn] [jel]

Tite	dash	out	de	back	do	'	widout	his	hat	an	'	de	Ku	Kluxes	give	a	wild	Injin	yell
紧身	短跑	出去	德	后退	做	-	无	他的	帽子	一个	-	德	库	-	给	一个	荒野	仁津	叫喊

[æn; ən] - [tʃɑːrdʒ] [aʊt] [diː] [saɪd] [duː] - . [-]

an	'	charge	out	de	side	do	'	.	[	32	]
一个	-	收费	出去	德	边	做	-	.	[	-	]

Tite 冲出后门，没戴帽子，三K党发出狂野的印第安人叫声，冲出侧门。[32]

“ [bʌt; bət] , [ˈtʃɪli] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [ketʃ] [ə; eɪ] [skɪrd] [ˈnɪgər] , [æn; ən] - [its] [noʊ] [juːz] [tuː; tə] [traɪ] .

“	But	,	chile	,	you	can't	ketch	a	skeered	nigger	,	an	'	it's	no	use	to	try	.
”	但	,	智利	,	你	不能	双体帆船	一个	惊恐	黑鬼	,	一个	-	它是	不	使用	到	尝试	.

“但是，孩子，你抓不到一个吓坏了的黑鬼，尝试也没用。”

- [ˌɛfˈoʊ] - [diː] - [gɪt] [ˈstɑːrtɪd] [taɪt] [wəz] [gɔːn] .

'	Fo	'	de	Kluxes	git	started	Tite	wuz	gone	.
-	福	-	德	-	git	开始	紧身	伍兹	已消失	.

'Fo' de Kluxes git started Tite wuz gone.

“ [taɪt] [ˈnevər] [dɪd] [gɪt] [diː] [ˈfɔːrti] [ˈeikəs] [æn; ən] - [diː] [mjuːl] .

“	Tite	never	did	git	de	forty	acres	an	'	de	mule	.
”	紧身	绝不	做过	git	德	四十	英亩	一个	-	德	骡子	.

“泰特从未得到那四十英亩地和那头骡子。”

[ˌiːˈɛf] [hiː; hi] [dɪd] [aɪ] [ˈnevər] [siːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [æn; ən] - [ˈaɪz] [bɪn] [ˈlɪvɪn] - [wɪd] [hɪm; ɪm] [ˈevər] [sɪns] .

Ef	he	did	I	never	seed	it	,	an	'	I's	been	livin	'	wid	him	ever	since	.
ef	他	做过	我	绝不	种子	它	,	一个	-	是	到过	生活	-	宽	他	曾经	自从	.

如果他真的做了，我从未发现，而且从那以后我就一直和他住在一起。

” [ˈleɪtər] , [wen] [ˈgroʊvɝ] [ˈkliːvlənd] [ræn] [fɔːr; fər] [ˈprezɪdənt] , [taɪt] [roʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌdemə'krætɪk]

”	Later	,	when	Grover	Cleveland	ran	for	President	,	Tite	rode	in	a	Democratic
”	之后	,	什么时候	格罗弗	克利夫兰	跑	为了	总统	,	紧身	骑	在	一个	民主

[prəˈseʃ(ə)n] , [ˈmaʊntɪd] [ɑːn] [æn; ən] [ɑːks] ,

procession	,	mounted	on	an	ox	,
游行	,	安装	在	一个	牛	,

“后来，当格罗弗·克利夫兰竞选总统时，泰特骑着牛参加了民主党的游行队伍。”

[ænd; ənd] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkliːvlənd] [hæt] . [-]

and	wearing	a	Cleveland	hat	.	[	33	]
和	穿着	一个	克利夫兰	帽子	.	[	-	]

并戴着克利夫兰帽子。[33]

[ðə; ði] [ˈspænjəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːps]

THE	SPANIEL	AND	THE	COPS
这	西班牙猎犬	和	这	警察

西班牙猎犬和警察

“ [kʌm] [hɪr] , [dʒʌdʒ] , ” [sed] [kɑːl] . [tɑːm] [blæk] , [ðə; ði] [bɪg] , [blɑːnd] [pəˈliːsmən] , [ʌv; əv] [ðə; ði]

“	Come	here	,	Judge	,	”	said	Col	.	Tom	Black	,	the	big	,	blonde	policeman	,	of	the
”	来	这里	,	法官	,	”	说	上校	.	汤姆	黑色的	,	这	大的	,	金发	警察	,	的	这

[ˈʃɑːrlət] [fɔːrs] ,

Charlotte	force	,
夏洛特	力量	,

“法官，过来，”夏洛特警局身材高大、金发碧眼的汤姆·布莱克上校说道。

[æz; əz][ə; eɪ] [blæk] , [sliːk] , ['ʃægi] ['wɔːtər] ['spænjəl] ['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ˌɪndɪ'pendəns] [skwer] .

as	a	black	,	sleek	,	shaggy	water	spaniel	started	across	Independence	Square	.
作为	一个	黑色的	,	光滑	,	毛茸茸	水	西班牙猎犬	开始	穿过	独立	正方形	.

一只黑色、毛色光滑、蓬松的水猎犬开始穿过独立广场。

" [juːv] [gɑːt][noʊ] ['bɪznəs] ['oʊvər][ðer; ðər] ; [kʌm] [hɪr] .

"	You've	got	no	business	over	there	;	come	here	.
"	你已经	得到	不	商业	超过	那里	;	来	这里	.

"你没事干，过来吧。"

" ['ɑːfɪsər] [wɪl] ['pɪts] , [huː] [wʌz; wəz][baɪ][kɑːl] . ['blæks] [saɪd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ˌvɔlən'tiəd] :

"	Officer	Will	Pitts	,	who	was	by	Col	.	Black's	side	at	the	time	,	volunteered	:
"	官	将要	皮茨	,	WHO	曾是	经过	上校	.	布莱克的	边	在	这	时间	,	自愿	:

当时在布莱克上校身边的威尔·皮茨警官自愿承担了这项任务：

" [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ə'fekʃənət] [per] — [kɑːl] . [blæk] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] — [ðeɪ] [laɪk] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

"	That	is	an	affectionate	pair	—	Col	.	Black	and	Judge	—	they	like	each	other	;
"	那	是	一个	亲热	一对	—	上校	.	黑色的	和	法官	—	他们	喜欢	每个	其他	;

"布莱克上校和法官是一对感情很好的搭档——他们彼此喜欢；

[ðeɪ] [træmp][ðə; ði] [seɪm] [biːt] [tə'geðər] ['evri] [naɪt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ɪz][ɑːn]['duːti] . "

they	tramp	the	same	beat	together	every	night	the	colonel	is	on	duty	.	"
他们	流浪汉	这	相同的	打	一起	每一个	夜晚	这	上校	是	在	责任	.	"

每当上校值班，他们每晚都一起踏着同样的路线。

" [ðæts] [noʊ][laɪ] , " [pʊt] [ɪn][kɑːl] . [blæk] , " [ðæt] [dɔːg][ɪz][æz; əz] ['regjələr] [æz; əz][ə; eɪ] [klɑːk] .

"	That's	no	lie	,	"	put	in	Col	.	Black	,	"	that	dog	is	as	regular	as	a	clock	.
"	那就是	不	说谎	,	"	放	在	上校	.	黑色的	,	"	那	狗	是	作为	常规的	作为	一个	钟	.

"这可不是谎话，"布莱克上校插话道，"那条狗作息规律得像钟表一样。"

[hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [twelv] [ænd; ənd][pə'troʊlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [tɪl]

He	comes	to	headquarters	just	before	twelve	and	patrols	with	the	boys	till
他	来	到	总部	只是	前	十二	和	巡逻	和	这	男孩们	直到

[ðeɪ] [goʊ][ɔːf][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

they	go	off	in	the	morning	.
他们	去	离开	在	这	早晨	.

他会在中午十二点前到达总部，然后和士兵们一起巡逻，直到第二天早上出发。

[hiː; hi][hæz; həz] [sens] [laɪk][ə; eɪ][mæn] ; [aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['ænɪm(ə)l] .

He	has	sense	like	a	man	;	I	never	saw	such	an	intelligent	animal	.
他	有	感觉	喜欢	一个	男人	;	我	绝不	锯	这样的	一个	聪明的	动物	.

它像人一样聪明；我从未见过如此聪明的动物。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [lɑːrdʒ] [hed] , [ðoʊz] [bɪg] , [braɪt] [-]

"	Look	at	that	large	head	,	those	big	,	bright	[	34	]
"	看	在	那	大的	头	,	那些	大的	,	明亮的	[	-	]

"看看那颗大脑袋，那些又大又亮的[34]

[aɪz] [ænd; ənd] [ðæt] ['splendɪd] [noʊz] !

eyes	and	that	splendid	nose	!
眼睛	和	那	灿烂	鼻子	!

眼睛和那漂亮的鼻子!

['dʒʌdʒɪz] [noʊ] [fuːl] !

Judge's	no	fool	!
法官的	不	傻子	!

法官可不是傻瓜!

" ['hiːz] [gɑːt] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [voʊt] [fɔːr; fər] ['meɪər] .

"	He's	got	sense	enough	to	vote	for	mayor	.
"	他是	得到	感觉	足够的	到	投票	为了	市长	.

"他有足够的判断力去投票选举市长。"

[ðæts] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [truːθ] .
That's **the** **gospel** **truth** **.**
那就是 这 福音 真相 .

这是千真万确的真理。

" ['pɪts] [ˌækwɪ'es] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [sed] ,
" **Pitts** **acquiesced** **in** **everything** **the** **colonel** **said** **,**
" 皮茨 默许 在 一切 这 上校 说 ,

“皮茨对上校说的每一句话都言听计从。”

[ænd; ənd] [muːvd] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][keɪdʒd]['ænɪm(ə)l] [waɪl] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌst] .
and **moved** **around** **like** **a** **caged** **animal** **while** **Judge** **was** **being** **discussed** **.**
和 已搬 大约 喜欢 一个 笼中 动物 尽管 法官 曾是 存在 讨论 .

在讨论法官时，他像笼中动物一样来回走动。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] .
He **is** **very** **fond** **of** **the** **dog** **.**
他 是 非常 喜爱 的 这 狗 .

他非常喜欢这条狗。

[dʒʌdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒiːkil, 'dʒekil][ænd; ənd]['mɪstər] . [haid] [dɔːg] .
Judge **is** **a** **Dr** **.** **Jekyll** **and** **Mr** **.** **Hyde** **dog** **.**
法官 是 一个 博士 . 杰基尔 和 先生 . 海德 狗 .

Judge 是一只性格如同杰基尔博士和海德先生般的狗。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
During **the** **day** **,**
期间 这 天 ,

白天，

[wen] [ɔːl] ['ɑːnɪst] ['biːɪŋs] [goʊ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ker] [nɑːt] [huː] [əb'zəːvz] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər]
when **all** **honest** **beings** **go** **about** **and** **care** **not** **who** **observes** **them** **and** **their**
什么时候 全部 诚实的 生物 去 关于 和 关心 不是 WHO 观察 他们 和 他们的
['mænərz] ,
manners **,**
礼仪 ,

当所有诚实的人都行事正直，不在乎别人如何看待他们以及他们的举止时，

[dʒʌdʒ] [pleɪz] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒiːkil, 'dʒekil] , ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɑːtʃdɔːg] [fɔːr; fər]
Judge **plays** **the** **part** **of** **Dr** **.** **Jekyll** **,** **serving** **as** **a** **watchdog** **for**
法官 演出 这 部分 的 博士 . 杰基尔 , 服务 作为 一个 监督机构 为了
[hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] ['mæstər] ,
his **rightful** **master** **,**
他的 正当的 掌握 ,

法官扮演杰基尔博士的角色，充当他合法主人的看门狗。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['greɪəm] , [ænd; ənd] [enˈlaɪvənɪŋ] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l]
Dr **.** **George** **W** **.** **Graham** **,** **and** **enlivening** **the** **premises** **by** **a** **cheerful**
博士 . 乔治 W . 格雷厄姆 , 和 活跃 这 前提 经过 一个 快乐
[bɑːrk][ɔːr] ['wɔːrnɪŋ] [graʊl] .
bark **or** **warning** **growl** **.**
吠 或者 警告 咆哮 .

乔治·W·格雷厄姆博士，并以欢快的吠叫或警告的咆哮来活跃气氛。

[ɔːl] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɑːr; ər][æz; əz] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [saʊθ]
All **friends** **of** **the** **family** **are** **as** **welcome** **to** **the** **place** **as** **the** **gentle** **south**
全部 朋友们 的 这 家庭 是 作为 欢迎 到 这 地方 作为 这 温和的 南
['waɪndz][ʌv; əv] ['sʌmər] ,
winds **of** **summer** **,**
风 的 夏天 ,

所有家人朋友都像夏日和煦的南风一样受到欢迎。

[bʌt; bət][æn; ən] ['enəmi] [ɪz] ['drɪvn] [aʊt] .

but	an	enemy	is	driven	out	.
但	一个	敌人	是	驱动	出去	.

但敌人被驱逐了。

[huː] , [ðæt] [strəulz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] , ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['prɪti] ['hoʊmz] , [hæz; həz][nɑːt] [siːn] [dʒʌdʒ] ,

Who	,	that	strolls	about	the	town	,	viewing	the	pretty	homes	,	has	not	seen	Judge	,
WHO	,	那	漫步	关于	这	镇	,	观看	这	漂亮的	房屋	,	有	不是	已见	法官	,

谁在镇上漫步，欣赏着漂亮的房屋，没有见过法官呢?

[trɔtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['greɪəm] [jɑːrd] , [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] [striːts] ,

trotting	about	the	Graham	yard	,	at	the	corner	of	Seventh	and	Church	streets	,
小跑	关于	这	格雷厄姆	院子	,	在	这	角落	的	第七	和	教会	街道	,

在格雷厄姆家院子里小跑，就在第七街和教堂街的拐角处，

['swɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [teɪl] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['braʊnɪʃ] ['meloʊ] [aɪz] [æt; ət]

switching	his	bushy	tail	and	smiling	out	of	his	great	brownish	mellow	eyes	at
交换	他的	茂密的	尾巴	和	微笑	出去	的	他的	伟大的	棕褐色	醇厚	眼睛	在

[ɔːl] [ə'træktɪv] ['pɜːsənz] [æz; əz] [ðeɪ] [pæs] ? [-]

all	attractive	persons	as	they	pass	?	[	35	]
全部	吸引人的	人	作为	他们	经过	?	[	-	]

他会甩动蓬松的尾巴，用他那双棕色的大眼睛对着所有路过的俊男靓女微笑吗？[35]

[ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz][best] [saɪd] .

That	is	his	best	side	.
那	是	他的	最好的	边	.

那是他最好看的一面。

[bʌt; bət] , [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] , [dʒʌdʒ] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['hɪpəkrɪt] ,

But	,	at	that	very	moment	,	Judge	is	playing	the	hypocrite	,
但	,	在	那	非常	片刻	,	法官	是	玩耍	这	伪君子	,

但是，就在那一刻，法官却扮演起了伪君子的角色。

[dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'siːtf(ə)l] [mæn] [wʊd] [duː] .

just	as	well	as	a	deceitful	man	would	do	.
只是	作为	出色地	作为	一个	欺骗性的	男人	会	做	.

就像一个奸诈的人会做的那样。

[ɔːl][ɪz] [fer] [ænd; ənd] [braɪt] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [griːts] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːrti] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

All	is	fair	and	bright	,	and	Judge	greets	you	with	a	hearty	shake	of	the
全部	是	公平的	和	明亮的	,	和	法官	问候	你	和	一个	爽朗	摇	的	这

[teɪl] ,

tail	,
尾巴	,

一切都光明正大，法官热情地摇着尾巴向你打招呼。

['biːmɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [aɪz] , [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [pliːz] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ,

beaming	face	and	dancing	eyes	,	delighted	to	please	one	and	all	,
光芒四射	脸	和	跳舞	眼睛	,	高兴极了	到	请	一	和	全部	,

脸上洋溢着灿烂的笑容，双眼闪烁着光芒，竭尽全力取悦每一个人。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [praʊd] ['mæstər][ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

knowing	that	his	proud	master	is	watching	him	through	the	window	.
会心	那	他的	自豪的	掌握	是	观看	他	通过	这	窗户	.

他知道他那骄傲的主人正透过窗户看着他。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] [ɪz] ['eksələnt] , [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ;

If	his	behavior	is	excellent	,	his	dinner	will	be	something	out	of	the	ordinary	;
如果	他的	行为	是	出色的	,	他的	晚餐	将要	是	某物	出去	的	这	普通的	;

如果他表现优异，他的晚餐将会非同寻常；

[ə; eɪ] [rer] [slaɪs] [ʌv; əv] [biːf] , [ɔːr][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [keɪk] ,

a	rare	slice	of	beef	,	or	a	bit	of	cake	,
一个	稀有的	片	的	牛肉	,	或者	一个	少量	的	蛋糕	,

一块难得一见的牛肉，或者一小块蛋糕。

[ænd; ənd] ['pʊsi] [wɪl] [nɑːt][get] [ɔːl][ðə; ði] [kriːm] .

and	Pussy	will	not	get	all	the	cream	.
和	猫	将要	不是	得到	全部	这	奶油	.

而小猫咪也吃不到所有的奶油。

[dʒʌdʒ] [kʌmz] [tuː; tə][dʒʌst] [kən'klʊʒənz] .

Judge	comes	to	just	conclusions	.
法官	来	到	只是	结论	.

法官做出了公正的判决。

[hiː; hi] [fuːlz] [ðə; ði][foʊks][æt; ət] [hoʊm] ['sev(ə)n] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][pæst]['mæstər][æt; ət]

He	fools	the	folks	at	home	seven	days	in	the	week	,	being	a	past	master	at
他	傻瓜	这	各位	在	家	七	天	在	这	星期	,	存在	一个	过去的	掌握	在

[wʊl] - ['pʊlɪŋ] .

wool	-	pulling	.
羊毛	-	拉	.

他一周七天都在愚弄家里人，是个骗人的高手。

[wen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['greɪəm] [goʊz] [hoʊm] [æt; ət] [naɪt] , ['taɪərd][ænd; ənd] [dɪ'prest] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

When	Dr	.	Graham	goes	home	at	night	,	tired	and	depressed	from	a
什么时候	博士	.	格雷厄姆	去	家	在	夜晚	,	疲劳的	和	郁闷	从	一个

[hɑːrd] ['deɪz] [wɜːrk] ,

hard	day's	work	,
难的	天	工作	,

格雷厄姆医生晚上回家时，因为一天辛苦的工作而感到疲惫和沮丧。

[dʒʌdʒ] , ['tæktfl] [dɔːg] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] , ['rʌʃɪz] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Judge	,	tactful	dog	that	he	is	,	rushes	out	to	meet	him	.
法官	,	委婉	狗	那	他	是	,	冲刺	出去	到	见面	他	.

法官，这只机敏的狗，立刻冲出去迎接他。

[sʌtʃ] ['keipəz][hiː; hi] [dʌz] [kʌt] , ['bɑːkiŋ] , ['kʌtɪŋ] ['sʌmərsɔːlt] , [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk]

Such	capers	he	does	cut	,	barking	,	cutting	somersaults	,	and	jumping	around	like
这样的	刺山柑	他	做	切	,	叫声	,	切割	空翻	,	和	跳	大约	喜欢

[waɪld] ; [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] [ˌʌnkən'faɪnd] .

wild	;	his	joy	unconfined	.
荒野	;	他的	喜悦	不受限制的	.

他嬉戏玩闹，吠叫着，翻跟头，像疯了一样跳来跳去；他的快乐无拘无束。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['greɪəm] ['tæriːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Dr	.	Graham	tarries	for	a	few	minutes	to	play	with	him	,
博士	.	格雷厄姆	焦油	为了	一个	很少	分钟	到	玩	和	他	,

格雷厄姆博士停留了几分钟，陪他玩了一会儿。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['rækɪt] ,

and	if	you	chance	to	hear	the	racket	,
和	如果	你	机会	到	听到	这	球拍	,

如果你碰巧听到了噪音，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [tuː] [geɪ] [skuːl] ['tʃɪldrən] [hæv; həv]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːn] .

you	think	that	two	gay	school	children	have	taken	possession	of	the	lawn	.
你	思考	那	二	同性恋	学校	孩子们	有	已采取	拥有	的	这	草地	.

你认为有两个同性恋学生占领了草坪。

[ɪf] [dʒʌdʒ] [hæz; həz][æn; ən][æks][tuː; tə][graɪnd] — [æn; ən] [-]

If	Judge	has	an	axe	to	grind	—	an	[	36	]
如果	法官	有	一个	斧头	到	研磨	—	一个	[	-	]

如果法官有私心——[36]

['ekstrə][lɑ:rdʒ]['kævəti][ɪn][hɪz; ɪz] [bred] - ['bæskɪt] ,

extra	large	cavity	in	his	bread	-	basket	,
额外的	大的	空腔	在	他的	面包	-	篮子	,

他面包篮里有个特大号的空腔，

[ɔ:r][dɪ'zaɪ᳊z][tu:; tə][slɪp][ə'weɪ] [ʌn'noʊtɪst] ['ɜ:rliər] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] — [hi:; hi] [rɔmps] [ɔ:l][ðə; ði]['hɑ:rdər] ,

or	desires	to	slip	away	unnoticed	earlier	than	usual	—	he	romps	all	the	harder	,
或者	欲望	到	滑	离开	未被察觉	早些时候	比	通常	—	他	嬉戏	全部	这	更难	,

[ænd; ənd] [bɑ:ks] [mɔ:r] ['bɔɪstərəsli] .

and	barks	more	boisterously	.
和	树皮	更多的	喧闹地	.

或者想要比平时更早悄悄溜走——他会更加卖力地奔跑，更加大声地吠叫。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ʃru:d] [ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] .

He	is	a	shrewd	politician	.
他	是	一个	精明	政治家	.

他是一位精明的政治家。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər]['dra᳊v, 'dɑ:kt᳊] . ['greɪəm] [ɪz] [sɪn'sɪr] , [bʌt; bət][nɑ:t][æz; əz] [ɪn'tens] [æz; əz][hi:; hi] [wʊd]

His	love	for	Dr	.	Graham	is	sincere	,	but	not	as	intense	as	he	would
他的	爱	为了	博士	.	格雷厄姆	是	真诚	,	但	不是	作为	激烈的	作为	他	会

[meɪk] [hɪm; ɪm] [bɪ'li:v] .

make	him	believe	.
制作	他	相信	.

他对格雷厄姆医生的爱是真挚的，但并不像他自己表现出来的那么强烈。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] ['mæriz] [wʌn] ['feloʊ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mʌni] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [lʌvz]

He	is	not	unlike	the	girl	who	marries	one	fellow	for	his	money	while	she	loves
他	是	不是	与此不同	这	女孩	WHO	结婚	一	同伴	为了	他的	钱	尽管	她	爱

[ə'nʌðər] ;

another	;
其他	;

他就像那种为了钱嫁给一个男人，却爱着另一个男人的女孩一样；

[dʒʌdʒ] [pri'fə:z] [kɑ:l] . [blæk] , ['pɪts] ,

Judge	prefers	Col	.	Black	,	Pitts	,
法官	偏好	上校	.	黑色的	,	皮茨	,

法官更倾向于布莱克上校、皮茨，

['sɑ:rdʒənt] ['dʒetn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] [fɔ:rs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] ['pi:p(ə)l] .

Sergeant	Jetton	and	other	members	of	the	police	force	to	his	home	people	.
军士	杰顿	和	其他	成员	的	这	警察	力量	到	他的	家	人们	.

杰顿警官和其他警员向他的家乡父老乡亲致以问候。

[fɔ:r; fər] [faɪv] ['jɪrz] [hi:; hi][hæz; həz] [spent] [hɪz; ɪz] [naɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

For	five	years	he	has	spent	his	nights	with	the	night	officers	of	the	city	.
为了	五	年	他	有	花费	他的	夜晚	和	这	夜晚	警官	的	这	城市	.

五年来，他每晚都和这座城市的夜班警察一起度过。

[hi:; hi] [noʊz] [ðə; ði]['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nɛs][ænd; ənd] [aʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['betər] [ðæn; ðən][wʌn][ɔ:r]

He	knows	the	ins	and	outs	of	the	police	department	better	than	one	or
他	知道	这	保险	和	出局	的	这	警察	部门	更好的	比	一	或者

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪli] - ['təutə] [ðæt] [pæs] [fɔ:r; fər] [pə'li:smən] .

two	of	the	billy	-	toters	that	pass	for	policemen	.
二	的	这	比利	-	搬运工	那	经过	为了	警察	.

他对警察局的内幕比一两个冒充警察的打手还要了解得多。

[fɔ:r; fər][pə'troʊl]['du:ti][hi:; hi][ɪz][fɜ:rst] - [klæs] .

For	patrol	duty	he	is	first	-	class	.
为了	巡逻	责任	他	是	第一的	-	班级	.

他执行巡逻任务非常出色。

[hiː; hi][kæn; kən][rʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['flaɪɪŋ] [θiːf] , [ɔːr][dʒʌmp] [fensɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] - ['fʊtɪd] [kræp]

He	can	run	with	the	flying	thief	,	or	jump	fences	with	the	light	-	footed	crap
他	能	跑步	和	这	飞行	贼	,	或者	跳	栅栏	和	这	光	-	有脚的	垃圾

- ['ʃuːtər] ,

-	shooter	,
-	射击游戏	,

他可以和飞贼一起奔跑，也可以和身轻如燕的掷骰子者一起跳过栅栏。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlweɪz] ['hændi][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] .

and	is	always	handy	and	willing	.
和	是	总是	便利	和	愿意的	.

而且总是乐于助人、积极主动。

[ɪf] [ə; eɪ][kɔːl] [kʌmz] [fɔːr; fər] [blæk] [mə'riːə] , [dʒʌdʒ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] .

If	a	call	comes	for	Black	Maria	,	Judge	is	the	first	to	mount	the	front	seat	.
如果	一个	称呼	来	为了	黑色的	玛丽亚	,	法官	是	这	第一的	到	山	这	正面	座位	.

如果需要出动“黑玛丽亚”警车，法官总是第一个坐上驾驶座。

[hiː; hi] [laɪks] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [reɪs] — [ðə; ði]['fæstər][ðə; ði] ['betər] .

He	likes	an	exciting	race	—	the	faster	the	better	.
他	点赞	一个	激动人心	种族	—	这	快点	这	更好的	.

他喜欢刺激的比赛——越快越好。

[ɑːn][reɪdz] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['entər][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][læst][tuː; tə][kwɪt][ˌaɪ 'tiː] .

On	raids	,	he	is	the	first	to	enter	the	house	and	the	last	to	quit	it	.
在	突袭	,	他	是	这	第一的	到	进入	这	房子	和	这	最后的	到	辞职	它	.

在突袭行动中，他是第一个进入房屋的人，也是最后一个离开房屋的人。

[waɪl] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ɔːr] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] , [hiː; hi] [sɪts] ['kwaɪətli][baɪ] , [ə; eɪ] ['vɪzɪtɪŋ]

While	the	search	or	investigation	is	being	made	,	he	sits	quietly	by	,	a	visiting
尽管	这	搜索	或者	调查	是	存在	制成	,	他	坐着	悄悄	经过	,	一个	访问

['ɑːnlʊkər] , [-]

onlooker	,	[	37	]
旁观者	,	[	-	]

在搜查或调查进行期间，他静静地坐在一旁，像个旁观者一样。[37]

['ɪntrəstɪd] [bʌt; bət][nɑːt] ['æktɪv] .

interested	but	not	active	.
感兴趣的	但	不是	积极的	.

感兴趣但不积极参与。

[ɪf] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə][rʌn][ə; eɪ] [fʊt] - [reɪs] , [dʒʌdʒ] [teɪks] [ðə; ði] [liːd] ,

If	the	officers	are	compelled	to	run	a	foot	-	race	,	Judge	takes	the	lead	,
如果	这	警官	是	被迫	到	跑步	一个	脚	-	种族	,	法官	需要	这	带领	,

如果警官们被迫进行赛跑，法官领先。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['waɪəri] ['kʌlprɪt] [ðæt][kæn; kən][aʊt] - ['dɪstəns] [hɪm; ɪm] .

and	it	is	a	wiry	culprit	that	can	out	-	distance	him	.
和	它	是	一个	细长的	罪魁祸首	那	能	出去	-	距离	他	.

而且，这是一条身形精瘦的罪犯，能够甩开他。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [sɪ'kjʊrli] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði]['wægən] , [dʒʌdʒ] [teɪks] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [frʌnt] ,

The	prisoner	securely	fixed	in	the	wagon	,	Judge	takes	his	seat	in	front	,
这	囚犯	安全地	固定的	在	这	车皮	,	法官	需要	他的	座位	在	正面	,

囚犯被牢牢地固定在马车上，法官坐在前面。

[tɜːrnz][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd]['feɪsɪz][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [wʌn] .

turns	his	back	to	the	horse	,	and	faces	the	unfortunate	one	.
转弯	他的	后退	到	这	马	,	和	面孔	这	不幸	一	.

他背对着马，面对着那匹不幸的马。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'fendəz] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] , [nɑːt]['kruːəl] ,

He	seems	to	delight	in	bringing	offenders	to	justice	,	not	cruel	,
他	似乎	到	喜	在	带来	罪犯	到	正义	,	不是	残忍的	,

他似乎乐于将罪犯绳之以法，而不是残忍地对待他们。

[bʌt; bət][ɪn] [fʊl] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluː] - ['stɑːkɪŋ] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

but	in	full	sympathy	with	the	blue	-	stocking	laws	of	the	city	.
但	在	满的	同情	和	这	蓝色的	-	袜	法律	的	这	城市	.

但完全赞同该市的女学者法律。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [jɑːrd] , [dʒʌdʒ] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] , [stɪf] [er] ,

Once	outside	of	his	own	yard	,	Judge	assumes	a	dignified	,	stiff	air	,
一次	外部	的	他的	自己的	院子	,	法官	假设	一个	凝重	,	僵硬的	空气	,

一旦走出自己的院子，法官就摆出一副庄重而僵硬的姿态。

[ɪk'sept] [wen] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['ɑːfəsərz] .

except	when	playing	with	his	favorite	officers	.
除了	什么时候	玩耍	和	他的	最喜欢的	警官	.

除非是和自己最喜欢的军官们一起玩。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['hɔːti] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi][ɪz] ,

Some	people	would	say	that	he	is	haughty	,	and	at	times	he	is	,
一些	人们	会	说	那	他	是	傲慢	,	和	在	时代	他	是	,

有些人会说他傲慢，有时确实如此。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [tɜːrnz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [noʊz] [æt; ət][ə; eɪ] ['feloʊ] ,

but	if	he	turns	up	his	nose	at	a	fellow	,
但	如果	他	转弯	向上	他的	鼻子	在	一个	同伴	,

但如果他瞧不起某人，

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdəz] [hɪm'self] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [wɔːrt][ɑːn][sə'saɪəti] ,

that	means	that	he	considers	himself	superior	to	that	particular	wart	on	society	,
那	方法	那	他	考虑	他自己	优越的	到	那	特别的	疣	在	社会	,

这意味着他认为自己比社会上的那个害群之马高人一等。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kən'tempt] .

and	there	is	generally	a	good	reason	for	his	contempt	.
和	那里	是	一般来说	一个	好的	原因	为了	他的	鄙视	.

他之所以鄙视他，通常是有充分理由的。

[dɔːgz][duː][nɑːt][kən'sɜːrn] [dʒʌdʒ] .

Dogs	do	not	concern	Judge	.
狗	做	不是	忧虑	法官	.

狗与法官无关。

[hiː; hi] [peɪz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] ['frendli] [əd'vænsɪz] [ɔːr] ['θretnɪŋ] [graulz] .

He	pays	but	little	attention	to	their	friendly	advances	or	threatening	growls	.
他	支付	但	小的	注意力	到	他们的	友好的	进展	或者	威胁	咆哮	.

他几乎不理会他们友好的示好或威胁的咆哮。

[ɪf] [sʌm; səm] ['vɪʃəs] [kɜːr] [snɑːlz] [ænd; ənd][snæps][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

If	some	vicious	cur	snarls	and	snaps	at	his	heels	,
如果	一些	恶毒	库尔	咆哮	和	快照	在	他的	高跟鞋	,

如果有什么恶犬朝他的脚后跟咆哮撕咬，

[hiː; hi] [kəːlz] [hɪz; ɪz] ['fʌzi] [teɪl] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [ig'nɔːz] [ðə; ði] ['kɑːmən] [welp] ; [waɪl] ,

he	curls	his	fuzzy	tail	over	his	back	and	ignores	the	common	whelp	;	while	,
他	卷发	他的	模糊	尾巴	超过	他的	后退	和	忽略	这	常见的	仔	;	尽管	,

他把毛茸茸的尾巴卷到背上，对那只普通的幼崽不予理睬；而，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [sʌm; səm][sɔːft] - ['koʊtɪd] , ['dʒent(ə)l] - ['mænərd] , ['pedɪgriːd] [dɔːg] [-]

on	the	other	hand	,	if	some	soft	-	coated	,	gentle	-	mannered	,	pedigreed	dog	[	38	]
在	这	其他	手	,	如果	一些	柔软的	-	涂层	,	温和的	-	有礼貌的	,	血统纯正	狗	[	-	]

另一方面，如果一些毛发柔软、性情温顺、血统纯正的狗[38]

[traɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə] [kɑːl] . [blæk] , [rʌbz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [legz] ,

tries	to	make	up	to	him	,	he	goes	to	Col	.	Black	,	rubs	against	his	legs	,
尝试	到	制作	向上	到	他	,	他	去	到	上校	.	黑色的	,	摩擦	反对	他的	腿	,

他想弥补过错，于是走到布莱克上校身边，蹭他的腿。

[lʊks] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [di'klɛəz] : " [wʌt] [fuːlz] [ðiːz] ['kænaɪnz] [biː; bi] !

looks	up	into	his	face	,	and	declares	:	"	What	fools	these	canines	be	!
看起来	向上	进入	他的	脸	,	和	声明	:	"	什么	傻瓜	这些	犬科动物	是	!

他抬头看着自己的脸，说道："这些狗真是愚蠢！"

[aɪ] [dəunt] [ker] [wʌn] [wɪt] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

I	don't	care	one	whit	for	any	of	them	.
我	不	关心	一	白色	为了	任何	的	他们	.

我一点也不在乎他们。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [sed] , [wʌn] [maɪt] [kən'kluːd] [ðæt] [dʒʌdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['kaʊərd] .

"	From	what	has	already	been	said	,	one	might	conclude	that	Judge	is	a	coward	.
"	从	什么	有	已经	到过	说	,	一	可能	结束	那	法官	是	一个	懦夫	.

"从前面所说的话来看，人们可能会得出结论，法官是个懦夫。"

[wel] , [dɪr] ['riːdər] , [juː; jʊ] [meɪ] [ˌdɪsə'bjuːz] [jʊr; jər] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðæt] [kən'kluːʒ(ə)n] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

Well	,	dear	reader	,	you	may	disabuse	your	mind	of	that	conclusion	,	for	it	is
出色地	,	亲爱的	读者	,	你	可能	解除虐待	你的	头脑	的	那	结论	,	为了	它	是

[rɔːŋ] .

wrong	.
错误的	.

亲爱的读者，你或许应该打消这个念头，因为它是错误的。

[dʒʌdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] [nɔːrθ] [ˌkærə'lɪniən] — [sloʊ] [tuː; tə] ['æŋgər] , [bʌt; bət] ['fɪrfəli] [kə'reɪdʒəs] [wen] [ɪn]

Judge	is	a	true	North	Carolinian	—	slow	to	anger	,	but	fearfully	courageous	when	in
法官	是	一个	真的	北	卡罗莱纳	—	慢的	到	愤怒	,	但	恐惧地	勇敢	什么时候	在

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

法官是一位地道的北卡罗来纳人——不易动怒，但遇到麻烦时却勇敢无畏。

[hiː; hi] [fɪrz] [noʊ] [dɔːg] [ɪn] [taʊn] .

He	fears	no	dog	in	town	.
他	恐惧	不	狗	在	镇	.

他不怕镇上任何一条狗。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [hɜːrd] [laɪk] [tuː; tə] [snæp] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] [fens] ,

The	common	herd	like	to	snap	at	him	from	inside	a	secure	fence	,
这	常见的	一群	喜欢	到	折断	在	他	从	里面	一个	安全的	栅栏	,

普通的牛群喜欢隔着安全的围栏向他吠叫。

[æz; əz] [hiː; hi] [trɔts] [baɪ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv] [kɑːl] . [blæk] ,

as	he	trots	by	in	the	wake	of	Col	.	Black	,
作为	他	小跑	经过	在	这	唤醒	的	上校	.	黑色的	,

他跟在布莱克上校身后小跑而过，

[bʌt; bət] [nʌn] [wʊd] [der] [goʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['oʊpən] [geɪt] .

but	none	would	dare	go	near	the	open	gate	.
但	没有任何	会	敢	去	靠近	这	打开	门	.

但没有人敢靠近敞开的大门。

[dʒʌdʒ] [dʒʌst] [ig'nɔːz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kiːps] [ɪts] ['dɪstəns] .

Judge	just	ignores	everything	that	keeps	its	distance	.
法官	只是	忽略	一切	那	保持	它是	距离	.

法官对所有保持距离的事物都置之不理。

[hiː; hi][hæz; həz] ['friːkwəntli] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][pə'trəulmən] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

He	has	frequently	said	to	the	patrolmen	something	like	this	:
他	有	频繁地	说	到	这	巡警	某物	喜欢	这	:

他经常对巡警们说这样的话:

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [kən'temptʃuəs] [skæmp] ['tʃɑːdʒɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ?

"	Did	you	see	that	contemptuous	scamp	charging	at	me	?
"	做过	你	看	那	轻蔑的	恶棍	收费	在	我	?

“你看到那个无礼的家伙朝我冲过来了吗？”

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] ['loʊər] [maɪ'self][tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [aʊt] .

I	would	not	lower	myself	to	fight	him	if	he	were	out	.
我	会	不是	降低	我	到	斗争	他	如果	他	是	出去	.

即使他不在场，我也不会降低身份去和他打架。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [sɪk] [oʊld] [pʊs] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ɪf] ['hiːd] [kɔːl] [æt; ət][maɪ] [hoʊm] .

I	should	like	to	sick	old	Puss	on	him	if	he'd	call	at	my	home	.
我	应该	喜欢	到	生病的	老的	猫	在	他	如果	他会	称呼	在	我的	家	.

如果他敢来我家，我真想让老猫揍他一顿。

" [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] [dʒʌdʒ] [tuː; tə][duː]['bæt(ə)l] , [ə; eɪ][dɔːg][mʌst; məst] [ə'sɔːlt] [hɪm; ɪm] .

"	In	order	to	get	Judge	to	do	battle	,	a	dog	must	assault	him	.
"	在	命令	到	得到	法官	到	做	战斗	,	一个	狗	必须	突击	他	.

“要让法官出战，必须有一条狗攻击他。”

['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

Being	an	officer	of	the	[	39	]
存在	一个	官	的	这	[	-	]

担任[39]的官员

[lɔː] , [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['letər] .

law	,	he	lives	up	to	the	letter	.
法律	,	他	生活	向上	到	这	信	.

他严格遵守法律。

[ɪf] [ə'tækt] , [hiː; hi] [faɪts] [ɪn] [self] - [dɪ'fens] .

If	attacked	,	he	fights	in	self	-	defense	.
如果	遭到攻击	,	他	战斗	在	自己	-	防御	.

如果遭到攻击，他会进行自卫反击。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ri'kɔːld] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spekld] [bʊl] - ['teriər] ,

It	will	be	recalled	that	he	put	the	little	speckled	bull	-	terrier	,
它	将要	是	召回	那	他	放	这	小的	斑驳的	公牛	-	梗犬	,

人们或许还记得，他把那只带斑点的小牛头梗放了进去。

[ðæt] [loʊft] [ə'raʊnd] [ðə; ði][dʒem] ['restrɑːnt] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [klɪr] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs]

that	loafed	around	the	Gem	Restaurant	a	few	years	ago	,	clear	out	of	business
那	闲逛	大约	这	宝石	餐厅	一个	很少	年	前	,	清除	出去	的	商业

[fɔːr; fər] [gʊd] .

for	good	.
为了	好的	.

几年前在 Gem 餐厅附近闲逛的那家餐厅，已经彻底倒闭了。

[oʊld] [spek] ['liŋgə] [bɪ'twiːn] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [ə'freɪ] ,

Old	Speck	lingered	between	life	and	death	for	two	days	after	the	affray	,
老的	斑点	徘徊不去	之间	生活	和	死亡	为了	二	天	后	这	斗殴	,

老斯佩克在斗殴后的两天里，徘徊在生死边缘。

[ænd; ənd] [ðen] [daɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wuːndz] .

and	then	died	from	his	wounds	.
和	然后	死亡	从	他的	伤口	.

然后因伤重而亡。

['ʌðər] [dɔ:gz][hæv; həv] ['fɛrd] [æz; əz]['bædli] .

Other	dogs	have	fared	as	badly	.
其他	狗	有	表现	作为	糟糕	.

其他狗狗的遭遇也同样糟糕。

[dʒʌdʒ] [ɪz] [sloʊ] [tu:; tə] [teɪk] [hoʊld] , [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [dʌz] , ['pɪts] [sez] [its] [gʊd] [naɪt] , - ,

Judge	is	slow	to	take	hold	,	but	when	he	does	,	Pitts	says	it's	good	night	,	Isum	,
法官	是	慢的	到	拿	抓住	,	但	什么时候	他	做	,	皮茨	说道	它是	好的	夜晚	,	-	,

法官反应迟缓，但当他反应过来时，皮茨说晚安，伊苏姆。

[fɔ:r; fər] [deθ] [wɪl] [kri:p] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɑ:streɪt] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔ:g] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kæn; kən]

for	death	will	creep	over	the	prostrate	form	of	the	other	dog	before	he	can
为了	死亡	将要	潜行者	超过	这	前列腺	形式	的	这	其他	狗	前	他	能

[stɑ:p][ðə; ði] [faɪt] .

stop	the	fight	.
停止	这	斗争	.

因为在另一只狗来得及停止战斗之前，死亡就会悄悄地降临到它倒地的身上。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['skræpər] [dʒʌdʒ] [ɪz] .

That	is	the	kind	of	scrapper	Judge	is	.
那	是	这	种类	的	刮板	法官	是	.

这就是Judge的斗志。

[laɪk] [ðə; ði][mæn] [hu:] [sez] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [hæŋz] [ɑ:n] [laɪk] [grɪm] [deθ] .

Like	the	man	who	says	little	,	but	hangs	on	like	grim	death	.
喜欢	这	男人	WHO	说道	小的	,	但	悬挂	在	喜欢	严峻	死亡	.

就像那个话不多，却像死神一样死死抓住不放的人。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [sed] [ɪn] ['prɑ:vɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [tu:; tə] [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv]

I	have	always	heard	it	said	in	Providence	that	it	was	well	to	stay	out	of
我	有	总是	听到	它	说	在	普罗维登斯	那	它	曾是	出色地	到	停留	出去	的

[ə; eɪ] [roʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['faɪtər] .

a	row	with	the	laughing	fighter	.
一个	排	和	这	笑	战斗机	.

我一直听说普罗维登斯人说，最好不要和爱笑的斗士发生争执。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ɪz] [dʒʌdʒ] .

Such	a	one	is	Judge	.
这样的	一个	一	是	法官	.

法官就是这样一个人。

[hi:; hi] [wɪŋks] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [grɪnz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

He	winks	his	eyes	and	grins	in	the	midst	of	the	fight	.
他	眨眼	他的	眼睛	和	咧嘴笑	在	这	中间	的	这	斗争	.

战斗中，他眨了眨眼，咧嘴一笑。

[kɑ:l] . [blæk] [hæz; həz][wʌn] [θɪŋ] [ə'genst] [dʒʌdʒ] .

Col	.	Black	has	one	thing	against	Judge	.
上校	.	黑色的	有	一	事物	反对	法官	.

布莱克上校对法官有一件事耿耿于怀。

[æz; əz]['mɪstər] . [haid] [hi:; hi][ɪz][ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət][æz; əz]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʒi:kil, 'dʒekil][hi:; hi][ɪz] [haɪ] -

As	Mr	.	Hyde	he	is	all	right	,	but	as	Dr	.	Jekyll	he	is	high	-
作为	先生	.	海德	他	是	全部	正确的	,	但	作为	博士	.	杰基尔	他	是	高的	-

['hedɪd] [ænd; ənd] ['ærəgənt] .

headed	and	arrogant	.
标题	和	傲慢的	.

他扮演海德先生时表现尚可，但扮演杰基尔博士时却傲慢自大。

[ɪf] [dʒʌdʒ] [goʊz] [ʌp] [stri:t] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['greɪəmz, 'græmz]['fæməli] ,

If	Judge	goes	up	street	with	any	of	Dr	.	Graham's	family	,
如果	法官	去	向上	街道	和	任何	的	博士	.	格雷厄姆的	家庭	,

如果法官和格雷厄姆医生的任何家人发生冲突，

[hiː; hi] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ˈeni] [pəˈliːs] [ˈɑːfɪsər] . [-]

he	refuses	to	recognize	any	police	officer	.	[	40	]
他	拒绝	到	认出	任何	警察	官	.	[	-	]

他拒绝承认任何警察。[40]

[hiː; hi] [ˈkæriz] [hɪmˈself] [fɑːr] [əˈbʌv] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [sɔːz] [ɪn][æn; ən] [ˌɪrɪstəˈkrætɪk]

He	carries	himself	far	above	common	people	and	soars	in	an	aristocratic
他	携带	他自己	远的	多于	常见的	人们	和	翱翔	在	一个	贵族

['ætməsfɪr]	.
atmosphere	.
气氛	.

他举止高傲，远超常人，散发着贵族气息。

[ɪf] [kɑːl] . [blæk] [ɔːr][ˈmɪstər] . [ˈpɪts] [kɔːlz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][slaɪ] ,

If	Col	.	Black	or	Mr	.	Pitts	calls	to	him	on	the	sly	,
如果	上校	.	黑色的	或者	先生	.	皮茨	呼叫	到	他	在	这	狡猾	,

如果布莱克上校或皮茨先生偷偷地叫他，

[hiː; hi] [lɪfts] [hɪz; ɪz] [ˈsɔːsi] [teɪl] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [gets] [ˈkloʊzər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [ɔːr]

he	lifts	his	saucy	tail	a	bit	higher	and	gets	closer	to	his	young	mistress	or
他	电梯	他的	风骚的	尾巴	一个	少量	更高	和	获得	更近	到	他的	年轻的	情妇	或者

['mæstər]	,
master	,
掌握	,

他把那条俏皮的尾巴高高翘起，靠近他的年轻女主人或主人。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fɪrd] [kənˌtæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .

as	the	case	may	be	,	as	if	he	feared	contamination	of	some	sort	.
作为	这	案件	可能	是	,	作为	如果	他	害怕	污染	的	一些	种类	.

情况可能就是这样，仿佛他担心受到某种污染。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [kɑːl] . [blæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts][ɑːn][ðə; ði] [pəˈliːs] [fɔːrs] [ɑːr; ər]

In	other	words	,	Col	.	Black	and	his	associates	on	the	police	force	are
在	其他	字	,	上校	.	黑色的	和	他的	同事	在	这	警察	力量	是

['prɑːpər]	['kʌmpəni]	['æftər][dɑːrk]	,
proper	company	after	dark	,
恰当的	公司	后	黑暗的	,

换句话说，布莱克上校和他的警队同事们是夜幕降临后不错的陪伴对象。

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [ˈdeɪlaɪt] .

but	not	in	daylight	.
但	不是	在	日光	.

但在白天不行。

[dʒʌdʒ] [dʌz] [nɑːt] [ˈrekəgnaɪz] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [weɪ] .

Judge	does	not	recognize	them	in	a	social	way	.
法官	做	不是	认出	他们	在	一个	社会的	方式	.

法官在社交方面并不认可他们。

[æz; əz] [kənˈkluːsɪv] [ˈevɪdəns] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [aɪ] [rɪˈleɪt] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈɪnsɪdənt] :

As	conclusive	evidence	on	this	point	,	I	relate	the	following	incident	:
作为	确凿	证据	在	这	观点	,	我	涉及	这	下列的	事件	:

作为此点的确凿证据，我叙述以下事件：

[ðə; ði][dʒoʊk][ɪz][ɑːn][kɑːl] . [blæk] [ɔːr] [ˈpɪts] .

The	joke	is	on	Col	.	Black	or	Pitts	.
这	开玩笑	是	在	上校	.	黑色的	或者	皮茨	.

笑话的主角是布莱克上校或皮茨。

[kɑːl] . [blæk] [kleɪmz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn] [ˈpɪts] , [ænd; ənd] [ˈpɪts] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .

Col	.	Black	claims	that	it	is	on	Pitts	,	and	Pitts	that	it	is	on	the	colonel	.
上校	.	黑色的	索赔	那	它	是	在	皮茨	,	和	皮茨	那	它	是	在	这	上校	.

布莱克上校声称责任在皮茨，而皮茨则声称责任在布莱克上校。

[wʌn] [deɪ] , ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

One	day	,	several	years	ago	,
一	天	,	一些	年	前	,

几年前的某一天，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɜːrðiː] ['ɑːfəsərz] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['noʊtɪfaɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['greɪəm] [ðæt] [ə; eɪ]

one	of	these	worthy	officers	was	sent	to	notify	Dr	.	Graham	that	a
一	的	这些	值得	警官	曾是	发送	到	通知	博士	.	格雷厄姆	那	一个

['sɜːrt(ə)n] [kə'mɪti] ,

certain	committee	,
肯定	委员会	,

其中一位优秀的官员被派去通知格雷厄姆博士，某个委员会.....

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['membər] , [wʊd] [miːt] [ðæt] [naɪt] .

of	which	he	was	a	member	,	would	meet	that	night	.
的	哪个	他	曾是	一个	成员	,	会	见面	那	夜晚	.

他所在的某个组织当晚就会开会。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [went] [tuː; tə] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['greɪəmz, 'græmz] [geɪt] , ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd]

The	officer	went	to	Dr	.	Graham's	gate	,	opened	it	,	and	started
这	官	去	到	博士	.	格雷厄姆的	门	,	打开	它	,	和	开始

[tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

to	the	porch	.
到	这	门廊	.

警官走到格雷厄姆医生的家门口，打开门，然后走向门廊。

[dʒʌdʒ] , [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] , [rʌʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [wɪð; wɪθ]

Judge	,	the	faithful	friend	of	the	early	morning	,	rushed	around	the	house	,	with
法官	,	这	忠实	朋友	的	这	早期的	早晨	,	匆忙	大约	这	房子	,	和

['bristlz] [reɪzd] [ænd; ənd] [-]

bristles	raised	and	[	41	]
刷毛	提高	和	[	-	]

清晨的忠实朋友——法官，在房子周围奔跑，毛发竖起，[41]

[tiːθ] ['ʃaɪnɪŋ] , ['graʊlɪŋ] ['vɪʃəsli] .

teeth	shining	,	growling	viciously	.
牙齿	灼灼	,	咆哮	恶毒地	.

牙齿闪闪发光，发出凶狠的咆哮。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːg] , [stɑːpt] , [ænd; ənd] [sed] : “

The	officer	,	seeing	the	threatening	attitude	of	the	dog	,	stopped	,	and	said	:	“
这	官	,	看到	这	威胁	态度	的	这	狗	,	停止	,	和	说	:	“

[waɪ] , [dʒʌdʒ] ,

Why	,	Judge	,
为什么	,	法官	,

警官看到狗的威胁姿态，停了下来，问道：“为什么，法官？”

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] ?

don't	you	know	me	?
不	你	知道	我	?

你不认识我吗?

” [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ʌp] , ['æftər] [ðɪs] , [dʒʌdʒ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði]

”	Instead	of	making	up	,	after	this	,	Judge	became	more	determined	to	stop	the
”	反而	的	制作	向上	,	后	这	,	法官	成为	更多的	决定	到	停止	这

['ɑːfɪsər] .

officer	.
官	.

“事后，法官非但没有和好，反而更加坚定了阻止这名警官的决心。”

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːkweɪ] , [fɪkst] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['stʌbərn]

He	hurried	to	the	walkway	,	fixed	himself	,	and	made	ready	for	a	stubborn
他	慌忙	到	这	人行道	,	固定的	他自己	,	和	制成	准备好	为了	一个	固执的

[rɪ'zɪstəns] .

resistance	.
反抗	.

他匆匆走到人行道上，整理好自己，准备迎接顽强抵抗。

“ [dʒʌdʒ] ! [dʒʌdʒ] ! ” [sed] [kɑːl] . [blæk] [ɔːr] ['pɪts] , [wɪtʃ] ['evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

“	Judge	!	Judge	!	”	said	Col	.	Black	or	Pitts	,	which	ever	it	was	.
“	法官	!	法官	!	”	说	上校	.	黑色的	或者	皮茨	,	哪个	曾经	它	曾是	.

“法官！法官！”布莱克上校或皮茨上校喊道，不管是谁。

[bʌt; bət] [dʒʌdʒ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][nɑːt] .

But	Judge	heard	him	not	.
但	法官	听到	他	不是	.

但法官没有听取他的意见。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['greɪəm] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

Dr	.	Graham	,	seeing	the	predicament	of	the	officer	from	within	the
博士	.	格雷厄姆	,	看到	这	困境	的	这	官	从	之内	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

格雷厄姆医生从屋内看到了这位警官的困境，

[keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [wel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][teɪl] ,

came	out	and	assured	Judge	that	all	was	well	,	and	he	dropped	his	tail	,
来了	出去	和	保证	法官	那	全部	曾是	出色地	,	和	他	掉落	他的	尾巴	,

他出来向法官保证一切都好，然后垂下了尾巴。

[ænd; ənd] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['kæriɪŋ] [æn; ən] ['ʌgli] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌlks] ,

and	went	toward	the	kitchen	,	carrying	an	ugly	case	of	the	sulks	,
和	去	朝向	这	厨房	,	携带	一个	丑陋的	案件	的	这	生闷气	,

然后他走向厨房，带着一副闷闷不乐的样子。

['siːmɪŋ] ['bædli] [pʊt] [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][get][tuː; tə][baɪt][ðə; ði]['kɔːlər] .

seeming	badly	put	out	because	he	did	not	get	to	bite	the	caller	.
似乎	糟糕	放	出去	因为	他	做过	不是	得到	到	咬	这	呼叫者	.

他似乎很不高兴，因为他没能咬到打电话的人。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [dʒʌdʒ] [dʒɔɪnd][kɑːl] . [blæk] [ænd; ənd] ['pɪts] [ɑːn][ðer; ðər]

At	midnight	of	the	same	day	,	Judge	joined	Col	.	Black	and	Pitts	on	their
在	午夜	的	这	相同的	天	,	法官	加入	上校	.	黑色的	和	皮茨	在	他们的

[raʊndz] ,

rounds	,
回合	,

当天午夜，法官加入了布莱克上校和皮茨的巡逻队伍。

[æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [æz; əz]['evər] .

as	bright	and	cheerful	as	ever	.
作为	明亮的	和	快乐	作为	曾经	.

一如既往地阳光开朗。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['riːzənd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt]['æftər] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] : “ [wel] , [aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] .

The	two	men	reasoned	it	out	after	this	fashion	:	“	Well	,	I	guess	he	is	right	.
这	二	男人	有理智的	它	出去	后	这	时尚	:	“	出色地	,	我	猜测	他	是	正确的	.

两人这样推理道：“好吧，我想他是对的。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [stʌf] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['biːtɪŋ] [ə'raʊnd] [-]

We	are	the	stuff	when	it	comes	to	beating	around	[	42	]
我们	是	这	东西	什么时候	它	来	到	殴打	大约	[	-	]

我们很擅长四处游荡[42]

[ðə; ði] ['sɪti] , ['ki:pɪŋ] [aʊt] ['bɜ:rglər] [ænd; ənd] [θi:vz] , [bʌt; bət][mʌst; məst] [steɪ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['pleɪsɪz] .

the	city	,	keeping	out	burglars	and	thieves	,	but	must	stay	in	our	places	.
这	城市	,	保持	出去	窃贼	和	窃贼	,	但	必须	停留	在	我们的	地方	.

这座城市要阻止窃贼和盗贼进入，但我们必须待在自己的位置上。

[dʒʌdʒ] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][kɔ:l] .

Judge	thought	we	were	going	to	make	a	social	call	.
法官	想法	我们	是	去	到	制作	一个	社会的	称呼	.

法官以为我们要去进行一次社交拜访。

" [dʒʌdʒ] [gru:] ['greɪtər] [ɪn][ðer; ðər] [ˌestɪ'meɪʃn] .

"	Judge	grew	greater	in	their	estimation	.
"	法官	生长	更大的	在	他们的	估算	.

“法官在他们心目中的地位越来越高。”

[ðeɪ] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][hɪm; ɪm][æt; ət][fɜ:rst] ,

They	cursed	him	at	first	,
他们	被诅咒的	他	在	第一的	,

起初他们咒骂他，

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [æz; əz]['mɪstər] . [haid] [hi:; hi][ɪz][ɑ:n][æn; ən] [i'kwɑ:ləti]

but	finally	came	to	the	conclusion	that	as	Mr	.	Hyde	he	is	on	an	equality
但	最后	来了	到	这	结论	那	作为	先生	.	海德	他	是	在	一个	平等

[wɪð; wɪθ] [pə'li:smən] ,

with	policemen	,
和	警察	,

但最终他得出结论，作为海德先生，他与警察处于平等地位。

[bʌt; bət][æz; əz]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʒi:kil, 'dʒekil] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [klæs] .

but	as	Dr	.	Jekyll	out	of	their	class	.
但	作为	博士	.	杰基尔	出去	的	他们的	班级	.

但就像杰基尔博士一样，他们被排除在外。

[mɑ:s] ['lɔ:rəns] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] . [-]

Marse	Lawrence	and	Trouble	.	[	43	]
马尔斯	劳伦斯	和	麻烦	.	[	-	]

马尔斯·劳伦斯和麻烦。[43]

[ə; eɪ] [haʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [stɑ:k]

A	HOUND	OF	THE	OLD	STOCK
一个	猎犬	的	这	老的	库存

老猎犬

“ [ɪz] [dem] ['pʌti] ['ef'ei:'es] - , [mɑ:s] ['lɔ:rəns] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l]['saɪmən] ['bɑ:lɪk] , [æz; əz]

“	Is	dem	putty	fas	'	houn's	,	Marse	Lawrence	?	”	asked	Uncle	Simon	Bolick	,	as
“	是	民主	油灰	快	-	houn's	,	马尔斯	劳伦斯	?	”	问	叔叔	西蒙	博利克	,	作为

['mɪstər] . [el] . [ə; eɪ] . ['wiljəmsn] ,

Mr	.	L	.	A	.	Williamson	,
先生	.	L	.	一个	.	威廉姆森	,

“劳伦斯先生，那些腻子是猪的吗？”西蒙·博利克叔叔问道，而LA·威廉姆森先生……

[ʌv; əv] ['greɪəm] , [ˌælə'mæns] ['kaʊnti] , [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pæk] [ʌv; əv]['noʊtɪd][fɑ:ks][dɔ:gz] .

of	Graham	,	Alamance	county	,	came	up	with	his	pack	of	noted	fox	dogs	.
的	格雷厄姆	,	阿拉曼斯	县	,	来了	向上	和	他的	盒	的	著名的	狐狸	狗	.

来自阿拉曼斯县格雷厄姆的格雷厄姆，带来了他那群著名的猎狐犬。

“ [jes] , ['ʌŋk(ə)l]['saɪmən] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	Yes	,	Uncle	Simon	,	they	are	the	best	in	the	country	,	”	was	the	answer	.
“	是的	,	叔叔	西蒙	,	他们	是	这	最好的	在	这	国家	,	”	曾是	这	回答	.

“是的，西蒙叔叔，他们是全国最好的，”对方回答道。

“ [jes] , [sɜːr] ; [aɪ] [spek] - [deɪ] [ɪz] [naʊ] , [sɪns] [oʊl] - [stɑːk] - [es] [ɔːl] [daɪd] [aʊt] .

“	Yes	,	sir	;	I	spec	'	dey	is	now	,	since	ole	marster's	stock	'	s	all	died	out	.
”	是的	,	先生	;	我	规格	-	戴	是	现在	,	自从	奥莱	-	库存	-	s	全部	死亡	出去	.

“是的，先生；我猜现在就是这样了，因为老主人的股票都卖光了。”

[bʌt; bət] [wen] [mɑːs] ['bɪli] [wəz] ['lɪvɪn] - [hiː; hi] [hæd; həd] [diː] ['stɛpɪn] - [dɔːgz] .

But	when	Marse	Billy	wuz	livin	'	he	had	de	steppin	'	dogs	.
但	什么时候	马尔斯	比利	伍兹	生活	-	他	有	德	踏脚石	-	狗	.

但比利老爷在世的时候，他养过几条走狗。

[deɪ] [wəz] [diː] - - [ɪn] [diː] [læn] - .

Dey	wuz	de	swiftes	'	in	de	lan	'	.
戴伊	伍兹	德	-	-	在	德	兰	-	.

Dey wuz de swiftes' in de lan'.

[joʊ] - [dædɪl] [tel] [juː; jʊ] [dæt] . [deɪ] [dəunt] [hæv; həv] [læk] [hɪzn] [naʊ] .

Yo	'	daddy'll	tell	you	dat	.	Dey	don't	have	houn's	lak	his'n	now	.
哟	-	爸爸会	告诉	你	数据	.	戴伊	不	有	houn's	拉克	他的	现在	.

你爸爸会告诉你的。他们现在没有像他那样的猎犬了。

[ˌiː'ɛf] [aɪ] [kajl] - [gɪt] [sʌm; səm] [juː 'viː] [diː] [oʊl] ['bɑːlɪk] [briːd] [aɪ] [ʃoʊ] - [wʊd] [gɪt] [ɑːn] [oʊl] [bek] [æn; ən] -

Ef	I	coul	'	git	some	uv	de	ole	Bolick	breed	I	sho	'	would	git	on	ole	Beck	an	'
ef	我	可以	-	git	一些	紫外线	德	奥莱	博利克	品种	我	鞋子	-	会	git	在	奥莱	贝克	一个	-

[goʊ] [wɪd] [juː; jʊ] ['ɑːrtɝ] [bɪg] ['sændi] ,

go	wid	you	arter	Big	Sandy	,
去	宽	你	动脉	大的	沙	,

如果我能弄到一些老博利克品种的酒，我肯定会骑上老贝克，然后和你一起去大桑迪。

[dæt] [slaɪ] [oʊl] [red] [dæt] ['juːzɪz] [ɪn] [diː] [bɪg] [krɪk] [wʊdz] .

dat	sly	ole	red	dat	uses	in	de	Big	Crick	woods	.
数据	狡猾	奥莱	红色的	数据	用途	在	德	大的	克里克	树林	.

dat sly ole red dat 在大溪森林中使用。

[bʌt; bət] [diː] [læs] - [ˌjuː 'viː] [diː] ['stɑːks] [gɔːn] .

But	de	las	'	uv	de	stock's	gone	.
但	德	最后	-	紫外线	德	股票的	已消失	.

但 de las 的 uv de 股票已经没了。

[wen] [mɑːs] [tɪm] ['lef] - [hɪr] [hiː; hi] [sɒnt] [bʌk] [æn; ən] - [bel] , [diː] ['bnˌliːz] - [wʌnz] ['lɪvɪn] - ,

When	Marse	Tim	lef	'	here	he	sont	Buck	an	'	Bell	,	de	onlies	'	ones	livin	'	,
什么时候	马尔斯	蒂姆	左	-	这里	他	儿子	巴克	一个	-	钟	,	德	仅限	-	一个	生活	-	,

当蒂姆老爷离开这里时，他只剩下巴克和贝尔，他们是仅存的两个人。

[tuː; tə] [oʊl] [mæn] [bɑːb] ['bɑːlɪk] , [hɪz; ɪz] [noʊ] - [kaʊnt] [-]

to	ole	man	Bob	Bolick	,	his	no	'	count	[	44	]
到	奥莱	男人	鲍勃	博利克	,	他的	不	-	数数	[	-	]

对老鲍勃·博利克来说，他的“计数”[44]

['ʌŋk(ə)l] , [ʌp] [ɪn] [diː] [suːf] [maʊntɪnz] .

uncle	,	up	in	de	Souf	Mountins	.
叔叔	,	向上	在	德	苏夫	山脉	.

叔叔，在南方山区。

[oʊl] [bɑːb] [hiː; hi] ['nevər] [noʊd] [haʊ] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - , [mʌtʃ] [les] [ɜːr; ər] [faɪn] [haʊn] - .

Ole	Bob	he	never	know'd	how	to	care	for	nothin	'	,	much	less	er	fine	houn	'	.
奥莱	鲍勃	他	绝不	知道	如何	到	关心	为了	什么也没有	-	,	很多	较少的	呃	美好的	霍恩	-	.

老鲍勃从来不懂得照顾任何东西，更别说照顾漂亮的母狗了。

[ɔːl] [maɪ] - [ɪz] ['lef] - [dɪs] ['sekʃ(ə)n] .

All	my	fo'ks	is	lef	'	dis	section	.
全部	我的	-	是	左	-	迪斯	部分	.

我的所有朋友都离开了这个区域。

[diː][wɔːr] [broʊk] [dem] [ʌp] [æn; ən] - [məuz] - [ˌjuː 'viː] [dɛmz] [ɪn][diː][fɜːr] [wes] - , [ən'les] [deɪz] [ɔːl] [deɪd] .

De	war	broke	dem	up	an	'	mos	'	uv	dem's	in	de	fur	Wes	'	,	unless	dey's	all	daid	.
德	战争	打破	民主	向上	一个	-	莫斯	-	紫外线	民主党	在	德	毛皮	韦斯	-	,	除非	他们的	全部	戴德	.

战争把他们打散了，而且他们还和韦斯在一起，除非他们都死了。

[bʌt; bət][ˌiː'ɛf][aɪ][hæd; həd][wʌn][ˌjuː 'viː][dem][oʊld] ['bɑːlɪk] [aɪ] [wʊl] - [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ketʃ] [oʊl] ['sændi] .

But	ef	I	had	one	uv	dem	old	Bolick	houn's	I	woul	'	show	you	how	to	ketch	ole	Sandy	.
但	ef	我	有	一	紫外线	民主	老的	博利克	houn's	我	会	-	展示	你	如何	到	双体帆船	奥莱	沙	.

但如果我有一辆那样的老式博利克猎犬，我就会教你如何抓住老桑迪。

[dæts] [diː]['gɑːsp(ə)l] [t'rʌf] !

Dat's	de	gospel	truf	!
数据	德	福音	松露	!

这就是福音真理!

" [ðə; ði][oʊld] ['dɑːki] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrnɪst] .

"	The	old	darkey	was	in	earnest	.
"	这	老的	达基	曾是	在	认真	.

“那个老黑鬼是认真的。”

[hɪz; ɪz] ['meməri] ['kærid] [hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd][hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] ,

His	memory	carried	him	back	and	he	lived	in	days	gone	by	,
他的	记忆	携带	他	后退	和	他	居住地	在	天	已消失	经过	,

回忆将他带回过去，他仿佛回到了过去的日子。

[ænd; ənd] [skɔft] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

and	scoffed	at	the	things	of	the	present	.
和	嘲笑	在	这	事物	的	这	展示	.

并对当下的事物嗤之以鼻。

[laɪf] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [swiːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wen] [hiː; hi] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['oʊnər] ,

Life	was	not	as	sweet	to	him	as	it	had	been	when	he	served	his	owner	,
生活	曾是	不是	作为	甜的	到	他	作为	它	有	到过	什么时候	他	服务	他的	所有者	,

他的生活不再像侍奉主人时那样美好了。

['kɜːrn(ə)l] ['wɪljəm] ['bɑːlɪk] , [ðə; ði] ['feɪməs] [oʊld]['fɑːrmər] - [spɔːrt][ʌv; əv] ['piːdˌmɑːnt] , [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ,

Colonel	William	Bolick	,	the	famous	old	farmer	-	sport	of	Piedmont	,	North	Carolina	,
上校	威廉	博利克	,	这	著名的	老的	农民	-	运动	的	皮埃蒙特	,	北	卡罗莱纳	,

威廉·博利克上校，北卡罗来纳州皮埃蒙特著名的老农场运动爱好者

[fɔːr; fər] [ðen] ['evri] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] .

for	then	every	day	was	a	holiday	.
为了	然后	每一个	天	曾是	一个	假期	.

因为那时每天都是假日。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['trævld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mæstər] , [huː] [kept] [faɪn] [waɪnz] , ['blʌdɪd] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][fæst][dɔːgz] .

He	hunted	and	traveled	with	his	master	,	who	kept	fine	wines	,	blooded	horses	and	fast	dogs	.
他	猎杀	和	旅行	和	他的	掌握	,	WHO	保留	美好的	葡萄酒	,	血腥	马匹	和	快速地	狗	.

他跟随主人狩猎和旅行，主人拥有上等葡萄酒、血统纯正的骏马和速度飞快的猎犬。

['truːli] , [ðoʊz] [wɜːr; wər] ['glɔːriəs] [deɪz] [fɔːr; fər]['saɪmən] ,

Truly	,	those	were	glorious	days	for	Simon	,
真的	,	那些	是	辉煌	天	为了	西蒙	,

对西蒙来说，那真是一段辉煌的时光。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['nevər] [bɪ'kʌm] ['rekənsaild][tuː; tə][ðə; ði][prəʊ'zeɪɪk][laɪf][ʌv; əv] ['friːdəm] .

and	he	has	never	become	reconciled	to	the	prosaic	life	of	freedom	.
和	他	有	绝不	变得	和解	到	这	平淡无奇	生活	的	自由	.

他始终无法适应自由的平淡生活。

[ðə; ði] [wɜːr; wər]['prɑːmɪnənt][ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , [ænd; ənd] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld]

The	Bolicks	were	prominent	in	North	Carolina	,	and	came	from	a	good	old
这	博利克斯	是	著名的	在	北	卡罗莱纳	,	和	来了	从	一个	好的	老的

['ɪŋglɪʃ] ['fæməli] .

English	family	.
英语	家庭	.

博利克家族在北卡罗来纳州颇有名望，他们来自一个古老的英国贵族家庭。

['rɑːbərt] , [haʊ'evər] , ['nevər] [dɪd] [wel] [ænd; ənd] , [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Robert	,	however	,	never	did	well	and	,	to	get	rid	of	him	,
罗伯特	,	然而	,	绝不	做过	出色地	和	,	到	得到	摆脱	的	他	,

然而，罗伯特一直表现不佳，为了摆脱他，

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] ['fɜːrtl] ['maʊnt(ə)n] ['væli] [fɑːrm][ænd; ənd] [-]

his	father	purchased	a	fertile	mountain	valley	farm	and	[	45	]
他的	父亲	购买	一个	沃	山	谷	农场	和	[	-	]

他的父亲购买了一座肥沃的山谷农场[45]

[sent] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

sent	him	there	to	live	.
发送	他	那里	到	居住	.

把他送到那里居住。

[ðæt] ['suːtɪd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [praɪd] [ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n] .

That	suited	him	,	for	he	had	no	pride	and	but	little	ambition	.
那	适合	他	,	为了	他	有	不	自豪	和	但	小的	志向	.

这正合他意，因为他没有骄傲，也没有什么野心。

['kɜːrn(ə)l] ['wɪljəm] ['bɑːlɪk] [dɪd] [wel] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

Colonel	William	Bolick	did	well	until	the	civil	war	.
上校	威廉	博利克	做过	出色地	直到	这	民用	战争	.

威廉·博利克上校在内战前一直表现出色。

[laɪk] ['meni] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] [ænd; ənd] [deɪ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ]

Like	many	men	of	his	class	and	day	,	however	,	he	could	not	change	with
喜欢	许多	男人	的	他的	班级	和	天	,	然而	,	他	可以	不是	改变	和

[ðə; ði] [taɪmz] .

the	times	.
这	时代	.

然而，像他那个阶层和时代的许多人一样，他无法与时俱进。

[ðə; ði] ['friːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [dɪ'strɔɪd] [hɪm; ɪm][faɪ'nænʃəli,fə'nænʃəli] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

The	freeing	of	the	negroes	destroyed	him	financially	,	and	he	was
这	释放	的	这	黑人	损毁	他	财务方面	,	和	他	曾是

['nevər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ræli] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] .

never	able	to	rally	his	fortunes	.
绝不	有能力的	到	集会	他的	财富	.

解放黑奴运动使他经济破产，他再也没能东山再起。

[hiː; hi] [daɪd] [suːn] , ['liːvɪŋ] [æn; ən] [en'kʌmbəd] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [bɔɪz] ;

He	died	soon	,	leaving	an	encumbered	estate	and	a	family	of	boys	;
他	死亡	很快	,	离开	一个	负担	财产	和	一个	家庭	的	男孩们	;

他不久便去世了，留下了一笔沉重的遗产和一群男孩；

[ðə; ði]['fɔːrmər][wʌz; wəz][soʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [west] .

the	former	was	sold	and	the	boys	went	West	.
这	以前的	曾是	卖	和	这	男孩们	去	西方	.

前者被卖掉，男孩们去了西部。

[oʊld]['saɪmən] , [ðə; ði] [əˌrɪstə'krætɪk] [eks] - [sleɪv] , [tʊk] [ʌp] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] ,

Old	Simon	,	the	aristocratic	ex	-	slave	,	took	up	the	burden	of	life	,
老的	西蒙	,	这	贵族	前任	-	奴隶	,	采取	向上	这	负担	的	生活	,

老西蒙，这位出身贵族的前奴隶，承担起了生活的重担。

[ænd; ənd] [went] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ['duːɪŋ] [ɑːd] [dʒɑːbz] [hɪr] [ænd; ənd] [ðər; ðər] [ʌn'tɪl] [tuː]

and	went	from	place	to	place	doing	odd	jobs	here	and	there	until	two
和	去	从	地方	到	地方	正在做	奇怪的	工作	这里	和	那里	直到	二

['jɪrz] [ə'goʊ] ,

years	ago	,
年	前	,

之后他便四处流浪，靠打零工为生，直到两年前。

[wen] [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] ['greɪəm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [huː] [hæd; həd] [seɪvd]

when	he	moved	to	Graham	to	live	with	a	daughter	who	had	saved
什么时候	他	已搬	到	格雷厄姆	到	居住	和	一个	女儿	WHO	有	已保存

['mʌni] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [hoʊm] .

money	and	bought	a	home	.
钱	和	买	一个	家	.

他搬到格雷厄姆和女儿一起生活，女儿攒了钱买了房子。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['wiljəmsn] ,

There	he	made	the	acquaintance	of	Mr	.	Williamson	,
那里	他	制成	这	熟人	的	先生	.	威廉姆森	,

在那里，他结识了威廉姆森先生。

[ænd; ənd] ['nevər] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɑːlɪk] [haʊndz] .

and	never	tired	of	telling	him	about	the	Bolick	hounds	.
和	绝不	疲劳的	的	讲述	他	关于	这	博利克	猎犬	.

而且我百听不厌地给他讲博利克猎犬的故事。

[ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [θɪŋ] ['hæpənd] [fɔːr; fər] ['saɪmən] [læst] [fɔːl] .

A	fortunate	thing	happened	for	Simon	last	fall	.
一个	幸运	事物	发生	为了	西蒙	最后的	落下	.

去年秋天，西蒙幸运地遇到了一件事。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kən'dʒektʃər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːlɪk] [stɑːk] .

He	was	wrong	in	his	conjecture	about	the	passing	of	the	Bolick	stock	.
他	曾是	错误的	在	他的	推测	关于	这	通过	的	这	博利克	库存	.

他对博利克股票的流转的推测是错误的。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɑːt] [ɔːl] ['perɪʃt] .

It	had	not	all	perished	.
它	有	不是	全部	遇难	.

并非全部都毁灭了。

[ðə; ði] [briːd] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [pjʊr] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [bɑːb] ['bɑːlɪk] .

The	breed	had	been	kept	pure	and	improved	by	the	sons	of	Bob	Bolick	.
这	品种	有	到过	保留	纯的	和	改进	经过	这	儿子们	的	鲍勃	博利克	.

鲍勃·博利克的儿子们一直保持着该品种的纯正血统并对其进行改良。

[sʌm; səm] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [krɔsiz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːlɪk] [haʊndz] [ʌv; əv] [saʊθ]

Some	profitable	crosses	had	been	made	,	and	the	Bolick	hounds	of	South
一些	有利可图	十字架	有	到过	制成	,	和	这	博利克	猎犬	的	南

['maʊnt(ə)n] [wɜːr; wər] [-]

Mountain	were	[	46	]
山	是	[	-	]

一些有利可图的杂交已经完成，南山的博利克猎犬[46]

['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌnz] ['fɔːrmərli] [oʊnd] [baɪ] ['kɜːrn(ə)l] ['wɪljəm] ['bɑːlɪk] .

even	better	than	the	ones	formerly	owned	by	Colonel	William	Bolick	.
甚至	更好的	比	这	一个	以前	拥有	经过	上校	威廉	博利克	.

甚至比威廉·博利克上校以前拥有的那些还要好。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['hʌntɪd] ['æftər][fɔksiz] , [bʌt; bət][hæd; həd][rʌn] [dɪr] , [ber] , [kuːnz] [ænd; ənd]

They	had	not	been	hunted	after	foxes	,	but	had	run	deer	,	bear	,	coons	and
他们	有	不是	到过	猎杀	后	狐狸	,	但	有	跑步	鹿	,	熊	,	浣熊	和

[waɪld][kæts] .

wild	cats	.
荒野	猫	.

他们没有猎杀过狐狸，而是猎杀过鹿、熊、浣熊和野猫。

[zɛb] ['bɑːlɪk] , [ðə; ði][moʊst] ['prɑːmɪsɪŋ] [sʌn] [ʌv; əv][bɑːb] , [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['fæməli]['niːgroʊ][æt; ət]

Zeb	Bolick	,	the	most	promising	son	of	Bob	,	heard	of	the	old	family	negro	at
泽布	博利克	,	这	最多	有前途	儿子	的	鲍勃	,	听到	的	这	老的	家庭	黑人	在

['greɪəm] .

Graham	.
格雷厄姆	.

鲍勃最有前途的儿子泽布·博利克听说了格雷厄姆家那个老黑奴的事。

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːlɪk] [haʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɑːbi] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['saɪmən] ,

He	found	out	that	the	Bolick	hound	was	the	hobby	of	Uncle	Simon	,
他	成立	出去	那	这	博利克	猎犬	曾是	这	爱好	的	叔叔	西蒙	,

他发现博利克猎犬是西蒙叔叔的爱好。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][bɑːks][ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [jʌŋ] [wʌnz][ɪn][hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd]

and	determined	to	box	up	one	of	the	best	young	ones	in	his	pack	and
和	决定	到	盒子	向上	一	的	这	最好的	年轻的	一个	在	他的	盒	和

[send] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['dɑːki] .

send	her	to	the	old	darkey	.
发送	她	到	这	老的	达基	.

他决心将自己狼群中最优秀的小狼崽之一装箱送去给那个老黑鬼。

['ðerfɔːr] , [ɑːn][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [ɪn][ɑːk'toʊbər] , [hiː; hi] [ʃɪpt] ['daɪnə] , [ə; eɪ] [wel] - [bɪlt] [bɪtʃ] , [tuː; tə]

Therefore	,	on	a	fine	day	in	October	,	he	shipped	Dinah	,	a	well	-	built	bitch	,	to
所以	,	在	一个	美好的	天	在	十月	,	他	已发货	迪娜	,	一个	出色地	-	建造	婊子	,	到

['greɪəm] ,

Graham	,
格雷厄姆	,

因此，在一个十月的晴朗日子里，他把体格健壮的母狗迪娜送到了格雷厄姆那里。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] [tuː; tə]['saɪmən] :

at	the	same	time	sending	the	following	letter	to	Simon	:
在	这	相同的	时间	发送	这	下列的	信	到	西蒙	:

与此同时，他向西蒙寄送了以下信件：

“ ['saɪmən] , [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [sent] [juː; jʊ][ə; eɪ] [haʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['bɑːlɪk] [stɑːk] .

“	Simon	,	I	have	just	sent	you	a	hound	of	the	old	Bolick	stock	.
”	西蒙	,	我	有	只是	发送	你	一个	猎犬	的	这	老的	博利克	库存	.

“西蒙，我刚刚给你寄了一条老博利克血统的猎犬。”

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [wʌn] .

I	heard	that	you	wanted	one	.
我	听到	那	你	通缉	一	.

我听说你想要一个。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌʌn'treɪnd] [fɔːr; fər][fɔksiz] , [bʌt; bət] [wɪl] [rʌn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [liːvz] [ə; eɪ] [sent] .

She	is	untrained	for	foxes	,	but	will	run	anything	that	leaves	a	scent	.
她	是	未经训练的	为了	狐狸	,	但	将要	跑步	任何事物	那	树叶	一个	香味	.

她没有接受过猎狐训练，但会追捕任何留下气味的东西。

[ək'sept] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][baɪ] - [gɔːn] [deɪz] .

Accept	her	as	a	gift	for	the	sake	of	by	-	gone	days	.
接受	她	作为	一个	礼物	为了	这	清酒	的	经过	-	已消失	天	.

把她当作一份礼物，为了逝去的时光。

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [reɪzd] [baɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəm] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l] [raɪt] .

I	never	saw	you	,	but	if	you	were	raised	by	Uncle	William	,	you	are	all	right	.
我	绝不	锯	你	,	但	如果	你	是	提高	经过	叔叔	威廉	,	你	是	全部	正确的	.

我从未见过你，但如果你是威廉叔叔抚养长大的，那你肯定没问题。

[aɪ][hæv; həv] [neɪmd] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [tæn] ['leɪdi] ['daɪnə] .

I	have	named	the	black	and	tan	lady	Dinah	.
我	有	命名	这	黑色的	和	棕褐色	女士	迪娜	.

我给这只黑褐色相间的女士取名为黛娜。

[ʃi:; ʃi] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [oʊld] [bel] , [hɜ:r; hər] [greɪt] - [greɪt] - ['grænmʌðər] , [ɪk'sept] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz]

She	looks	just	like	old	Bell	,	her	great	-	great	-	grandmother	,	except	that	she	is
她	看起来	只是	喜欢	老的	钟	,	她	伟大的	-	伟大的	-	祖母	,	除了	那	她	是

['lɑ:rdʒər] .

larger	.
更大的	.

她长得和她的曾曾祖母老贝尔一模一样，只是体型更大一些。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['reɪst] [ɔ:l][ðə; ði] [fleʃ] [ɔ:f][ʌv; əv][hɜ:r; hər][boʊnz] , [bʌt; bət][ðæt][ɪz][ə; eɪ][smɔ:l] ['mætər] . ”

She	has	raced	all	the	flesh	off	of	her	bones	,	but	that	is	a	small	matter	.	”
她	有	比赛	全部	这	肉	离开	的	她	骨头	,	但	那	是	一个	小的	事情	.	”

[-]

[	47	]

[-]

她跑得筋疲力尽，但这无关紧要。”[47]

['saɪmən] ['bɑ:lɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæpi:əst] ['ni:groʊ][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .

Simon	Bolick	was	the	happiest	negro	in	the	county	.
西蒙	博利克	曾是	这	最快乐	黑人	在	这	县	.

西蒙·博利克是全县最快乐的黑人。

[hi:; hi] [ri'dʒɔist] [fɔ:r; fər] [tu:] ['ri:z(ə)nz] ; [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hæpi] ,

He	rejoiced	for	two	reasons	;	the	promise	of	the	dog	made	him	happy	,
他	欣喜若狂	为了	二	原因	;	这	承诺	的	这	狗	制成	他	快乐的	,

他高兴的原因有两个：一是得到那条狗的承诺让他感到快乐；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] , [ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [pli:zd] [hɪm; ɪm] .

and	the	receipt	of	the	letter	,	the	first	one	of	his	life	,	pleased	him	.
和	这	收据	的	这	信	,	这	第一的	一	的	他的	生活	,	高兴	他	.

收到这封信——这是他一生中收到的第一封信——他很高兴。

[hi:; hi][toʊld][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] , ['goʊɪŋ][frʌm; frəm] [stɔ:r] [tu:; tə] [stɔ:r] ['ʃoʊɪŋ]

He	told	the	town	of	his	good	fortune	,	going	from	store	to	store	showing
他	讲述	这	镇	的	他的	好的	财富	,	去	从	店铺	到	店铺	显示

[hɪz; ɪz] ['letər] .

his	letter	.
他的	信	.

他把自己的好运告诉了全镇的人，挨家挨户地向他们展示他的信。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [dri:m] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

It	was	like	a	dream	to	him	,
它	曾是	喜欢	一个	梦	到	他	,

对他来说，这就像一场梦。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:g][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] .

and	he	could	not	realize	that	the	dog	was	actually	on	the	way	.
和	他	可以	不是	意识到	那	这	狗	曾是	实际上	在	这	方式	.

他当时并没有意识到那条狗其实已经在来的路上了。

[hi:; hi][ræn] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['prɑ:streɪt] .

He	ran	around	until	he	was	almost	prostrate	.
他	跑	大约	直到	他	曾是	几乎	前列腺	.

他跑来跑去，直到几乎瘫倒在地。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [kɔːz] ['daɪnə][wʌz; wəz] [tuː] [deɪz] [leɪt] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ʌp] ,

For	some	cause	Dinah	was	two	days	late	in	showing	up	,
为了	一些	原因	迪娜	曾是	二	天	晚的	在	显示	向上	,

迪娜不知何故迟到了两天才出现。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd] [bɪn] ['dʒoʊkɪŋ][ðə; ðɪ][oʊld][mæn] .

and	it	began	to	look	as	if	somebody	had	been	joking	the	old	man	.
和	它	开始	到	看	作为	如果	某人	有	到过	开玩笑	这	老的	男人	.

看起来好像有人在跟这位老人开玩笑。

['saɪmən][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['dʒent(ə)l]['ænɪm(ə)l] , [fʊl] [ʌv; əv][laɪf]

Simon	had	described	her	as	a	beautiful	,	gentle	animal	,	full	of	life
西蒙	有	描述	她	作为	一个	美丽的	,	温和的	动物	,	满的	的	生活

[ænd; ənd] [wel] - [bred] ['lʊkɪŋ] ,

and	well	-	bred	looking	,
和	出色地	-	繁殖	寻找	,

西蒙形容她是一只美丽、温顺的动物，充满活力，而且看起来血统高贵。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['æktɪv] .

but	his	imagination	had	been	too	active	.
但	他的	想像力	有	到过	也	积极的	.

但他的想象力太丰富了。

[hens] , [wen] ['daɪnə] [ə'raɪvd] , [ðə; ðɪ][oʊld] ['dɑːki] [wʌz; wəz] ['sɔːrli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi]

Hence	,	when	Dinah	arrived	,	the	old	darkey	was	sorely	disappointed	,	for	she
因此	,	什么时候	迪娜	到达的	,	这	老的	达基	曾是	非常	失望的	,	为了	她

[wʌz; wəz] ['skɪni] , [rɔː] - [boʊnd] [ænd; ənd]['dɜːrti] ,

was	skinny	,	raw	-	boned	and	dirty	,
曾是	瘦骨嶙峋的	,	生的	-	骨	和	肮脏的	,

因此，当迪娜到来时，那个老黑人非常失望，因为她又瘦又皮包骨头，而且浑身脏兮兮的。

[hɜːr; hər][rɪbz] ['prɑːmɪnənt][ænd; ənd][hɜːr; hər] [bæk] [tuː] [ʃɑːrp] .

her	ribs	prominent	and	her	back	too	sharp	.
她	肋骨	著名的	和	她	后退	也	锋利的	.

她的肋骨突出，背部线条过于尖锐。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [læft] [ænd; ənd] [dʒɪəd] [æz; əz]['saɪmən][led][hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [striːt] .

The	boys	laughed	and	jeered	as	Simon	led	her	along	the	street	.
这	男孩们	笑了	和	嘲笑	作为	西蒙	引领	她	沿着	这	街道	.

西蒙领着她沿着街道走去，男孩们哄笑起哄。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [hæf] - [stɑːrvd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɜːr; hər] [noʊz] ['ɪntuː] ['evriθɪŋ] .

She	seemed	half	-	starved	and	tried	to	put	her	nose	into	everything	.
她	似乎	一半	-	饥饿	和	尝试	到	放	她	鼻子	进入	一切	.

她看起来饿得快要死了，什么都想尝尝。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ]['mɔːrs(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ʃiː; ʃi] [gʌlpt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [soʊ] ['griːdɪli] [ðæt] [ðə; ðɪ] [spek'teitəs]

If	she	found	a	morsel	to	eat	she	gulped	it	down	so	greedily	that	the	spectators
如果	她	成立	一个	小块	到	吃	她	吞咽	它	向下	所以	贪婪地	那	这	观众

[rɔːrd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

roared	with	delight	.
咆哮	和	喜	.

如果她找到一点可以吃的东西，她就会狼吞虎咽地吃下去，以至于旁观者都欢呼雀跃。

[bʌt; bət] [-]

But	[	48	]
但	[	-	]

但是[48]

[wen] ['seɪfli] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [jɑːrd] , [ðə; ði][oʊld]['niːgroʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

when	safely	within	his	own	yard	,	the	old	negro	made	a	thorough	examination	of
什么时候	安全	之内	他的	自己的	院子	,	这	老的	黑人	制成	一个	彻底	考试	的

[hɪz; ɪz][dɔːg] ,

his	dog	,
他的	狗	,

当老黑人回到自家院子里后，他仔细地检查了他的狗。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [hɜːr; hər]['oʊvər][frʌm; frəm][noʊz] - [tɪp][tuː; tə][teɪl] , [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪm'self]

and	,	after	looking	her	over	from	nose	-	tip	to	tail	,	he	spoke	to	himself
和	,	后	寻找	她	超过	从	鼻子	-	提示	到	尾巴	,	他	辐	到	他自己

[æz; əz] ['fɑːloʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

他从头到尾打量了她一番，然后自言自语道：

“ [dæt] [eint] [noʊ][bæd][dɔːg][ˌiː'ɛf][aɪm][ə; eɪ] [dʒɛdʒ] .

“	Dat	ain't	no	bad	dog	ef	I'm	a	jedge	.
“	数据	不是	不	坏的	狗	ef	我是	一个	边缘	.

“如果我是个混蛋，那可就不是坏狗了。”

[ʃiːz] [gɑːt][diː] [seɪm] [maːrks][dæt][diː][oʊl] - [hæd; həd] .

She's	got	de	same	marks	dat	de	ol	'	houn's	had	.
她是	得到	德	相同的	标记	数据	德	ol	-	houn's	有	.

她身上有和那只老猎犬一样的伤痕。

[aɪ]['læks][dem] [θɪn] ['jɪrz] , [dæt] [hʌmp] - [bæk] [æn; ən] - [dæt] [lɔːŋ] , [kiːn] [teɪl] .

I	laks	dem	thin	years	,	dat	hump	-	back	an	'	dat	long	,	keen	tail	.
我	拉克斯	民主	薄的	年	,	数据	驼峰	-	后退	一个	-	数据	长的	,	敏锐的	尾巴	.

我喜欢那些瘦削的岁月，驼背和长长的、尖锐的尾巴。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ɪz] - - [tuː; tə] [iːt] [æn; ən] - [ɜːr; ər]['lɪt(ə)l]['rez] - .

All	she	needs	is	somefin	'	to	eat	an	'	er	little	res	'	.
全部	她	需求	是	-	-	到	吃	一个	-	呃	小的	余	-	.

她只需要点吃的和一点余力。

[ˌem 'iː][æn; ən] - [oʊl] - - [əl] [fetʃ] [hɜːr; hər] [aʊt] .

Me	an	'	ole	Suckie	'	ll	fetch	her	out	.
我	一个	-	奥莱	-	-	二	拿来	她	出去	.

我和老萨基会把她弄出来。

[baɪ][diː] [taɪm] [diː] [reɪs] ['ɑːrtɝ] [bɪg] ['sændi] [kʌmz] [ɔːf] [aɪl] [hæv; həv][hɜːr; hər]['diˈiˈes] [raɪt] , [æn; ən] - [ˌiː'ɛf]

By	de	time	de	race	arter	Big	Sandy	comes	off	I'll	have	her	des	right	,	an	'	ef
经过	德	时间	德	种族	动脉	大的	沙	来	离开	患病的	有	她	德斯	正确的	,	一个	-	ef

等到大桑迪下场的时候，我就能把她弄好，而且.....

[aɪ] [eint] ['maɪtɪli] [mɪ'steɪkən] [ʃiːz] [^wain] [tuː; tə] [ʃoʊ] - [dem] - [dɔːgz][diː] ['bɑːtəm] [ˌjuː 'viː][hɜːr; hər]

I	ain't	mightily	mistaken	she's	gwine	to	sho	'	dem	yudder	dogs	de	bottom	uv	her
我	不是	非常	错误	她是	格温	到	鞋子	-	民主	-	狗	德	底部	紫外线	她

[fiːt]

feets
脚

我没猜错，她要给那些小狗看她的脚底。

[iːz][ʃiː; ʃi] [flaɪz] .

es	she	flies	.
es	她	苍蝇	.

她飞翔。

['diˈiˈes][iːz] [suːn] [iːz][ʃiː; ʃi] [gɪts] ['restɪd] , ['aɪz] [^wain] [tuː; tə][slɪp][hɜːr; hər][ɔːf] [daʊn] [tuː; tə][diː] [krɪk]

Des	es	soon	es	she	gits	rested	,	I's	gwine	to	slip	her	off	down	to	de	crick
德斯	es	很快	es	她	git	休息	,	是	格温	到	滑	她	离开	向下	到	德	板球

等她休息好了，我就悄悄带她去小溪边。

[æn; ən] - [hɪr] [dæt] [muːf] .

an	'	hear	dat	mouf	.
一个	-	听到	数据	口	.

听听那张嘴。

[ˌiːˈɛf][ˌaɪ ˈtiː] - [læk][oʊl] [bel] , [den]

Ef	it	soun's	lak	ole	Bell	,	den
ef	它	-	拉克	奥莱	钟	,	丹

如果听起来像老贝尔，那么

[aɪl] [bet][ɑːn][hɜːr; hər] [ʃoʊ] - [nʌf] .

I'll	bet	on	her	sho	'	nuff	.
患病的	赌注	在	她	鞋子	-	足够	.

我绝对相信她。

〞 [ðə; ði] [tʌŋ] [pruːvd] [raɪt] .

〞	The	tongue	proved	right	.
〞	这	舌头	已证实	正确的	.

事实证明，我的直觉是对的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laʊd] , [klɪr] [ænd; ənd][hɔːrn] - [laɪk][ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ɪn] ['eni] [pæk]

It	was	loud	,	clear	and	horn	-	like	and	could	be	distinguished	in	any	pack
它	曾是	大声	,	清除	和	喇叭	-	喜欢	和	可以	是	杰出的	在	任何	盒

.

:
.

它的声音响亮、清晰，像喇叭一样，在任何一群声音中都能被分辨出来。

['saɪmən][wʌz; wəz] ['hæpi] .

Simon	was	happy	.
西蒙	曾是	快乐的	.

西蒙很高兴。

[hɪz; ɪz] [kʌp] [ʌv; əv][dʒɔɪ][wʌz; wəz] ['brɪmfʊl] [wen] ['mɪstər] . ['wiljəmsn] [sent] [hɪm; ɪm][wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi]

His	cup	of	joy	was	brimful	when	Mr	.	Williamson	sent	him	word	that	he
他的	杯子	的	喜悦	曾是	满满的	什么时候	先生	.	威廉姆森	发送	他	单词	那	他

[kʊd; kəd][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪs] [ðə; ði][fɜːrst] [gʊd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] [hʌnt] .

could	join	him	for	a	chase	the	first	good	opportunity	for	a	night	hunt	.
可以	加入	他	为了	一个	追赶	这	第一的	好的	机会	为了	一个	夜晚	打猎	.

当威廉姆森先生发来消息说，只要有机会进行夜间狩猎，他就可以和他一起去追捕猎物时，他高兴极了。

[ðə; ði][oʊld] ['dɑːki] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [weɪt] — [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌnt] . [-]

The	old	darkey	could	hardly	wait	—	he	was	so	anxious	for	the	hunt	.	[	49	]
这	老的	达基	可以	几乎	等待	—	他	曾是	所以	焦虑的	为了	这	打猎	.	[	-	]

老黑鬼等不及了——他非常渴望狩猎。[49]

[wen] [ðə; ði] [ɪˈventf(ə)l] ['aʊər] [keɪm] , ['saɪmən] , ['maʊntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['trʌsti] [mjuːl] , [bek] ,

When	the	eventful	hour	came	,	Simon	,	mounted	on	his	trusty	mule	,	Beck	,
什么时候	这	多事	小时	来了	,	西蒙	,	安装	在	他的	可靠	骡子	,	贝克	,

当那激动人心的时刻到来时，西蒙骑上他忠实的骡子贝克，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [oʊld][hɔːrn][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] ['daɪnə] [trɔtɪŋ] [bɪˈhaɪnd] , [wɪð; wɪθ]

with	his	master's	old	horn	on	his	back	,	and	Dinah	trotting	behind	,	with
和	他的	硕士学位	老的	喇叭	在	他的	后退	,	和	迪娜	小跑	在后面	,	和

[hed] [ænd; ənd][teɪl] [daʊn] ,

head	and	tail	down	,
头	和	尾巴	向下	,

他背上驮着主人用过的旧号角，迪娜低着头尾巴跟在后面小跑。

[ˌoʊvərˈtʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hʌntərz] [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv] ['greɪəm] , [ɑːn][ðə; ði] [hɔː] ['rɪvər] [roʊd] .

overtook	the	other	hunters	just	out	of	Graham	,	on	the	Haw	River	road	.
超越	这	其他	猎人	只是	出去	的	格雷厄姆	,	在	这	霍	河	路	.

在格雷厄姆镇外，沿着霍河路追上了其他猎人。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [faɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [fɜːrst] - [klæs] [kən'dɪʃ(ə)n] .

The	night	was	fine	,	and	the	ground	in	first	-	class	condition	.
这	夜晚	曾是	美好的	,	和	这	地面	在	第一的	-	班级	状况	.

夜晚风平浪静，场地状况一流。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd] [swiːt] , ['æftər] [ə; eɪ] [laɪt] ['ʃaʊər] ,

The	atmosphere	was	fresh	and	sweet	,	after	a	light	shower	,
这	气氛	曾是	新鲜的	和	甜的	,	后	一个	光	淋浴	,

小雨过后，空气清新宜人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [græs] [sə'fɪʃntli] [dæmp] [tuː; tə] [hoʊld] [ə; eɪ] [sent] .

and	the	weeds	and	grass	sufficiently	damp	to	hold	a	scent	.
和	这	杂草	和	草	足够	潮湿	到	抓住	一个	香味	.

杂草和青草足够潮湿，可以散发香味。

[æz; əz] ['saɪmən] [roʊd] [ʌp] , ['mɪstər] . ['wiljəmsn] [ri'mɑːkt] : “ [wel] , [oʊld] ['feloʊ] ,

As	Simon	rode	up	,	Mr	.	Williamson	remarked	:	“	Well	,	old	fellow	,
作为	西蒙	骑	向上	,	先生	.	威廉姆森	评论	:	“	出色地	,	老的	同伴	,

西蒙骑马过来时，威廉姆森先生说道：“哎呀，老伙计，

[ɪf] ['daɪnə] [hæz; həz] [ðə; ði] ['prɑːpər] [stʌf] [ɪn] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hɪt] [oʊld] ['sændi] ,

if	Dinah	has	the	proper	stuff	in	her	,	and	we	hit	old	Sandy	,
如果	迪娜	有	这	恰当的	东西	在	她	,	和	我们	打	老的	沙	,

如果迪娜具备合适的素质，而且我们能打败老桑迪，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [duː] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] - [naɪt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['weðər]

she	will	have	an	opportunity	to	do	her	best	to	-	night	,	for	the	weather
她	将要	有	一个	机会	到	做	她	最好的	到	-	夜晚	,	为了	这	天气

[ɪz] [aɪ'diːəl] . ”

is	ideal	.	”
是	理想的	.	”

今晚天气理想，她将有机会发挥出最佳水平。

“ [jes] , [sɜːr] ; [dæts] [soʊ] ; ['mɪstər] . - [smel] ['maɪti] [gʊd] ['ɑːrtɝ] [diː] ['lɪt(ə)l] ['sprɪŋk(ə)l] .

“	Yes	,	sir	;	dat's	so	;	Mr	.	Fox'll	smell	mighty	good	arter	de	little	sprinkle	.
“	是的	,	先生	;	数据	所以	;	先生	.	-	闻	强大的	好的	动脉	德	小的	撒	.

“是的，先生；就是这样；狐狸先生撒上一点水后就会闻起来很香。”

[aɪ] [eɪnt] ['seɪɪn] - [mʌtʃ] [maɪ] [dɔːg] ['jɪt] ,

I	ain't	sayin	'	much	erbout	my	dog	yit	,
我	不是	说	-	很多	erbout	我的	狗	yit	,

我没怎么谈论我的狗，

- [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [eɪnt] ['nevər] [rʌn] [bʌt; bət] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [fɔksɪz] [ɪn] [hɜːr; hər] [laɪf] ,

'	cause	she	ain't	never	run	but	one	or	two	foxes	in	her	life	,
-	原因	她	不是	绝不	跑步	但	一	或者	二	狐狸	在	她	生活	,

因为她这辈子也就追过一两只狐狸而已。

[bʌt; bət] [aɪ] [fiːlz] [læk] [ʃiː; ʃi] [wəz] ['di'i'es] [^wain] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [wɪd] [diː] ['rez] - [æn; ən] - [duː] [hɜːr; hər] [pɑːrt] .

but	I	feels	lak	she	wuz	des	gwine	to	fall	in	wid	de	res	'	an	'	do	her	part	.
但	我	感觉	拉克	她	伍兹	德斯	格温	到	落下	在	宽	德	余	-	一个	-	做	她	部分	.

但我感觉她会融入集体，尽自己的一份力。

” [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [tʃæps] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrti] [twɪt] [ðə; ði] [oʊld] ['niːgroʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

”	Some	of	the	mischievous	chaps	in	the	party	twitted	the	old	negro	about	his
”	一些	的	这	恶作剧	小伙子们	在	这	派对	推特	这	老的	黑人	关于	他的

[haʊnd] ,

hound	,
猎犬	,

“派对上一些调皮捣蛋的家伙嘲笑那个老黑人的猎犬，

['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] “ ['skɪnflɪnt] , ”
calling her “ skinflint , ”
呼叫 她 “ 吝啬鬼 , ”

称她为“吝啬鬼”

“ [miːt] - ['kætʃər; 'ketʃər] , ”
“ meat - catcher , ”
“ 肉 - 捕手 , ”

“捕肉者”，

“ ['ræbɪt] - ['tʃeɪsər] , ” [-]
“ rabbit - chaser , ” [50]
“ 兔子 - 追逐者 , ” [-]

“兔子追逐者”[50]

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [læft] [ænd; ənd][ədˈvaɪzd][ðem; ðəm][tuː; tə][weɪt][ænd; ənd] [siː] .
and the like , but he laughed and advised them to wait and see .
和 这 喜欢 , 但 他 笑了 和 建议 他们 到 等待 和 看 .

诸如此类，但他笑着建议他们拭目以待。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [trʌmp] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [dɔːg] , ['ruːtɪd; raʊtɪd][ə; eɪ] ['ræbɪt] ,
The hunters had not gone far when Trump , a young dog , routed a rabbit ,
这 猎人 有 不是 已消失 远的 什么时候 王牌 , 一个 年轻的 狗 , 路由 一个 兔子 ,

猎人们还没走多远，一条名叫特朗普的小狗就追赶上了一只兔子。

[ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm] ['flaɪɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [roʊd] .
and drove him flying across the road .
和 驾驶 他 飞行 穿过 这 路 .

然后开车把他撞飞过马路。

[faɪv] [ɔːr][sɪks] ['pʌpiz] [dʒɔɪnd] [ɪn][ænd; ənd] ['hɜːrid] [oʊld] ['mɑːli] - ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪkɪt]
Five or six puppies joined in and hurried old mollie - cotton - tail to the thicket
五 或者 六 小狗 加入 在 和 慌忙 老的 莫莉 - 棉布 - 尾巴 到 这 灌木丛
[ʌv; əv][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [striːm] .
of a near - by stream .
的 一个 靠近 - 经过 溪流 .

五六只小狗也加入了进来，催促着老莫莉棉尾兔跑到附近溪流的灌木丛中。

[suːn] [ə; eɪ][tɜːrn][wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][ɔːl] [keɪm] [bæk] .
Soon a turn was made and all came back .
很快 一个 转动 曾是 制成 和 全部 来了 后退 .

很快情况发生了转变，所有人都回来了。

[ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər] [kloʊz] [bɪˈhaɪnd] [brer] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [maʊθ] ['kærid] [ðə; ði] [liːd] .
The dogs were close behind Brer Rabbit , and a new mouth carried the lead .
这 狗 是 关闭 在后面 布雷尔 兔子 , 和 一个 新的 嘴 携带 这 带领 .

狗狗们紧随兔兄弟之后，而领头的则是一只新来的嘴。

['ʌŋk(ə)l]['saɪmən] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [kraɪd] [aʊt] : “ ['lɪs(ə)n] [æt; ət][dæt][hɔːrn] - [muːf] !
Uncle Simon , with much joy in his heart , cried out : “ Listen at dat horn - mouf !
叔叔 西蒙 , 和 很多 喜悦 在 他的 心 , 哭 出去 : “ 听 在 数据 喇叭 - 口 !

西蒙叔叔心中充满喜悦，大声喊道：“听听那喇叭声！”

[dæts] ['daɪnə] , [æn; ən] - [ʃiːz] [ɪn] [frʌnt] !
Dat's Dinah , an ' she's in front !
数据 迪娜 , 一个 - 她是 在 正面 !

那是黛娜，她在前面！

” ['mɪstər] . ['wiljəmsn] [wʌz; wəz] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [diːp] [bɑːrk][ʌv; əv] ['skɪni] ['daɪnə] .
” Mr . Williamson was charmed with the deep bark of Skinny Dinah .
” 先生 . 威廉姆森 曾是 迷住了 和 这 深的 吠 的 瘦骨嶙峋的 迪娜 .

“威廉姆森先生被瘦小迪娜的低沉嗓音迷住了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['hʌntərz] ,

It	was	wrong	to	encourage	the	rabbit	hunters	,
它	曾是	错误的	到	鼓励	这	兔子	猎人	,

鼓励猎兔者是错误的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['gæləpɪŋ] [ə'hed] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [reɪs] .

but	the	boys	could	not	refrain	from	galloping	ahead	to	see	the	race	.
但	这	男孩们	可以	不是	避免	从	疾驰	前方	到	看	这	种族	.

但男孩们忍不住策马奔上前去看比赛。

['daɪnə] [wʌz; wəz] ['lɪtərəli] ['splɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] .

Dinah	was	literally	splitting	the	wind	.
迪娜	曾是	字面上地	分裂	这	风	.

迪娜简直是在劈开风。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] ['tæri] [ɔːr] ['lɪŋgər] , [bʌt; bət] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [sent] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd]

She	did	not	tarry	or	linger	,	but	picked	up	the	scent	here	and	there	and
她	做过	不是	焦油	或者	萦绕	,	但	挑选	向上	这	香味	这里	和	那里	和

['heɪsnd] [ɑːn] .

hastened	on	.
加快	在	.

她没有逗留或徘徊，而是时不时地嗅到气味，然后加快脚步继续前进。

['saɪmən] [bluː] [hɪz; ɪz][hɔːrn][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlprɪts] , [ɪk'sept] ['daɪnə] , [keɪm] [ɪn] ; [ænd; ənd]

Simon	blew	his	horn	and	all	of	the	culprits	,	except	Dinah	,	came	in	;	and
西蒙	吹	他的	喇叭	和	全部	的	这	罪魁祸首	,	除了	迪娜	,	来了	在	;	和

[hɜːr; hər] [tʌŋ] ['siːst] .

her	tongue	ceased	.
她	舌头	停止	.

西蒙吹响号角，除了底拿以外，所有罪犯都进来了；底拿也哑口无言。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sər'maɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ]

It	was	surmised	that	she	had	caught	the	rabbit	and	was	eating	a
它	曾是	推测	那	她	有	捕捉	这	兔子	和	曾是	吃	一个

['sekənd] [-]

second	[	51	]
第二	[	-	]

有人猜测她抓住了一只兔子，正在吃第二只[51]。

['sʌpər] .

supper	.
晚餐	.

晚餐。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [ˌoʊvər'tʊk] [hɜːr; hər] [praʊd] ['oʊnər] , [hɜːr; hər] [maʊθ] [blʌd] - [steɪnd] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

Soon	she	overtook	her	proud	owner	,	her	mouth	blood	-	stained	and	her
很快	她	超越	她	自豪的	所有者	,	她	嘴	血	-	染色	和	她

[saɪdz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] .

sides	sticking	out	.
侧面	粘性	出去	.

很快，她就追上了她骄傲的主人，嘴角沾满了血迹，两腿向外张开。

[ðə; ði] [læf] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['dɑːki] .

The	laugh	was	on	the	darkey	.
这	笑	曾是	在	这	达基	.

嘲笑的对象是黑人。

[fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [keɪm] [ðə; ði] [mə'loʊdiəs] [noʊt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [oʊld] [straɪk] [dɔːg] .

Far	to	the	right	came	the	melodious	note	of	Trouble	,	the	faithful	old	strike	dog	.
远的	到	这	正确的	来了	这	悦耳动听	笔记	的	麻烦	,	这	忠实	老的	罢工	狗	.

右边远处传来Trouble的悦耳叫声，它是那只忠诚的老警犬。

[hiː; hi][hæd; həd][reɪndʒd] [tɔːrd] [bʊl] [noʊz] [kriːk] [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ][hɑːt] [sent] .

He	had	ranged	toward	Bull	Nose	Creek	and	struck	a	hot	scent	.
他	有	范围	朝向	公牛	鼻子	溪	和	击	一个	热的	香味	.

他朝着牛鼻溪方向走去，闻到了一股强烈的气味。

[mɑːrk] , ['mɪstər] . ['wɪljəmsənz] ['kʌlərd] ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] , [dɪ'klerd] , “ [dæts] [wer] [deɪ] [straɪks] [oʊl]

Mark	,	Mr	.	Williamson's	colored	valet	,	declared	,	“	Dat's	where	dey	strikes	ole
标记	,	先生	.	威廉姆森的	有色	代客泊车	,	声明	,	“	数据	在哪里	戴	罢工	奥莱

['sændi] ,

Sandy	,
沙	,

威廉姆森先生的黑人男仆马克宣称：“那就是他们袭击老桑迪的地方。”

[æn; ən] - ['trʌb(ə)l] ['noʊd] [wer] [tuː; tə][hɪt][hɪm; ɪm] !

an	-	Trouble	knowed	where	to	hit	him	!
一个	-	麻烦	已知	在哪里	到	打	他	!

麻烦知道该怎么打他！

” [ðə; ði] ['hʌntərz] [strʌk] [ə; eɪ]['gæləp][ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər] “ ['hɑːrkənd] ” [ɪn] — ['dʒeri] , [dʒuːd]

”	The	hunters	struck	a	gallop	and	the	dogs	were	“	harkened	”	in	—	Jerry	,	Jude
”	这	猎人	击	一个	驰骋	和	这	狗	是	“	倾听	”	在	—	杰瑞	,	裘德

, [keit] , [sɪŋ] , ['mjuːzɪk] ,

,	Kate	,	Sing	,	Music	,
,	凯特	,	唱歌	,	音乐	,

猎人们策马疾驰，猎犬们也“被召唤”进来——杰瑞、裘德、凯特、辛格、音乐，

['flɔːrə] , [blæk] [bɪl] , [red] [bɔːl] , ['trʌmpɪt] [ænd; ənd][flɜːrt] .

Flora	,	Black	Bill	,	Red	Ball	,	Trumpet	and	Flirt	.
弗洛拉	,	黑色的	账单	,	红色的	球	,	喇叭	和	调情	.

芙萝拉、黑嘴、红球、喇叭和调情。

[straɪv] , [ə; eɪ][bɪg] , [diːp] - [maʊðd] , [bɑːb] - [teɪld] [haʊnd] , ['oʊpənd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] [frʌnt]

Strive	,	a	big	,	deep	-	mouthed	,	bob	-	tailed	hound	,	opened	some	distance	in	front
努力	,	一个	大的	,	深的	-	嘴巴	,	鲍勃	-	有尾巴的	猎犬	,	打开	一些	距离	在	正面

[ʌv; əv][ðə; ði] [rest] .

of	the	rest	.
的	这	休息	.

斯特里夫是一只体型庞大、嘴巴很深、尾巴很短的猎犬，它和其他猎犬拉开了一段距离。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæst] ['treɪlər] ,

He	was	a	fast	trailer	,
他	曾是	一个	快速地	拖车	,

他是个速度很快的拖车手，

['meɪkɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [graʊnd] [baɪ] ['saɪtɪŋ] [lɔːgz][ænd; ənd] [wet] ['pleɪsɪz] [ə'hed] [ænd; ənd] ['hɪtɪŋ]

making	time	and	ground	by	sighting	logs	and	wet	places	ahead	and	hitting
制作	时间	和	地面	经过	目击	日志	和	湿的	地方	前方	和	击中

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

here	and	there	.
这里	和	那里	.

通过观察前方的原木和潮湿地带，并伺机攻击，来争取时间和空间。

[hiː; hi][hæd; həd] [gʊd] [dɔːg] [sens] [ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]['renəd; -nɑːd; 'rei-] , [ænd; ənd] ,

He	had	good	dog	sense	and	knew	the	ways	of	Reynard	,	and	,
他	有	好的	狗	感觉	和	知道	这	方式	的	雷纳德	,	和	,

['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['liːdərʃɪp] ,

under	his	leadership	,
在下面	他的	领导	,

他很有狗的本事，了解雷纳德的习性，在他的领导下，

[ðə; ði] [pæk] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [treɪl] .
the pack soon had a running trail .
这 盒 很快 有 一个 跑步 踪迹 .

队伍很快就找到了一条奔跑路线。

[mɑːrk] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [træk] .
Mark dismounted and examined the track .
标记 下马 和 检查 这 追踪 .

马克下马，检查了赛道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊ] - [ɪz][oʊl] ['sændi] , ['mɪstər] . ['lɔːrəns] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ It sho ' is ole Sandy , Mr . Lawrence , ” said he .
“ 它 鞋子 - 是 奥莱 沙 , 先生 . 劳伦斯 , ” 说 他 .

“肯定是老桑迪，劳伦斯先生，”他说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [kʌm] [hɪr] [æn; ən] - [lʊk] .
“ If you don't believe it , come here an ' look .
“ 如果 你 不 相信 它 , 来 这里 一个 - 看 .

“如果你不相信，就过来看看。”

” [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] . [-]
” And so it turned out . [52]
” 和 所以 它 转向 出去 . [-]

“结果确实如此。[52]

[ðə; ði][dɔːgz] [muːvd] [ə'krɔːs] ['siːdər] [hɪl] [tɔːrd] ['hoʊlts] [beɪ] [ænd; ənd] ['draʊnɪŋ] [kriːk] .
The dogs moved across Cedar Hill toward Holt's Bay and Drowning Creek .
这 狗 已搬 穿过 雪松 爬坡道 朝向 霍尔特 湾 和 溺水 溪 .

狗狗们穿过雪松山，朝着霍尔特湾和溺水溪的方向走去。

[ðə; ði] [jʌŋ] [haʊndz] , [ɔːl][bʌt; bət] ['daɪnə] , [wɜːr; wər] [tʃaɪmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [rɪr] .
The young hounds , all but Dinah , were chiming in at the rear .
这 年轻的 猎犬 , 全部 但 迪娜 , 是 鸣响 在 在 这 后部 .

除了迪娜之外，其他年轻的猎犬都在后方齐声叫喊。

['daɪnə] [siːmd] ['ɪntrəstɪd] , [bʌt; bət]['leɪzi] .
Dinah seemed interested , but lazy .
迪娜 似乎 感兴趣的 , 但 懒惰的 .

黛娜似乎很感兴趣，但又很懒散。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

焦油脚跟的故事(Tar Heel Tales)
第3/8页

[haʊ'evər] , [ʃi:; ʃi] [kept] ['nɪblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [træk] .

However	**,**	**she**	**kept**	**nibbling**	**at**	**the**	**track**	**.**
然而	,	她	保留	轻咬	在	这	追踪	.

然而，她却不停地啃着赛道。

[æz; əz][ðə; ði] [haʊndz] [went] [ɪn][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][ʌv; əv]['hoʊlts] [beɪ] ,

As	**the**	**hounds**	**went**	**in**	**on**	**the**	**north**	**side**	**of**	**Holt's**	**Bay**	**,**
作为	这	猎犬	去	在	在	这	北	边	的	霍尔特	湾	,

当猎犬们进入霍尔特湾北侧时，

[oʊld] ['sændi] [slɪpt] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

old	**Sandy**	**slipped**	**out**	**on**	**the**	**other**	**side**	**.**
老的	沙	滑倒了	出去	在	这	其他	边	.

老桑迪从另一边溜了出去。

[red] [bɔ:l] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] ,

Red	**Ball**	**,**	**the**	**famous**	**leader**	**of**	**the**	**pack**	**,**
红色的	球	,	这	著名的	领导者	的	这	盒	,

红球，著名的领头羊，

[gɑ:t][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [fɑ:ks][æz; əz][hi:; hi][set] [aʊt] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [θru:]

got	**a**	**live**	**scent**	**of**	**the**	**cunning**	**fox**	**as**	**he**	**set**	**out**	**,**	**and**	**rushed**	**through**
得到	一个	居住	香味	的	这	狡猾	狐狸	作为	他	放	出去	,	和	匆忙	通过

[ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

the	**thicket**	**,**
这	灌木丛	,

他刚出发就闻到了狡猾狐狸的气味，于是迅速穿过灌木丛。

[bɔ:l] [æz; əz][hi:; hi] [went] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][hɑ:t] [træk] .

bawling	**as**	**he**	**went**	**,**	**and**	**picked**	**up**	**the**	**hot**	**track**	**.**
嚎啕大哭	作为	他	去	,	和	挑选	向上	这	热的	追踪	.

他一边哭一边走，还捡起了那首热门歌曲。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dɔ:gz][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi]

There	**was**	**consternation**	**among**	**the**	**dogs**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**but**	**in**	**a**	**jiffy**
那里	曾是	惊愕	之中	这	狗	为了	一个	片刻	,	但	在	一个	瞬间

['evri] [læst] [maʊθ] ,

every	**last**	**mouth**	**,**
每一个	最后的	嘴	,

狗狗们一阵惊慌，但转眼间，每一只嘴巴都张开了。

['i:v(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv] ['daɪnə] , [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [tʌŋ] [bɪ'haɪnd] [red] [bɔ:l] .

even	**that**	**of**	**Dinah**	**,**	**was**	**giving**	**tongue**	**behind**	**Red**	**Ball**	**.**
甚至	那	的	迪娜	,	曾是	给予	舌头	在后面	红色的	球	.

就连迪娜也躲在红球后面吐舌头。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['sændi] ,

As	**was**	**the**	**custom**	**of**	**Sandy**	**,**
作为	曾是	这	风俗	的	沙	,

按照桑迪的惯例，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [raʊnd] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] .

he	**took**	**a**	**short**	**round**	**to**	**try**	**the**	**quality**	**of**	**the**	**pack**	**.**
他	采取	一个	短的	圆形的	到	尝试	这	质量	的	这	盒	.

他进行了一小段试射，以检验这包子弹的质量。

[hiː; hi] ['reɪst] [θriː] [maɪlz] [ænd; ənd] [bæk] ['oʊvər]['lev(ə)l] ['kʌntri] , ['entərd] [ðə; ðɪ] [beɪ] [wer] [hiː; hi]

He	raced	three	miles	and	back	over	level	country	,	entered	the	bay	where	he
他	比赛	三	英里	和	后退	超过	等级	国家	,	进入	这	湾	在哪里	他

[went] [aʊt] ,

went	out	,
去	出去	,

他在平坦的地形上跑了三英里来回，进入海湾，然后从那里出去。

[dɑːdʒd] [θruː] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [swɔmps] [ʌv; əv][bɪg] [kriːk] , [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

dodged	through	and	started	for	the	swamps	of	Big	Creek	,	five	miles	away	,
躲避	通过	和	开始	为了	这	沼泽	的	大的	溪	,	五	英里	离开	,

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] .

to	the	north	.
到	这	北	.

他们绕过沼泽，向北前往五英里外的大溪沼泽。

[ðə; ðɪ] [haʊndz] [wɜːr; wər][ɪn][hɑːt] [pər'suːt] , [red] [bɔːl][ɪn][ðə; ðɪ] [liːd] , ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['trʌmpɪt] ,

The	hounds	were	in	hot	pursuit	,	Red	Ball	in	the	lead	,	closely	followed	by	Trumpet	,
这	猎犬	是	在	热的	追逐	,	红色的	球	在	这	带领	,	密切	随后	经过	喇叭	,

猎犬们紧追不舍，红球在前，小号紧随其后。

[sɪŋ] [ænd; ənd][flɜːrt] .

Sing	and	Flirt	.
唱歌	和	调情	.

唱歌和调情。

[ə'baʊt] ['evri] [fɔːrθ] [liːp] [bɔːl] [wʊd] [kraɪ] , [-]

About	every	fourth	leap	Ball	would	cry	,	[	53	]
关于	每一个	第四	飞跃	球	会	哭	,	[	-	]

大约每跳跃四次，鲍尔就会哭一次[53]

“ [jɑːk] !

“	Yock	!
“	呱呱	!

“哟!

- - - [jɑːk] !

Yocky	-	yocky	yock	!
-	-	-	呱呱	!

哟哟哟哟!

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [swiːt] ['mjuːzɪk][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪr] .

”	It	was	sweet	music	to	the	ear	.
”	它	曾是	甜的	音乐	到	这	耳朵	.

“这真是悦耳动听的音乐。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][bɑːrk]['ɔːf(ə)n] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['pɪrsɪŋ] .

He	did	not	bark	often	,	but	his	voice	was	strong	and	piercing	.
他	做过	不是	吠	经常	,	但	他的	嗓音	曾是	强的	和	冲孔	.

他虽然不常吠叫，但他的声音洪亮而尖锐。

['daɪnə] [brɔːt] [ʌp][ðə; ðɪ] [rɪr] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [naʊ] ['θɜːrəli] [ə'raʊzd] ,

Dinah	brought	up	the	rear	,	but	was	now	thoroughly	aroused	,
迪娜	带来	向上	这	后部	,	但	曾是	现在	彻底	被唤醒	,

黛娜落在队伍最后，但她现在已经完全兴奋起来了。

[ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] ['hevi] [ænd; ənd] [sloʊ] .

though	the	rabbit	had	made	her	heavy	and	slow	.
尽管	这	兔子	有	制成	她	重的	和	慢的	.

虽然兔子让她变得沉重而迟缓。

['saɪmən][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] ['stɪkɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][soʊ] [wel] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [sʌtʃ]

Simon	**was**	**delighted**	**to**	**see**	**her**	**sticking**	**to**	**it**	**so**	**well**	**and**	**showing**	**such**
西蒙	曾是	高兴极了	到	看	她	粘性	到	它	所以	出色地	和	显示	这样的

['ɪntrəst] .

interest	**.**
兴趣	.

西蒙很高兴看到她如此坚持不懈，并且表现出如此浓厚的兴趣。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [roʊd][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

The	**hunters**	**rode**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**hill**	**,**
这	猎人	骑	到	这	顶部	的	这	爬坡道	,

猎人们骑马来到山顶，

[dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɑ:ks][ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:gz][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .

dismounted	**and**	**waited**	**patiently**	**for**	**the**	**fox**	**and**	**the**	**dogs**	**to**	**return**	**.**
下马	和	等待	耐心	为了	这	狐狸	和	这	狗	到	返回	.

他下了马，耐心地等待狐狸和猎犬回来。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][æn; ən]['aʊər] , [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [fɔ:r] ,

It	**might**	**be**	**an**	**hour**	**,**	**or**	**it**	**might**	**be**	**four**	**,**
它	可能	是	一个	小时	,	或者	它	可能	是	四	,

可能一个小时，也可能四个小时。

[bʌt; bət]['sændi] ['ɔ:lweɪz] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] ['draʊnɪŋ] [kri:k] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fæstər][ðə; ði] [reɪs] [ðə; ði]

but	**Sandy**	**always**	**came**	**back**	**to**	**Drowning**	**Creek**	**,**	**and**	**the**	**faster**	**the**	**race**	**the**
但	沙	总是	来了	后退	到	溺水	溪	,	和	这	快点	这	种族	这

['kwɪkər] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] .

quicker	**the**	**return**	**.**
更快	这	返回	.

但桑迪总是会回到溺水溪，而且比赛速度越快，她回来的速度也越快。

['mɪstər] . ['wiljəmsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] ['lɔɪtər] [lɔ:ŋ] [ðæt] [naɪt] ,

Mr	**.**	**Williamson**	**and**	**his**	**companions**	**did**	**not**	**have**	**to**	**loiter**	**long**	**that**	**night**	**,**
先生	.	威廉姆森	和	他的	同伴	做过	不是	有	到	游荡	长的	那	夜晚	,

威廉姆森先生和他的同伴们当晚不必久留。

[fɔ:r; fər] [wɪ'ðɪn] [θri:] - ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv][æn; ən]['aʊər]['æftər][ðə; ði] [haʊndz] [went] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ,

for	**within**	**three**	**-**	**quarters**	**of**	**an**	**hour**	**after**	**the**	**hounds**	**went**	**out**	**of**	**hearing**	**,**
为了	之内	三	-	四分之一	的	一个	小时	后	这	猎犬	去	出去	的	听力	,

[mɑ:rk] ,

Mark	**,**
标记	,

猎犬消失后不到四十五分钟，马克.....

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ki:n] [ɪr] , [hɜ:rd] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv] [red] [bɔ:l] .

with	**his**	**keen**	**ear**	**,**	**heard**	**the**	**tongue**	**of**	**Red**	**Ball**	**.**
和	他的	敏锐的	耳朵	,	听到	这	舌头	的	红色的	球	.

他耳朵敏锐，听到了红球的舌头。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] , " [jɑ:k] !

It	**was**	**coming**	**back**	**,**	**"**	**Yock**	**!**
它	曾是	未来	后退	,	"	呱呱	!

它回来了，“哎哟！”

- - - [jɑ:k] !

Yocky	**-**	**yocky**	**yock**	**!**
-	-	-	呱呱	!

哟哟哟哟！

" [ðə; ði][men] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ə; eɪ][roʊd] ['krɔ:sɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [pæk] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [pæst] .

"	**The**	**men**	**hurried**	**to**	**a**	**road**	**crossing**	**to**	**see**	**the**	**pack**	**as**	**it**	**passed**	**.**
"	这	男人	慌忙	到	一个	路	过境	到	看	这	盒	作为	它	通过了	.

“男人们匆匆赶到路口，想看看狼群经过。

[dɔ:gz][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz] .

Dogs	**had**	**changed**	**places**	**.**
狗	有	已更改	地方	.

狗狗们换了位置。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:rt] - ['wɪndɪd] [rʌnə:z] [hæd; həd] [drɑ:pt] [aʊt][ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɔ:lən] [bæk] .

Some	**of**	**the**	**short**	**-**	**winded**	**runners**	**had**	**dropped**	**out**	**and**	**others**	**fallen**	**back**	**.**
一些	的	这	短的	-	喘息	跑步者	有	掉落	出去	和	其他的	倒下	后退	.

一些体力不支的跑者退出了比赛，另一些则掉队了。

[bʌt; bət]['saɪmənz] ['daɪnə] [hæd; həd] [pər'fɔ:rmd] [ðə; ði][moʊst] [-]

But	**Simon's**	**Dinah**	**had**	**performed**	**the**	**most**	**[**	**54**	**]**
但	西蒙的	迪娜	有	执行	这	最多	[	-	]

但西蒙的底拿表演得最多[54]

['wʌndərf(ə)l] [fi:t] ; [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði][teɪl] - [end] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [bɔ:l] .

wonderful	**feat**	**;**	**instead**	**of**	**bringing**	**up**	**the**	**tail**	**-**	**end**	**,**	**she**	**was**	**pushing**	**Ball**	**.**
精彩的	特技	;	反而	的	带来	向上	这	尾巴	-	结尾	,	她	曾是	推动	球	.

真是了不起的壮举；她没有拖着尾巴，而是推着球前进。

[hɜ:r; hər] [tʌŋ] [wʌz; wəz] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ni:groʊ][kʊd; kəd][nɑ:t]

Her	**tongue**	**was**	**mingling**	**with**	**his**	**,**	**and**	**the**	**old**	**negro**	**could**	**not**
她	舌头	曾是	混杂	和	他的	,	和	这	老的	黑人	可以	不是

[kən'streɪn] [hɪm'self] .

constrain	**himself**	**.**
约束	他自己	.

她的舌头与他的舌头交缠在一起，老黑人再也无法控制自己。

[hi:; hi][dʒʌst][hæd; həd][tu:; tə] [jel] , [ænd; ənd] [jel] [hi:; hi][dɪd] , [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

He	**just**	**had**	**to**	**yell**	**,**	**and**	**yell**	**he**	**did**	**,**	**at**	**the**	**top**	**of**	**his**	**voice**	**.**
他	只是	有	到	叫喊	,	和	叫喊	他	做过	,	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.

他非要大喊大叫，而且他真的大声喊叫起来，声音震耳欲聋。

“ [æz; əz] [ʃoʊ] - [i:z][di:] [lɔ:d] , ” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [ʃi:z] [wʌn][ˌju: 'vi:][di:][oʊl] [stɑ:k] !

“	**As**	**sho**	**'**	**es**	**de**	**Lawd**	**,**	**”**	**he**	**shouted**	**,**	**“**	**she's**	**one**	**uv**	**de**	**ole**	**stock**	**!**
“	作为	鞋子	-	es	德	老天	,	”	他	喊叫	,	“	她是	一	紫外线	德	奥莱	库存	!

“As sho' es de Lawd，”他喊道，“她是个老古董！”

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [ʃaʊt] .

”	**But**	**it**	**was**	**no**	**time**	**to**	**shout**	**.**
”	但	它	曾是	不	时间	到	喊	.

但现在不是大喊大叫的时候。

[ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər] ['flaɪɪŋ] [ɑ:n] , [ænd; ənd] ['eni] [ɪnˌɑ:pər'tu:n] [wu:p] [maɪt] ['bɑ:ðər] [ðem; ðəm] ,

The	**dogs**	**were**	**flying**	**on**	**,**	**and**	**any**	**inopportune**	**whoop**	**might**	**bother**	**them**	**,**
这	狗	是	飞行	在	,	和	任何	不合时宜	哇哦	可能	打扰	他们	,

狗儿们飞奔而去，任何不合时宜的叫声都可能打扰到它们。

[soʊ]['saɪmən][wʌz; wəz] [ri'bju:kt] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] .

so	**Simon**	**was**	**rebuked**	**by**	**the**	**captain**	**of**	**the**	**party**	**.**
所以	西蒙	曾是	责备	经过	这	队长	的	这	派对	.

于是西蒙受到了队伍队长的斥责。

['sændi] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [θri:] - [maɪl] ['sɜ:rkɪt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['hoʊlts] [beɪ] .

Sandy	**covered**	**his**	**three**	**-**	**mile**	**circuit**	**again**	**,**	**and**	**returned**	**to**	**Holt's**	**Bay**	**.**
沙	涵盖	他的	三	-	英里	电路	再次	,	和	返回	到	霍尔特	湾	.

桑迪再次跑完了三英里的环线，然后返回了霍尔特湾。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] ,

By	**that**	**time**	**he**	**saw**	**that**	**his**	**life**	**was**	**in**	**danger**	**,**
经过	那	时间	他	锯	那	他的	生活	曾是	在	危险	,

那时他意识到自己的生命受到了威胁。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊndz] [wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ] [hɪm; ɪm]['fæstər][ðæn; ðən][hiː; hi]['evər][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bɪ'fɔːr]

for	the	hounds	were	racing	him	faster	than	he	ever	had	to	go	before
为了	这	猎犬	是	赛车	他	快点	比	他	曾经	有	到	去	前

.

:

.

因为猎犬们正以他前所未有的速度追赶着他。

[ɪf] [ðə; ði][geɪt] [kən'tɪnjuːd] [deθ] [wʊd] [biː; bi] ['steɪɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

If	the	gait	continued	death	would	be	staring	him	in	the	face	,
如果	这	步态	持续	死亡	会	是	凝视	他	在	这	脸	,

如果继续这样走下去，死亡就会近在眼前。

[soʊ][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][pʊt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][best] ['efərts] [ɪn][ə; eɪ][rʌn][tuː; tə] [bʌk] [hɪl] [ænd; ənd]

so	he	determined	to	put	forth	his	best	efforts	in	a	run	to	Buck	Hill	and
所以	他	决定	到	放	前进	他的	最好的	努力	在	一个	跑步	到	巴克	爬坡道	和

[bæk] ,

back	,
后退	,

于是他决定全力以赴，跑到巴克山再跑回来。

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] ,

a	total	of	sixteen	miles	,
一个	全部的	的	十六	英里	,

总共十六英里，

[bʌt; bət][baɪ] ['fɔɪlɪŋ] ['sevrəl] [maɪlz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['æmp(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ɪn]['hoʊlts] [beɪ] .

but	by	foiling	several	miles	he	would	have	ample	time	to	dodge	in	Holt's	Bay	.
但	经过	箔片	一些	英里	他	会	有	充足	时间	到	躲闪	在	霍尔特	湾	.

但如果他能避开几英里的航程，他就有足够的时间在霍尔特湾躲避。

[ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər] [kloʊz] ['æftər][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [left] [fɔːr; fər] [bʌk] [hɪl] ,

The	dogs	were	close	after	him	when	he	left	for	Buck	Hill	,
这	狗	是	关闭	后	他	什么时候	他	左边	为了	巴克	爬坡道	,

他前往巴克山时，那些狗一直跟在他身后。

[wɪð; wɪθ] [red] [bɔːl] [ænd; ənd] ['daɪnə] [tʃiːk] [baɪ][dʒaʊl] .

with	Red	Ball	and	Dinah	cheek	by	jowl	.
和	红色的	球	和	迪娜	脸颊	经过	面颊	.

红球和黛娜脸颊贴着脸颊。

[bɔːl][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [waɪld] , [waɪl] ['daɪnə] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['betər] .

Ball	was	running	wild	,	while	Dinah	seemed	to	be	getting	better	.
球	曾是	跑步	荒野	,	尽管	迪娜	似乎	到	是	获得	更好的	.

鲍尔状态火热，而迪娜似乎正在好转。

[tuː; tə][ðə; ði] [-]

To	the	[	55	]
到	这	[	-	]

至[55]

[west] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [pæk] [went] , [ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv][bɔːl][ænd; ənd]['daɪnə] ['blendɪd] [ɪn][wʌn] [saʊnd] .

west	the	flying	pack	went	,	the	tongues	of	Ball	and	Dinah	blended	in	one	sound	.
西方	这	飞行	盒	去	,	这	舌头	的	球	和	迪娜	混合	在	一	声音	.

飞翔的队伍向西飞去，鲍尔和迪娜的舌头融合在一起，发出一个声音。

['saɪmən][wʌz; wəz][soʊ] [ɪ'leɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [stɪl] , ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ]['kreɪzi][mæn]

Simon	was	so	elated	that	he	could	not	be	still	,	moving	about	like	a	crazy	man
西蒙	曾是	所以	欣喜若狂	那	他	可以	不是	是	仍然	,	移动	关于	喜欢	一个	疯狂的	男人

.

:

.

西蒙欣喜若狂，坐立不安，像个疯子一样来回走动。

[wen] [ðə; ðɪ]['mjuːzɪk] ['siːst] , ['mɪstər] . ['wiljəmsn] [tɜːrnd] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]['saɪmən][ænd; ənd] [sed] , “
When the music ceased , Mr . Williamson turned to Uncle Simon and said , “
什么时候 这 音乐 停止 , 先生 . 威廉姆森 转向 到 叔叔 西蒙 和 说 , ”
[oʊld][mæn] ,
Old man ,
老的 男人 ,

音乐停止后，威廉姆森先生转向西蒙叔叔说：“老人家，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] . ”
I'll give you fifty dollars for her . ”
患病的 给 你 五十 美元 为了 她 . ”

我出五十美元买下她。

“ [mɑːs] ['lɔːrəns] , [aɪ] [niːdz] [diː] ['mʌni] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [swɑːp][dæt][dɔːg]['fɝː, 'fɛr][joʊ] - ['kɑːt(ə)n]
“ Marse Lawrence , I needs de money , but I wouldn't swap dat dog fer yo ' cotton
“ 马尔斯 劳伦斯 , 我 需求 德 钱 , 但 我 不会 交换 数据 狗 fer 哟 - 棉布
[mɪl] ;
mill ;
磨 ;

“劳伦斯先生，我需要钱，但我不会用那条狗去换你的棉纺厂；

[noʊ]['sɑːr] , [dæt][aɪ] ['wʊdnt] .
no sar , dat I wouldn't .
不 萨尔 , 数据 我 不会 .

不，我不会。

” ['æftər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] ,
” After that there was no sound for more than two hours ,
” 后 那 那里 曾是 不 声音 为了 更多的 比 二 小时 ,

“此后两个多小时杳无音讯。”

[ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['hʌntərz] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [streɪnd] [ɪrz] .
though the hunters listened with strained ears .
尽管 这 猎人 听着 和 紧张 耳朵 .

猎人们竖起耳朵仔细聆听。

[mɑːrk][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['mjuːzɪk] .
Mark was the first to hear the returning music .
标记 曾是 这 第一的 到 听到 这 返回 音乐 .

马克是第一个听到回归音乐的人。

[hiː; hi] [kraɪd] : “ [hʌʃ] !
He cried : “ Hush !
他 哭 : ” 嘘 !

他喊道：“嘘！”

[ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] !
There they come !
那里 他们 来 !

他们来了！

['daɪnəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [liːd] ! ”
Dinah's in the lead ! ”
迪娜的 在 这 带领 ! ”

黛娜领先！

“ ['juː] - [ˌaɪ 'tiː] ['juː] - [ˌaɪ 'tiː] ['juː] - [ˌaɪ 'tiː] !
“ Yoo - it yoo - it yoo - it !
” 柳 - 它 哟 - 它 哟 - 它 !

“Yoo-it yoo-it yoo-it!

['juː] - [ˌaɪ 'tiː] ! ” [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] ['rendɪŋ] [ðə; ði] [er] .

yoo	-	it	!	”	came	the	sound	rending	the	air	.
哟	-	它	!	”	来了	这	声音	渲染	这	空气	.

“哟——！”一声巨响划破空气。

[bɔːl] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bæk] [ten] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] .

Ball	had	fallen	back	ten	feet	or	more	.
球	有	倒下	后退	十	脚	或者	更多的	.

球已经落回了十英尺甚至更远的地方。

[ə'gen] [ðə; ði] ['hʌntərz] ['heɪsnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [vjuː] [ðə; ði][dɔːgz] .

Again	the	hunters	hastened	to	a	place	where	they	could	view	the	dogs	.
再次	这	猎人	加快	到	一个	地方	在哪里	他们	可以	看法	这	狗	.

猎人们再次匆匆赶到能看到猎犬的地方。

[ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][fɑːks] , [bɪg] ['sændi] .

That	time	they	saw	the	fox	,	Big	Sandy	.
那	时间	他们	锯	这	狐狸	,	大的	沙	.

那次他们看到了那只狐狸，名叫大沙迪。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət] ['θɜːrti] [ja:dz] [ə'hed] , [wɪð; wɪθ][teɪl] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tʌŋ]

He	was	but	thirty	yards	ahead	,	with	tail	dragging	the	ground	and	tongue
他	曾是	但	三十	码	前方	,	和	尾巴	拖拽	这	地面	和	舌头

['hæŋɪŋ] [aʊt] .

hanging	out	.
绞刑	出去	.

他落后三十码，尾巴拖在地上，舌头伸了出来。

[hɪz; ɪz] [læst] [reɪs] [wʌz; wəz] [rʌn] .

His	last	race	was	run	.
他的	最后的	种族	曾是	跑步	.

他的最后一场比赛已经结束了。

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [deɪ] [hæd; həd] [-]

The	fatal	day	had	[	56	]
这	致命的	天	有	[	-	]

致命的一天[56]

[kʌm] .

come	.
来	.

来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [plʌk] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ɑːn] .

But	he	had	pluck	to	struggle	on	.
但	他	有	采摘	到	斗争	在	.

但他有毅力坚持下去。

['daɪnə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [meɪts] [keɪm] [ɑːn] , ['taɪərd][bʌt; bət] [strɔːŋ] .

Dinah	and	her	mates	came	on	,	tired	but	strong	.
迪娜	和	她	伙伴们	来了	在	,	疲劳的	但	强的	.

迪娜和她的伙伴们跟了上来，虽然疲惫但很坚强。

['sændi] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [fɔːr; fər]['hoʊlts] [beɪ] , [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn][ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [ə'baʊt] ,

Sandy	was	pulling	for	Holt's	Bay	,	where	he	could	turn	and	double	about	,
沙	曾是	拉	为了	霍尔特	湾	,	在哪里	他	可以	转动	和	双倍的	关于	,

[ænd; ənd] ['wɜːri] [ðə; ði][dɔːgz] .

and	worry	the	dogs	.
和	担心	这	狗	.

桑迪正朝着霍尔特湾的方向前进，在那里他可以转身、绕圈，让狗们感到不安。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [siːmd] [tuː; tə][ɜːrdʒ]['daɪnə][ɑːn] .

But	the	sight	of	the	men	and	the	horses	seemed	to	urge	Dinah	on	.
但	这	视线	的	这	男人	和	这	马匹	似乎	到	敦促	迪娜	在	.

但看到那些人和马似乎激励了底拿继续前进。

[ðeɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪnd] [ɑːn][ðə; ði][fɑːks] .

They	gave	her	courage	and	she	gained	on	the	fox	.
他们	给予	她	勇气	和	她	获得	在	这	狐狸	.

他们给了她勇气，她追上了狐狸。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [krɔːst] [ə; eɪ] ['hɪlək] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði]

As	she	crossed	a	hillock	in	the	edge	of	the	woods	and	turned	down	the
作为	她	交叉	一个	岗	在	这	边缘	的	这	树林	和	转向	向下	这

['ɑːpəzɪt] [saɪd] ,

opposite	side	,
对面的	边	,

当她越过树林边缘的小山丘，转身下到山的另一侧时，

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][bɪg]['sændi] .

she	caught	a	glimpse	of	Big	Sandy	.
她	捕捉	一个	一瞥	的	大的	沙	.

她瞥见了大桑迪。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [biːt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['vɪgər] .

Her	heart	beat	with	joy	and	she	went	forward	with	renewed	vigor	.
她	心	打	和	喜悦	和	她	去	向前	和	更新	活力	.

她心中充满喜悦，精神焕发地继续前进。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːgz][ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntərz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [ɪn][hɜːr; hər] [weɪk] .

The	other	dogs	and	the	hunters	were	close	in	her	wake	.
这	其他	狗	和	这	猎人	是	关闭	在	她	唤醒	.

其他猎犬和猎人们紧随其后。

[ðeɪ] [hæd; həd]['noʊtɪd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɜːr; hər] [tʌŋ] [ænd; ənd] [nuː] [fʊl] [wel] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment]

They	had	noted	the	change	in	her	tongue	and	knew	full	well	what	it	meant
他们	有	著名的	这	改变	在	她	舌头	和	知道	满的	出色地	什么	它	意思是

.

:
.

他们注意到她舌头的变化，并且非常清楚这意味着什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [reɪs] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd]['daɪnə][hæd; həd][ðə; ði]

It	was	a	sight	race	from	there	to	the	thicket	,	and	Dinah	had	the
它	曾是	一个	视线	种族	从	那里	到	这	灌木丛	,	和	迪娜	有	这

[əd'væntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

从那里到灌木丛是一场目视比赛，迪娜占了上风。

[bɪg]['sændi] [dɑːdʒd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][læst]['moʊmənt][hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Big	Sandy	dodged	and	twisted	,	but	his	last	moment	had	arrived	.
大的	沙	躲避	和	扭曲	,	但	他的	最后的	片刻	有	到达的	.

大桑迪躲闪扭动，但他的生命也走到了尽头。

['daɪnə] [paʊnst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,

Dinah	pounced	on	his	back	just	as	he	entered	the	edge	of	the	bay	,
迪娜	猛扑	在	他的	后退	只是	作为	他	进入	这	边缘	的	这	湾	,

就在他进入海湾边缘的那一刻，黛娜扑到了他的背上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] .

and	it	was	all	over	.
和	它	曾是	全部	超过	.

一切都结束了。

['daɪnə] [hæd; həd] [pruːvd] [hɜːr; hər] ['met(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪg] ['sændi] [wʌz; wəz] [ded] .

Dinah	had	proved	her	mettle	,	and	Big	Sandy	was	dead	.
迪娜	有	已证实	她	气概	,	和	大的	沙	曾是	死的	.

迪娜证明了自己的勇气，大桑迪死了。

['ʌŋk(ə)l] ['saɪmən] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [spiːk] .

Uncle	Simon	was	so	happy	that	he	could	not	speak	.
叔叔	西蒙	曾是	所以	快乐的	那	他	可以	不是	说话	.

西蒙叔叔高兴得说不出话来。

[hiː; hi] [fel] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [-]

He	fell	upon	his	[	57	]
他	跌倒	之上	他的	[	-	]

他倒在了他的[57]

[dɔːg] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɜːr; hər] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['pætɪd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd]

dog	and	embraced	her	,	while	the	boys	patted	him	on	the	back	and
狗	和	拥抱	她	,	尽管	这	男孩们	轻拍	他	在	这	后退	和

[riˈdʒɔist] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

rejoiced	with	him	.
欣喜若狂	和	他	.

狗扑向她，拥抱了她，男孩们拍着他的背，和他一起欢呼。

['daɪnə] [roʊld] [ænd; ənd] [groʊn] [ɪn] [ðə; ði] [bruːm] [seɪdʒ] , [ðə; ði] ['aɪdl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊər] . [-]

Dinah	rolled	and	groaned	in	the	broom	sage	,	the	idol	of	the	hour	.	[	58	]
迪娜	滚动	和	呻吟	在	这	扫帚	圣人	,	这	偶像	的	这	小时	.	[	-	]

黛娜在扫帚草中翻滚呻吟，扫帚草是当时的偶像。[58]

[mɪ'nɜːrvə] — [ðə; ði] [aʊl]

MINERVA	—	THE	OWL
米涅瓦	—	这	猫头鹰

米涅瓦——猫头鹰

[wen] [ɪn] ['ʃɑːrlət] , [aɪ] [meɪk] [maɪ] [hoʊm] [æt; ət] - [nɔːrθ] ['traɪən] [striːt] , [ɪn] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['fæməli] .

When	in	Charlotte	,	I	make	my	home	at	411	North	Tryon	street	,	in	a	private	family	.
什么时候	在	夏洛特	,	我	制作	我的	家	在	-	北	特赖恩	街道	,	在	一个	私人的	家庭	.

我在夏洛特的时候，住在北特赖恩街 411 号，是一户私人家庭。

[maɪ] ['hoʊstəs] , ['mɪsɪz] . ['bærɪŋɚ] , ['wɪdoʊ] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['ruːfəs] ['bærɪŋɚ] ,

My	hostess	,	Mrs	.	Barringer	,	widow	of	General	Rufus	Barringer	,
我的	女主人	,	太太	.	巴林格	,	寡妇	的	一般的	鲁弗斯	巴林格	,

我的女主人巴林格夫人，是鲁弗斯·巴林格将军的遗孀，

[oʊnz] [æn; ən] [aʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪʒə; 'eɪʃə] - [ɔːr] [ʃɔːrt] - [ɪrd] ['spiːʃiːz] ;

owns	an	owl	of	the	Asia	Accipitrimus	or	short	-	eared	species	;
拥有	一个	猫头鹰	的	这	亚洲	-	或者	短的	-	耳朵	物种	;

拥有一只亚洲短耳鹰（Accipitrimus）或短耳鹰；

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [mɪ'nɜːrvə] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] [bɜːrd] .

her	name	is	Minerva	and	she	is	a	very	common	bird	.
她	姓名	是	米涅瓦	和	她	是	一个	非常	常见的	鸟	.

她的名字叫密涅瓦，她是一种非常常见的鸟。

['hʌndrədz] [laɪk] [hɜːr; hər] [dwel] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [striːmz] [ʌv; əv] ['meklən,bəːg] [ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kauntiz] .

Hundreds	like	her	dwell	along	the	wooded	streams	of	Mecklenburg	and	adjoining	counties	.
数百	喜欢	她	住	沿着	这	树木繁茂的	溪流	的	梅克伦堡	和	相邻的	县	.

像她一样的人有数百个，居住在梅克伦堡县及其邻近县的林木茂盛的溪流沿岸。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] .

None	of	them	are	beautiful	.
没有任何	的	他们	是	美丽的	.

她们都不漂亮。

[ðə; ði][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [raɪt] [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [rɪ'diːmɪŋ] ['fiːtʃər] .

The	one	of	which	I	write	has	but	one	redeeming	feature	.
这	一	的	哪个	我	写	有	但	一	赎回	特征	.

我写的这一个故事只有一个优点。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [huː] , [ə'loʊn] , [hæz; həz] ['fɔndld] [ænd; ənd] ['petɪd] [hɜːr; hər] .

She	is	grateful	to	her	mistress	who	,	alone	,	has	fondled	and	petted	her	.
她	是	感激的	到	她	情妇	WHO	,	独自的	,	有	抚摸	和	被宠爱	她	.

她很感激她的女主人，因为只有她一个人抚摸过她、爱抚过她。

[ɪn] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][ækts] [wel] [ænd; ənd] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [treɪt] [ðæt] [bʌt; bət] [fjuː] [men] [hæv; həv] .

In	this	she	acts	well	and	shows	a	trait	that	but	few	men	have	.
在	这	她	行为	出色地	和	演出	一个	特征	那	但	很少	男人	有	.

她在这方面表现出色，展现出一种很少有男人具备的特质。

[wer] [dɪd] [ðɪs] [streɪndʒ] , [kweɪnt] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] ['kriːtʃər] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where	did	this	strange	,	quaint	and	curious	creature	come	from	?
在哪里	做过	这	奇怪的	,	古雅	和	好奇的	生物	来	从	?

这种奇特、古怪又令人好奇的生物来自哪里?

[waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [də'mestɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər] [laɪk] [ðə; ði]

Why	did	she	become	a	thing	to	be	domesticated	and	cared	for	like	the
为什么	做过	她	变得	一个	事物	到	是	家养的	和	关心	为了	喜欢	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [kə'neri] [ɔːr][ðə; ði] [swiːt] - [tʌŋd] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] ?

beautiful	little	canary	or	the	sweet	-	tongued	mocking	bird	?
美丽的	小的	金丝雀	或者	这	甜的	-	舌头	嘲讽	鸟	?

为什么她会变成像美丽的小金丝雀或甜美的嘲鸫一样需要被驯养和照顾的动物呢?

[ɪz][ʃiː; ʃi][ðə; ði]['æp(ə)l][ʌv; əv] ['eni] ['pɜːsənz] [aɪ] , [ɔːr][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] ['eni] [hoʊm] ? [-]

Is	she	the	apple	of	any	person's	eye	,	or	the	pride	of	any	home	?	[	59	]
是	她	这	苹果	的	任何	人的	眼睛	,	或者	这	自豪	的	任何	家	?	[	-	]

她是否是任何人的掌上明珠，或是任何家庭的骄傲？[59]

[tuː; tə][ðə; ði][læst] ['kwestʃən] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] : " [noʊ] ; [ʃiː; ʃi][ɪz]['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] ['dɑːrlɪŋ] .

To	the	last	question	I	should	say	:	"	No	;	she	is	nobody's	darling	.
到	这	最后的	问题	我	应该	说	:	"	不	;	她	是	没有人	亲爱的	.

对于最后一个问题，我的回答是："不，她不是任何人的宠儿。"

" [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [mɪ'nɜːrvə] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɔːr] [dɪd] [ʃiː; ʃi]

"	The	owner	of	Minerva	was	not	looking	for	her	when	she	came	nor	did	she
"	这	所有者	的	米涅瓦	曾是	不是	寻找	为了	她	什么时候	她	来了	也不	做过	她

[ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] .

especially	desire	to	become	the	possessor	of	such	a	charge	.
尤其	欲望	到	变得	这	拥有者	的	这样的	一个	收费	.

"米涅瓦的主人来的时候并没有寻找她，她也并不特别想承担这样的责任。"

[ə; eɪ] [frend] [sent] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] .

A	friend	sent	her	as	a	present	from	a	neighboring	town	.
一个	朋友	发送	她	作为	一个	展示	从	一个	邻接	镇	.

一位邻镇的朋友把她作为礼物送给了她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][nest] , [ə; eɪ]['taɪni] , ['ɔːkwərd] , ['helpləs] ['bɜːrdi] ,

She	had	been	lifted	from	her	nest	,	a	tiny	,	awkward	,	helpless	birdie	,
她	有	到过	抬起	从	她	巢	,	一个	微小的	,	尴尬的	,	无助	小鸟球	,

她被从巢穴里抓了出来，当时她是一只弱小、笨拙、无助的小鸟。

[ænd; ənd] [drɑ:pt] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [hoʊm] ['sʌd(ə)nli] .

and	dropped	into	our	home	suddenly	.
和	掉落	进入	我们的	家	突然	.

突然闯入了我们家。

[wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ?

What	was	to	be	done	?
什么	曾是	到	是	完毕	?

该怎么办?

[hæd; həd][ʃi:; ʃi] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər] ['lɪbərti] [ɪn] ['ʃɑ:rlət] , ['i:ðər] [baɪ] [naɪt] [ɔ:r][baɪ] [deɪ] ,

Had	she	been	given	her	liberty	in	Charlotte	,	either	by	night	or	by	day	,
有	她	到过	给定	她	自由	在	夏洛特	,	任何一个	经过	夜晚	或者	经过	天	,

如果她在夏洛特获得自由，无论是白天还是夜晚，

[ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɜ:r; hər] [feɪt] .

a	violent	death	would	have	been	her	fate	.
一个	暴力	死亡	会	有	到过	她	命运	.

她本该死于非命。

['hʌŋgri] [kæts][wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [kræk] [hɜ:r; hər] ['delɪkət] [boʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stri:t] ['ɜ:rtʃɪn] ,

Hungry	cats	were	ready	to	crack	her	delicate	bones	,	and	the	street	urchin	,
饥饿的	猫	是	准备好	到	裂缝	她	精美的	骨头	,	和	这	街道	顽童	,

饥饿的猫准备啃噬她纤细的骨头，而街头流浪儿，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nevər] - ['feɪlɪŋ] [slɪŋ] [ʃɑ:t] , [ɔ:r] [er] - ['raɪf(ə)l] ,

with	his	never	-	failing	sling	shot	,	or	air	-	rifle	,
和	他的	绝不	-	失败	吊索	射击	,	或者	空气	-	步枪	,

他那支从未失灵的弹弓，或者说气枪，

[wʌz; wəz] ['i:gər] [tu:; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɑ:n][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mɑ:rk] .

was	eager	to	try	his	skill	on	just	such	a	mark	.
曾是	渴望的	到	尝试	他的	技能	在	只是	这样的	一个	标记	.

他很想用自己的技能在这样的目标上试试身手。

['tru:li] , [ðə; ði] ['ʌgli] , ['dɜ:rti] , [dræb] - ['kʌlərd] ['lɪt(ə)l][bɜ:rd][wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [frend]

Truly	,	the	ugly	,	dirty	,	drab	-	colored	little	bird	was	far	from	enthusiastic	friend
真的	,	这	丑陋的	,	肮脏的	,	单调	-	有色	小的	鸟	曾是	远的	从	热情的	朋友

[ɔ:r] ['kɪndrəd] .

or	kindred	.
或者	亲属	.

的确，这只丑陋、肮脏、颜色暗淡的小鸟，远非热情的朋友或同类。

[nʌn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][kaɪnd][ɑ:r; ər] [wɪ'ðɪn] ['sevrəl] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

None	of	her	kind	are	within	several	miles	of	the	town	.
没有任何	的	她	种类	是	之内	一些	英里	的	这	镇	.

方圆几英里内都没有同类。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][set] [fri:] [ʃi:; ʃi] [wʊd]

But	if	she	could	have	been	taken	to	the	woods	and	set	free	she	would
但	如果	她	可以	有	到过	已采取	到	这	树林	和	放	自由的	她	会

[hæv; həv][daɪd][frʌm; frəm][stɑ:r'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['loʊnlinəs] ,

have	died	from	starvation	and	loneliness	,
有	死亡	从	饥饿	和	孤独	,

但如果她被带到森林里放生，她就会死于饥饿和孤独。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [jʌŋ] , ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪrɪənst] . [-]

for	she	was	young	,	innocent	and	inexperienced	.	[	60	]
为了	她	曾是	年轻的	,	清白的	和	缺乏经验	.	[	-	]

因为她年轻、天真、缺乏经验。[60]

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [fed] , [haust] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər][æz; əz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]

Indeed	**,**	**she**	**must**	**be**	**fed**	**,**	**housed**	**and**	**cared**	**for**	**as**	**an**	**object**	**of**
的确	,	她	必须	是	美联储	,	房屋	和	关心	为了	作为	一个	目的	的

['tʃærəti] , [fɔːr; fər] ,

charity	**,**	**for**	**,**
慈善机构	,	为了	,

事实上，她必须作为慈善对象得到供养、住所和照顾，因为

['truːli] , [ʃiː; ʃi] [lækt] ['lʌvəbl] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

truly	**,**	**she**	**lacked**	**lovable**	**characteristics**	**.**
真的	,	她	缺乏	可爱的	特征	.

她确实缺乏讨人喜欢的特质。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [frend] [ænd; ənd] [ðæt] , [hɜːr; hər] ['oʊnər] ,

At	**first**	**she**	**had**	**but**	**one**	**friend**	**and**	**that**	**,**	**her**	**owner**	**,**
在	第一的	她	有	但	一	朋友	和	那	,	她	所有者	,

起初她只有一个朋友，那就是她的主人。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [oʊz] [laɪf][ænd; ənd] [wʌt] ['hæpinəs] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd] .

and	**to**	**her**	**she**	**owes**	**life**	**and**	**what**	**happiness**	**she**	**has**	**had**	**.**
和	到	她	她	欠款	生活	和	什么	幸福	她	有	有	.

她的一切，包括她的生命和幸福，都归功于她。

[fɔːr; fər] [twelv] [mʌnθs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪg'zɪstəns] , ['æftər][ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] , [mɪ'nɜːrvə] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

For	**twelve**	**months**	**of**	**her**	**existence**	**,**	**after**	**she**	**arrived**	**,**	**Minerva**	**lived**	**in**	**a**	**large**
为了	十二	几个月	的	她	存在	,	后	她	到达的	,	米涅瓦	居住地	在	一个	大的

['waɪər] - [skriːn] ['tʃɪkɪn] [pen] ,

wire	**-**	**screen**	**chicken**	**pen**	**,**
金属丝	-	屏幕	鸡	笔	,

米涅瓦来到这个世界后的十二个月里，一直生活在一个大型铁丝网鸡舍里。

['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'niːθ] [maɪ] [ruːm] ['wɪndoʊ] .

situated	**beneath**	**my**	**room**	**window**	**.**
位于	下面	我的	房间	窗户	.

位于我房间窗户下方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] [oʊld]['leɪdi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

It	**was**	**there**	**that**	**she**	**grew**	**into**	**the**	**dignified**	**old**	**lady**	**that**	**she**	**is**	**.**
它	曾是	那里	那	她	生长	进入	这	凝重	老的	女士	那	她	是	.

正是在那里，她成长为如今这位端庄优雅的老太太。

[ðə; ði][pen][wʌz; wəz] [bɪlt] [ænd; ənd][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [kuːp] ['tʃɪkɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪbl] .

The	**pen**	**was**	**built**	**and**	**is**	**used**	**for**	**cooping**	**chickens**	**for**	**the**	**table**	**.**
这	笔	曾是	建造	和	是	用过的	为了	合作	鸡	为了	这	桌子	.

这个鸡舍是专门用来饲养供人食用的鸡的。

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːt][ʌv; əv] [henz] [ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] ,

At	**times**	**it**	**was**	**well**	**filled**	**with**	**a**	**fine**	**lot**	**of**	**hens**	**and**	**then**	**,**	**again**	**,**
在	时代	它	曾是	出色地	已填	和	一个	美好的	很多	的	母鸡	和	然后	,	再次	,

['empti] .

empty	**.**
空的	.

有时鸡舍里挤满了漂亮的母鸡，有时又空空如也。

[mɪ'nɜːrvə] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['deɪli] ['slɔːtər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [streɪndʒ] [kəm'pænjənz] [wɪð; wɪθ] [ə'pærənt]

Minerva	**watched**	**the**	**daily**	**slaughter**	**of**	**her**	**strange**	**companions**	**with**	**apparent**
米涅瓦	观看	这	日常的	屠宰	的	她	奇怪的	同伴	和	明显

[kən'sɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɜːrtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] .

concern	**from**	**the**	**highest**	**perch**	**she**	**could**	**find**	**.**
忧虑	从	这	最高	栖息	她	可以	寻找	.

米涅瓦站在她能找到的最高处，满怀关切地注视着她那些奇异的同伴们每天被屠杀的情景。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

She	would	not	associate	with	them	.
她	会	不是	联系	和	他们	.

她不愿与他们来往。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

However	,	she	soon	discovered	that	they	were	afraid	of	her	.
然而	,	她	很快	发现	那	他们	是	害怕的	的	她	.

然而，她很快发现他们其实很怕她。

[ðoʊz] [də'rekt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , [sɔːt] [ðə; ði] ['fɑːrðɪst] ['kɔːrnər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

Those	direct	from	the	country	,	sought	the	farthest	corner	from	her	.
那些	直接的	从	这	国家	,	寻求	这	最远	角落	从	她	.

那些直接从乡下来的人，都想方设法躲到离她最远的地方。

[ɔːl] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] , [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [siːn] [nʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][pɪ'kjuːliər]['fæməli] ,

All	this	she	did	not	understand	,	for	having	seen	none	of	her	peculiar	family	,
全部	这	她	做过	不是	理解	,	为了	拥有	已见	没有任何	的	她	奇特	家庭	,

这一切她都不明白，因为她从未见过她那些奇特的家人。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [blʌd] [æz; əz][hɜːr; hər] ['feloʊ]

she	must	have	felt	that	she	was	of	the	same	blood	as	her	fellow
她	必须	有	毛毡	那	她	曾是	的	这	相同的	血	作为	她	同伴

['kriːtʃərz] .

creatures	.
生物	.

她一定觉得自己和同类是同胞。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] ['dɪlɪdʒəntli] [tuː; tə] [-]

She	tried	diligently	to	[	61	]
她	尝试	勤勉地	到	[	-	]

她努力尝试[61]

[ʌn'ræv(ə)l][ðə; ði] ['mɪstəri] .

unravel	the	mystery	.
绎	这	神秘	.

解开谜团。

[hɜːr; hər] [θɔːts] [wɜːr; wər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ðiːz] ['kwestʃənz] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] ,

Her	thoughts	were	along	the	line	of	these	questions	,	I	imagine	,
她	想法	是	沿着	这	线	的	这些	问题	,	我	想象	,

我想，她当时的想法大概就是这些问题。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪriəs] [lʊk] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [wɔːr] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] : " [waɪ] [duː] [ðeɪ] [ə'vɔɪd] [ˌem 'iː] ?

from	the	serious	look	she	always	wore	upon	her	face	:	"	Why	do	they	avoid	me	?
从	这	严肃的	看	她	总是	穿着	之上	她	脸	:	"	为什么	做	他们	避免	我	?

从她脸上总是带着的严肃表情来看："他们为什么要躲着我？"

[wɪl] [ðæt] ['dredf(ə)l] [tɔːl] ['kriːtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪŋ] [maɪ] [hed] [ɔːf] [laɪk]

Will	that	dreadful	tall	creature	from	the	kitchen	come	and	wring	my	head	off	like
将要	那	可怕	高的	生物	从	这	厨房	来	和	拧	我的	头	离开	喜欢

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] ['ʌðər] ?

he	has	done	others	?
他	有	完毕	其他的	?

厨房里那个可怕的高个子怪物会不会像对其他人那样，过来拧掉我的头?

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ?

What	does	it	all	mean	?
什么	做	它	全部	意思是	?

这一切意味着什么?

[hæv; həv][aɪ][bʌt; bət][wʌn] [frend] ,

Have	I	but	one	friend	,
有	我	但	一	朋友	,

我只有一个朋友，

[ðə; ði] [swi:t] [oʊld]['leɪdi] [hu:] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [gri:ts] [ˌem 'i:] ?

the	sweet	old	lady	who	raises	the	window	every	morning	and	greets	me	?
这	甜的	老的	女士	WHO	提高	这	窗户	每一个	早晨	和	问候	我	?

那位每天早上都会打开窗户跟我打招呼的慈祥老太太?

" [ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [mɪ'nɜ:rvə][hæd; həd][ɪn][hɜ:r; hər] ['ɜ:rli] [kæp'tɪvəti][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ]['ɑ:smənd] ,

"	The	only	trouble	Minerva	had	in	her	early	captivity	was	given	by	Osmond	,
"	这	仅有的	麻烦	米涅瓦	有	在	她	早期的	囚禁	曾是	给定	经过	奥斯蒙德	,

“米涅瓦在早期被囚禁期间遇到的唯一麻烦是奥斯蒙德给她带来的。”

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mɪstrəs] , [hu:] [set][dʒæk] , [hɪz; ɪz] [fɪrs] [bʊl] ['teriər] , ['æftər][hɜ:r; hər] .

the	son	of	her	mistress	,	who	set	Jack	,	his	fierce	bull	terrier	,	after	her	.
这	儿子	的	她	情妇	,	WHO	放	杰克	,	他的	凶猛的	公牛	梗犬	,	后	她	.

她的女主人的儿子派他凶猛的斗牛犬杰克追赶她。

[ðə; ði][dɔ:g][kʊd; kəd][nɑ:t][get][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] ,

The	dog	could	not	get	inside	the	enclosure	,
这	狗	可以	不是	得到	里面	这	外壳	,

狗进不去围栏。

[bʌt; bət] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [hɜ:r; hər]['ɪntu:] [hɪ'sterɪks] [baɪ] ['tʃɑ:dʒiŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['waɪər][ænd; ənd] ['bɑ:kiŋ]

but	would	frighten	her	into	hysterics	by	charging	against	the	wire	and	barking
但	会	吓唬	她	进入	癔症	经过	收费	反对	这	金属丝	和	叫声

['vɪʃəsli] .

viciously	.
恶毒地	.

但他会冲撞铁丝网，凶狠地吠叫，把她吓得歇斯底里。

['ʌndər] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['oʊnli]['eksərsaɪz][ʃi:; ʃi][gɑ:t] ,

Under	this	excitement	she	took	the	only	exercise	she	got	,
在下面	这	激动	她	采取	这	仅有的	锻炼	她	得到	,

在这种兴奋情绪的驱使下，她做了唯一能做的运动。

['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][poʊl][tu:; tə][poʊl][ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [hɜ:r; hər][bɪl] .

flying	from	pole	to	pole	and	snapping	her	bill	.
飞行	从	极	到	极	和	啪啪	她	账单	.

她从极地飞到极地，用喙发出咔咔的叫声。

[wʌt] [ðə; ði] [bʊl] [dɔ:g][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər][dɪd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][mɪ'nɜ:rvə][dɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['tɪmɪd]

What	the	bull	dog	and	his	master	did	for	her	Minerva	did	for	the	timid
什么	这	公牛	狗	和	他的	掌握	做过	为了	她	米涅瓦	做过	为了	这	胆小

['tʃɪkɪnz] .

chickens	.
鸡	.

斗牛犬和它的主人为她所做的事，就像密涅瓦为胆小的母鸡所做的事一样。

[ʃi:; ʃi] [ə'mju:zd] [hɜ:r'self] ['deɪli] [baɪ] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] .

She	amused	herself	daily	by	chasing	them	around	.
她	觉得好笑	她自己	日常的	经过	追逐	他们	大约	.

她每天都以追着他们跑来跑去为乐。

[baɪ] ['ɪnstɪŋkt] [æn; ən] [aʊl] ['kæptʃəz] [ə; eɪ] [faʊl] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɜ:rtʃ] [ænd; ənd]

By	instinct	an	owl	captures	a	fowl	by	pushing	it	off	of	a	perch	and
经过	本能	一个	猫头鹰	捕捉	一个	鸡	经过	推动	它	离开	的	一个	栖息	和

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] .

catching	it	on	the	wing	.
捕捉	它	在	这	翼	.

猫头鹰凭借本能，将猎物从栖木上推下，然后在飞行中将其捕获。

[mɪ'nɜːrvə] [wʊd] [drɑːp][ɑːn][ðə; ði] [-]
Minerva would drop on the [62]
米涅瓦 会 降低 在 这 [-]

米涅瓦会降落在[62]

[poʊl][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [hen][ænd; ənd] [ʃʌv] [hɜːr; hər][ɔːf] ,
pole by the side of a frightened hen and shove her off ,
极 经过 这 边 的 一个 害怕 母鸡 和 推 她 离开 ,

把杆子放在受惊的母鸡旁边，然后把它推开。

[dʒʌst][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][skwɜːrm][ænd; ənd] [hɪr] [hɜːr; hər] [skwɔːl] .
just to see her squirm and hear her squall .
只是 到 看 她 蠕动 和 听到 她 暴风雨 .

只是想看看她挣扎的样子，听听她的哭喊声。

[ʃiː; ʃi] [kept] [ðɪs] [spɔːrt] [ʌp] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .
She kept this sport up for months .
她 保留 这 运动 向上 为了 几个月 .

她坚持这项运动好几个月了。

['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [nuː] ['tʃɪkɪn] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɪn][ʃiː; ʃi] [wʊd] [heɪz] [hɜːr; hər] ,
Every time a new chicken was turned in she would haze her ,
每一个 时间 一个 新的 鸡 曾是 转向 在 她 会 阴霾 她 ,

每次有新鸡被送来，她都会欺负那只鸡。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [geɪm] .
much to the delight of those who could watch the game .
很多 到 这 喜 的 那些 WHO 可以 手表 这 游戏 .

这让能够观看比赛的人们非常高兴。

[bʌt; bət] , [naʊ] , [mɪ'nɜːrvə] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] ['juːθfl] [præŋks] .
But , now , Minerva is too much of a lady to engage in such youthful pranks .
但 , 现在 , 米涅瓦 是 也 很多 的 一个 女士 到 从事 在 这样的 青春 恶作剧 .

但是，如今的米涅瓦已经是一位成熟稳重的淑女，不会再参与这种年轻人才会做的恶作剧了。

[ʃiː; ʃi] [sɪts] [ɑːn][hɜːr; hər] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd] [kiːps] [tæb] [ɑːn][ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
She sits on her perch and keeps tab on the sons and daughters of our
她 坐着 在 她 栖息 和 保持 标签页 在 这 儿子们 和 女儿们 的 我们的
['nebəz] .
neighbors .
邻居 .

她栖息在高处，密切关注着邻居家的儿女们。

[ʃiː; ʃi] [ə'naʊnsɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] [ðæt] ['kɜːrn(ə)l] ['wɪli] ['hɑːrti] [kʌmz] [ɪn][ænd; ənd] [sɪŋz] [ə; eɪ]
She announces the time of night that Colonel Willie Harty comes in and sings a
她 宣布 这 时间 的 夜晚 那 上校 威利 哈蒂 来 在 和 唱歌 一个
['fjuːnərəl][dɜːrdʒ] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [frɪts] ,
funeral dirge out of respect for Fritz ,
葬礼 挽歌 出去 的 尊重 为了 弗里茨 ,

她宣布威利·哈蒂上校在夜深人静时进来，为了表达对弗里茨的敬意，他会唱一首葬礼挽歌。

[ðə; ði] [dɪ'siːst] [dɔːg][ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒɑːn] [oʊts] .
the deceased dog of Mr . John Oates .
这 死者 狗 的 先生 . 约翰 奥茨 .

约翰·奥茨先生的死狗。

[ɪn][hɜːr; hər] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [mudz] , [ʃiː; ʃi] ['wɔːblz] ['æftər] [ðɪs] ['mænər] : “ [tuːt] , [ˌoʊˌoʊ'tiː] , [huːt] ,
In her more cheerful moods , she warbles after this manner : “ Toot , oot , hoot ,
在 她 更多的 快乐 情绪 , 她 鸣啭 后 这 方式 : “ 嘟 , oot , 叱 ,
[tuːt] ! ”
toot ! ”
嘟 ! ”

她心情好的时候，会这样鸣叫：“嘟嘟，嘟嘟，嘟嘟！”

“ [tuːt] , [ˌoʊˌoʊˈtiː] , [huːt] , [tuːt] ！！
“ Toot , oot , hoot , toot ! !
“ 嘟 , oot , 叱 , 嘟 ！！

“嘟嘟，嘟嘟，嘟嘟！！

” [ðæt] [ɪz] ['veri] ['aʊlɪʃ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [noʊ][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [trænz'leɪt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]
” That is very owlish and I have found no one who could translate it into
” 那 是 非常 猫头鹰般的 和 我 有 成立 不 一 WHO 可以 翻译 它 进入
['ɪŋglɪʃ] .
English .
英语 .

“这太像猫头鹰的语言了，我还没找到能把它翻译成英语的人。”

['mɪsɪz] . ['bærɪŋɚ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [hɑːrt] , [dɪ'saɪdɪd] , [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
Mrs . Barringer , being a woman of noble heart , decided , not long ago ,
太太 . 巴林格 , 存在 一个 女士 的 高贵 心 , 决定 , 不是 长的 前 ,

巴林格夫人是一位心地善良的女人，不久前她决定：

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][bɜːrd][hɜːr; hər] ['friːdəm] .
to give the bird her freedom .
到 给 这 鸟 她 自由 .

让这只鸟重获自由。

['wɪljəm] , [ðə; ði][mæn]['sɜːrvənt] , [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][tɜːrn][hɜːr; hər][aʊt][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [noʊ]
William , the man servant , was instructed to turn her out and see that no
威廉 , 这 男人 仆人 , 曾是 指示 到 转动 她 出去 和 看 那 不
['enəmi] [hɑːmd] [hɜːr; hər] .
enemy harmed her .
敌人 受到伤害 她 .

男仆威廉奉命将她赶出去，并确保没有敌人伤害她。

[wiː; wi][ɔːl] [biˈliːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [gʊd] [æt; ət][ðə; ði]
We all believed that she would be glad to leave the place for good at the
我们 全部 相信 那 她 会 是 高兴的 到 离开 这 地方 为了 好的 在 这
[fɜːrst] [ˌɑːpərˈtuːnəti] ,
first opportunity ,
第一的 机会 ,

我们都相信，她会很乐意一有机会就永远离开这个地方。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siːm] [-]
for she did not seem [63]
为了 她 做过 不是 似乎 [-]

因为她似乎[63]

[tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ɔːr]['iːv(ə)n] [trʌst] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] ,
to care for or even trust any one but her mistress ,
到 关心 为了 或者 甚至 相信 任何 一 但 她 情妇 ,

除了女主人之外，她不会关心甚至信任任何人。

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] [wen] [kɔːld] [ɔːr]['noʊtɪs] [wen] ['spoʊkən][tuː; tə] .
to whom she would go when called or notice when spoken to .
到 谁 她 会 去 什么时候 称为 或者 注意 什么时候 说 到 .

当被呼唤时，她会走向谁；当被说话时，她会注意到谁。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] ['rekənd] [rɔːŋ] .
But we had reckoned wrong .
但 我们 有 估计 错误的 .

但我们估计错了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][dɪ'zaɪər][tuː; tə][dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][juː 'es] .
She did not desire to depart from us .
她 做过 不是 欲望 到 离开 从 我们 .

她不想离开我们。

[hɜːr; hər] ['aʊərz] [ɑːr; ər] [waɪl] [ə'weɪ] [ɪn] [sʌtʃ] ['koʊzi] [nʊks] [ænd; ənd] ['kɔːrnərz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [i'lekts] [tuː; tə]

Her	hours	are	whiled	away	in	such	cozy	nooks	and	corners	as	she	elects	to
她	小时	是	虽然	离开	在	这样的	舒适	角落	和	角落	作为	她	选举	到

['ɑːkjupaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] .

occupy	in	the	back	yard	.
占据	在	这	后退	院子	.

她喜欢在后院舒适的角落里消磨时光。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['groʊɪŋ] [fæt] [ænd; ənd] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [mæn'kaɪnd] [ænd; ənd] [biːst] .

She	is	growing	fat	and	familiar	with	mankind	and	beast	.
她	是	生长	胖的	和	熟悉的	和	人类	和	兽	.

她渐渐变得肥胖，对人类和野兽也越来越熟悉。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] ['lɪbərti] , [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [friː] - [lʌntʃ] , [mɪ'nɜːrvə] [ɪz] [nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]

But	,	with	liberty	,	protection	and	free	-	lunch	,	Minerva	is	not	permitted	to
但	,	和	自由	,	保护	和	自由的	-	午餐	,	米涅瓦	是	不是	允许	到

[biː; bi] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] .

be	contented	and	happy	.
是	满足	和	快乐的	.

但是，有了自由、保护和免费午餐，密涅瓦却不能感到满足和快乐。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] ['feðərd] ['enəmi] [ðæt] [meɪk] [hɜːr; hər] [laɪf] [ə; eɪ]

She	has	a	swarm	of	unrelenting	feathered	enemies	that	make	her	life	a
她	有	一个	蜂群	的	毫不留情	羽毛	敌人	那	制作	她	生活	一个

['bɜːrd(ə)n] .

burden	.
负担	.

她有一群穷追不舍的羽毛敌人，让她的生活苦不堪言。

[ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ] , [ðə; ði] [red] - ['hedɪd] ['pekərˌwʊd] , [ðə; ði] [hɑːrʃ] ['kætbɜːrd] ,

The	blue	jay	,	the	red	-	headed	peckerwood	,	the	harsh	catbird	,
这	蓝色的	杰伊	,	这	红色的	-	标题	啄木鸟	,	这	残酷的	猫鸟	,

蓝松鸦、红头啄木鸟、粗壮灰猫鸟

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kruːəl] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] [ɑːr; ər] [hɜːr; hər] ['fɪrsəst] [foʊz] .

and	the	cruel	English	sparrow	are	her	fiercest	foes	.
和	这	残忍的	英语	麻雀	是	她	最凶猛	敌人	.

而残忍的英国麻雀则是她最凶猛的敌人。

[ðeɪ] [ə'nɔɪd] [hɜːr; hər] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [kən'faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [pen] ,

They	annoyed	her	no	little	while	confined	in	the	chicken	pen	,
他们	恼怒	她	不	小的	尽管	受限	在	这	鸡	笔	,

被关在鸡舍里的时候，它们没少让她心烦意乱。

[baɪ] ['reɪlɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] ['waɪər] ,

by	railing	at	her	through	the	wire	,
经过	栏杆	在	她	通过	这	金属丝	,

隔着铁丝网对着她破口大骂

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [der] [tuː; tə] [plʌk] ['fɛðɝz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] ['pʌŋktʃər] [hɜːr; hər]

but	now	they	dare	to	pluck	feathers	from	her	back	and	puncture	her
但	现在	他们	敢	到	采摘	羽毛	从	她	后退	和	穿刺	她

['bɑːdi] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [bɪlz] .

body	with	sharp	bills	.
身体	和	锋利的	账单	.

但现在它们竟敢拔掉她背上的羽毛，用尖喙刺穿她的身体。

[ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [oʊld][dʒeɪ][lændz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [kʌm] [ɔːr][ðə; ði]

The	mischievous	old	jay	lands	in	the	morning	before	the	servants	come	or	the
这	恶作剧	老的	杰伊	土地	在	这	早晨	前	这	仆人	来	或者	这

['ɔkjuːpənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][stɜːr] ,

occupants	of	the	house	begin	to	stir	,
居住者	的	这	房子	开始	到	搅拌	,

那只调皮的老松鸦在清晨仆人到来之前，或者屋里的人开始活动之前就降落了。

[di'livəz] [æn; ən] [ɪn'flæmətɔːri] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [əːdʒz] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

delivers	an	inflammatory	speech	and	urges	his	hearers	to	fight	for	their
交付	一个	炎症	演讲	和	敦促	他的	听众	到	斗争	为了	他们的

[raɪts] , [ðer; ðər] ['hoʊmz] ,

rights	,	their	homes	,
权利	,	他们的	房屋	,

他发表了煽动性演讲，敦促听众为自己的权利和家园而战。

[ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] . [-]

their	wives	and	their	little	ones	.	[	64	]
他们的	妻子们	和	他们的	小的	一个	.	[	-	]

他们的妻子和孩子。[64]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['fɔːrtʃən] , [gʊd] [ɔːr][bæd] , [tuː; tə] [siː] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [kraʊdz] [ə'sembld] ,

It	was	my	fortune	,	good	or	bad	,	to	see	one	of	these	crowds	assembled	,
它	曾是	我的	财富	,	好的	或者	坏的	,	到	看	一	的	这些	人群	组装	,

能亲眼目睹这样一群人聚集在一起，对我来说既是幸运也是不幸。

[tuː; tə] [hɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dresiz] [ænd; ənd] ['wɪtnəs] [æn; ən] ['ɑːnslɔːt] , [wʌn] [faɪn] ['sʌndeɪ]

to	hear	one	of	the	addresses	and	witness	an	onslaught	,	one	fine	Sunday
到	听到	一	的	这	地址	和	证人	一个	猛攻	,	一	美好的	星期日

['mɔːrnɪŋ] , ['sevrəl] [wiːks] [ə'goʊ] .

morning	,	several	weeks	ago	.
早晨	,	一些	周	前	.

几周前的一个晴朗的星期天早上，我听到了其中一次演讲，并目睹了一场猛烈的抨击。

[aɪ][hæd; həd][rɪ'taɪərd] ['ɜːrli] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [slept] [wel] .

I	had	retired	early	the	night	before	and	slept	well	.
我	有	退休	早期的	这	夜晚	前	和	睡着了	出色地	.

前一天晚上我早早就睡了，睡得很好。

[ðə; ði][fɜːrst][kɔːl][ʌv; əv]['mɪstər] . [bluː] [dʒeɪ] [weɪkt] [ˌem 'iː] .

The	first	call	of	Mr	.	Blue	Jay	waked	me	.
这	第一的	称呼	的	先生	.	蓝色的	杰伊	醒来	我	.

蓝鸟先生的第一声鸣叫把我吵醒了。

[aɪ][sæt][ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd] [lʊkt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [blaɪndz] .

I	sat	up	in	bed	and	looked	on	through	the	window	blinds	.
我	卫星	向上	在	床	和	看起来	在	通过	这	窗户	百叶窗	.

我从床上坐起来，透过百叶窗向外望去。

[ðə; ði][dʒeɪ] , [feɪnɪŋ] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [sæt][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][æn; ən][elm] [triː] ,

The	jay	,	feigning	great	indignation	,	sat	in	the	top	of	an	elm	tree	,
这	杰伊	,	假装	伟大的	愤慨	,	卫星	在	这	顶部	的	一个	榆树	树	,

那只松鸦假装非常愤怒，栖息在榆树顶上。

[nɑːt][ten] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

not	ten	feet	from	the	window	.
不是	十	脚	从	这	窗户	.

离窗户不到十英尺。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] [laʊd] [ænd; ənd] [ʃrɪl] [θruː] [ðə; ði] [laɪt] ['mɔːrnɪŋ] [er] .

His	voice	rang	out	loud	and	shrill	through	the	light	morning	air	.
他的	嗓音	响铃	出去	大声	和	尖锐	通过	这	光	早晨	空气	.

他的声音在清晨的微风中显得响亮而尖锐。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhɑːrkənd] [tuː; tə][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [wɪŋd] [kaɪnd][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [blɑːks] .

It	was	harkened	to	by	all	the	winged	kind	for	several	blocks	.
它	曾是	倾听	到	经过	全部	这	有翅膀的	种类	为了	一些	积木	.

好几个街区外，所有长着翅膀的生物都听见了这声音。

[ðə; ði] [red] - [ˈhedɪd] [ˈwʊdpekər] [kwɪt][hɪz; ɪz] [ˈhæmərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈstiːpl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈluːθərən]

The	red	-	headed	woodpecker	quit	his	hammering	on	the	steeple	of	the	Lutheran
这	红色的	-	标题	啄木鸟	辞职	他的	锤击	在	这	尖顶	的	这	路德宗

[tʃɜːrtʃ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːt] ,

church	across	the	street	,
教会	穿过	这	街道	,

红头啄木鸟停止了在街对面路德教堂尖顶上的啄击。

[ænd; ənd] [fluː] [ɪn][ɔːl] [heɪst] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][ˈaʊtkraɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈræspɪŋ] [vɔɪs] .

and	flew	in	all	haste	to	join	in	the	outcry	with	his	rasping	voice	.
和	飞翔	在	全部	匆忙	到	加入	在	这	强烈抗议	和	他的	粗糙	嗓音	.

他飞快地飞奔过去，用沙哑的声音加入到抗议的行列中。

[ðə; ði][ˈkætbɜːrd] [seɪld] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [fɪg] [bʊʃ] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈtʌmblɪŋ] [ænd; ənd]

The	catbird	sailed	out	from	a	neighboring	fig	bush	and	came	tumbling	and
这	猫鸟	航行	出去	从	一个	邻接	如图	衬套	和	来了	翻滚	和

[ˈskriːmɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .

screaming	across	the	garden	.
尖叫	穿过	这	花园	.

灰猫鸟从附近的无花果树丛中飞了出来，跌跌撞撞、尖叫着穿过花园。

[ˈɪŋglɪʃ] [ˈspæroʊz; ˈsperoʊz] [pɔːd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [skɔːr] [frʌm; frəm][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [triː]

English	sparrows	poured	in	by	the	score	from	all	directions	until	the	tree
英语	麻雀	倾倒	在	经过	这	分数	从	全部	方向	直到	这	树

[wʌz; wəz] [əˈlaɪv] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈnɜːrvəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɑːdɪz] .

was	alive	with	their	nervous	little	bodies	.
曾是	活	和	他们的	紧张的	小的	身体	.

成群的麻雀从四面八方涌来，树上到处都是它们紧张的小身影。

[ɔːl] [wʌz; wəz][ˌkɑːnstərˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [fʌs] [æt; ət][fɜːrst] ,

All	was	consternation	and	fuss	at	first	,
全部	曾是	惊愕	和	大惊小怪	在	第一的	,

起初一片混乱和骚动，

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði][dʒeɪ][gɑːt][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] [ˈveri] [ˈbɪtər] [ænd; ənd] [ɪmˈpresɪv]

but	soon	the	jay	got	the	floor	and	made	this	very	bitter	and	impressive
但	很快	这	杰伊	得到	这	地面	和	制成	这	非常	苦的	和	感人的

[spiːtʃ] : “ [ˈfeloʊ] [-]

speech	:	“	Fellow	[	65	]
演讲	:	“	同伴	[	-	]

但很快，杰伊就获得了发言权，并发表了这番非常尖锐而令人印象深刻的演讲：“伙计[65]

[ˈkriːtʃərz] :

creatures	:
生物	:

生物：

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪˈfaɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈvaɪlɪst][bɜːrd] [ðæt] [left] [ðə; ði][ɑːrk] .

Here	we	are	defied	by	the	vilest	bird	that	left	the	ark	.
这里	我们	是	违抗	经过	这	最卑鄙的	鸟	那	左边	这	方舟	.

我们在这里遇到了离开方舟的最卑鄙的鸟。

[ʃiː; ʃi] [ˈlɜːks] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [siːks] [tuː; tə][duː][ˈmɜːrdər][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

She	lurks	about	and	seeks	to	do	murder	to	you	and	to	me	,
她	潜伏者	关于	和	寻找	到	做	谋杀	到	你	和	到	我	,

她潜伏在附近，伺机谋害你和我。

[tuː; tə] [jɔːrz] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪn] .

to	yours	and	to	mine	.
到	你的	和	到	矿	.

献给你的，也献给我的。

['aʊər; ɑːr]['hoʊmz] , ['aʊər; ɑːr] [waɪvz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər] !

Our	homes	,	our	wives	and	our	children	are	in	danger	!
我们的	房屋	,	我们的	妻子们	和	我们的	孩子们	是	在	危险	!

我们的家园、妻子和孩子都处于危险之中!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

What	shall	we	do	?
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

[mʌst; məst][wiː; wi][stænd]['kwaɪətli][baɪ][ænd; ənd] [siː] ['aʊər; ɑːr] [lʌvd] [wʌnz] [kɪld] [ænd; ənd][ðer; ðər] [fleʃ]

Must	we	stand	quietly	by	and	see	our	loved	ones	killed	and	their	flesh
必须	我们	站立	悄悄	经过	和	看	我们的	喜爱	一个	被杀	和	他们的	肉

[dɪ'faɪld] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'zaɪnɪŋ] [oʊld] [naɪt] - [ə'sæsn] ?

defiled	by	this	designing	old	night	-	assassin	?
被玷污的	经过	这	设计	老的	夜晚	-	刺客	?

难道我们只能袖手旁观，眼睁睁地看着我们的亲人被这个阴险狡诈的老夜行杀手杀害，他们的血肉被玷污吗?

[aɪ] ['ænsər] : - [noʊ] !

I	answer	:	'	No	!
我	回答	:	-	不	!

我回答：“不！”

- [waɪ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [heitid] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][oʊld] .

'	Why	,	she	was	despised	and	hated	by	the	people	of	old	.
-	为什么	,	她	曾是	被鄙视的	和	憎恨	经过	这	人们	的	老的	.

“为什么呢? 她曾被古人鄙视和憎恨。”

[hɪr] [wʌt] [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [sez] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] !

Hear	what	the	Great	Book	says	about	her	!
听到	什么	这	伟大的	书	说道	关于	她	!

听听《圣经》是怎么说她的!

[wen] ['dʒɑːbz, 'dʒoʊbz] ['ɑːnər] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ɪk'striːm] [kən'tempt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɑː'sperəti]

When	Job's	honor	was	turned	into	extreme	contempt	and	his	prosperity
什么时候	工作的	荣誉	曾是	转向	进入	极端	鄙视	和	他的	繁荣

['ɪntuː] [kə'læməti] , [hiː; hi] [kraɪd] :

into	calamity	,	he	cried	:
进入	灾害	,	他	哭	:

当约伯的尊荣变为极大的蔑视，他的繁荣变为灾难时，他哭喊道：

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['brʌðər] [tuː; tə]['drægənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [aulz] . -

'	I	am	a	brother	to	dragons	,	and	a	companion	to	owls	.	'
-	我	是	一个	兄弟	到	龙	,	和	一个	伴侣	到	猫头鹰	.	-

“我是龙的兄弟，也是猫头鹰的伙伴。”

“ ['bæbilən][wʌz; wəz] ['θretnd] : - [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [biː; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . “

“	Babylon	was	threatened	:	'	It	shall	never	be	inhabited	,	etc	.	“
”	巴比伦	曾是	威胁	:	-	它	将	绝不	是	有人居住的	,	ETC	.	”

“巴比伦受到威胁：‘它将永远无人居住，等等。’”

- [bʌt; bət][waɪld] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [ʃæl; ʃəl][laɪ][ðer; ðər] ,

'	But	wild	beasts	of	the	desert	shall	lie	there	,
-	但	荒野	野兽	的	这	沙漠	将	说谎	那里	,

但沙漠的野兽将躺在那里，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv]['doʊlf(ə)l] ['kriːtʃərz] ; [ænd; ənd] [aulz] [ʃæl; ʃəl] [dwel]

and	their	houses	shall	be	full	of	doleful	creatures	;	and	owls	shall	dwell
和	他们的	房屋	将	是	满的	的	悲伤的	生物	;	和	猫头鹰	将	住

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

他们的房屋里将充满悲伤的动物；猫头鹰将住在那里。

[ænd; ənd]['sætərz][ʃæl; ʃəl] [dæns] [ðer; ðər] . -

and	satyrs	shall	dance	there	.	'
和	萨提尔	将	舞蹈	那里	.	-

萨提尔们将在那里跳舞。

“ [jes] , [wiː; wi][mʌst; məst] [sleɪ] [ðə; ði] [dɪ'testid] ['kriːtʃər] .

“	Yes	,	we	must	slay	the	detested	creature	.
“	是的	,	我们	必须	杀戮	这	令人厌恶的	生物	.

“是的，我们必须杀死这个可憎的生物。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] .

She	is	an	imposition	.
她	是	一个	征收	.

她是个累赘。

[aɪ] [kə'mænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [raɪz] [ɪn][jʊr; jər] [maɪt] [ænd; ənd] [draɪv] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pærədaɪs] !

I	command	you	to	rise	in	your	might	and	drive	her	out	of	our	paradise	!
我	命令	你	到	上升	在	你的	可能	和	驾驶	她	出去	的	我们的	天堂	!

[-]

[	66	]
[	-	]

我命令你们奋起，用你们的力量将她赶出我们的天堂！[66]

“ [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

“	The	English	sparrow	will	lead	the	charge	.
“	这	英语	麻雀	将要	带领	这	收费	.

“英国麻雀将冲锋在前。”

“ [ɔːl] [tə'geðər] !

“	All	together	!
“	全部	一起	!

“大家一起！”

“ [tʃɑːrdʒ] ! [baɪt] !

“	Charge	!	Bite	!
“	收费	!	咬	!

“冲锋！撕咬！”

[skrætʃ] !

Scratch	!
划痕	!

划痕！

[skwɔːl] !

Squall	!
暴风雨	!

暴风雨！

[pɔɪz] [ðə; ði] [hed] !

Poise	the	head	!
沉着	这	头	!

保持头部稳定！

〞 [ɔːf] [ðeɪ] [went] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi][tuː; tə][weɪdʒ][wɔːr][ɑːn][oʊld][mɪ'nɜːrvə] ,

〞	**Off**	**they**	**went**	**in**	**a**	**body**	**to**	**wage**	**war**	**on**	**old**	**Minerva**	**,**
〞	离开	他们	去	在	一个	身体	到	工资	战争	在	老的	米涅瓦	,

他们全员出征，向古老的密涅瓦发动战争。

[huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['æntɪks][ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] ['medlə]

who	**had**	**seen**	**the**	**antics**	**and**	**heard**	**the**	**words**	**of**	**the**	**indignant**	**meddlers**
WHO	有	已见	这	滑稽动作	和	听到	这	字	的	这	愤怒	爱管闲事的人

[frʌm; frəm][hɜːr; hər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [siːt] [ɑːn][ə; eɪ] ['wiːlbæroʊ] - ['hænd(ə)l] ,

from	**her**	**comfortable**	**seat**	**on**	**a**	**wheelbarrow**	**-**	**handle**	**,**
从	她	舒服的	座位	在	一个	独轮车	-	处理	,

她舒舒服服地坐在独轮车把手上，目睹了这一切滑稽举动，也听到了那些愤愤不平的爱管闲事者的言论。

[dʒʌst] ['ʌndər] [ə; eɪ] [θɪk] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪp] [vaɪn] .

just	**under**	**a**	**thick**	**circle**	**of**	**a**	**grape**	**vine**	**.**
只是	在下面	一个	厚的	圆圈	的	一个	葡萄	藤	.

就在一圈粗壮的葡萄藤下方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['bædli] ['fraɪt(ə)nd] ,

It	**is**	**useless**	**to**	**say**	**that**	**she**	**was**	**badly**	**frightened**	**,**
它	是	无用	到	说	那	她	曾是	糟糕	害怕	,

无需赘言，她当时吓坏了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['dredɪd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [biːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] ['lɪt(ə)l] ['spæroʊ] ;

for	**she**	**dreaded**	**the**	**sharp**	**beak**	**and**	**the**	**fury**	**of**	**the**	**courageous**	**little**	**sparrow**	**;**
为了	她	令人恐惧的	这	锋利的	喙	和	这	愤怒	的	这	勇敢	小的	麻雀	;

因为她害怕那只勇敢的小麻雀的尖喙和愤怒；

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [swɪft] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɔnˌslɔːts] [wɜːr; wər][tuː; tə]

he	**was**	**so**	**swift**	**and**	**determined**	**in**	**action**	**that**	**his**	**onslaughts**	**were**	**to**
他	曾是	所以	迅速	和	决定	在	行动	那	他的	猛攻	是	到

[biː; bi] [fɪrd] .

be	**feared**	**.**
是	害怕	.

他行动迅速果断，他的进攻令人畏惧。

[ðə; ði][bɑːm'bæstɪk][dʒeɪ] , [ðə; ði]['tɪmɪd]['kætbɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði]['bleɪt(ə)nt] ['wʊdpekər] [geɪv] [hɜːr; hər][noʊ]

The	**bombastic**	**jay**	**,**	**the**	**timid**	**catbird**	**and**	**the**	**blatant**	**woodpecker**	**gave**	**her**	**no**
这	夸张的	杰伊	,	这	胆小	猫鸟	和	这	明目张胆	啄木鸟	给予	她	不

[kən'sɜːrn] .

concern	**.**
忧虑	.

那只聒噪的松鸦、那只胆怯的灰猫鸟和那只肆无忌惮的啄木鸟都没让她感到害怕。

[ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrnɪst] [wen] ['wɪljəm] , [ðə; ði]['sɜːrvənt] , [hoʊv][ɪn] [saɪt] .

The	**fight**	**was**	**in**	**earnest**	**when**	**William**	**,**	**the**	**servant**	**,**	**hove**	**in**	**sight**	**.**
这	斗争	曾是	在	认真	什么时候	威廉	,	这	仆人	,	霍夫	在	视线	.

当仆人威廉出现在视线中时，战斗才真正打响。

[mɪ'nɜːrvə][hæd; həd][lɔːst] ['sevrəl] ['bætʃɪz] [ʌv; əv] ['fɛðɝz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [bæk] [wʌz; wəz] [sɔːr] [wer]

Minerva	**had**	**lost**	**several**	**batches**	**of**	**feathers**	**and**	**her**	**back**	**was**	**sore**	**where**
米涅瓦	有	丢失的	一些	批次	的	羽毛	和	她	后退	曾是	疮	在哪里

[ðə; ði]['spæroʊz; 'sperəʊz][hæd; həd] [bil] [hɜːr; hər] .

the	**sparrows**	**had**	**billed**	**her**	**.**
这	麻雀	有	账单	她	.

米涅瓦掉了好几茬羽毛，麻雀用喙啄过她的背，让她很疼。

[æt; ət][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'seɪlənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['wɪljəm] , [ʃiː; ʃi] [tʃɜːpt]
At the flight of her assailants and the appearance of William , she chirped
在 这 航班 的 她 袭击者 和 这 外貌 的 威廉 , 她 啁啾
: “ [tuːt] , [tuːt] , [tuːt] !
: “ Toot , toot , toot !
: “ 嘟 , 嘟 , 嘟 !

当袭击者逃走，威廉出现时，她鸣叫道：“嘟嘟嘟！”

” [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ʌv; əv] [mɪ'nɜːrvəz] [laɪf] . [-]
” This is a brief sketch of Minerva's life . [67]
” 这 是 一个 简短的 草图 的 米涅瓦的 生活 . [-]

“这是密涅瓦生平的简要概述。[67]

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ʃʌnd] , [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [dɪs'trʌstid] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['ʃɑːrlət] ['feðərd] [traɪb] .
She is shunned , despised and distrusted by all the Charlotte feathered tribe .
她 是 被排斥 , 被鄙视的 和 不信任 经过 全部 这 夏洛特 羽毛 部落 .

她被夏洛特所有长着羽毛的族群所排斥、鄙视和不信任。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
She is alone in the world .
她 是 独自的 在 这 世界 .

她孤身一人。

[hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] [ɪz] [ə'genst] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] [ə'kʌmplɪʃmənts] .
Her appearance is against her and she has no accomplishments .
她 外貌 是 反对 她 和 她 有 不 成就 .

她的外貌对她不利，而且她也没有任何成就。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['niːðər] [sɪŋ] [nɔːr] [dæns] .
She can neither sing nor dance .
她 能 两者都不 唱歌 也不 舞蹈 .

她既不会唱歌也不会跳舞。

['truːli] [ʃiː; ʃi][ɪz] “ [ðə; ði][bɜːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊ] . ” [-]
Truly she is “ the bird with the hoe . ” [68]
真的 她 是 “ 这 鸟 和 这 锄 . ” [-]

她真是“拿着锄头的鸟儿”。[68]

['ʌŋk(ə)l] ['derɪk] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən]
UNCLE DERRICK IN WASHINGTON
叔叔 钻井架 在 华盛顿

德里克叔叔在华盛顿

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wiːk] ['æftər] ['θiədɔː] ['rəuzəvelt] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
It was the week after Theodore Roosevelt , President of the United States ,
它 曾是 这 星期 后 西奥多 罗斯福 , 总统 的 这 团结的 各州 ,
[hæd; həd] ['bʊkər] ['wɑːʃɪŋtən] ,
had Booker Washington ,
有 布克 华盛顿 ,

那是美国总统西奥多·罗斯福生下布克·华盛顿后的一周。

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['niːgroʊ]['edʒukeɪtər] , [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
a famous negro educator , at the White House for dinner with him ,
一个 著名的 黑人 教育者 , 在 这 白色的 房子 为了 晚餐 和 他 ,

一位著名的黑人教育家应邀前往白宫与他共进晚餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [nuːz] ['brɔːdkæst] .
and the press of the land had sent the news broadcast .
和 这 按 的 这 土地 有 发送 这 消息 播送 .

全国报刊发布了这条新闻。

“ [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['derɪk] , [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:f][fɔ:r; fər][tu:; tə] - [deɪ] ?
“ Good morning , Uncle Derrick , where are you off for to - day ?
“ 好的 早晨 , 叔叔 德里克 , 在哪里 是 你 离开 为了 到 - 天 ?

“早上好，德里克叔叔，你今天要去哪里？”

” [æskt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ef] . [el] . [smɪθ] [ʌv; əv]['kɑ:nkɔ:rd] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['taʊnzmən] , ['derɪk]
” asked Dr . F . L . Smith of Concord , of his fellow - townsman , Derrick
” 问 博士 . F . L . 史密斯 的 和睦 , 的 他的 同伴 - 镇民 , 德里克
[ˌælɪg'zændər] , [ðə; ði][oʊld] ['kʌlərd] [wʊd] - ['tʃɑ:pər] ,
Alexander , the old colored wood - chopper ,
亚历山大 , 这 老的 有色 木头 - 直升机 ,

康科德的F.L.史密斯博士问他的同乡，那位老黑人伐木工德里克·亚历山大：“你怎么样了？”

[æz; əz][hi:; hi] ['trʌdʒd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] .
as he trudged along the street .
作为 他 艰难跋涉 沿着 这 街道 .

他拖着沉重的步伐沿着街道走着。

“ ['aɪz] [^wain] [tu:; tə][di:][bɪg] [haʊs] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [wer] [di:] ['prezɪdənt] [laɪvz; lɪvz] , ” [sed] [ðə; ði]
“ I's gwine to de Big House at Washington , where de President lives , ” said the
“ 是 格温 到 德 大的 房子 在 华盛顿 , 在哪里 德 总统 生活 , ” 说 这
[oʊld] ['dɑ:ki] .
old darkey .
老的 达基 .

“我要去华盛顿的总统府，总统就住在那里，”老黑人说道。

“ [jes] , [sɜ:r] , ['aɪz][ɑ:n][maɪ] [weɪ] [tu:; tə] [si:] ['prezɪdənt] - . ”
“ Yes , sir , I's on my way to see President Roseanfelt . ”
“ 是的 , 先生 , 是 在 我的 方式 到 看 总统 - . ”

“是的，先生，我正要去见罗森费尔特总统。”

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ? ” [in'kwaiəd] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [smɪθ] .
“ What are you going to see him for ? ” inquired Dr . Smith .
“ 什么 是 你 去 到 看 他 为了 ? ” 询问 博士 . 史密斯 .

“你去看他有什么事？”史密斯医生问道。

['ʌŋk(ə)l] ['derɪk] [æt; ət] [hoʊm] .
Uncle Derrick at Home .
叔叔 德里克 在 家 .

德里克叔叔在家。

“ [waɪ] , [eint] [ju:; jʊ] [bɪn] ['ri:dɪn] - [ɪn][di:]['pepərz] - [baʊt] [dem] [bɪg] - [dæt]['mɪstər] .
“ Why , ain't you been readin ' in de papers ' bout dem big festerbuls dat Mr .
“ 为什么 , 不是 你 到过 阅读 - 在 德 文件 - 回合 民主 大的 - 数据 先生 .
- [-]
Roseanfelt [69]
- [-]

“为什么你没在报纸上看到罗森费尔特先生[69]的那些大脓肿吗？”

[æn; ən] - [hɪz; ɪz] [faɪn] ['leɪdi:z] [bɪn] ['hævɪn] - - ['fɜ:, 'fɛr][di:] ['nɪgər] ?
an ' his fine lady's been havin ' spechully fer de niggers ?
一个 - 他的 美好的 女士的 到过 拥有 - - fer 德 黑鬼 ?

而他那位漂亮的女士一直在和黑鬼们进行特别的性行为?

[dæts] [ˌaɪ 'ti:] , [sɜ:r] !
Dat's it , sir !
数据 它 , 先生 !

就是这样，先生！

[di:rz] [wer] ['ʌŋk(ə)l] ['dɛrɪks] ['gɔɪn] - .
Dere's where Uncle Derrick's goin ' .
德雷的 在哪里 叔叔 德里克的 去 - .

德里克叔叔要去那里。

" [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrnɪst] .

"	The	old	fellow	was	in	earnest	.
"	这	老的	同伴	曾是	在	认真	.

"这位老人是认真的。"

[hiː; hi] [wɔːr] [hɪz; ɪz] [best] [ʃuːz] — [ə; eɪ] [nuː] [per] [ʌv; əv] ['nʌmbər] [ˌfɔːr'tiːn] ['broʊgən] — [ə; eɪ] ['weðər] -

He	wore	his	best	shoes	—	a	new	pair	of	number	fourteen	brogans	—	a	weather	-
他	穿着	他的	最好的	鞋	—	一个	新的	一对	的	数字	十四	布罗根	—	一个	天气	-

['biːtn] ['stoʊvˌpaɪp] [hæt][ænd; ənd][æn; ən] ['æntɪkweɪtɪd] [suːt][ʌv; əv] ['lɪvəri] .

beaten	stovepipe	hat	and	an	antiquated	suit	of	livery	.
被打败	烟囱管	帽子	和	一个	过时的	套装	的	涂装	.

他穿着他最好的鞋子——一双崭新的十四号布洛克鞋——一顶饱经风霜的高筒帽和一套老式的制服。

[ɪn][ə; eɪ] [bæn'dænə] ['hæŋkərtʃɪf] , [swʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [staʊt] [keɪn] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz]

In	a	bandanna	handkerchief	,	swung	over	the	end	of	a	stout	cane	across	his
在	一个	头巾	手帕	,	摇摆	超过	这	结尾	的	一个	肥硕	甘蔗	穿过	他的

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

他肩上挎着一根粗壮的手杖，手杖末端搭着一块方巾，

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [fjuː] [ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz] [ʌv; əv] [dres] .

he	carried	a	few	odds	and	ends	of	dress	.
他	携带	一个	很少	赔率	和	结束	的	裙子	.

他随身带着一些零碎的衣物。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['derɪk] , [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

"	Well	,	Uncle	Derrick	,	how	much	money	are	you	taking	with	you	?
"	出色地	,	叔叔	德里克	,	如何	很多	钱	是	你	采取	和	你	?

"德里克叔叔，你要带多少钱走？"

[kæn; kən][juː; jʊ][goʊ][ɪn] [gʊd] [staɪl] ? "

Can	you	go	in	good	style	?	"
能	你	去	在	好的	风格	?	"

你能体面地离开吗?

" [bɔːs] , [dæts] [diː] [wiːk] [-] - [baʊt] [maɪ] [trɪp] .

"	Boss	,	dat's	de	weak	p'int	'	bout	my	trip	.
"	老板	,	数据	德	虚弱的	品脱	-	回合	我的	旅行	.

"老板，这是我旅行中最糟糕的部分。"

[diː] [oʊl] ['nɪgɚz] ['di'i'es][gɑːt] - [tuː; tə][gɪt][tuː; tə] ['sɔːlzbəri] ,

De	ole	nigger's	des	got	ernuff	to	git	to	Salisbury	,
德	奥莱	黑鬼的	德斯	得到	-	到	git	到	索尔兹伯里	,

De ole nigger's des got ernuff to git to Salisbury,

[bʌt; bət][ˌiː'ɛf][hiː; hi] [kɑːnt] [faɪn] [ɜːr; ər] [friːn] - [dɪr] [tuː; tə][hep][hɪm; ɪm][ɑːn] ['hiːl] [wɔːk] .

but	ef	he	can't	fine	er	frien	'	dere	to	hep	him	on	he'll	walk	.
但	ef	他	不能	美好的	呃	朋友	-	德雷	到	肝	他	在	地狱	走	.

但如果他找不到朋友帮助他，他就会步行。

['aɪz] [^wain] [tuː; tə][goʊ][ˌiː'ɛf][diː] [lɔːd] [lets] [ˌem 'iː][lɪv; laɪv] .

I's	gwine	to	go	ef	de	Lawd	lets	me	live	.
是	格温	到	去	ef	德	老天	让我们	我	居住	.

如果上帝让我活下去，我就要走了。

[diː] [taɪm] [dæt]['aɪz] [bɪn] [weɪtɪn] - ['fɝː, 'fɛr][ɪz] [dʌn] [kʌm] .

De	time	dat	I's	been	waitin	'	fer	is	done	come	.
德	时间	数据	是	到过	等待	-	fer	是	完毕	来	.

我一直等待的时刻终于到来了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊ] - [ɪz] .
It sho ' is .
它 鞋子 - 是 .

确实如此。

[ɔːl] [diː] [ˈnɪgər] [ɪn][maɪ][pɑːrt][ˌjuː ˈviː][diː] [taʊn] [ɪz][ˈtɑːkən] -
All de niggers in my part uv de town is talkin '
全部 德 黑鬼 在 我的 部分 紫外线 德 镇 是 谈话 -

我所在街区的所有黑鬼都在议论纷纷。

- [baʊt] [ˈgɔɪn] - .
' bout goin ' .
- 回合 去 - .

准备出发。

[ˈprezɪdənt] - ([dæts] [wʌt] [diː] [dʌtʃ] [foʊks][ˌjuː ˈviː] - [ˈkaʊnti] [kɔːlz] [hɪm; ɪm]) [ʃoʊ] -
President Roseanfelt (dat's what de Dutch folks uv Keebarrus county calls him) sho '
总统 - (数据 什么 德 荷兰语 各位 紫外线 - 县 呼叫 他) 鞋子 -
[ɪz][diː] [friːn] - [ˌjuː ˈviː][diː] [ˈnɪgər] .
is de frien ' uv de nigger .
是 德 朋友 - 紫外线 德 黑鬼 .

罗斯安费尔特总统（基巴鲁斯县的荷兰人就是这么称呼他的）肯定是黑鬼的朋友。

[θɪŋk] [ˌjuː ˈviː][ˌaɪ ˈtiː] !
Think uv it !
思考 紫外线 它 !

想想看!

[ˈnɪgər] [wɪd] - [ˈʃaɪnɪn] - [kloʊðz] [ɑːn] [ˈiːtɪn] - [wɪd][diː] [rɪtʃ] [waɪt] [foʊks][ˌjuː ˈviː] [-]
Niggers wid deyer shinin ' clothes on eatin ' wid de rich white folks uv [70]
黑鬼 宽 - 希宁 - 衣服 在 吃 - 宽 德 富有的 白色的 各位 紫外线 [-]

黑鬼穿着闪亮的衣服和富有的白人一起吃饭[70]

[diː][læn] - !
de lan ' !
德 兰 - !

德兰'!

[aɪ] [eɪnt] [gɑːt][noʊ] [faɪn] [kloʊðz] ,
I ain't got no fine clothes ,
我 不是 得到 不 美好的 衣服 ,

我没有漂亮的衣服，

[bʌt; bət][ˌiːˈɛf][diː][oʊl] [ˈnɪgər] [kɪn]['diˈi'es][gɪt] [dɪr] ['hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ;
but ef de ole nigger kin des git dere he'll be all right ;
但 ef 德 奥莱 黑鬼 亲属 德斯 git 德雷 地狱 是 全部 正确的 ;

但是，如果他没事，他就会没事的;

[sʌm; səm] [gʊd] [waɪt] - ['frʌm] [diː] [suːf] [wɪl] [hænd][ˌem ˈiː] [aʊt] [ɜːr; ər] ['θæŋki] - [suːt] .
some good white gem'man frum de Souf will hand me out er thanky - suit .
一些 好的 白色的 - 弗鲁姆 德 苏夫 将要 手 我 出去 呃 谢谢 - 套装 .

一些来自南方的好白宝石人会给我送来一件感谢服。

[noʊ] , [sɜːr] ,
No , sir ,
不 , 先生 ,

不，先生。

[aɪ] [eint] - [spɛktən] - [noʊ] ['trʌb(ə)l] ['ɑːrtɚ] [aɪ] [gɪt] [dɪr] ['fɝː, 'fɛr] [diː] [oʊl] ['nɪgɚz] ['maɪti] ['hændi] - [baʊt] [diː]

I	ain't	'	spectin	'	no	trouble	arter	I	git	dere	fer	de	ole	nigger's	mighty	handy	'	bout	de
我	不是	-	视黄醇	-	不	麻烦	动脉	我	git	德雷	fer	德	奥莱	黑鬼的	强大的	便利	-	回合	德

[haʊs] .

house	.
房子	.

我到那儿之后肯定不会遇到什么麻烦，因为那老黑鬼在屋里可是个能干的家伙。

[ˌiːˈɛf][aɪ][kɑːnt][gɪt][ɪn][æt; ət][diː]['fʌst]['teɪbl][aɪ][kɪn][æt; ət][diː]['siːkɑːn] - . ”

Ef	I	can't	git	in	at	de	fust	table	I	kin	at	de	secon	'	.	”
ef	我	不能	git	在	在	德	fust	桌子	我	亲属	在	德	第二	-	.	”

如果我进不了第一张桌子，我就能进第二张桌子。

“ [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] ['derɪk] , [ðeɪ] [wəʊnt] [let] [ə; eɪ] ['kɔːrnfiːld] ['niːgroʊ] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ; [its]

“	But	,	Uncle	Derrick	,	they	won't	let	a	cornfield	negro	go	in	the	White	House	;	it's
“	但	,	叔叔	德里克	,	他们	惯于	让	一个	玉米地	黑人	去	在	这	白色的	房子	;	它是

[haɪ] - [toʊnd] ['niːgrəuz] ,

high	-	toned	negroes	,
高的	-	色调	黑人	,

“但是，德里克叔叔，他们不会让一个在玉米地里干活的黑人进白宫的；他们要的是有品位的黑人。”

[laɪk] ['bʊkər] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [dʒɑːn] ['dænsi] , [ðæt] [ə'tend] [ðə; ði] [rɪ'sɛpʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

like	Booker	Washington	and	John	Dancy	,	that	attend	the	receptions	of	the
喜欢	布克	华盛顿	和	约翰	丹西	,	那	出席	这	接待	的	这

['prezɪdənt] . ”

President	.	”
总统	.	”

像布克·华盛顿和约翰·丹西那样的人，他们都会出席总统的招待会。”

“ [wʌt] ?

“	What	?
“	什么	?

“什么?

[dem] ['jælə] ['nɪgər] !

Dem	yaller	niggers	!
民主	亚勒	黑鬼	!

那些黄皮肤的黑鬼!

[deɪ] [eint] ['fɪtn] [tuː; tə] [goʊ] [wɪd] [diː] ['kwɑːləti] .

Dey	ain't	fitten	to	go	wid	de	quality	.
戴伊	不是	适合	到	去	宽	德	质量	.

他们配不上这个品质。

[its] [diː] [raɪt] [blæk] ['nɪgər] [dæts] [gɑːt] [diː] - - [blʌd] [ɪn] [hɪm; ɪm] .

It's	de	right	black	nigger	dat's	got	de	'	ristocrat	blood	in	him	.
它是	德	正确的	黑色的	黑鬼	数据	得到	德	-	-	血	在	他	.

正是那个拥有贵族血统的黑鬼。

[maɪ] [oʊl] [mɑːrstɚ] ['ʌstər] [seɪ] [dæt] [ə; eɪ] [laɪt] - [skɪn] ['nɪgər] [æn; ən] - [ɜːr; ər] [roʊn] [mjuːl] [wəz] [diː] ['wʌst]

My	ole	marster	uster	say	dat	a	light	-	skin	nigger	an	'	er	roan	mule	wuz	de	wust
我的	奥莱	大师	乌斯特	说	数据	一个	光	-	皮肤	黑鬼	一个	-	呃	杂色	骡子	伍兹	德	wust

[θɪŋz] [ɪn] [diː] [wɜːrl] - .

things	in	de	worl	'	.
事物	在	德	世界	-	.

我的老主人说，一个肤色浅的黑人和她的棕色骡子是世界上最棒的东西。

“ [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ] [eint] [skɪrd] [ˌjuː 'viː] [noʊ] ['nɪgər] [wɪd] [ɜːr; ər] ['jælə] [skɪn] .

“	No	,	sir	,	I	ain't	skeered	uv	no	nigger	wid	er	yaller	skin	.
“	不	,	先生	,	我	不是	惊恐	紫外线	不	黑鬼	宽	呃	亚勒	皮肤	.

“不，先生，我一点也不怕黄皮肤的黑鬼。”

[ˌiːˈɛf][aɪ]['diˈiːes][kɪn][gɪt][tuː; tə][diː][bɪg] [haʊs] [dæts][ɔːl][aɪ][æks] ; [aɪl] [duː][diː][rest] .

Ef	I	des	kin	git	to	de	Big	House	dat's	all	I	ax	;	I'll	do	de	rest	.
ef	我	德斯	亲属	git	到	德	大的	房子	数据	全部	我	斧头	;	患病的	做	德	休息	.

Ef I des kin git to the Big House dat's all I ax; I do the rest.

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [smɪθ] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['derɪk] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] , ['fɜːrnɪʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['mʌni]

"	Dr	.	Smith	,	seeing	that	Derrick	was	serious	,	furnished	him	with	money
"	博士	.	史密斯	,	看到	那	德里克	曾是	严肃的	,	提供	他	和	钱

[tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [tuː; tə] [-]

to	buy	a	ticket	to	[	71	]
到	买	一个	票	到	[	-	]

“史密斯医生见德里克是认真的，就给他钱买了一张去[71]的票。”

['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd]['ɝːdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd][biː; bi] ['meri] .

Washington	and	urged	him	to	go	forth	and	be	merry	.
华盛顿	和	敦促	他	到	去	前进	和	是	欢乐	.

华盛顿敦促他出去玩乐。

[bʌt; bət] , [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] , ['derɪk] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['kɑːnkɔːrd] , ['rægɪd] [ænd; ənd] [bruːzd] .

But	,	a	week	later	,	Derrick	returned	to	Concord	,	ragged	and	bruised	.
但	,	一个	星期	之后	,	德里克	返回	到	和睦	,	破烂不堪	和	瘀伤	.

但一周后，德里克回到了康科德，衣衫褴褛，伤痕累累。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [hæd; həd] [bɪn] [rent] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] ['bædli] ['wuːndɪd] .

His	clothes	had	been	rent	in	many	places	and	his	head	badly	wounded	.
他的	衣服	有	到过	租	在	许多	地方	和	他的	头	糟糕	受伤	.

他的衣服多处破损，头部也受了重伤。

[hiː; hi] ['hɔbəld] [ʌp] [taʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɑːn]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [smɪθ] ,

He	hobbled	up	town	and	called	on	Dr	.	Smith	,
他	跛行	向上	镇	和	称为	在	博士	.	史密斯	,

他一瘸一拐地走到镇上，拜访了史密斯医生。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] ,

to	whom	he	told	the	story	of	his	visit	to	Washington	,
到	谁	他	讲述	这	故事	的	他的	访问	到	华盛顿	,

他向对方讲述了他访问华盛顿的经历。

[ænd; ənd] [riˈsaitid] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv] [woʊ] [ðæt] ['fɑːloʊz] :

and	recited	the	fearful	tale	of	woe	that	follows	:
和	背诵	这	可怕	故事	的	悲哀	那	跟随	:

然后，他讲述了下面这段令人毛骨悚然的悲惨故事：

“ [mɑːrstɚ] , [aɪ] - [kler] - [ˌɛfˈoʊ] - [gɔːd] [dæt] [aɪl] ['nevər] [liːv] [hoʊm]['əːdʒin] [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv] .

“	Marster	,	I	'	clare	'	fo	'	Gawd	dat	I'll	never	leave	home	ergin	while	I	live	.
“	马斯特	,	我	-	克莱尔	-	fo	-	天哪	数据	患病的	绝不	离开	家	艾尔金	尽管	我	居住	.

“主人，我向上帝发誓，我活着的时候永远不会离开家。”

[diːrz] [moʊ] - [gʊd] [fɑːks][ɪn]['kɑːnkɔːrd][dæn] ['eniwer] [els] .

Dere's	mo	'	good	foks	in	Concord	dan	anywhere	else	.
德雷的	莫	-	好的	福克斯	在	和睦	担	任何地方	别的	.

康科德的好人比其他任何地方都多。

[aɪl] [daɪ] [raɪt] [hɪr] .

I'll	die	right	here	.
患病的	死	正确的	这里	.

我就死在这里。

[dem] ['wɑːʃɪŋtən] [fɑːks][ɪz][diː] ['miːnz] - ['piːp(ə)l] [dæt][aɪ]['evər] [siːd] .

Dem	Washington	foks	is	de	meanes	'	people	dat	I	ever	seed	.
民主	华盛顿	福克斯	是	德	意思是	-	人们	数据	我	曾经	种子	.

华盛顿的那些家伙是我见过的最卑鄙的人。

[diː] ['nɪgər] [ɪz] - [æn; ən] - [diː] [waɪt] [men] [dəunt] [peɪ] [noʊ] - ['tɛnʃən] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

De	niggers	is	bigity	an	'	de	white	men	don't	pay	no	'	tention	to	you	,
德	黑鬼	是	-	一个	-	德	白色的	男人	不	支付	不	-	紧张	到	你	,

黑鬼很嚣张，白人根本不理你。

[æn; ən] - [dæts] [wʌn] [pleɪs] [diː] - [dəunt] [teɪk] [noʊ] ['drægɪn] - ['fɝː, 'fɛr] [deɪl] [nɑːk] [juː; jʊ]

an	'	dat's	one	place	de	poleesmens	don't	take	no	draggin	'	fer	dey'll	knock	you
一个	-	数据	一	地方	德	-	不	拿	不	拖拽	-	fer	他们会	敲	你

[daʊn] ['fɝː, 'fɛr] ['lʊkɪn] - [mæd] .

down	fer	lookin	'	mad	.
向下	fer	在看	-	疯狂的	.

而在那里，警察可不会容忍你胡闹，他们会把你打倒在地，只因为你看起来很生气。

[aɪ] [ʃoʊ] - [dɪd] [θɪŋk] [ðæt] ['dʒʌdʒmənt] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wen] [aɪ][gɑːt] [dɪr] .

I	sho	'	did	think	that	judgment	day	had	come	when	I	got	dere	.
我	鞋子	-	做过	思考	那	判断	天	有	来	什么时候	我	得到	德雷	.

当我到达那里时，我确实以为世界末日到了。

“ [diː] [trɪp] [ʌp] [dɪr] [ɑːn][diː] [treɪn] [wəz] ['fʌst] - [klæs] .

“	De	trip	up	dere	on	de	train	wuz	fust	-	class	.
“	德	旅行	向上	德雷	在	德	火车	伍兹	fust	-	班级	.

“去那里的火车之旅是头等舱。”

[aɪ] [siːd] [lɑːts][juː 'viː] [faɪn] ['piːp(ə)l] [ɑːn][diː] [weɪ] .

I	seed	lots	uv	fine	people	on	de	way	.
我	种子	很多	紫外线	美好的	人们	在	德	方式	.

我沿途看到了很多优秀的人。

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [dæn][aɪ] [lɪt] [ɑːn][diː] [graʊn] - [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [maɪ] ['trʌb(ə)l] ['stɑːrtɪd] . [-]

But	no	sooner	dan	I	lit	on	de	groun	'	at	Washington	my	trouble	started	.	[	72	]
但	不	很快	担	我	点燃	在	德	地面	-	在	华盛顿	我的	麻烦	开始	.	[	-	]

但是我刚一踏上华盛顿的土地，我的麻烦就开始了。[72]

“ [aɪ] ['fɑːloʊd] [diː] - ['trævəlɝz, 'trævlɝz] - [diː] [treɪn] [aʊt] [tuː; tə][diː] [striːt] ,

“	I	followed	de	yudder	travelers	f'um	de	train	out	to	de	street	,
“	我	随后	德	-	旅行者	-	德	火车	出去	到	德	街道	,

“我跟着那些年轻的旅客从火车上走到街上，

[wer] [aɪ] [met] [ə; eɪ] [bɪg] [bʌk] ['nɪgər] , ['wɛrɪn] - [juː 'viː][ə; eɪ] ['biːvər] .

where	I	met	a	big	buck	nigger	,	wearin	'	uv	a	beaver	.
在哪里	我	遇见	一个	大的	巴克	黑鬼	,	穿着	-	紫外线	一个	海狸	.

我在那里遇到一个身材魁梧的黑人，穿着一件海狸皮大衣。

[aɪ] [noʊd] [dæt][hiː; hi][wʌz; wəz]['fɪksɪn] - [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][diː] - .

I	know'd	dat	he	was	fixin	'	to	go	to	de	festerbul	.
我	知道	数据	他	曾是	修复	-	到	去	到	德	-	.

我知道他正准备去德费斯特布尔。

[hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][ɜːr; ər]['dʒɪm] - ['swɪŋər] [koʊt] [æn; ən] - [haɪ] - [tɑːp] [buːts] .

He	had	on	er	Jim	-	swinger	coat	an	'	high	-	top	boots	.
他	有	在	呃	吉姆	-	摇摆者	外套	一个	-	高的	-	顶部	靴子	.

他穿着一件吉姆·斯温格风格的外套和高帮靴。

[aɪ] [step] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən] - [seɪ] :

I	step	up	to	him	an	'	say	:
我	步	向上	到	他	一个	-	说	:

我走上前去对他说：

- [ɪz][dɪs][diː] [deɪ] ['fɝː, 'fɛr][diː] ['prɛzɪdənts] [bɪg] [bloʊ] - [aʊt][tuː; tə][diː] ['nɪgər] [æn; ən] - [diː][bɪg] [waɪt]
' Is dis de day fer de President's big blow - out to de niggers an ' de big white
- 是 迪斯 德 天 fer 德 总统的 大的 吹 - 出去 到 德 黑鬼 一个 - 德 大的 白色的
[fɑːks] ?
foks ?
福克斯 ?

今天是总统向黑鬼和白人大佬们大肆庆祝的日子吗?

- [diː] ['ræskl] [lʊk] [ˌem 'iː][ʌp][æn; ən] - [daʊn] [æn; ən] - [ɔːl]['oʊvər][æn; ən] - [æks] : - [wʌt] [ɪz][juː; jʊ]['tɑːkən] -
' De rascal look me up an ' down an ' all over an ' ax : ' What is you talkin ' -
- 德 恶棍 看 我 向上 一个 - 向下 一个 - 全部 超过 一个 - 斧头 : - 什么 是 你 谈话 -

“那家伙上下打量我，然后说：‘你在说什么？’”

- [baʊt] ,
' bout ,
- 回合 ,

'回合，

[oʊl] [ruːb] ?
ole Rube ?
奥莱 鲁布 ?

老鲁布?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] - [baʊt] [diː] ['prɛzɪdənts] ['fʌŋkʃnz] ?
What do you know ' bout de President's functions ?
什么 做 你 知道 - 回合 德 总统的 函数 ?

你对总统的职能了解多少?

- [aɪ][stɑːp] [raɪt] [dɪr] ['fɝː, 'fɛr]
' I stop right dere fer
- 我 停止 正确的 德雷 fer

我立刻停在了那里

[aɪ] [siːd] [diː] ['kɪndər] ['nɪgər]
I seed de kinder nigger
我 种子 德 幼儿园 黑鬼

我看到了那个黑鬼

[aɪ] [wəz] ['tɑːkən] - [tuː; tə] .
I wuz talkin ' to .
我 伍兹 谈话 - 到 .

我当时在和.....说话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] - - ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] , ['tɑːkən] -
He was too highferlutin ' fer me , talkin '
他 曾是 也 - - fer 我 , 谈话 -

他太嗨了，跟我说话太不搭调了。

- [baʊt] ['fʌŋkʃnz] ;
' bout functions ;
- 回合 函数 ;

关于函数;

[wen] [ɜːr; ər] ['nɪgər] [kwɪts] ['seɪɪn] - - [its] [taɪm] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [ɝːloʊn] .
when er nigger quits sayin ' festerbul it's time to let him erlone .
什么时候 呃 黑鬼 退出 说 - - 它是 时间 到 让 他 厄隆 .

当那个黑鬼不再说“festerbul”的时候，就该放他走了。

[aɪ] [ækst] [hɪm; ɪm][diː] [weɪ] [tuː; tə][diː][bɪg] [haʊs] [æn; ən] - [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] ,
I axed him de way to de Big House an ' he sed ,
我 被砍掉 他 德 方式 到 德 大的 房子 一个 - 他 sed ,

我一路砍他到大房子，他说：

- [goʊ][tuː; tə][diː] - [æn; ən] - [ʌp] .
' Go to de yavenue an ' up .
- 去 到 德 - 一个 - 向上 .

'去大道上。'

- [aɪ] [seɪ] , - [wɒts] [dæt] ?
' I say , ' What's dat ?
- 我 说 , - 是什么 数据 ?

我说，“那是什么？”

- [hiː; hi] ['ænsər] , - [its] [diː] - - [striːt] [ɪn][diː] [taʊn] . -
' He answer , ' It's de bigges ' street in de town . '
- 他 回答 , - 它是 德 - - 街道 在 德 镇 . -

他回答说：“这是镇上最大的街道。”

“ [aɪ] [muːv] [ɑːn] [tɪl] [aɪ] [miːt] [ɜːr; ər] ['plez(ə)nt] ['lʊkɪn] - [waɪt] - [huː] [seɪ] [dæt] ['hiːz] ['frʌm]
“ I move on till I meet er pleasant lookin ' white gem'man who say dat he's frum
“ 我 移动 在 直到 我 见面 呃 令人愉快的 在看 - 白色的 - WHO 说 数据 他是 弗鲁姆
[ˌælə'bæm] .
Alabam .
阿拉巴马州 .

“我继续前行，直到遇到那位相貌英俊的白人宝石人，他说他来自阿拉巴马州。”

[aɪ] ['noʊd] [dæt]
I knowed dat
我 已知 数据

我知道那

[hiː; hi] [wəz] [ˌjuː 'viː][diː][bes] - [stɑːk] [ɪn][diː] ['kʌntri] ,
he wuz uv de bes ' stock in de country ,
他 伍兹 紫外线 德 贝斯 - 库存 在 德 国家 ,

他是全国最好的股票持有者，

['fɝː, 'fɛr][hiː; hi][hæd; həd][ɑːn] [gʊd] [kloʊðz] [æn; ən] - [ɜːr; ər][bɪg] [waɪd] [brɪm] [hæt] ,
fer he had on good clothes an ' er big wide brim hat ,
fer 他 有 在 好的 衣服 一个 - 呃 大的 宽的 帽檐 帽子 ,

因为他穿着体面的衣服，戴着一顶宽边大帽子。

[wʌn] - [oʊl] ['mæstər] [wer] .
one la'k ole master useter wear .
一 - 奥莱 掌握 用户 穿 .

一个老大师用户穿着。

[aɪ] [pʊl] [ɔːf] [maɪ][hæt][æn; ən] - [seɪ] , [-]
I pull off my hat an ' say , [73]
我 拉 离开 我的 帽子 一个 - 说 , [-]

我摘下帽子说，[73]

- [bɔːs] , [dʌz] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] ? -
' Boss , does you live here ? '
- 老板 , 做 你 居住 这里 ? -

“老板，你住这儿吗？”

- [noʊ] , - [hiː; hi] [seɪ] , - [waɪ] ? -
' No , ' he say , ' why ? '
- 不 , - 他 说 , - 为什么 ? -

“不，”他说，“为什么？”

“ [aɪ] [siːd] [dæt][hiː; hi] [wəz] [ɔːl] [raɪt] , [soʊ][aɪ] [pɑːp] [ɜːr; ər] [fjuː] ['kwestʃənz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
“ I seed dat he wuz all right , so I pop er few questions to him .
“ 我 种子 数据 他 伍兹 全部 正确的 , 所以 我 流行音乐 呃 很少 问题 到 他 .

“我看他没事，就问了他几个问题。”

- [bɔːs] ,
' **Boss** ,
- 老板 ,

'老板，

[ɪz][dɪs][diː] [deɪ] [juː ˈviː][diː] - [æt; ət][diː][bɪg] [haʊs] [ˈfɝː, ˈfɛr][diː] [kʌld] [ˈpiːpəlz] [æn; ən] - -
is dis de day uv de festerbul at de Big House fer de culled peoples an ' yudders
是 迪斯 德 天 紫外线 德 - 在 德 大的 房子 fer 德 已筛选 人民 一个 - -
?
?
?

is this de day uv de festerbul at de Big House fer de culled peoples and' yudders?

- [wel] , [sɜːr] , [hiː; hi] [smaɪl] [wei] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈædəmz] [ˈæp(ə)l] , [ˈdiˈiˈes] - [diː] [ˈkwestʃən] [duː]
' Well , sir , he smile way down to his Adam's apple , des la'k de question do
- 出色地 , 先生 , 他 微笑 方式 向下 到 他的 亚当的 苹果 , 德斯 - 德 问题 做
[hɪm; ɪm] [gʊd] ,
him good ,
他 好的 ,

“嗯，先生，”他咧嘴一笑，笑容一直延伸到喉结，看来这个问题对他很有帮助。

[ænd; ənd] [seɪ] , - [ɪz][juː; jʊ] [ˈθɪŋkɪn] -
and say , ' Is you thinkin '
和 说 , - 是 你 思考 -

然后问：“你在想什么？”

- [baʊt] - - - [wʌn][juː ˈviː][diː] [waɪt] [haʊs] [tuː; tə] - [ˈduːz] ? - “
' bout ' tendin ' one uv de White House to - do's ? ' “
- 回合 - - - 一 紫外线 德 白色的 房子 到 - 应该做的事 ? - ”

是说要“处理”白宫的某项待办事项吗？

- [jes] , [sɜːr] , [dæts] [wʌt] [aɪ] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ˈfɝː, ˈfɛr] ; [aɪ][laɪvz; lɪvz][ɪn][ˈkɑːnkɔːrd] , [nɔːrθ] - ,
' Yes , sir , dat's what I come up here fer ; I lives in Concord , North Caroliny ,
- 是的 , 先生 , 数据 什么 我 来 向上 这里 fer ; 我 生活 在 和睦 , 北 - ,

“是的，先生，我就是为此而来的；我住在北卡罗来纳州的康科德。”

[wɪd] [mɑːs] [ˈdʒɪm] [ˈkænən] , [mɑːs] [dʒɑːn] [ˈwɑːdzwɝθ] [æn; ən] - [diː] [rest] .
wid Marse Jim Cannon , Marse John Wadsworth an ' de rest .
宽 马尔斯 吉姆 大炮 , 马尔斯 约翰 沃兹沃思 一个 - 德 休息 .

与 Marse Jim Cannon、Marse John Wadsworth 和其他人在一起。

[aɪ] [ʃoʊ] - [duː] [wɪʃ] [dæt] [juːd] [hep] [ˌem ˈiː][gɪt][ɪn] .
I sho ' do wish dat you'd hep me git in .
我 鞋子 - 做 希望 数据 你会 肝 我 git 在 .

我真希望你能帮我进去。

[aɪz] [ˈdiˈiˈes][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][dem] [ˈjælə] [ˈnɪgər] [dæts] [bɪn] - [vaɪtəd] . -
I'se des as good as dem yaller niggers dat's been ' vited . '
伊塞 德斯 作为 好的 作为 民主 亚勒 黑鬼 数据 到过 - 受邀 . -

我跟那些被“邀请”来的黄种黑鬼一样好。

“ [hiː; hi][ˈdiˈiˈes] [ˈtʃʌk(ə)l] [wen] [aɪ][ˈtɔl] - [hɪm; ɪm] - [baʊt] [maɪ] [ˈbɪz.nɪs] [ʌp] [dɪr] .
“ He des chuckle when I tol ' him ' bout my bizness up dere .
“ 他 德斯 轻笑 什么时候 我 托尔 - 他 - 回合 我的 商业 向上 德雷 .

“当我告诉他我在那边的生意时，他轻笑了一声。”

[hiː; hi] [riːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [æn; ən] - [fetʃ] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] [wɪd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][æn; ən] -
He reach in his pocket an ' fetch out a ticket wid his name on it an '
他 抵达 在 他的 口袋 一个 - 拿来 出去 一个 票 宽 他的 姓名 在 它 一个 -
[wen] [hiː; hi] [raɪt] ,
when he write ,
什么时候 他 写 ,

他伸手进口袋，掏出一张印有他名字的票，然后写道：

- [let] [dɪs] ['nɪgər] [ɪn][diː] [waɪt] [haʊs] [tuː; tə][diː] - ,
' Let dis nigger in de White House to de festerbul ,
- 让 迪斯 黑鬼 在 德 白色的 房子 到 德 - ,

让这个黑鬼进白宫去烧死他吧!

- [hiː; hi]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][æn; ən] - [seɪ] , - - [gɪt][juː; jʊ][ɪn] . - “
' he handed it to me an ' say , ' Dat'll git you in . ' “
- 他 递交 它 到 我 一个 - 说 , - - git 你 在 . - ”

他把东西递给我，说：“有了它你就能进去。”

- [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] , - [hiː; hi] [seɪ] , - [deɪ] [dəunt] [kɔːl] [diː][tuː; tə] - ['duːz] - , - [deɪ] [duː]
' But , uncle , ' he say , ' dey don't call de to - do's festerbuls , la'k dey do
- 但 , 叔叔 , - 他 说 , - 戴 不 称呼 德 到 - 应该做的事 - , - 戴 做
[daʊn] [suːf] ,
down Souf ,
向下 苏夫 ,

“但是，叔叔，”他说，“他们不把待办事项叫做脓肿，就像他们在南方做的那样。”

[bʌt; bət] [deɪ] [ɪz] ['fʌŋkʃnz] [æn; ən] - [sɛpʃənz] . - [-] “
but dey is functions an ' ceptions . ' [74] “
但 戴 是 函数 一个 - 概念 . - [-] ”

但它们是功能和概念。[74]

- [wel] , - [aɪ] [seɪ] , - ['diˈiˈes][soʊ] [deɪ] [hæv; həv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [dæts] [ɔːl][dæt]
' Well , ' I say , ' des so dey have good things to eat , dat's all dat
- 出色地 , - 我 说 , - 德斯 所以 戴 有 好的 事物 到 吃 , 数据 全部 数据

“嗯，”我说，“他们那里有好吃的，仅此而已。”

[aɪ] [ker] - [baʊt] .
I care ' bout .
我 关心 - 回合 .

我关心。

[wiː; wi] [kɔːlz] - [ɪm] - . - “
We calls ' em festerbuls . ' “
我们 呼叫 - 呃 - . - ”

我们管它们叫“脓肿病”。

- [waɪ] , - [hiː; hi] - [kler] , - [deɪ] [dəunt][hæv; həv] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə] [iːt] .
' Why , ' he ' clare , ' dey don't have nothin ' to eat .
- 为什么 , - 他 - 克莱尔 , - 戴 不 有 什么也没有 - 到 吃 .

“为什么，”他宣称，“他们什么都没吃的。”

[juː; jʊ]['diˈiˈes][goʊ] [ʌp] [dɪr] [æn; ən] - [ʃeɪk] [hændz] [wɪd] [diː] [bɪg] - .
You des go up dere an ' shake hands wid de big fo'ks .
你 德斯 去 向上 德雷 一个 - 摇 双手 宽 德 大的 - .

你们上去跟那些大人物握手。

[dæts] [ɔːl] [juː; jʊ] [duː] .
Dat's all you do .
数据 全部 你 做 .

你只会做这些。

[dɪr] [eint] [noʊ] ['iːtɪn] -
Dere ain't no eatin '
德雷 不是 不 吃 -

那里没东西吃

- [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . -
' bout it . '
- 回合 它 . -

“关于它。”

“ [dæt] ['dɪdnt] [suːt] [dɪs] ['nɪgər] [æn; ən] - [aɪ] [wəz] [hɑːt] ['ʌndər] [diː] ['kɑːlər] , ['fɝː, 'fɛr]

“	Dat	didn't	suit	dis	nigger	an	'	I	wuz	hot	under	de	collar	,	fer
“	数据	没有	套装	迪斯	黑鬼	一个	-	我	伍兹	热的	在下面	德	衣领	,	fer

“那事儿不适合这黑鬼，我当时气得直冒火，因为

[mɑːs] [dʒɑːn] ['wɑːdzwɝθ] [tɑːlt] [ˌem 'iː] ,

Marse	John	Wadsworth	tolt	me	,
马尔斯	约翰	沃兹沃思	托尔特	我	,

约翰·沃兹沃思警长告诉我：

- [ˌɛf'oʊ] - [aɪ] ['lef] - [dæt] [deɪ] [wʊl] - [hæv; həv] [ɜːr; ər] - ['pɑːsəm] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ɜːr; ər] [ʃiːp] [æn; ən] -

'	fo	'	I	lef	'	dat	dey	woul	'	have	er	'	possum	as	big	as	er	sheep	an	'
-	fo	-	我	左	-	数据	戴	会	-	有	呃	-	负鼠	作为	大的	作为	呃	羊	一个	-

[swiːt] - ['teɪtər] [æn; ən] - ['greɪvi] [baɪ] [diː] [gælən] .

sweet	-	taters	an	'	gravy	by	de	gallun	.
甜的	-	土豆	一个	-	肉汁	经过	德	加伦	.

我离开了，他们会拥有像羊一样大的负鼠、甜土豆和德加伦的肉汁。

[dæt] [wəz] [wʌt] [aɪ] [went] ['fɝː, 'fɛr] .

Dat	wuz	what	I	went	fer	.
数据	伍兹	什么	我	去	fer	.

这就是我去的目的。

[aɪ] [kɪn] [ʃeɪk] ['hɑːnz, 'hænz] [wɪd] [foʊks] [æt; ət] [hoʊm] .

I	kin	shake	han's	wid	folks	at	home	.
我	亲属	摇	韩的	宽	各位	在	家	.

我可以和家人一起握手。

[aɪ] [θɔːt] [diː] - [wəz] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [tel] [hɪm; ɪm] [soʊ] .

I	thought	de	gem'man	wuz	tryin	'	to	fool	me	,	but	I	didn't	tell	him	so	.
我	想法	德	-	伍兹	尝试	-	到	傻子	我	,	但	我	没有	告诉	他	所以	.

我以为宝石商想骗我，但我没告诉他。

[hiː; hi] [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [læf] , [æn; ən] - [den] [goʊ] [ɑːn] - [baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪz.nɪs] .

He	look	at	me	an	'	laugh	,	an	'	den	go	on	'	bout	his	bizness	.
他	看	在	我	一个	-	笑	,	一个	-	丹	去	在	-	回合	他的	商业	.

他看了我一眼，笑了笑，然后继续忙自己的事。

“ [aɪ] [goʊ] [ɑːn] [ʌp] [diː] - [æn; ən] - [miːt] [ɔːl] [diː] - .

“	I	go	on	up	de	yavenue	an	'	meet	all	de	fo'ks	.
“	我	去	在	向上	德	-	一个	-	见面	全部	德	-	.

“我沿着大街走，遇到了所有那些家伙。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [dæt] [dɪr] [wəz] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] [diː] [wɜːrl] - .

I	didn't	know	dat	dere	wuz	so	many	people	in	de	worl	'	.
我	没有	知道	数据	德雷	伍兹	所以	许多	人们	在	德	世界	-	.

我不知道世界上有这么多人。

[aɪ] [step] [ɪn] [frʌnt] [ˌjuː 'viː] [ə; eɪ] [naɪs] ['lʊkɪn] - [mæn] [æn; ən] - [æks] , - [bɔːs] , [ɪz] [tʃʌtʃ] [aʊt] ?

I	step	in	front	uv	a	nice	lookin	'	man	an	'	ax	,	'	Boss	,	is	chuch	out	?
我	步	在	正面	紫外线	一个	好的	在看	-	男人	一个	-	斧头	,	-	老板	,	是	教堂	出去	?

我走到一个相貌英俊的男人面前，问道：“老板，教堂出来了吗？”

- [aɪ] [siːd] [diː] [kraʊd] [æn; ən] - [θɔːt] [dæt] [wəz] [diː] ['trʌb(ə)l] .

'	I	seed	de	crowd	an	'	thought	dat	wuz	de	trouble	.
-	我	种子	德	人群	一个	-	想法	数据	伍兹	德	麻烦	.

我看到人群，心想那就是麻烦所在。

[bʌt; bət] [diː] [mæn] [heɪnt] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃən] ['jɪt] .

But	de	man	hain't	answer	my	question	yit	.
但	德	男人	没有	回答	我的	问题	yit	.

但是那个人还没有回答我的问题。

[hiː; hi] [lʊk] [ˌem 'iː][ɪn][diː] [aɪ] , [stɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz][hæn] - [tuː; tə] [ʃeɪk] [wɪd][ˌem 'iː] , [æn; ən] - [seɪ] ,

He	look	me	in	de	eye	,	stick	out	his	han	'	to	shake	wid	me	,	an	'	say	,
他	看	我	在	德	眼睛	,	戳	出去	他的	汉	-	到	摇	宽	我	,	一个	-	说	,

他看着我的眼睛，伸出手和我握手，然后说：

- [dʒəʊnz][ɪz][maɪ] [neɪm] .

'	Jones	is	my	name	.
-	琼斯	是	我的	姓名	.

我的名字叫琼斯。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juːrn; jɔːrn; joʊrn] [wəz] ? - [-]

What	did	you	say	yourn	wuz	?	'	[	75	]
什么	做过	你	说	你的	伍兹	?	-	[	-	]

你刚才说你的……是什么？'[75]

[dæt] [wəz] - - [els] .

Dat	wuz	somefin	'	else	.
数据	伍兹	-	-	别的	.

那真是别具一格。

[aɪ] [wʌznt] ['ʌstər] ['ʃeɪkɪn] - [wɪd] [waɪt] - , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][kɪn][tuː; tə][diː]

I	wuzn't	uster	shakin	'	wid	white	fo'ks	,	but	I	thought	he	might	be	kin	to	de
我	不是	乌斯特	摇晃	-	宽	白色的	-	,	但	我	想法	他	可能	是	亲属	到	德

['prezɪdənt] ,

President	,
总统	,

我当时并不和白人握手，但我以为他可能是总统的亲戚。

[soʊ][aɪ] [ketʃ] [hɪz; ɪz][hæn] - [æn; ən] -

so	I	ketched	his	han	'	an	'
所以	我	素描	他的	汉	-	一个	-

所以我画了他的手和

- [kler] , - [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['derɪk] [ˌælɪg'zændər] , ['frʌm] ['kɑːnkɔːrd] , [nɔːrθ] - .

'	clare	,	'	My	name	is	Derrick	Alexander	,	frum	Concord	,	North	Caroliny	.
-	克莱尔	,	-	我的	姓名	是	德里克	亚历山大	,	弗鲁姆	和睦	,	北	-	.

'clare，'我的名字是德里克·亚历山大，来自北卡罗来纳州康科德。

- [wel] , [diː] [brɛf] ['lef] - [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [seɪ] , - [wʌt] [kɪn] [aɪ] [duː] ['fɝː, 'fɛr] [juː; jʊ] , ['mɪstər] .

'	Well	,	de	bref	lef	'	me	when	he	say	,	'	What	kin	I	do	fer	you	,	Mr	.
-	出色地	,	德	简而言之	左	-	我	什么时候	他	说	,	-	什么	亲属	我	做	fer	你	,	先生	.

[ˌælɪg'zændər] ?

Alexander	?
亚历山大	?

“好吧，他一句话就走了，”他说，“亚历山大先生，我能为您做些什么呢？”

- [aɪz] ['naɪnti] ['jɪrz] [oʊl] , [bʌt; bət] [dæts] [diː] ['fʌst] [taɪm] [dæt][ɜːr; ər] [waɪt] [mæn] ['evər] [kɑːlt][ˌem 'iː] -

'	I'se	ninety	years	ole	,	but	dat's	de	fust	time	dat	er	white	man	ever	calt	me	'
-	伊塞	九十	年	奥莱	,	但	数据	德	fust	时间	数据	呃	白色的	男人	曾经	卡尔特	我	-

['mɪstər] .

Mister	.
先生	.

“我九十岁了，但这是白人第一次叫我‘先生’。”

- [aɪ] [slɪp] ['ɜːˌweɪ] ['fʌm]

'	I	slip	erway	fum
-	我	滑	厄威	烟雾

我滑倒了

[diː][mæn] [kwɪk] ['fɝː, 'fɛr]

de	man	quick	fer
德	男人	快的	fer

德曼快弗

[aɪ] ['noʊd] [dæt]
I knowed dat
我 已知 数据

我知道那

[hiː; hi] [wəz] [wʌn] [juː 'viː] [dem] ['jæŋkiːz] [dæt] [oʊl] [mɑːrstɚ] ['ʌstər] [kʌs] [soʊ] [hɑːrd] .
he wuz one uv dem Yankees dat ole marster uster cuss so hard .
他 伍兹 一 紫外线 民主 洋基队 数据 奥莱 大师 乌斯特 坏话 所以 难的 .

他是那些洋基队球员中被老乌斯特骂得最狠的一个。

[aɪ] [went] [ɑːn] [ʌp] [diː] - , [bʌt; bət] [kep] - ['lʊkɪn] - [bæk] [tuː; tə] [siː] [ˌiː'ɛf] [hiː; hi] [wəz] ['ɑːrtɚ] [ˌem 'iː] .
I went on up de yavenue , but kep ' lookin ' back to see ef he wuz arter me .
我 去 在 向上 德 - , 但 保持 - 在看 - 后退 到 看 ef 他 伍兹 动脉 我 .

我继续沿着大街走，但时不时回头看看他是不是在我前面。

['frʌm] [dæt] [taɪm] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [dæt] [ɔːl] [diː] - [dæt]
Frum dat time on it seem to me dat all de fo'ks dat
弗鲁姆 数据 时间 在 它 似乎 到 我 数据 全部 德 - 数据

在我看来，时间就是一切

[aɪ] [siː] [wəz] ['jæŋkiːz] .
I see wuz Yankees .
我 看 伍兹 洋基队 .

我看到的是洋基队。

[deɪ] - [ter] [draɪv] - [ˌem 'iː] ['kreɪzi] .
Dey la'k ter driv ' me crazy .
戴伊 - 特尔 驾驶 - 我 疯狂的 .

他们快把我逼疯了。

[dæts] [diː] [t'rʌf] .
Dat's de truf .
数据 德 松露 .

Dat's de truf.

“ [dæt] [wəz] [diː] [lʌndʒ] - [striːt] [dæt] [aɪ] ['evər] [siːd] ,
“ Dat wuz de longes ' street dat I ever seed ,
“ 数据 伍兹 德 最长 - 街道 数据 我 曾经 种子 ,

“我曾经播种过的那条乌兹·德·朗格斯的街道，

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː] [ɜːr; ər] [hæf] [ɜːr; ər] [deɪ] [tuː; tə] [gɪt] [tuː; tə] [diː] [bɪg] [haʊs] [jɑːrd] .
for it took me er half er day to git to de Big House yard .
为了 它 采取 我 呃 一半 呃 天 到 git 到 德 大的 房子 院子 .

因为我花了半天时间才到达大宅院子。

[aɪ] [wəz] ['di'i'es] [waɪl] ['fɜːː, 'fɛr] [ɔːl] [diː] ['nɪgər] [dæt] [aɪ] [siːd] [wəz] - [æn; ən] - [diː] [waɪt] -
I wuz des wile fer all de niggers dat I seed wuz bigity an ' de white fo'ks
我 伍兹 德斯 诡计 fer 全部 德 黑鬼 数据 我 种子 伍兹 - 一个 - 德 白色的 -

我对所有我看到的黑鬼、大块头和白人都感到恐惧。

[wəz] [miːn] .
wuz mean .
伍兹 意思是 .

意思是。

[diː] ['lɪt(ə)l] ['nɪgər] [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [læf] .
De little niggers look at me an ' laugh .
德 小的 黑鬼 看 在 我 一个 - 笑 .

那几个小黑鬼看着我哈哈大笑。

[ˌiː'ɛf] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bæk] [ɪn] ['kɑːnkɔːrd] [aɪ'd] ['bʌstɪd] [sʌm; səm] [juː 'viː] - - ,
Ef I had been back in Concord I'd busted some uv deyer noggin's ,
ef 我 有 到过 后退 在 和睦 ID 被捕 一些 紫外线 - - ,

如果我当时在康科德，我肯定会揍几个紫外线照射的鹿。

[bʌt; bət][aɪ][wəz] [skɪrd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [dɪr] .
but I wuz skeered to do it up dere .
但 我 伍兹 惊恐 到 做 它 向上 德雷 .

但我害怕在那里做这件事。

[baɪ][diː][taɪm][aɪ][gɑːt][tuː; tə][diː][bɪg] [haʊs] [geɪt][aɪ][wəz][mæd][æn; ən] - [-]
By de time I got to de Big House gate I wuz mad an ' [76]
经过 德 时间 我 得到 到 德 大的 房子 门 我 伍兹 疯狂的 一个 - [-]

当我到达大宅大门时，我已经怒火中烧了[76]

- - .
' stracted .
- - .

心不在焉。

[ˌaɪ ˈtiː] - [pɪrz] [dæt] - [wəz][ˈəːdʒin][ˌem ˈiː] .
It ' peers dat everybudy wuz ergin me .
它 - 同龄人 数据 - 伍兹 艾尔金 我 .

它“看起来每个人都在嘲笑我”。

[æz; əz][aɪ][ˈstɑːrtɪd][tuː; tə][step] [ʌp][ɪn][diː] [geɪt] [ɜːr; ər][mæn] [ˈwɛrɪn] - [ɜːr; ər] - [æn; ən] - [bræs]
As I started to step up in de gate er man wearin ' er uneeform an ' brass
作为 我 开始 到 步 向上 在 德 门 呃 男人 穿着 - 呃 - 一个 - 黄铜
[ˈbʌtnz] [kʌm] [aʊt] [ˈfrʌm] [bɪˈhɪnt] [ɜːr; ər] [bʊʃ] [æn; ən] - [seɪ] ,
buttons come out frum behint er bush an ' say ,
按钮 来 出去 弗鲁姆 背后 呃 衬套 一个 - 说 ,

当我开始走近大门时，一个穿着制服、戴着黄铜纽扣的男人从灌木丛后面走出来，说道：

[ˈsæsi] - , - [dəunt] [kʌm] [ɪn] [hɪr] , [oʊl][mæn] !
sassy la'k , ' Don't come in here , ole man !
俏皮的 - , - 不 来 在 这里 , 奥莱 男人 !

sassy la'k，“别进来，老头！”

- [noʊ] [pleɪs] [ˈfɝː, ˈfɛr] [ˈnɪgər] ! -
Dis's no place fer niggers ! '
- 不 地方 fer 黑鬼 ! -

这里不是黑鬼该来的地方！

“ [wel] , [sɜːr] , [dæt] [reɪzd] [maɪ][ˈdændər] .
“ Well , sir , dat raised my dander .
“ 出色地 , 先生 , 数据 提高 我的 皮屑 .

“先生，这激怒了我。”

[aɪ][ˈdiˈiˈes] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪn][tuː; tə][goʊ][ɪn] [dɪr] [ˈenihaʊ] .
I des made up my mine to go in dere anyhow .
我 德斯 制成 向上 我的 矿 到 去 在 德雷 无论如何 .

我已经下定决心无论如何都要进去。

[soʊ][aɪ][seɪ] , - [aɪm][ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [siː] [diː] [ˈprezɪdənt] [ˌiːˈɛf][aɪ][hæv; həv][ter] [lɪk] [juː; jʊ] .
So I say , ' I'm goin ' to see de President ef I have ter lick you .
所以 我 说 , - 我是 去 - 到 看 德 总统 ef 我 有 特尔 舔 你 .

所以我说，“如果我必须打败你，我就要去见总统。”

- [hiː; hi][grɪn] [bæk] [æt; ət][ˌem ˈiː][æn; ən] -
' He grin back at me an '
- 他 咧嘴笑 后退 在 我 一个 -

他朝我咧嘴一笑，然后

- [kler] , - [diːrz] [diː] [ˈprezɪdənt] [naʊ] .
' clare , ' Dere's de President now .
- 克莱尔 , - 德雷的 德 总统 现在 .

'clare，'Dere现在是总统了。

[hiː; hi][æn; ən] - [hɪz; ɪz] [bɔɪ] ， ['gɔɪn] - ['fɝː, 'fɛr][ɜːr; ər][raɪd] . -

He	an	'	his	boy	,	goin	'	fer	er	ride	.	'
他	一个	-	他的	男生	，	去	-	fer	呃	骑	.	-

他和他的儿子，要去兜风。

“ [aɪ] ['tɝnt] [maɪ] [hed] [æn; ən] - [lʊkt] [raʊn] - [æn; ən] - [ʃoʊ] -

“	I	turnt	my	head	an	'	looked	roun	'	an	'	sho	'
”	我	转弯	我的	头	一个	-	看起来	圆	-	一个	-	鞋子	-

我转过头，环顾四周，然后……

- [nʌf] ，

'	nuff	,
-	足够	，

够了，

[dɪr] [wəz] [ɜːr; ər][mæn][æn; ən] - [ɜːr; ər] [bɔɪ] ['raɪdɪn] - [bɑːb] - [teɪl] ['hɔːrsɪz] .

dere	wuz	er	man	an	'	er	boy	ridin	'	bob	-	tail	horses	.
德雷	伍兹	呃	男人	一个	-	呃	男生	骑行	-	鲍勃	-	尾巴	马匹	.

dere wuz er man an' er boy骑着短尾马。

[aɪ] [jel] [aʊt] ， - [hə'loʊ] , ['mɪstər] . ['prezɪdənt] !

I	yell	out	,	'	Hello	,	Mr	.	President	!
我	叫喊	出去	，	-	你好	，	先生	.	总统	!

我大声喊道：“你好，总统先生！”

[dɪs] [oʊl] ['derɪk] ， ['frʌm] ['kɑːnkɔːrd] .

Dis	ole	Derrick	,	frum	Concord	.
迪斯	奥莱	德里克	，	弗鲁姆	和睦	.

Dis ole Derrick，来自康科德。

['hiːz] [kʌm] [tuː; tə][joʊ] - - .

He's	come	to	yo	'	festerbul	.
他是	来	到	哟	-	-	.

他来找你了。

- [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] ，

'	I	don't	know	why	,
-	我	不	知道	为什么	，

我不知道为什么，

[bʌt; bət][dæt] [piəd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][mæd][æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['ʌpər] [lɪp] [hɪst] [ʌp] [læk] [ɜːr; ər]

but	dat	peered	to	make	him	mad	an	'	his	upper	lip	histed	up	lack	er
但	数据	窥视	到	制作	他	疯狂的	一个	-	他的	上	唇	有历史	向上	缺少	呃

['waɪndər] [ʃeɪd] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['loʊər] [lɪp] [fɔːl] [daʊn] .

winder	shade	an	'	his	lower	lip	fall	down	.
卷线器	阴影	一个	-	他的	降低	唇	落下	向下	.

但那一幕让他怒火中烧，他的上唇因缺乏遮挡而竖起，下唇则垂了下来。

[aɪ] - [kler] [ˌɛfˈoʊ] - [diː] [lɔːd] [dæt][aɪ]['nevər] [siːd] [zɪç] [ə; eɪ] [muːf] [fʊl] [ˌjuː 'viː] [tiːf] [ɪn][maɪ][laɪf] .

I	'	clare	fo	'	de	Lawd	dat	I	never	seed	sich	a	mouf	full	uv	teef	in	my	life	.
我	-	克莱尔	fo	-	德	老天	数据	我	绝不	种子	sich	一个	口	满的	紫外线	牙齿	在	我的	生活	.

我向上帝发誓，我这辈子都没见过这么大的嘴巴。

[deɪ] [ʃaɪn] [soʊ][dæt] [deɪ] [lʊk] - [dem] [nuː] ['tuːmˌstəʊnz] [ɪn] [red] [hɪl] ['greɪvjɑːrd] .

Dey	shine	so	dat	dey	look	la'k	dem	new	tombstones	in	Red	Hill	graveyard	.
戴伊	闪耀	所以	数据	戴	看	-	民主	新的	墓碑	在	红色的爬坡道		墓地	.

它们闪闪发光，看起来就像红山墓园里的新墓碑一样。

[æn; ən] - [hiː; hi] [eɪnt] [stɑːp][æt; ət] [grɪnɪn] - , ['fɝː, 'fɛr][hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə][diː] - [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , -

An	'	he	ain't	stop	at	grinnin	'	,	fer	he	say	to	de	plesman	close	to	me	,	'
一个	-	他	不是	停止	在	咧嘴笑	-	，	fer	他	说	到	德	-	关闭	到	我	，	-

他不仅咧嘴笑着，还对靠近我的那位女士说：

- [rest] [dæt][krænk] [-]
' Rest dat crank [77]
- 休息 数据 曲柄 [-]

'休息一下曲柄[77]

[ˌjuː ˈviː][ɜːr; ər] ['nɪgər] [æn; ən] - [lɑːk] [hɪm; ɪm][ʌp] !
uv er nigger an ' lock him up !
紫外线 呃 黑鬼 一个 - 锁 他 向上 !

把那个黑鬼关起来!

- [dæt] [wəz] [diː][læs] - [strɔː] .
' Dat wuz de las ' straw .
- 数据 伍兹 德 最后 - 稻草 .

“那是最后一根稻草。”

[aɪ]['di'i'es] [skwer] [maɪsɛf]['fɝː, 'fɛr][tuː; tə] [faɪt] .
I des square mysef fer to fight .
我 德斯 正方形 我自己 fer 到 斗争 .

我决定战斗。

[bʌt; bət] [dæts] [ɔːl][dæt]
But dat's all dat
但 数据 全部 数据

但仅此而已。

[aɪ] [noʊ] [den] ,
I know den ,
我 知道 丹 ,

我知道丹，

['fɝː, 'fɛr][diː][mæn][wɪd][diː] - [wæk] [ˌem 'iː]['oʊvər][diː] [hed] [wɪd][hɪz; ɪz] ['bɪli] - [stɪk] [æn; ən] - [pʊt]
fer de man wid de uneeform whack me over de head wid his billy - stick an ' put
fer 德 男人 宽 德 - 猛击 我 超过 德 头 宽 他的 比利 - 戳 一个 - 放
[ˌem 'iː][ter] [sliːp] .
me ter sleep .
我 特尔 睡觉 .

那个穿着制服的男人用他的棍子猛击我的头部，让我睡着了。

[dæts] [wʌt] [meɪd] [diː][hoʊl][ɪn][maɪ] [fɔɪd] .
Dat's what made de hole in my foid .
数据 什么 制成 德 洞 在 我的 福伊德 .

就是那东西在我肚子上造成了洞。

[æz; əz][aɪ][wəz][ɑːn][diː] [wei] [tuː; tə][diː]['gɑːrd] [haʊs] [wɪd][diː]['ɑːfɪsər] , [aɪ] [həːn] [seɪ] ,
As I wuz on de way to de gard house wid de officer , I hearn somebudy say ,
作为 我 伍兹 在 德 方式 到 德 加德 房子 宽 德 官 , 我 听 某人 说 ,

我和警官一起去警局的路上，听到有人说：

- [waɪ] , [dæts] [oʊl] ['derɪk] [ˌælɪg'zændər] .
' Why , dat's ole Derrick Alexander .
- 为什么 , 数据 奥莱 德里克 亚历山大 .

“哎呀，那是老德里克·亚历山大。”

[wɒts] [hiː; hi] [bɪn] ['dɔɪɪn] - , ['mɪstər] . ['ɑːfɪsər] ? -
What's he bin doin ' , Mr . Officer ? '
是什么 他 垃圾桶 做 - , 先生 . 官 ? -

警官，他到底在干什么?

- ['traɪɪn] - [tuː; tə][gɪt][tuː; tə][diː] [waɪt] [haʊs] . -
' Tryin ' to git to de White House . '
- 尝试 - 到 git 到 德 白色的 房子 . -

“努力想入主白宫。”

- [wel] , ['di'i'es][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][gɪts]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['træv(ə)l] [aɪl] [send][hɪm; ɪm][hoʊm] . -

'	Well	,	des	as	soon	as	he	gits	able	to	travel	I'll	send	him	home	.	'
-	出色地	,	德斯	作为	很快	作为	他	git	有能力的	到	旅行	患病的	发送	他	家	.	-

“嗯，等他身体允许旅行的时候，我就送他回家。”

“ [aɪ]['dɪdnt] [noʊ] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][wəz] [den] , [bʌt; bət][aɪ] [hə:n] ['leɪtər][dæt][ˌaɪ 'ti:]

“	I	didn't	know	who	it	wuz	den	,	but	I	hearn	later	dat	it
”	我	没有	知道	WHO	它	伍兹	丹	,	但	我	听	之后	数据	它

“当时我不知道是谁，但后来我听说是他

[wəz] ['kɑ:ŋgrəsmən] ['θi:oʊ] .

wuz	Congressman	Theo	.
伍兹	众议员	西奥	.

议员西奥

['klʌts] , [frʌm; frəm] ['sɔ:lzbəri] .

Kluttz	,	from	Salisbury	.
克鲁茨	,	从	索尔兹伯里	.

来自索尔兹伯里的克鲁茨。

[aɪ][hæd; həd] [fetʃt] ['wɔ:tər]['fɜ:, 'fɛr][hɪm; ɪm][ter] [drɪŋk] [æt; ət][ɜ:r; ər] ['spi:kɪn] - [æt; ət]['kɑ:nkɔ:rd][wʌn] [deɪ]

I	had	fetched	water	fer	him	ter	drink	at	er	speakin	'	at	Concord	one	day
我	有	已获取	水	fer	他	特尔	喝	在	呃	说话	-	在	和睦	一	天

.

:
.

有一天他在康科德演讲时，我给他打了水喝。

“ [deɪ] [tʊk] [ˌem 'i:][ter][di:] [lɑ:k] - [ʌp][æn; ən] - [pʊt][ˌem 'i:][ɪn][ɜ:r; ər]['aɪərn] [sel] [æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:] [wəz] [leɪt]

“	Dey	took	me	ter	de	lock	-	up	an	'	put	me	in	er	iron	cell	an	'	it	wuz	late
”	戴伊	采取	我	特尔	德	锁	-	向上	一个	-	放	我	在	呃	铁	细胞	一个	-	它	伍兹	晚的

[ɪn][di:] [deɪ] - [ˌɛf'oʊ] - [aɪ] ['noʊd] [ɜ:r; ər] [θɪŋ] .

in	de	day	'	fo	'	I	knowed	er	thing	.
在	德	天	-	fo	-	我	已知	呃	事物	.

“他们把我带到拘留所，关进铁牢里，等我反应过来的时候已经是深夜了。”

[den] [aɪ] [weɪkt] [ʌp] [æn; ən] - [lʊkt] - [raʊnd] [ˌem 'i:] .

Den	I	waked	up	an	'	looked	'	round	me	.
丹	我	醒来	向上	一个	-	看起来	-	圆形的	我	.

然后我醒来，环顾四周。

[aɪ] [si:d] ['nɪgər] [ɪn][ɔ:l][di:] ['sɛlz] , [æn; ən] - [məuz] - [ˌju: 'vi:][dem][hæd; həd] [sɔ:r] ['hedz] .

I	seed	niggers	in	all	de	cells	,	an	'	mos	'	uv	dem	had	sore	heads	.
我	种子	黑鬼	在	全部	德	细胞	,	一个	-	莫斯	-	紫外线	民主	有	疮	头部	.

我发现所有牢房里都有黑鬼，而且他们大多数都头疼。

[deɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪn] - [tu:; tə][gɪt][ɪn][di:] [waɪt] [haʊs] .

Dey	had	been	tryin	'	to	git	in	de	White	House	.
戴伊	有	到过	尝试	-	到	git	在	德	白色的	房子	.

他们一直试图入主白宫。

[aɪ] [kraɪd] ['di'i'es] -

I	cried	des	la'k
我	哭	德斯	-

我哭了 des la'k

[ɜ:r; ər] ['tʃɪli] [æn; ən] - [wɪʃ] [dæt][aɪ][wəz] [bæk] [æt; ət]['kɑ:nkɔ:rd][wɪd][di:] ['pi:p(ə)l][dæt][aɪ] [noʊ] . [-]

er	chile	an	'	wish	dat	I	wuz	back	at	Concord	wid	de	people	dat	I	know	.	[	78	]
呃	智利	一个	-	希望	数据	我	伍兹	后退	在	和睦	宽	德	人们	数据	我	知道	.	[	-	]

呃，智利，我希望我能回到康科德，和认识的人在一起。[78]

[aɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [dæt] [aɪ] [siːd] [ɔːl] [diː] [gʊd] - [hɪr] .

I	imagined	dat	I	seed	all	de	good	fo'ks	here	.
我	想象	数据	我	种子	全部	德	好的	-	这里	.

我以为我在这里看到了所有好人。

" ['ɜːrli] [diː]['nɛks] - ['mɔːrnɪn] - [diː] ['bɔsmæn] [juː 'viː][diː] [pleɪs] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æn; ən] - [seɪ] ,

"	Early	de	nex	'	mornin	'	de	bossman	uv	de	place	come	to	me	an	'	say	,
"	早期的	德	下一个	-	早晨	-	德	老板	紫外线	德	地方	来	到	我	一个	-	说	,

"第二天一大早，老板就来找我说，

- [ˌiː'ɛf] [juːl] [gɪt] ['ajtən] [dɪs] [taʊn] ['di'i'es][æz; əz]['ef'eiː'es] - [æz; əz][juː; jʊ] [kɪn] ['hʌs(ə)l] , [wiːl] [let] [juː; jʊ] [goʊ]

'	Ef	you'll	git	outen	dis	town	des	as	fas	'	as	you	kin	hustle	,	we'll	let	you	go
-	ef	你会	git	奥滕	迪斯	镇	德斯	作为	快	-	作为	你	亲属	努力奋斗	,	出色地	让	你	去

.

:

.

"如果你能尽快离开这个镇子，我们就放你走。"

[ə; eɪ] - ['lef] - [ɜːr; ər] ['tɪkɪt] [hoʊm] ['fɝː, 'fɛr][juː; jʊ] .

A	gem'man	lef	'	er	ticket	home	fer	you	.
一个	-	左	-	呃	票	家	fer	你	.

一位宝石匠给你留了一张回家的车票。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [gɪt] ! -

Take	it	an	'	git	!	'
拿	它	一个	-	git	!	-

拿走它，然后跳下去！

" [dæt] [ʃoʊ] - [wʌz; wəz] [swiːt] ['mjuːzɪk][tuː; tə][maɪ] [ɪrz] .

"	Dat	sho	'	was	sweet	music	to	my	ears	.
"	数据	鞋子	-	曾是	甜的	音乐	到	我的	耳朵	.

"Dat sho"对我来说简直是天籁之音。

[aɪ] [wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [raɪt] [den] .

I	wuz	ready	to	go	right	den	.
我	伍兹	准备好	到	去	正确的	丹	.

我当时就准备出发了。

[aɪ] [went] [aʊt] [diː][duː] - [æn; ən] - ['ɑːlmoʊs] - [skɪp] [tuː; tə][diː]['diːpoʊ] .

I	went	out	de	do	'	an	'	almos	'	skip	to	de	depot	.
我	去	出去	德	做	-	一个	-	几乎	-	跳过	到	德	仓库	.

我出门后几乎一路小跑到了车站。

" [θæŋk] [gɔːd] [dæt][diː] [oʊl] ['nɪgɝz] [bæk] [hoʊm] ['əːdʒɪn] .

"	Thank	Gawd	dat	de	ole	nigger's	back	home	ergin	.
"	感谢	天哪	数据	德	奥莱	黑鬼的	后退	家	艾尔金	.

"感谢上帝，那个老黑鬼回家了。"

[dæts] [wer] ['hiːz] ['gɔɪn] - [ter] [steɪ] .

Dat's	where	he's	goin	'	ter	stay	.
数据	在哪里	他是	去	-	特尔	停留	.

他要去那里住。

[dem] ['nɪgər] [wʌt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][diː] [waɪt] [haʊs] - [sɛpʃənz] [kɪn][goʊ] ,

Dem	niggers	what	want	to	go	to	de	White	House	'	ceptions	kin	go	,
民主	黑鬼	什么	想	到	去	到	德	白色的	房子	-	概念	亲属	去	,

那些想进白宫的黑鬼们，想进白宫？他们想进白宫？

[bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][oʊl]['fraɪɪn] - [pæn] , [ɜːr; ər][bɪg][fæt] - ['pɑːsəm] ,

but	give	me	my	ole	fryin	'	pan	,	er	big	fat	'	possum	,
但	给	我	我的	奥莱	油炸	-	平底锅	,	呃	大的	胖的	-	负鼠	,

但给我我的旧煎锅，呃，大胖负鼠，

[ə; eɪ] [pek] [ˌjuː ˈviː] [ˈteɪtər] [æn; ən] - [ɜːr; ər][paɪnt][ˌjuː ˈviː][ˈgreɪvi] .

a	peck	uv	taters	an	'	er	pint	uv	gravy	.
一个	啄	紫外线	土豆	一个	-	呃	品脱	紫外线	肉汁	.

一小撮土豆和一品脱肉汁。

[dæts] [wʌt] [ˈsuːts][dɪs] [ˈnɪgər] .

Dat's	what	suits	dis	nigger	.
数据	什么	西装	迪斯	黑鬼	.

这很适合这黑鬼。

[aɪ] [eint] [ˈhæŋkərɪn] - [ˈɑːrtɝ] [ˈʃeɪkɪn] - - [hæn] - .

I	ain't	hankerin	'	arter	shakin	'	nobudy's	han	'	.
我	不是	汉克林	-	动脉	摇晃	-	-	汉	-	.

我可不想跟任何人握手。

" [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gest] . [-]

"	Preparing	for	the	Guest	.	[	79	]
"	准备	为了	这	客人	.	[	-	]

“迎接客人。”[79]

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪnz] [feɪld] [nɑːt]

AND	THE	SIGNS	FAILED	NOT
和	这	标志	失败的	不是

而这些迹象并没有失效。

“ - , - , - , [juː; jʊ] [gʊd] - [fɔːr; fər] - [ˈnʌθɪŋ] [θɪŋ] , [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] [ˈeni]

“	Shhoo	,	shhoo	,	shhoo	,	you	good	-	for	-	nothing	thing	,	we	don't	want	any
"	-	,	-	,	-	,	你	好的	-	为了	-	没有什么	事物	,	我们	不	想	任何

[ˈkʌmpəni] [tuː; tə] - [deɪ] , " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ,

company	to	-	day	,	"	shouted	the	large	,
公司	到	-	天	,	"	喊叫	这	大的	,

“嘘，嘘，嘘，你这没用的家伙，我们今天不想有客人，”那个大个子喊道。

[ˈrʌdi] - [feɪst] [ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrks][bɪg] [haʊs] , [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhænsəm] ,

ruddy	-	faced	lady	of	the	Parks	Big	House	,	to	a	handsome	,
红润	-	面对	女士	的	这	公园	大的	房子	,	到	一个	英俊的	,

帕克斯大宅里那位面色红润的女士，和一个英俊的男子，

[red] [ænd; ənd] [blæk] [geɪm] [kɑːk] [ðæt] [dʒʌmpt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [wɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

red	and	black	game	cock	that	jumped	upon	the	walk	in	front	of	the	porch	,
红色的	和	黑色的	游戏	公鸡	那	跳了起来	之上	这	走	在	正面	的	这	门廊	,

一只红黑相间的斗鸡跳上了门廊前的走道。

[flæpt] [hɪz; ɪz] [ˈglɑːsi] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [kroʊ] .

flapped	his	glossy	wings	and	started	to	crow	.
拍打	他的	光滑	翅膀	和	开始	到	乌鸦	.

它拍打着光滑的翅膀，开始啼叫。

“ [huː] [juː; jʊ] - [ˈkʌmɪn] - [hɪr] [dɪs] [taɪm] [ˌjuː ˈviː][diː] [wiːk]

“	Who	you	reckon's	comin	'	here	dis	time	uv	de	week
"	WHO	你	-	即将到来	-	这里	迪斯	时间	紫外线	德	星期

“你觉得这周谁会来这儿？”

, [æn; ən] - [wiː; wi][soʊ] [ˈbɪzi] , [mɪs] [ˈdʒuːl] ? " [æskt] [oʊld] [mæt] [ˈmɪlər] , [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈsɜːrvənt] ,

,	an	'	we	so	busy	,	Miss	Jule	?	"	asked	old	Matt	Miller	,	the	family	servant	,
,	一个	-	我们	所以	忙碌的	,	错过	朱尔	?	"	问	老的	马特	磨坊主	,	这	家庭	仆人	,

“我们这么忙吗，朱尔小姐？”家里的老仆人马特·米勒问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,

as	she	came	around	the	corner	of	the	house	,	from	the	kitchen	,
作为	她	来了	大约	这	角落	的	这	房子	,	从	这	厨房	,

当她从厨房绕过房子拐角走出来时，

[ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] , ['kæriɪŋ] [tuː] ['wɔːtər] ['bʌkits] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sliːvz] [roʊld]

on	her	way	to	the	well	,	carrying	two	water	buckets	,	with	her	sleeves	rolled
在	她	方式	到	这	出色地	,	携带	二	水	水桶	,	和	她	袖子	滚动

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['elbəuz] ,

to	her	elbows	,
到	她	肘部	,

她提着两个水桶，袖子卷到手肘，走向水井。

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [laɪð] , [blæk] [ɑːrmz] , [wel] ['mʌsld] [ænd; ənd][hɑːrd] .

showing	a	pair	of	lithe	,	black	arms	,	well	muscled	and	hard	.
显示	一个	一对	的	轻盈	,	黑色的	武器	,	出色地	肌肉发达	和	难的	.

画面中出现了一对修长、黝黑、肌肉结实的胳膊。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , [mæt] , [bʌt; bət] [ðæt] ['ruːstər] [pə'sists] [ɪn] [krəuɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,

“	I	don't	know	,	Matt	,	but	that	rooster	persists	in	crowing	in	front	of	the	door	,
“	我	不	知道	,	马特	,	但	那	公鸡	持续	在	鸣叫	在	正面	的	这	门	,

“我不知道，马特，但是那只公鸡一直在门前啼叫。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [saɪn] [ðæt] [sʌm; səm] ['streɪndʒɝz] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] ,

and	that	is	a	mighty	good	sign	that	some	stranger's	coming	for	a	meal	,
和	那	是	一个	强大的	好的	符号	那	一些	陌生人的	未来	为了	一个	一顿饭	,

那可真是个好兆头，说明有陌生人要来吃饭了。

” [dɪ'klerd] [mɪs] ['dʒuːl] . [-]

”	declared	Miss	Jule	.	[	80	]
”	声明	错过	朱尔	.	[	-	]

“朱尔小姐说道。[80]

“ [jɛzm] ,

“	Yes'm	,
”	是的	,

“是的，女士

[æn; ən] - [aɪz] [dʌn] [dræp][diː] [dɪʃ] [ræg] [twaɪs] [dɪs]['mɔːrnɪn] - [æn; ən] - [dæts] [ɜːr; ər] [saɪn] [dæt][dəunt][feɪl] ,

an	'	I'se	done	drap	de	dish	rag	twice	dis	mornin	'	an	'	dat's	er	sign	dat	don't	fail	,
一个	-	伊塞	完毕	垂帘	德	盘子	抹布	两次	迪斯	早晨	-	一个	-	数据	呃	符号	数据	不	失败	,

今天早上我已经两次用抹布擦拭过碗碟了，这是个不出错的标志。

[æn; ən] - [diː] - [wʌt] [kʌmz] [ɪz][məuz] - - [tuː; tə][biː; bi] - , [tuː] .

an	'	de	pusson	whut	comes	is	mos	'	lakly	to	be	hongry	,	too	.
一个	-	德	-	什么?	来	是	莫斯	-	-	到	是	-	,	也	.

而那些来的猫咪也大多会饿。

“ ['meɪbi] [hɪts] [diː] [nuː] ['priːtʃər] ? ”

“	Maybe	hits	de	new	preacher	?	”
”	或许	点击量	德	新的	牧师	?	”

“也许会打击到那位新牧师？”

“ [noʊ] , [mæt] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , ['hiːz] ['nevər] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] ,

“	No	,	Matt	,	I	don't	think	so	,	he's	never	said	anything	about	coming	,
”	不	,	马特	,	我	不	思考	所以	,	他是	绝不	说	任何事物	关于	未来	,

“不，马特，我不这么认为，他从来没说过要来。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz][ænd; ənd] ['diːkənz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['stɑːrts]

and	he	will	go	and	see	all	of	the	elders	and	deacons	before	he	starts
和	他	将要	去	和	看	全部	的	这	长者	和	执事	前	他	开始

[ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] [foʊks] .

around	among	the	common	folks	.
大约	之中	这	常见的	各位	.

他会先去拜访所有的长老和执事，然后再开始走访普通百姓。

[hiː; hi] ['hæznt] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][greɪvz; grɑːvz] [jet] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [piləs] [ɪn] ['ʃærən] . ”

He	hasn't	been	to	see	the	Graves	yet	,	and	they	are	pillars	in	Sharon	.	”
他	还没有	到过	到	看	这	格雷夫斯	然而	,	和	他们	是	柱子	在	莎伦	.	”

他还没去拜访过格雷夫斯一家，而他们是沙龙镇的支柱人物。

“ [həmf] , [mɪs] ['dʒuːl] , [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['dɛsi] [jʌŋ] ['priːtʃəz] [læk][aɪ] [duːz] .

“	Humph	,	Miss	Jule	,	you	don't	know	dese	young	preachers	lak	I	doos	.
“	哼	,	错过	朱尔	,	你	不	知道	这些	年轻的	传道者	拉克	我	嘟	.

“哼，朱尔小姐，你不像我一样了解这些年轻的传教士。”

[hɪt] [eint] [diː] ['eldəz][æn; ən] - [diː] - - ['ɑːrtɝ][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɪts] [diː] [menz] [wɪd] [diː]

Hit	ain't	de	elders	an	'	de	deekins	deyer	arter	so	much	as	hit's	de	mens	wid	de
打	不是	德	长者	一个	-	德	-	-	动脉	所以	很多	作为	热门歌曲	德	男士	宽	德

['mʌni] .

money	.
钱	.

Hit 的重点不在于长辈和那些有钱人，而在于那些有钱人。

“ ['liːstwaɪz] , [dæt][diː] [wei] [hɪt][ɪz][wɪd]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] ,

“	Leastwise	,	dat	de	way	hit	is	wid	our	people	,
“	最不明智的	,	数据	德	方式	打	是	宽	我们的	人们	,

“至少，打击的方式是和我们的人民在一起，

[æn; ən] - ['hjuːmən] ['nətʃə] - [ɪz] - [baʊt] [diː] [seɪm] ['weðər] [diː] ['skɪnz] [waɪt] [ɔːr] [blæk] .

an	'	human	natur	'	is	'	bout	de	same	whether	de	skin's	white	or	black	.
一个	-	人类	自然	-	是	-	回合	德	相同的	无论	德	皮肤的	白色的	或者	黑色的	.

人类的本性与皮肤是白皙还是黝黑无关。

[aɪ] [noʊz] [dɪs] , [ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [heɪnt] [gʌt] [diː][spɑn'd(j)uːlɪks][juː; jʊ][dəunt][gɪt][diː] ['priːtʃər] .

I	knows	dis	,	ef	you	hain't	gut	de	spondulicks	you	don't	git	de	preacher	.
我	知道	迪斯	,	ef	你	没有	肠道	德	spondulicks	你	不	git	德	牧师	.

我知道这一点，如果你没能搞定那些小麻烦，你就得不到牧师。

“ [ˌiː'ɛf][hɪt] [eint] [diː] ['rɑːks] [hɪts] [diː] - [dæt][diː] [jʌŋ] ['priːtʃəz] [ɪz] [gʌt] [ɑːn] - [maɪndz]

“	Ef	hit	ain't	de	rocks	hit's	de	weemens	dat	de	young	preachers	is	gut	on	deyer	minds
“	ef	打	不是	德	岩石	热门歌曲	德	-	数据	德	年轻的	传道者	是	肠道	在	-	思想

['dɛsi] [deɪz] .

dese	days	.
这些	天	.

“Ef hit ain't de rocks hit's de weemens dat de young preachers is gut on deyer minds dese days.

[dæt] [ʃoʊ] - [ɪz][diː] [t'rʌf] .

Dat	sho	'	is	de	truf	.
数据	鞋子	-	是	德	松露	.

Dat sho' is de truf.

“ [dæt] [jʌŋ] ['felər] , ['hiːz] [dʌn] [hiːə] [dæt] [mɑːs] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [gʌt] [læs] - ['jɪrz] ['kɑːt(ə)n][ɪn]

“	Dat	young	feller	,	he's	done	heered	dat	Marse	George's	gut	las	'	year's	cotton	in
“	数据	年轻的	伙计	,	他是	完毕	听见	数据	马尔斯	乔治的	肠道	最后	-	年	棉布	在

[diː] [-]

de	[	81	]
德	[	-	]

“那个年轻人，他去年听到了乔治少爷的内幕[81]

[ʃed] , [dæt] [eint] ['nevər] [bɪn] [soʊld] , [æn; ən] - ['hiːz] ['diˈiˈes] - [baʊt] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [spend] [diː] [deɪ] . ”

shed	,	dat	ain't	never	been	sold	,	an	'	he's	des	'	bout	comin	'	to	spend	de	day	.	”
棚	,	数据	不是	绝不	到过	卖	,	一个	-	他是	德斯	-	回合	即将到来	-	到	花费	德	天	.	”

那个棚子从来没卖出去过，他今天就要来这里待一天。”

“ [wʌt] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [nuː] ['priːtʃər] , [mæt] , [duː][juː; jʊ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [lʊks] ?

“	What	about	our	new	preacher	,	Matt	,	do	you	like	his	looks	?
“	什么	关于	我们的	新的	牧师	,	马特	,	做	你	喜欢	他的	看起来	?

“你觉得我们新来的牧师马特怎么样？他的长相如何？”

" [æskt] [ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['nɪtɪd] .
" asked the lady of the house , as she knitted .
" 问 这 女士 的 这 房子 , 作为 她 针织 .

"女主人一边织毛衣一边问道。"

" [aɪ] [eint] [si:d] - [ɪm] [raɪt] [gʊd] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][læk][di:]['lef] - [aɪ] . "
" I ain't seed ' im right good , but I don't lak de lef ' eye . "
" 我 不是 种子 - 我是 正确的 好的 , 但 我 不 拉克 德 左 - 眼睛 . "

"我没看透他，但我并不喜欢他的左眼。"

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ? "
" What's the matter with it ? "
" 是什么 这 事情 和 它 ? "

"它怎么了？"

" [joʊ] - [mɔ:] , [mɪs] ['nænsi] , [æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [wəz] [ɜ:r; ər] - [smɑ:rt] - [oʊ'mɑ:n] [tu:] , [ju:st] [tu:; tə]
" Yo ' maw , Miss Nancy , an ' she wuz er pow'ful smart ' oman too , used to
" 哟 - 嘴 , 错过 南希 , 一个 - 她 伍兹 呃 - 聪明的 - 阿曼 也 , 用过的 到
[seɪ] :
say :
说 :

"你妈，南希小姐，她也是个厉害又聪明的女人，过去常说："

- [mæt] , [dəunt][ju:; jʊ] ['mæri] [noʊ] [kɑ:k] - [aɪ] [mæn] , [ˌi:'ɛf][ju:; jʊ][du:] [ju:l] [gɪt] ['tʃi:tɪd] . - "
' Matt , don't you marry no cock - eye man , ef you do you'll git cheated . ' "
- 马特 , 不 你 结婚 不 公鸡 - 眼睛 男人 , ef 你 做 你会 git 作弊 . - "

"马特，你千万别嫁给斗鸡眼的男人，不然你会被骗的。"

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] ? " "
" And you believe it ? " "
" 和 你 相信 它 ? " "

"你信吗？"

- [koʊz] [aɪ][du:] .
' Cose I do .
- 案件 我 做 .

因为我确实会。

[lʊk] [æt; ət] [mɑ:s] [dʒɔ:rdʒ] , [wʌn][ju: 'vi:][di:] ['bɛsti:z] - [hɔ:rs] ['treɪdərz][ɪn] ['dɛsi] [pɑ:rts] !
Look at Marse George , one uv de bestes ' horse traders in dese parts !
看 在 马尔斯 乔治 , 一 紫外线 德 最佳 - 马 交易员 在 这些 部分 !

瞧瞧乔治先生，他是这片地区最好的马贩子之一！

[wʌt] [du:][hi:; hi] [seɪ] ?
Whut do he say ?
什么? 做 他 说 ?

他说了什么？

- [dəunt] [bai] [noʊ] [waɪt] [fʊt] [hɔ:rs] [ɔ:r] [treɪd] [wɪd][ɜ:r; ər] [kɑ:k] - [aɪ] [mæn] . -
' Don't buy no white foot horse or trade wid er cock - eye man . '
- 不 买 不 白色的 脚 马 或者 贸易 宽 呃 公鸡 - 眼睛 男人 . -

"别买白蹄马，也别跟斗鸡眼人做生意。"

" [bʌt; bət] , [mɪs] ['dʒu:l] , [aɪ] [eint] ['seɪɪn] - ['nɑ:θɪn] - ['ə:dʒin][joʊ] - ['pri:tʃər] .
" But , Miss Jule , I ain't sayin ' nothin ' ergin yo ' preacher .
" 但 , 错过 朱尔 , 我 不是 说 - 什么也没有 - 艾尔金 哟 - 牧师 .

"但是，朱尔小姐，我可没说你牧师的坏话。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

焦油脚跟的故事(Tar Heel Tales)
第4/8页

[aɪ][dəunt][læk][tuː; tə] [θɪŋk] [bæd] - [baʊt] [diː] [men] [ˌjuː ˈviː][diː] ['pʊlpɪt] ,
I don't lak to think bad ' bout de men uv de pulpit ,
我 不 拉克 到 思考 坏的 - 回合 德 男人 紫外线 德 讲坛 ,

我并不想对讲坛上的人抱有恶意。

[bʌt; bət][aɪ] [eint] [gʌt] [diː] [feɪθ] [dæt][aɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] .
but I ain't gut de faith dat I used to have .
但 我 不是 肠道 德 信仰 数据 我 用过的 到 有 .

但我并没有失去我曾经拥有的信念。

[noʊ] , ['tʃɪli] , [diː]['oʊldər][aɪ][gɪts][diː] [wʊs] [aɪ][ɪz] .
No , chile , de older I gits de wuss I is .
不 , 智利 , 德 老 我 git 德 懦夫 我 是 .

不，孩子，我年纪大了，我是个懦夫。

" [mæt] [muːvd] [ɑːn] , ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] .
" Matt moved on , leaving her mistress to think over what she had said .
" 马特 已搬 在 , 离开 她 情妇 到 思考 超过 什么 她 有 说 .

“马特继续往前走，留下他的女主人好好想想她刚才说过的话。”

['mɪsɪz] . [dʒɔːrdʒ] ['pɑːrks] , [ɔːl'ðoʊ] ['kɔːrpjələnt] , [-]
Mrs . George Parks , although corpulent , [82]
太太 . 乔治 公园 , 虽然 肥胖的 , [-]

乔治·帕克斯夫人虽然体态肥胖，[82]

[ænd; ənd] [ˌmɪs'ʃeɪpən] , [hæd; həd] ['prɪti] [waɪt] [hændz] , [niːt] [ænd; ənd] ['deɪnti] [fiːt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
and misshapen , had pretty white hands , neat and dainty feet and small ,
和 畸形 , 有 漂亮的 白色的 双手 , 整洁的 和 纤巧 脚 和 小的 ,
[əˌrɪstə'krætɪk] ['æŋklz] , ['prɪti] [sɔːft] ,
aristocratic ankles , pretty soft ,
贵族 脚踝 , 漂亮的 柔软的 ,

身材有些畸形，但有一双漂亮的白皙的手，整齐纤细的脚，以及小巧玲珑、富有贵族气质的脚踝，皮肤非常柔软。

['aɪərn] - [greɪ] [her] , [ænd; ənd] [braɪt] , [kiːn] [greɪ] [aɪz] .
iron - gray hair , and bright , keen gray eyes .
铁 - 灰色的 头发 , 和 明亮的 , 敏锐的 灰色的 眼睛 .

铁灰色的头发，以及明亮、锐利的灰色眼睛。

[hɜːr; hər] ['evri] ['fiːtʃər] [bɪ'spoʊk] [ə; eɪ][wɔːrm] [hɑːrt] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['neɪtʃər] .
Her every feature bespoke a warm heart , a gentle and refined nature .
她 每一个 特征 定制 一个 温暖的 心 , 一个 温和的 和 精制 自然 .

她的一举一动都流露出温暖的内心和温柔优雅的气质。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ðer; ðər] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [loʊ] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] ,
As she sat there that morning , in her own low rocking chair ,
作为 她 卫星 那里 那 早晨 , 在 她 自己的 低的 摇滚 椅子 ,

那天早上，她坐在自己的矮摇椅上，

['nɪtɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] [sɑːk] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd]
knitting away at a cotton sock , she was a perfect picture of health and
针织 离开 在 一个 棉布 短袜 , 她 曾是 一个 完美的 图片 的 健康 和
['hæpinəs] .
happiness .
幸福 .

她一边织着棉袜，一边神采奕奕，看起来健康快乐极了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][hɜːr; hər] [haʊs] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði][deɪ] ,

She	had	put	her	house	in	shape	for	the	day	,
她	有	放	她	房子	在	形状	为了	这	天	,

她已经把家里收拾妥当，准备迎接新的一天。

[fed] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['bidiz] [dʒʌst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['egʃel] ,

fed	the	early	biddies	just	from	the	eggshells	,
美联储	这	早期的	小姑娘们	只是	从	这	蛋壳	,

早期的幼崽们只吃蛋壳喂养。

[lʊkt] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] , [kuːl] [frʌnt] [pɔːrtʃ] ,

looked	over	her	garden	and	was	resting	on	the	long	,	cool	front	porch	,
看起来	超过	她	花园	和	曾是	休息	在	这	长的	,	凉爽的	正面	门廊	,

她环顾了一下花园，然后躺在凉爽的长廊前休息。

[ˌoʊvər'spred] [baɪ][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv] [tuː] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [waɪt] [oʊks] .

overspread	by	the	limbs	of	two	magnificent	white	oaks	.
蔓延	经过	这	四肢	的	二	壮丽	白色的	橡树	.

两棵高大的白橡树枝繁叶茂，枝叶掩映其间。

['æftər] [mæt] [hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['tʃɑːrli] ,

After	Matt	had	drawn	the	water	and	returned	to	the	kitchen	,	Charlie	,
后	马特	有	绘制	这	水	和	返回	到	这	厨房	,	查理	,

马特打完水回到厨房后，查理

[ðə; ði]['beɪbi] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrks] [hoʊm] ,

the	baby	boy	of	the	Parks	home	,
这	婴儿	男生	的	这	公园	家	,

帕克斯家的男婴，

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [dæʃt] [ʌp]

came	running	in	from	the	shop	with	a	hoe	in	his	hand	,	and	dashed	up
来了	跑步	在	从	这	店铺	和	一个	锄	在	他的	手	,	和	虚线	向上

[ðə; ði] [steps] ,

the	steps	,
这	步骤	,

他手里拿着锄头从店里跑进来，冲上台阶。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

intending	to	go	through	the	house	to	the	field	in	the	rear	,
意图	到	去	通过	这	房子	到	这	场地	在	这	后部	,

打算穿过房子到后面的田地去，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['hɔːltɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [sed] ['ʃɑːrpli] : “ [tʃaɪld] , [dəunt] [brɪŋ] [ðæt] [hoʊ][ɪn] [hɪr] ,

but	was	halted	by	his	mother	,	who	said	sharply	:	“	Child	,	don't	bring	that	hoe	in	here	,
但	曾是	停止	经过	他的	母亲	,	WHO	说	尖锐地	:	“	孩子	,	不	带来	那	锄	在	这里	,

但他的母亲制止了他，厉声说道：“孩子，别把锄头带进来。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd] [lʌk] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ][hoʊ][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [wʌn][laɪvz; lɪvz] .

it	is	bad	luck	to	carry	a	hoe	in	a	house	where	one	lives	.
它	是	坏的	运气	到	携带	一个	锄	在	一个	房子	在哪里	一	生活	.

在自己居住的房子里携带锄头是不吉利的。

” [ðə; ði] [bɔɪ] ['hɜːrid] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] . [-]

”	The	boy	hurried	back	down	the	steps	and	around	the	house	.	[	83	]
”	这	男生	慌忙	后退	向下	这	步骤	和	大约	这	房子	.	[	-	]

“男孩匆匆走下台阶，绕着房子走了一圈。[83]

[ðə; ði] ['ri:dər] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][æt; ət] [ðɪs] ['prɑ:spərəs] ['kʌntri] [hoʊm] ,

The	reader	may	imagine	that	he	is	at	this	prosperous	country	home	,
这	读者	可能	想象	那	他	是	在	这	繁荣	国家	家	,

读者可能会想象他身处这座富裕的乡村别墅中，

[ɪn][ðə; ði] ['pi:dˌmɑ:nt] ['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [wer] ['kɑ:t(ə)n][ɪz] [kɪŋ] ,

in	the	Piedmont	region	of	the	South	,	where	cotton	is	king	,
在	这	皮埃蒙特	地区	的	这	南	,	在哪里	棉布	是	国王	,

在棉花为王的南部皮埃蒙特地区，

[ænd; ənd][hɔ:g][ænd; ənd] ['hɑ:mɪni] [ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [vju:] [ðə; ði] [si:n] .

and	hog	and	hominy	the	staff	of	life	,	and	view	the	scene	.
和	猪	和	玉米粥	这	职员	的	生活	,	和	看法	这	场景	.

猪肉和玉米粥是生命之源，看看这景象吧。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sprɪŋtaɪm] , [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [fer] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn] ['ɜ:rli] [dʒu:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['grænfɑ:ðər]

It	is	springtime	,	a	beautiful	fair	morning	in	early	June	,	and	the	grandfather
它	是	春天	,	一个	美丽的	公平的	早晨	在	早期的	六月	,	和	这	祖父

[klɑ:k] ,

clock	,
钟	,

时值春天，六月初一个晴朗的早晨，祖父钟……

[wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] , [hæd; həd][dʒʌst] [strʌk] [naɪn] .

one	that	had	been	in	the	family	for	several	generations	,	had	just	struck	nine	.
一	那	有	到过	在	这	家庭	为了	一些	几代人	,	有	只是	击	九	.

家族中传承了好几代的那只鸟，刚刚跑了九岁。

['mɪsɪz] . ['pɑ:rks][wʌz; wəz][æt; ət] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rld] .

Mrs	.	Parks	was	at	peace	with	the	world	.
太太	.	公园	曾是	在	和平	和	这	世界	.

帕克斯夫人内心平静。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [helpt] [tu:; tə] [red] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] , [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] ['poʊltri] , [streɪn] [ðə; ði] [freʃ]

She	had	helped	to	red	up	the	house	,	to	feed	the	poultry	,	strain	the	fresh
她	有	帮助	到	红色的	向上	这	房子	,	到	喂养	这	家禽	,	拉紧	这	新鲜的

[mɪlk] ,

milk	,
牛奶	,

她帮忙粉刷房子、喂家禽、过滤鲜牛奶，

[tʃɜ:rn] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['oʊldɪst] [sʌn] ,

churn	and	put	away	the	butter	and	written	a	letter	to	her	oldest	son	,
搅动	和	放	离开	这	黄油	和	书面	一个	信	到	她	最老	儿子	,

搅打好黄油并收起来，然后给她的大儿子写了一封信。

[hu:] [wʌz; wəz][ɔ:f][æt; ət] ['kɑ:lɪdʒ] .

who	was	off	at	college	.
WHO	曾是	离开	在	大学	.

他当时在上大学。

[oʊld] [mæt] , [hu:] [sɜ:rvd] [æz; əz] [kʊk] , ['tʃeɪmbərmeɪd] , ['mɪlkmeɪd] , ['derimeɪd] , [ænd; ənd] ['erənd]

Old	Matt	,	who	served	as	cook	,	chambermaid	,	milkmaid	,	dairymaid	,	and	errand
老的	马特	,	WHO	服务	作为	厨师	,	女佣	,	挤奶女工	,	挤奶女工	,	和	差事

['rʌnər] , [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] ['dɪnər] .

runner	,	was	preparing	dinner	.
跑步者	,	曾是	准备	晚餐	.

老马特身兼厨师、女佣、挤奶工、奶牛场女工和跑腿等多重身份，他正在准备晚餐。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][pʊt][ɑːn][jʊr; jər] [griːnz] , [mæt] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['pɑːrks] , ['θroʊɪŋ] [bæk] [hɜːr; hər]

“	Have	you	put	on	your	greens	,	Matt	?	”	asked	Mrs	.	Parks	,	throwing	back	her
”	有	你	放	在	你的	青菜	,	马特	?	”	问	太太	.	公园	,	投掷	后退	她

[hed] ,

head	,
头	,

“马特，你铺好果岭了吗？”帕克斯太太仰头问道。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .

and	calling	over	her	shoulder	.
和	呼叫	超过	她	肩膀	.

她一边说着，一边回头喊道。

“ [jɛzm] , [lɔːŋ] - [goʊ] , ” [ri'spɔndid] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [mæt] .

“	Yes'm	,	long	'	go	,	”	responded	the	faithful	Matt	.
”	是的	,	长的	-	去	,	”	回应	这	忠实	马特	.

“是的，长路漫漫，”忠实的马特回答道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ?

“	What	do	you	think	about	killing	a	chicken	?
”	什么	做	你	思考	关于	杀	一个	鸡	?

你觉得杀鸡怎么样?

[duː][juː; jʊ] ['rekən] [wiːl] [hæv; həv] ['kʌmpəni] ? ” [-]

Do	you	reckon	we'll	have	company	?	”	[	84	]
做	你	估计	出色地	有	公司	?	”	[	-	]

你觉得我们会有客人吗？[84]

“ ['diˈiˈes][æz; əz] [ʃɔːr] , [mɪs] ['dʒuːl] , [æz; əz] [aɪz] ['lɪvɪn] - ; [aɪz] [dʌn] [dræp][diː] [dɪʃ] [ræg]['əːdʒin] .

“	Des	as	shore	,	Miss	Jule	,	as	I'se	livin	'	;	I'se	done	drap	de	dish	rag	ergin	.
”	德斯	作为	支撑	,	错过	朱尔	,	作为	伊塞	生活	-	;	伊塞	完毕	垂帘	德	盘子	抹布	艾尔金	.

“Des as shore, Miss Jule, as I'se livin'; I'se done drap de dish rag ergin.

[ˌiːˈɛf]

Ef
ef

能量

[aɪ] [wəz] [juː; jʊ] , [aɪ'd][biː; bi] [skɪrd] [tuː; tə] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	wuz	you	,	I'd	be	skeered	to	risk	it	.	”
我	伍兹	你	,	ID	是	惊恐	到	风险	它	.	”

如果我是你，我肯定不敢冒险。

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ][maɪ'self] ,

“	Well	,	I	think	so	myself	,
”	出色地	,	我	思考	所以	我	,

“嗯，我自己也这么认为。”

[fɔːr; fər] [dʒɔːrdʒ] [tʊk] ['bʌtər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['bʌtər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pleɪt] ,

for	George	took	butter	this	morning	when	he	had	butter	on	his	plate	,
为了	乔治	采取	黄油	这	早晨	什么时候	他	有	黄油	在	他的	盘子	,

乔治今天早上把黄油拿走了，因为他盘子里本来就有黄油。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [ʃʊr] [saɪn] .

and	that	is	a	pretty	sure	sign	.
和	那	是	一个	漂亮的	当然	符号	.

那几乎可以算是一个确凿的迹象。

[wen] [ðə; ði] ['ruːstər] [krəuz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

When	the	rooster	crows	in	front	of	the	house	,
什么时候	这	公鸡	乌鸦	在	正面	的	这	房子	,

当公鸡在屋前啼鸣时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [drɑːps][ðə; ði] [dɪʃ] [ræg] [θriː] [taɪmz] ,

and	the	cook	drops	the	dish	rag	three	times	,
和	这	厨师	滴	这	盘子	抹布	三	时代	,

厨师三次摔落抹布，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [teɪks] ['bʌtər] [wen] ['hiːz] [gɑːt] ['bʌtər] ,

and	the	head	of	the	family	takes	butter	when	he's	got	butter	,
和	这	头	的	这	家庭	需要	黄油	什么时候	他是	得到	黄油	,

一家之主有黄油的时候就会拿走。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪnz] [pɔɪnt] [wʌn] [weɪ] .

all	of	the	signs	point	one	way	.
全部	的	这	标志	观点	一	方式	.

种种迹象都指向同一个方向。

“ [aɪ][ɪk'spekt][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kɔːl] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [red] ['ruːstər] [ðæt] [steɪz]

“	I	expect	you	had	better	call	Charlie	and	catch	that	little	red	rooster	that	stays
“	我	预计	你	有	更好的	称呼	查理	和	抓住	那	小的	红色的	公鸡	那	停留

[ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [pə'teɪtoʊ] [pætʃ] ,

in	the	Irish	potato	patch	,
在	这	爱尔兰	土豆	修补	,

“我劝你最好给查理打个电话，把他捉到那只待在爱尔兰土豆地里的小红公鸡那里去。”

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

back	of	the	garden	.
后退	的	这	花园	.

花园后方。

” ['mɪsɪz] . ['pɑːrks] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [nɪt] , [ænd; ənd]['pɑːndər] .

”	Mrs	.	Parks	continued	to	knit	,	and	ponder	.
”	太太	.	公园	持续	到	针织	,	和	思考	.

帕克斯太太继续织毛衣，沉思着。

[hɜːr; hər][maɪnd] [went] [frʌm; frəm][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

Her	mind	went	from	one	thing	to	another	.
她	头脑	去	从	一	事物	到	其他	.

她的思绪从一件事跳到另一件事。

[wʌn] ['moʊmənt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪr] [tɑːm] , [huː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [hoʊm]

One	moment	she	was	thinking	of	her	dear	Tom	,	who	would	soon	be	home
一	片刻	她	曾是	思维	的	她	亲爱的	汤姆	,	WHO	会	很快	是	家

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

from	the	University	,
从	这	大学	,

她前一刻还在想着她亲爱的汤姆，他很快就要从大学回家了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ʌv; əv] [ned] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] ['ʃɑːrlət] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [nuː] ['moʊɪŋ]

and	the	next	of	Ned	,	who	had	gone	to	Charlotte	to	get	a	new	mowing
和	这	下一个	的	内德	,	WHO	有	已消失	到	夏洛特	到	得到	一个	新的	割草

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

接下来是内德，他去了夏洛特买一台新的割草机。

[moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər] [θɔːts] [wɜːr; wər][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

Most	of	her	thoughts	were	of	her	children	.
最多	的	她	想法	是	的	她	孩子们	.

她的大部分心思都放在了孩子们身上。

[mæt] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [tʃeɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['ruːstər] [θruː] [mɑːs] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [praɪz]

Matt	and	Charlie	chased	the	little	red	rooster	through	Marse	George's	prize
马特	和	查理	追逐	这	小的	红色的	公鸡	通过	马尔斯	乔治的	奖

['kɑːt(ə)n] [pætʃ] ,

cotton	patch	,
棉布	修补	,

马特和查理追着那只红色的小公鸡穿过乔治先生珍贵的棉花地。

['ʌndər] [ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'gen] , ['oʊvər][ðə; ði] [fens] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [haʊs] ,

under	the	barn	and	out	again	,	over	the	fence	,	around	the	carriage	house	,
在下面	这	谷仓	和	出去	再次	,	超过	这	栅栏	,	大约	这	运输	房子	,

从谷仓底下钻出来，翻过栅栏，绕过马车房，

['faɪnəli] ['hemɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm] . [-]

finally	hemming	him	in	a	corner	and	catching	him	.	[	85	]
最后	缝边	他	在	一个	角落	和	捕捉	他	.	[	-	]

最终将他逼到角落并抓住了他。[85]

[mæt] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][paɪ][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [went] [tuː; tə] ['kæri] ['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [hændz] ,

Matt	put	him	in	a	pie	and	Charlie	went	to	carry	water	to	the	field	hands	,
马特	放	他	在	一个	馅饼	和	查理	去	到	携带	水	到	这	场地	双手	,

马特把他做成了馅饼，查理去给田里的工人送水了。

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][bɪg][dʒɑːn] - [kɔːl] : " ['sʌni] , ['sʌni] , ['sʌni] ,

in	response	to	Big	John	Ardrey's	call	:	"	Sonny	,	sonny	,	sonny	,
在	回复	到	大的	约翰	-	称呼	:	"	桑尼	,	桑尼	,	桑尼	,

回应大约翰·阿德雷的呼喊："儿子，儿子，儿子，

[eint] [juː; jʊ] [^wain] [tuː; tə] [fetʃ] [diː][oʊl] ['nɪgər] [noʊ]['wɔːtər][tuː; tə] - [deɪ] ?

ain't	you	gwine	to	fetch	de	ole	nigger	no	water	to	-	day	?
不是	你	格温	到	拿来	德	奥莱	黑鬼	不	水	到	-	天	?

你今天不打算给那老黑鬼去弄水吗?

['hiːz] [soʊ] ['θɜːrsti] !

He's	so	thirsty	!
他是	所以	渴	!

他好渴啊!

" [ðə; ði]['kɑːt(ə)n][ænd; ənd][kɔːrn][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wel] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] ['fɜːrtl] [fiːldz] .

"	The	cotton	and	corn	were	beginning	to	show	well	in	the	more	fertile	fields	.
"	这	棉布	和	玉米	是	开始	到	展示	出色地	在	这	更多的	沃	字段	.

"在比较肥沃的田地里，棉花和玉米开始长势良好。"

['evri] [ə'veɪləb(ə)l][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] , ['iːðər] ['plaʊɪŋ] [ɔːr]

Every	available	man	and	woman	on	the	place	was	at	work	,	either	plowing	or
每一个	可用的	男人	和	女士	在	这	地方	曾是	在	工作	,	任何一个	耕作	或者

['həʊɪŋ] ,

hoeing	,
锄	,

农场里所有能干活的男女都在干活，不是在犁地就是在锄地。

['θɪnɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [trʌk] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [wɔːr][ɑːn]['dʒen(ə)rəl] [griːn] , [ðə; ði]

thinning	the	young	truck	to	a	stand	,	and	making	war	on	General	Green	,	the
稀疏	这	年轻的	卡车	到	一个	站立	,	和	制作	战争	在	一般的	绿色的	,	这

['fɑːrmɚz] ['feɪθf(ə)l] ['enəmi] .

farmer's	faithful	enemy	.
农民的	忠实	敌人	.

将幼小的卡车修剪成一列，并向农民的忠实敌人——格林将军宣战。

['meni] [fiːldz] [wɜːr; wər] [griːn] [wɪð; wɪθ] ['weɪvɪŋ] [greɪn] .

Many	fields	were	green	with	waving	grain	.
许多	字段	是	绿色的	和	挥手	粮食	.

许多田野绿油油的，麦浪随风摇曳。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wiːt] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər]

Here	and	there	wheat	was	turning	yellow	and	would	soon	be	ready	for
这里	和	那里	小麦	曾是	转弯	黄色的	和	会	很快	是	准备好	为了

[ðə; ði] ['riːpər] .

the	reaper	.
这	死神	.

到处可见小麦泛黄，很快就要被收割了。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [haʊs] , [fɑːr][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] ['eɪkər] [fiːld] , [eɪt] [plauz]

To	the	right	of	the	Big	House	,	far	out	in	the	twenty	-	four	acre	field	,	eight	plows
到	这	正确的	的	这	大的	房子	,	远的	出去	在	这	二十	-	四	英亩	场地	,	八	犁

,

,

,

在大房子右侧，远离24英亩田地的地方，停着八台犁。

[drɔːn] [baɪ][æz; əz] ['meni] ['stɜːrdi] [mjuːlz] , [stɪl] [θɪn] [frʌm; frəm][hɑːrd] [sprɪŋ] ['plaʊɪŋ] , ['breɪkɪŋ] [lændz]

drawn	by	as	many	sturdy	mules	,	still	thin	from	hard	spring	plowing	,	breaking	lands
绘制	经过	作为	许多	结实的	骡子	,	仍然	薄的	从	难的	春天	耕作	,	打破	土地

,

,

,

由许多健壮的骡子拉着，这些骡子因为春天辛勤耕作、开垦土地而仍然很瘦。

[ænd; ənd] [braʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ['skɔːrtʃɪŋ] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [mænd] [baɪ] ['lʌsti] ['niːgrəuz]

and	brown	from	the	first	scorching	rays	of	the	sun	,	manned	by	lusty	negroes
和	棕色的	从	这	第一的	灼热	射线	的	这	太阳	,	有人值守	经过	好色的	黑人

,

,

,

被第一缕烈日炙烤得黝黑，里面站着一群健壮的黑人。

[blæk] [ænd; ənd] ['glɑːsi] [frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] [rɪtʃ] ['westərn] - [groʊn] [miːt] , [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] , ['rʌnɪŋ]

black	and	glossy	from	eating	rich	Western	-	grown	meat	,	were	going	,	running
黑色的	和	光滑	从	吃	富有的	西	-	生长	肉	,	是	去	,	跑步

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] ,

around	the	cotton	,
大约	这	棉布	,

因为吃了西方种植的肥美肉类，它们皮肤黝黑油亮，在棉花地里跑来跑去。

[θɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] . [-]

thinned	to	a	stand	.	[	86	]
变薄	到	一个	站立	.	[	-	]

疏剪至仅剩一株。[86]

“ ['lɔːdi] , ['lɔːdi] , ['lɔːdi] , ['lɔːdi] ,

“	Lawdy	,	lawdy	,	lawdy	,	lawdy	,
“	劳迪	,	劳迪	,	劳迪	,	劳迪	,

“我的天哪，我的天哪，我的天哪，我的天哪，

[its] ['ɑːlmoʊs] - [peɪ] [deɪ] , [peɪ] [deɪ] ,

It's	almos	'	pay	day	,	pay	day	,
它是	几乎	-	支付	天	,	支付	天	,

快到发薪日了，发薪日！

[æn; ən] - [aɪz] [^wain] [tuː; tə][gɪt][maɪ] ['hʌni] [ɜːr; ər][hæt] ,

An	'	I'se	gwine	to	git	my	honey	er	hat	,
一个	-	伊塞	格温	到	git	我的	蜂蜜	呃	帽子	,

我要去拿我亲爱的帽子，

" [sæŋ] ['dʒeri] , [ə; eɪ] [laʊd] - [maʊðd] , ['ænɪmeɪtɪd] [jʌŋ] ['niːgroʊ] , [huː] [plau] [kɪt] , [ə; eɪ] [fɔːr] -
" sang Jerry , a loud - mouthed , animated young negro , who plowed Kit , a four -
" 唱 杰瑞 , 一个 大声 - 嘴巴 , 动画 年轻的 黑人 , WHO 犁过的 成套工具 , 一个 四 -
[jɪr] - [oʊld] [mjuːl] , [ˌfɪf'tiːn] [hændz] [haɪ] ,
year - old mule , fifteen hands high ,
年 - 老的 骡子 , 十五 双手 高的 ,

"杰瑞唱着歌，他是一个嗓门大、活泼的年轻黑人，他驾着基特——一头四岁、十五掌高的骡子——耕地。"

[ænd; ənd]['vælјuːd][baɪ]['skwaɪər]['pɑːrks][æt; ət][wʌn] - ['sev(ə)nti] - [faɪv] .
and valued by Squire Parks at one - seventy - five .
和 有价值的 经过 乡绅 公园 在 一 - 七十 - 五 .

斯奎尔·帕克斯估价为175。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['miːtər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [wel] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
There was no meter to his song , but it sounded well to him ,
那里 曾是 不 仪表 到 他的 歌曲 , 但 它 听起来 出色地 到 他 ,

他的歌没有韵律，但他自己觉得很好听。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nebəz] [fɔːr; fər] [tuː] [maɪlz] [ə'raʊnd] [kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
and the neighbors for two miles around could hear it .
和 这 邻居 为了 二 英里 大约 可以 听到 它 .

方圆两英里内的邻居都能听到。

" ['lɪs(ə)n] , [mɪs] ['dʒuːl] , " [sed] [mæt] , [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['pɑːrks] ,
" Listen , Miss Jule , " said Matt , to Mrs . Parks ,
" 听 , 错过 朱尔 , " 说 马特 , 到 太太 . 公园 ,

"听着，朱尔小姐，"马特对帕克斯太太说。

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['dɪnər] .
who had gone to the kitchen to see about dinner .
WHO 有 已消失 到 这 厨房 到 看 关于 晚餐 .

他去厨房查看晚餐情况。

" [dæt][bɪg] [muːf] ['dʒeri] [kɑːnt] [kiːp] ['kwaɪət] .
" Dat big mouf Jerry can't keep quiet .
" 数据 大的 口 杰瑞 不能 保持 安静的 .

"杰瑞那张大嘴巴可管不住自己的嘴。"

" [hɪr] - [ɪm] ['sɪŋɪn] -
" Hear ' im singin '
" 听到 - 我是 唱歌 -

"听他唱歌"

- [baʊt] [hɪz; ɪz] ['hʌni] ?
' bout his honey ?
- 回合 他的 蜂蜜 ?

关于他的蜂蜜?

" [hiː; hi] [reɪks] - [raʊn] - [ɔːl] [naɪt] , [æn; ən] - ['hɑːlər] [ɔːl] [deɪ] - [baʊt] [hɪz; ɪz] ['hʌni] ?
" He rakes ' roun ' all night , an ' hollers all day ' bout his honey ?
" 他 耙子 - 圆 - 全部 夜晚 , 一个 - 喊叫 全部 天 - 回合 他的 蜂蜜 ?

"他整夜四处游荡，白天却大声喊着他的宝贝？"

[hiː; hi] ['betər] [biː; bi]['gɪvɪn] - [dæt] [rʌnt] - - , [dæt] ['tʃɪli] [ˌjuː 'viː] ['mɛriːz] . "
He better be givin ' dat Runt somefin ' , dat chile uv Mary's . "
他 更好的 是 给予 - 数据 矮子 - - , 数据 智利 紫外线 玛丽的 . "

他最好给那个小家伙点吃的，那个玛丽的孩子。"

" [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] , [mæt] ? " "
" Is that his child , Matt ? " "
" 是 那 他的 孩子 , 马特 ? " "

"那是他的孩子吗，马特？"

- [koʊz] [hɪts] [hɪzn] .
' Cose hit's his'n .
- 案件 热门歌曲 他的 .

'Cose 击中了他。

“ [æn; ən] - [hiː; hi] [eint] ['nevər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ˌjuː 'viː] ['nɑːθɪn] - — [noʊ] ,
“ An ' he ain't never as much as give it a moufful uv nothin ' — no ,
“ 一个 - 他 不是 绝不 作为 很多 作为 给 它 一个 穆夫尔 紫外线 什么也没有 - 一 不 ,
[nɑːt] ['neri] !
not nary moufful !
不是 几乎 穆夫尔 !

“他甚至连一点儿也不给它点儿好处——不，一点儿也没有！”

“ [diː][ˌpiː 'oʊ] - ['lɪt(ə)l] ['tʃɪli] ['di'i'es] [rʌnz] - [raʊn] - [waɪl] [-]
“ De po ' little chile des runs ' roun ' while [87]
“ 德 波 - 小的 智利 德斯 跑步 - 圆 - 尽管 [-]

“De po' 小辣椒 des 跑 'roun' while[87]

['meri] [wʌks] , ['di'i'es][læk][ˌaɪ 'tiː]
Mary wuks , des lak it
玛丽 Wuks , 德斯 拉克 它

Mary wuks，des lak it

[wəz] [ɜːr; ər][dɔːg][ɔːr][hɔːg] .
wuz er dog or hog .
伍兹 呃 狗 或者 猪 .

是狗还是猪?

[aɪ] [eint] ['nevər] [siːd] [zɪç] [nɪ'glekt] .
I ain't never seed sich neglect .
我 不是 绝不 种子 sich 忽视 .

我从未见过这种疏忽。

[bʌt; bət] ['meri] [kɑːnt] [hep] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ; [ʃiːz] [gʌt] [tuː; tə] [wʌk] [fɜːr][ɜːr; ər]['lɪvɪn] - . ”
But Mary can't hep it now ; she's gut to wuck fur er livin ' . ”
但 玛丽 不能 肝 它 现在 ; 她是 肠道 到 沃克 毛皮 呃 生活 - . ”

但玛丽现在也没办法；她必须努力谋生。

“ [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [rʌnt] [wʌz; wəz] ['dʒɛriːz] [tʃaɪld] [bɪ'fɔːr] . ”
“ Well , I didn't know that Runt was Jerry's child before . ”
“ 出色地 , 我 没有 知道 那 矮子 曾是 杰瑞的 孩子 前 . ”

“嗯，我之前并不知道小不点是杰瑞的孩子。”

“ [jɑːn][hiː; hi][ɪz] [naʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [mæt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ Yon he is now ! ” exclaimed Matt , as she turned and looked out of the
“ 扬 他 是 现在 ! ” 惊呼 马特 , 作为 她 转向 和 看起来 出去 的 这
['wɪndoʊ] ,
window ,
窗户 ,

“他现在就是了！”马特惊呼道，她转过身看向窗外。

[tɔːrd] [ðə; ði][hændz] , [huː] [wɜːr; wər] ['həʊɪŋ] ['kɑːt(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kleɪ] [fiːld] , [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd]
toward the hands , who were hoeing cotton in the Clay Field , back of the orchard
朝向 这 双手 , WHO 是 锄 棉布 在 这 黏土 场地 , 后退 的 这 果园
.
:
.

朝着在果园后面的粘土田里锄棉花的人们的手。

“ [jɛzm] , ['mɛriːz] ['di'i'es] - - [æn; ən] - - - [læk][ɜːr; ər][dɔːg] , [æn; ən] - ['kiːpɪn] - [dæt] ['tʃɪli] ,
“ Yes'm , Mary's des hoein ' an ' wuckin ' lak er dog , an ' keepin ' dat chile ,
“ 是的 , 玛丽的 德斯 - - 一个 - - - 拉克 呃 狗 , 一个 - 保持 - 数据 智利 ,

“是的，玛丽像她的狗一样锄地和打架，还养着那个孩子，

[waɪl] ['dʒɛriːz] ['spɛndɪn] - ['mʌni] [ɑːn][dæt] ['jælə] [roʊz] [wʌt] [kʌm] [hɪr] [wɪd][dæt] ['nɪgər] ['ruːfəs] ,

while	Jerry's	spendin	'	money	on	dat	yaller	Rose	whut	come	here	wid	dat	nigger	Rufus	,
尽管	杰瑞的	花费	-	钱	在	数据	亚勒	玫瑰	什么?	来	这里	宽	数据	黑鬼	鲁弗斯	,

杰瑞把钱花在那个叫罗斯的妞身上，就是跟那个黑鬼鲁弗斯一起来的那个。

[huː] [diː] - [tʌk] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [æn; ən] - [pʊt] [ɑːn][diː] [tʃeɪn] - [gæŋ] [fɜːr] [stiːlɪn] - [ɜːr; ər]

who	de	pleesmens	tuck	back	to	town	an	'	put	on	de	chain	-	gang	fur	stealin	'	er
WHO	德	-	塞进	后退	到	镇	一个	-	放	在	德	链	-	帮派	毛皮	偷窃	-	呃

[kaʊ] .

cow	.
奶牛	.

谁偷回镇上，穿上锁链，去偷她的牛。

“ [ˌpiː ˈoʊ] - [rʌnt] , [hiː; hi][dəunt][gɪt] [mʌtʃ] - [tɛnʃən] !

“	Po	'	Runt	,	he	don't	git	much	'	tenshun	!
“	波	-	矮子	,	他	不	git	很多	-	天顺	!

“Po' Runt，他没得到多少‘tenshun!

[deɪ] ['nevər] [θɔːt] [ɪ'nʌf] [ˌjuː 'viː] - [ɪm][tuː; tə] [neɪm] - [ɪm] , [æn; ən] - [diː][fɑːks] , ['siːɪn] - [haʊ] ['lɪt(ə)l]

Dey	never	thought	enough	uv	'	im	to	name	'	im	,	an	'	de	foks	,	seein	'	how	little
戴伊	绝不	想法	足够的	紫外线	-	我是	到	姓名	-	我是	,	一个	-	德	福克斯	,	看到	-	如何	小的

[hiː; hi] [wəz] ,

he	wuz	,
他	伍兹	,

他们从来没把他看得足够重要，以至于没给他起名字，而且那些人，看到他那么小，

[kɔːld] - [ɪm] - [rʌnt] - [æn; ən] -

called	'	im	'	Runt	'	an	'
称为	-	我是	-	矮子	-	一个	-

叫他“小不点”

- [rʌnt] - [hiː; hi][ɪz] .

'	Runt	'	he	is	.
-	矮子	-	他	是	.

他真是个“小不点”。

[ˌiː'ɛf] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [deɪ] [kajl] - [stiːl] - [ɪm][æn; ən] - [wʊl] - [meɪk] [mʌtʃ] [fʌs] -

Ef	anybudy	wanted	him	dey	coul	'	steal	'	im	an	'	nobudy	woul	'	make	much	fuss	'
ef	任何人	通缉	他	戴	可以	-	偷	-	我是	一个	-	没人	会	-	制作	很多	大惊小怪	-

[baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

bout	it	.
回合	它	.

如果有人想要他，他们可以把他偷走，而且不会有人大惊小怪。

[ˌiː'ɛf][ˌaɪ 'tiː]

Ef	it
ef	它

如果它

[wəz] - [taɪm] ['əːdʒin] , [æn; ən] - [oʊl] ['brɪkˌhaʊs] ['dʒɪm] [wəz] ['lɪvɪn] - , ['hiːd] [gɪt] - [ɪm] - [ˌɛf'oʊ] - -

wuz	slavry	time	ergin	,	an	'	Ole	Brickhouse	Jim	wuz	livin	'	,	he'd	git	'	im	'	fo	'	Sadday
伍兹	-	时间	艾尔金	,	一个	-	奥莱	砖屋	吉姆	伍兹	生活	-	,	他会	git	-	我是	-	fo	-	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

那是奴隶制时期，老砖房吉姆还活着，他会在悲伤的夜晚抓住他。

['meri] [-] - [ɪm][tuː; tə][diː] ['fiːl] - [ɪn][diː]['mɔːrnɪn] - [æn; ən] - [-]

Mary	tote's	'	im	to	de	fiel	'	in	de	mornin	'	an	'	[	88	]
玛丽	托特的	-	我是	到	德	菲尔德	-	在	德	早晨	-	一个	-	[	-	]

Mary tote's 'im to de fiel' in de mornin' an'[88]

[pʊts] - [ɪm] [daʊn] [ɪn][diː] [ʃeɪd] [ˌjuː ˈviː][ɜːr; ər] [triː] [æn; ən] - [lets] - [ɪm] [steɪ] [dɪr] .

puts	'	im	down	in	de	shade	uv	er	tree	an	'	lets	'	im	stay	dere	.
放置	-	我是	向下	在	德	阴影	紫外线	呃	树	一个	-	让我们	-	我是	停留	德雷	.

把他放在树荫下，让他待在那里。

" [ðɪs] [seɪm] ['lɪt(ə)l]['niːgroʊ] , [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] , [baʊ; boʊ] - [legd] , [flæt] - [noʊzd] , ['ɑːnəri] - ['lʊkɪŋ]

"	This	same	little	negro	,	four	years	old	,	bow	-	legged	,	flat	-	nosed	,	onery	-	looking
"	这	相同的	小的	黑人	,	四	年	老的	,	弓	-	腿	,	平坦的	-	鼻子	,	一	-	寻找

[ænd; ənd]['dɜːrti] , [klæd][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['gɑːrmənt] ,

and	dirty	,	clad	in	a	single	garment	,
和	肮脏的	,	覆膜	在	一个	单身的	服装	,

“这个四岁的小黑孩，罗圈腿，扁鼻子，一脸凶相，浑身脏兮兮的，只穿着一件衣服，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tɔːrn] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ['bʌtnz] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] ,

which	was	torn	,	and	without	buttons	to	hold	it	in	place	,
哪个	曾是	撕裂	,	和	没有	按钮	到	抓住	它	在	地方	,

它破了，而且没有纽扣固定。

[wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] ['ræmblɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wiːdz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] , [fɑːr]

was	at	that	very	moment	rambling	about	in	the	weeds	in	the	orchard	,	far
曾是	在	那	非常	片刻	漫无边际	关于	在	这	杂草	在	这	果园	,	远的

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

from	his	mother	,
从	他的	母亲	,

就在那一刻，他正独自在果园的杂草丛中漫步，远离他的母亲。

[huː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [hændz] , [wɜːr; wər] ['tʃɑːpɪŋ] ['kɑːt(ə)n] .

who	,	with	a	dozen	other	hands	,	were	chopping	cotton	.
WHO	,	和	一个	打	其他	双手	,	是	切碎	棉布	.

他和其他十几个人一起砍棉花。

[ɪf] [ə; eɪ][dɔːg][ɔːr][ə; eɪ][kæf][ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] ['tɔpld] [hɪm; ɪm]['oʊvər][hiː; hi]

If	a	dog	or	a	calf	or	anything	else	came	along	and	toppled	him	over	he
如果	一个	狗	或者	一个	小牛	或者	任何事物	别的	来了	沿着	和	倾覆	他	超过	他

[kraɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪgˈzɔːstɪd] ,

cried	until	he	was	exhausted	,
哭	直到	他	曾是	筋疲力尽的	,

如果被狗、小牛或其他什么东西撞倒，他会一直哭到筋疲力尽。

[fel] [əˈsliːp] [ænd; ənd] [weɪkt] [ʌp] [rɪˈfreʃt] .

fell	asleep	and	waked	up	refreshed	.
跌倒	睡着了	和	醒来	向上	焕然一新	.

睡着了，醒来后神清气爽。

[noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [lʌv] [ɔːr] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] ['wiːdɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [roʊ] .

No	one	seemed	to	love	or	care	for	him	;	he	weeded	his	own	row	.
不	一	似乎	到	爱	或者	关心	为了	他	;	他	除草	他的	自己的	排	.

似乎没有人爱他，也没有人关心他；他只能自己除草。

['teɪkɪŋ] ['pɪti] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ɑːn] ['veriəs] [ænd; ənd] ['sʌndri] [əˈkeiʒənz] ,

Taking	pity	on	him	,	on	various	and	sundry	occasions	,
采取	遗憾	在	他	,	在	各种各样的	和	杂项	场合	,

出于对他的怜悯，在各种不同的场合，

[mɪs] ['dʒuːl][hæd; həd] [sent] ['tʃɑːrli] [wɪð; wɪθ] ['bʌtərd] ['bɪskɪts] [ɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv][paɪ][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] -

Miss	Jule	had	sent	Charlie	with	buttered	biscuits	or	pieces	of	pie	to	the	four	-
错过	朱尔	有	发送	查理	和	涂黄油的	饼干	或者	件	的	馅饼	到	这	四	-

[jɪr] - [oʊld] .

year	-	old	.
年	-	老的	.

朱尔小姐派查理带着涂了黄油的饼干或馅饼块去给四岁的孩子。

[ɔːlˈðoʊ] [rʌnt] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrli] , [huː] [ˈɔːf(ə)n] [slɪpt] [ʌp] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] ,

Although	**Runt**	**was**	**afraid**	**of**	**Charlie**	**,**	**who**	**often**	**slipped**	**up**	**behind**	**him**	**,**
虽然	矮子	曾是	害怕的	的	查理	,	WHO	经常	滑倒了	向上	在后面	他	,

虽然小不点害怕查理，因为查理经常悄悄地从他身后靠近，

[tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ʃɜːrt] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ræn] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

turned	**his**	**little**	**shirt**	**over**	**his**	**head**	**and**	**ran**	**,**	**he**	**was**	**thankful**	**for**	**the**
转向	他的	小的	衬衫	超过	他的	头	和	跑	,	他	曾是	感恩	为了	这

[hænd] - [aʊts] ,

hand	**-**	**outs**	**,**
手	-	出局	,

他把小衬衫套在头上就跑，他很感激那些施舍的东西。

[wɪˈðaʊt] [ˈnoʊɪŋ] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .

without	**knowing**	**just**	**where**	**they**	**came**	**from**	**.**
没有	会心	只是	在哪里	他们	来了	从	.

却不知道它们究竟来自哪里。

[ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] [ˈkʌmɪŋ] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [haɪd] ,

If	**he**	**saw**	**the**	**white**	**boy**	**coming**	**he**	**wanted**	**to**	**hide**	**,**
如果	他	锯	这	白色的	男生	未来	他	通缉	到	隐藏	,

如果他看到白人男孩走过来，他就想躲起来。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [lest] [hiː; hi] [mɪs] [ə; eɪ] [swiːt] [ˈmɔːrs(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] . [-]

but	**was**	**afraid**	**to**	**lest**	**he**	**miss**	**a**	**sweet**	**morsel**	**for**	**his**	**tongue**	**.**	**[**	**89**	**]**
但	曾是	害怕的	到	免得	他	错过	一个	甜的	小块	为了	他的	舌头	.	[	-	]

但他害怕错过舌头上的美味佳肴。[89]

“ [lʊk] , [mɪs] [ˈdʒuːl] , [dəunt] [ˌaɪ ˈtiː] [biːt] [ɔːl] [haʊ] [bɔɪz] [duː] ?

“	**Look**	**,**	**Miss**	**Jule**	**,**	**don't**	**it**	**beat**	**all**	**how**	**boys**	**do**	**?**
“	看	,	错过	朱尔	,	不	它	打	全部	如何	男孩们	做	?

“瞧，朱尔小姐，这难道不比男孩子做的所有事都好吗？”

[siː] [ˈtʃɑːrli] [ˈtiːzɪŋ] [dæt] [ˌpiː ˈoʊ] - [ˈlɪt(ə)l] [ˈnɪgər] , ” [oʊld] [mæt] [wʊd] [seɪ] .

See	**Charlie**	**teasing**	**dat**	**po**	**'**	**little**	**nigger**	**,**	**”**	**old**	**Matt**	**would**	**say**	**.**
看	查理	戏弄	数据	波	-	小的	黑鬼	,	”	老的	马特	会	说	.

“瞧瞧查理在戏弄那个可怜的小黑鬼，”老马特会说。

“ [ˈtʃɑːrli] ! [ˈtʃɑːrli] !

“	**Charlie**	**!**	**Charlie**	**!**
“	查理	!	查理	!

“查理！查理！”

[juː; jʊ] [ˈlɪt(ə)l] [skæmp] , [juː; jʊ] !

You	**little**	**scamp**	**,**	**you**	**!**
你	小的	恶棍	,	你	!

你这个小淘气！

[kwɪt] [ˈwɜːrɪŋ] [ðæt] [tʃaɪld] ! ” [wʊd] [ˈfɑːloʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈjʌŋstər] [wʊd] [læf] [ænd; ənd] [rʌn]

Quit	**worrying**	**that**	**child**	**!**	**”**	**would**	**follow**	**,**	**and**	**the**	**youngster**	**would**	**laugh**	**and**	**run**
辞职	令人担忧	那	孩子	!	”	会	跟随	,	和	这	青少年	会	笑	和	跑步

,

,

,

“别让那孩子担心了！”这句话会接着说，然后孩子就会笑着跑开。

[ˈliːvɪŋ] [rʌnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] .

leaving	**Runt**	**to**	**think**	**it**	**over**	**.**
离开	矮子	到	思考	它	超过	.

留下小不点儿自己好好想想。

“ - , - , - !
“ Shhoo , shhoo , shhoo !
“ - , - , - !

“嘘，嘘，嘘！”

“ [ðeəz; ðəz] [ðæt] [oʊld] ['ruːstər] [ə'gen] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['pɑːrks] ,
“ There's that old rooster again , ” said Mrs . Parks ,
“ 有 那 老的 公鸡 再次 , ” 说 太太 . 公园 ,

“那只老公鸡又来了，”帕克斯太太说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [ə'gen] .
as she turned and started for the front porch again .
作为 她 转向 和 开始 为了 这 正面 门廊 再次 .

她转身又朝前廊走去。

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] ['kʌmpəni] [tuː; tə] - [deɪ] . ”
“ We don't want any company to - day . ”
“ 我们 不 想 任何 公司 到 - 天 . ”

“我们今天不需要任何公司。”

“ [mɪs] ['dʒuːl] , [dəunt][juː; jʊ] [spek] [juːd] ['betər] [spruːs] [ʌp] [ɜːr; ər]['lɪt(ə)l] ,
“ Miss Jule , don't you speck you'd better spruce up er little ,
“ 错过 朱尔 , 不 你 斑点 你会 更好的 云杉 向上 呃 小的 ,

“朱尔小姐，你不觉得你最好稍微打扮一下吗？”

[soʊ][ˌiː'ɛf][diː] ['priːtʃər] [duː] [kʌm] [juːl] [biː; bi] ['redi] [fɜːr] - [ɪm] ? ”
so ef de preacher do come you'll be ready fur ' im ? ”
所以 ef 德 牧师 做 来 你会 是 准备好 毛皮 - 我是 ? ”

所以如果牧师真的来了，你会做好准备迎接他吗?

“ [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ɑːn][maɪ] [nuː] [dres] , [aɪ][wɑːnt] [dʒɔːrdʒ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['enihaʊ] ,
“ I will put on my new dress , I want George to see it anyhow ,
“ 我 将要 放 在 我的 新的 裙子 , 我 想 乔治 到 看 它 无论如何 ,

“我会穿上我的新裙子，无论如何，我想让乔治看到。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ['æftər] ['dɪnər] [ɪf] ['noʊbɑːdi] [kʌmz] . ”
and I can take it off after dinner if nobody comes . ”
和 我 能 拿 它 离开 后 晚餐 如果 无人 来 . ”

如果晚饭后没人来，我可以把它脱掉。

“ [aɪ] [spek] [juː; jʊ] ['betər] .
“ I speck you better .
“ 我 斑点 你 更好的 .

“我更了解你。”

” ['æftər][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [riˈzjuːmd] [hɜːr; hər] [siːt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,
” After the mistress of the house had resumed her seat on the porch ,
” 后 这 情妇 的 这 房子 有 恢复 她 座位 在 这 门廊 ,

“女主人重新坐回门廊后，

['hævɪŋ] [ə'reɪd] [hɜːr'self][ɪn][hɜːr; hər] ['prɪti] ['kælɪkoʊ] [frɑːk] , [mæt] [kɔːld] [aʊt] : “ [mɪs] ['dʒuːl] ,
having arrayed herself in her pretty calico frock , Matt called out : “ Miss Jule ,
拥有 排列 她自己 在 她 漂亮的 印花布 连衣裙 , 马特 称为 出去 : “ 错过 朱尔 ,

马特穿上漂亮的印花布连衣裙后，喊道：“朱尔小姐，

[huː] [ɪz][dæt] ['kʌmɪn] -
who is dat comin '
WHO 是 数据 即将到来 -

谁来了?

- [raʊn] - [diː] ['fiːl] - [ɑːn][dæt][bɪg] [waɪt] ['hɑːs] ? ” [-]
' roun ' de fiel ' on dat big white hoss ? ” [90]
- 圆 - 德 菲尔德 - 在 数据 大的 白色的 霍斯 ? ” [-]

在那只大白马身上“绕场”? ”[90]

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [kæpt] . [braʊn] , [ɑːn][oʊld] [rɔi] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈpɑːrks] .

“	It	looks	like	Capt	.	Brown	,	on	old	Roy	,	”	said	Mrs	.	Parks	.
”	它	看起来	喜欢	船长	.	棕色的	,	在	老的	罗伊	,	”	说	太太	.	公园	.

“看起来像是布朗船长骑着老罗伊，”帕克斯太太说。

“ [jɛzm] , [hɪt] [duː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] - [biː; bi] [ˈkʌmɪn] - [hɪr] [fɜːr] [ˈdɪnər] , - [sɛptɪn] - [mɪs] [ˈdʒeɪnz]

“	Yes'm	,	hit	do	,	but	he	woul'n't	be	comin	'	here	fur	dinner	,	'	ceptin	'	Miss	Jane's
”	是的	,	打	做	,	但	他	-	是	即将到来	-	这里	毛皮	晚餐	,	-	ceptin	-	错过	简的

[ˈɜːˌweɪ] ,

erway	,
厄威	,

“是的，没错，但他不会来这里吃晚饭，除非简小姐允许。”

” [dɪˈklerd] [mæt] .

”	declared	Matt	.
”	声明	马特	.

“马特说道。”

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kæpt] . [braʊn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .

Sure	enough	,	it	was	Capt	.	Brown	,	and	he	rode	up	to	the	front	gate	.
当然	足够的	,	它	曾是	船长	.	棕色的	,	和	他	骑	向上	到	这	正面	门	.

果然是布朗上尉，他骑马来到了前门。

“ [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈpɑːrks] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈgælənt] [ˈfeloʊ] , [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz]

“	The	tip	of	the	day	to	you	,	Mrs	.	Parks	!	”	said	the	gallant	fellow	,	lifting	his
”	这	提示	的	这	天	到	你	,	太太	.	公园	!	”	说	这	英勇	同伴	,	举重	他的

[hæt] .

hat	.
帽子	.

“帕克斯夫人，今天的小费都给您！”这位英俊的男士说着，摘下了帽子。

“ [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] , [kæpt] . [braʊn] ; [wəʊnt] [juː; jʊ] [laɪt] ? ”

“	Good	morning	,	Capt	.	Brown	;	won't	you	light	?	”
”	好的	早晨	,	船长	.	棕色的	;	惯于	你	光	?	”

“早上好，布朗上尉；请点火好吗？”

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ; [aɪ] [ˈhævnt] [taɪm] . ”

“	No	,	thank	you	;	I	haven't	time	.	”
”	不	,	感谢	你	;	我	还没有	时间	.	”

“不，谢谢；我没时间。”

“ [juː; jʊ] [ɔːl] [wel] ? ”

“	You	all	well	?	”
”	你	全部出色地	?	”	

你们都还好吗?

“ [wɪə(r)] [ʌp] [æn; ən] - [əˈbaʊt] , [bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] [ˈfiːlɪŋ] [wel] .

“	We're	up	an	'	about	,	but	I'm	not	feeling	well	.
”	是	向上	一个	-	关于	,	但	我是	不是	感觉	出色地	.

“我们已经可以四处走动了，但我感觉不太舒服。”

[aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [peɪn] [ɪn] [maɪ] [hed] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] . ”

I	have	had	a	pain	in	my	head	for	several	days	.	”
我	有	有	一个	疼痛	在	我的	头	为了	一些	天	.	”

我头疼了好几天了。

“ [ˈlɪs(ə)n] [æt; ət] [mɪs] [ˈdʒuːl] , ” [sed] [oʊld] [mæt] [tuː; tə] [hɜːrˈself] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [piːpt] [əˈraʊnd] [ðə; ði]

“	Listen	at	Miss	Jule	,	”	said	old	Matt	to	herself	,	as	she	peeped	around	the
”	听	在	错过	朱尔	,	”	说	老的	马特	到	她自己	,	作为	她	偷窥	大约	这

[ˈhʌnɪsʌkl] [vaɪn] ,

honeysuckle	vine	,
金银花	藤	,

“听听朱尔小姐在说什么，”老马特自言自语道，只见她正从金银花藤蔓后探出头来。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [tuː; tə] [kætʃ] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .

at	the	end	of	the	porch	to	catch	what	was	said	.
在	这	结尾	的	这	门廊	到	抓住	什么	曾是	说	.

走到门廊尽头，想听听他们说了些什么。

" [aɪ] [eint] ['nevər] [siːd] [hɜːr; hər] [lʊk] ['betər] [nɔːr] ['pʌtiə(r)] . "

"	I	ain't	never	seed	her	look	better	nor	puttier	.	"
"	我	不是	绝不	种子	她	看	更好的	也不	普蒂尔	.	"

"我从未见过她比现在更好看或更难看的样子。"

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] , [kæpt] . [braʊn] ? "

"	How	are	you	all	,	Capt	.	Brown	?	"
"	如何	是	你	全部	,	船长	.	棕色的	?	"

布朗上尉，大家好吗?

" [dʒʌst] - [wel] , ['oʊnli] ; [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ɪz] ['grʌntɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "

"	Just	tollerbly	well	,	only	;	the	old	woman	is	grunting	a	little	this	morning	.	"
"	只是	-	出色地	,	仅有的	;	这	老的	女士	是	哼哼	一个	小的	这	早晨	.	"

"还算可以，只是今天早上老太太有点哼哼唧唧的。"

" [wɪtʃ] [wei] [ɪz][ðə; ði] - ['skwaɪər] ? " [-]

"	Which	way	is	the	'	Squire	?	"	[	91	]
"	哪个	方式	是	这	-	乡绅	?	"	[	-	]

"乡绅在哪边？"[91]

" ['hiːz] [ɪn][ðə; ði] [kleɪ] [fiːld] , [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wer] [ðə; ði][hoʊ][hændz][ɑːr; ər][æt; ət][wɜːrk] .

"	He's	in	the	Clay	Field	,	back	of	the	house	,	where	the	hoe	hands	are	at	work	.
"	他是	在	这	黏土	场地	,	后退	的	这	房子	,	在哪里	这	锄	双手	是	在	工作	.

"
"
"

"他在房子后面的黏土田里，工人们正在那里锄地。"

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['mɑːrlɚ] [tuː; tə] - [deɪ] ? "

"	Have	you	heard	from	Mrs	.	Marler	to	-	day	?	"
"	有	你	听到	从	太太	.	马勒	到	-	天	?	"

"你今天收到马勒太太的消息了吗？"

" [noʊ] , [bʌt; bət][sæm] [keɪm] [baɪ][ðer; ðər][læst] [naɪt] , [leɪt] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst]

"	No	,	but	Sam	came	by	there	last	night	,	late	,	on	his	way	from	the	post
"	不	,	但	山姆	来了	经过	那里	最后的	夜晚	,	晚的	,	在	他的	方式	从	这	邮政

['ɑːfɪs] ,

office	,
办公室	,

"不，不过萨姆昨晚很晚的时候从邮局过来过那里。"

[ænd; ənd] ['ruːbin] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] .

and	Reuben	told	him	that	she	was	no	better	.
和	鲁本	讲述	他	那	她	曾是	不	更好的	.

鲁本告诉他，她也好不到哪里去。

[aɪ] [ges] [ʃiːz] [ɪn][ə; eɪ] [raɪt] [bæd] [wei] . "

I	guess	she's	in	a	right	bad	way	.	"
我	猜测	她是	在	一个	正确的	坏的	方式	.	"

我猜她情况很糟糕。

" [jes] , [pʊr] ['wʊmən] , [ʃiːz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sʌfərər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	Yes	,	poor	woman	,	she's	been	a	great	sufferer	for	a	long	time	.
"	是的	,	贫穷的	女士	,	她是	到过	一个	伟大的	患者	为了	一个	长的	时间	.

"是的，可怜的女人，她长期以来一直饱受痛苦。"

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [stɑːk] [ɪz] ['bɪzi] [naʊ] ,

I	have	been	wanting	to	go	to	see	her	,	but	the	stock	is	busy	now	,
我	有	到过	想要	到	去	到	看	她	,	但	这	库存	是	忙碌的	现在	,

我一直想去看她，但是现在股票交易很忙。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt][felt] [laɪk] ['raɪdɪŋ] .

and	then	,	too	,	I	have	not	felt	like	riding	.
和	然后	,	也	,	我	有	不是	毛毡	喜欢	骑术	.

而且，我也不想骑车。

[aɪ][get] ['dɪzi] ['evri] [taɪm][aɪ][get][ɪn][ə; eɪ] ['bʌgi] . ”

I	get	dizzy	every	time	I	get	in	a	buggy	.	”
我	得到	晕眩的	每一个	时间	我	得到	在	一个	有缺陷的	.	”

我每次坐婴儿车都会头晕。

“ [juː; jʊ] [hɜːrd] [ə'baʊt] ['mɪsɪz] . [bɪl] [mə'grɛgɚ] , ['mɪsɪz] . ['pɑːrks] ? ”

“	You	heard	about	Mrs	.	Bill	McGregor	,	Mrs	.	Parks	?	”
“	你	听到	关于	太太	.	账单	麦格雷戈	,	太太	.	公园	?	”

“你们听说过比尔·麦格雷戈夫人和帕克斯夫人的事吗？”

“ [noʊ] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] ? ”

“	No	;	is	it	a	boy	or	girl	?	”
“	不	;	是	它	一个	男生	或者	女孩	?	”

“不，是男孩还是女孩？”

“ [ə; eɪ][ten] - [paʊnd] [bɔɪ] . ”

“	A	ten	-	pound	boy	.	”
“	一个	十	-	磅	男生	.	”

“一个十磅重的男孩。”

“ [ðæts] [faɪn] !

“	That's	fine	!
“	那就是	美好的	!

“没关系！

[faɪv] ['gɜːlz][ænd; ənd] [θriː] [bɔɪz] .

Five	girls	and	three	boys	.
五	女孩们	和	三	男孩们	.

五个女孩和三个男孩。

“ [tel] ['mɑːli] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] .

“	Tell	Mollie	to	come	over	.
“	告诉	莫莉	到	来	超过	.

“叫莫莉过来。”

[ʃiː; ʃi] ['niːdnt] [weɪt] [ɑːn][ˌem 'iː] .

She	needn't	wait	on	me	.
她	不必	等待	在	我	.

她不必等我。

[aɪm] ['getɪŋ] [tuː] [oʊld][tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'baʊt] [mʌtʃ] . ”

I'm	getting	too	old	to	travel	about	much	.	”
我是	获得	也	老的	到	旅行	关于	很多	.	”

我年纪大了，不太适合到处旅行了。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	Thank	you	.
“	感谢	你	.

“谢谢。

[juː; jʊ][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [kʌm] .

You	and	George	come	.
你	和	乔治	来	.

你和乔治一起来。

“ [wel] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ;
“ Well , I want to see the old man on a little business ;
“ 出色地 , 我 想 到 看 这 老的 男人 在 一个 小的 商业 ;

“嗯，我想见见这位老人，办点小事；

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [raɪd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] .
I will just ride around there .
我 将要 只是 骑 大约 那里 .

我就在那附近转转。

” [kæpt] . [braʊn] [ænd; ənd]['skwaɪər]['pɑːrks][wɜːr; wər][ðə; ði] [-]
” Capt . Brown and Squire Parks were the [92]
” 船长 . 棕色的 和 乡绅 公园 是 这 [-]

“布朗上尉和帕克斯先生是[92]

[best] [ʌv; əv] ['nebəz] [ænd; ənd] [frendz] .
best of neighbors and friends .
最好的 的 邻居 和 朋友们 .

最好的邻居和朋友。

[bəuθ][wɜːr; wər] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz] [ænd; ənd] [səb'stænʃ(ə)l] ['bɪznəs] [men] .
Both were influential in political affairs and substantial business men .
两个都 是 有影响 在 政治的 事务 和 重大的 商业 男人 .

两人在政界都很有影响力，也是颇具实力的商人。

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [tɔːkt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['praɪvət] ['mætər] [ænd; ənd][kæpt] . [braʊn] [tɜːrnd] [ænd; ənd]
That morning they talked over a private matter and Capt . Brown turned and
那 早晨 他们 谈话 超过 一个 私人的 事情 和 船长 . 棕色的 转向 和
[went] [bæk] .
went back .
去 后退 .

那天早上，他们谈了一件私事，布朗上尉转身就走了。

['dɪnər] [taɪm] [keɪm] [ænd; ənd][noʊ] ['kʌmpəni] [ə'raɪvd] .
Dinner time came and no company arrived .
晚餐 时间 来了 和 不 公司 到达的 .

晚餐时间到了，却没有客人到场。

[ðə; ði] [griːnz] , [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['strɔːberi] [paɪz][wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] ,
The greens , the chicken and strawberry pies were all ready ,
这 青菜 , 这 鸡 和 草莓 馅饼 是 全部 准备好 ,

蔬菜、鸡肉和草莓派都准备好了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]['sɜːrk(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .
but there was no one outside of the family circle to eat them .
但 那里 曾是 不 一 外部 的 这 家庭 圆圈 到 吃 他们 .

但除了家人之外，没有人会吃它们。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn][jʊr; jər] [saɪnz] , ['enihaʊ] , ” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['pɑːrks] , “ [fɔːr; fər] , [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ]
“ I don't believe in your signs , anyhow , ” declared Mr . Parks , “ for , this morning
” 我 不 相信 在 你的 标志 , 无论如何 , ” 声明 先生 . 公园 , ” 为了 , 这 早晨
,
,
,

“反正我也不相信你们的迹象，”帕克斯先生宣称，“因为，今天早上，

[æz; əz][aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] , [ə; eɪ] [red] [bɜːrd] , [ə; eɪ] ['prɪti] [wʌn] ,
as I went to the field , a red bird , a pretty one ,
作为 我 去 到 这 场地 , 一个 红色的 鸟 , 一个 漂亮的 一 ,

当我走到田野时，一只红色的鸟儿，一只漂亮的鸟儿，

[fluː] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] ,
flew **across** **the** **road** **in** **front** **of** **me** **,**
飞翔 穿过 这 路 在 正面 的 我 ,

它从我面前飞过马路，

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [sed] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [saɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː]
and **I** **have** **heard** **it** **said** **that** **that** **is** **the** **sign** **that** **you** **are** **going** **to** **see**
和 我 有 听到 它 说 那 那 是 这 符号 那 你 是 去 到 看
[jʊr; jər] ['swiːthɑːrt] ,
your **sweetheart** **,**
你的 亲爱的 ,

我听说，那是即将见到爱人的征兆。

[drest] [ɪn] [hɜːr; hər] [best] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [aɪ] ['hævnt] [siːn] ['eni] ['swiːthɑːrt] [tuː; tə] - [deɪ]
dressed **in** **her** **best** **clothes** **,** **and** **I** **know** **I** **haven't** **seen** **any** **sweetheart** **to** **-** **day**
穿着 在 她 最好的 衣服 , 和 我 知道 我 还没有 已见 任何 亲爱的 到 - 天
. ”
: **”**
. ”

她穿着最好的衣服，但我知道我今天还没见到她的情人。

“ [oʊ] , [jes] , [juː; jʊ] [ɪz] , [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] , ” [sed] [mæt] ,
“ **O** **,** **yes** **,** **you** **is** **,** **Marse** **George** **,** **”** **said** **Matt** **,**
“ 哦 , 是的 , 你 是 , 马尔斯 乔治 , ” 说 马特 ,

“哦，是的，你就是，乔治将军，”马特说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [griːnz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] [help] .
as **she** **handed** **him** **the** **greens** **for** **a** **second** **help** **.**
作为 她 递交 他 这 青菜 为了 一个 第二 帮助 .

她递给他蔬菜，让他再帮忙一次。

“ [huː] ?
“ **Who** **?**
“ WHO ?

“WHO?

[wer] ? ”
Where **?** **”**
在哪里 ? ”

在哪里？ ”

“ [hɪr] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , [mɪs] ['dʒuːl] , [diː] ['bnˌliːz] - ['swiːthɑːrt] [dæt] [juː; jʊ] ['evər] [hæd; həd] . ”
“ **Here** **she** **is** **,** **Miss** **Jule** **,** **de** **onlies** **'** **sweetheart** **dat** **you** **ever** **had** **.** **”**
“ 这里 她 是 , 错过 朱尔 , 德 仅限 - 亲爱的 数据 你 曾经 有 . ”

“朱尔小姐，她就是你唯一的甜心。”

“ [dəunt] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ðæt] , [mæt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['pɑːrks] , ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] . [-
“ **Don't** **you** **believe** **that** **,** **Matt** **,** **”** **said** **Mrs** **.** **Parks** **,** **fishing** **for** **a** **compliment** **.** **[** **93**
“ 不 你 相信 那 , 马特 , ” 说 太太 . 公园 , 钓鱼 为了 一个 赞扬 . [-
]
]
]

“你不相信吗，马特？”帕克斯太太说道，想博得一句恭维。[93]

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , [mæt] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [gɑːt] [ɑːn] [ə; eɪ] [nuː] [dres] ,
“ **I** **guess** **you** **are** **right** **,** **Matt** **,** **and** **she's** **got** **on** **a** **new** **dress** **,**
“ 我 猜测 你 是 正确的 , 马特 , 和 她是 得到 在 一个 新的 裙子 ,

“我想你是对的，马特，她穿了一件新裙子。”

” [kənˈsiːdid] [ðə; ði] [lɔːrd] [ænd; ənd] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrks] [bɪg] [haʊs] .
” **conceded** **the** **lord** **and** **master** **of** **the** **Parks** **Big** **House** **.**
” 承认 这 主 和 掌握 的 这 公园 大的 房子 .

“帕克斯大宅的主人承认道。”

['dɪnər] [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][rest]['oʊvər] , [ðə; ði][hændz]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːld] .

Dinner	and	the	hour	of	rest	over	,	the	hands	started	for	the	field	.
晚餐	和	这	小时	的	休息	超过	,	这	双手	开始	为了	这	场地	.

晚餐和一小时的休息时间结束后，工人们开始下地干活。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [seɪv] ['meri] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [rʌnt] , [hæd; həd] [gɔːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hʌntɪd]

Everybody	,	save	Mary	,	the	mother	of	Runt	,	had	gone	,	and	she	hunted
大家	,	节省	玛丽	,	这	母亲	的	矮子	,	有	已消失	,	和	她	猎杀

['evriwer] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːðərləs] [weɪf] ,

everywhere	for	the	fatherless	waif	,
到处	为了	这	无父	孤儿	,

除了朗特的母亲玛丽之外，所有人都走了，她到处寻找这个孤儿。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] .

but	could	not	find	him	.
但	可以	不是	寻找	他	.

但没能找到他。

['skwaɪər]['pɑːrks] , [mɪs] ['dʒuːl] , [ænd; ənd] [mæt] ['ɔːrgənaɪzd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti] ,

Squire	Parks	,	Miss	Jule	,	and	Matt	organized	themselves	into	a	searching	party	,
乡绅	公园	,	错过	朱尔	,	和	马特	组织	他们自己	进入	一个	搜索	派对	,

帕克斯先生、朱尔小姐和马特组织了一支搜寻队。

[bʌt; bət] [hʌnt] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['niːgroʊ] .

but	hunt	where	they	would	they	could	not	find	the	little	negro	.
但	打猎	在哪里	他们	会	他们	可以	不是	寻找	这	小的	黑人	.

但是，无论他们去哪里寻找，都找不到那个小黑孩。

[ðə; ði][bɪg] [bel] [ðæt] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [red] [oʊk][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] [geɪt] [wʌz; wəz] ['saʊndɪd] ,

The	big	bell	that	hung	on	the	red	oak	in	front	of	the	lot	gate	was	sounded	,
这	大的	钟	那	悬挂	在	这	红色的	橡木	在	正面	的	这	很多	门	曾是	听起来	,

挂在停车场大门前红橡树上的大钟被敲响了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wɜkmən] [keɪm] [ɪn] , ['noʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ə; eɪ]

and	all	the	workmen	came	in	,	knowing	that	the	ringing	of	it	meant	a
和	全部	这	工人	来了	在	,	会心	那	这	铃声	的	它	意思是	一个

['dʒen(ə)rəl][ə'lɑːrm] ,

general	alarm	,
一般的	警报	,

所有工人都进来了，他们知道铃声响起意味着全面警报。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [fɔːrmd] ['ɪntuː] [gruːps] [ænd; ənd] [sent][tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	were	formed	into	groups	and	sent	to	the	fields	to	look	for	the
和	是	形成	进入	团体	和	发送	到	这	字段	到	看	为了	这

['mɪsɪŋ] [tʃaɪld] .

missing	child	.
丢失的	孩子	.

他们被分成小组，派往田野里寻找失踪的孩子。

[ænt] [mæt] [tʊk] [ə; eɪ] ['mɪrər] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [wel] ,

Aunt	Matt	took	a	mirror	and	reflected	the	sun	in	the	well	,
阿姨	马特	采取	一个	镜子	和	反映	这	太阳	在	这	出色地	,

马特阿姨拿了一面镜子，把阳光反射到井里。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['tʌmbld] [ɪn][ðer; ðər] .

thinking	that	he	might	have	tumbled	in	there	.
思维	那	他	可能	有	翻滚	在	那里	.

我当时想他可能掉进去了。

['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔːrnər] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] ['evri] [wɑːʃ] , [ɔːr] ['gʌli] ,

Every	nook	and	corner	about	the	barn	and	every	wash	, or	gulley	,
每一个	角落	和	角落	关于	这	谷仓	和	每一个	洗	, 或者	沟壑	,

谷仓周围的每个角落和每条冲沟，

[ɔːr] [wiːd] [pætʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ɪgˈzæmɪnd] , [bʌt; bət][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [rʌnt] [wʌz; wəz]

or	weed	patch	about	the	place	was	examined	,	but	no	trace	of	Runt	was
或者	杂草	修补	关于	这	地方	曾是	检查	,	但	不	痕迹	的	矮子	曾是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

他们还检查了该地点附近的杂草丛，但没有发现 Runt 的踪迹。

“ [dʌn] [tʌk] [æn; ən] - [stoʊl] [dæt] [ˈtʃɪli] , ” [sed] [mæt] .

“	Somebudy	done	tuck	an	-	stole	dat	chile	,	”	said	Matt	.
”	某人	完毕	塞进	一个	-	偷窃	数据	智利	,	”	说	马特	.

“有人把那辣椒藏起来偷走了，”马特说。

“ [toʊld][juː; jʊ][soʊ] .

“	Told	you	so	.
”	讲述	你	所以	.

“我早就跟你说过。”

[aɪ] [ˈnoʊd] [dæt][diː] [-]

I	knowed	dat	de	[	94	]
我	已知	数据	德	[	-	]

我知道 de[94]

[lɔːd] [wəz] [^wain] [tuː; tə] [let] [hæv; həv] - [ɪm][dæt] [wʊl] - [ker] [fɜːr] - [ɪm] .

Lawd	wuz	gwine	to	let	somebudy	have	'	im	dat	woul	'	care	fur	'	im	.
老天	伍兹	格温	到	让	某人	有	-	我是	数据	会	-	关心	毛皮	-	我是	.

上帝会让他被某个会照顾他的人收养。

“ [ˌpiː ˈoʊ] - [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪli] , [aɪ] [hoʊp] [dæt] [ˈnɑːθɪn] - [eint] [ˈhæpən] [tuː; tə] - [ɪm] .

“	Po	'	little	chile	,	I	hope	dat	nothin	'	ain't	happen	to	'	im	.
”	波	-	小的	智利	,	我	希望	数据	什么也没有	-	不是	发生	到	-	我是	.

“可怜的小家伙，我希望他没事。”

” [fɔːr; fər] [tuː] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [hʌnt] [kənˈtɪnjuːd] .

”	For	two	hours	the	hunt	continued	.
”	为了	二	小时	这	打猎	持续	.

“追捕行动持续了两个小时。”

[ˈmeri] [wʌz; wəz] [ˈweɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [laɪk] [wʌn] [pəˈzest] .

Mary	was	wailing	and	shouting	like	one	possessed	.
玛丽	曾是	哀嚎	和	喊叫	喜欢	一	拥有	.

玛丽像着了魔一样嚎啕大哭、尖叫。

[ˈdʒeri] , [ðə; ði] [ˈweɪwərd] [ˈniːgroʊ][ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [ˈreɪsɪŋ] [ˈevriwer] , [ˈlʊkɪŋ] .

Jerry	,	the	wayward	negro	of	the	plantation	,	was	racing	everywhere	,	looking	.
杰瑞	,	这	任性的	黑人	的	这	种植园	,	曾是	赛车	到处	,	寻找	.

种植园里那个桀骜不驯的黑人杰瑞到处乱跑，四处张望。

[wen] [ɔːl][hæd; həd] [əˈbaʊt] [kənˈkluːdid] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɪdnæp] , [mɪs] [ˈdʒuːl] ,

When	all	had	about	concluded	that	the	boy	had	been	kidnaped	,	Miss	Jule	,
什么时候	全部	有	关于	结束	那	这	男生	有	到过	绑架	,	错过	朱尔	,

当所有人都几乎认定男孩是被绑架的时候，朱尔小姐

[huː] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [hɑːt][ænd; ənd][ˈtaɪərd] , [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɔɪlɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd]

who	had	become	hot	and	tired	,	moving	about	in	the	broiling	sun	,	and
WHO	有	变得	热的	和	疲劳的	,	移动	关于	在	这	烤制	太阳	,	和

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

returned	to	the	house	,
返回	到	这	房子	,

他们又热又累，在烈日下走来走去，便返回了房子里。

[dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [blæk] , ['dɜ:rti] [fi:t] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [hɔ:l]

discovered	a	pair	of	little	black	,	dirty	feet	sticking	out	from	under	a	large	hall
发现	一个	一对	的	小的	黑色的	,	肮脏的	脚	粘性	出去	从	在下面	一个	大的	大厅

['teɪbl] [ænd; ənd] ,

table	and	,
桌子	和	,

有人发现一双又黑又脏的小脚从大厅的桌子底下伸了出来，

[ɑ:n] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kloʊzər] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [faʊnd] [ðæt] [rʌnt] [hæd; həd] ['stoʊlən] [ɪn] ,

on	making	a	closer	examination	,	found	that	Runt	had	stolen	in	,
在	制作	一个	更近	考试	,	成立	那	矮子	有	被盗	在	,

仔细检查后发现，是小矮子偷偷溜进来的。

[krɔ:ld] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [gɔ:n] [tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] .

crawled	under	the	table	and	gone	to	sleep	on	the	floor	.
爬行	在下面	这	桌子	和	已消失	到	睡觉	在	这	地面	.

他爬到桌子底下，睡在地板上。

['hævɪŋ] [pʊt] [ə; eɪ] ['pɪloʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['næpi] [hed] [ʃi:; ʃi] ['nəutifaid] [ðə; ði] ['hʌntərz] [ænd; ənd] [toʊld] ['meri]

Having	put	a	pillow	under	the	knappy	head	she	notified	the	hunters	and	told	Mary
拥有	放	一个	枕头	在下面	这	卡皮	头	她	已通知	这	猎人	和	讲述	玛丽

[tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .

to	go	to	her	work	and	leave	the	child	to	her	.
到	去	到	她	工作	和	离开	这	孩子	到	她	.

她把枕头垫在裹着尿布的孩子头下，通知了猎人，并让玛丽去上班，把孩子留给她照顾。

[mæt] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

Matt	was	very	much	disappointed	,
马特	曾是	非常	很多	失望的	,

马特非常失望。

[fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [lʊkt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wel] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [bi'li:vd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['bɑ:di]

for	she	had	looked	into	the	well	until	she	believed	that	she	could	see	the	body
为了	她	有	看起来	进入	这	出色地	直到	她	相信	那	她	可以	看	这	身体

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bɑ:təm] ,

of	a	child	on	the	bottom	,
的	一个	孩子	在	这	底部	,

因为她一直往井里看，直到她相信自己能看到井底有一个孩子的尸体。

[ænd; ənd] [wen] [mɪs] ['dʒu:l] [kɔ:ld] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd]

and	when	Miss	Jule	called	she	was	preparing	to	announce	that	she	had
和	什么时候	错过	朱尔	称为	她	曾是	准备	到	宣布	那	她	有

[faʊnd] [ðə; ði] [-]

found	the	[	95	]
成立	这	[	-	]

当朱尔小姐打电话来时，她正准备宣布她找到了[95]

['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ; [bʌt; bət] , ['æftər] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [fi:t] [ænd; ənd] [ˊboulegs] , [æz; əz] [ðeɪ] [prəʊ'tru:did]

little	fellow	;	but	,	after	seeing	the	feet	and	bowlegs	,	as	they	protruded
小的	同伴	;	但	,	后	看到	这	脚	和	罗圈腿	,	作为	他们	突出

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

from	the	table	,
从	这	桌子	,

小家伙；但是，看到他那双从桌子底下伸出来的脚和罗圈腿后，

[wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .

was	convinced	that	she	was	wrong	.
曾是	确信	那	她	曾是	错误的	.

她确信自己错了。

“ [jes] , [mɪs] ['dʒuːl] , [æn; ən] - [diː] [saɪnz] [dʌn] [kʌm] [truː] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] [oʊld] ['dɑːki] .
“ Yes , Miss Jule , an ' de signs done come true , ” declared the old darkey .
” 是的 , 错过 朱尔 , 一个 - 德 标志 完毕 来 真的 , ” 声明 这 老的 达基 .

“是的，朱尔小姐，预兆已经成真了，”老黑人说道。

“ [dæts] [diː] - - [dæt] [wəz] ['kʌmɪn] - ;
“ Dat's de hongry pusson dat wuz comin ' ;
” 数据 德 - - 数据 伍兹 即将到来 - ;

“那是一个饥饿的小家伙，即将到来；

[dæt] ['tʃɪli] ['diˈi'es] [gʌt] [soʊ] - [dæt] [hiː; hi] ['kʊdənt] [stænd] [hɪt] [noʊ] [lɔːŋgər] [æn; ən] - [kʌm] [ɪn] .
dat chile des gut so hongry dat he couln't stand hit no longer an ' come in .
数据 智利 德斯 肠道 所以 - 数据 他 不能 站立 打 不 更长 一个 - 来 在 .

dat chile des gut so hongry dat he couln't stand hit no longer an' come in.

[ˌpiː 'oʊ] - ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] . ”
Po ' little thing . ”
波 - 小的 事物 . ”

“波的小家伙。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [hoʊm] , [mæt] , [aɪ] [wɪl] [ə'dɑːpt] [hɪm; ɪm] . ”
“ I am glad he made himself at home , Matt , I will adopt him . ”
” 我 是 高兴的 他 制成 他自己 在 家 , 马特 , 我 将要 采纳 他 . ”

“我很高兴他能适应这里的生活，马特，我会收养他。”

“ [wʌn] [θɪŋ] , [mɪs] ['dʒuːl] , [aɪ] [wəz] [glæd] [tuː; tə] [siː] [dæt] ['dʒeri] ['lʊkɪn] - [sæd] - [læk] - [baʊt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ]
“ One thing , Miss Jule , I wuz glad to see dat Jerry lookin ' sad - lak ' bout his boy
” 一 事物 , 错过 朱尔 , 我 伍兹 高兴的 到 看 数据 杰瑞 在看 - 伤心 - 拉克 - 回合 他的 男生
.
:
.

“朱尔小姐，有一件事我很高兴看到杰瑞为他的儿子感到难过。”

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] [bæd] ['ɑːrtɝ] [ɔːl] .
He may not be so bad arter all .
他 可能 不是 是 所以 坏的 动脉 全部 .

他或许并没有那么坏。

[diː] [lɔːd] [pʊt] [gʊd] [ɪn] - . ”
De Lawd put good in everybudy . ”
德 老天 放 好的 在 - . ”

上帝让每个人都心存善念。

“ [jes] , [ænd; ənd] ['dʒeri] [ænd; ənd] ['meri] [meɪ] ['mæri] [sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd] [meɪk] [rʌnt] [ə; eɪ] [hoʊm] ;
“ Yes , and Jerry and Mary may marry some day , and make Runt a home ;
” 是的 , 和 杰瑞 和 玛丽 可能 结婚 一些 天 , 和 制作 矮子 一个 家 ;
[juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] ,
you can't tell ,
你 不能 告诉 ,

“是的，杰瑞和玛丽也许有一天会结婚，把小家伙安成家；谁也说不准。”

” ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['pɑːrks] .
” added Mrs . Parks .
” 额外 太太 . 公园 .

帕克斯夫人补充道。

[rʌnt] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [gest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
Runt was treated as a guest of the house .
矮子 曾是 治疗 作为 一个 客人 的 这 房子 .

Runt被当作客人招待。

[hiː; hi] [slept] [ˌʌnmə'lestɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] ,

He	slept	unmolested	for	an	hour	,
他	睡着了	未受干扰	为了	一个	小时	,

他安然睡了一个小时，无人打扰。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [weɪkt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][best]

and	when	he	waked	he	was	taken	to	the	kitchen	and	given	the	best
和	什么时候	他	醒来	他	曾是	已采取	到	这	厨房	和	给定	这	最好的

[ðə; ði] ['lɑːrdər] [ə'fɔːd] .

the	larder	afforded	.
这	食品储藏室	提供	.

他醒来后，被带到厨房，并被提供了食品储藏室里最好的食物。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] , ['wæksɪŋ][fæt][ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

For	a	month	he	remained	there	,	waxing	fat	and	black	and	strong	.
为了	一个	月	他	剩余	那里	,	打蜡	胖的	和	黑色的	和	强的	.

他在那里待了一个月，变得越来越胖，皮肤也变得黝黑强壮。

['meri] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] . [-]

Mary	was	delighted	to	be	rid	of	him	under	the	circumstances	.	[	96	]
玛丽	曾是	高兴极了	到	是	摆脱	的	他	在下面	这	情况	.	[	-	]

在这种情况下，玛丽很高兴摆脱了他。[96]

[ðə; ði] ['ruːstər] [hæd; həd][nɑːt]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['klærɪən][kɔːl][ɪn] [veɪn] .

The	rooster	had	not	given	the	clarion	call	in	vain	.
这	公鸡	有	不是	给定	这	号角	称呼	在	徒劳	.

公鸡的啼鸣并非徒劳。

[wʌn] [deɪ] [tuː] [wiːks] ['leɪtər] , [mɪs] ['dʒuːl] [sent] [fɔːr; fər]['dʒeri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt]

One	day	two	weeks	later	,	Miss	Jule	sent	for	Jerry	,	and	they	talked	on	the	front
一	天	二	周	之后	,	错过	朱尔	发送	为了	杰瑞	,	和	他们	谈话	在	这	正面

[steps] .

steps	.
步骤	.

两周后的一天，朱尔小姐叫杰瑞来，他们在前门台阶上交谈。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['niːgroʊ] [sed] [tuː; tə]['skwaɪər]['pɑːrks] : " [seɪ] , [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] ,

The	next	day	the	young	negro	said	to	Squire	Parks	:	"	Say	,	Marse	George	,
这	下一个	天	这	年轻的	黑人	说	到	乡绅	公园	:	"	说	,	马尔斯	乔治	,

第二天，那个年轻的黑人对帕克斯乡绅说："乔治先生，

[aɪ] [wɑːnts] [juː; jʊ][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː][æn; ən] - ['meri] .

I	want's	you	to	marry	me	an	'	Mary	.
我	想要	你	到	结婚	我	一个	-	玛丽	.

我希望你娶我和玛丽。

[aɪz] [dʌn] [gʌt] [diː] ['laɪsənsɪz] . "

I'se	done	gut	de	licenses	.	"
伊塞	完毕	肠道	德	许可证	.	"

我已经办完了所有驾照。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] ['mʌni] [tuː; tə][get]['laɪs(ə)ns] , [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] ?

"	Where	did	you	get	money	to	get	license	,	this	time	of	year	?
"	在哪里	做过	你	得到	钱	到	得到	执照	,	这	时间	的	年	?

"你从哪儿弄来的钱，在这个时候去考驾照？"

" [æskt] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] .

"	asked	the	justice	of	the	peace	.
"	问	这	正义	的	这	和平	.

"治安法官问道。"

“ [mɪs] ['dʒuːl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ Miss Jule give it to me .
“ 错过 朱尔 给 它 到 我 .

“朱尔小姐，把它给我。”

” [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [saɪnz] [feɪld] [nɑːt] . [-]
” That was the day the signs failed not . [97]
” 那 曾是 这 天 这 标志 失败的 不是 . [-]

“那天，迹象并没有失效。[97]

[ðə; ði] ['aɪrɪʃmənz] [geɪm] [kɑːk]
THE IRISHMAN'S GAME COCK
这 爱尔兰人的 游戏 公鸡

爱尔兰人的斗鸡

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [ɪn] ['prɑːvɪdəns] — [wen] ['pædi] [rɔːrks] [bɜːrd] [aʊt'wɪtid] [blæk]
“ That was a great day in Providence — when Paddy Roark's bird outwitted Black
“ 那 曾是 一个 伟大的 天 在 普罗维登斯 — 什么时候 稻田 罗克的 鸟 被智胜 黑色的
[dʒɑːn] ['smɪθs] [faɪn] [kɑːk] ,
John Smith's fine cock ,
约翰 史密斯 美好的 公鸡 ,

“那一天在普罗维登斯真是个好日子——帕迪·罗克的鸟儿智胜了黑约翰·史密斯的漂亮雄鸟。”

[ðə; ði] ['maɪti] [dʒeɪ][bɜːrd] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['gæmblər] .
the mighty Jay Bird , ” said the old gambler .
这 强大的 杰伊 鸟 , ” 说 这 老的 赌徒 .

“强大的杰伊鸟，”老赌徒说道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
“ That was the end of the world for me .
“ 那 曾是 这 结尾 的 这 世界 为了 我 .

“对我来说，那就是世界末日。”

[wiːv] [hæd; həd][noʊ]['riːəl][spɔːrt] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ; [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ɔːl] [gʊd] ['naʊədeɪz] .
We've had no real sport since that time ; the boys are all good nowadays .
我们已经 有 不 真实的 运动 自从 那 时间 ; 这 男孩们 是 全部 好的 如今 .

从那以后我们就没怎么参加过体育运动了；现在孩子们都挺好的。

” ['briːfli] [pʊt] ,
” Briefly put ,
” 简要地 放 ,

简而言之，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['gæmblɪŋ] [baʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['neɪtʃər] [ɪn] ['prɑːvɪdəns]
that is the story of the last gambling bout of a public nature in Providence
那 是 这 故事 的 这 最后的 赌博 回合 的 一个 民众 自然 在 普罗维登斯
['taʊnʃɪp] ,
township ,
乡 ,

这就是普罗维登斯镇最后一场公开赌博活动的始末。

['meklən,bəːg] ['kaʊnti] .
Mecklenburg county .
梅克伦堡 县 .

梅克伦堡县。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv] ['rɔrk] [ænd; ənd] [smɪθ] [maːrks][ðə; ði]
The day of the great battle between the fowls of Roark and Smith marks the
这 天 的 这 伟大的 战斗 之间 这 家禽 的 罗克 和 史密斯 标记 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['ɪrə] .
beginning of a new era .
开始 的 一个 新的 时代 .

罗克和史密斯家的家禽之间爆发大战的那一天，标志着一个新时代的开始。

[blæk] [dʒɑːn] [smɪθ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Black	John	Smith	,	as	he	was	known	far	and	near	,	on	account	of	his
黑色的	约翰	史密斯	,	作为	他	曾是	已知	远的	和	靠近	,	在	帐户	的	他的

['swɔːrði] [kəmˈplekʃ(ə)n] ,

swarthy	complexion	,
黝黑的	肤色	,

由于肤色黝黑，他被远近人称为“黑约翰·史密斯”。

[wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] [ðæt] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði]

was	among	the	last	of	his	kind	in	the	Southern	states	that	embrace	the
曾是	之中	这	最后的	的	他的	种类	在	这	南方	各州	那	拥抱	这

['piːdˌmɑːnt] ['riːdʒən] .

Piedmont	region	.
皮埃蒙特	地区	.

在包括皮埃蒙特地区在内的南部各州，他是最后一位同类人之一。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sɔːrt][hæd; həd][ðer; ðər] [deɪ] [dʒʌst]['æftər][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] , [wen] ['evri]

He	and	his	sort	had	their	day	just	after	the	civil	war	,	when	every
他	和	他的	种类	有	他们的	天	只是	后	这	民用	战争	,	什么时候	每一个

[kəˈmjuːnəti] [ɪn] [-]

community	in	[	98	]
社区	在	[	-	]

他和他的同类在内战结束后迎来了他们的鼎盛时期，当时每个社区[98]

['dɪksi] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][kənˈfjuːʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [hɔːrs] ['reɪsɪŋ] , [kɑːk] ['faɪtɪŋ] ,

Dixie	was	in	a	state	of	confusion	,	and	horse	racing	,	cock	fighting	,
迪克西	曾是	在	一个	状态	的	困惑	,	和	马	赛车	,	公鸡	斗争	,

迪克西当时神志不清，还参与了赛马、斗鸡等活动。

['reslɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [mætʃɪz] [wɜːr; wər] ['kɑːmən] .

wrestling	and	fighting	matches	were	common	.
摔角	和	斗争	比赛	是	常见的	.

摔跤和格斗比赛很常见。

[smɪθ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] — [ə; eɪ]['dʒɑːli] , [gʊd] ['feloʊ] , [huː] [laɪkt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

Smith	was	one	of	the	boys	—	a	jolly	,	good	fellow	,	who	liked	a	good	time	,
史密斯	曾是	一	的	这	男孩们	—	一个	快乐的	,	好的	同伴	,	WHO	喜欢	一个	好的	时间	,

史密斯是这群男孩中的一员——一个快乐、善良的小伙子，喜欢玩乐。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][wʌn] [weɪ] [hiː; hi] [wʊd] [əˈnʌðər] .

and	if	he	could	not	have	it	one	way	he	would	another	.
和	如果	他	可以	不是	有	它	一	方式	他	会	其他	.

如果一种方法行不通，他就会用另一种方法。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌærɪˈstɑːkrəsi][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ; [hɪz; ɪz] [blʌd] [wʌz; wəz]

He	did	not	belong	to	the	Southern	aristocracy	of	the	age	;	his	blood	was
他	做过	不是	属于	到	这	南方	贵族	的	这	年龄	;	他的	血	曾是

['teɪntɪd] ,

tainted	,
受污染的	,

他并非当时南方贵族的一员；他的血统不纯正。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [faɪn] [sens] , ['nevər] - ['feɪlɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['hænsəm]

but	he	was	a	man	of	fine	sense	,	never	-	failing	courage	,	and	handsome
但	他	曾是	一个	男人	的	美好的	感觉	,	绝不	-	失败	勇气	,	和	英俊的

[əˈpɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

但他是一位头脑清晰、勇气十足、相貌英俊的人。

[hɪz; ɪz]['fæməli]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɔ:f] ['kʌlər] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l]['aʊtkæst] [ænd; ənd]

His	family	record	being	a	little	off	color	made	him	a	social	outcast	and
他的	家庭	记录	存在	一个	小的	离开	颜色	制成	他	一个	社会的	被排斥者	和

[hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][wɜ:r; wər] [in'fiəriəz] .

his	associates	were	inferiors	.
他的	同事	是	下等人	.

由于他的家庭背景有些不光彩，他被社会排斥，他的同伴也都不如他。

[laɪf] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lɪvd] [laɪk][ə; eɪ][lɔ:rd] .

Life	to	him	was	just	what	he	made	it	,	and	he	lived	like	a	lord	.
生活	到	他	曾是	只是	什么	他	制成	它	,	和	他	居住地	喜欢	一个	主	.

他的人生完全由自己掌控，他过着贵族般的生活。

[hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ðə; ði] ['ɛlmz] , [ðə; ði]['fɔ:rmər] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][kæpt] . ['dʒɪm]['deivis] ,

His	home	,	The	Elms	,	the	former	residence	of	Capt	.	Jim	Davis	,
他的	家	,	这	榆树	,	这	以前的	住宅	的	船长	.	吉姆	戴维斯	,

他的家，埃尔姆斯庄园，以前是吉姆·戴维斯上尉的住所。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [sleɪv] ['oʊnər] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] , [wʌz; wəz][ðə; ði]

the	largest	slave	owner	in	the	southern	section	of	the	county	,	was	the
这	最大	奴隶	所有者	在	这	南部	部分	的	这	县	,	曾是	这

['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:][ʌv; əv] ['sekənd] - [klæs] ['spɔrtsmɪn] ,

rendezvous	of	second	-	class	sportsmen	,
会合	的	第二	-	班级	运动员	,

该县南部最大的奴隶主，是二流猎人的聚集地。

[hu:] [ə'sembld] [ðer; ðər][tu:; tə] [drɪŋk] , ['revl] [ænd; ənd][traɪ][ðer; ðər] [brɔ:n] .

who	assembled	there	to	drink	,	revel	and	try	their	brawn	.
WHO	组装	那里	到	喝	,	陶醉	和	尝试	他们的	膂力	.

他们聚集在那里喝酒、狂欢、比拼力量。

['bi:ɪŋ] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɜ:rst] - [reɪt] ['fɑ:rmər] , [blæk] [dʒɑ:n] , [hu:] ['nevər] [oʊnd] [lænd] ,

Being	industrious	and	a	first	-	rate	farmer	,	Black	John	,	who	never	owned	land	,
存在	勤劳	和	一个	第一的	-	速度	农民	,	黑色的	约翰	,	WHO	绝不	拥有	土地	,

黑约翰勤劳肯干，是一位一流的农民，但他从未拥有过土地。

[bʌt; bət] ['rentɪd] [ðə; ði] [best] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] , ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk]

but	rented	the	best	to	be	had	,	always	had	plenty	to	eat	and	drink
但	租来的	这	最好的	到	是	有	,	总是	有	很多	到	吃	和	喝

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

around	him	.
大约	他	.

但他总是租最好的，身边总是有很多吃的喝的。

[hɪz; ɪz][kɔ:rn] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [mɪlk] , [pɪg][dʒaʊl][ænd; ənd] [kraʊt] , [hɔ:g][ænd; ənd] ['hɑ:mɪni] , [waɪn]

His	corn	bread	and	butter	milk	,	pig	jowl	and	kraut	,	hog	and	hominy	,	wine
他的	玉米	面包	和	黄油	牛奶	,	猪	面颊	和	酸菜	,	猪	和	玉米粥	,	葡萄酒

[ænd; ənd] ['brændi] ,

and	brandy	,
和	白兰地	,

他的玉米面包和黄油牛奶，猪脸肉和酸菜，猪肉和玉米粥，葡萄酒和白兰地，

[ɔ:l] [hoʊm] - [meɪd] , [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [-]

all	home	-	made	,	were	of	[	99	]
全部	家	-	制成	,	是	的	[	-	]

全部是自制的，是[99]

[ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] , ['lɪbərəl] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːlt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [wɪ'ðaʊt]

the	best	in	the	land	,	and	,	liberal	to	a	fault	,	he	was	never	without
这	最好的	在	这	土地	,	和	,	自由主义	到	一个	过错	,	他	曾是	绝不	没有

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

他是全国最优秀的人，而且为人慷慨大方，从不缺少朋友。

[ɪf] ['eni] [mæn][wɜːr; wər] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz][dɔːg] , [hɪz; ɪz] ['ruːstər] ,

If	any	man	were	out	hunting	for	trouble	for	himself	,	his	dog	,	his	rooster	,
如果	任何	男人	是	出去	打猎	为了	麻烦	为了	他自己	,	他的	狗	,	他的	公鸡	,

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] ,

or	anything	else	,
或者	任何事物	别的	,

如果有人外出寻衅滋事，无论是为了自己、自己的狗、自己的公鸡，还是其他任何东西，

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['ɛlmz] [wen] [blæk] [dʒɑːn] [smɪθ] ['flʌrɪʃt] [ðer; ðər] .

he	could	find	it	at	The	Elms	when	Black	John	Smith	flourished	there	.
他	可以	寻找	它	在	这	榆树	什么时候	黑色的	约翰	史密斯	繁荣	那里	.

他可以在黑约翰·史密斯活跃的榆树庄园找到它。

['rʊrəl] ['æθliːts] , ['buliz] , ['oʊnərz] [ʌv; əv] [geɪm] [kɑːks] ,

Rural	athletes	,	bullies	,	owners	of	game	cocks	,
乡村的	运动员	,	欺凌者	,	所有者	的	游戏	公鸡	,

乡村运动员、恶霸、斗鸡主人

[ænd; ənd] ['reɪsɪŋ] ['hɔːrsɪz] [met] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn] [ɔːf] [deɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg] [taɪm] .

and	racing	horses	met	with	him	on	off	days	for	a	big	time	.
和	赛车	马匹	遇见	和	他	在	离开	天	为了	一个	大的	时间	.

赛马们会在休息日和他见面，进行一场盛大的比赛。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] ['fɔːr'gæðərd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] [wɜːr; wər] ['dɪsɪpeɪtɪd] ['lændlɔːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Among	those	who	foregathered	at	his	home	were	dissipated	landlords	of	the
之中	那些	WHO	聚集	在	他的	家	是	消散	房东	的	这

[kə'mjuːnəti] , [bʌt; bət] ,

community	,	but	,
社区	,	但	,

聚集在他家的人群中，有社区里一些生活放荡的地主，但是，

['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] ['soʊʃ(ə)l]['streɪtə] ,

being	of	a	higher	social	strata	,
存在	的	一个	更高	社会的	地层	,

属于较高的社会阶层，

[ðə; ði] ['betər] ['sɪtəznz] ['rerli] ['evər] ['tæriːd] [æt; ət][ðə; ði] [smɪθ] [hɑːrθ] [ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər]

the	better	citizens	rarely	ever	tarried	at	the	Smith	hearth	unless	they	were	there
这	更好的	公民	很少	曾经	滞留	在	这	史密斯	炉	除非	他们	是	那里

[ɑːn] ['bɪznəs] .

on	business	.
在	商业	.

那些有教养的市民很少会在史密斯家的壁炉旁久留，除非他们是来办事的。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['eɪtiːz] [ðer; ðər] ['drɪftɪd] ['ɪntuː] ['prɑːvɪdəns] [wʌn] ['pædi] ['rɔrk] , [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['ɑːrtɪzən] ,

In	the	early	eighties	there	drifted	into	Providence	one	Paddy	Roark	,	an	Irish	artisan	,
在	这	早期的	八十年代	那里	漂移	进入	普罗维登斯	一	稻田	罗克	,	一个	爱尔兰	工匠	,

上世纪八十年代初，一位名叫帕迪·罗克的爱尔兰工匠来到了普罗维登斯。

[frʌm; frəm] [wer] [noʊ][wʌn] ['evər] [nuː] .

from	where	no	one	ever	knew	.
从	在哪里	不	一	曾经	知道	.

来自哪里，无人知晓。

['pædi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ju'ni:k] ['kærəktər] [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [ˌprezbɪ'tɪriən]

Paddy	**was**	**a**	**unique**	**character**	**and**	**the**	**people**	**of**	**the**	**good**	**old**	**Presbyterian**
稻田	曾是	一个	独特的	特点	和	这	人们	的	这	好的	老的	长老会

['neɪbərhʊd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kɔ:rdʒəl] ['welkəm] .

neighborhood	**gave**	**him**	**a**	**cordial**	**welcome**	**.**
邻里	给予	他	一个	亲切	欢迎	.

帕迪是个性格独特的人，老长老会社区的居民们热情地欢迎了他。

[dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['ni:dɪd] .

Just	**such**	**a**	**man**	**was**	**needed**	**.**
只是	这样的	一个	男人	曾是	需要	.

正需要这样一个人。

[æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [hi:; hi][wʌz; wəz]['æfəb(ə)l][ænd; ənd]['dʒɑ:li][ænd; ənd] [meɪd] [frendz] ['evriwer] .

At	**all**	**times**	**he**	**was**	**affable**	**and**	**jolly**	**and**	**made**	**friends**	**everywhere**	**.**
在	全部	时代	他	曾是	和蔼可亲	和	快乐的	和	制成	朋友们	到处	.

他为人友善开朗，走到哪里都能结交朋友。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hændi][mæn] — [kʊd; kəd][du:]['eni][sɔ:rt][ʌv; əv][tɜ:rn] .

He	**was**	**a**	**handy**	**man**	**—**	**could**	**do**	**any**	**sort**	**of**	**turn**	**.**
他	曾是	一个	便利	男人	—	可以	做	任何	种类	的	转动	.

他是个能工巧匠——什么活儿都能干。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] “ ['pædi] [du:] [ðɪs] ” [ænd; ənd] “ ['pædi] [du:] [ðæt] .

It	**was**	**“**	**Paddy**	**do**	**this**	**”**	**and**	**“**	**Paddy**	**do**	**that**	**.**
它	曾是	“	稻田	做	这	”	和	“	稻田	做	那	.

就是“帕迪做这个”和“帕迪做那个”。

” [ɪf] [ə; eɪ]['fɑ:rmər] ['ni:dɪd] [ə; eɪ]['peɪntər] , [ə; eɪ]['kɑ:rpəntər] , [-]

”	**If**	**a**	**farmer**	**needed**	**a**	**painter**	**,**	**a**	**carpenter**	**,**	**[**	**100**	**]**
”	如果	一个	农民	需要	一个	画家	,	一个	木匠	,	[	-	]

“如果一个农民需要油漆工、木匠，[100]

[ə; eɪ] [brɪk] ['meɪs(ə)n] , [ɔ:r] [wʌt] [nɑ:t] , ['pædi] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] .

a	**brick**	**mason**	**,**	**or**	**what**	**not**	**,**	**Paddy**	**was**	**the**	**man**	**.**
一个	砖	石匠	,	或者	什么	不是	,	稻田	曾是	这	男人	.

帕迪是个砌砖工，或者别的什么工，总之他是个了不起的人。

['tru:li] , ['pædi] [wʌz; wəz] “ [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [wi:l] [ɪn]['eni] [taɪt] [pleɪs] .

Truly	**,**	**Paddy**	**was**	**“**	**Dick**	**and**	**the**	**wheel**	**in**	**any**	**tight**	**place**	**.**
真的	,	稻田	曾是	“	迪克	和	这	车轮	在	任何	紧的	地方	.

帕迪确实是一位“在任何困境中都能掌控局面的人物”。

” [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][ʌv; əv] ['prɑ:vɪdəns] [hæd; həd][ə; eɪ]['frɑ:lɪk][ɔ:r][ə; eɪ] [dæns] [hi:; hi] [pleɪd]

”	**If**	**the**	**boys**	**and**	**girls**	**of**	**Providence**	**had**	**a**	**frolic**	**or**	**a**	**dance**	**he**	**played**
”	如果	这	男孩们	和	女孩们	的	普罗维登斯	有	一个	嬉戏	或者	一个	舞蹈	他	玩

[ðə; ði] ['fɪdl] ,

the	**fiddle**	**,**
这	小提琴	,

“如果普罗维登斯的男孩女孩们玩耍或跳舞，他就会拉小提琴。”

[ɔ:r] [pɪkt] [ðə; ði]['bændʒoʊ] , [ɔ:r] [sæŋ] ['aɪrɪʃ] ['sɔŋz] .

or	**picked**	**the**	**banjo**	**,**	**or**	**sang**	**Irish**	**songs**	**.**
或者	挑选	这	班卓琴	,	或者	唱	爱尔兰	歌曲	.

或者弹奏班卓琴，或者唱爱尔兰歌曲。

[ðə; ði] [gʊd] ['hauswaivz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [laɪkt] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði]

The	**good**	**housewives**	**of**	**the**	**community**	**liked**	**him**	**,**	**for**	**he**	**could**	**make**	**the**
这	好的	家庭主妇	的	这	社区	喜欢	他	,	为了	他	可以	制作	这

[kraʊt] , [sɔ:lt][ðə; ði] [mi:t] ,

kraut	**,**	**salt**	**the**	**meat**	**,**
酸菜	,	盐	这	肉	,

社区里贤惠的家庭主妇们都很喜欢他，因为他会做酸菜，会给肉腌制。

[kʊk] [fruːt] [fɔːr; fər] [prɪ'zɜːrv] , [meɪk] [pər'sɪmən] [ænd; ənd] ['loʊkəst] [bɪr] , [ɔːr] [teɪk] [ðə; ði] ['hʌni]

cook	fruit	for	preserves	,	make	persimmon	and	locust	beer	,	or	take	the	honey
厨师	水果	为了	果酱	,	制作	柿子	和	刺槐	啤酒	,	或者	拿	这	蜂蜜

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [biː] [haɪv] .

from	the	bee	hive	.
从	这	蜜蜂	蜂巢	.

烹制水果做果酱，酿造柿子和刺槐豆啤酒，或者从蜂巢中取出蜂蜜。

[ɪn] [fækt] , ['pædi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɔːl] - [raʊnd] ['sɪtɪzn] ,

In	fact	,	Paddy	was	an	all	-	round	citizen	,
在	事实	,	稻田	曾是	一个	全部	-	圆形的	公民	,

事实上，帕迪是一位各方面都很优秀的公民。

[ænd; ənd] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'heɪvd] [hɪm'self] [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [dɪd]

and	so	long	as	he	behaved	himself	the	good	people	of	the	community	did
和	所以	长的	作为	他	表现	他自己	这	好的	人们	的	这	社区	做过

[nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [mɪ'stɪriəs] [pæst] [ɔːr] [ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ædvent] ['ɪntuː] [ðæt]

not	worry	about	his	mysterious	past	or	the	suddenness	of	his	advent	into	that
不是	担心	关于	他的	神秘	过去的	或者	这	突然	的	他的	来临	进入	那

['beɪliwɪk] .

bailiwick	.
范围	.

只要他安分守己，社区里的善良人们就不会担心他神秘的过去，也不会在意他突然来到这个地区。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [ker] , [ðə; ði] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meklən,bəːg]

Little	did	they	care	,	the	descendants	of	the	signers	of	the	Mecklenburg
小的	做过	他们	关心	,	这	后代	的	这	签署人	的	这	梅克伦堡

[ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

Declaration	of	Independence	,
宣言	的	独立	,

梅克伦堡独立宣言签署者的后裔们对此毫不在意。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɪld] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ɔːr] [tuː] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['kʌntri] .

if	he	had	killed	an	Englishman	or	two	in	the	old	country	.
如果	他	有	被杀	一个	英国人	或者	二	在	这	老的	国家	.

如果他曾在故乡杀过一两个英国人的话。

['pædi] ['rɔrk] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛlmz] .

Paddy	Roark	belonged	to	the	social	circle	of	The	Elms	.
稻田	罗克	属于	到	这	社会的	圆圈	的	这	榆树	.

帕迪·罗克是埃尔姆斯社交圈的一员。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [blæk] [dʒɑːn] [smɪθ] [wɜːr; wər] [frendz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] ,

He	and	Black	John	Smith	were	friends	,	but	the	Irishman	,
他	和	黑色的	约翰	史密斯	是	朋友们	,	但	这	爱尔兰人	,

他和黑约翰·史密斯是朋友，但那个爱尔兰人，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [kiːn] [wɪt] [ænd; ənd] ['klevərnəs] ,

being	a	man	of	keen	wit	and	cleverness	,
存在	一个	男人	的	敏锐的	有	和	聪明才智	,

他是一位机智聪颖的人，

[dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['deivis] [pleɪs] ['taʊərd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .

did	not	like	the	way	the	lord	of	the	old	Davis	place	towered	above	his	fellows	.
做过	不是	喜欢	这	方式	这	主	的	这	老的	戴维斯	地方	高耸	多于	他的	伙伴们	.

他不喜欢老戴维斯庄园的主人高高在上、凌驾于其他人之上的样子。

[ðer; ðər] [sprʌŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['raɪv(ə)lri] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['pɑːpjələr] ['aɪdəlz] .

There	sprung	up	a	rivalry	between	these	popular	idols	.
那里	弹簧	向上	一个	对抗	之间	这些	受欢迎的	偶像	.

这些当红偶像之间由此产生了竞争关系。

[ɪn][ə; eɪ] [klæʃ] [ʌv; əv] [-]
In a clash of [101]
在 一个 冲突 的 [-]

在[101]的冲突中

['ɪntəlekt] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['emərəld] [aɪl] [aʊtʃoʊn] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [tɑ:r] [hi:l] .
intellects the man from the Emerald Isle outshone the native Tar Heel .
知识分子 这 男人 从 这 翠 小岛 黯然失色 这 本国的 焦油 脚跟 .

来自翡翠岛的男子在智力上胜过了北卡罗来纳州本土的选手。

[ɪn][ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['prɪti] ['i:vnli] [mætʃt] .
In a test of physical strength they were pretty evenly matched .
在 一个 测试 的 身体的 力量 他们 是 漂亮的 均匀地 匹配 .

在体能测试中，他们势均力敌。

['pædi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] ['bɑ:ksər] , [bʌt; bət] [blæk] [dʒɑ:n][kʊd; kəd] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]
Paddy was the best boxer , but Black John could throw him down in a
稻田 曾是 这 最好的 拳击手 , 但 黑色的 约翰 可以 扔 他 向下 在 一个
['res(ə)l] .
wrestle .
搏斗 .

帕迪是最优秀的拳击手，但黑约翰可以在摔跤比赛中把他摔倒在地。

['pædi] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][mæn][ɪn][ðə; ði] [smɪθ] [set] [ðæt] [wʊd] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] " [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]
Paddy was the only man in the Smith set that would challenge the " Chief of The
稻田 曾是 这 仅有的 男人 在 这 史密斯 放 那 会 挑战 这 " 首席 的 这
['ɛlmz] .
Elms .
榆树 .

在史密斯家族中，只有帕迪敢于挑战“榆树之王”。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ][koʊld] ,
" It was on a cold ,
" 它 曾是 在 一个 寒冷的 ,

“当时天气很冷，

['drɪzli] [deɪ] [ɪn] [sep'tembər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'raʊnd] [hæd; həd] [ə'sembld]
drizzly day in September and the boys for several miles around had assembled
蒙蒙 天 在 九月 和 这 男孩们 为了 一些 英里 大约 有 组装
['ʌndər] [ðə; ði] [smɪθ] [ru:f] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:l] [ænd; ənd] ['wɪntər] .
under the Smith roof to discuss plans for the fall and winter .
在下面 这 史密斯 屋顶 到 讨论 计划 为了 这 落下 和 冬天 .

九月的一个细雨天，方圆几英里内的男孩们都聚集在史密斯家的屋檐下，讨论秋冬季的计划。

[blæk] [dʒɑ:n][sæt][ɪn][wʌn]['kɔ:rnər][ænd; ənd] ['pædi] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Black John sat in one corner and Paddy in the other ,
黑色的 约翰 卫星 在 一 角落 和 稻田 在 这 其他 ,

黑约翰坐在一个角落，帕迪坐在另一个角落。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg][lɔ:g]['faɪər] .
in front of a big log fire .
在 正面 的 一个 大的 日志 火 .

在熊熊燃烧的柴火前。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
There was a lull in the conversation .
那里 曾是 一个 麻痹 在 这 对话 .

谈话间出现了一段沉默。

" [ə; eɪ] ['ru:stər] [ɪz][ðə; ði]['geɪməst] [θɪŋ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] , " [sed] [smɪθ] .
" A rooster is the gamest thing on earth , " said Smith .
" 一个 公鸡 是 这 游戏 事物 在 地球 , " 说 史密斯 .

“公鸡是世界上最勇敢的生物，”史密斯说。

“ [aɪ][duː][nɑːt][æd'mɪt] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [pruːf] , ” [sed] ['pædi] .
“ I do not admit that without proof , ” said Paddy .
“ 我 做 不是 承认 那 没有 证明 , ” 说 稻田 .

“没有证据，我不会承认这一点，”帕迪说道。

“ [ðə; ði] [pruːf] [ɪz][æt; ət][hænd] , ” [dɪ'klerd] [smɪθ] .
“ The proof is at hand , ” declared Smith .
“ 这 证明 是 在 手 , ” 声明 史密斯 .

“证据就在眼前，”史密斯宣称。

“ [dʒeɪ][bɜːrd] , [maɪ] [geɪm] , [ɪz][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .
“ Jay Bird , my dominecker game , is in the yard .
“ 杰伊 鸟 , 我的 多米尼克 游戏 , 是 在 这 院子 .

“我的多米尼克游戏‘杰伊·伯德’就在院子里。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bæk] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði] ['feðərd]
He is the champion of the county and I will back him against the feathered
他 是 这 冠军 的 这 县 和 我 将要 后退 他 反对 这 羽毛
['kɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .

他是全县的冠军，我将支持他对抗鸟类王国。

[hiː; hi] ['kæriz] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['tʃælindʒz] [ðə; ði][wɜːrld] ['evri] [taɪm][hiː; hi]
He carries a chip on his shoulder and challenges the world every time he
他 携带 一个 芯片 在 他的 肩膀 和 挑战 这 世界 每一个 时间 他
[krəuz] . [-]
crows . [102]
乌鸦 . [-]

他总是带着一股傲气，每次得意忘形的时候都在挑战世界。[102]

[hiː; hi][kæn; kən] [kroʊ] ['laʊdər] , ['ʃrɪlər] , ['ɒf(tə)n] [ænd; ənd][lɔːŋgər][ðæn; ðən] ['eni] ['tʃɪkɪn] [ɪn]['sev(ə)n]
He can crow louder , shriller , oftener and longer than any chicken in seven
他 能 乌鸦 更大声 , 更尖锐 , 更频繁 和 更长 比 任何 鸡 在 七
[steɪts] .
states .
各州 .

他的啼叫声比七个州的任何一只鸡都更响亮、更尖锐、更频繁、更持久。

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [faɪt] [juː; jʊ] .
I can make him come in here and fight you .
我 能 制作 他 来 在 这里 和 斗争 你 .

我可以让他进来和你打架。

” [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm][ðə; ði]['klærɪən][kɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ruːstər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
” About that time the clarion call of a rooster was heard .
” 关于 那 时间 这 号角 称呼 的 一个 公鸡 曾是 听到 .

“就在这时，传来了一声雄鸡的啼鸣。”

“ ['lɪs(ə)n] ! ” ['ʃaʊtɪd] [blæk] [dʒɑːn] .
“ Listen ! ” shouted Black John .
“ 听 ! ” 喊叫 黑色的 约翰 .

“听着！”黑约翰喊道。

“ [hiː; hi] [sez] - [aɪ][kæn; kən] [lɪk] ['eniθɪŋ] [ðæt] [werz] ['fɛðɚz] ! -
“ He says ' I can lick anything that wears feathers ! '
” 他 说道 - 我 能 舔 任何事物 那 穿着 羽毛 ! -

他说：“任何长着羽毛的东西我都能舔！”

“ [aɪ] [wɪl] [bæk] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [ˌdeklə'reɪʃn] .
“ I will back him in that declaration .
” 我 将要 后退 他 在 那 宣言 .

“我会支持他的这一声明。”

" [smɪθ] [gɑːt][ʌp] , ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [jeld] : " [dʒeɪ][bɜːrd] , [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [dɪ'fend]
" Smith got up , opened the door and yelled : " Jay Bird , come here and defend
" 史密斯 得到 向上 , 打开 这 门 和 大喊 : " 杰伊 鸟 , 来 这里 和 保卫
[jɔːr'self] .
yourself .
你自己 .

史密斯站起身，打开门，大喊道："杰伊·伯德，过来自卫。"

" [bɪ'fɔːr] [wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [dʒæk] ['rɔbinsn] [twaɪs] ,
" Before one could say Jack Robinson twice ,
" 前 一 可以 说 杰克 罗宾逊 两次 ,

"还没来得及说两遍杰克·罗宾逊的名字，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [geɪm] ['ruːstər] — [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['prɪtiːɚ] — [keɪm] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
a beautiful game rooster — and there is nothing prettier — came flying to the
一个 美丽的 游戏 公鸡 — 和 那里 是 没有什么 更漂亮 — 来了 飞行 到 这
[haʊs] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn] .
house from the barn .
房子 从 这 谷仓 .

一只漂亮的斗鸡——没有比它更漂亮的了——从鸡舍飞到房子里。

[hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [hed] , [æz; əz] [kiːn] [æz; əz][æn; ən] ['æroʊ] [pɔɪnt] , [wʌz; wəz] [red] [wɪð; wɪθ][laɪf] ,
His magnificent head , as keen as an arrow point , was red with life ,
他的 壮丽 头 , 作为 敏锐的 作为 一个 箭 观点 , 曾是 红色的 和 生活 ,

他那英俊的头颅，锋利如箭尖，鲜红欲滴，充满活力。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'lɜːrt] [braʊn] [aɪ] ['spɑːkld] [wɪð; wɪθ]['faɪər] .
and his alert brown eye sparkled with fire .
和 他的 警报 棕色的 眼睛 闪闪发光 和 火 .

他那双机敏的棕色眼睛闪烁着光芒。

[hɪz; ɪz][spɜːrz][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [wel] [set][ɪn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['splendɪd] [legz] .
His spurs were long and sharp and well set in a pair of splendid legs .
他的 马刺 是 长的 和 锋利的 和 出色地 放 在 一个 一对 的 灿烂 腿 .

他的马刺又长又尖，与他那双健壮的腿完美契合。

[hɪz; ɪz][koʊld] , ['stedi] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fɪrs] [ə'pɪrəns] ; [ðə; ði][kɑːm] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [ster]
His cold , steady eye gave him a fierce appearance ; the calm , determined stare
他的 寒冷的 , 稳定的 眼睛 给予 他 一个 凶猛的 外貌 ; 这 冷静的 , 决定 盯
[ʌv; əv] ['nevər] - ['feɪlɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] ,
of never - failing courage ,
的 绝不 - 失败 勇气 ,

他那冷峻沉稳的眼神使他显得凶狠；那冷静而坚定的目光中蕴含着永不消退的勇气。

[wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] ['ædvər,seriz] [kweɪl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
was what made adversaries quail before him .
曾是 什么 制成 对手 鹌鹑 前 他 .

正是这一点让敌人在他面前胆寒。

" [kʌm] [ɪn] , [dʒeɪ][bɜːrd] , [ænd; ənd][get][ɑːn][jʊr; jər] ['mæstɚz] ['ʃoʊldər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]
" Come in , Jay Bird , and get on your master's shoulder , " was the invitation
" 来 在 , 杰伊 鸟 , 和 得到 在 你的 硕士学位 肩膀 , " 曾是 这 邀请
[ɪk'stendɪd] .
extended .
扩展 .

"进来吧，杰伊·伯德，到你主人的肩膀上来，"这是发出的邀请。

[blæk] [dʒɑːn][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɑːk] .
Black John was proud of his cock .
黑色的 约翰 曾是 自豪的 的 他的 公鸡 .

黑约翰为自己的阴茎感到自豪。

[hiː; hi] ['petɪd] [ænd; ənd] [gruːmd] [hɪm; ɪm] ['deɪli] . [-]
He **petted** **and** **groomed** **him** **daily** **.** **[** **103** **]**
他 被宠爱 和 修剪过的 他 日常的 . [-]

他每天都抚摸和梳理它。[103]

“ [dʒeɪ][bɜːrd] , [ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [wɪpt] , ” [sed] [smɪθ] ,
“ **Jay** **Bird** **,** **they** **say** **you** **can** **be** **whipped** **,** **”** **said** **Smith** **,**
” 杰伊 鸟 , 他们 说 你 能 是 鞭打 , ” 说 史密斯 ,

“杰伊·伯德，他们说你会被人鞭打，”史密斯说道。

[wen] [ðə; ðɪ] ['ruːstər] [lɪt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
when **the** **rooster** **lit** **upon** **his** **shoulder** **.**
什么时候 这 公鸡 点燃 之上 他的 肩膀 .

当公鸡落在他的肩膀上时。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ **What** **about** **it** **?**
” 什么 关于 它 ?

那又怎样?

” ['flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] ['iːg(ə)l] - [hed] , [ænd; ənd] [krəuɪŋ] , [dʒeɪ][bɜːrd] [siːmd] [tuː; tə]
” **Flapping** **his** **wings** **,** **lifting** **his** **eagle** **-** **head** **,** **and** **crowing** **,** **Jay** **Bird** **seemed** **to**
” 扑 他的 翅膀 , 举重 他的 鹰 - 头 , 和 鸣叫 , 杰伊 鸟 似乎 到
[seɪ] :
say **:**
说 :

“杰伊鸟拍打着翅膀，抬起鹰头，啼叫着，仿佛在说：”

“ [aɪ][kæn; kən] [wɪp] ['eni] ['ruːstər] [ɪn][ðə; ðɪ][lænd] . ”
“ **I** **can** **whip** **any** **rooster** **in** **the** **land** **.** **”**
” 我 能 鞭 任何 公鸡 在 这 土地 . ”

“我能打败全国任何一只公鸡。”

“ [ə; eɪ] [geɪm] ['ruːstər] [ɪz] [praʊd] , ['derɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪrləs] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [raɪt] [stɑːk] ,
“ **A** **game** **rooster** **is** **proud** **,** **daring** **and** **fearless** **if** **he** **comes** **of** **the** **right** **stock** **,**
” 一个 游戏 公鸡 是 自豪的 , 大胆 和 无畏 如果 他 来 的 这 正确的 库存 ,

“如果血统纯正，斗鸡就会骄傲、大胆、无畏。”

” [ə'sɜːrtɪd] [blæk] [dʒɑːn] .
” **asserted** **Black** **John** **.**
” 断言 黑色的 约翰 .

“黑约翰断言道。”

“ [kə'reɪdʒəs] [men] [ɔːr][dɔːgz][duː][nɑːt] [faɪt] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ɪk'skjuːs] ,
“ **Courageous** **men** **or** **dogs** **do** **not** **fight** **without** **an** **excuse** **,**
” 勇敢 男人 或者 狗 做 不是 斗争 没有 一个 原谅 ,

“勇敢的人或狗不会无缘无故地打架。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kɑːk] [goʊz] [fɔːrθ] [tuː; tə] [hʌnt] [ə; eɪ][foʊ] .
but **the** **cock** **goes** **forth** **to** **hunt** **a** **foe** **.**
但 这 公鸡 去 前进 到 打猎 一个 敌人 .

但公鸡却要出去猎捕敌人。

[tuː] [geɪmz] [wɪl] [miːt] [fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['bɑːrnjɑːrd] [ænd; ənd] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [deθ] ,
Two **games** **will** **meet** **far** **from** **their** **own** **barnyards** **and** **fight** **to** **the** **death** **,**
二 游戏 将要 见面 远的 从 他们的 自己的 畜栏 和 斗争 到 这 死亡 ,

两场游戏将在远离家乡的地方相遇，并展开一场生死搏斗。

[wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] , [mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] [faɪt] .
when **there** **is** **no** **provocation** **for** **a** **meeting** **,** **much** **less** **a** **fight** **.**
什么时候 那里 是 不 挑衅 为了 一个 会议 , 很多 较少的 一个 斗争 .

没有任何挑衅行为导致会面，更遑论打架。

[ðə; ði][boʊld] , [dɪ'faɪənt]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðer; ðər] [blʌd] [ə:dʒz] [ðem; ðəm][ɑ:n] .

The	bold	,	defiant	spirit	of	their	blood	urges	them	on	.
这	大胆的	,	桀骜不驯	精神	的	他们的	血	敦促	他们	在	.

他们血液中流淌着勇敢不屈的精神，激励着他们不断前进。

[ðə; ði][wʌn] ['hi:rz] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ək'septs] [baɪ]['goʊɪŋ] , ['rʌnɪŋ] , ['flaɪɪŋ]

The	one	hears	the	challenge	of	the	other	and	accepts	by	going	,	running	,	flying
这	一	听到	这	挑战	的	这	其他	和	接受	经过	去	,	跑步	,	飞行

[ænd; ənd] [krəuɪŋ] ,

and	crowing	,
和	鸣叫	,

一方听到另一方的挑战，便以奔跑、飞翔和啼鸣的方式接受挑战。

[tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .

to	meet	him	.
到	见面	他	.

去见他。

“ [dʒeɪ][bɜ:rd][ɪz][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][su:'pɜ:rb] ['kɜ:rɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pɪt][hɪm; ɪm] [ə'genst] ['eni] [tu:] -

“	Jay	Bird	is	a	bundle	of	superb	courage	,	and	I	will	pit	him	against	any	two	-
“	杰伊	鸟	是	一个	捆	的	高超	勇气	,	和	我	将要	坑	他	反对	任何	二	-

[legd] [faʊl] . ”

legged	fowl	.	”
腿	鸡	.	”

“杰伊·伯德胆识过人，我愿让他与任何两足禽类一较高下。”

“ [aɪ] [ək'sept] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] , ” [sed] ['pædi] .

“	I	accept	the	challenge	,	”	said	Paddy	.
“	我	接受	这	挑战	,	”	说	稻田	.

“我接受挑战，”帕迪说道。

“ [neɪm] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ɑ:n] [hænd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [bɜ:rd] .

“	Name	the	time	and	the	place	and	I	will	be	on	hand	with	my	bird	.
“	姓名	这	时间	和	这	地方	和	我	将要	是	在	手	和	我的	鸟	.

“告诉我时间和地点，我就会带着我的鸟到场。”

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][pʊt] [ʌp] $25 [ə; eɪ][saɪd] [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] . ” [-]

We	shall	put	up	$25	a	side	if	you	say	so	.	”	[	104	]
我们	将	放	向上	$25	一个	边	如果	你	说	所以	.	”	[	-	]

如果你这么说，我们就每队出资 25 美元。”[104]

[ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [tʊk] [ðə; ði] [breθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .

This	announcement	took	the	breath	from	the	crowd	.
这	公告	采取	这	气息	从	这	人群	.

这条消息让在场的所有人都屏住了呼吸。

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [pʊt] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [fɪkst] .

The	money	was	put	up	and	the	day	fixed	.
这	钱	曾是	放	向上	和	这	天	固定的	.

钱款已到位，日期也定好了。

[ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv] [blæk] ['dʒɑ:nz] ['tʃælɪndʒ] [baɪ] ['pædi] ['rɔrk] [wʌz; wəz][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	acceptance	of	Black	John's	challenge	by	Paddy	Roark	was	the	sensation	of
这	验收	的	黑色的	约翰的	挑战	经过	稻田	罗克	曾是	这	感觉	的

[ðə; ði] [mʌnθ] .

the	month	.
这	月	.

帕迪·罗克接受黑约翰的挑战，成为当月最轰动的新闻。

[ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] .

The	countryside	was	surprised	and	delighted	.
这	农村	曾是	惊讶	和	高兴极了	.

乡村一片惊愕，欣喜不已。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] , “ [ænd; ənd] [wer] [dɪd] ['pædi] [get][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ðæt] [kæn; kən]

Everybody	was	asking	,	“	And	where	did	Paddy	get	a	chicken	that	can
大家	曾是	问	,	“	和	在哪里	做过	稻田	得到	一个	鸡	那	能

[stænd] [ʌp] [ə'genst] [dʒeɪ][bɜːrd] ,

stand	up	against	Jay	Bird	,
站立	向上	反对	杰伊	鸟	,

大家都在问：“帕迪是从哪里弄来一只能和杰伊·伯德匹敌的鸡的？”

[ðə; ði] ['wʌndər] ?

the	wonder	?
这	想知道	?

奇迹?

” [ɔːl][ðə; ði] ['ænsər] [ðæt] ['pædi] [geɪv] [wʌz; wəz] , “ ['nevər] [juː; jʊ] - , [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər][æt; ət]

”	All	the	answer	that	Paddy	gave	was	,	“	Never	you	moind	,	I'll	be	there	at
”	全部	这	回答	那	稻田	给予	曾是	,	“	绝不	你	-	,	患病的	是	那里	在

[ðə; ði] [rɔɪt] - ,

the	roight	toime	,
这	右	-	,

帕迪的回答总是：“别担心，我会准时到的。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] - [kɑːk] [ðæt] [wɪl] [sweip] [ðə; ði] - .

and	I	will	have	a	foighting	cock	that	will	swape	the	daeck	.
和	我	将要	有	一个	-	公鸡	那	将要	交换	这	-	.

我将拥有一只斗鸡，它会在牌桌上大显身手。

” [ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz] “ [pʊt] [aʊt] ” [ænd; ənd] ['trævld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd] , ['krɔːsɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]

”	The	word	was	“	put	out	”	and	traveled	with	the	wind	,	crossing	out	of
”	这	单词	曾是	“	放	出去	”	和	旅行	和	这	风	,	过境	出去	的

['prɑːvɪdəns] ['ɪntuː] ['paɪnˌvɪl] ,

Providence	into	Pineville	,
普罗维登斯	进入	派恩维尔	,

“消息一经发出，便随风传播，从普罗维登斯传到了派恩维尔。”

['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] , ['ʃærən] [ænd; ənd] [stiːl] [kriːk] ['taunʃips] , [ænd; ənd]['ɪntuː]['juːniən] ['kaʊnti] [ænd; ənd]

Morning	Star	,	Sharon	and	Steele	Creek	townships	,	and	into	Union	county	and
早晨	星星	,	莎伦	和	斯蒂尔	溪	乡镇	,	和	进入	联盟	县	和

[saʊθ] [ˌkærə'lainə] .

South	Carolina	.
南	卡罗莱纳	.

晨星镇、沙龙镇和斯蒂尔克里克镇，以及联合县和南卡罗来纳州。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['kɑːntest][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [tɔːk] , [ænd; ənd] ['pædi] ['rɔrk] [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] .

The	coming	contest	was	all	the	talk	,	and	Paddy	Roark	the	hero	of	the	hour	.
这	未来	竞赛	曾是	全部	这	讲话	,	和	稻田	罗克	这	英雄	的	这	小时	.

即将到来的比赛成了人们热议的话题，而帕迪·罗克则成了当之无愧的英雄。

[ɪf] [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [faʊl] [ðæt] [kʊd; kəd] [wɪp] [dʒeɪ][bɜːrd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti]

If	he	brought	a	fowl	that	could	whip	Jay	Bird	the	people	of	the	community
如果	他	带来	一个	鸡	那	可以	鞭	杰伊	鸟	这	人们	的	这	社区

[stʊd] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] .

stood	ready	to	give	him	a	vote	of	thanks	.
站立	准备好	到	给	他	一个	投票	的	谢谢	.

如果他带来一只能够打败杰伊·伯德的家禽，社区居民就会投出感谢票。

[ðə; ði]['oʊldər] ['pɝːsənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [bi'liːvd] [ðæt] [ɪf] [smɪθ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn]

The	older	persons	of	the	neighborhood	believed	that	if	Smith	could	be	outdone
这	老	人	的	这	邻里	相信	那	如果	史密斯	可以	是	胜过

[hiː; hi] [maɪt] [tɜːrn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [weɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [-]

he	might	turn	from	his	evil	ways	and	discontinue	the	parties	[	105	]
他	可能	转动	从	他的	邪恶的	方式	和	中止	这	各方	[	-	]

邻里间的老人认为，如果能打败史密斯，他可能会改邪归正，停止聚会[105]。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

at	his	place	.
在	他的	地方	.

在他家。

[ɔːl][maɪndz][wɜːr; wər][ɑːn] ['pædi] , [huː] [wʌz; wəz][əd'maɪəd] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] [nɜːrv] ,

All	minds	were	on	Paddy	,	who	was	admired	,	for	his	consummate	nerve	,
全部	思想	是	在	稻田	,	WHO	曾是	钦佩	,	为了	他的	完善	神经	,

[baɪ][men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

by	men	,	women	and	children	.
经过	男人	,	女性	和	孩子们	.

所有人的注意力都集中在帕迪身上，他凭借着非凡的勇气，赢得了男人、女人和孩子的钦佩。

[ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [lɔŋd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['mɑːd(ə)l]['æftər] ['pædi] ['rɔrk] ,

The	small	boy	longed	to	be	a	man	so	that	he	could	model	after	Paddy	Roark	,
这	小的	男生	渴望	到	是	一个	男人	所以	那	他	可以	模型	后	稻田	罗克	,

小男孩渴望长大成人，这样他就可以以帕迪·罗克为榜样。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] .

the	Irishman	.
这	爱尔兰人	.

爱尔兰人。

[wen] ['pædi] [ə'tendid] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn] ['sʌndeɪ] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] ,

When	Paddy	attended	church	on	Sunday	,	which	he	usually	did	,
什么时候	稻田	参加	教会	在	星期日	,	哪个	他	通常	做过	,

帕迪星期天通常都会去教堂，那天晚上他也是。

[ðə; ði] ['paɪəs] [kə'mjuːnɪk(ə)nt] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

the	pious	communicants	turned	to	look	at	him	.
这	虔诚的	传播者	转向	到	看	在	他	.

虔诚的信徒们转头看向他。

[hiː; hi] [huː] [derd] [ək'sept] [blæk] [dʒɑːn] ['smɪθs] ['tʃælɪndʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [mæn] .

He	who	dared	accept	Black	John	Smith's	challenge	was	a	mighty	man	.
他	WHO	敢于	接受	黑色的	约翰	史密斯	挑战	曾是	一个	强大的	男人	.

敢于接受黑约翰·史密斯挑战的人，是一位了不起的人物。

[ðə; ði][læst] ['sætərdeɪ] [ɪn][ɑːk'toʊbər][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][bɔːld] [nɑːb] , [nɪr] [mək'ælpɪnz] [kriːk]

The	last	Saturday	in	October	was	the	day	,	and	Bald	Knob	,	near	McAlpine's	creek
这	最后的	周六	在	十月	曾是	这	天	,	和	秃	旋钮	,	靠近	麦卡尔平的	溪

,

,
,

十月的最后一个星期六就是那天，地点是麦卡尔平溪附近的秃山。

[ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːt] .

the	place	for	the	meet	.
这	地方	为了	这	见面	.

聚会地点。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər][ə; eɪ] [kraʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['gæðər] [frʌm; frəm] [θriː] ['kauntiz] .

Long	before	the	appointed	hour	a	crowd	began	to	gather	from	three	counties	.
长的	前	这	任命	小时	一个	人群	开始	到	收集	从	三	县	.

远在约定的时间之前，来自三个县的人群就开始聚集起来。

[men] [keɪm] ['twenti] [maɪlz] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [faɪt] .

Men	came	twenty	miles	to	witness	the	fight	.
男人	来了	二十	英里	到	证人	这	斗争	.

人们从二十英里外赶来观看这场战斗。

[ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [meɪn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs]

The	woods	that	surrounded	the	open	field	in	which	the	main	was	to	take	place
这	树林	那	包围	这	打开	场地	在	哪个	这	主要的	曾是	到	拿	地方

[wɜːr; wər] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] ,

were	alive	with	horses	and	mules	,
是	活	和	马匹	和	骡子	,

比赛将在开阔的场地举行，场地周围的树林里到处都是马和骡子。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n] ['hwɪniːd] [ænd; ənd] [breɪ] [ðer; ðər] ['oʊnərz] [dɪ'skʌst]

and	while	the	beasts	of	burden	whinnied	and	brayed	their	owners	discussed
和	尽管	这	野兽	的	负担	嘶鸣	和	嘶鸣	他们的	所有者	讨论

[ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɪ'vent] .

the	approaching	event	.
这	接近	事件	.

当驮畜嘶鸣叫时，它们的主人正在讨论即将发生的事情。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ðæt] [sə'raʊndɪd] ['pædi] ['rɔrk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faʊl] [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði]['kwaɪət]

The	mystery	that	surrounded	Paddy	Roark	and	his	fowl	had	excited	the	quiet
这	神秘	那	包围	稻田	罗克	和	他的	鸡	有	兴奋的	这	安静的

['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪk'saɪtɪd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kuː]

citizens	of	Providence	as	they	had	not	been	excited	since	the	days	of	the	Ku
公民	的	普罗维登斯	作为	他们	有	不是	到过	兴奋的	自从	这	天	的	这	库

['klʌks] [klæn] .

Klux	Klan	.
克鲁克斯	三K党	.

围绕着帕迪·罗克和他的家禽的谜团，让普罗维登斯平静的市民们兴奋不已，这种兴奋程度堪比三K党时期。

[dʒɑːn] [smɪθ] , [hɪm'self] , [lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .

John	Smith	,	himself	,	looked	pale	and	confused	.
约翰	史密斯	,	他自己	,	看起来	苍白	和	使困惑	.

约翰·史密斯本人则面色苍白，神情茫然。

[kʊd; kəd] [-]

Could	[	106	]
可以	[	-	]

可能[106]

[hiː; hi][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ['greɪsfəli] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['krɔːˌfɪʃ] ,

he	have	done	so	gracefully	,	he	would	have	crawfished	,
他	有	完毕	所以	优雅地	,	他	会	有	捕捞小龙虾	,

他做得非常优雅，他本来会去捕捞小龙虾的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

but	it	was	too	late	to	think	of	such	a	thing	.
但	它	曾是	也	晚的	到	思考	的	这样的	一个	事物	.

但那时想出这样的主意已经太晚了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stænd][tuː; tə][ðə; ði] [ræk] .

He	had	to	stand	to	the	rack	.
他	有	到	站立	到	这	架子	.

他必须站着接受刑讯。

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .

Bright	and	early	he	was	at	the	right	place	.
明亮的	和	早期的	他	曾是	在	这	正确的	地方	.

他一大早就到了正确的地方。

[dʒeɪ][bɜːrd][hæd; həd] [kroʊd] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɔːrs] .

Jay	Bird	had	crowed	until	he	was	hoarse	.
杰伊	鸟	有	人群	直到	他	曾是	嘶哑	.

杰伊鸟叫得嗓子都哑了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɪnd] [ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [hiː; hi]

He	knew	that	something	was	in	the	wind	and	,	from	the	attention	he
他	知道	那	某物	曾是	在	这	风	和	,	从	这	注意力	他

[rɪ'siːvd] ,

received	,
已收到	,

他知道风向不对劲，而且从他受到的关注来看，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][pɑːrt] .

that	he	was	to	play	a	part	.
那	他	曾是	到	玩	一个	部分	.

他将扮演一个角色。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [æt; ət][hɪz; ɪz][keɪdʒ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

Hundreds	of	people	called	at	his	cage	to	see	him	.
数百	的	人们	称为	在	他的	笼	到	看	他	.

数百人来到他的笼子前观看他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [faɪn] [fɔːrm][ænd; ənd] [lʊkt] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] ['faɪtər] .

He	was	in	fine	form	and	looked	every	inch	a	fighter	.
他	曾是	在	美好的	形式	和	看起来	每一个	英寸	一个	战斗机	.

他状态极佳，看起来完全像个斗士。

['pædi] ['rɔrk] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [hɔːnts] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [hæd; həd]

Paddy	Roark	,	who	had	not	been	in	his	usual	haunts	for	several	days	,	had
稻田	罗克	,	WHO	有	不是	到过	在	他的	通常	闹鬼的地方	为了	一些	天	,	有

[nɑːt] [ʃoʊn] [ʌp] .

not	shown	up	.
不是	所示	向上	.

帕迪·罗克已经好几天没出现在他常去的地方了，他也没有出现。

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [smɪθ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [hæd; həd] [fluːkt] , [bʌt; bət] ['pædi]

The	friends	of	Smith	were	saying	that	the	Irishman	had	fluked	,	but	Paddy
这	朋友们	的	史密斯	是	说	那	这	爱尔兰人	有	侥幸	,	但	稻田

[hæd; həd] ['bækərz] [ə'plenti] ,

had	backers	aplenty	,
有	支持者	很多	,

史密斯的朋友们说那个爱尔兰人是侥幸获胜，但帕迪背后有很多支持者。

[huː] [ə'ʃʊrd] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][taɪm] .

who	assured	one	and	all	that	he	would	be	on	time	.
WHO	保证	一	和	全部	那	他	会	是	在	时间	.

他向所有人保证他会准时到达。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['aʊər] [ə'raɪvd] ['pædi] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] .

Fifteen	minutes	before	the	hour	arrived	Paddy	was	not	in	sight	.
十五	分钟	前	这	小时	到达的	稻田	曾是	不是	在	视线	.

距离整点还有十五分钟，帕迪仍然不见踪影。

[æt; ət][ten][ʌv; əv][ten][ə; eɪ] [ʃaʊt] [broʊk][ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] ['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb] .

At	ten	of	ten	a	shout	broke	on	the	eastern	outskirts	of	the	mob	.
在	十	的	十	一个	喊	打破	在	这	东	郊区	的	这	暴民	.

十点十分，暴徒东边传来一声喊叫。

['pædi] , ['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [greɪ] [mjuːl] , [keɪm] ['gæləpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] , [frʌm; frəm] [tɔːrdz] ['mæθjuːz]

Paddy	,	riding	a	gray	mule	,	came	galloping	over	the	hill	,	from	towards	Matthews
稻田	,	骑术	一个	灰色的	骡子	,	来了	疾驰	超过	这	爬坡道	,	从	向	马修斯

,

,
,

帕迪骑着一匹灰色骡子，从山坡上飞奔而来，朝着马修斯的方向跑来。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [sæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

carrying	a	sack	over	his	shoulder	.
携带	一个	解雇	超过	他的	肩膀	.

他肩上扛着一个麻袋。

[æz; əz][hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][næg][æn; ən] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .

As	he	dismounted	from	his	nag	an	outburst	of	applause	greeted	him	.
作为	他	下马	从	他的	唠叨	一个	爆发	的	掌声	问候	他	.

他从马上下来时，迎接他的是一阵热烈的掌声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , “ [hə'rɑː] , [fɔːr; fər] ['pædi] ['rɔrk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɜːrd] ! ” [-]

It	was	,	“	Hurrah	,	for	Paddy	Roark	,	and	his	bird	!	”	[	107	]
它	曾是	,	“	欢呼	,	为了	稻田	罗克	,	和	他的	鸟	!	”	[	-	]

歌词是：“万岁，帕迪·罗克和他的鸟！”[107]

“ [kʌm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['krɪtər] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , ” [ri'spɔndid] [ðə; ði] - ,

“	Come	on	with	your	critter	,	whatever	it	be	,	”	responded	the	Smithites	,
“	来	在	和	你的	小动物	,	任何	它	是	,	”	回应	这	-	,

“把你们的动物带来吧，不管是什么，”史密斯家的人们回应道。

“ [ænd; ənd][dʒeɪ][bɜːrd] [wɪl] [nɑːk] [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !

“	and	Jay	Bird	will	knock	the	filling	out	of	him	!
“	和	杰伊	鸟	将要	敲	这	填充	出去	的	他	!

“杰伊·伯德会把他打得落花流水！”

” [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['hɪlsaɪd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜːrdʒɪŋ] , [waɪld] - [aɪd]

”	At	this	time	the	entire	hillside	was	covered	with	a	surging	,	wild	-	eyed
”	在	这	时间	这	全部的	山坡	曾是	涵盖	和	一个	滔滔	,	荒野	-	眼睛

['hjuːmən] [mæs] ,

human	mass	,
人类	大量的	,

“此时，整个山坡上都挤满了汹涌澎湃、眼神狂乱的人群，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ['siːkɪŋ] [tuː; tə][get] [wer] [hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] .

each	person	seeking	to	get	where	he	or	she	could	see	.
每个	人	寻求	到	得到	在哪里	他	或者	她	可以	看	.

每个人都努力去到他或她所能看到的地方。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['tuːmʌlt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] , [ðə; ði] [ʃrɪl] [kraɪ][ʌv; əv][dʒeɪ][bɜːrd][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd]

Above	the	tumult	and	the	shouting	,	the	shrill	cry	of	Jay	Bird	could	be	heard
多于	这	骚乱	和	这	喊叫	,	这	尖锐	哭	的	杰伊	鸟	可以	是	听到

,

,

,

在喧闹声和叫喊声之上，可以听到杰伊·伯德尖锐的叫声。

[ə'sɜːtɪŋ] , “ [aɪ][kæn; kən] [wɪp] ['eni] [kɑːk] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

asserting	,	“	I	can	whip	any	cock	in	the	land	.
断言	,	“	我	能	鞭	任何	公鸡	在	这	土地	.

他断言：“我可以打败这世上任何一只公鸡。”

” ['rɔrk] [wʌz; wəz] ['lɪtərəli] ['mɑːbd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] , [huː] [æskt] : “ ['pædi] , [hæv; həv][juː; jʊ]

”	Roark	was	literally	mobbed	by	his	friends	,	who	asked	:	“	Paddy	,	have	you
”	罗克	曾是	字面上地	暴徒	经过	他的	朋友们	,	WHO	问	:	“	稻田	,	有	你

[brɔːt] [jʊr; jər] ['ruːstər] ? ”

brought	your	rooster	?	”
带来	你的	公鸡	?	”

“罗克被他的朋友们团团围住，他们问道：‘帕迪，你带你的公鸡来了吗？’”

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [biːst] [ɪz][hiː; hi] ? ”

“	What	kind	of	a	beast	is	he	?	”
“	什么	种类	的	一个	兽	是	他	?	”

“他究竟是什么样的野兽？”

“ [kæn; kən][hiː; hi][duː][dʒeɪ][bɜːrd] ? ”
“ Can he do Jay Bird ? ”
” 能 他 做 杰伊 鸟 ? ”

“他能模仿杰伊·伯德吗？”

“ [wɪə(r)] ['betɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] . ”
“ We're betting on him . ”
” 是 投注 在 他 . ”

“我们看好他。”

“ [fetʃ] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [moʊst] [ʌp] .
“ Fetch him out , the time is most up .
” 拿来 他 出去 , 这 时间 是 最多 向上 .

“把他带出来，时间差不多到了。”

” [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tɜːrmɔɪl] [ænd; ənd] ['keɪɑːs] ['pædi] ['rɔrk] [wʌz; wəz] [kuːl] , [kɑːm] [ænd; ənd]
” In the midst of this turmoil and chaos Paddy Roark was cool , calm and
” 在 这 中间 的 这 动荡 和 混乱 稻田 罗克 曾是 凉爽的 , 冷静的 和
[dɪ'lɪbərət] .
deliberate .
商榷 .

“在这场动荡和混乱之中，帕迪·罗克却冷静沉着，行事果断。”

[hiː; hi] [smoʊkt] [hɪz; ɪz] [paɪp] ,
He smoked his pipe ,
他 熏制 他的 管道 ,

他抽着烟斗。

[smaɪld] [ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [steɪk] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɑːn] “ ['dʒeri] .
smiled and told the boys that they might stake all they had on “ Jerry .
微笑 和 讲述 这 男孩们 那 他们 可能 赌注 全部 他们 有 在 ” 杰瑞 .

他笑着告诉男孩们，他们可以把所有的一切都押在“杰瑞”身上。

” [hɪz; ɪz] [mjuːl] [taɪd] , ['pædi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [toʊ] [sæk] [ɑːn]
” His mule tied , Paddy started for the battle - ground with his tow sack on
” 他的 骡子 系 , 稻田 开始 为了 这 战斗 - 地面 和 他的 拖 解雇 在
[hɪz; ɪz] [bæk] ;
his back ;
他的 后退 ;

“帕迪拴好骡子，背着拖袋，向战场进发；

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [bɜːrd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,
he would not show his bird to any one ,
他 会 不是 展示 他的 鸟 到 任何 一 ,

他不肯把他的鸟给任何人看。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bʌlk] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæg] [wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] . [-]
but the bulk in one corner of the bag was encouraging . [108]
但 这 大部分 在 一 角落 的 这 包 曾是 鼓励 . [-]

但袋子一角的体积却令人鼓舞。[108]

[hɪz; ɪz] [sə'pɔːrtərz] [wɜːr; wər] ['tʃɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , “ [wiːl] [hæŋ] [dʒeɪ] [bɜːrd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['saʊər]
His supporters were cheering and singing , “ We'll hang Jay Bird on a sour
他的 支持者 是 欢呼 和 歌唱 , ” 出色地 悬挂 杰伊 鸟 在 一个 酸的
['æp(ə)l] [triː] .
apple tree .
苹果 树 .

他的支持者们欢呼雀跃，唱着：“我们要把杰伊·伯德吊死在酸苹果树上。”

" [æz; əz][ðə; ði]['aʊər][hænd] [muːvd] [tɔːrd] [ten][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɛlmz][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪrɪʃ]
" As the hour hand moved toward ten the lord of The Elms and the Irish
" 作为 这 小时 手 已搬 朝向 十 这 主 的 这 榆树 和 这 爱尔兰
['kɑːrpəntər] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
carpenter faced each other ,
木匠 面对 每个 其他 ,

"当时针指向十点时，榆树庄园的主人和那位爱尔兰木匠面对面站着。"

[ðə; ði][wʌn] ['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] ['ruːstər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæg] .
the one holding a rooster and the other , the mouth of a bag .
这 一 保持 一个 公鸡 和 这 其他 , 这 嘴 的 一个 包 .

一个拿着公鸡，另一个拿着袋子的口子。

" [klɪr] [aʊt] !
" Clear out !
" 清除 出去 !

"清场！"

[stænd] [bæk] !
Stand back !
站立 后退 !

退后!

[gɪv] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ruːm] !
Give the gentlemen room !
给 这 先生们 房间 !

给先生们留出空间!

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
" shouted the officer of the day .
" 喊叫 这 官 的 这 天 .

"值班警官喊道。"

['pædi] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['eni] ['hɜːri] .
Paddy did not seem to be in any hurry .
稻田 做过 不是 似乎 到 是 在 任何 匆忙 .

帕迪似乎并不着急。

[noʊ][wʌn] [nuː] [wʌt] [hɪz; ɪz][bæg] [kən'teɪnd] [fɔːr; fər][ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət][ˌɪn'saɪd] .
No one knew what his bag contained for all was quiet inside .
不 一 知道 什么 他的 包 包含 为了 全部 曾是 安静的 里面 .

没有人知道他的包里装的是什么，因为里面一片寂静。

" [ðæts] [ðə; ði] ['dɛdɪst] ['ruːstər] ['evər] , " [jeld] ['sʌmwʌn] [ɪn] [dɪ'rɪʒn] .
" That's the deadest rooster ever , " yelled someone in derision .
" 那就是 这 最死的 公鸡 曾经 , " 大喊 某人 在 嘲笑 .

"那是我见过最死的公鸡了！"有人嘲笑道。

" ['hiːz] [ə'sliːp] .
" He's asleep .
" 他是 睡着了 .

他睡着了。

[weɪk] [ʌp] , ['bɜːrdi] , ['deɪz] ['breɪkɪŋ] !
Wake up , birdie , day's breaking !
唤醒 向上 , 小鸟球 , 天 打破 !

醒醒吧，小鸟，天亮了!

" ['pædi] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
" Paddy made no reply .
" 稻田 制成 不 回复 .

帕迪没有回答。

[hiː; hi] [siːmd] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] “ - . ”

He	seemed	satisfied	with	himself	and	his	“	boird	.	”
他	似乎	使满意	和	他自己	和	他的	“	-	.	”

他似乎对自己和自己的“身体”感到满意。

“ ['ɔlz] ['redi] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ]['ʌmpaɪər] .

“	All's	ready	!	”	shouted	the	umpire	.
”	一切	准备好	!	”	喊叫	这	裁判	.

“一切就绪！”裁判喊道。

“ [wen] [aɪ] [seɪ] - [θriː] - [let] [ðem; ðəm][goʊ] !

“	When	I	say	'	three	'	let	them	go	!
”	什么时候	我	说	-	三	-	让	他们	去	!

“我说‘三个’的时候，就放他们走！”

” ['pædi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sæk] [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] ['empti] [ðə; ðɪ]

”	Paddy	took	hold	of	the	bottom	of	the	sack	and	made	ready	to	empty	the
”	稻田	采取	抓住	的	这	底部	的	这	解雇	和	制成	准备好	到	空的	这

['kɑːntents] .

contents	.
内容	.

帕迪抓住麻袋底部，准备把里面的东西倒出来。

[ðə; ðɪ] [spek'teitəs] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [prest] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [roʊps] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn] ['tɪptoʊ] [tuː; tə]

The	spectators	at	this	juncture	pressed	against	the	ropes	and	stood	on	tiptoe	to
这	观众	在	这	契机	按下	反对	这	绳索	和	站立	在	脚尖	到

[siː] ['pædiːz] [bɜːrd] .

see	Paddy's	bird	.
看	帕迪的	鸟	.

此时，观众们挤在绳子后面，踮起脚尖，想要一睹帕迪的鸟儿的风采。

[wen] [ðə; ðɪ][wɜːrd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [-]

When	the	word	was	given	,	[	109	]
什么时候	这	单词	曾是	给定	,	[	-	]

当命令发出时，[109]

['dʒeri] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['mʌskəvi] [dreɪk] , [web] - ['fʊtɪd] [ænd; ənd] ['klʌmzi] , [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][ə'riːnə] .

Jerry	,	a	large	,	Muscovy	drake	,	web	-	footed	and	clumsy	,	dropped	into	the	arena	.
杰瑞	,	一个	大的	,	莫斯科	德雷克	,	网站	-	有脚的	和	笨拙	,	掉落	进入	这	竞技场	.

杰瑞是一头体型庞大、笨拙的麝香鸭雄鸭，它长着蹼足，掉进了竞技场。

[ðə; ðɪ] [frendz] [ʌv; əv] ['pædi] [wɜːr; wər] [strʌk] ['spiːtʃləs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv][dʒeɪ][bɜːrd]

The	friends	of	Paddy	were	struck	speechless	,	and	the	supporters	of	Jay	Bird
这	朋友们	的	稻田	是	击	无言	,	和	这	支持者	的	杰伊	鸟

[læft] ['bɔɪstərəsli] ,

laughed	boisterously	,
笑了	喧闹地	,

帕迪的朋友们都惊得说不出话来，而杰伊·伯德的支持者们则放声大笑。

['triːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'fer] [æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk] , [bʌt; bət][dʒeɪ][bɜːrd] , [ænd; ənd]['dʒeri][wɜːr; wər] ['sɪriəs] ,

treating	the	affair	as	a	joke	,	but	Jay	Bird	,	and	Jerry	were	serious	,
治疗	这	事务	作为	一个	开玩笑	,	但	杰伊	鸟	,	和	杰瑞	是	严肃的	,

杰伊·伯德和杰瑞把这件事当成玩笑，但他们却是认真的。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['spɑːrɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	went	to	sparring	at	each	other	.
和	去	到	陪练	在	每个	其他	.

然后两人开始互相切磋。

['pædi] , [tuː] , [wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrnɪst] ; ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃæmpiən] [hiː; hi] [sed] : " ['hiːz] [ɔːl] [rɔɪt] , [bɔɪz]
Paddy , too , was in earnest ; knowing his champion he said : " He's all roight , boys
稻田 , 也 , 曾是 在 认真 ; 会心 他的 冠军 他 说 : " 他是 全部 右 , 男孩们
.
:
.

帕迪也是认真的；他了解自己的拥护者，便说："他没问题，伙计们。"

[ɔːl] [hel] [kɑːnt] [θ'rɪp] [hɪm; ɪm] .
All hell can't thrip him .
全部 地狱 不能 蓟马 他 .

地狱也奈何不了他。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][dʒeɪ][bɜːrd][wʌz; wəz] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] ; [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ]
" For a moment Jay Bird was disconcerted ; although he had never seen a
" 为了 一个 片刻 杰伊 鸟 曾是 不安 ; 虽然 他 有 绝不 已见 一个
[dreɪk] [bɪ'fɔːr] ,
drake before ,
德雷克 前 ,

"杰伊·伯德一时有些不知所措；虽然他以前从未见过雄鸭，

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best] .
he did his best .
他 做过 他的 最好的 .

他已经尽力了。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] ['tɜːkɪz] , [piː] [faʊlz] [ænd; ənd] ['gɪnɪ] , [bʌt; bət][nɑːt] [dʌks] .
He had fought turkeys , pea fowls and guineas , but not ducks .
他 有 战斗 火鸡 , 豌豆 家禽 和 几内亚 , 但 不是 鸭子 .

他曾与火鸡、孔雀和珍珠鸡搏斗，但从未与鸭子搏斗过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtset] [ðæt] ['dʒeri] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .
It was evident from the outset that Jerry knew what he was doing .
它 曾是 明显 从 这 开端 那 杰瑞 知道 什么 他 曾是 正在做 .

从一开始就很明显，杰瑞知道自己在做什么。

[hiː; hi] [dɑːdʒd] ['bjuːtɪfli] [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['ruːstər] [pæs] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
He dodged beautifully and let the rooster pass over his head .
他 躲避 非常漂亮 和 让 这 公鸡 经过 超过 他的 头 .

他漂亮地躲开了，让公鸡从头顶飞过。

[dʒeɪ]['bɝːdz] [spɜːrz] [wʊd] [kʌm] [tə'geðər] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [bæk] ['evri] [taɪm] .
Jay Bird's spurs would come together above his back every time .
杰伊 鸟类 马刺 会 来 一起 多于 他的 后退 每一个 时间 .

杰伊·伯德的马刺每次都会在他的背后汇聚在一起。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [dʌl] .
The fighting was not dull .
这 斗争 曾是 不是 乏味的 .

战斗并不沉闷。

[ðoʊz] [huː] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [sə'praiziz] [ə'hed] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɑːk] .
Those who watched it felt that there were surprises ahead for the cock .
那些 WHO 观看 它 毛毡 那 那里 是 惊喜 前方 为了 这 公鸡 .

观看的人都觉得这只公鸡接下来还会遇到意想不到的事情。

['dʒeri][wʌz; wəz]['baɪdɪŋ][hɪz; ɪz][taɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
Jerry was biding his time , and it came by and by .
杰瑞 曾是 竞标 他的 时间 , 和 它 来了 经过 和 经过 .

杰瑞一直在等待时机，而时机终于到来了。

['hævɪŋ] [nɑːkt] [ɔːf][ðə; ði]['waɪər] [edʒ] , [wɪ'ðaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [dreɪk] ,

Having	knocked	off	the	wire	edge	,	without	as	much	as	touching	the	drake	,
拥有	敲门	离开	这	金属丝	边缘	,	没有	作为	很多	作为	接触	这	德雷克	,

在不碰到雄鸭的情况下，轻轻碰掉了铁丝边缘。

[dʒeɪ][bɜːrd] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stedi] [lɪk] .

Jay	Bird	settled	down	to	a	steady	lick	.
杰伊	鸟	定居	向下	到	一个	稳定的	舔	.

杰伊鸟安静下来，开始稳定地舔舐。

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] ['dʒeri] [-]

That	was	just	what	Jerry	[	110	]
那	曾是	只是	什么	杰瑞	[	-	]

这正是杰瑞[110]

[hæd; həd] [hoʊpt] [fɔːr; fər] ; [ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ə'gresɪv] .

had	hoped	for	;	then	he	became	more	aggressive	.
有	希望	为了	;	然后	他	成为	更多的	挑衅的	.

他原本希望如此；然后他变得更加咄咄逼人。

['sæliiŋ] [fɔːrθ] , ['dʌkɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːdʒɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [baɪ][ðə; ði]

Sallying	forth	,	ducking	and	dodging	a	little	,	he	caught	his	adversary	by	the
突袭	前进	,	躲避	和	躲避	一个	小的	,	他	捕捉	他的	对手	经过	这

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] .

back	of	the	neck	.
后退	的	这	脖子	.

他猛地向前冲去，边闪边躲，一把抓住了对手的后颈。

[dʒeɪ][bɜːrd] [poʊld] [bæk] ,

Jay	Bird	pulled	back	,
杰伊	鸟	拉	后退	,

杰伊·伯德退了回来，

[bʌt; bət]['dʒeri][dɪd][nɑːt][tɜːrn] [luːs] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [kɪkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [brest] [ænd; ənd]

but	Jerry	did	not	turn	loose	until	he	had	kicked	him	in	the	breast	and
但	杰瑞	做过	不是	转动	松动的	直到	他	有	踢	他	在	这	胸部	和

['biːtn] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hevi] [wɪŋz] .

beaten	him	over	the	head	with	his	heavy	wings	.
被打败	他	超过	这	头	和	他的	重的	翅膀	.

但杰瑞直到踢中他的胸部，并用沉重的翅膀击打他的头部后才放开他。

[ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] ['ruːstər] ['fjʊriəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [æt; ət][hɪz; ɪz][æn'tægənɪst][wɪð; wɪθ]

The	pounding	made	the	rooster	furious	,	and	he	flew	at	his	antagonist	with
这	猛击	制成	这	公鸡	狂怒	,	和	他	飞翔	在	他的	反派	和

[mɔːr] [vɪm][ðæn; ðən]['evər] ,

more	vim	than	ever	,
更多的	vim	比	曾经	,

敲击声激怒了公鸡，它比以往任何时候都更加精力充沛地向对手扑去。

[ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][eɪm][wʌz; wəz] ['ækjərət] , [ðə; ði] [bloʊ] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dreɪks] [hed] .

and	that	time	the	aim	was	accurate	,	the	blow	falling	on	the	drake's	head	.
和	那	时间	这	目的	曾是	准确的	,	这	吹	坠落	在	这	德雷克的	头	.

这一次，他的瞄准非常准确，一击正中飞龙的头部。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒɛriːz] [tɜːrn][tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] .

It	was	Jerry's	turn	to	be	angry	.
它	曾是	杰瑞的	转动	到	是	生气的	.

轮到杰瑞生气了。

[hiː; hi] [stept] [bæk] [ə; eɪ] [step] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [miːt] [dʒeɪ][bɜːrd] .

He	stepped	back	a	step	or	two	and	prepared	to	meet	Jay	Bird	.
他	步	后退	一个	步	或者	二	和	准备	到	见面	杰伊	鸟	.

他后退了一两步，准备迎接杰伊·伯德。

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] , [hæf] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [hæf] ['flaɪɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]

The	chicken	went	with	a	rush	,	half	running	and	half	flying	,	and	as	he
这	鸡	去	和	一个	匆忙	,	一半	跑步	和	一半	飞行	,	和	作为	他

[roʊz][tuː; tə] [straɪk] ,

rose	to	strike	,
玫瑰	到	罢工	,

那只鸡飞快地冲了出去，半跑半飞，当它腾空而起准备攻击时，

[ðə; ði] [dʌk] ['fɑːsənd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [θroʊt] , [brɔːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [θʌmpt] [hɪm; ɪm]

the	duck	fastened	him	in	the	throat	,	brought	him	down	and	thumped	him
这	鸭子	系紧	他	在	这	喉	,	带来	他	向下	和	猛击	他

[sɪ'vɪrli] .

severely	.
严重	.

鸭子咬住了他的喉咙，把他按倒在地，狠狠地揍了他一顿。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][waɪld] ,

The	crowd	was	wild	,
这	人群	曾是	荒野	,

人群沸腾了，

[bʌt; bət][ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][fæst][ænd; ənd] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [sə'praiziz] [ðæt] [ɔːl]

but	the	battle	had	been	so	fast	and	furious	and	full	of	surprises	that	all
但	这	战斗	有	到过	所以	快速地	和	狂怒	和	满的	的	惊喜	那	全部

[lʊkt] [ɑːn][ɪn] ['saɪləns] ,

looked	on	in	silence	,
看起来	在	在	沉默	,

但战斗进行得如此迅速、激烈，充满了意想不到的情况，以至于所有人都沉默地看着。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][nekst] [muːv] .

waiting	to	see	the	next	move	.
等待	到	看	这	下一个	移动	.

静观其变。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ðə; ði] [dreɪk] [dɪd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [fiːt] .

At	this	stage	of	the	game	the	drake	did	a	wonderful	feat	.
在	这	阶段	的	这	游戏	这	德雷克	做过	一个	精彩的	特技	.

在这个阶段，这条龙完成了一项了不起的壮举。

[hiː; hi][ræn]['ɪntuː][dʒeɪ][bɜːrd] , [tʊk] [ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [nek] , [roʊz][ænd; ənd] [fluː] , [laɪk] [

He	ran	into	Jay	Bird	,	took	a	firm	hold	upon	his	neck	,	rose	and	flew	,	like	[
他	跑	进入	杰伊	鸟	,	采取	一个	公司	抓住	之上	他的	脖子	,	玫瑰	和	飞翔	,	喜欢	[

-]

111	]
-	]

他撞上了杰伊·伯德，紧紧抓住他的脖子，然后飞了起来，就像[111]

[ə; eɪ] [hɔːk] .

a	hawk	.
一个	鹰	.

一只鹰。

[ðə; ði] [trɪk] [wʌz; wəz] [dʌn] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'groʊst] ['ɒnlʊkəz] [dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ]

The	trick	was	done	so	quickly	that	the	engrossed	onlookers	did	not	realize	for	a
这	诡计	曾是	完毕	所以	迅速地	那	这	全神贯注	旁观者	做过	不是	意识到	为了	一个

['sekənd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

second	what	had	happened	.
第二	什么	有	发生	.

这个魔术表演得如此迅速，以至于全神贯注的旁观者一秒钟都没意识到发生了什么。

[ðə; ði][bɪg] [dʌk] , [wɪð; wɪθ][dʒeɪ][bɜːrd][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [kriːk] .

The	big	duck	,	with	Jay	Bird	in	his	mouth	,	was	going	toward	the	creek	.
这	大的	鸭子	,	和	杰伊	鸟	在	他的	嘴	,	曾是	去	朝向	这	溪	.

那只大鸭子嘴里叼着杰伊鸟，朝着小溪走去。

[ðə; ði] [kraʊd] [wɜːrl] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['hɜːrid] ['æftər][hɪm; ɪm] .

The	crowd	whirled	about	and	hurried	after	him	.
这	人群	旋转	关于	和	慌忙	后	他	.

人群转身，蜂拥而至，追着他跑去。

“ [ɪts] [ɔːl]['oʊvər] [naʊ] , ” ['pædi] [kraɪd] ; “ ['dʒeri] [wɪl] [draʊn] [dʒeɪ][bɜːrd][ɪn] [blæk] ['dʒɑːnz] ['swɪmɪŋ]

“	It's	all	over	now	,	”	Paddy	cried	;	“	Jerry	will	drown	Jay	Bird	in	Black	John's	swimming
“	它是	全部	超过	现在	,	”	稻田	哭	;	“	杰瑞	将要	溺水	杰伊	鸟	在	黑色的	约翰的	游泳

[hoʊl] .

hole	.
洞	.

“一切都结束了，”帕迪喊道；“杰瑞会把杰伊·伯德淹死在黑约翰的游泳池里。”

” [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , ['dʒeri][wʌz; wəz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]

”	When	the	boys	arrived	at	the	edge	of	the	water	,	Jerry	was	catching
”	什么时候	这	男孩们	到达的	在	这	边缘	的	这	水	,	杰瑞	曾是	捕捉

['tæd,pol] ,

tadpoles	,
蝌蚪	,

“当男孩们走到水边时，杰瑞正在捉蝌蚪。”

['hævɪŋ] [sʌŋk] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊ] .

having	sunk	the	body	of	his	foe	.
拥有	沉没	这	身体	的	他的	敌人	.

已将敌人的尸体沉入海底。

[blæk] [dʒɑːn] [smɪθ] ['nevər] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv]

Black	John	Smith	never	recovered	from	the	humiliating	defeat	and	death	of
黑色的	约翰	史密斯	绝不	恢复	从	这	羞辱	击败	和	死亡	的

[hɪz; ɪz] ['ruːstər] .

his	rooster	.
他的	公鸡	.

黑约翰·史密斯从此再也没能从公鸡惨败和死亡的耻辱中恢复过来。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][end][hæd; həd] [kʌm] . [-]

The	beginning	of	the	end	had	come	.	[	112	]
这	开始	的	这	结尾	有	来	.	[	-	]

末日的开始已经来临。[112]

[streɪndʒ] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌærə'belə]

STRANGE	VISION	OF	ARABELLA
奇怪的	想象	的	阿拉贝拉

阿拉贝拉的奇异幻象

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [sprɪŋz] [kæmp]

The	colored	people	within	a	radius	of	twenty	-	five	miles	of	Reding	Springs	camp
这	有色	人们	之内	一个	半径	的	二十	-	五	英里	的	雷丁	斯普林斯	营

[graʊnd] , ['juːniən] ['kaʊnti] ,

ground	,	Union	county	,
地面	,	联盟	县	,

联合县雷丁泉营地方圆二十五英里内的有色人种

['kɑːŋgrɪgeɪt] [ðer; ðər] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] , ['dʒen(ə)rəli][ɪn] ['ɔːgəst] , ['æftər][ðə; ði][krɑːps][ɑːr; ər][leɪd][baɪ] ,

congregate	there	once	a	year	,	generally	in	August	,	after	the	crops	are	laid	by	,
聚集	那里	一次	一个	年	,	一般来说	在	八月	,	后	这	农作物	是	铺设	经过	,

他们每年都会聚集在那里一次，通常是在八月份，庄稼收割完毕之后。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'vaɪv(ə)l] .

for	a	big	religious	revival	.
为了	一个	大的	宗教	复兴	.

为了一场大规模的宗教复兴。

[æt; ət] ['riːdɪŋ] [sprɪŋz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [waɪt] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

At	Reding	Springs	they	are	far	removed	from	white	people	,	and	surrounded	by
在	雷丁	斯普林斯	他们	是	远的	已移除	从	白色的	人们	,	和	包围	经过

['fɔrists] .

forests	.
森林	.

在雷丁泉，他们远离白人，周围环绕着森林。

[ðeɪ] [kæn; kən][kæmp] [aʊt] , [iːt] , [drɪŋk] , [priːtʃ] [ænd; ənd] [sɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] - ['kɑːntent]

They	can	camp	out	,	eat	,	drink	,	preach	and	sing	to	their	hearts	'	content
他们	能	营	出去	,	吃	,	喝	,	布道	和	唱歌	到	他们的	心	-	内容

[wɪ'ðaʊt] [mə'lestɪŋ] ['eniwʌn] .

without	molesting	anyone	.
没有	性骚扰	任何人	.

他们可以尽情露营、吃喝、布道和唱歌，而不会打扰到任何人。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['miːtiŋz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə] ['sʌd(ə)n] [kən'klʊʒənz] [baɪ] [friː] - [fɔːr; fər] - [ɔːl]

Sometimes	the	meetings	are	brought	to	sudden	conclusions	by	free	-	for	-	all
有时	这	会议	是	带来	到	突然	结论	经过	自由的	-	为了	-	全部

[faɪts] , ['stɑːrtɪd] [baɪ] ['buliz] , [wɪð; wɪθ] ['rɑːks] ,

fights	,	started	by	bullies	,	with	rocks	,
战斗	,	开始	经过	欺凌者	,	和	岩石	,

有时，会议会因为一些恶霸用石头引发的混战而突然结束。

['pistlz] [ænd; ənd] ['reɪzəz] ,

pistols	and	razors	,
手枪	和	剃须刀	,

手枪和剃刀，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] ['dɑːki] [ʌv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [straɪv] [tuː; tə]

but	this	is	an	unusual	thing	for	the	good	darkies	of	that	section	strive	to
但	这	是	一个	异常	事物	为了	这	好的	黑人	的	那	部分	努力	到

[kiːp] [daʊn] ['eni] [ʌn'lɔːfl] [dis'təːbənsiz] .

keep	down	any	unlawful	disturbances	.
保持	向下	任何	非法的	干扰	.

但这对于该地区的善良黑人来说很不寻常，他们努力平息任何非法骚乱。

[oʊld] ['seɪtn] , [ʃruːd] [ænd; ənd][ə'lɜːrt] ['ɔːlweɪz] , ['entərz] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['piːp(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)nəli]

Old	Satan	,	shrewd	and	alert	always	,	enters	the	home	of	God's	people	occasionally
老的	撒但	,	精明	和	警报	总是	,	进入	这	家	的	神的	人们	偶尔

[ænd; ənd] [meɪks] ['mɪstʃɪf] .

and	makes	mischief	.
和	制作	恶作剧	.

老撒旦狡猾机敏，总是时常潜入上帝子民的家中作恶。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] ['riːdɪŋ] [sprɪŋz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

So	it	is	at	Reding	Springs	now	and	then	.
所以	它	是	在	雷丁	斯普林斯	现在	和	然后	.

所以，雷丁泉偶尔也会发生这种情况。

[ˌærə'belə] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] .

Arabella	the	Day	After	.
阿拉贝拉	这	天	后	.

第二天，阿拉贝拉。

[fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ][hæf] ['sentʃəri] ['riːdɪŋ] [sprɪŋz] [-]

For	almost	a	half	century	Reding	Springs	[	113	]
为了	几乎	一个	一半	世纪	雷丁	斯普林斯	[	-	]

近半个世纪以来，雷丁泉[113]

[hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sændi] [rɪdʒ] ['riːdʒən]

has	been	a	popular	camping	place	for	the	negroes	of	the	Sandy	Ridge	region
有	到过	一个	受欢迎的	野营	地方	为了	这	黑人	的	这	沙	岭	地区

.

:

.

一直是桑迪里奇地区黑人喜爱的露营地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

焦油脚跟的故事(Tar Heel Tales)
第5/8页

[ðeɪ] ['gæðər] [ðer; ðər][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [fɔ:r; fər] [wi:ks] , ['wə:ʃipɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [laɪts] .

They	gather	there	and	remain	for	weeks	,	worshiping	according	to	their	lights	.
他们	收集	那里	和	保持	为了	周	,	敬拜	根据	到	他们的	灯	.

他们聚集在那里，一待就是几个星期，按照他们所信奉的宗教进行崇拜。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pɝ:sənz] [kæmp][ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .

Thousands	of	persons	camp	there	during	the	meeting	.
数千	的	人	营	那里	期间	这	会议	.

会议期间，数千人在那里露营。

[ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [dɑ:rk][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [rɪ'zaʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

They	make	the	neighborhood	dark	with	their	presence	and	resound	with	their
他们	制作	这	邻里	黑暗的	和	他们的	在场	和	回响	和	他们的

['mju:zɪk] .

music	.
音乐	.

他们的出现让街区变得昏暗，他们的音乐响彻街区。

[ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [sprɪŋz] ['mi:tiŋz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪti] - [bred] ['ni:groʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lɔ:fti]

The	Reding	Springs	meetings	are	not	for	the	city	-	bred	negro	,	with	his	lofty
这	雷丁	斯普林斯	会议	是	不是	为了	这	城市	-	繁殖	黑人	,	和	他的	高远

['ɛrz] [ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒ] ['treɪnɪŋ] ,

airs	and	college	training	,
播出	和	大学	训练	,

雷丁斯普林斯的聚会不适合那些在城市长大、自视甚高、受过大学教育的黑人。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌntri] ['ni:groʊ] .

but	for	the	country	negro	.
但	为了	这	国家	黑人	.

但对于乡下的黑人来说却并非如此。

[ðer; ðər][hi:; hi] [fi:lz] [æt; ət] [hoʊm] , [wer] [hi:; hi] [goʊz] [wʌns] ['evri] [twelv] [mʌnθs] [tu:; tə] [rɪ'pent]

There	he	feels	at	home	,	where	he	goes	once	every	twelve	months	to	repent
那里	他	感觉	在	家	,	在哪里	他	去	一次	每一个	十二	几个月	到	悔改

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪnz] ,

of	his	sins	,
的	他的	罪孽	,

他在那里感到自在，每隔十二个月他会去那里忏悔自己的罪过。

[gɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [ʌn'tɪl] ['wɪri] .

give	in	his	experience	and	shout	until	weary	.
给	在	他的	经验	和	喊	直到	厌倦	.

倾注他的经验，呐喊直到筋疲力尽。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'θu:ziæst] [kæn; kən] [sɪŋ] , [pri:tʃ] ,

The	religious	enthusiast	can	sing	,	preach	,
这	宗教	爱好者	能	唱歌	,	布道	,

宗教狂热分子可以唱歌、布道，

[preɪ] [ɔ:r] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['si:mli] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .

pray	or	participate	in	any	other	seemly	way	in	the	services	without	restrictions	.
祈祷	或者	参加	在	任何	其他	似乎	方式	在	这	服务	没有	限制	.

可以不受限制地以任何合适的方式祈祷或参与宗教仪式。

[ðə; ði] ['pɑːrsn] [riːdz] [hɪz; ɪz][tekst] , [kləuziz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [priːtʃiz] [frʌm; frəm] ['meməri] .

The	parson	reads	his	text	,	closes	the	Bible	,	and	preaches	from	memory	.
这	牧师	阅读	他的	文本	,	关闭	这	圣经	,	和	布道	从	记忆	.

牧师读完讲稿，合上圣经，凭记忆布道。

[hiː; hi] ['gɪvz] [aʊt][ðə; ði] [hɪmz] [laɪn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] [liːdz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , [jʌŋ]

He	gives	out	the	hymns	line	at	a	time	,	and	leads	in	the	singing	,	young
他	给予	出去	这	赞美诗	线	在	一个	时间	,	和	线索	在	这	歌唱	,	年轻的

[ænd; ənd][oʊld] ,

and	old	,
和	老的	,

他一次唱一句赞美诗，带领老少一起歌唱。

[seɪnt][ænd; ənd] ['sɪnər] ['dʒɔɪnɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['welkɪn] [rɪŋ] , [noʊ][wʌn] ['fiːlɪŋ] [kən'streɪnd] [tuː; tə]

saint	and	sinner	joining	to	make	the	welkin	ring	,	no	one	feeling	constrained	to
圣	和	罪人	加入	到	制作	这	威尔金	戒指	,	不	一	感觉	受限	到

[kɜːrb][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

curb	his	voice	,
抑制	他的	嗓音	,

圣人和罪人共同奏响天籁之音，无人感到必须压抑自己的声音。

[ðə; ði] [mɔːr] [fɔːrs] [ə'plaɪd] [ðə; ði] ['betər] , ['vɑːljəm] , [nɑːt]['kwɑːləti] , ['biːɪŋ] [di'mɑːndid] .

the	more	force	applied	the	better	,	volume	,	not	quality	,	being	demanded	.
这	更多的	力量	应用	这	更好的	,	体积	,	不是	质量	,	存在	要求	.

用力越大越好，追求的是数量而不是质量。

[dɪr] ['riːdər] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː][soʊ] [-]

Dear	reader	,	if	you	have	followed	me	so	[	114	]
亲爱的	读者	,	如果	你	有	随后	我	所以	[	-	]

亲爱的读者，如果您一直关注我[114]

[fɑːr] , [dəunt][tɜːrn] [bæk] [naʊ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌærə'belə]

far	,	don't	turn	back	now	,	for	it	is	my	purpose	to	tell	you	about	Arabella
远的	,	不	转动	后退	现在	,	为了	它	是	我的	目的	到	告诉	你	关于	阿拉贝拉

['sɪmpkɪnz] ,

Simpkins	,
辛普金斯	,

别回头，我此行的目的是要告诉你阿拉贝拉·辛普金斯的故事。

[ðə; ði] ['prɑːfɪtəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [sprɪŋz] ['sekʃ(ə)n] .

the	prophetess	of	the	Reding	Springs	section	.
这	女先知	的	这	雷丁	斯普林斯	部分	.

雷丁泉地区的女先知。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][seɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

She	was	the	sage	of	the	community	.
她	曾是	这	圣人	的	这	社区	.

她是社区里的智者。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [fɪrd] [hɜːr; hər] ,

The	negroes	feared	her	,
这	黑人	害怕	她	,

黑人都很怕她。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fɪr] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][wɑːnt][tuː; tə][get]['kloʊzər][tuː; tə]

and	their	fear	was	of	the	sort	that	made	them	want	to	get	closer	to
和	他们的	害怕	曾是	的	这	种类	那	制成	他们	想	到	得到	更近	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

他们的恐惧反而让他们想要接近她。

['riːdɪŋ] [sprɪŋz] ['niːgrəuz] [hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə] [fɪr] [ˌærə'belə] .

Reding	**Springs**	**negroes**	**had**	**cause**	**to**	**fear**	**Arabella**	**.**
雷丁	斯普林斯	黑人	有	原因	到	害怕	阿拉贝拉	.

雷丁泉的黑人有理由害怕阿拉贝拉。

[ðə; ði] ['trʌblz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [prɪ'dɪktɪd] [keɪm] [truː] .

The	**troubles**	**that**	**she**	**predicted**	**came**	**true**	**.**
这	麻烦	那	她	预测	来了	真的	.

她预言的灾难都应验了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɔːr'toʊld][ðə; ði][stɔːrm] [ðæt] [swept] [ðə; ði]['hɑːrbər] [ə'weɪ] [ɪn] - ;

She	**had**	**foretold**	**the**	**storm**	**that**	**swept**	**the**	**harbor**	**away**	**in**	**1882**	**;**
她	有	预言	这	风暴	那	扫荡	这	港口	离开	在	-	;

她曾预言过1882年席卷港口的那场风暴；

[ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [tents] [ɪn] - ,

the	**earthquake**	**that**	**shook**	**the**	**tents**	**in**	**1886**	**,**
这	地震	那	摇晃	这	帐篷	在	-	,

1886年那场撼动帐篷的地震

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊlt][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ðæt] [set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] - .

and	**the**	**bolt**	**of**	**lightning**	**that**	**set**	**fire**	**to**	**the**	**church**	**in**	**1898**	**.**
和	这	螺栓	的	闪电	那	放	火	到	这	教会	在	-	.

还有 1898 年那道闪电，它点燃了这座教堂。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðiːz] [ɪn] ['vɪʒənz] [ænd; ənd][toʊld][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] [ʌp][ænd; ənd]

She	**had**	**seen**	**these**	**in**	**visions**	**and**	**told**	**of**	**them**	**as**	**she**	**shouted**	**up**	**and**
她	有	已见	这些	在	愿景	和	讲述	的	他们	作为	她	喊叫	向上	和

[daʊn] [ðə; ði] [aɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [graʊndz] .

down	**the**	**aisles**	**of**	**the**	**camp**	**grounds**	**.**
向下	这	过道	的	这	营	理由	.

她在幻象中看到了这些，并在营地的过道里大声喊叫着讲述这些幻象。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃnz] [ʌv; əv] [ˌærə'belə] [keɪm]

The	**people**	**had**	**learned**	**from**	**experience**	**that**	**the**	**predictions**	**of**	**Arabella**	**came**
这	人们	有	学习	从	经验	那	这	预测	的	阿拉贝拉	来了

[tuː; tə] [pæs] ;

to	**pass**	**;**
到	经过	;

人们从经验中得知，阿拉贝拉的预言都应验了；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] ,

she	**had**	**won**	**the**	**respect**	**of**	**the**	**leaders**	**,**
她	有	韩元	这	尊重	的	这	领导人	,

她赢得了领导们的尊重。

[huː] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ə'raɪv(ə)l][æz; əz][æn; ən]['oʊmən][fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr][bæd] .

who	**looked**	**upon**	**her**	**arrival**	**as**	**an**	**omen**	**for**	**good**	**or**	**bad**	**.**
WHO	看起来	之上	她	到达	作为	一个	预兆	为了	好的	或者	坏的	.

他们认为她的到来预示着好兆头或坏兆头。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [ə'tendid] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪk'sept] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [hɜːr'self][ʌv; əv][æn; ən] [ə'baɪdɪŋ]

She	**had**	**never**	**attended**	**a**	**meeting**	**except**	**to**	**deliver**	**herself**	**of**	**an**	**abiding**
她	有	绝不	参加	一个	会议	除了	到	递送	她自己	的	一个	遵守

['prɑːfəsi] .

prophecy	**.**
预言	.

除了宣读自己永恒的预言之外，她从未参加过任何会议。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	**,**
所以	,

所以，

[ɪf] [ˌærə'belə] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [geɪv] [wei] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['lisnd]

if	Arabella	appeared	on	the	scene	everybody	gave	way	to	her	and	listened
如果	阿拉贝拉	出现	在	这	场景	大家	给予	方式	到	她	和	听着

[wɪð; wɪθ] [ə'beɪt] [breθ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [prɪ'dɪkʃn] ,

with	abated	breath	for	her	prediction	,
和	减弱	气息	为了	她	预言	,

如果阿拉贝拉出现，所有人都会向她让路，屏息凝神地倾听她的预言。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [-]

which	she	gave	[	115	]
哪个	她	给予	[	-	]

她给予了[115]

[wen] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [best] , [wen] [ɪk'saɪtmənt] [ræn][haɪɪst; 'haɪəst] .

when	the	meeting	was	at	its	best	,	when	excitement	ran	highest	.
什么时候	这	会议	曾是	在	它是最好的		,	什么时候	激动	跑	最高	.

会议最精彩、气氛最热烈的时候。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɪg] ['niːgres] [kʊd; kəd][pər'fɔːrm] [ɪ'fektɪvli] ,

Before	the	big	negress	could	perform	effectively	,
前	这	大的	黑人女性	可以	履行	有效地	,

在黑人巨星能够有效发挥作用之前，

[ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktər] [ðæt] [ðə; ði]

the	preaching	and	singing	had	to	be	of	such	a	character	that	the
这	布道	和	歌唱	有	到	是	的	这样的	一个	特点	那	这

['hɪrər] [kraɪd] [ænd; ənd] [rʌŋ] [ðer; ðər][hændz] .

hearers	cried	and	wrung	their	hands	.
听众	哭	和	拧干	他们的	双手	.

布道和歌唱必须具有这样的特质：听众会哭泣，会捶胸顿足。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪlz] [ænd; ənd] [hɔːlz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ʃaʊtɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

Then	,	with	the	aisles	and	halls	filled	with	shouting	men	and	women	and
然后	,	和	这	过道	和	大厅	已填	和	喊叫	男人	和	女性	和

['kraɪɪŋ] ['tʃɪldrən] ,

crying	children	,
哭泣	孩子们	,

随后，过道和大厅里挤满了大声叫喊的男男女女和哭泣的孩子，

[ˌærə'belə] ['sællaɪd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [siːt] , ['hʌmɪŋ] ['sɔːftli] , ['wɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd]

Arabella	sallied	forth	from	her	seat	,	humming	softly	,	walling	her	eyes	and
阿拉贝拉	突袭	前进	从	她	座位	,	哼唱	轻轻	,	墙	她	眼睛	和

['wɔːrmɪŋ] [ʌp] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] .

warming	up	as	she	went	.
变暖	向上	作为	她	去	.

阿拉贝拉轻声哼着歌，眯着眼睛，从座位上起身走了出来，边走边暖和起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] [ɪn] - — [ðæt] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]

It	was	a	hot	day	in	19	—	that	I	went	with	a	party	of	young	people	to
它	曾是	一个	热的	天	在	-	—	那	我	去	和	一个	派对	的	年轻的	人们	到

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [sprɪŋz] [kæmp] ['miːtɪŋ] .

the	Reding	Springs	camp	meeting	.
这	雷丁	斯普林斯	营	会议	.

19 年的一个炎热的日子，我和一群年轻人去了雷丁泉露营聚会。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['dɑːki] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] .

We	were	invited	by	some	of	the	older	darkies	of	Providence	.
我们	是	受邀	经过	一些	的	这	老	黑人	的	普罗维登斯	.

我们是受普罗维登斯一些年纪较大的黑人的邀请而来的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ˌærə'belə] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [duː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [aʊt] [ɪn]

It	was	said	that	Arabella	was	about	due	,	as	she	had	not	been	out	in
它	曾是	说	那	阿拉贝拉	曾是	关于	到期的	,	作为	她	有	不是	到过	出去	在

['sevrəl] ['jɪrz] ,

several	years	,
一些	年	,

据说阿拉贝拉快要生了，因为她已经好几年没出门了。

[ænd; ənd] , [hens] , [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] .

and	,	hence	,	a	good	time	to	go	.
和	,	因此	,	一个	好的	时间	到	去	.

因此，现在是去的好时机。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] ['ɜːrli] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

We	arrived	early	Sunday	morning	,
我们	到达的	早期的	星期日	早晨	,

我们周日清晨就到了，

[lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [kraʊdz] ['gæðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

looked	over	the	grounds	and	watched	the	crowds	gather	from	the	surrounding
看起来	超过	这	理由	和	观看	这	人群	收集	从	这	周围

['kʌntri] .

country	.
国家	.

环顾四周，看到周围国家的民众聚集过来。

[aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnərɪz] .

I	enjoyed	the	preliminaries	.
我	享受	这	预备工作	.

我喜欢预赛。

[aɪ][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [soʊ] ['meni] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['viːək(ə)lz] .

I	had	never	seen	so	many	and	such	a	variety	of	vehicles	.
我	有	绝不	已见	所以	许多	和	这样的	一个	种类	的	车辆	.

我从未见过这么多、种类如此繁多的车辆。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːki] [keɪm] [ɪn]['wægənz] , ['sɪtɪŋ] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

The	majority	of	the	darkies	came	in	wagons	,	sitting	flat	on	the	bottom	,
这	多数	的	这	黑人	来了	在	马车	,	坐着	平坦的	在	这	底部	,

大多数黑人乘坐马车而来，平躺在车厢底部。

['juːzɪŋ] [wiːt] [ɔːr][oʊt] [strɔː] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] , [waɪl] ['ʌðər] [roʊd][ɪn]['æntɪkweɪtɪd] [-]

using	wheat	or	oat	straw	as	a	cushion	,	while	others	rode	in	antiquated	[	116	]
使用	小麦	或者	燕麦	稻草	作为	一个	软垫	,	尽管	其他的	骑	在	过时的	[	-	]

用小麦或燕麦秸秆作垫子，而其他人则乘坐古老的[116]

['kærɪdʒɪz] , ['bʌgiz] [ænd; ənd] [tuː] - [wiːld] [kɑːrts] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [baɪ]

carriages	,	buggies	and	two	-	wheeled	carts	,	some	of	which	were	drawn	by
马车	,	婴儿车	和	二	-	带轮子的	购物车	,	一些	的	哪个	是	绘制	经过

['ɑːksn] .

oxen	.
牛	.

马车、轻便马车和双轮马车，其中一些是由牛拉的。

[ðə; ði] ['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['kænvəs] [tents] , [wer] [ðoʊz]

The	outskirts	of	the	grounds	were	covered	with	canvas	tents	,	where	those
这	郊区	的	这	理由	是	涵盖	和	帆布	帐篷	,	在哪里	那些

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [lɪvd] .

from	a	distance	lived	.
从	一个	距离	居住地	.

场地外围搭满了帆布帐篷，远处的人们就住在那里。

['nʌθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] ['hæpənd] [ʌn'tɪl] [ten] [ə'klɔk, əu-] , [wen] [aɪ] [sɔː] ['sevrəl] [oʊld]

Nothing	**out**	**of**	**the**	**ordinary**	**happened**	**until**	**ten**	**o'clock**	**,**	**when**	**I**	**saw**	**several**	**old**
没有什么	出去	的	这	普通的	发生	直到	十	点钟	,	什么时候	我	锯	一些	老的

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

men	**and**	**women**	**,**
男人	和	女性	,

直到十点钟，一切如常，直到我看到几位老人和老妇人。

[ðoʊz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd]

those	**high**	**in**	**the**	**councils**	**of**	**the**	**church**	**,**	**looking**	**and**	**pointing**	**down**	**the**	**road**
那些	高的	在	这	议会	的	这	教会	,	寻找	和	指向	向下	这	路

[tɔːrd] [twelv] - [maɪl] [kriːk] .

toward	**Twelve**	**-**	**Mile**	**creek**	**.**
朝向	十二	-	英里	溪	.

教会高层人士望着并指着通往十二英里溪的道路。

['goʊɪŋ] [nɪr] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ,

Going	**near**	**,**	**so**	**that**	**I**	**could**	**hear**	**,**
去	靠近	,	所以	那	我	可以	听到	,

走近些，好让我能听见，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [æn; ən] [oʊld] ['sɪstər] [hæd; həd] [spaɪd] [ə; eɪ] ['kʌvərd] ['wægən] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [aɪ]

I	**learned**	**that**	**an**	**old**	**sister**	**had**	**spied**	**a**	**covered**	**wagon**	**,**	**and**	**,**	**as**	**I**
我	学习	那	一个	老的	姐姐	有	间谍	一个	涵盖	车皮	,	和	,	作为	我

[ə'proʊtʃt] ,

approached	**,**
接近	,

我得知一位老妇人发现了一辆篷车，当我走近时，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] : " [dæt] [ʃoʊ] - [ɪz] [ˌærə'belə] ['sɪmpkɪnz] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tɑːp] ['weɪdʒɪn] ,

she	**was**	**saying**	**:**	**"**	**Dat**	**sho**	**'**	**is**	**Arabella**	**Simpkins**	**,**	**and**	**her**	**top**	**wagin**	**,**
她	曾是	说	:	"	数据	鞋子	-	是	阿拉贝拉	辛普金斯	,	和	她	顶部	wagin	,

她说："那肯定是阿拉贝拉·辛普金斯，还有她最棒的车手，

[fɜːr] [aɪ] [noʊz] [dæt] [oʊl] ['jælə] [mjuːl] . "

fur	**I**	**knows**	**dat**	**ole**	**yaller**	**mule**	**.**	**"**
毛皮	我	知道	数据	奥莱	亚勒	骡子	.	"

我知道那匹老黄骡子。"

" ['sɪstər] [bluː] , " [sed] ['pɑːrsn] ['hʌniːkət] ,

"	**Sister**	**Blue**	**,**	**"**	**said**	**Parson**	**Honeycutt**	**,**
"	姐姐	蓝色的	,	"	说	牧师	蜜切	,

"蓝修女，"霍尼卡特牧师说道。

" [aɪm] - [klaɪnd] [tuː; tə] [bliːv] [dæt] [juː; jʊ] [ɪz] - [ɪn] [joʊ] - [ˌdaɪəg'noʊsɪs] [ˌjuː 'viː] [diː] [keɪs] ,

"	**I'm**	**'**	**clined**	**to**	**b'lieve**	**dat**	**you**	**is**	**kerrect**	**in**	**yo**	**'**	**diagnosis**	**uv**	**de**	**case**	**,**
"	我是	-	克莱恩德	到	相信	数据	你	是	-	在	哟	-	诊断	紫外线	德	案件	,

"我倾向于相信你对这个病例的诊断是正确的。"

[fɜːr] [dæt] [lʊks] ['maɪti] [læk] [mɪs] ['sɪmpkɪnz] [ɑːn] [diː] [frʌnt] [siːt] . "

fur	**dat**	**looks**	**mighty**	**lak**	**Miss**	**Simpkins**	**on**	**de**	**front**	**seat**	**.**	**"**
毛皮	数据	看起来	强大的	拉克	错过	辛普金斯	在	德	正面	座位	.	"

那件毛皮看起来很像坐在前排座位上的辛普金斯小姐。"

" ['aɪz] [ʃoʊ] - [ˌjuː 'viː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " ['ædɪd] ['sɪstər] [bluː] , " [fɜːr] [dæts] ['sizər] , [hɜːr; hər] [oʊl] [mæn] ,

"	**I's**	**sho**	**'**	**uv**	**it**	**now**	**,**	**"**	**added**	**Sister**	**Blue**	**,**	**"**	**fur**	**dat's**	**Cæsar**	**,**	**her**	**ole**	**man**	**,**
"	是	鞋子	-	紫外线	它	现在	,	"	额外	姐姐	蓝色的	,	"	毛皮	数据	凯撒	,	她	奥莱	男人	,

"我现在肯定知道了，"蓝修女补充道，"因为那是凯撒，她的老爸。"

['draɪvɪn] - ; [aɪ] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['dɜːrbi] [hæt] .

drivin	**'**	**;**	**I**	**knows**	**his**	**derby**	**hat**	**.**
驾驶	-	;	我	知道	他的	德比	帽子	.

开车；我认得他的圆顶礼帽。

[jes] , [sɜːr] , [æn; ən] - [dɪr] - - [ɑːn] [æriːz] [maɪnd] .

Yes	,	sir	,	an	'	dere	somefin	'	on	Arry's	mind	.
是的	,	先生	,	一个	-	德雷	-	-	在	阿瑞的	头脑	.

是的，先生，Arry 心里有事。

[wiː; wi] [ʃoʊ] - [ɪz] [^wain] [tuː; tə] [hɪr] - - [dræp][tuː; tə] - [deɪ] .

We	sho	'	is	gwine	to	hear	somefin	'	drap	to	-	day	.
我们	鞋子	-	是	格温	到	听到	-	-	垂帘	到	-	天	.

我们今天肯定会听到一些令人沮丧的消息。

〃 [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] . [-]

〃	And	so	it	proved	.	[	117	]
〃	和	所以	它	已证实	.	[	-	]

事实证明确实如此。[117]

[ˌærəˈbelə] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .

Arabella	was	on	the	way	.
阿拉贝拉	曾是	在	这	方式	.

阿拉贝拉正在来的路上。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['sizər] [keɪm] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɔːrəl] [mjuːl] , [huːz] [meɪn] [ænd; ənd] [teɪl] ['niːdɪd] ['trɪmɪŋ] .

She	and	Cæsar	came	driving	a	sorrel	mule	,	whose	mane	and	tail	needed	trimming	.
她	和	凯撒	来了	驾驶	一个	酢浆草	骡子	,	谁	鬃毛	和	尾巴	需要	修剪	.

她和凯撒赶着一匹栗色骡子来的，这匹骡子的鬃毛和尾巴都需要修剪。

[ə; eɪ] [tʃɪl] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [kraʊd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [noʊˈtɔːriəs] [ˌærəˈbelə] [wʌz; wəz] [ə'raɪvɪŋ] .

A	chill	passed	over	the	crowd	when	it	became	generally	known	that	the	notorious	Arabella	was	arriving	.
一个	寒意	通过了	超过	这	人群	什么时候	它	成为	一般来说	已知	那	这	臭名昭著	阿拉贝拉	曾是	抵达	.

当臭名昭著的阿拉贝拉即将到来时，人群中顿时弥漫起一丝寒意。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['niːgroʊ]['prez(ə)nt] [huː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɔːl][hiː; hi] [pə'zest] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] .

There	was	not	a	negro	present	who	would	not	have	given	all	he	possessed	to	have	been	at	home	.
那里	曾是	不是	一个	黑人	展示	WHO	会	不是	有	给定	全部	他	拥有	到	有	到过	在	家	.

在场的黑人没有一个不想付出一切回到家乡。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [tuː] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] ; [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [bæd] [lʌk] .

But	every	one	was	too	superstitious	to	run	away	;	that	would	have	brought	bad	luck	.
但	每一个	一	曾是	也	迷信的	到	跑步	离开	;	那	会	有	带来	坏的	运气	.

但每个人都太迷信，不敢逃跑；那样会带来厄运。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [fɪr] [ðæt] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [brɪŋz] [hoʊp][ðə; ði]

with	a	kind	of	fear	that	produces	confidence	and	brings	hope	the
和	一个	种类	的	害怕	那	产	信心	和	带来	希望	这

[ʌn'hæpi] ['niːgrəuz] [kə'lektɪd] [ə'baʊt] [ˌærə'belə] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] ,

unhappy	negroes	collected	about	Arabella	and	offered	their	services	,
不开心	黑人	集	关于	阿拉贝拉	和	提供	他们的	服务	,

带着一种既令人恐惧又充满信心和希望的心情，不幸的黑人聚集在阿拉贝拉身边，并表示愿意为她效力。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ,

but	with	the	air	of	a	judge	,
但	和	这	空气	的	一个	法官	,

但他的语气却像个法官，

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] ['sentəns] [tuː; tə] ['prɪzn] [ɔːr] [deθ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [kraʊd] ,

who	had	the	power	to	sentence	to	prison	or	death	the	entire	crowd	,
WHO	有	这	力量	到	句子	到	监狱	或者	死亡	这	全部的	人群	,

谁有权判处在场所有人入狱或死刑?

[ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ɔːl] ['prɔfəz] [ʌv; əv] [help] .

she	refused	all	proffers	of	help	.
她	拒绝	全部	报价	的	帮助	.

她拒绝了所有帮助。

[ðə; ði] [mjuːl] [ʌn'hɪtʃt] [ænd; ənd] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːgwʊd] [spraʊt]

The	mule	unhitched	and	tied	to	a	dogwood	sprout
这	骡子	解开	和	系	到	一个	莫	发芽

骡子解开缰绳，拴在一棵山茱萸树苗上。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrbər][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [hæf] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pjuː] .

she	went	to	the	harbor	and	took	a	seat	half	way	down	the	middle	pew	.
她	去	到	这	港口	和	采取	一个	座位	一半	方式	向下	这	中间	座位	.

她去了港口，在中间的长椅上找了个靠中间的位置坐下。

['evri] ['pɜːrs(ə)n] ['kreɪnd] ['slaɪli][hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

Every	person	craned	slyly	his	neck	to	see	her	.
每一个	人	起重机	狡猾地	他的	脖子	到	看	她	.

每个人都偷偷地伸长脖子去看她。

[ðə; ði] ['prɑːfɪtəs] [sæt] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːrmz]['foʊldɪd] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər][læp] , ['saɪlənt][ænd; ənd]

The	prophetess	sat	,	with	her	arms	folded	across	her	lap	,	silent	and
这	女先知	卫星	,	和	她	武器	折叠	穿过	她	膝	,	沉默的	和

['dɪgnɪfaɪd] .

dignified	.
凝重	.

女先知双臂交叉抱于膝上，静静地坐着，姿态端庄。

['sizər] , [huː] [hæd; həd] ['eskɔːtid] [hɜːr; hər][ɪn] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɔːrbd] [ɪn][sʌm; səm] [prə'faʊnd]

Cæsar	,	who	had	escorted	her	in	,	seemed	to	be	absorbed	in	some	profound
凯撒	,	WHO	有	护送	她	在	,	似乎	到	是	吸收	在	一些	深刻的

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

护送她进来的凯撒似乎陷入了沉思。

[noʊ][wʌn] [went] [nɪr] [ðə; ði] [per] . [-]

No	one	went	near	the	pair	.	[	118	]
不	一	去	靠近	这	一对	.	[	-	]

没有人靠近他们。[118]

[ðə; ði]['oʊldər][men][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði][eɪ'menˌɑː'men]['kɔːrnər][ænd; ənd][sæt]

The	older	men	of	the	congregation	retired	to	the	amen	corner	and	sat
这	老	男人	的	这	会众	退休	到	这	阿门	角落	和	卫星

[laɪk] ['dʌmiːz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aʊər][fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrmən][tuː; tə][bɪ'gɪn] .

like	dummies	waiting	for	the	hour	for	the	sermon	to	begin	.
喜欢	假人	等待	为了	这	小时	为了	这	讲道	到	开始	.

教会里年纪较大的男士们退到"阿门角"，像傻子一样坐着，等待着讲道开始。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz][waɪld][wɪð; wɪθ][pent] - [ʌp] [ɪk'saɪtmənt] .

Everybody	was	wild	with	pent	-	up	excitement	.
大家	曾是	荒野	和	五角星	-	向上	激动	.

每个人都兴奋不已，激动万分。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æŋ'zaɪəti][ɪn] ['evri] [aɪ] .

There	was	anxiety	in	every	eye	.
那里	曾是	焦虑	在	每一个	眼睛	.

每个人眼中都充满了焦虑。

['fiːlɪŋ] , [ðoʊ] [sə'prest] , [ræn] [haɪ] .

Feeling	,	though	suppressed	,	ran	high	.
感觉	,	尽管	被抑制	,	跑	高的	.

虽然情感被压抑，但内心却十分强烈。

['brʌðər] ['hʌniːkət] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

Brother	Honeycutt	,	trembling	with	emotion	,
兄弟	蜜切	,	发抖	和	情感	,

霍尼卡特兄弟激动得浑身颤抖

[ə'naʊnst] [ðæt][ðə; ði][ten] - ['θɜːrti] ['sɜːrvɪs] [wʊd] [bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ] [prer] [ænd; ənd] [æskt] [wʌn]

announced	that	the	ten	-	thirty	service	would	begin	with	prayer	and	asked	one
宣布	那	这	十	-	三十	服务	会	开始	和	祷告	和	问	一

[ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['miːtɪŋ] .

and	all	to	join	him	in	a	petition	to	the	Lord	for	a	successful	meeting	.
和	全部	到	加入	他	在	一个	请愿	到	这	主	为了	一个	成功的	会议	.

他宣布十点半的礼拜将以祈祷开始，并请大家和他一起向上帝祈求会议圆满成功。

[hiː; hi] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [preɪd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] ,

He	fell	upon	his	knees	and	prayed	long	and	earnestly	,
他	跌倒	之上	他的	膝盖	和	祈祷	长的	和	切实	,

他跪倒在地，虔诚地祷告了很久。

[bɪ'siːtʃɪŋ] [ðə; ði]['meɪkər][tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn][ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] ['riːdɪŋ]

beseeching	the	Maker	to	stay	the	hand	of	the	evil	one	and	save	the	Reding
恳求	这	制造商	到	停留	这	手	的	这	邪恶的	一	和	节省	这	雷丁

[sprɪŋz] ['piːp(ə)l][frʌm; frəm]['eni] [greɪt] ['pendɪŋ] [kə'læməti] .

Springs	people	from	any	great	pending	calamity	.
斯普林斯	人们	从	任何	伟大的	待办的	灾害	.

恳求造物主阻止邪恶势力作恶，拯救雷丁泉镇的人民免遭即将到来的巨大灾难。

[ðə; ði]['fɜːrvənt] [wʌnz] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [ænd; ənd] ['pʌŋktʃəd] [ðə; ði] [prer] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrti] [ɑː'men; eɪ-] .

The	fervent	ones	punctuated	and	punctured	the	prayer	with	hearty	amens	.
这	热切	一个	标点符号	和	刺破	这	祷告	和	爽朗	阿门	.

虔诚的信徒们在祷告中不时响起热烈的"阿门"声。

[hɪmz] [wɜːr; wər] [sʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrmən] [kə'menst] .

Hymns	were	sung	and	the	sermon	commenced	.
赞美诗	是	唱	和	这	讲道	开始	.

唱完赞美诗后，布道开始了。

[æt; ət][fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ə'baʊt][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz] .

At	first	there	was	nothing	unusual	about	the	services	.
在	第一的	那里	曾是	没有什么	异常	关于	这	服务	.

起初，这些服务并没有什么特别之处。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['niːgroʊ] ['miːtiŋz] [held] [ɪn] ['rʊrəl] ['distrikts] ,

They	were	like	those	of	all	negro	meetings	held	in	rural	districts	,
他们	是	喜欢	那些	的	全部	黑人	会议	握住	在	乡村的	地区	,

它们就像所有在农村地区举行的黑人集会一样。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [siːmd] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['kwaɪət] .

except	that	the	congregation	seemed	unusually	quiet	.
除了	那	这	会众	似乎	异常地	安静的	.

只是会众们似乎异常安静。

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɪn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

The	falling	of	a	pin	upon	the	floor	could	have	been	heard	across	the	room	.
这	坠落	的	一个	别针	之上	这	地面	可以	有	到过	听到	穿过	这	房间	.

一根针掉在地上的声音，整个房间都能听见。

[ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ˌærə'belə] [hæd; həd] [brɔːt] ['ɔːrdər] . [-]

The	arrival	of	Arabella	had	brought	order	.	[	119	]
这	到达	的	阿拉贝拉	有	带来	命令	.	[	-	]

阿拉贝拉的到来带来了秩序。[119]

[ðə; ði] ['breɪvəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raʊdiːz] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [derd] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv] [ðæt]

The	bravest	of	the	rowdies	would	not	have	dared	disturb	the	tranquillity	of	that
这	最勇敢的	的	这	流氓	会	不是	有	敢于	打扰	这	宁静	的	那

['miːtɪŋ] .

meeting	.
会议	.

即使是最勇敢的暴徒也不敢打扰那次会议的宁静。

[ə; eɪ] [moʊst] ['paɪəs] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['wɜːʃɪpə] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] !

A	most	pious	and	respectful	body	of	worshippers	it	was	!
一个	最多	虔诚的	和	尊重	身体	的	信徒	它	曾是	!

这是一群极其虔诚和尊敬的信徒!

[ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrmən] ['pɑːrsn] ['hʌniːkət] [wɔːmd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Along	toward	the	latter	part	of	the	sermon	Parson	Honeycutt	warmed	up	to	his
沿着	朝向	这	后者	部分	的	这	讲道	牧师	蜜切	温暖	向上	到	他的

['sʌbdʒekt] [ænd; ənd] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ,

subject	and	spoke	with	force	and	feeling	,
主题	和	辐	和	力量	和	感觉	,

在布道的后半段，霍尼卡特牧师逐渐进入状态，讲道变得铿锵有力、饱含深情。

['piktʃərɪŋ] [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] [deɪ] ,

picturing	the	scenes	of	judgment	day	,
想象	这	场景	的	判断	天	,

想象审判日的场景，

[wen] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] ['bɛgɪŋ] ['piːtər] [fɔːr; fər] [æd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hoʊli] [lænd] .

when	all	would	be	begging	Peter	for	admittance	to	the	Holy	Land	.
什么时候	全部	会	是	乞讨	彼得	为了	准入	到	这	圣	土地	.

那时所有人都会恳求彼得允许他们进入圣地。

[hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ænd; ənd] [ɪn'θuːziæzəm] [wɜːr; wər] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] - ['hɑrtɪd]

His	story	and	enthusiasm	were	calculated	to	touch	the	hardest	-	hearted
他的	故事	和	热情	是	计算	到	触碰	这	最难	-	心地

['sɪnər] .

sinner	.
罪人	.

他的故事和热情旨在感动最铁石心肠的罪人。

[æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ɑːn] , ['swɪŋɪŋ] , [hæf] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd][hæf] ['sɪŋɪŋ] , [ðə; ði] ['ɔːdiəns]

As	he	moved	on	,	swinging	,	half	speaking	and	half	singing	,	the	audience
作为	他	已搬	在	,	摇摆	,	一半	请讲	和	一半	歌唱	,	这	观众

[bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] .

became	more	and	more	interested	.
成为	更多的	和	更多的	感兴趣的	.

随着他边走边唱，半说半唱地表演，观众们越来越感兴趣。

[æz; əz][hiː; hi] [swei] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pʊlpɪt] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] [swʌŋ] [ɪn] ['sɪmpəθi] .

As	he	swayed	to	and	fro	behind	the	pulpit	his	hearers	swung	in	sympathy	.
作为	他	摇摆	到	和	弗	在后面	这	讲坛	他的	听众	摇摆	在	同情	.

当他站在讲台后摇晃时，听众们也跟着摇摆。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n][hiː; hi] [sʌŋ] :

In	conclusion	he	sung	:
在	结论	他	唱	:

最后他唱道：

“ [diː] [oʊl] [taɪm] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

“	De	ole	time	religion	is	good	enough	for	me	,
“	德	奥莱	时间	宗教	是	好的	足够的	为了	我	,

“传统的宗教对我来说就足够了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [pɔːl] [ænd; ənd]['sailəs] ,

It	wuz	good	enough	for	Paul	and	Silas	,
它	伍兹	好的	足够的	为了	保罗	和	西拉斯	,

保罗和西拉斯觉得足够好了。

[æn; ən] - [its] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

An	'	it's	good	enough	for	me	.
一个	-	它是	好的	足够的	为了	我	.

对我来说这就足够好了。

” [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [tʃaɪmd] [ɪn][ænd; ənd] [sæŋ] [wɪð; wɪθ]['spɪrɪt] [ɪf] [nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

”	The	entire	congregation	chimed	in	and	sang	with	spirit	if	not	understanding	.
”	这	全部的	会众	齐声说道	在	和	唱	和	精神	如果	不是	理解	.

“全体会众齐声歌唱，虽然未必完全理解歌词，但都充满热情。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [ðæt] [æn; ən]['oʊvər] - [rɔːt] [-]

It	was	at	this	juncture	that	an	over	-	wrought	[	120	]
它	曾是	在	这	契机	那	一个	超过	-	锻	[	-	]

正是在这个关键时刻，一位情绪激动的[120]

['sɪstər] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] , “ [æn; ən] - [its] [gʊd] [ɪ'nʌf]

sister	,	singing	and	crying	at	the	top	of	her	voice	,	“	an	'	it's	good	enough
姐姐	,	歌唱	和	哭泣	在	这	顶部	的	她	嗓音	,	“	一个	-	它是	好的	足够的

['fɜː, 'fɛr][ˌem 'iː] ,

fer	me	,
fer	我	,

姐姐放声歌唱，哭喊着：“这对我来说就足够好了。”

” [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪl] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .

”	rushed	into	the	aisle	,	clapping	her	hands	,	and	shouting	.
”	匆忙	进入	这	走道	,	鼓掌	她	双手	,	和	喊叫	.

她冲进过道，拍着手，大声喊叫。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [raɪt] [ðen] [fɔːr; fər]['eldər] [braʊn] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['paɪəti][ænd; ənd]

The	meeting	was	getting	right	then	for	Elder	Brown	,	a	man	of	piety	and
这	会议	曾是	获得	正确的	然后	为了	长老	棕色的	,	一个	男人	的	虔诚	和

['revərəns] ,

reverence	,
尊敬	,

对于虔诚敬畏的布朗长老来说，当时的会议进行得很顺利。

[kraɪd] [aʊt] : “ [dæts] [ˌaɪ 'tiː] , ['sɪstər] , [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ɪm] !

cried	out	:	“	Dat's	it	,	sister	,	tell	it	to	'	em	!
哭	出去	:	“	数据	它	,	姐姐	,	告诉	它	到	-	呃	!

喊道：“就是这样，姐姐，告诉他们！”

” [ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tuː] [men] [dʒɔɪnd][ðə; ði][fɜːrst] ['ʃaʊtər] .

”	A	half	-	dozen	women	and	two	men	joined	the	first	shouter	.
”	一个	一半	-	打	女性	和	二	男人	加入	这	第一的	喊叫者	.

“六名妇女和两名男子加入了第一个喊叫者的行列。”

“ [æn; ən] - [its] [gʊd] [ɪ'nʌf] ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] , ” [jeld] [ðə; ði] ['priːtʃər] , ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg][hændz]

“	An	'	it's	good	enough	fer	me	,	”	yelled	the	preacher	,	slapping	his	big	hands
“	一个	-	它是	好的	足够的	fer	我	,	”	大喊	这	牧师	,	拍打	他的	大的	双手

[tə'geðər] ;

together	;
一起	;

“对我来说这就足够好了，”牧师大声喊道，同时拍着他的大手；

“ [kʌm] [ɑːn] , ['breðrən] [æn; ən] - ['sistə(ː)n] , [æn; ən] - [dʒaɪn][diː] ['məunə] !

“	come	on	,	brethren	an	'	sistern	,	an	'	jine	de	moaners	!
“	来	在	,	弟兄们	一个	-	姐妹	,	一个	-	吉恩	德	抱怨者	!

“来吧，兄弟姐妹们，别再抱怨了！”

” [fɔːr] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [kept] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ˌærə'belə] ,

”	Four	-	fifths	of	the	congregation	kept	an	eye	on	Arabella	,
”	四	-	五分之一	的	这	会众	保留	一个	眼睛	在	阿拉贝拉	,

“五分之四的会众都密切关注着阿拉贝拉，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] ['fɔːrwərd]

knowing	that	it	was	only	a	question	of	time	until	she	would	come	forward
会心	那	它	曾是	仅有的	一个	问题	的	时间	直到	她	会	来	向前

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wuːp] ,

with	a	swing	and	a	whoop	,
和	一个	摇摆	和	一个	哇哦	,

我知道她迟早会挥舞着球杆，发出一声欢呼，冲过来。

[ænd; ənd] [tel] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] .

and	tell	what	she	had	seen	.
和	告诉	什么	她	有	已见	.

并告诉她她看到了什么。

[ðə; ði] ['iːgər] [θrɔːŋ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [lɔːŋ] , [fɔːr; fər] [ˌærə'belə] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə][get]

The	eager	throng	did	not	have	to	wait	long	,	for	Arabella	was	eager	to	get
这	渴望的	人群	做过	不是	有	到	等待	长的	,	为了	阿拉贝拉	曾是	渴望的	到	得到

[aʊt] ,

out	,
出去	,

翘首以盼的人群无需等待太久，因为阿拉贝拉急于离开。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [hɜːr; hər] ['mesɪdʒ] .

and	deliver	her	message	.
和	递送	她	信息	.

并传达她的信息。

['leɪɪŋ] [ə'saɪd][hɜːr; hər][hæt][ænd; ənd][veɪl][ʃiː; ʃi] [wɔːltst] [aʊt] , ['hʌmɪŋ] ['sɔːftli] , [ænd; ənd] ['swiːtli] ,

Laying	aside	her	hat	and	veil	she	waltzed	out	,	humming	softly	,	and	sweetly	,
躺下	旁边	她	帽子	和	面纱	她	华尔兹	出去	,	哼唱	轻轻	,	和	甜蜜地	,

[ɪn][ə; eɪ] [mə'loʊdiəs] [vɔɪs] ,

in	a	melodious	voice	,
在	一个	悦耳动听	嗓音	,

她脱下帽子和面纱，轻声哼着甜美的曲子，翩翩起舞地走了出去。

“ [æn; ən] - [aɪ] [siːd] [ɜːr; ər]['vɪʒ(ə)n] , [ɜːr; ər]['vɪʒ(ə)n] , [ɜːr; ər]['vɪʒ(ə)n] ! ”

“	An	'	I	seed	er	vision	,	er	vision	,	er	vision	!	”
”	一个	-	我	种子	呃	想象	,	呃	想象	,	呃	想象	!	”

“我播种了愿景，愿景，愿景！”

“ [aɪ] [toʊl] [juː; jʊ] [soʊ] , ['hʌni] , [æn; ən] - [ʃiːz] [^wain] [-]

“	I	tole	you	so	,	honey	,	an	'	she's	gwine	[	121	]
”	我	托勒	你	所以	,	蜂蜜	,	一个	-	她是	格温	[	-	]

“我告诉过你，亲爱的，她会赢的[121]

[tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ʃaʊtɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒeri] ['haʊərd] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæs] ['lidər] .

to	tell	it	,	”	shouted	Uncle	Jerry	Howard	,	one	of	the	class	leaders	.
到	告诉	它	,	”	喊叫	叔叔	杰瑞	霍华德	,	一	的	这	班级	领导人	.

“去告诉大家！”班长之一杰瑞·霍华德叔叔喊道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [roʊz] [aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ˌærə'belə] ,

As	she	rose	I	got	a	good	look	at	Arabella	,
作为	她	玫瑰	我	得到	一个	好的	看	在	阿拉贝拉	,

她起身时，我好好地看了一眼阿拉贝拉。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['mæskjəlɪn] [fitʃər] .

and	I	was	very	much	impressed	with	her	masculine	features	.
和	我	曾是	非常	很多	印象深刻	和	她	男性	特征	.

我非常欣赏她男性化的五官。

[ʃiː; ʃi] [weid] [ə'baʊt] - [paʊndz] , [wʌz; wəz] [lɑːrdʒ] [ʌv; əv] [boʊn] , ['mʌskjələr] [ænd; ənd] [blæk] .

She	weighed	about	225	pounds	,	was	large	of	bone	,	muscular	and	black	.
她	称重	关于	-	磅	,	曾是	大的	的	骨	,	肌肉发达的	和	黑色的	.

她体重约225磅，骨架大，肌肉发达，皮肤黝黑。

[ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] [aɪl] ['riːlɪŋ] [ænd; ənd] ['rɑːkɪŋ] .

She	entered	the	aisle	reeling	and	rocking	.
她	进入	这	走道	卷轴	和	摇滚	.

她踉跄着走进过道，身体摇晃不定。

“ ['klɑːr] [diː] [wei] [dɪr] , ” [sed] ['pɑːrsn] ['hʌniːkət] , “ [æn; ən] - [let] [mɪs] ['sɪmpkɪnz] [pæs] ! ”

“	Clar	de	way	dere	,	”	said	Parson	Honeycutt	,	“	an	'	let	Miss	Simpkins	pass	!	”
”	克拉尔	德	方式	德雷	,	”	说	牧师	蜜切	,	“	一个	-	让	错过	辛普金斯	经过	!	”

“让开，”霍尼卡特牧师说，“让辛普金斯小姐过去！”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊ] - [ɪz] [diː] [seɪm] [oʊl] [ˌærə'belə] , ” [dɪ'klerd] [klæs] ['liːdər] [dʒəʊnz] ,

“	It	sho	'	is	de	same	ole	Arabella	,	”	declared	Class	Leader	Jones	,
”	它	鞋子	-	是	德	相同的	奥莱	阿拉贝拉	,	”	声明	班级	领导者	琼斯	,

“没错，就是那个老阿拉贝拉，”班长琼斯说道。

“ [æn; ən] - [ʃiːz] [gʌt] ['trʌb(ə)l] [ɑːn] [hɜːr; hər] [maɪnd] ['di'i'es] [æz; əz] [ʃoʊ] - [æz; əz] [juːz] - .

“	an	'	she's	gut	trouble	on	her	mind	des	as	sho	'	as	you's	born'd	.
”	一个	-	她是	肠道	麻烦	在	她	头脑	德斯	作为	鞋子	-	作为	你的	-	.

“她心里肯定有麻烦事，就像你生来如此一样。”

“ [kʌm] [ɑːn] , ['sɪstər] ['sɪmpkɪnz] , [æn; ən] - [dəunt] [kiːp] [ˌjuː 'es] [ɪn] [dɪs] ['ægəni] !

“	Come	on	,	Sister	Simpkins	,	an	'	don't	keep	us	in	dis	agony	!
”	来	在	,	姐姐	辛普金斯	,	一个	-	不	保持	我们	在	迪斯	痛苦	!

“拜托，辛普金斯修女，别让我们一直受这种折磨了！”

[tel] [diː] [t'rʌf] [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !

Tell	de	truf	as	you	see	it	!
告诉	德	松露	作为	你	看	它	!

实话实说！

[tel] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] - [let] [ˌjuː 'es] [prɪ'per] ['fɝː, 'fɛr] [diː] ['wʌst] ! ”

Tell	it	an	'	let	us	prepare	fer	de	wust	!	”
告诉	它	一个	-	让	我们	准备	fer	德	wust	!	”

告诉他们，我们准备迎接挑战！

“ [dɪs]['mɔːrnɪn] - , ” [sæŋ] [ˌærə'belə] , “ [æz; əz][aɪ][wəz][ɜːr; ər]['kʌmɪn] - [ɜːr; ər] [lɔːŋ] - [ɜːr; ər][diː][roʊd] ,

“	**Dis**	**mornin**	**'**	**,**	**”**	**sang**	**Arabella**	**,**	**“**	**as**	**I**	**wuz**	**er**	**comin**	**'**	**er**	**long**	**-**	**er**	**de**	**road**	**,**
”	迪斯	早晨	-	,	”	唱	阿拉贝拉	,	“	作为	我	伍兹	呃	即将到来	-	呃	长的	-	呃	德	路	,

“今天早上，”阿拉贝拉唱道，“当我走上更远的路时，

[aɪ] [siːd] [ɜːr; ər]['vɪʒ(ə)n] , [ɜːr; ər]['vɪʒ(ə)n] , [ɜːr; ər]['vɪʒ(ə)n] . ”

I	**seed**	**er**	**vision**	**,**	**er**	**vision**	**,**	**er**	**vision**	**.**	**”**
我	种子	呃	想象	,	呃	想象	,	呃	想象	.	”

我播种呃愿景，呃愿景，呃愿景。”

“ [tel] [ˌaɪ 'tiː] , ['sɪstər] ; [dəunt] [kiːp] [bæk] ['nɑːθɪn] - .

“	**Tell**	**it**	**,**	**sister**	**;**	**don't**	**keep**	**back**	**nothin**	**'**	**.**
”	告诉	它	,	姐姐	;	不	保持	后退	什么也没有	-	.

“说吧，姐姐；别隐瞒任何事情。”

[wʌt] [wəz] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [siːd] ? ” [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][eɪ'menˌɑː'men]['kɔːrnər] .

What	**wuz**	**it**	**you**	**seed**	**?**	**”**	**came**	**from**	**the**	**amen**	**corner**	**.**
什么	伍兹	它	你	种子	?	”	来了	从	这	阿门	角落	.

“你种子到底是什么？”来自阿门角。

“ [jes] , [brer] ['hʌniːkət] , ['diˈiˈes][æz; əz][aɪ]['stɑːrtɪd] , [æn; ən] - [æz; əz][aɪ][wəz]['kʌmɪn] - [daʊn] [diː][roʊd] -

“	**Yes**	**,**	**Brer**	**Honeycutt**	**,**	**des**	**as**	**I**	**started**	**,**	**an**	**'**	**as**	**I**	**wuz**	**comin**	**'**	**down**	**de**	**road**	**-**
”	是的	,	布雷尔	蜜切	,	德斯	作为	我	开始	,	一个	-	作为	我	伍兹	即将到来	-	向下	德	路	-

[ɜːr; ər] ,

er	**,**
呃	,

“是的，霍尼卡特兄弟，就像我一开始那样，就像我沿着路走下来的时候那样，

[aɪ] [siːd] [ɜːr; ər]['vɪʒ(ə)n] , [ɜːr; ər]['vɪʒ(ə)n] , [ɜːr; ər]['vɪʒ(ə)n] ! ” [-]

I	**seed**	**er**	**vision**	**,**	**er**	**vision**	**,**	**er**	**vision**	**!**	**”**	**[**	**122**	**]**
我	种子	呃	想象	,	呃	想象	,	呃	想象	!	”	[	-	]

我播种呃愿景，呃愿景，呃愿景！ ”[122]

“ [jes] , [lɔːd] !

“	**Yes**	**,**	**Lawd**	**!**
”	是的	,	老天	!

“是的，老天！

[tel] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ['sɪstər] !

Tell	**it**	**all**	**,**	**sister**	**!**
告诉	它	全部	,	姐姐	!

姐姐，快把一切都说出来！

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ? ”

What	**did**	**you**	**see**	**?**	**”**
什么	做过	你	看	?	”

你看到了什么？

“ [æn; ən] - [aɪ] [lʊkt] [bæk] - [ɜːr; ər] , [æn; ən] - [siːd] [ˌaɪ 'tiː]['əːdʒin] - [ɜːr; ər] . ”

“	**An**	**'**	**I**	**looked**	**back**	**-**	**er**	**,**	**an**	**'**	**seed**	**it**	**ergin**	**-**	**er**	**.**	**”**
”	一个	-	我	看起来	后退	-	呃	,	一个	-	种子	它	艾尔金	-	呃	.	”

“我回头看了看，发现它更漂亮。”

“ [kʌm] [ɑːn][wɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['sɪstər] !

“	**Come**	**on**	**wid**	**it**	**,**	**sister**	**!**
”	来	在	宽	它	,	姐姐	!

“来吧，姐妹！ ”

[tel] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ! ”

Tell	**it**	**all**	**!**	**”**
告诉	它	全部	!	”

把一切都说出来！

“ [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] - [ɜːr; ər] [lɔːŋ] [teɪl] - [ɜːr; ər] .

“	An	'	it	had	-	er	long	tail	-	er	.
”	一个	-	它	有	-	呃	长的	尾巴	-	呃	.

“它有一个长尾巴。”

[jes] , [lɔːd] , [æn; ən] - [dæt][aɪ][dɪd] - [ɜːr; ər] ! ”

Yes	,	Lawd	,	an	'	dat	I	did	-	er	!	”
是的	,	老天	,	一个	-	数据	我	做过	-	呃	!	”

是的，老天，我做到了！

“ [kʌm] [ɑːn] , ['hʌni] , [wʌt] [wəz] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [siːd] ?

“	Come	on	,	honey	,	what	wuz	it	you	seed	?
”	来	在	,	蜂蜜	,	什么	伍兹	它	你	种子	?

“宝贝，快说，你种的是什么？”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [hæd; həd] [kwɪt] ['ʃaʊtɪŋ] ; [ˌærə'belə] [hæd; həd] [ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə]

”	By	this	time	everybody	else	had	quit	shouting	;	Arabella	had	the	floor	to
”	经过	这	时间	大家	别的	有	辞职	喊叫	;	阿拉贝拉	有	这	地面	到

[hɜːr'self] .

herself	.
她自己	.

“这时其他人都停止了喊叫；阿拉贝拉独自一人滔滔不绝。”

['evri] [nek] [wʌz; wəz] ['kreɪnd] [ænd; ənd] ['evri] [ɪr] ['oʊpən] [tuː; tə] [get] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] .

Every	neck	was	craned	and	every	ear	open	to	get	what	she	said	.
每一个	脖子	曾是	起重机	和	每一个	耳朵	打开	到	得到	什么	她	说	.

所有人都伸长脖子，竖起耳朵，想听听她说了些什么。

“ [æn; ən] - [aɪ] [lʊk] [bæk] - [ɜːr; ər] , [æn; ən] - [aɪ] [siːd] [dæt][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɜːr; ər] [hed] - [ɜːr; ər] , [ɜːr; ər]

“	An	'	I	look	back	-	er	,	an	'	I	seed	dat	it	had	er	head	-	er	,	er
”	一个	-	我	看	后退	-	呃	,	一个	-	我	种子	数据	它	有	呃	头	-	呃	,	呃

[hed] - [ɜːr; ər] , [ɜːr; ər] [hed] - [ɜːr; ər] ! ”

head	-	er	,	er	head	-	er	!	”
头	-	呃	,	呃	头	-	呃	!	”

“我回头一看，我发现它有头，头，头！”

“ [wʌt] [den] , ['tʃɪli] ? ”

“	What	den	,	chile	?	”
”	什么	丹	,	智利	?	”

“什么窝点，孩子？”

“ [æn; ən] - [ɜːr; ər] [lɔːŋ] ['bɑːdi] - [ɜːr; ər] , ['bɑːdi] - [ɜːr; ər] , ['bɑːdi] - [ɜːr; ər] ! [æn; ən] - [legz] - [ɜːr; ər] , [ˌɛf'oʊ] -

“	An	'	er	long	body	-	er	,	body	-	er	,	body	-	er	!	An	'	legs	-	er	,	fo	'
”	一个	-	呃	长的	身体	-	呃	,	身体	-	呃	,	身体	-	呃	!	一个	-	腿	-	呃	,	fo	-

[lɔːŋ] [legz] - [ɜːr; ər] .

long	legs	-	er	.
长的	腿	-	呃	.

“一个长身体呃，身体呃，身体呃！一个腿呃，长腿呃。”

[jes] , [jes] , ['tʃɪlən] , [æn; ən] - [ˌɛf'oʊ] - [legz] - [ɜːr; ər] !

Yes	,	yes	,	chillun	,	an	'	fo	'	legs	-	er	!
是的	,	是的	,	孩子们	,	一个	-	fo	-	腿	-	呃	!

是的，是的，孩子们，还有四条腿！

” [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kiːp] [maɪ] [aɪz] [ɔːf] [ʌv; əv] ['pɑːrsn] ['hʌniːkət] ,

”	While	this	was	going	on	I	could	not	keep	my	eyes	off	of	Parson	Honeycutt	,
”	尽管	这	曾是	去	在	我	可以	不是	保持	我的	眼睛	离开	的	牧师	蜜切	,

“当时我的目光一直无法从霍尼卡特牧师身上移开。”

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] , ['straɪkɪŋ] - ['lʊkɪŋ] ['priːtʃər] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌsuːpər'stɪʃəs] .

the	large	,	striking	-	looking	preacher	,	who	was	very	superstitious	.
这	大的	,	引人注目	-	寻找	牧师	,	WHO	曾是	非常	迷信的	.

这位身材高大、相貌引人注目的传教士非常迷信。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] [goʊ]['ɪntuː] [kən'vʌlʃəŋ] .

I	was	afraid	he	would	go	into	convulsions	.
我	曾是	害怕的	他	会	去	进入	抽搐	.

我担心他会抽搐。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [stretʃt] , [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] [dɪ'stendɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn][ə; eɪ]['kwɪvər] . [

His	eyes	were	stretched	,	his	nostrils	distended	and	his	mouth	in	a	quiver	.	[
他的	眼睛	是	拉伸	,	他的	鼻孔	膨胀	和	他的	嘴	在	一个	颤动	.	[

-	]
123	]
-	]

他的眼睛睁得很大，鼻孔也张得很大，嘴巴在颤抖。[123]

[hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði]['pʊlpɪt][ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn'tentli] [æt; ət] [ˌærə'belə] .

He	leaned	over	the	pulpit	and	listened	intently	at	Arabella	.
他	倾斜	超过	这	讲坛	和	听着	专注地	在	阿拉贝拉	.

他俯身越过讲坛，全神贯注地听着阿拉贝拉的讲话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] [prɪ'dɪkʃn] .

He	was	anxious	to	hear	her	prediction	.
他	曾是	焦虑的	到	听到	她	预言	.

他很想知道她的预言。

[ðə; ði] [sə'spens] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nəːvs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

The	suspense	was	telling	on	his	nerves	,	and	his	heart	.
这	悬念	曾是	讲述	在	他的	神经	,	和	他的	心	.

悬念让他神经紧绷，心跳加速。

“ [wʌt] [wəz] [ˌaɪ 'tiː] , ['sɪstər] ? ” [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ægəni] .

“	What	wuz	it	,	sister	?	”	he	cried	in	his	agony	.
“	什么	伍兹	它	,	姐姐	?	”	他	哭	在	他的	痛苦	.

“姐姐，到底怎么了？”他痛苦地喊道。

“ [æn; ən] - [aɪ] [lʊk] [bæk] - [ɜːr; ər] , [æn; ən] - [siːd] [dæt][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [per] ['jɪrz] - [ɜːr; ər] , ”

“	An	'	I	look	back	-	er	,	an	'	seed	dat	it	had	a	long	pair	years	-	er	,	”
“	一个	-	我	看	后退	-	呃	,	一个	-	种子	数据	它	有	一个	长的	一对	年	-	呃	,	”

[kən'tɪnjuːd] [ˌærə'belə] .

continued	Arabella	.
持续	阿拉贝拉	.

“我回头看看，发现它已经持续了好几年，”阿拉贝拉继续说道。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts] ['ziːnɪθ] .

The	excitement	had	reached	its	zenith	.
这	激动	有	达到	它是	天顶	.

兴奋之情达到了顶峰。

[ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['gretɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [kʊd; kəd] [kən'streɪn] [ɪt'self][noʊ][lɔːŋgər] .

The	tension	was	greatest	,	and	the	crowd	could	constrain	itself	no	longer	.
这	紧张	曾是	最	,	和	这	人群	可以	约束	本身	不	更长	.

气氛极其紧张，人群再也无法克制自己。

[ðə; ði] [spel] [wʌz; wəz]['broʊkən] [wen] ['eldər] [braʊn] ['ʃaʊtɪd] : “ [æn; ən] - [θæŋk] [gɔːd]

The	spell	was	broken	when	Elder	Brown	shouted	:	“	An	'	thank	Gawd
这	拼写	曾是	破碎的	什么时候	长老	棕色的	喊叫	:	“	一个	-	感谢	天哪

当布朗长老喊出“感谢上帝”时，咒语才被打破。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [mjuːl] - [ɜːr; ər] ! ”

it	were	a	mule	-	er	!	”
它	是	一个	骡子	-	呃	!	”

那是一头骡子！

“ [eɪ'menˌɑː'men] ! ” ['ædɪd] [ðə; ði] ['pɑːrsn] .
“ Amen ! ” added the parson .
“ 阿门 ! ” 额外 这 牧师 .

“阿门！”牧师补充道。

“ [hoʊld][ˌem 'iː] , [hoʊld][ˌem 'iː] , [hoʊld][ˌem 'iː] ,
“ Hold me , hold me , hold me ,
“ 抓住 我 , 抓住 我 , 抓住 我 ,

“抱紧我，抱紧我，抱紧我，

[ˌiː'ɛf][juː; jʊ][dəunt] [aɪl] [flai] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['glɔːri] [æn; ən] - [liːv] [juː; jʊ][ɔːl] , ” [be'ləud] [ˌærə'belə] .
ef you don't I'll fly away to glory an ' leave you all , ” bellowed Arabella .
ef 你 不 患病的 飞 离开 到 荣耀 一个 - 离开 你 全部 , ” 咆哮 阿拉贝拉 .

“如果你不听话，我就飞向荣耀，离开你们所有人！”阿拉贝拉大声说道。

“ ['brʌðər] ['sɪmpkɪnz] , [hoʊld][joʊ] - [waɪf] , ” [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ Brother Simpkins , hold yo ' wife , ” cried a voice .
“ 兄弟 辛普金斯 , 抓住 哟 - 妻子 , ” 哭 一个 嗓音 .

“辛普金斯兄弟，抱紧你老婆！”一个声音喊道。

['sizər] ['sɪmpkɪnz] [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ˌærə'belə] ,
Cæsar Simpkins rose from his seat and started toward Arabella ,
凯撒 辛普金斯 玫瑰 从 他的 座位 和 开始 朝向 阿拉贝拉 ,

凯撒·辛普金斯从座位上站起来，走向阿拉贝拉。

[huː] [wʌz; wəz] [prænsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['sentər] [aɪl] ,
who was prancing up and down the center aisle ,
WHO 曾是 轻快地跳跃 向上 和 向下 这 中心 走道 ,

他正沿着中央过道来回踱步，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər][hænd][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sʌŋ] : [
but when she saw him coming she waved her hand at him and sung : [
但 什么时候 她 锯 他 未来 她 挥手 她 手 在 他 和 唱 : [
-]
124]
-]

但当她看到他走过来时，她向他挥了挥手，唱道：[124]

“ , ['sizər] , , [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][hoʊld][ˌem 'iː] ,
“ G'way , Cæsar , g'way , I don't want you to hold me ,
“ 路 , 凯撒 , 路 , 我 不 想 你 到 抓住 我 ,

“走开，凯撒，走开，我不想你抱着我。”

['aɪz] [gʌt] ['ʃʊgər] [æn; ən] - [mə'læsɪz] [ɪn][maɪ] [soʊl] ,
I's gut sugar an ' molasses in my soul ,
是 肠道 糖 一个 - 糖蜜 在 我的 灵魂 ,

我灵魂深处充满了甜腻的糖和糖浆。

[æn; ən] - [aɪ] [wɑːnts] [brer] ['hʌniːkət] [tuː; tə][hoʊld][ˌem 'iː] .
An ' I want's Brer Honeycutt to hold me .
一个 - 我 想要 布雷尔 蜜切 到 抓住 我 .

我想要布雷尔·霍尼卡特抱抱我。

” ['pɑːrsn] ['hʌniːkət] ['hɜːrid] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɑːstrəm] , [kɔːt] [ˌærə'belə] [baɪ][ðə; ði] [raɪt]
” Parson Honeycutt hurried down from the rostrum , caught Arabella by the right
” 牧师 蜜切 慌忙 向下 从 这 主席台 , 捕捉 阿拉贝拉 经过 这 正确的
[ɑːrm] ,
arm ,
手臂 ,

“霍尼卡特牧师匆匆从讲台上下来，一把抓住阿拉贝拉的右臂，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [aɪl] ['sɪŋɪŋ] “ ['glɔːri] [ˌhælɪ'luːjə] !

and	they	went	up	the	aisle	singing	“	Glory	hallelujah	!
和	他们	去	向上	这	走道	歌唱	“	荣耀	哈利路亚	!

他们唱着“荣耀归于神！”走上过道。

” [ˌærə'belə] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [træns] , [fel] [ɪn] ['brʌðər] - [ɑːrmz] ,

”	Arabella	went	into	a	trance	,	fell	in	Brother	Honeycutt's	arms	,
”	阿拉贝拉	去	进入	一个	发呆	,	跌倒	在	兄弟	-	武器	,

“阿拉贝拉进入了恍惚状态，倒在了霍尼卡特兄弟的怀里，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ænd; ənd] [leɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [græs] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [oʊk] [triː] ,

and	was	carried	out	and	laid	upon	the	grass	beneath	a	large	oak	tree	,
和	曾是	携带	出去	和	铺设	之上	这	草	下面	一个	大的	橡木	树	,

尸体被抬出，放在一棵大橡树下的草地上。

[wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [kuːl] [ɔːf] [ænd; ənd] “ [kʌm] [ə'raʊnd] .

where	she	was	permitted	to	cool	off	and	“	come	around	.
在哪里	她	曾是	允许	到	凉爽的	离开	和	“	来	大约	.

在那里，她被允许冷静下来，“冷静下来”。

” [ðə; ði] ['siːkwəl] : [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [waɪl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] , ['brʌðər] ['hʌniːkət] [wʌz; wəz]

”	The	sequel	:	That	afternoon	,	while	on	his	way	home	,	Brother	Honeycutt	was
”	这	续集	:	那	下午	,	尽管	在	他的	方式	家	,	兄弟	蜜切	曾是

[θroʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [roʊn] [mjuːl] ,

thrown	from	his	roan	mule	,
抛掷	从	他的	杂色	骡子	,

续篇：那天下午，霍尼卡特兄弟在回家的路上，从他的枣红色骡子上摔了下来。

[nə'poʊliən] ['boʊnəˌpɑːrt] , [huː] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ə; eɪ] [toʊd] ['hɑːpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] ,

Napoleon	Bonaparte	,	who	became	frightened	at	a	toad	hopping	across	the	road	,
拿破仑	波拿巴	,	WHO	成为	害怕	在	一个	蟾蜍	跳跃	穿过	这	路	,

拿破仑·波拿巴被一只跳过马路的蟾蜍吓了一跳。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [left] ['fɔːrfɪŋgər] ['broʊkən] .

and	had	his	left	forefinger	broken	.
和	有	他的	左边	食指	破碎的	.

他的左手食指骨折了。

“ [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [soʊ] !

“	I	told	you	so	!
“	我	讲述	你	所以	!

“我早就告诉过你了！”

” [sed] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] .

”	said	one	and	all	.
”	说	一	和	全部	.

“大家都这么说。”

“ [dæt] ['nɪgɚz] ['vɪʒ(ə)n] ['ɔlɚz] [kʌmz] [truː] .

“	Dat	nigger's	vision	allers	comes	true	.
“	数据	黑鬼的	想象	过敏	来	真的	.

“那个黑鬼的梦想成真了。”

” ['dʒɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [muːd] . [-]

”	Jim	in	a	Peaceful	Mood	.	[	125	]
”	吉姆	在	一个	和平	情绪	.	[	-	]

“吉姆心情平静。”[125]

[ə; eɪ] ['niːgroʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend]

A	NEGRO	AND	HIS	FRIEND
一个	黑人	和	他的	朋友

一个黑人和他的朋友

[ɑːn][ə; eɪ] ['sʌltri] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] ['ɔːgəst] , [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] , [æn; ən][eks] - [kən'fedərət]

On	a	sultry	morning	in	August	,	nineteen	hundred	and	two	,	an	ex	-	Confederate
在	一个	闷热	早晨	在	八月	,	十九	百	和	二	,	一个	前任	-	南方邦联

['soʊldʒər] ,

soldier	,
士兵	,

一九零二年八月一个闷热的早晨，一位前南方邦联士兵

[huː] [hæd; həd] [fɔːt] ['ʌndər] [liː] [ænd; ənd]['dʒæksən] , ['hɔbəld] [ə'krɔːs] [ˌɪndɪ'pendəns] [skwer] ,

who	had	fought	under	Lee	and	Jackson	,	hobbled	across	Independence	Square	,
WHO	有	战斗	在下面	李	和	杰克逊	,	跛行	穿过	独立	正方形	,

['berɪŋ] ['hevɪli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [keɪn] ,

bearing	heavily	upon	his	cane	,
轴承	重度	之上	他的	甘蔗	,

他曾效力于李将军和杰克逊将军麾下，如今拄着拐杖，一瘸一拐地走过独立广场。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meklən,bəːg] ['kaʊnti] ['kɔːrthaʊs] .

on	his	way	to	the	Mecklenburg	county	courthouse	.
在	他的	方式	到	这	梅克伦堡	县	法院	.

前往梅克伦堡县法院的路上。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [keɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ] ['rʌdi] [kəm'plekʃ(ə)n] ,

From	the	opposite	direction	came	a	young	fellow	,	with	ruddy	complexion	,
从	这	对面的	方向	来了	一个	年轻的	同伴	,	和	红润	肤色	,

['biːmɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] ['sprɪŋi] [step] ,

beaming	face	and	springy	step	,
光芒四射	脸	和	有弹性的	步	,

对面走来一个年轻人，面色红润，笑容灿烂，步伐轻快。

[ɪn] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɜːrli] [treɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn]

en	route	to	the	railway	station	to	take	an	early	train	for	a	neighboring	town
英文	路线	到	这	铁路	车站	到	拿	一个	早期的	火车	为了	一个	邻接	镇

.

:
.

前往火车站，准备搭乘早班火车前往邻近城镇。

[ðə; ði] [tuː] , [ˌʌnɪk'spektɪdli] ,

The	two	,	unexpectedly	,
这	二	,	不料	,

出乎意料的是，两人

[keɪm] [tə'geðər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [hoʊ'tel][ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ðer; ðər] [raɪt] [hændz][tuː; tə]

came	together	in	front	of	the	Central	Hotel	and	extended	their	right	hands	to
来了	一起	在	正面	的	这	中央	酒店	和	扩展	他们的	正确的	双手	到

[iːtʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

他们走到中央酒店前，互相伸出右手。

“ [waɪ] , ['fɑːðər] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn] , “ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] [ðɪs] [taɪm]

“	Why	,	father	,	”	exclaimed	the	younger	man	,	“	what	are	you	doing	here	this	time
“	为什么	,	父亲	,	”	惊呼	这	年轻	男人	,	“	什么	是	你	正在做	这里	这	时间

[ʌv; əv] [deɪ] ?

of	day	?
的	天	?

“父亲，您大半夜来这里做什么？”年轻人惊呼道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['drɪvn] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? ”

“	Have	you	driven	all	the	way	from	home	this	morning	?	”
“	有	你	驱动	全部	这	方式	从	家	这	早晨	?	”

“你今天早上是从家一路开车过来的吗？”

“ [jes] , [sʌn] , [aɪ] [left] [ðə; ði] [fɑːrm] [ə'baʊt] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðɪs] ['moʊmənt] [ə'raɪvd] . [-]
“ Yes , son , I left the farm about daylight , and just this moment arrived . [126]
” 是的 , 儿子 , 我 左边 这 农场 关于 日光 , 和 只是 这 片刻 到达的 . [-]

“是的，儿子，我天亮的时候离开了农场，就到了这一刻。[126]

“ ['dʒɪm] [ɪz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] . ”
“ Jim is in trouble again . ”
” 吉姆 是 在 麻烦 再次 . ”

“吉姆又惹上麻烦了。”

“ [ə'nʌðər] [tʃɜːrtʃ] [roʊ] ? ”
“ Another church row ? ”
” 其他 教会 排 ? ”

“又一起教堂冲突？”

“ [jes] ; [ə; eɪ] [kæmp] ['miːtɪŋ] [ðɪs] [taɪm] . ”
“ Yes ; a camp meeting this time . ”
” 是的 ; 一个 营 会议 这 时间 . ”

“是的，这次是露营聚会。”

“ [wel] , ['fɑːðər] ,
“ Well , father ,
” 出色地 , 父亲 ,

“父亲，

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [jʊr; jər] [pleɪs] [aɪ] [wʊd] [let] [ðæt] ['niːgroʊ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊdz] .
I think if I were in your place I would let that negro go to the roads .
我 思考 如果 我 是 在 你的 地方 我 会 让 那 黑人 去 到 这 道路 .

我想，如果我是你，我会让那个黑鬼流落街头。

[ðə; ði] [bɔːl] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [maɪt] [ɪm'pruːv] [hɪm; ɪm] .
The ball and chain might improve him .
这 球 和 链 可能 提升 他 .

镣铐或许能让他有所改变。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [noʊ] [end] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [kɔːst] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['mʌni] ;
He has given you no end of trouble and cost you some money ;
他 有 给定 你 不 结尾 的 麻烦 和 成本 你 一些 钱 ;

他给你带来了无穷无尽的麻烦，还让你损失了不少钱；

[let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['medɪs(ə)n] . ”
let him take his medicine . ”
让 他 拿 他的 药品 . ”

让他吃药吧。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['hæri] ;
“ I don't know about that , Harry ;
” 我 不 知道 关于 那 , 哈里 ;

“我不知道，哈里；

[jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [hɪm; ɪm] [wʌns] [mɔːr] .
your mother and I have decided to stand by him once more .
你的 母亲 和 我 有 决定 到 站立 经过 他 一次 更多的 .

你母亲和我决定再次支持他。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪm'plɪsɪt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn]
He is a mighty good boy about the place and we have implicit confidence in
[hɪm; ɪm] . ”
him . ”
他 . ”

他是个非常乖巧的孩子，我们对他充满信心。

“ [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [fər'evər] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ɪn] [kɔːrt] .

“	Yes	,	but	he	is	forever	fighting	and	getting	in	court	.
”	是的	,	但	他	是	永远	斗争	和	获得	在	法庭	.

“是的，但他总是争吵不休，总是上法庭。”

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] ! ”

Let	him	go	!	”
让	他	去	!	”

放了他!

“ [wel] , [sʌn] , [hɪz; ɪz] ['dædi] , [oʊld][dʒɑːn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɑːki] ,

“	Well	,	son	,	his	daddy	,	Old	John	,	was	a	good	darkey	,
”	出色地	,	儿子	,	他的	爸爸	,	老的	约翰	,	曾是	一个	好的	达基	,

“嗯，儿子，他爸爸老约翰是个好黑人。”

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [wʊd] [nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][let][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	your	grandfather	would	not	like	it	if	we	were	to	let	one	of	his
和	你的	祖父	会	不是	喜欢	它	如果	我们	是	到	让	一	的	他的

[oʊld] ['kærɪdʒ] ['draɪvɝz] [bɔɪz] [goʊ][tuː; tə] ['prɪzn] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][help][ˌaɪ 'tiː] .

old	carriage	driver's	boys	go	to	prison	if	we	could	help	it	.
老的	运输	司机	男孩们	去	到	监狱	如果	我们	可以	帮助	它	.

如果我们可以阻止，你祖父生前的一个马车夫的儿子被送进监狱，他一定会非常不高兴的。

“ [aɪ] [noʊ] ['dʒɪm][ɪz] ['prɪti] [bæd][ə'baʊt] ['faɪtɪŋ] ['niːgrəuz] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [hænd] ,

“	I	know	Jim	is	pretty	bad	about	fighting	negroes	,	but	he	is	a	good	hand	,
”	我	知道	吉姆	是	漂亮的	坏的	关于	斗争	黑人	,	但	他	是	一个	好的	手	,

“我知道吉姆很不擅长和黑人打架，但他是个好手。”

[ænd; ənd][wiː; wi][get][ɑːn] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”

and	we	get	on	well	with	him	.	”
和	我们	得到	在	出色地	和	他	.	”

我们和他相处得很好。

“ [haʊ] ['meni] ['niːgroʊ] ['miːtiŋz] [hæz; həz][hiː; hi]['broʊkən][ʌp] [sɪns] [juː; jʊ][haɪrd][hɪm; ɪm] ? ” [-]

“	How	many	negro	meetings	has	he	broken	up	since	you	hired	him	?	”	[	127	]
”	如何	许多	黑人	会议	有	他	破碎的	向上	自从	你	雇用	他	?	”	[	-	]

“自从你雇佣他以来，他破坏了多少次黑人集会？”[127]

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət] [wʊd] [seɪ] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] .

“	I	don't	know	exactly	,	but	would	say	four	or	five	.
”	我	不	知道	确切地	,	但	会	说	四	或者	五	.

“我不太清楚，但大概有四五个吧。”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['meɪniə][fɔːr; fər] [ðæt] .

He	has	a	sort	of	mania	for	that	.
他	有	一个	种类	的	狂热	为了	那	.

他对此近乎痴迷。

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [pə'laɪt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['nevər] [kəm'pleɪnz] [wen] [æskt] [tuː; tə][duː]['ekstrə][wɜːrk]

He	is	always	polite	to	us	and	never	complains	when	asked	to	do	extra	work
他	是	总是	有礼貌的	到	我们	和	绝不	抱怨	什么时候	问	到	做	额外的	工作

.

:

.

他总是对我们很有礼貌，被要求做额外工作时也从不抱怨。

[wiː; wi][kɔːl][ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] ['erəndz] [æt; ət][ɔːl] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] ,

We	call	on	him	to	go	errands	at	all	hours	of	the	day	or	night	,
我们	称呼	在	他	到	去	跑腿	在	全部	小时	的	这	天	或者	夜晚	,

我们随时都可能叫他去跑腿，无论白天黑夜。

[ænd; ənd][hiː; hi][goʊz] ['tʃɪrfəli] .

and	he	goes	cheerfully	.
和	他	去	愉快地	.

他兴高采烈地走了。

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ;

I	do	not	see	how	we	could	get	on	without	him	;
我	做	不是	看	如何	我们	可以	得到	在	没有	他	;

我不明白没有他我们该怎么活下去；

[hiː; hi] [mɪlks] [ðə; ði] [kaʊz] [ɪf] [ðə; ði] [kʊk] [ɪz] [sɪk] , [kʌts] [ðə; ði] [stoʊv] - [wʊd] [ænd; ənd] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

he	milks	the	cows	if	the	cook	is	sick	,	cuts	the	stove	-	wood	and	carries	it	in
他	牛奶	这	牛	如果	这	厨师	是	生病的	,	削减	这	火炉	-	木头	和	携带	它	在

,

,

,

如果厨师生病了，他就负责挤牛奶；他还负责砍柴并把柴搬进炉灶。

[tʃɜːnz] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['noʊbɑːdi] [els] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['fiːdz] [ænd; ənd] ['kɜːriːz] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

churns	if	there	is	nobody	else	to	do	it	,	feeds	and	curries	the	horses	,
搅拌	如果	那里	是	无人	别的	到	做	它	,	饲料	和	咖喱	这	马匹	,

如果没有其他人做，他就负责搅动水，喂养和照料马匹。

['hɛlps] [jʊr; jər] ['mʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [prɪ'zɜːrv] , [ɔːr] ['pɪkəlz] , [ɔːr] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [fruːt] ,

helps	your	mother	to	make	preserves	,	or	pickles	,	or	put	up	the	fruit	,
帮助	你的	母亲	到	制作	果酱	,	或者	泡菜	,	或者	放	向上	这	水果	,

帮助你的母亲制作果酱、腌菜或腌制水果。

[ænd; ənd] ['draɪvz] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn] ['sʌndeɪ] .

and	drives	the	carriage	to	church	on	Sunday	.
和	驱动	这	运输	到	教会	在	星期日	.

星期天他会驾着马车去教堂。

“ [jet] , ['hæri] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [dʒɑːn][ænd; ənd] ['meri] , [hɪz; ɪz] ['perənts] ,

“	Yet	,	Harry	,	if	I	had	not	known	John	and	Mary	,	his	parents	,
“	然而	,	哈里	,	如果	我	有	不是	已知	约翰	和	玛丽	,	他的	父母	,

“然而，哈里，如果我不认识他的父母约翰和玛丽，

[aɪ] [maɪt] [let][hɪm; ɪm][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

I	might	let	him	go	without	putting	up	a	fight	for	him	,
我	可能	让	他	去	没有	推杆	向上	一个	斗争	为了	他	,

我可能不会为他反抗，就放他走了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['dædi] [ɔːr] ['mæmi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mʌðər] ,

but	his	daddy	or	mammy	would	have	done	anything	for	your	mother	,
但	他的	爸爸	或者	妈咪	会	有	完毕	任何事物	为了	你的	母亲	,

但他爸爸妈妈会为你妈妈做任何事的。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [wʊd] [tɜːrn]['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [noʊ] [ðæt] [aɪ]

and	your	grandfather	would	turn	over	in	his	grave	if	he	could	know	that	I
和	你的	祖父	会	转动	超过	在	他的	严重	如果	他	可以	知道	那	我

[hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [maɪ]['duːti] [tɔːrd] ['dʒɪm] .

had	not	done	my	duty	toward	Jim	.
有	不是	完毕	我的	责任	朝向	吉姆	.

如果你的祖父知道我没有尽到对吉姆的责任，他一定会死不瞑目。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['sɪriəs] [ðɪs] [læst] [ə'fer] [ɪz] ,

“	I	don't	know	how	serious	this	last	affair	is	,
“	我	不	知道	如何	严肃的	这	最后的	事务	是	,

我不知道这次事件的严重程度，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [ænd; ənd] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
but **I** **will** **employ** **a** **lawyer** **and** **fight** **it** **out** **.**
但 我 将要 采用 一个 律师 和 斗争 它 出去 .

但我会聘请律师，争取胜诉。

〞 ['hæri] [braʊn] [dɪd][nɑːt] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [deɪ] [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [siː] [ɪf]
〞 **Harry** **Brown** **did** **not** **leave** **the** **city** **that** **day** **but** **remained** **at** **home** **to** **see** **if**
〞 哈里 棕色的 做过 不是 离开 这 城市 那 天 但 剩余 在 家 到 看 如果
[hiː; hi][kʊd; kəd] [-]
he **could** **[** **128** **]**
他 可以 [-]

“哈里·布朗那天没有离开这座城市，而是留在家里，看看他是否能[128]

[biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪdʒd][ænd; ənd] [dɪ'krepɪt] ['fɑːðər] .
be **of** **service** **to** **his** **aged** **and** **decrepit** **father** **.**
是 的 服务 到 他的 老年人 和 衰老 父亲 .

为他年迈体弱的父亲服务。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['dʒɪm] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]
He **went** **to** **the** **jail** **and** **had** **a** **talk** **with** **Jim** **,** **who** **had** **been** **his**
他 去 到 这 监狱 和 有 一个 讲话 和 吉姆 , WHO 有 到过 他的
['tʃaɪldhʊd] ['pleɪmeɪt] ,
childhood **playmate** **,**
童年 玩伴 ,

他去了监狱，和吉姆谈了谈，吉姆是他儿时的玩伴。

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
and **learned** **his** **side** **of** **the** **case** **.**
和 学习 他的 边 的 这 案件 .

并了解了他的说法。

“ ['mɪstər] . ['hæri] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [diː] [dʒɛdʒ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pʌti] [hɑːrd][ɑːn][ˌem 'iː] ? 〞 [æskt] ['dʒɪm] ,
“ **Mr** **.** **Harry** **,** **you** **think** **de** **jedge** **will** **make** **it** **putty** **hard** **on** **me** **?** **〞** **asked** **Jim** **,**
〞 先生 . 哈里 , 你 思考 德 边缘 将要 制作 它 油灰 难的 在 我 ? 〞 问 吉姆 ,

“哈里先生，你觉得德杰奇会让我束手无策吗？”吉姆问道。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪt] [mæn] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] .
as **the** **young** **white** **man** **turned** **to** **leave** **.**
作为 这 年轻的 白色的 男人 转向 到 离开 .

年轻的白人男子转身离开。

“ [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] , ['dʒɪm] ,
“ **I** **can't** **say** **,** **Jim** **,**
〞 我 不能 说 , 吉姆 ,

“我不能说，吉姆，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [strɪkt] [tʃɜːrtʃ] [mæn] — [ə; eɪ] [skɑːtʃ] - ['aɪrɪʃ] [ˌprezbɪ'tɪriən] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
but **he** **is** **a** **strict** **church** **man** **—** **a** **Scotch** **-** **Irish** **Presbyterian** **—** **and** **it**
但 他 是 一个 严格的 教会 男人 — 一个 苏格兰威士忌 - 爱尔兰 长老会 — 和 它
[wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
would **be** **difficult** **to** **predict** **the** **result** **.**
会 是 难的 到 预测 这 结果 .

但他是一位虔诚的教徒——一位苏格兰-爱尔兰长老会教徒——因此很难预测结果。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] ['faɪtɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [aʊt] [ʌv; əv] [kɔːrt] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi]
If **it** **is** **possible** **to** **keep** **your** **fighting** **record** **out** **of** **court** **I** **think** **we**
如果 它 是 可能的 到 保持 你的 斗争 记录 出去 的 法庭 我 思考 我们
[kæn; kən][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['mɜːrsɪf(ə)l] ,
can **get** **him** **to** **be** **merciful** **,**
能 得到 他 到 是 仁慈 ,

如果能避免将你的打架记录诉诸法庭，我认为我们可以让他从轻发落。

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [lʌg] [jʊr; jər][pæst][ɪn] , [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌpjʊrɪ'tænɪk(ə)l] [dʒʌdʒ] ,

but	if	some	one	lugs	your	past	in	,	then	,	with	this	Puritanical	judge	,
但	如果	一些	一	凸耳	你的	过去的	在	,	然后	,	和	这	清教徒	法官	,

但如果有人把你过去的事情牵扯进来，那么，按照这位清教徒式法官的说法，

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] [tɔːrd] [ðə; ði] [tʃeɪn] - [gæŋ] . ”

you	may	take	a	tumble	toward	the	chain	-	gang	.	”
你	可能	拿	一个	翻滚	朝向	这	链	-	帮派	.	”

你可能会跌倒，被押往锁链队。

“ [ɔːr'eɪtʃ] , ['mɪstər] . ['hæri] ,

“	Orh	,	Mr	.	Harry	,
“	或	,	先生	.	哈里	,

“哦，哈里先生，

[juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [noʊ] [waɪt] [dʒɛdʒ] [wʊd] [send] [ə; eɪ] [gʊd] ['nɪgər] [læk][ˌem 'iː][tuː; tə][diː] [roʊdz] ['di'i'es]

you	don't	think	no	white	jedge	wud	send	a	good	nigger	lak	me	to	de	roads	des
你	不	思考	不	白色的	边缘	会	发送	一个	好的	黑鬼	拉克	我	到	德	道路	德斯

[fɜːr] ['breik,in] - [ʌp] [ə; eɪ] ['nɪgər] [kæmp] ['miːtɪn] - ,

fur	breakin	'	up	a	nigger	camp	meetin	'	,
毛皮	打破	-	向上	一个	黑鬼	营	会议	-	,

你不会认为没有哪个白人法官会派像我这样的好黑人到街上去捣毁黑人营地集会吧?

[duː][juː; jʊ] ? ”

do	you	?	”
做	你	?	”

你? ”

“ [θɪŋz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] , ['dʒɪm] .

“	Things	have	changed	,	Jim	.
“	事物	有	已更改	,	吉姆	.

“情况已经改变了，吉姆。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] ['naʊədeɪz] , [sɪns] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] ['drɪŋkɪŋ] ,

You	can't	tell	nowadays	,	since	the	people	have	become	so	particular	about	drinking	,
你	不能	告诉	如今	,	自从	这	人们	有	变得	所以	特别的	关于	喝	,

['gæmblɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,

gambling	,	and	the	like	,
赌博	,	和	这	喜欢	,

现在很难说了，因为人们对饮酒、赌博之类的行为都非常讲究。

[wʌt] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [wɪl] [duː] .

what	a	judge	will	do	.
什么	一个	法官	将要	做	.

法官会怎么做。

[aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . ”

I'm	a	little	uneasy	about	you	.	”
我是	一个	小的	不安	关于	你	.	”

我有点担心你。

“ [wel] , ['mɪstər] . ['hæri] , [tel] [mɑːs] ['henri] [tuː; tə] [-]

“	Well	,	Mr	.	Harry	,	tell	Marse	Henry	to	[	129	]
“	出色地	,	先生	.	哈里	,	告诉	马尔斯	亨利	到	[	-	]

“好吧，哈里先生，告诉亨利侯爵[129]

[stæn] - [baɪ][ˌem 'iː]['di'i'es][wʌn][moʊ] - [taɪm] , [æn; ən] - [den] [aɪl] [duː] ['betər] .

stan	'	by	me	des	one	mo	'	time	,	an	'	den	I'll	do	better	.
斯坦	-	经过	我	德斯	一	莫	-	时间	,	一个	-	丹	患病的	做	更好的	.

再支持我一次，我就会做得更好。

[ˌiːˈɛf][aɪ][gɪts] [aʊt] [dɪs] [taɪm] [aɪ] [ʃoʊ] - [wɪl] - [hæv; həv] [maɪsɛf] .

Ef	I	gits	out	dis	time	I	sho	'	will	'	have	mysef	.
ef	我	git	出去	迪斯	时间	我	鞋子	-	将要	-	有	我自己	.

如果我这次能出去，我肯定会自己出去。

〞 ['dʒɪm]['pɑːrks][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['niːgroʊ] [ðæt] [wʌn][faindz] [ə'baʊt] ´ouldtaim] ['sʌðərn] ['kʌntri]

〞	Jim	Parks	was	the	kind	of	negro	that	one	finds	about	oldtime	Southern	country
〞	吉姆	公园	曾是	这	种类	的	黑人	那	一	发现	关于	老式	南方	国家

['hoʊmz] :

homes	:
房屋	:

“吉姆·帕克斯是那种在老式南方乡村住宅里常见的黑人：

[æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] [eɪs] [ʌv; əv] [speɪdz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] ['prɪti] [waɪt] [tiːθ] ,

as	black	as	the	ace	of	spades	,	with	a	mouth	full	of	pretty	white	teeth	,
作为	黑色的	作为	这	高手	的	黑桃	,	和	一个	嘴	满的	的	漂亮的	白色的	牙齿	,

像黑桃A一样黑，却长着一口洁白漂亮的牙齿。

['evri] [wʌn][æz; əz] [saʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪlvər] ['dɑːlər] , [ænd; ənd] ['mʌskjələr] [ænd; ənd] ['æktɪv] .

every	one	as	sound	as	a	silver	dollar	,	and	muscular	and	active	.
每一个	一	作为	声音	作为	一个	银	美元	,	和	肌肉发达的	和	积极的	.

每个都像银元一样结实，肌肉发达，行动敏捷。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [fjuː] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɑːrm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [wen] [hiː; hi]

There	were	but	few	things	about	the	farm	that	he	could	not	do	when	he
那里	是	但	很少	事物	关于	这	农场	那	他	可以	不是	做	什么时候	他

[traɪd] .

tried	.
尝试	.

农场里几乎没有他做不到的事。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ʌðər] ['niːgrəuz] , [laɪkt] [hɪm; ɪm] .

Everybody	,	even	the	other	negroes	,	liked	him	.
大家	,	甚至	这	其他	黑人	,	喜欢	他	.

所有人都喜欢他，就连其他黑人也喜欢他。

[wɪð; wɪθ] [waɪt] ['piːp(ə)l] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mænəli] , ['plez(ə)nt] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ] , ['ɔːlweɪz] ,

With	white	people	he	was	mannerly	,	pleasant	and	obliging	,	always	,
和	白色的	人们	他	曾是	有礼貌地	,	令人愉快的	和	乐于助人	,	总是	,

他对白人总是彬彬有礼、和蔼可亲、乐于助人。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [braʊn] [hoʊm] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk]

and	those	who	knew	him	at	the	Brown	home	,	as	he	went	about	his	work
和	那些	WHO	知道	他	在	这	棕色的	家	,	作为	他	去	关于	他的	工作

,

,

,

那些在布朗家认识他的人，在他忙碌的时候，

[kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪdnaɪt] [brɔːlz] [ænd; ənd][dɑːrk] - [haʊs]

could	not	believe	the	stories	they	heard	of	his	midnight	brawls	and	dark	-	house
可以	不是	相信	这	故事	他们	听到	的	他的	午夜	斗殴	和	黑暗的	-	房子

[faɪts] [æt; ət]['niːgroʊ] ['gæðərɪŋz] .

fights	at	negro	gatherings	.
战斗	在	黑人	聚会	.

他们简直不敢相信自己听到的关于他在午夜与黑人聚会斗殴以及在暗室里打架的故事。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] [tʃæp] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪt] [frendz] [kʊd; kəd]

Usually	he	was	such	a	happy	-	go	-	lucky	chap	that	his	white	friends	could
通常	他	曾是	这样的	一个	快乐的	-	去	-	幸运的	小伙子	那	他的	白色的	朋友们	可以

[nɑːt][ɪ'mædʒɪn][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ][roʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊli] .

not	imagine	him	in	the	role	of	a	bully	.
不是	想象	他	在	这	角色	的	一个	欺负	.

他通常是一个乐天派，以至于他的白人朋友无法想象他会扮演恶霸的角色。

[bʌt; bət]['dʒɪm]['pɑːrks][æt; ət][hoʊm] , [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [foʊks] , [ænd; ənd]['dʒɪm]['pɑːrks] [ə'brɔːd] ,

But	Jim	Parks	at	home	,	among	his	white	folks	,	and	Jim	Parks	abroad	,
但	吉姆	公园	在	家	,	之中	他的	白色的	各位	,	和	吉姆	公园	国外	,

但吉姆·帕克斯在家乡，在白人亲友中间，以及吉姆·帕克斯在国外，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] , [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] ['pɜːsənz] — [ə; eɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] .

with	the	people	of	his	own	race	,	were	different	persons	—	a	Dr	.
和	这	人们	的	他的	自己的	种族	,	是	不同的	人	—	一个	博士	.

['dʒɛkəl][ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪstər] . [haid] .

Jekel	and	a	Mr	.	Hyde	.
杰克尔	和	一个	先生	.	海德	.

在他自己的种族面前，他变成了不同的人——一个是杰克尔博士，一个是海德先生。

[æt; ət] [nuːn] , ['sætərdeɪ] , [ðə; ðɪ][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [-]

At	noon	,	Saturday	,	the	last	day	of	the	[	130	]
在	中午	,	周六	,	这	最后的	天	的	这	[	-	]

星期六中午，[130]的最后一天

['meklən,bəːg] [kɔːrt] , [dʒʌdʒ] ['ʃeɪlɝ] [prɪ'zaɪdɪŋ] , [sə'lɪsɪtər] - [kɔːld] [ðə; ðɪ]['zaɪən][kæmp]

Mecklenburg	court	,	Judge	Shaler	presiding	,	Solicitor	Bluelaw	called	the	Zion	Camp
梅克伦堡	法庭	,	法官	页岩	主持	,	律师	-	称为	这	锡安	营

['miːtɪŋ] [keɪs] ,

Meeting	case	,
会议	案件	,

梅克伦堡法院，沙勒法官主持，布鲁劳律师被传唤为锡安营地会议案的检察官。

[ænd; ənd] [pʊt] [rev] . ['ɑːtʃi] ['dɛgrəfɪnraɪd] [ˌlæfi'et] [smɔːl] , ['kʌlərd] , [ɑːn][ðə; ðɪ][stænd] .

and	put	Rev	.	Archie	Degraffenreid	LaFayette	Small	,	colored	,	on	the	stand	.
和	放	牧师	.	阿奇	德格拉芬雷德	拉斐特	小的	,	有色	,	在	这	站立	.

并让有色人种牧师阿奇·德格拉芬雷德·拉斐特·斯莫尔上台作证。

“ ['pɑːrsn] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [ə'tɜːrni] ,

“	Parson	,	”	said	the	prosecuting	attorney	,
“	牧师	,	”	说	这	起诉	律师	,

“帕森，”检察官说道。

“ [tel] [ðə; ðɪ] [kɔːrt] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ][kæmp] [graʊnd] [ðæt] ['sʌndeɪ] . ”

“	tell	the	court	what	took	place	at	the	camp	ground	that	Sunday	.	”
“	告诉	这	法庭	什么	采取	地方	在	这	营	地面	那	星期日	.	”

“向法庭陈述星期天在营地里发生的事情。”

“ [jes] , [sɜːr] ; [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [læk]

“	Yes	,	sir	;	it	wuz	lak
“	是的	,	先生	;	它	伍兹	拉克

“是的，先生；它就像……”

[dɪs] : [aɪ'd] [bɪn] [ɪn][diː] ['pʊlpɪt] [ə'baʊt] [tuː] ['mɪnɪts] , ['gɛtɪn] - ['redi] [tuː; tə] [priːtʃ] [diː] [eɪt]

dis	:	I'd	been	in	de	pulpit	about	two	minutes	,	gettin	'	ready	to	preach	de	eight
迪斯	:	ID	到过	在	德	讲坛	关于	二	分钟	,	获得	-	准备好	到	布道	德	八

[ə'klɔk, əu-]['sɜːrmən] ,

o'clock	sermon	,
点钟	讲道	,

我当时在讲台上待了大约两分钟，正准备开始八点钟的布道。

[wen] [aɪ] [siːd] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][diː] [graʊndz] , [ə'baʊt] [tuː] - - [jaːdz] [ə'weɪ] ,
when I seed a commotion in de grounds , about two - hund'd yards away ,
什么时候 我 种子 一个 骚动 在 德 理由 , 关于 二 - - 码 离开 ,

当我看到大约两百码外的场地里传来骚动时，

[æn; ən] - - [lɔːŋ] - [ˌɛf'oʊ] - [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [kræk] , [æn; ən] - [dɪr] [wəz] [ə; eɪ] [ˌskætə'reiʃən]
an ' twuzn't long ' fo ' I heard a pistol crack , an ' dere wuz a scatteration
一个 - - 长的 - fo - 我 听到 一个 手枪 裂缝 , 一个 - 德雷 伍兹 一个 散射
[ʌv; əv] ['piːp(ə)l] . ”
of people . ”
的 人们 . ”

没过多久，我就听到一声枪响，周围散开了一群人。

“ [huː] [juːst] [ðə; ði] ['wepən] ? ”
“ Who used the weapon ? ”
“ WHO 用过的 这 武器 ? ”

“谁使用了那件武器？”

“ [aɪ] [hɜːrd] - [ɪm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]
“ I heard ' em say it
“ 我 听到 - 呃 说 它

我听到他们这么说了

[wəz] [dɪs] [hɪr] ['dʒɪm]['pɑːrks] — [dæt] [bɔɪ] ['oʊvər] [dɪr] . ”
wuz dis here Jim Parks — dat boy over dere . ”
伍兹 迪斯 这里 吉姆 公园 — 数据 男生 超过 德雷 . ”

“吉姆·帕克斯，就是那边那个男孩。”

“ [dəunt] [tel] [wʌt] [juː; jʊ] [hɜːrd] , ” [sed] [kɑːl] . ['kælvɪn] ['tedər] , [ə'tɜːrni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] ,
“ Don't tell what you heard , ” said Col . Calvin Tedder , attorney for the defense ,
“ 不 告诉 什么 你 听到 , ” 说 上校 . 加尔文 泰德 , 律师 为了 这 防御 ,

“不要把听到的内容说出去，”辩方律师卡尔文·泰德上校说道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ] ['æktʃuəli] [sɔː] . ”
“ but what you actually saw . ”
“ 但 什么 你 实际上 锯 . ”

但你实际看到的却是……

“ [jes] , [sɜːr] ; [wel] [diː] [mɔɪst] [dæt][aɪ] [siːd] [wəz] [foʊks] ['rʌnɪn] - — ['gɪtɪn] - [ə'weɪ] ['frʌm] [dɪr] . ”
“ Yes , sir ; well de moist dat I seed wuz folks runnin ' — gittin ' away frum dere . ”
“ 是的 , 先生 ; 出色地 德 潮湿 数据 我 种子 伍兹 各位 跑步 - — 吉廷 - 离开 弗鲁姆 德雷 . ”

“是的，先生；我看到的潮湿处是人们在逃跑——从那里逃离。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] ['pɪst(ə)l] [ʃɑːt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [sə'lɪsɪtər] . [-]
“ Did you hear more than one pistol shot ? ” asked the solicitor . [131]
“ 做过 你 听到 更多的 比 一 手枪 射击 ? ” 问 这 律师 . [-]

“你有没有听到不止一声枪响？”律师问道。[131]

“ [jes] , [sɜːr] ; [sʌm; səm] ['sevrəl] [ʃɑːts] .
“ Yes , sir ; some several shots .
“ 是的 , 先生 ; 一些 一些 镜头 .

“是的，先生；几枪。”

[ɪn][fækt] , [sɜːr] , [deɪ] [kʌm] [soʊ]['ef'eiː'es] - [dæt][aɪ] ['kudnt] [gɪv] [aʊt] [diː] [hɪm] [fɜːr] ['hɪrɪn] -
In fact , sir , dey come so fas ' dat I couldn't give out de hymn fur hearin '
在 事实 , 先生 , 戴 来 所以 快 - 数据 我 不能 给 出去 德 圣歌 毛皮 听觉 -

事实上，先生，他们来得太快了，以至于我都没来得及唱赞美诗。

- [ɪm] . ”
' em . ”
- 呃 . ”

“他们。”

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['prɪti] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] , [wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt] ? ” “
“ You were pretty badly frightened , were you not ? ” “
“ 你 是 漂亮的 糟糕 害怕 , 是 你 不是 ? ” “

“你当时吓坏了，对吧？”

- [koʊz][aɪ][wəz] , [sɜːr] , [æn; ən] - [aɪ] [eint] [ʃeɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
' Cose I wuz , sir , an ' I ain't shame to say it .
- 案件 我 伍兹 , 先生 , 一个 - 我 不是 耻辱 到 说 它 .

因为我就是，先生，而且我毫不羞愧地说出来。

[aɪ][felt][maɪ][legz] - - , [æn; ən] - [aɪ] ['kudnt] [kiːp] [maɪ] [aɪ] [ɑːn][diː] [bʊk] .
I felt my legs trimblin ' , an ' I couldn't keep my eye on de book .
我 毛毡 我的 腿 - - , 一个 - 我 不能 保持 我的 眼睛 在 德 书 .

我感觉双腿发软，无法集中注意力看书。

“ [jes] , [sɜːr] , [diː] ['pʌblɪk] ['wɜːrʃɪp] [wəz] [ɔːl'redi] [dɪ'stɜːrbd] .
“ Yes , sir , de public worship wuz already disturbed .
“ 是的 , 先生 , 德 民众 崇拜 伍兹 已经 不安 .

“是的，先生，公共礼拜活动已经被干扰了。”

[ˌiː'ɛf][diː] ['ʃuːtɪn] - [hæd; həd] [stɑːpt] [dɪr] [diː] [lɔː] [wəz] [dʌn] [broʊk] .
Ef de shootin ' had stopped dere de law wuz done broke .
ef 德 射击 - 有 停止 德雷 德 法律 伍兹 完毕 打破 .

如果枪击事件停止，那里的法律就失效了。

“ [jes] , [sɜːr] . ”
“ Yes , sir . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [ɪz] [ðɪs] [dɪ'fendənt] [ðə; ði][mæn] [huː] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ? ”
“ Is this defendant the man who created the disturbance in the yard ? ”
“ 是 这 被告 这 男人 WHO 创建 这 干扰 在 这 院子 ? ”

“被告人就是在院子里制造骚乱的那个人吗？”

“ [jes] , [sɜːr] ; ['hiːz] [diː][wʌn] , [fɜːr][aɪ] [noʊz] [hɪm; ɪm] [wel] .
“ Yes , sir ; he's de one , fur I knows him well .
“ 是的 , 先生 ; 他是 德 一 , 毛皮 我 知道 他 出色地 .

“是的，先生；他就是那个人，因为我很了解他。”

['hiːz] [diː][wʌn][dæt] [tʌk] ['brʌðər] [dʒəʊnz] - - . ”
He's de one dat tuck Brother Jones ' watermillons . ”
他是 德 一 数据 塞进 兄弟 琼斯 - - . ”

他就是那个帮琼斯兄弟装水车的人。

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kɔːrt] , ['ɪntrəstɪd] .
“ How is that ? ” asked the court , interested .
“ 如何 是 那 ? ” 问 这 法庭 , 感兴趣的 .

“怎么样？”法庭饶有兴趣地问道。

“ [jes] , [sɜːr] , [pliːz] [joʊ] - ['ɑːnər] , [ˌaɪ 'tiː][wəz][læk]
“ Yes , sir , please yo ' honor , it wuz lak
“ 是的 , 先生 , 请 哟 - 荣誉 , 它 伍兹 拉克

“是的，先生，请您尊敬的法官大人，这就像……”

[dɪs] : ['brʌðər] [dʒəʊnz] , [ˌjuː 'viː][diː] ['sændi] [kriːk] - , ['fɑːkt] [ə; eɪ][loʊd][ˌjuː 'viː] -
dis : Brother Jones , uv de Sandy Creek kermunity , focht a load uv watermillons
迪斯 : 兄弟 琼斯 , 紫外线 德 沙 溪 - , focht 一个 加载 紫外线 -
[æn; ən] - [wəz] ['sɛlɪn] -
an ' wuz sellin '
一个 - 伍兹 销售 -

dis: Brother Jones, uv de Sandy Creek kermunity, focht a load uv watermillons and' wuz sellin'

- [ɪm] ,
' em ,
- 呃 ,

他们，

[wen] [dɪs][mæn]['pɑːrks] [kʌm] [aʊt] [ˌjuː 'viː][wʌn][ˌjuː 'viː][diː] [tents] [æn; ən] - [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ][bɪg] ['mɪlən]
when dis man Parks come out uv one uv de tents an ' pick out a big millon
什么时候 迪斯 男人 公园 来 出去 紫外线 一 紫外线 德 帐篷 一个 - 挑选 出去 一个 大的 百万

[æn; ən] -
an '
一个 -

当这个人帕克斯从其中一个帐篷里出来，挑选出一百万美元的时候

- [loʊ] :
' low :
- 低的 :

'低的：

- [aɪl] ['diˈi'es] [teɪk] [dɪs] [wʌn] [wɪd] [ˌem 'iː] . - [-] “
' I'll des take dis one wid me . ' [132] “
- 患病的 德斯 拿 迪斯 一 宽 我 . - [-] “

“我会把这个带在身边。”[132]

- [nɑːt] [tɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['θɜːrti] - [faɪv] [sents] , - [sez] ['brʌðər] [dʒəʊnz] , [dɪs][læk][dæt] . “
' Not till you give me thirty - five cents , ' says Brother Jones , dis lak dat . “
- 不是 直到 你 给 我 三十 - 五 分 , - 说道 兄弟 琼斯 , 迪斯 拉克 数据 . ”

“除非你给我三十五美分，”琼斯兄弟说，“就是这样。”

- [teɪk] [dæt] , - [sed] [dɪs] [bɔɪ] , ['pɪtʃɪn] - ['brʌðər] [dʒəʊnz][ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] .
' Take dat , ' said dis boy , pitchin ' Brother Jones a nickel .
- 拿 数据 , - 说 迪斯 男生 , 投球 - 兄弟 琼斯 一个 镍 .

“拿着，”这小子说着，递给琼斯兄弟五分钱。

“ [dæt] [wəz] [diː][stɑːrt][ˌjuː 'viː][ˌaɪ 'tiː] ,
“ Dat wuz de start uv it ,
“ 数据 伍兹 德 开始 紫外线 它 ,

“那是它的开始，

[æn; ən] - [wʌn] [wɜːrd] [brɔːt] [ɑːn] [əˈnʌðər] - [tɪl] ['pɑːrks] [dʒɜːrk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [æn; ən] - [fel] [tuː; tə]
an ' one word brought on another ' till Parks jerked out his gun an ' fell to
一个 - 一 单词 带来 在 其他 - 直到 公园 猛地一抖 出去 他的 枪 一个 - 跌倒 到

['ʃuːtɪn] - . ”
shootin ' . ”
射击 - . ”

于是，一句话引发了另一句话，直到帕克斯拔出枪，开始射击。

“ [huː] [dɪd][hiː; hi] [ʃuːt] [æt; ət] ? ”
“ Who did he shoot at ? ”
“ WHO 做过 他 射击 在 ? ”

他向谁开枪了？

“ ['brʌðər] [dʒəʊnz] . ”
“ Brother Jones . ”
“ 兄弟 琼斯 . ”

“琼斯兄弟。”

“ [wʌt] [dɪd][dʒəʊnz][duː] ? ”
“ What did Jones do ? ”
“ 什么 做过 琼斯 做 ? ”

琼斯做了什么？

“ [rʌn] , [sɜːr] .
“ Run , sir .
“ 跑步 , 先生 .

“快跑，先生。”

[diː] [læst] [taɪm] [aɪ] [siːd] - [ɪm] [wəz] [wen] [hiː; hi] [strʌk] [diː] [wʊdz] - [baʊt] [hæf] [maɪl] [əˈweɪ] . ”
De last time I seed ' im wuz when he struck de woods ' bout half mile away . ”
德 最后的 时间 我 种子 - 我是 伍兹 什么时候 他 击 德 树林 - 回合 一半 英里 离开 . ”

我最后一次见到他是在他离我大约半英里远的树林里的时候。

“ [ɪts] [ˈdʒen(ə)rəli] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [wen] [ðɪs] [ˈniːgroʊ] [gets] [ˈæftər] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] , [eɪnt]
“ It's generally time to run when this negro gets after you with a revolver , ain't
“ 它是 一般来说 时间 到 跑步 什么时候 这 黑人 获得 后 你 和 一个 左轮手枪 , 不是
[ˌaɪ ˈtiː] ?
it ?
它 ?

“当这个黑鬼拿着左轮手枪追你的时候，通常就该赶紧跑了，对吧？”

” [æskt] [ðə; ði] [səˈlɪsɪtər] .
” asked the solicitor .
” 问 这 律师 .

“律师问道。”

“ [jes] , [sɜːr] .
“ Yes , sir .
“ 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ˈhiːz] [gʌt] [diː] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ˌjuː ˈviː] [ˈbiːn] - [ˈmaɪti] [ˈhændi] [wɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] . ”
He's gut de reputation uv bein ' mighty handy wid his gun . ”
他是 肠道 德 名声 紫外线 是 - 强大的 便利 宽 他的 枪 . ”

他以枪法精湛而闻名。

“ [wʌt] [ˈfɑːloʊd] ?
“ What followed ?
“ 什么 随后 ?

接下来发生了什么?

[tel] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] . ”
Tell the whole story . ”
告诉 这 所有的 故事 . ”

把整个故事都讲出来。

“ [wel] , [sɜːr] , [bɪˈfoʊ] - [ˈbrʌðər] [dʒəʊnz] [wəz] [aʊt] [ˌjuː ˈviː] [saɪt] [gʊd] ,
“ Well , sir , befo ' Brother Jones wuz out uv sight good ,
“ 出色地 , 先生 , 之前 - 兄弟 琼斯 伍兹 出去 紫外线 视线 好的 ,

“嗯，先生，在琼斯兄弟彻底消失之前，

[dɪs] [ˈdʒɪm] [ˈpɑːrks] [kʌm] [tuː; tə] [diː] [ˈɑːrbər] [æn; ən] - [ˈsɔːntər] [daʊn] [diː] [aɪl] . ”
dis Jim Parks come to de arbor an ' saunter down de aisle . ”
迪斯 吉姆 公园 来 到 德 乔木 一个 - 溜达 向下 德 走道 . ”

吉姆·帕克斯来到凉亭，沿着过道漫步而下。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ? ” “
“ Did you see him ? ” “
“ 做过 你 看 他 ? ” “

你看到他了吗?

- [koʊz] [aɪ] [dɪd] ; [aɪ] [wəz] [ˈmækɪn] - [aʊt] [læk] [aɪ] [wəz] [ˈriːdɪn] - [diː] [hɪm] , [bʌt; bət] [diː] [tˈrʌf] [wəz]
' Cose I did ; I wuz makin ' out lak I wuz readin ' de hymn , but de truf wuz
- 案件 我 做过 ; 我 伍兹 制造 - 出去 拉克 我 伍兹 阅读 - 德 圣歌 , 但 德 松露 伍兹

因为我的确这么做了；我假装在读赞美诗，但真相是.....

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [-]
I had my [133]
我 有 我的 [-]

我拥有我的[133]

[aɪ] [ɑːn][dæt] ['nɪgər] , - [kɔːz] [aɪ] ['noʊd] - [ɪm][ˌjuː 'viː][oʊld] . ”
eye on dat nigger , ' cause I knowed ' im uv old . ”
眼睛 在 数据 黑鬼 , - 原因 我 已知 - 我是 紫外线 老的 . ”

盯紧那个黑鬼，因为我知道他年纪大了。

“ [goʊ] [ə'hed] ; [tel] [wʌt] [juː; jʊ] [sɔː] . ”
“ Go ahead ; tell what you saw . ”
“ 去 前方 ; 告诉 什么 你 锯 . ”

“说吧，把你看到的告诉大家。”

“ [jes] , [sɜːr] .
“ Yes , sir .
“ 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[aɪ] [noʊd] [dæt][aɪ] ['kudnt] [hoʊld][diː] - ['tenʃ(ə)n] [ˌjuː 'viː][diː] [kraʊd] ['ɑːrtɝ][hiː; hi] - [pɛrd] [ɑːn][diː] [siːn]
I know'd dat I couldn't hold de ' tension uv de crowd arter he ' peared on de scene
我 知道 数据 我 不能 抓住 德 - 紧张 紫外线 德 人群 动脉 他 - 梨 在 德 场景
,
,
,

我知道他一出现，我就无法控制人群的紧张情绪。

[bʌt; bət][aɪ] [wəz] [^wain] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [teɪm] - [ɪm] . ['brʌðər] [smɪθ] , [wʌn][ˌjuː 'viː][maɪ] [raɪt] - [hænd]
but I wuz gwine to try to tame ' im . Brother Smith , one uv my right - hand
但 我 伍兹 格温 到 尝试 到 驯服 - 我是 . 兄弟 史密斯 , 一 紫外线 我的 正确的 - 手
[men] ,
men ,
男人 ,

但我打算试着驯服他。史密斯兄弟，我的得力助手之一，

[hæd; həd] [dʌn] [hæd; həd][sʌm; səm] - - [wɪd][diː] [bɔɪ] , [æn; ən] - [hiː; hi] ['feɪntɪd] ['oʊvər][ɪn][diː]
had done had some ' sperience wid de boy , an ' he fainted over in de
有 完毕 有 一些 - - 宽 德 男生 , 一个 - 他 昏厥 超过 在 德
[eɪ'menˌɑː'men]['kɔːrnər] ,
amen corner ,
阿门 角落 ,

他确实和那个男孩有过一些“经验”，然后他就晕倒在角落里了。

[fel] [ɔːf] [diː] [bentʃ] [æn; ən] - [roʊld] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .
fell off de bench an ' rolled under it .
跌倒 离开 德 长椅 一个 - 滚动 在下面 它 .

从长凳上摔下来，滚到了长凳下面。

[wen] [aɪ] [siːd] [dæt] , [aɪ] [wəz] ['sɔːrtər] [kən'fjuːzd] ,
When I seed dat , I wuz sorter confused ,
什么时候 我 种子 数据 , 我 伍兹 分拣机 使困惑 ,

当我看到那段视频时，我有点困惑。

[fɜːr][aɪ] [wəz] ['lʊkɪn] - [fɜːr] ['brʌðər] [smɪθ] [tuː; tə] - [ˌem 'iː] [aʊt] .
fur I wuz lookin ' fur Brother Smith to he'p me out .
毛皮 我 伍兹 在看 - 毛皮 兄弟 史密斯 到 - 我 出去 .

我当时在找史密斯兄弟帮我。

“ [dɪs]['dʒɪm] , [hiː; hi] [kʌm] [ɑːn] [daʊn] [diː] [aɪl] , [grɪnɪn] - ,
“ Dis Jim , he come on down de aisle , grinnin ' ,
“ 迪斯 吉姆 , 他 来 在 向下 德 走道 , 咧嘴笑 - ,

“迪斯·吉姆，他咧着嘴，沿着过道走了过来。”

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gʌt] - [baʊt] [hæf] [wei] [tuː; tə] [diː] ['pʊlpɪt] ,

until	he	gut	'	bout	half	way	to	de	pulpit	,
直到	他	肠道	-	回合	一半	方式	到	德	讲坛	,

直到他走到讲坛一半的路程时，

[æn; ən] - [den] [hiː; hi] [stɑːp] [æn; ən] - [teɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] - [vɔl'vɛ viven] , [ə; eɪ] [blæk] ['lʊkɪn] - [wʌn] ,

an	'	den	he	stop	an	'	take	out	his	'	volver	,	a	black	lookin	'	one	,
一个	-	丹	他	停止	一个	-	拿	出去	他的	-	左轮手枪	,	一个	黑色的	在看	-	一	,

然后他停了下来，掏出了他的左轮手枪，一把看起来是黑色的手枪。

[æz; əz] [fɜːr] [æz; əz] [aɪ] [kɪn] - - , [æn; ən] - [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [seɪ] : - [bɪg] ['nɪgər] ,

as	fur	as	I	kin	reckerlec	'	,	an	'	look	at	me	an	'	say	:	'	Big	Nigger	,
作为	毛皮	作为	我	亲属	-	-	,	一个	-	看	在	我	一个	-	说	:	-	大的	黑鬼	,

就像我亲人一样，看着我说："大黑鬼，

[wiː; wi] [eint] [^wain] [tuː; tə] [hæv; həv] [noʊ] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ['sɜːrvɪs] [dɪs] ['mɔːrnɪn] - .

we	ain't	gwine	to	have	no	eight	o'clock	service	dis	mornin	'	.
我们	不是	格温	到	有	不	八	点钟	服务	迪斯	早晨	-	.

今天早上我们不会提供八点钟的礼拜服务。

[tʃɜːrtʃ] [ɪz] [aʊt] . - ”

Church	is	out	.	'	”
教会	是	出去	.	-	”

"教堂活动取消了。"

“ [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] , ['pɑːrsn] ? ”

“	What	did	you	say	to	that	,	Parson	?	”
”	什么	做过	你	说	到	那	,	牧师	?	”

"牧师，您对此作何回应？"

“ [nɑːt] ['wɑːntɪn] - [tuː; tə] [krɔːs] - [ɪm] , [aɪ] - [loʊ] : -

“	Not	wantin	'	to	cross	'	im	,	I	'	low	:	'
”	不是	想要	-	到	叉	-	我是	,	我	-	低的	:	-

"不想得罪他，我低声说："

- [koʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

'	Cose	it	is	,
-	案件	它	是	,

因为事实就是如此。

- [koʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] — [wiː; wi] [eint] [^wain] [tuː; tə] ['ɑːrdʒɪˌfaɪ] - [baʊt] [dæt] , ['brʌðər] ['pɑːrks] . - ”

'	cose	it	is	—	we	ain't	gwine	to	argify	'	bout	dat	,	Brother	Parks	.	'	”
-	案件	它	是	—	我们	不是	格温	到	argify	-	回合	数据	,	兄弟	公园	.	-	”

因为事实就是如此——我们没必要为此争论，帕克斯兄弟。

“ [juː; jʊ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['brʌðər] ['pɑːrks] ? ”

“	You	called	him	Brother	Parks	?	”
”	你	称为	他	兄弟	公园	?	”

你叫他帕克斯兄弟?

“ [jes] , [sɜːr] , [aɪ] [wəz] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [tuː; tə] - [ɪm] . ” [-]

“	Yes	,	sir	,	I	wuz	tryin	'	to	make	up	to	'	im	.	”	[	134	]
”	是的	,	先生	,	我	伍兹	尝试	-	到	制作	向上	到	-	我是	.	”	[	-	]

"是的，先生，我当时是想弥补他。"[134]

“ [wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [duː] [ðen] ? ”

“	What	did	he	do	then	?	”
”	什么	做过	他	做	然后	?	”

"他后来做了什么？"

“ [hiː; hi] [teɪk] [eɪm] [æt; ət] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [seɪ] : - [kʌm] [ɑːn] [daʊn] , [bɪg] ['nɪgər] !

“	He	take	aim	at	me	an	'	say	:	'	Come	on	down	,	Big	Nigger	!
”	他	拿	目的	在	我	一个	-	说	:	-	来	在	向下	,	大的	黑鬼	!

"他瞄准我说：'下来吧，大黑鬼！'

[kʌm] [ɑːn] [daʊn] !
Come on down !
来 在 向下 !

快来吧!

[æn; ən] - [dəunt][biː; bi][soʊ] [lɔːŋ] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! -
An ' don't be so long ' bout it ! '
一个 - 不 是 所以 长的 - 回合 它 ! -

别拖那么久!

“ ['siːɪn] - [dæt][hiː; hi] [wəz] ['miːnɪn] - ['bɪz.nɪs] [aɪ] - [loʊ] : - [jes] , ['brʌðər] ['pɑːrks] , ['aɪz] ['kʌmɪn] - ,
“ Seein ' dat he wuz meanin ' bizness I ' low : ' Yes , Brother Parks , I's comin ' ,
“ 看到 - 数据 他 伍兹 含义 - 商业 我 - 低的 : - 是的 , 兄弟 公园 , 是 即将到来 - ,

“看他这架势，我低声说道：‘是的，帕克斯兄弟，我来了。’”

- [bʌt; bət] - [ˌɛf'oʊ] - [aɪ] [kajl] - [gɪt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [hiː; hi] [wəz] - - [hɪz; ɪz] [gʌn] [æt; ət][ˌem 'iː] . ”
' but ' fo ' I coul ' git it out he wuz pintin ' his gun at me . ”
- 但 - fo - 我 可以 - git 它 出去 他 伍兹 - - 他的 枪 在 我 . ”

“可是我还没来得及说出口，他就用枪指着我了。”

“ [goʊ][ɑːn] ! ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] [sə'lɪsɪtər] , [ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] .
“ Go on ! ” demanded the solicitor , in an excited tone of voice .
“ 去 在 ! ” 要求 这 律师 , 在 一个 兴奋的 语气 的 嗓音 .

“继续！”律师激动地喊道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [diː]['pɪst(ə)l] [seɪ] - [klɪk] , [klɪk] .
“ I heard de pistol say ' click , click .
“ 我 听到 德 手枪 说 - 点击 , 点击 .

“我听到手枪发出‘咔哒，咔哒’的声音。

- [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] ['ɑːrtɝ][dæt][fɜːr][aɪ]['lef] - [dɪr] [raɪt] [den] ,
' I don't know what happened arter dat fur I lef ' dere right den ,
- 我 不 知道 什么 发生 动脉 数据 毛皮 我 左 - 德雷 正确的 丹 ,

“我不知道我离开那里之后发生了什么。”

['gɔɪn] - - [diː] [hoʊl] [æt; ət][diː] [bæk] [ˌjuː ˈviː][diː] ['pʊlpɪt] .
goin ' th'ough de hole at de back uv de pulpit .
去 - - 德 洞 在 德 后退 紫外线 德 讲坛 .

穿过讲坛后面的洞。

[æz; əz][aɪ]['lef] - [hiː; hi] [wəz] ['kɒkɪn]
As I lef ' he wuz cockin
作为 我 左 - 他 伍兹 鸡

我离开的时候，他正在上膛。

- [diː] - [vɔl'vɛ viven]
' de ' volver
- 德 - 左轮手枪

'de 'volver

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [diː] - [pɔːrt][aɪ] [wəz] ['krɑːsɪn] - ['mɪstər] . [bɑːb] ['bɛlz] ['pæstər] [fens] ['sevrəl]
but when I heard de ' port I wuz crossin ' Mr . Bob Bell's paster fence several
但 什么时候 我 听到 德 - 港口 我 伍兹 穿越 - 先生 . 鲍勃 贝尔的 粘贴者 栅栏 一些
- [jaːdz] [ə'weɪ] . ”
hund'd yards away . ”
- 码 离开 . ”

但当我听到“港口”这个词时，我正在几百码外的鲍勃·贝尔先生的牧场围栏边上行走。

“ [dɪd] [hiː; hi] [juːt] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][juː; jʊ] ? ”
“ Did he shoot directly at you ? ”
“ 做过 他 射击 直接地 在 你 ? ”

“他直接朝你开枪了吗？”

“ [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [æz; əz] [tuː; tə] [dæt] ,
“ I can't say as to dat ,
“ 我 不能 说 作为 到 数据 ,

我对此无法置评。

[bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ] [went] ['oʊvər] [diː] [fens] [aɪ] [hɜːrd] [diː] [bɔːl] - - ['pʌti] [kloʊz] [tuː; tə] [maɪ] [jɪr] . ”
but as I went over de fence I heard de ball ajunin ' putty close to my year . ”
但 作为 我 去 超过 德 栅栏 我 听到 德 球 - - 油灰 关闭 到 我的 年 . ”

但当我翻过栅栏时，我听到球在我家附近发出砰砰的响声。

“ [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ? ”
“ What became of the congregation ? ”
“ 什么 成为 的 这 会众 ? ”

“教会后来怎么样了？”

“ [mɔɪst] [ˌjuː 'viː] [ˌaɪ 'tiː] [went] - [diː] [wʊdz] ['di'i'es] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ˌjuː 'viː] [ˌem 'iː] .
“ Moist uv it went th'ough de woods des a little ahead uv me .
“ 潮湿 紫外线 它 去 - 德 树林 德斯 一个 小的 前方 紫外线 我 .

“潮湿的紫外线穿过树林，在我前面一点。”

[jes] , [sɜːr] .
Yes , sir .
是的 , 先生 .

是的，先生。

[aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm] [ˌjuː 'viː] [diː] ['jʌŋgər] [wʌnz] [steɪd] [æn; ən] - ['faʊt] . ” [-]
I think some uv de younger ones staid an ' fout . ” [135]
我 思考 一些 紫外线 德 年轻 一个 稳重 一个 - 福特 . ” [-]

我认为一些年轻人留下来继续前进。”[135]

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , [dəunt] [tel] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ” ['ʃaʊtɪd] [kɑːl] . ['tedər] .
“ That will do , don't tell what you think , ” shouted Col . Tedder .
“ 那 将要 做 , 不 告诉 什么 你 思考 , ” 喊叫 上校 . 泰德 .

“就这样吧，别说出你的想法，”泰德上校喊道。

“ [wel] , [dæts] [ɔːl] [aɪ] [siːd] [fɜːr] [aɪ] ['nevər] [went] [bæk] [noʊ] [moʊ] -
“ Well , dat's all I seed fur I never went back no mo '
“ 出色地 , 数据 全部 我 种子 毛皮 我 绝不 去 后退 不 莫 -

“嗯，这就是我所知道的一切，我再也没回去过。”

- [tɪl] ['nɛks] - [deɪ] ,
' till nex ' day ,
- 直到 下一个 - 天 ,

直到第二天

[æn; ən] - [diː] ['faɪtɪn] - [kraʊd] [wəz] [gɔːn] .
an ' de fightin ' crowd wuz gone .
一个 - 德 战斗 - 人群 伍兹 已消失 .

争吵的人群散去了。

” [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv] ['pɑːrsn] [smɔːlz] ['testɪmoʊni] [wɜːr; wər] [kə'rɔbəˌreɪtid] .
” The essential features of Parson Small's testimony were corroborated .
” 这 基本的 特征 的 牧师 小的 见证 是 证实 .

“斯莫尔牧师证词的基本内容得到了证实。”

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [geɪv] [ðer; ðər] ['vɜːrʒ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fer] .
Several of the officers of the church gave their versions of the affair .
一些 的 这 警官 的 这 教会 给予 他们的 版本 的 这 事务 .

教会的几位官员分别讲述了他们对这起事件的看法。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'genst] ['dʒɪm] .
Everybody seemed to be against Jim .
大家 似乎 到 是 反对 吉姆 .

似乎所有人都与吉姆作对。

[kɑːl] . ['tedər] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['klaɪənt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [stænd] [lest] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

Col	.	Tedder	was	afraid	to	put	his	client	on	the	stand	lest	his	court	record
上校	.	泰德	曾是	害怕的	到	放	他的	客户	在	这	站立	免得	他的	法庭	记录

[biː; bi] [prə'duːst] .

be	produced	.
是	生产	.

泰德上校害怕让他的委托人出庭作证，以免他的法庭记录被公开。

[hiː; hi] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [keɪs] ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['ræmblɪŋ] [spiːtʃ] .

He	rested	his	case	after	making	a	short	rambling	speech	.
他	休息	他的	案件	后	制作	一个	短的	漫无边际	演讲	.

他发表了一番简短而冗长的演讲后，结束了他的陈述。

['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [aʊt] [θriː] ['mɪnɪts] [ðə; ðɪ] ['dʒʊri] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] ['rendərd] [ə; eɪ] ['vɜːrdɪkt] [ʌv; əv]

After	remaining	out	three	minutes	the	jury	came	in	and	rendered	a	verdict	of
后	其余的	出去	三	分钟	这	陪审团	来了	在	和	渲染	一个	判决	的

['gɪlti] .

guilty	.
有罪的	.

经过三分钟的审议，陪审团进入法庭，并裁定被告有罪。

[kɑːl] . ['tedər] [spoʊk] ['eləkwəntli] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['niːgroʊ] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

Col	.	Tedder	spoke	eloquently	for	mercy	for	his	negro	,	saying	that	he	was
上校	.	泰德	辐	雄辩地	为了	怜悯	为了	他的	黑人	,	说	那	他	曾是

[ə; eɪ] [gʊd] ['dɑːki] ,

a	good	darkey	,
一个	好的	达基	,

泰德上校慷慨陈词，请求宽恕他的黑人兄弟，说他是个好黑人兄弟。

[ɪk'sept] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi] [dræŋk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] .

except	now	and	then	when	he	drank	a	little	too	much	.
除了	现在	和	然后	什么时候	他	喝	一个	小的	也	很多	.

只是偶尔他会喝得有点多。

“ [stænd] [ʌp] [hɪr] , ['dʒɪm] ['pɑːrks] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] , [wen] [kɑːl] . ['tedər] [sæt] [daʊn] .

“	Stand	up	here	,	Jim	Parks	,	”	said	the	judge	,	when	Col	.	Tedder	sat	down	.
”	站立	向上	这里	,	吉姆	公园	,	”	说	这	法官	,	什么时候	上校	.	泰德	卫星	向下	.

“吉姆·帕克斯，站起来，”法官说，这时泰德上校坐了下来。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['pʌblɪk] ['wɜːrʃɪp] ? [-]

“	What	do	you	mean	by	disturbing	public	worship	?	[	136	]
”	什么	做	你	意思是	经过	令人不安	民众	崇拜	?	[	-	]

“你所说的扰乱公共礼拜是什么意思？[136]

“ [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [pər'sɪst] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [kæmp] ['miːtiŋz] ?

“	Why	do	you	persist	in	breaking	up	camp	meetings	?
”	为什么	做	你	坚持	在	打破	向上	营	会议	?

你们为什么总是破坏露天营地聚会？

“ [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɔːŋ] ? ”

“	Don't	you	know	that	it	is	wrong	?	”
”	不	你	知道	那	它	是	错误的	?	”

“难道你不知道这样做是错的吗？”

“ [jes] , [sɜːr] , [dʒɛdʒ] , [æn; ən] - [aɪ] [eint] [^wain] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ] [moʊ] - .

“	Yes	,	sir	,	Jedge	,	an	'	I	ain't	gwine	to	do	it	no	mo	'	.
”	是的	,	先生	,	边缘	,	一个	-	我	不是	格温	到	做	它	不	莫	-	.

“是的，先生，杰奇，我再也不干了。”

[ˌiː'ɛf] [juːl] ['diˈi'es] [let] [ˌem 'iː] [ɔːf] [dɪs] [taɪm] , [soʊ] [dæt] [aɪ] [kɪn] [goʊ] [hoʊm] [wɪd] [mɑːs] ['henri] ,

Ef	you'll	des	let	me	off	dis	time	,	so	dat	I	kin	go	home	wid	Marse	Henry	,
ef	你会	德斯	让	我	离开	迪斯	时间	,	所以	数据	我	亲属	去	家	宽	马尔斯	亨利	,

如果你这次放我走，让我能和亨利老爷一起回家，

[aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['nɪgər] [diː]['rez] - [ˌjuː 'viː][maɪ][laɪf] .
I'll be a good nigger de res ' uv my life .
患病的 是 一个 好的 黑鬼 德 余 - 紫外线 我的 生活 .

我这辈子都会是个好黑鬼。

“ [noʊ] , [sɜːr] , [mɑːs] [dʒɛdʒ] , [juː; jʊ] ['niːdnt] ['wɜːri] - [baʊt] [dɪs] ['nɪgər] [noʊ][moʊ] - ,
“ No , sir , Marse Jedge , you needn't worry ' bout dis nigger no mo ' ,
” 不 , 先生 , 马尔斯 边缘 , 你 不必 担心 - 回合 迪斯 黑鬼 不 莫 - ,

“不，先生，杰奇少爷，您不必再担心这个黑鬼了。”

- [kɔːz] [hiː; hi] [eint] [^wain] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ˌiː'ɛf][hiː; hi][lɪv; laɪv][ə; eɪ] - ['jɪrz] . ”
' cause he ain't gwine to come back here ef he live a hund'd years . ”
- 原因 他 不是 格温 到 来 后退 这里 ef 他 居住 一个 - 年 . ”

因为就算他活到一百岁，他也不会再回来了。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [faɪn] [tɔːk] [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] [kɔːrt] .
“ That is very fine talk but you don't mean it , ” declared the court .
” 那 是 非常 美好的 讲话 但 你 不 意思是 它 , ” 声明 这 法庭 .

“这话说得漂亮，但你并非真心实意，”法庭宣布。

“ ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] - [gæŋ] [wɪl] [kjʊr] [juː; jʊ] .
“ Nothing short of the chain - gang will cure you .
” 没有什么 短的 的 这 链 - 帮派 将要 治愈 你 .

只有被送进苦役营才能治好你。

[aɪ] [wɪl] ['sentəns] [juː; jʊ] — ”
I will sentence you — ”
我 将要 句子 你 — ”

我将判你死刑——”

“ [hoʊld][ɑːn] , [bɔːs] , [eint] [juː; jʊ] [^wain] [tuː; tə] [let] [mɑːs] ['henri] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][fɜːr][diː][oʊl] ['nɪgər] ?
“ Hold on , boss , ain't you gwine to let Marse Henry say a word fur de ole nigger ?
” 抓住 在 , 老板 , 不是 你 格温 到 让 马尔斯 亨利 说 一个 单词 毛皮 德 奥莱 黑鬼 ?
”
”
”

“等等，老大，你难道不打算让亨利老爷替那个老黑鬼说句话吗？”

“ ['hiːz] [ɔːl'redi] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] [ɪk'sept] [ə'baʊt] ['faɪtɪŋ] ['niːgrəuz] .
“ He's already said that you were all right except about fighting negroes .
” 他是 已经 说 那 你 是 全部 正确的 除了 关于 斗争 黑人 .

“他已经说过，除了和黑人打架这件事之外，你其他方面都还不错。”

[ðə; ði] [kɔːrt] [mʌst; məst] [prə'tekt] [ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] .
The court must protect all classes of citizens .
这 法庭 必须 保护 全部 课程 的 公民 .

法院必须保护所有阶层的公民。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [naɪn] [mʌnθs] . ”
I will give you nine months . ”
我 将要 给 你 九 几个月 . ”

我给你九个月的时间。

“ [eɪ'menˌɑː'men] ! ” ['wɪspəd] ['pɑːrsn] [smɔːl] .
“ Amen ! ” whispered Parson Small .
” 阿门 ! ” 低声说道 牧师 小的 .

“阿门！”斯莫尔牧师低声说道。

- ['skwaɪər] [braʊn] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['miːtɪŋ] ['dʒɪmz] ['tɪrfl] [aɪz] ,
' Squire Brown dropped his head to keep from meeting Jim's tearful eyes ,
- 乡绅 棕色的 掉落 他的 头 到 保持 从 会议 吉姆的 内牛满面 眼睛 ,

布朗乡绅低下头，不去与吉姆含泪的双眼对视。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['mɑːtʃt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl] , ['hændkʌft] [tuː; tə] [tuː] ['ʌðər] ['kʌlprɪts] . [-]

as	the	boy	marched	out	to	the	jail	,	handcuffed	to	two	other	culprits	.	[	137	]
作为	这	男生	行军	出去	到	这	监狱	,	手铐	到	二	其他	罪魁祸首	.	[	-	]

男孩被铐着手铐，和另外两名罪犯一起被押往监狱。[137]

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz][aɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , ” [sed] ['hæri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [left]

“	That	was	about	as	I	anticipated	,	”	said	Harry	to	his	father	,	as	they	left
”	那	曾是	关于	作为	我	预期	,	”	说	哈里	到	他的	父亲	,	作为	他们	左边

[ðə; ði] ['kɔːrthaʊs] .

the	courthouse	.
这	法院	.

“这和我预想的差不多，”哈里和父亲离开法院时说道。

“ ['dʒɪmz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hɜːrt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	Jim's	reputation	hurt	him	with	the	judge	.
”	吉姆的	名声	伤害	他	和	这	法官	.

“吉姆的名声损害了他在法官面前的形象。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [dʒʌdʒ] [ʃeɪlɚz] [pleɪs] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . ”

If	you	had	been	in	Judge	Shaler's	place	you	would	have	done	the	same	thing	.	”
如果	你	有	到过	在	法官	沙勒的	地方	你	会	有	完毕	这	相同的	事物	.	”

如果你处在沙勒法官的位置，你也会做出同样的选择。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔɪ] [goʊ] [ðæt] [wei] .

“	Yes	,	I	think	you	are	right	,	but	I	don't	like	to	see	the	boy	go	that	way	.
”	是的	,	我	思考	你	是	正确的	,	但	我	不	喜欢	到	看	这	男生	去	那	方式	.

“是的，我想你是对的，但我不想看到这个孩子走上这条路。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst] [kloʊz] [tuː; tə] ['sev(ə)nti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] ; [hiː; hi] [oʊz] [ˌem 'iː]

It	would	cost	close	to	seventy	dollars	to	get	him	out	;	he	owes	me
它	会	成本	关闭	到	七十	美元	到	得到	他	出去	;	他	欠款	我

['sʌmθɪŋ] [naʊ] ;

something	now	;
某物	现在	;

把他弄出来要花将近七十美元；他现在欠我一个人情了；

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [sper] ,

I	have	not	the	money	to	spare	,
我	有	不是	这	钱	到	空闲的	,

我没有多余的钱。

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪf] [aɪ]

and	cannot	afford	to	pay	him	more	than	ten	dollars	a	month	if	I
和	不能	买得起	到	支付	他	更多的	比	十	美元	一个	月	如果	我

[hæv; həv][hɪm; ɪm] .

have	him	.
有	他	.

如果我雇佣他，我每月最多只能付给他十美元。

“ [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ðɪs] [taɪm] .

“	He	will	have	to	go	this	time	.
”	他	将要	有	到	去	这	时间	.

“这次他必须走了。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɑːroʊfl] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['skwaɪər] [braʊn] .

”	This	was	the	sorrowful	admission	of	'	Squire	Brown	.
”	这	曾是	这	悲伤	入学	的	-	乡绅	棕色的	.

这是布朗乡绅悲伤的自白。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ; [let][hɪm; ɪm][traɪ][ðə; ði][roʊd] [ə'waɪl] , ” ['ædɪd] [ðə; ði] [les] [ˌsentɪ'ment(ə)l]
“ I think you are right ; let him try the road awhile , ” added the less sentimental
“ 我 思考 你 是 正确的 ; 让 他 尝试 这 路 一会儿 , ” 额外 这 较少的 感伤的
[sʌn] .
son .
儿子 .

“我想你是对的；让他先试试这条路吧，”不那么感性的儿子补充道。

“ [naʊ] , [gʊd] - [baɪ] ; [ɪf] [aɪ] [rʌn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] - ['lʊkɪŋ] ['niːgroʊ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [wʊd]
“ Now , good - bye ; if I run upon a respectable - looking negro that I think would
“ 现在 , 好的 - 再见 ; 如果 我 跑步 之上 一个 可敬 - 寻找 黑人 那 我 思考 会
[suːt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['mʌðər] ,
suit you and mother ,
套装 你 和 母亲 ,

“好了，再见；如果我遇到一个相貌体面的黑人，我觉得适合你和你母亲，

[aɪ] [wɪl] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] . ”
I will send him to you . ”
我 将要 发送 他 到 你 . ”

我会派他去见你。

- ['skwaɪər] [braʊn] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [hoʊm] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
' Squire Brown collected his packages and set out for home , a long ,
- 乡绅 棕色的 集 他的 包裹 和 放 出去 为了 家 , 一个 长的 ,
['loʊnsəm] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
lonesome ride through the country ,
寂寞 骑 通过 这 国家 ,

布朗乡绅取回包裹后，踏上了回家的路，这是一段漫长而孤独的乡村之旅。

['oʊvər] [ˌsev(ə)n'tiːn] [maɪlz] [ʌv; əv][mə'kædəm] [roʊd] , [ðæt] [hɑːt] , ['dʌsti] [naɪt] .
over seventeen miles of macadam road , that hot , dusty night .
超过 十七 英里 的 碎石 路 , 那 热的 , 尘土飞扬 夜晚 .

那是一个炎热、尘土飞扬的夜晚，我们行驶了超过十七英里的碎石路。

[hiː; hi] ['niːdɪd] ['dʒɪm] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][goʊ][tuː; tə] ['prɪzn] ,
He needed Jim , and did not like to see him go to prison ,
他 需要 吉姆 , 和 做过 不是 喜欢 到 看 他 去 到 监狱 ,

他需要吉姆，不愿看到他入狱。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .
but could not prevent it .
但 可以 不是 防止 它 .

但未能阻止它发生。

[ðə; ði][oʊld] [-]
The old [138]
这 老的 [-]

旧的[138]

[pleɪs] [wʊd] [nɑːt] [siːm] [ðə; ði] [seɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['niːgroʊ] ,
place would not seem the same without the little black negro ,
地方 会 不是 似乎 这 相同的 没有 这 小的 黑色的 黑人 ,

如果没有那个小黑孩，这个地方看起来就不一样了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['meri] [læf] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [feɪs] .
with his merry laugh and shining face .
和 他的 欢乐 笑 和 灼灼 脸 .

他笑声爽朗，容光焕发。

“ [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræskl] ['kænɑ:t] [bɪ'heɪv] , ” [sed] [ðə; ði] - ['skwaɪər][tu:; tə]
“ I don't understand why the little rascal cannot behave , ” said the ' Squire to
“ 我 不 理解 为什么 这 小的 恶棍 不能 表现 , ” 说 这 - 乡绅 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“我不明白这小家伙为什么不能守规矩,”乡绅自言自语道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['dʒɒgd] [ə'lɔ:ŋ] .
as his horse jogged along .
作为 他的 马 慢跑 沿着 .

他的马小跑着跟了过来。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] , [wen] [hi:; hi] [droʊv] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:t] [geɪt] , ['mɪsɪz] . [braʊn] ,
That evening , when he drove up to the lot gate , Mrs . Brown ,
那 晚上 , 什么时候 他 驾驶 向上 到 这 很多 门 , 太太 . 棕色的 ,

那天晚上，当他开车来到停车场大门时，布朗太太

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['aʊərz] , [kɔ:ld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['straɪd(ə)nt] [vɔɪs] : “
who had been looking for him for hours , called out in a strident voice : “
WHO 有 到过 寻找 为了 他 为了 小时 , 称为 出去 在 一个 刺耳的 嗓音 : “
[wel] ,
Well ,
出色地 ,

找了他好几个小时的人用尖锐的声音喊道：“好吧，

[dɪd][ju:; jʊ] [brɪŋ] ['dʒɪm] ? ”
did you bring Jim ? ”
做过 你 带来 吉姆 ? ”

你把吉姆带来了吗?

“ [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə][dʒeɪl][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][aɪ][kʊd; kəd][du:] ;
“ No , I am sorry to say , he went to jail in spite of all I could do ;
“ 不 , 我 是 对不起 到 说 , 他 去 到 监狱 在 尽管如此 的 全部 我 可以 做 ;

“不，很遗憾，尽管我尽了全力，他还是被关进了监狱；

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] ['predʒədɪst] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
the judge was prejudiced against him .
这 法官 曾是 有偏见的 反对 他 .

法官对他有偏见。

[hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [sɜ:rv] [naɪn] [mʌnθs] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃeɪn] - [gæŋ] . ”
He will have to serve nine months on the chain - gang . ”
他 将要 有 到 服务 九 几个月 在 这 链 - 帮派 . ”

他将被派往劳改队服役九个月。

“ [ðæt] [ɪz] [tu:] [bæd] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
“ That is too bad , ” said Mrs . Brown .
“ 那 是 也 坏的 , ” 说 太太 . 棕色的 .

“那太可惜了,”布朗太太说。

“ ['dʒɪm][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɑ:ki] . ”
“ Jim is a good darkey . ”
“ 吉姆 是 一个 好的 达基 . ”

“吉姆是个好黑人。”

“ [jes] , ” [pʊt] [ɪn][ðə; ði] - ['skwaɪər] , “ [bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [breɪk] [ʌp] [kæmp] ['mi:tiŋz] .
“ Yes , ” put in the ' Squire , “ but he will break up camp meetings .
“ 是的 , ” 放 在 这 - 乡绅 , “ 但 他 将要 休息 向上 营 会议 .

“是的,”乡绅插嘴道，“但他会破坏营地集会。”

“ [aɪ][dɪd][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] , [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] ['lɔɪər] , [spoʊk][tuː; tə][ðə; ðɪ] [sə'lɪsɪtər] ,
“ I did all I could , employed a lawyer , spoke to the solicitor ,
” 我 做过 全部 我 可以 , 受雇 一个 律师 , 辐 到 这 律师 ,

“我尽了全力，聘请了律师，也和律师谈过，

[ænd; ənd] [swɔːr] [ə; eɪ][hæf] - [laɪ] [ə'baʊt]['dʒɪmz] ['kærəktər] .
and swore a half - lie about Jim's character .
和 发誓 一个 一半 - 说谎 关于 吉姆的 特点 .

并半真半假地发誓说了吉姆的坏话。

” [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['mʌndeɪ, 'mʌndi] , - ['skwaɪər] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , ['hæri] , [met] [ɑːn]
” Bright and early Monday , ' Squire Brown and his son , Harry , met on
” 明亮的 和 早期的 周一 , - 乡绅 棕色的 和 他的 儿子 , 哈里 , 遇见 在
[ðə; ðɪ] [skwer] [ɪn] ['ʃɑːrlət] ,
the Square in Charlotte ,
这 正方形 在 夏洛特 ,

“星期一一大早，布朗乡绅和他的儿子哈里在夏洛特广场见面了。”

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][met] [tuː] ['mɔːrnɪŋz] [bɪ'fɔːr] . [-]
just as they had met two mornings before . [139]
只是 作为 他们 有 遇见 二 早晨 前 . [-]

就像两天前的早晨他们相遇时一样。[139]

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] , [dæd] , [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] [ə'gen] ? ” [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , ['fraʊnɪŋ] .
“ I am surprised , Dad , to see you here again ? ” said the boy , frowning .
” 我 是 惊讶 , 爸爸 , 到 看 你 这里 再次 ? ” 说 这 男生 , 皱眉 .

“爸爸，真没想到又能在这里见到您？”男孩皱着眉头说。

“ [waɪ] , [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mætər] ['oʊvər] ['jestərdeɪ] , [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]
“ Why , your mother and I , after thinking the matter over yesterday , decided to
” 为什么 , 你的 母亲 和 我 , 后 思维 这 事情 超过 昨天 , 决定 到
[teɪk] ['dʒɪm] [aʊt] ;
take Jim out ;
拿 吉姆 出去 ;

“昨天，你妈妈和我仔细考虑了一下，决定带吉姆出去；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst] $65 , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
it will cost $65 , but I am going to do it .
它 将要 成本 $65 , 但 我 是 去 到 做 它 .

虽然要花65美元，但我还是决定去做。

[aɪ][hæv; həv] ['bɔːroʊd] [ðə; ðɪ] ['mʌni] , [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ]['niːgroʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”
I have borrowed the money , and will take the negro home with me . ”
我 有 借来的 这 钱 , 和 将要 拿 这 黑人 家 和 我 . ”

我已经借了钱，我会把这个黑人带回家。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , ['fɑːðər] — [juː; jʊ][ænd; ənd] ['mʌðər] — ['teɪkɪŋ] ['dʒɪm] [aʊt] [ʌv; əv][dʒeɪl] ,
“ You are a good one , father — you and mother — taking Jim out of jail ,
” 你 是 一个 好的 一 , 父亲 — 你 和 母亲 — 采取 吉姆 出去 的 监狱 ,

“你真是个好父亲——你和母亲——把吉姆从监狱里救了出来，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [laɪk] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [sʌn] , ['smaɪlɪŋ]
but there is something about that sort of thing that I like , ” said the son , smiling
但 那里 是 某物 关于 那 种类 的 事物 那 我 喜欢 , ” 说 这 儿子 , 微笑
.
:
.

“但我就是喜欢那种东西，”儿子笑着说。

“ [reɪs] ['prɑːbləm] ?
“ Race problem ?
” 种族 问题 ?

“种族问题？”

['niːgroʊ] ['heitəz] ?
Negro haters ?
黑人 仇恨者 ?

仇视黑人的人?

[waɪ] [æsk] [huː] [ɪz][ðə; ði]['niːgroʊz] [frendz] [wen] ['ɪnsɪdənts] [laɪk] [ðɪs] [ə'kɜːr] ['evri] [deɪ] ?
Why ask who is the negro's friends when incidents like this occur every day ?
为什么 问 WHO 是 这 黑人的 朋友们 什么时候 事件 喜欢 这 发生 每一个 天 ?

既然这类事件每天都在发生，为什么还要问谁是黑人的朋友呢?

〃 ['hæri] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['jɪrz] ,
〃 Harry , who had been traveling in the East and West for four or five years ,
〃 哈里 , WHO 有 到过 旅行 在 这 东方 和 西方 为了 四 或者 五 年 ,

“哈里曾在东西方游历了四五年，

[dɪd][nɑːt] [fiːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['niːgroʊ][æz; əz][hiː; hi] [wʌns] [dɪd] .
did not feel about the negro as he once did .
做过 不是 感觉 关于 这 黑人 作为 他 一次 做过 .

他对黑人的看法与以前不同了。

['biːɪŋ] [ɪn] ['kɑːnstənt] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['kɔːrnfiːld] ['dɑːki] - ['skwaɪər] [braʊn] [hæd; həd][ə; eɪ]
Being in constant touch with the old cornfield darkey ' Squire Brown had a
存在 在 持续的 触碰 和 这 老的 玉米地 达基 - 乡绅 棕色的 有 一个
['dɪfrənt] ['vjuːpɔɪnt] .
different viewpoint .
不同的 观点 .

与老玉米地里的黑人“斯奎尔·布朗”保持着密切联系，他有不同的看法。

[ðə; ði]['kaɪndli] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn] [wʌns] [hæd; həd][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] .
The kindly feeling that the younger man once had was passing away .
这 亲切地 感觉 那 这 年轻 男人 一次 有 曾是 通过 离开 .

这位年轻人曾经拥有的善良之心正在消逝。

[leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['sʌmər] [dʌst] , - ['skwaɪər] [braʊn] [ænd; ənd]['dʒɪm]['pɑːrks] ,
Late that afternoon , in a cloud of summer dust , ' Squire Brown and Jim Parks ,
晚的 那 下午 , 在 一个 云 的 夏天 灰尘 , - 乡绅 棕色的 和 吉姆 公园 ,
[hɪz; ɪz]['niːgroʊ] ,
his negro ,
他的 黑人 ,

那天下午晚些时候，在一阵夏日尘土中，“布朗乡绅和他的黑人吉姆·帕克斯”，

[droʊv] [aʊt] [saʊθ] ['traɪən] [striːt] [tɔːrd] ['paɪnˌvɪl] , [ænd; ənd][ɪn] ['pæsɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
drove out South Tryon street toward Pineville , and in passing in front of The
驾驶 出去 南 特赖恩 街道 朝向 派恩维尔 , 和 在 通过 在 正面 的 这
[əb'zɜːrvər] [-]
Observer [140]
观察员 [-]

沿着南特赖恩街向派恩维尔方向行驶，经过《观察者报》[140] 前时

['bɪldɪŋ] ['dʒɪm] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['hæri] , [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['bʌgi] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [bæk] : “ [gʊd]
building Jim caught sight of Harry , turned in the buggy and shouted back : “ Good
建筑 吉姆 捕捉 视线 的 哈里 , 转向 在 这 有缺陷的 和 喊叫 后退 : “ 好的
- [baɪ] , ['mɪstər] . ['hæri] ,
- bye , Mr . Harry ,
- 再见 , 先生 . 哈里 ,

吉姆在建筑工地上看到了哈利，他调转马车，大声喊道：“再见，哈利先生，

[ˌem 'iː][æn; ən] - [mɑːs] ['hɛnriːz] [^wain] [hoʊm] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [mɔː] .
me an ' Marse Henry's gwine home to see your Maw .
我 一个 - 马尔斯 亨利的 格温 家 到 看 你的 嘴 .

我和亨利老爷要回家去看你奶奶。

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [æn; ən] - [dəunt][let][diː][dʒɛdʒ][gɪt][juː; jʊ] .

Be	a	good	boy	,	an	'	don't	let	de	jedge	git	you	.
是	一个	好的	男生	,	一个	-	不	让	德	边缘	git	你	.

做个乖孩子，别让小混混抓住你。

- [hæv; həv] - , [æn; ən] - [steɪ] [aʊt] [ˌjuː ˈviː] [koʊt] , [bʌt; bət][ˌiːˈɛf][juː; jʊ][duː][gɪt][ɪn] , [baɪ]['æksɪdənt] ,

'	Have	yo'se'f	,	an	'	stay	out	uv	cote	,	but	ef	you	do	git	in	,	by	accident	,
-	有	-	,	一个	-	停留	出去	紫外线	科特	,	但	ef	你	做	git	在	,	经过	事故	,

'自己待着，别进屋，但万一你不小心进去了，'

['diˈiˈes][læk][aɪ] [dʌn] , [dəunt][hæv; həv][kɑːl] . ['tedər] [tuː; tə] - [fend] [juː; jʊ] ,

des	lak	I	done	,	don't	have	Col	.	Tedder	to	'	fend	you	,
德斯	拉克	我	完毕	,	不	有	上校	.	泰德	到	-	挡	你	,

des lak 我做完了，没有泰德上校来保护你，

[ˌɒnˈlɛs] [juː; jʊ] [spekt] [tuː; tə][goʊ] [raɪt] [ɑːn][tuː; tə][dʒeɪl] . ”

onless	you	spects	to	go	right	on	to	jail	.	”
不	你	眼镜	到	去	正确的	在	到	监狱	.	”

除非你胆敢直接进监狱。”

“ [noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði][oʊld][foʊks] [laɪk] [ðə; ði] [blæk] [skæmp] , ” [sed] ['hæri] , ['læfɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	No	wonder	the	old	folks	like	the	black	scamp	,	”	said	Harry	,	laughing	to	himself	.
“	不	想知道	这	老的	各位	喜欢	这	黑色的	恶棍	,	”	说	哈里	,	笑	到	他自己	.

“难怪老人们都喜欢这个黑小子，”哈利自言自语地笑着说。

“ ['hiːz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['niːgroʊ] .

“	He's	an	interesting	negro	.
“	他是	一个	有趣的	黑人	.

“他是个很有趣的黑人。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [braʊn] [pleɪs] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] - ['skwaɪər][ænd; ənd]

”	There	was	great	rejoicing	on	the	Brown	place	that	night	when	the	'	Squire	and
”	那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	在	这	棕色的	地方	那	夜晚	什么时候	这	-	乡绅	和

['dʒɪm] [ə'raɪvd] .

Jim	arrived	.
吉姆	到达的	.

“那天晚上，乡绅和吉姆到达时，布朗家一片欢腾。”

['elə] , ['dʒɪmz] [waɪf] , [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɜːr'self] , [ænd; ənd] - ['skwaɪər][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [wɜːr; wər]

Ella	,	Jim's	wife	,	was	beside	herself	,	and	'	Squire	and	Mrs	.	Brown	were
艾拉	,	吉姆的	妻子	,	曾是	旁	她自己	,	和	-	乡绅	和	太太	.	棕色的	是

['ɔːlməʊst][æz; əz] ['hæpi] .

almost	as	happy	.
几乎	作为	快乐的	.

吉姆的妻子艾拉欣喜若狂，而布朗先生和布朗太太也同样高兴。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] , [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

Everybody	,	white	and	black	,	was	delighted	.
大家	,	白色的	和	黑色的	,	曾是	高兴极了	.

无论白人还是黑人，所有人都很高兴。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'sembər] , ['æftər][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] , [ðə; ði][kɔːrn] , [ðə; ði] [pə'tetoz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fruːt]

The	following	December	,	after	the	cotton	,	the	corn	,	the	potatoes	,	and	the	fruit
这	下列的	十二月	,	后	这	棉布	,	这	玉米	,	这	土豆	,	和	这	水果

[hæd; həd] [bɪn] ['gædərd] ,

had	been	gathered	,
有	到过	聚集	,

第二年十二月，棉花、玉米、土豆和水果都收获完毕之后，

['hæri] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['perənts] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [pleɪs] .

Harry	visited	his	parents	at	the	old	place	.
哈里	到访	他的	父母	在	这	老的	地方	.

哈利去老房子探望了他的父母。

[ɪn] ['draɪvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][lɔːg]['kæbɪn] ,

In	driving	down	the	lane	he	observed	that	the	little	log	cabin	,
在	驾驶	向下	这	车道	他	观察到	那	这	小的	日志	舱	,

他开车沿着小路行驶时，注意到那座小木屋，

['fɔːrmərli] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ]['dʒɪm][ænd; ənd] ['elə] , [wʌz; wəz] ['empti] ,

formerly	occupied	by	Jim	and	Ella	,	was	empty	,
以前	占领	经过	吉姆	和	艾拉	,	曾是	空的	,

吉姆和艾拉以前住的地方空着，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [blæk] ['wɜːrði] [feɪld] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hɔːrs] , [-]

and	when	the	black	worthy	failed	to	show	up	to	take	the	horse	,	[	141	]
和	什么时候	这	黑色的	值得	失败的	到	展示	向上	到	拿	这	马	,	[	-	]

当黑人侍从没有出现来牵走马匹时，[141]

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] ,

as	he	had	done	many	times	before	,
作为	他	有	完毕	许多	时代	前	,

就像他以前多次做过的那样，

[hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] .

he	asked	of	his	father	what	had	become	of	the	negro	.
他	问	的	他的	父亲	什么	有	变得	的	这	黑人	.

他问父亲那个黑人后来怎么样了。

“ ['hiːz] [gɔːn] [tuː; tə] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] , ” [sed] [ðə; ði] - ['skwaɪər] .

“	He's	gone	to	South	Carolina	,	”	said	the	'	Squire	.
”	他是	已消失	到	南	卡罗莱纳	,	”	说	这	-	乡绅	.

“他去了南卡罗来纳州，”乡绅说道。

“ [left] ? ”

“	Left	?	”
”	左边	?	”

“左边? ”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [liːv] [fɔːr; fər] ? ”

“	What	did	he	leave	for	?	”
”	什么	做过	他	离开	为了	?	”

他离开是为了什么?

“ [waɪ] , [hiː; hi][gɑːt][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [aʊt] [æt; ət][dʒəʊnz] - ['tʃæp(ə)l] ,

“	Why	,	he	got	in	a	little	trouble	out	at	Jones	'	Chapel	,
”	为什么	,	他	得到	在	一个	小的	麻烦	出去	在	琼斯	-	教堂	,

“哎呀，他在琼斯教堂那边惹了点小麻烦。”

[wer] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['festɪvl; 'festəvəl] ,

where	the	colored	people	were	having	some	kind	of	a	church	festival	,
在哪里	这	有色	人们	是	拥有	一些	种类	的	一个	教会	节日	,

当时有色人种正在举行某种教堂节日活动，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər]['æftər][hɪm; ɪm] . ”

and	the	officers	were	after	him	.	”
和	这	警官	是	后	他	.	”

警察正在追捕他。

“ [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd] [left] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [lɜːrtʃ] ? ”

“	He	jumped	the	game	,	and	left	you	in	the	lurch	?	”
”	他	跳了起来	这	游戏	,	和	左边	你	在	这	困境	?	”

“他突然退出游戏，把你丢下不管了？”

“ [noʊ] ; [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌn] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [sɜːrv] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [ɑːn][hɪm; ɪm] . ”

“	No	;	I	told	him	to	run	so	that	they	could	not	serve	a	warrant	on	him	.	”
”	不	;	我	讲述	他	到	跑步	所以	那	他们	可以	不是	服务	一个	保证	在	他	.	”

“不，我叫他快跑，这样他们就无法对他执行逮捕令了。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ə; eɪ]['dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [piːs] , [tuː] ? ”

“	And	you	a	justice	of	the	peace	,	too	?	”
”	和	你	一个	正义	的	这	和平	,	也	?	”

“你也是治安法官吗？”

“ [jes] ; [aɪ] ['wɔznt] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][traɪ][maɪ] [oʊn] ['niːgrəuz] . ”

“	Yes	;	I	wasn't	elected	to	try	my	own	negroes	.	”
”	是的	;	我	不是	当选	到	尝试	我的	自己的	黑人	.	”

“是的；我当选不是为了审判我自己的黑人。”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] ['dʒɪm] [oʊ] [juː; jʊ] ? ”

“	How	much	does	Jim	owe	you	?	”
”	如何	很多	做	吉姆	欠	你	?	”

“吉姆欠你多少钱？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , [ɪg'zæktli] . ”

“	I	don't	know	,	exactly	.	”
”	我	不	知道	,	确切地	.	”

“我不太清楚。”

“ [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [sʌm; səm] , [aɪ] [ges] ? ”

“	A	pretty	good	sum	,	I	guess	?	”
”	一个	漂亮的	好的	和	,	我	猜测	?	”

“我想，这笔钱应该不少吧？”

“ [ðæt] ['sɪksti] - [faɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [fɔːr; fər]['ræʃnz; 'reɪʃnz] . ”

“	That	sixty	-	five	and	a	little	more	for	rations	.	”
”	那	六十	-	五	和	一个	小的	更多的	为了	口粮	.	”

“那六十五块钱，外加一点口粮。”

“ [wɪl] [juː; jʊ]['evər] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Will	you	ever	get	it	?	”
”	将要	你	曾经	得到	它	?	”

你到底能不能明白？

“ [oʊ] , [jes] , [ɪf] ['dʒɪm][ɪz]['evər]['eɪb(ə)l][hiː; hi] [wɪl] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] . ” [-]

“	Oh	,	yes	,	if	Jim	is	ever	able	he	will	pay	it	.	”	[	142	]
”	哦	,	是的	,	如果	吉姆	是	曾经	有能力的	他	将要	支付	它	.	”	[	-	]

“哦，是的，如果吉姆有能力的话，他会偿还的。”[142]

['feɪθf(ə)l] ['ʌntəˌ'ʌntu] [deθ]

FAITHFUL	UNTO	DEATH
忠实	到	死亡

至死忠诚

[ðə; ðiː] ['beriəl] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [mə'loʊn] , [ʌv; əv]['dʒæksən] ['kaʊnti] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frendz]

The	burial	of	Uncle	Billy	Malone	,	of	Jackson	county	,	by	his	intimate	friends
这	葬礼	的	叔叔	比利	马龙	,	的	杰克逊	县	,	经过	他的	亲密的	朋友们

[ænd; ənd] [buːn] [kəm'pænjənz] ,

and	boon	companions	,
和	恩惠	同伴	,

杰克逊县的比利·马龙叔叔由他的挚友和知己好友安葬。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː]['streɪndʒɪst]['fjuːnərəlz]['evər] [held] [ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , [ɔːr] ['eniwer] [els] ;

was	one	of	the	strangest	funerals	ever	held	in	North	Carolina	,	or	anywhere	else	;
曾是	一	的	这	最奇怪的	葬礼	曾经	握住	在	北	卡罗莱纳	,	或者	任何地方	别的	;

这是北卡罗来纳州乃至世界任何地方举行过的最奇怪的葬礼之一；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] [keɪs] [ʌv; əv][bɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feðər] ['flɔkiŋ] [tə'geðər] ['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu]

it	was	a	clear	case	of	birds	of	a	feather	flocking	together	even	unto
它	曾是	一个	清除	案件	的	鸟类	的	一个	羽毛	集群	一起	甚至	到

[ðə; ði] [greɪv] .

the	grave	.
这	严重	.

这真是物以类聚，人以群分的典型例子，甚至到死都一样。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn]['dʒæksən] [nuː] [ɔːr] [nuː] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [mə'loʊn] , [ðə; ði] ['blæksmɪθ] - [hɔːrs] - ['treɪdər] ;

Everybody	in	Jackson	knew	or	knew	of	Uncle	Billy	Malone	,	the	blacksmith	-	horse	-	trader	;
大家	在	杰克逊	知道	或者	知道	的	叔叔	比利	马龙	,	这	铁匠	-	马	-	商	;

杰克逊镇的每个人都认识或听说过铁匠兼马贩子比利·马龙叔叔；

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .

he	was	one	of	the	few	very	interesting	characters	of	the	county	.
他	曾是	一	的	这	很少	非常	有趣的	人物	的	这	县	.

他是该县为数不多的几个非常有趣的人物之一。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [end] [ɪn] [laɪf] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][æn; ən]

His	chief	end	in	life	seemed	to	be	a	burning	desire	to	satisfy	an
他的	首席	结尾	在	生活	似乎	到	是	一个	燃烧	欲望	到	满足	一个

[ʌn'kwentʃəbl] [θɜːrst] [fɔːr; fər] [strɔːŋ] [drɪŋk] .

unquenchable	thirst	for	strong	drink	.
无法熄灭的	口渴	为了	强的	喝	.

他一生最大的目标似乎是满足自己对烈酒永不满足的渴望。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'fɜːrmd] ['toʊpər] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [frendz] [wɜːr; wər][ʌv; əv]

He	was	a	confirmed	toper	,	and	all	of	his	personal	friends	were	of
他	曾是	一个	确认的	托珀	,	和	全部	的	他的	个人的	朋友们	是	的

[ðə; ði] [seɪm] [pər'sweɪʒ(ə)n] .

the	same	persuasion	.
这	相同的	劝说	.

他是个不折不扣的瘾君子，他的所有朋友也都是同样的瘾君子。

['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ruːl] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l]

Uncle	Billy	and	his	associates	made	it	a	rule	for	years	to	assemble
叔叔	比利	和	他的	同事	制成	它	一个	规则	为了	年	到	集合

[æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] ,

at	Washington	,
在	华盛顿	,

多年来，比利叔叔和他的同伴们一直有个不成文的规定，就是在华盛顿集会。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] [ʌv; əv]['dʒæksən] , ['evri] [ɔːf] [deɪ] — ['evri] ['sætərdeɪ] , ['evri] [wet] [deɪ] , ['evri] ['hɑːlədeɪ] , [ɪn][fækt] ,

the	county	seat	of	Jackson	,	every	off	day	—	every	Saturday	,	every	wet	day	,	every	holiday	,	in	fact	,
这	县	座位	的	杰克逊	,	每一个	离开	天	—	每一个	周六	,	每一个	湿的	天	,	每一个	假期	,	在	事实	,

杰克逊县的县城，每个休息日——事实上，每个星期六、每个雨天、每个节假日都是如此。

['evri] [deɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [-]

every	day	they	could	,	and	drink	the	[	143	]
每一个	天	他们	可以	,	和	喝	这	[	-	]

他们每天都尽可能地喝[143]

[helθ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

health	of	each	other	,	the	state	and	the	nation	.
健康	的	每个	其他	,	这	状态	和	这	国家	.

彼此的健康、州的健康以及国家的健康。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli][lɑːt][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] , [ðə; ði] [diːn] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv]

It	was	a	jolly	lot	and	Uncle	Billy	,	the	dean	,	was	the	oldest	of
它	曾是	一个	快乐的	很多	和	叔叔	比利	,	这	院长	,	曾是	这	最老	的

[ðem; ðəm][ɔːl] ;

them	all	;
他们	全部	;

这是一群快乐的人，院长比利叔叔是他们当中年纪最大的;

[hɪz; ɪz][sʌn] [sɪd] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] , [ænd; ənd][kɑːl] . ['wɪljəm] [ˌlæfi'et] , [ðə; ði]['waɪzɪst] .

his	son	Sid	,	the	youngest	,	and	Col	.	William	LaFayette	,	the	wisest	.
他的	儿子	西德	,	这	最小的	,	和	上校	.	威廉	拉斐特	,	这	最明智的	.

他的儿子西德（最小的）和威廉·拉法耶特上校（最睿智的）。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɜːrk(ə)l] ['nʌmbərd] [eɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kloʊz][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði]

The	little	circle	numbered	eight	,	and	it	was	a	close	corporation	while	the
这	小的	圆圈	编号	八	,	和	它	曾是	一个	关闭	公司	尽管	这

[kʌp] [pæst] [ə'raʊnd] .

cup	passed	around	.
杯子	通过了	大约	.

这个小圈子有八个人，传递杯子的时候，大家关系非常密切。

['wɪski] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'setɪŋ] [sɪn][ʌv; əv] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [huː] [dræŋk]

Whiskey	was	the	besetting	sin	of	each	and	every	one	of	them	,	who	drank
威士忌酒	曾是	这	被包围	罪	的	每个	和	每一个	一	的	他们	,	WHO	喝

[wen'evər] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

whenever	he	could	,
每当	他	可以	,

威士忌是他们每个人无法摆脱的罪恶，他们一有机会就喝酒。

[ænd; ənd] [wer'evər] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	wherever	he	could	.
和	无论	他	可以	.

只要有机会，他都会去。

[kɑːl] . [ˌlæfi'et] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tenənt] ['fɑːrmər] — [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['tenənt] ['fɑːrmər][ʌv; əv][ə; eɪ] [klæs] [ðæt]

Col	.	LaFayette	was	a	tenant	farmer	—	a	typical	tenant	farmer	of	a	class	that
上校	.	拉斐特	曾是	一个	租户	农民	—	一个	典型的	租户	农民	的	一个	班级	那

[lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] - [prə'djʊsɪn] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['æftər][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

lived	in	the	cotton	-	producing	section	of	the	South	after	the	civil	war	.
居住地	在	这	棉布	-	生产	部分	的	这	南	后	这	民用	战争	.

拉法耶特上校是一名佃农——内战后生活在南方棉花产区的佃农阶层的典型代表。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz] ['oʊvərsɪr] [fɔːr; fər] [smɔːl] [sleɪv] - ['oʊnɪŋ]

During	the	days	of	slavery	he	served	as	overseer	for	small	slave	-	owning
期间	这	天	的	奴隶制	他	服务	作为	监工	为了	小的	奴隶	-	拥有

['lændlɔːdz] .

landlords	.
房东	.

在奴隶制时期，他曾担任小型奴隶主的监工。

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːdˌmɑːnt] ['kauntiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Most	of	his	kind	moved	to	the	towns	of	the	Piedmont	counties	of	the
最多	的	他的	种类	已搬	到	这	城镇	的	这	皮埃蒙特	县	的	这

['sʌðərn] [steɪts] [wen] ['kɑːt(ə)n] [mɪlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['flɜːrɪʃ] [ænd; ənd][pʊt][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [æt; ət]

Southern	States	when	cotton	mills	began	to	flourish	and	put	their	children	at
南方	各州	什么时候	棉布	磨坊	开始	到	繁荣	和	放	他们的	孩子们	在

[wɜːrk][æt; ət][ðə; ði]['spɪnd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [luːm] .

work	at	the	spindle	and	the	loom	.
工作	在	这	主轴	和	这	织布机	.

当棉纺厂开始蓬勃发展时，他的大多数同胞都搬到了南方各州皮埃蒙特地区的城镇，并让他们的孩子在纺锤和织布机上工作。

[ðə; ði] ['sɔːriər] [wʌnz] [bɪ'keɪm] ['væm,paɪəz] .

The	**sorrier**	**ones**	**became**	**vampires**	**.**
这	更抱歉	一个	成为	吸血鬼	.

那些更悲伤的人变成了吸血鬼。

[ɪn] [ə'pɪrəns] [kɑːl] . [ˌlæfi'et] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [friːk] , [bʌt; bət][ɪn] ['mænər] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['ʃæbi] -

In	**appearance**	**Col**	**.**	**LaFayette**	**was**	**a**	**freak**	**,**	**but**	**in**	**manner**	**,**	**a**	**sort**	**of**	**shabby**	**-**
在	外貌	上校	.	拉斐特	曾是	一个	怪物	,	但	在	方式	,	一个	种类	的	破旧	-

[dʒen'tiːl] ['tʃestərfiːld] .

genteel	**Chesterfield**	**.**
文雅的	切斯特菲尔德	.

拉法耶特上校外表怪异，但举止却像个衣冠楚楚的绅士。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

焦油脚跟的故事(Tar Heel Tales)
第6/8页

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'dævərəs] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['bɑːdi] , [lɔːŋ] [legz] , [ænd; ənd] [lɔːŋ]
He 他 **was** 曾是 **a** 一个 **cadaverous** 尸体的 **-** - **looking** 寻找 **fellow** 同伴 **,** , **with** 和 **long** 长的 **body** 身体 **,** , **long** 长的 **legs** 腿 **,** , **and** 和 **long** 长的
[ɑːrmz] , [ænd; ənd] [θɪn] ,
arms 武器 **,** , **and** 和 **thin** 薄的 **,** ,

他面容憔悴，像个死人，身子很长，腿也很长，胳膊也很长，而且很瘦。

[ʃɑːrp] , ['pɔɪntɪd] [feɪs] .
sharp 锋利的 **,** , **pointed** 尖 **face** 脸 **.** .

棱角分明的脸。

[ðə; ði]['oʊldɪst] [-]
The 这 **oldest** 最老 **[** [**144** - **]**]

最古老的[144]

['sɪtɪzn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊnti] [dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm][ɪn] [wel] - ['fɪtɪŋ]
citizen 公民 **of** 的 **his** 他的 **county** 县 **did** 做过 **not** 不是 **remember** 记住 **to** 到 **have** 有 **seen** 已见 **him** 他 **in** 在 **well** 出色地 **-** - **fitting** 配件
[kloʊðz] .
clothes 衣服 **.** .

他所在县的居民都不记得见过他穿合身衣服的样子。

[hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [sliːvz] [wɜːr; wər] [tuː] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] ['nevər] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]
His 他的 **shirt** 衬衫 **sleeves** 袖子 **were** 是 **too** 也 **short** 短的 **,** , **and** 和 **his** 他的 **trousers** 裤子 **never** 绝不 **reached** 达到 **the** 这 **top** 顶部 **of** 的
[hɪz; ɪz] [ʃuːz] .
his 他的 **shoes** 鞋 **.** .

他的衬衫袖子太短，裤子也到不了鞋帮。

[hiː; hi] [hə'bɪtʃuəli] [wɔːr] [ə; eɪ] [slaʊtʃ] [hæt] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [saɪd] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [daʊn] ,
He 他 **habitually** 习惯性地 **wore** 穿着 **a** 一个 **slouch** 伛 **hat** 帽子 **,** , **with** 和 **one** 一 **side** 边 **up** 向上 **and** 和 **the** 这 **other** 其他 **down** 向下 **,** ,

他习惯戴着一顶软帽，一边帽檐向上翻起，另一边帽檐向下垂下。

[ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [frʌnt] ['oʊpən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃuːz] ['luːsli] [leɪst] .
and 和 **went** 去 **with** 和 **his** 他的 **shirt** 衬衫 **front** 正面 **open** 打开 **and** 和 **his** 他的 **shoes** 鞋 **loosely** 松散地 **laced** 系带 **.** .

他敞开衬衫前襟，鞋带松松垮垮地系着。

['pɪktʃər] [hɪm; ɪm][ɪn][jʊr; jər][maɪnd] ,
Picture 图片 **him** 他 **in** 在 **your** 你的 **mind** 头脑 **,** ,

想象一下他的形象，

['trʌdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [æt; ət][ðə; ði] ['meri] [boʊl] , ['dʒɪm]
trudging 艰难跋涉 **his** 他的 **way** 方式 **to** 到 **town** 镇 **to** 到 **join** 加入 **his** 他的 **chums** 朋友们 **at** 在 **The** 这 **Merry** 欢乐 **Bowl** 碗 **,** , **Jim** 吉姆
- [sə'luːn] !
Roediger's - **saloon** 酒吧 **!** !

他拖着疲惫的身躯来到镇上，与他的朋友们在吉姆·罗迪格的酒吧“欢乐碗”聚会！

['eni] [ɪk'skju:s] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ɔ:l][ʌv; əv]

Any	excuse	took	him	in	,	for	he	was	always	certain	that	his	friends	,	all	of
任何	原谅	采取	他	在	,	为了	他	曾是	总是	肯定	那	他的	朋友们	,	全部	的

[hu:m] ,

whom	,
谁	,

任何借口他都欣然接受，因为他始终确信他的朋友们，所有这些人，

[seɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] , [wɜ:r; wər] ['feloʊ] ['tɪlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] , [wʊd] [mi:t] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

save	Uncle	Billy	,	were	fellow	tillers	of	the	soil	,	would	meet	him	there	.
节省	叔叔	比利	,	是	同伴	耕耘机	的	这	土壤	,	会	见面	他	那里	.

如果不是比利叔叔，其他耕耘土地的人都会在那里与他相遇。

[noʊ] [pər'tɪkjələr] [deɪ] [wʌz; wəz] [set] [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ['krəʊni:z] [keɪm] [tə'geðər]

No	particular	day	was	set	but	the	little	band	of	drinking	cronies	came	together
不	特别的	天	曾是	放	但	这	小的	乐队	的	喝	亲信	来了	一起

[laɪk] ['aɪərn] ['faɪlɪŋz] [tu:; tə][ə; eɪ]['mægnət] .

like	iron	filings	to	a	magnet	.
喜欢	铁	文件	到	一个	磁铁	.

虽然没有定下具体日期，但这群酒友却像磁铁吸引铁屑一样聚集到了一起。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [feɪld] [tu:; tə] [ə'pɪr] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəs] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz]

If	any	one	failed	to	appear	something	serious	had	happened	to	prevent	his
如果	任何	一	失败的	到	出现	某物	严肃的	有	发生	到	防止	他的

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

如果有人未能到场，那一定是发生了严重的事情导致他无法前来。

['dʒɪm] ['bɔgz] , [pi:t] [blu:] , [sæm] ['hɛlmz] , [maɪk] [bru:m] [ænd; ənd][bɑ:b] [sɪŋk] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði]

Jim	Boggs	,	Pete	Blue	,	Sam	Helms	,	Mike	Broom	and	Bob	Sink	belonged	to	the
吉姆	博格斯	,	皮特	蓝色的	,	山姆	头盔	,	麦克风	扫帚	和	鲍勃	下沉	属于	到	这

['koʊtəri] .

coterie	.
小圈子	.

吉姆·博格斯、皮特·布鲁、萨姆·赫尔姆斯、迈克·布鲁姆和鲍勃·辛克都是这个小圈子的成员。

[sʌtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [meɪts] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] [bɪl] [mə'loʊn] ; [ɔ:l] [gʊd] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd]

Such	were	the	running	mates	of	Uncle	Bill	Malone	;	all	good	fellows	,	and
这样的	是	这	跑步	伙伴们	的	叔叔	账单	马龙	;	全部	好的	伙伴们	,	和

['hɑ:rmləs] ,

harmless	,
无害	,

这就是比尔·马龙叔叔的竞选伙伴们；他们都是好人，无害。

[ɪk'sept] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] .

except	to	their	own	constitutions	.
除了	到	他们的	自己的	宪法	.

除了他们自己的宪法之外。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [laɪt] [bʌt; bət][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [ɔ:t] [ə'genst] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

They	stood	in	their	own	light	but	no	one	could	say	aught	against	any	of	them	,
他们	站立	在	他们的	自己的	光	但	不	一	可以	说	零	反对	任何	的	他们	,

他们各自散发着光芒，但没有人能对他们中的任何一个说三道四。

['bɑ:rɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi] [-]

barring	the	fact	that	he	[	145	]
禁止	这	事实	那	他	[	-	]

撇开他[145]的事实不谈

[drænk][tuː; tə] [ɪk'ses] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [kəm'pleɪnt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

drank	to	excess	,	and	that	was	a	common	complaint	at	that	time	.
喝	到	过量的	,	和	那	曾是	一个	常见的	抱怨	在	那	时间	.

酗酒是当时常见的抱怨。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [tə'geðər] [soʊ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [wʌn] [ə'nʌðɝz] [sə'saɪəti][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] ,

They	had	lived	together	so	long	,	and	enjoyed	one	another's	society	to	such	an	extent	that	,
他们	有	居住地	一起	所以	长的	,	和	享受	一	另一个的	社会	到	这样的	一个	程度	那	,

他们一起生活了这么久，彼此相处得如此融洽，以至于

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['bɪliːz] [deθ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['bɪznəs] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ,

up	to	the	time	of	Uncle	Billy's	death	,	with	the	exception	of	a	few	business	associations	,
向上	到	这	时间	的	叔叔	比利	死亡	,	和	这	例外	的	一个	很少	商业	协会	,

直到比利叔叔去世时，除了少数商业往来之外，

[ðeɪ] [ʃʌnd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'ʃeɪmd] [bʌt; bət] [ðæt] ['ɔːrd(ə)neri] [men] [bɔːrd] [ðem; ðəm] .

they	shunned	the	rest	of	mankind	,	not	that	they	were	ashamed	but	that	ordinary	men	bored	them	.
他们	被排斥	这	休息	的	人类	,	不是	那	他们	是	羞愧	但	那	普通的	男人	无聊的	他们	.

他们避开其他人，不是因为他们感到羞耻，而是因为普通人让他们感到无聊。

[ðer; ðər]['sɜːrk(ə)l][wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .

Their	circle	was	complete	.
他们的	圆圈	曾是	完全的	.

他们的缘分就此圆满。

[ɑːn][ə; eɪ][koʊld] — ['bɪtər] [koʊld] — [naɪt] [ɪn] [dɪ'sembər] , - — ,

On	a	cold	—	bitter	cold	—	night	in	December	,	18	—	,
在	一个	寒冷的	—	苦的	寒冷的	—	夜晚	在	十二月	,	-	—	,

18—年12月一个寒冷的夜晚，寒风刺骨，

[ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv] [deθ] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [mə'loʊn] .

the	angel	of	death	knocked	at	the	cabin	door	of	Uncle	Billy	Malone	.
这	天使	的	死亡	敲门	在	这	舱	门	的	叔叔	比利	马龙	.

死神敲响了比利·马龙叔叔的小屋门。

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][kɔːl] [keɪm] .

Without	warning	,	and	suddenly	,	the	call	came	.
没有	警告	,	和	突然	,	这	称呼	来了	.

电话毫无预兆地突然响起。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['fiːlɪŋ] [wel] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

The	old	man	had	not	been	feeling	well	for	several	days	,
这	老的	男人	有	不是	到过	感觉	出色地	为了	一些	天	,

老人已经好几天身体不舒服了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

but	he	had	not	complained	to	his	companions	.
但	他	有	不是	抱怨	到	他的	同伴	.

但他并没有向同伴们抱怨。

[ðə; ði][fækts] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz][læst]['moʊmənts][ɑːr; ər][nɑːt] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] .

The	facts	concerning	his	last	moments	are	not	known	to	the	outside	world	.
这	事实	有关	他的	最后的	时刻	是	不是	已知	到	这	外部	世界	.

外界并不知道他临终前的真相。

[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ɪz] [daʊn] [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən] [seɪ] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [pæst] [frʌm; frəm][laɪf][tuː; tə]

The	curtain	is	down	and	no	one	can	say	how	Uncle	Billy	passed	from	life	to
这	窗帘	是	向下	和	不	一	能	说	如何	叔叔	比利	通过了	从	生活	到

[ɪ'tɜːrnəti] .

eternity	.
永恒	.

帷幕落下，无人能说清比利叔叔是如何从生走向永恒的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃærətəbl] [mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['soʊbər][ænd; ənd] [kloʊðd] [ɪn][hɪz; ɪz]

But	the	charitable	must	believe	that	he	was	sober	and	clothed	in	his
但	这	慈善	必须	相信	那	他	曾是	清醒	和	穿着衣服	在	他的

[raɪt] [maɪnd] .

right	mind	.
正确的	头脑	.

但行善者必须相信他神志清醒、衣着得体。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sʌmənz] [keɪm] [diː] [eɪt] , [æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] [noʊn] ,

The	day	before	the	summons	came	De	Ate	,	as	the	party	was	known	,
这	天	前	这	传票	来了	德	吃	,	作为	这	派对	曾是	已知	,

传唤的前一天，也就是德阿特党（De Ate，该党的别称）到来了。

['fɔːr'gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] ['meri] [boʊl] [ænd; ənd][dræŋk] [ʌn'tɪl] [leɪt] .

foregathered	at	The	Merry	Bowl	and	drank	until	late	.
聚集	在	这	欢乐	碗	和	喝	直到	晚的	.

他们聚集在欢乐碗酒吧，一直喝酒到深夜。

[sɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [gɑːt] [hoʊm] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] .

Sid	and	his	father	got	home	just	before	dark	.
西德	和	他的	父亲	得到	家	只是	前	黑暗的	.

西德和他的父亲在天黑前回到了家。

[ðə; ði] [-]

The	[	146	]
这	[	-	]

[146]

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][koʊld]

next	morning	,	when	the	son	went	to	arouse	his	father	,	he	found	his	body	cold
下一个	早晨	,	什么时候	这	儿子	去	到	引起	他的	父亲	,	他	成立	他的	身体	寒冷的

[ɪn] [deθ] .

in	death	.
在	死亡	.

第二天早上，儿子去叫醒父亲时，发现父亲已经冰冷地死去。

[bʌt; bət] , [let] [ˌjuː 'es][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːnərəl] !

But	,	let	us	turn	to	the	funeral	!
但	,	让	我们	转动	到	这	葬礼	!

但是，让我们把注意力转移到葬礼上来吧!

[sɪd] [mə'loʊn] [bɪ'heɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [deθ] .

Sid	Malone	behaved	like	a	child	in	the	presence	of	death	.
西德	马龙	表现	喜欢	一个	孩子	在	这	在场	的	死亡	.

西德·马龙在死亡面前表现得像个孩子。

[ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ded] ['kɪnzmən]

The	very	thought	of	being	alone	and	face	to	face	with	a	dead	kinsman
这	非常	想法	的	存在	独自的	和	脸	到	脸	和	一个	死的	亲属

[siːmd] [tuː; tə] [ˌʌn'nɜːrv] [hɪm; ɪm] .

seemed	to	unnerve	him	.
似乎	到	令人不安	他	.

一想到要独自一人面对死去的亲人，他就感到不安。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ['defɪnət] [aɪ'di:ə][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər]

There	was	but	one	definite	idea	in	his	head	and	that	was	that	his	father
那里	曾是	但	一	定	主意	在	他的	头	和	那	曾是	那	他的	父亲

[hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['berid] .

had	to	be	buried	.
有	到	是	埋葬	.

他脑子里只有一个明确的想法，那就是他的父亲必须被安葬。

“ [hu:] [ɪz][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] ?

“	Who	is	to	do	it	?
”	WHO	是	到	做	它	?

谁来做这件事?

” [hi:; hi] [æskt] [hɪm'self] .

”	he	asked	himself	.
”	他	问	他自己	.

他问自己。

“ [waɪ] , [hɪz; ɪz] [frendz] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['ænsər] .

“	Why	,	his	friends	!	”	was	the	natural	answer	.
”	为什么	,	他的	朋友们	!	”	曾是	这	自然的	回答	.

“当然是他的朋友们啦！”这是自然而然的回答。

“ [hu:] , [kɑ:l] . [ˌlæfi'et] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][di:] [eɪt] ?

“	Who	,	Col	.	LaFayette	,	and	the	others	of	De	Ate	?
”	WHO	,	上校	.	拉斐特	,	和	这	其他的	的	德	吃	?

“拉法耶特上校和德阿特的其他人是谁？”

” [ðoʊz] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli] [frendz] [hi:; hi] [nu:] .

”	Those	were	the	only	friends	he	knew	.
”	那些	是	这	仅有的	朋友们	他	知道	.

“那是他仅有的朋友。”

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] ['fɔ:rti] ['jɪrz] ,

He	had	not	been	to	church	in	forty	years	,
他	有	不是	到过	到	教会	在	四十	年	,

他已经四十年没去过教堂了。

[ænd; ənd][noʊ] ['pri:tʃər] [hæd; həd]['evər] [pʊt] [fʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

and	no	preacher	had	ever	put	foot	in	his	home	.
和	不	牧师	有	曾经	放	脚	在	他的	家	.

从来没有牧师踏进过他的家门。

“ [ɪz][ðer; ðər][noʊ] ['wʊmən] [ɔ:r] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ? ” [æskt] [sɪd] .

“	Is	there	no	woman	or	minister	of	the	gospel	?	”	asked	Sid	.
”	是	那里	不	女士	或者	部长	的	这	福音	?	”	问	西德	.

“难道没有女性传道者吗？”西德问道。

“ [nɑ:t][wʌn] , ” ['ekoʊ] ['ænsər] .

“	Not	one	,	”	echo	answered	.
”	不是	一	,	”	回声	回答	.

“一个也没有，”回声回答道。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [θɔ:ts] ['rʌnɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd][sɪd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [mju:l] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd]

With	these	thoughts	running	through	his	mind	Sid	mounted	his	mule	and	started
和	这些	想法	跑步	通过	他的	头脑	西德	安装	他的	骡子	和	开始

[tu:; tə][ðə; ði] ['sevrəl] ['hoʊmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði][sæd] [nu:z] .

to	the	several	homes	of	his	friends	to	announce	the	sad	news	.
到	这	一些	房屋	的	他的	朋友们	到	宣布	这	伤心	消息	.

西德脑中想着这些事，骑上骡子，开始挨家挨户地去告诉朋友们这个噩耗。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [hiː; hi][met][kɑːl] . [ˌlæfiˈet] [ænd; ənd] [ˈʌðər] , [ˈraɪdɪŋ] [θruː] [

He	had	not	gone	far	when	he	met	Col	.	LaFayette	and	others	,	riding	through	[
他	有	不是	已消失	远的	什么时候	他	遇见	上校	.	拉斐特	和	其他的	,	骑术	通过	[

-]

147	]
-	]

他没走多远就遇到了拉法耶特上校等人，他们骑马穿过[147]

[eɪt] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [snoʊ] , [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈfrɑːlɪk] .

eight	inches	of	snow	,	on	their	way	to	Washington	for	a	drinking	frolic	.
八	英寸	的	雪	,	在	他们的	方式	到	华盛顿	为了	一个	喝	嬉戏	.

八英寸厚的积雪，他们正前往华盛顿狂欢喝酒。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪgˈzɪləreɪtɪŋ] [glæs] [ðæt] [əˈweitid] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ˈmeri]

Thinking	of	nothing	but	the	exhilarating	glass	that	awaited	them	at	The	Merry
思维	的	没有什么	但	这	令人振奋	玻璃	那	等待中	他们	在	这	欢乐

[boʊl] ,

Bowl	,
碗	,

他们满脑子想的都是在欢乐碗酒吧等待着他们的那杯令人兴奋的饮品。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˈrekəgnaɪz] [sɪd] [məˈloʊn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ˈraɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .

they	did	not	recognize	Sid	Malone	as	he	came	riding	down	the	road	.
他们	做过	不是	认出	西德	马龙	作为	他	来了	骑术	向下	这	路	.

当西德·马龙骑着马沿着路走过来时，他们并没有认出他。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [ˈsɔfənd] [sɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [sɔːr] .

The	death	of	his	father	had	softened	Sid	,	and	his	heart	was	sore	.
这	死亡	的	他的	父亲	有	软化	西德	,	和	他的	心	曾是	疮	.

父亲的去世让西德变得心软了，他内心充满伤痛。

[wen] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][laɪf]

When	his	companions	came	in	sight	he	was	thinking	of	the	uncertainty	of	life
什么时候	他的	同伴	来了	在	视线	他	曾是	思维	的	这	不确定	的	生活

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [deθ] ,

and	the	certainty	of	death	,
和	这	肯定	的	死亡	,

当同伴们出现在视线中时，他正在思考生命的无常和死亡的确定。

[ə; eɪ]['sʌbdʒekt][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [kən'sɪdərd] [bɪ'fɔːr] .

a	subject	he	had	never	considered	before	.
一个	主题	他	有	绝不	经过考虑的	前	.

这是他以前从未考虑过的问题。

[ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [hiː; hi]['ɑːrgjuːd] , [hæd; həd] [kʌm] .

The	turning	place	for	him	,	he	argued	,	had	come	.
这	转弯	地方	为了	他	,	他	争论	,	有	来	.

他认为，他的转折点已经到来。

[bʌt; bət][əˈlæs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉!

[hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz][oʊld]['krəʊniːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] ['sɪriəs] [θɔːt] [wʌz; wəz][daɪ'vɜːrtɪd] .

he	met	his	old	cronies	,	and	the	flow	of	serious	thought	was	diverted	.
他	遇见	他的	老的	亲信	,	和	这	流动	的	严肃的	想法	曾是	改道	.

他遇到了以前的老朋友，严肃的思考被转移了。

“ [tɜːrn] [bæk] , [bɔɪz] , [dəunt][goʊ][tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] [sɪd] , [æz; əz][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd]

“	Turn	back	,	boys	,	don't	go	to	town	to	-	day	,	”	said	Sid	,	as	he	recognized
”	转动	后退	,	男孩们	,	不	去	到	镇	到	-	天	,	”	说	西德	,	作为	他	认可

[hɪz; ɪz][pælz] .

his	pals	.
他的	朋友们	.

“孩子们，回头吧，今天别进城了。”西德认出他的伙伴们后说道。

“ [tɜːrn] [bæk] , [maɪ] ['dædiːz] [deɪd] ! ”

“	Turn	back	,	my	daddy's	daid	!	”
”	转动	后退	,	我的	爸爸的	戴德	!	”

“回头吧，我爸爸说的！”

“ [oʊ] , [sɪd] , [dəunt] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [jʊr; jər] ['dædi] [er] [deɪd] , ” [kraɪd] [kɑːl] . [ˌlæfi'et] ,

“	Oh	,	Sid	,	don't	tell	me	that	your	daddy	air	daid	,	”	cried	Col	.	LaFayette	,
”	哦	,	西德	,	不	告诉	我	那	你的	爸爸	空气	戴德	,	”	哭	上校	.	拉斐特	,

“哦，西德，别告诉我你爸爸是空手道，”拉斐特上校喊道。

['θroʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] ['ʃɑːkɪŋ] [ə'naʊnsmənt] .

throwing	up	his	hands	at	the	unexpected	and	shocking	announcement	.
投掷	向上	他的	双手	在	这	意外	和	令人震惊	公告	.

这突如其来的惊人消息让他无奈地举起了双手。

“ [haʊ] [kɪn] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? ”

“	How	kin	it	be	?	”
”	如何	亲属	它	是	?	”

“你好吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːr] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] ,

“	It	shore	is	the	truth	,
”	它	支撑	是	这	真相	,

“这的确是事实，

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] ['fɛlɘz] [tuː; tə][help] [ˌem 'iː] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['diːsnt] ['beriəl] . ”

and	I	want	you	fellers	to	help	me	give	him	a	decent	burial	.	”
和	我	想	你	伙计们	到	帮助	我	给	他	一个	体面的	葬礼	.	”

我希望各位能帮我给他办个体面的葬礼。

“ [wel] , [sɪd] , [ðer; ðər] [eint] ['nɑːθɪn] - [ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] [duː][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [mə'loʊn] , [deɪd][ɔːr] [

“	Well	,	Sid	,	there	ain't	nothin	'	that	I	wouldn't	do	for	Uncle	Billy	Malone	,	daid	or	[
”	出色地	,	西德	,	那里	不是	什么也没有	-	那	我	不会	做	为了	叔叔	比利	马龙	,	戴德	或者	[

-]

148	]
-	]

“好吧，西德，为了比利·马龙叔叔，我什么都愿意做，”说[148]

[ə'laɪv] ,

alive	,
活	,

活，

[ænd; ənd][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][aɪ][goʊ][ʌp] [taʊn] [ænd; ənd] [tend] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪz.nɪs] [aɪl] [biː; bi]

and	as	quick	as	I	go	up	town	and	tend	to	a	little	bizness	I'll	be
和	作为	快的	作为	我	去	向上	镇	和	趋向	到	一个	小的	商业	患病的	是

[wɪd][juː; jʊ] .

wid	you	.
宽	你	.

我一进城处理完一些事情就马上和你在一起。

” [kɑːl] . [ˌlæfi'et] [hæd; həd][hɪz; ɪz][maɪnd] ['feɪtəli] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] ['meri] [boʊl] ,

”	Col	.	LaFayette	had	his	mind	fatally	fixed	on	The	Merry	Bowl	,
”	上校	.	拉斐特	有	他的	头脑	致命的	固定的	在	这	欢乐	碗	,

“拉法耶特上校一心只想赢得‘欢乐碗’战役，这最终酿成了悲剧。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [kəm'peld] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] [els] ,

and	he	felt	compelled	to	have	a	drink	before	he	could	do	anything	else	,
和	他	毛毡	被迫	到	有	一个	喝	前	他	可以	做	任何事物	别的	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

他觉得必须先喝一杯才能做其他事，但是，

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kredɪt] ,

be	it	said	to	his	credit	,
是	它	说	到	他的	信用	,

值得称赞的是，

[ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʌz; wəz][draɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [set][ɑːn][ðə; ði] [sə'luːn] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt]

that	although	his	tongue	was	dry	and	his	head	set	on	the	saloon	,	his	heart
那	虽然	他的	舌头	曾是	干燥	和	他的	头	放	在	这	酒吧	,	他的	心

— [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

—	a	large	,
—	一个	大的	,

虽然他舌头干涩，头也垂在酒吧里，但他的心——一颗宽广的心——

[wɔːrm] [wʌn] — [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ded] ['kɑːmræd] .

warm	one	—	was	with	his	dead	comrade	.
温暖的	一	—	曾是	和	他的	死的	同志	.

温暖的那个——和他死去的战友在一起。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,

He	was	loyal	and	true	to	his	friends	,
他	曾是	忠诚	和	真的	到	他的	朋友们	,

他忠于朋友，言行一致。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪst] .

and	Uncle	Billy	stood	at	the	head	of	the	list	.
和	叔叔	比利	站立	在	这	头	的	这	列表	.

比利叔叔位列名单之首。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['meri] [boʊl] — [hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [ɪk'sept]

He	went	to	The	Merry	Bowl	—	he	and	all	of	his	associates	except
他	去	到	这	欢乐	碗	—	他	和	全部	的	他的	同事	除了

[sɪd] ,

Sid	,
西德	,

他去了欢乐碗酒吧——他和他的所有同伴，除了西德。

[huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪv] [prɪ'perd] — [tʊk] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɔːr] [tuː]

who	went	to	the	church	to	have	a	grave	prepared	—	took	a	round	or	two
WHO	去	到	这	教会	到	有	一个	严重	准备	—	采取	一个	圆形的	或者	二

[ʌv; əv] [drɪŋks] [ænd; ənd] [bɔːt] ['sevrəl] ['bɔtlz] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

of	drinks	and	bought	several	bottles	to	carry	away	with	them	.
的	饮料	和	买	一些	瓶子	到	携带	离开	和	他们	.

那些去教堂准备墓地的人，喝了一两轮酒，还买了几瓶酒带走。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['fɔːtifaid] [ə'genst] [ðə; ði][koʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['drɪri] ['aʊərz] [ə'hed] [ðə; ði][sɪks]

Having	thus	fortified	against	the	cold	and	the	dreary	hours	ahead	the	six
拥有	因此	强化	反对	这	寒冷的	和	这	凄凉	小时	前方	这	六

[kəm'pænjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'loʊnz] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]

companions	of	the	Malones	repaired	to	the	little	home	on	the	outskirts	of	the
同伴	的	这	马龙	已修复	到	这	小的	家	在	这	郊区	的	这

[taʊn] ,

town	,
镇	,

做好抵御寒冷和漫长阴沉时光的准备后，马龙家的六个同伴回到了镇郊的小屋。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] ['oʊvər] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪliːz] [rɪ'meɪnz] .

and	began	the	watch	over	Uncle	Billy's	remains	.
和	开始	这	手表	超过	叔叔	比利	遗迹	.

于是开始守护比利叔叔的遗体。

[sɪd] [mə'loʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [tuː] - [rʊmd; ruːmd] [lɔːg] [haʊs] ,

Sid	Malone	and	his	father	lived	in	a	two	-	roomed	log	house	,
西德	马龙	和	他的	父亲	居住地	在	一个	二	-	房间	日志	房子	,

西德·马龙和他的父亲住在两间房的木屋里。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [tuː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [bɪ'fɔːr] .

which	had	been	built	two	generations	before	.
哪个	有	到过	建造	二	几代人	前	.

它是在两代人之前建造的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [soʊl] ['ɔkjuːpənts] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . [mə'loʊn] , [-]

They	had	been	the	sole	occupants	since	the	death	of	Mrs	.	Malone	,	[	149	]
他们	有	到过	这	唯一	居住者	自从	这	死亡	的	太太	.	马龙	,	[	-	]

自马龙夫人去世后，他们一直是这所房子的唯一住户。[149]

['mʌðər] [ænd; ənd] [waɪf] , ['twenti] ['jɪrz] ['praɪər] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .

mother	and	wife	,	twenty	years	prior	to	that	time	.
母亲	和	妻子	,	二十	年	事先的	到	那	时间	.

在此之前的二十年，她已是母亲和妻子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['retʃɪd] , ['pɑːvərti] - ['strɪkən] [pleɪs] , [ʌn'kiːp] [ænd; ənd] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] .

It	was	a	wretched	,	poverty	-	stricken	place	,	unkept	and	dilapidated	.
它	曾是	一个	可怜	,	贫困	-	受打击的	地方	,	未维护	和	破旧的	.

那是一个破败不堪、贫困潦倒的地方，无人照管，年久失修。

[hɪr] , [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] ,

Here	,	on	the	day	of	the	funeral	,
这里	,	在	这	天	的	这	葬礼	,

这里，在葬礼当天，

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [lɔːrd] [ænd; ənd] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt] [sæt] [ɪn] ['saɪləns] ,

the	friends	of	the	late	lord	and	master	of	the	hut	sat	in	silence	,
这	朋友们	的	这	晚的	主	和	掌握	的	这	小屋	卫星	在	沉默	,

小屋已故主人的朋友们静静地坐着。

['duːɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [diːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tɔːrd] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtɪd] ['kɑːmræd] .

doing	what	they	deemed	to	be	the	right	thing	toward	their	departed	comrade	.
正在做	什么	他们	被认为	到	是	这	正确的	事物	朝向	他们的	已离开	同志	.

做他们认为对逝去的战友来说正确的事情。

[ðə; ði] [sɪks] , [wɪð; wɪθ] ['sɑːləm] ['feɪsɪz] , [sæt] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪər] [ðæt] ['krækld] [ə'weɪ] [ɑːn] [ðə; ði]

The	six	,	with	solemn	faces	,	sat	looking	in	the	fire	that	crackled	away	on	the
这	六	,	和	庄严	面孔	,	卫星	寻找	在	这	火	那	噼啪作响	离开	在	这

[hɑːrθ] .

hearth	.
炉	.

六个人神情肃穆地坐在那里，望着壁炉里噼啪作响的火焰。

[diːp] [daʊn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɑːroʊ] - ['strɪkən] [bʌt; bət] , [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] , [ðə; ði] [θɜːrst] [ðæt] ['nevər] [daɪz]

Deep	down	they	were	sorrow	-	stricken	but	,	withal	,	the	thirst	that	never	dies
深的	向下	他们	是	悲哀	-	受打击的	但	,	此外	,	这	口渴	那	绝不	死亡

[tʌgd] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

tugged	at	them	.
拉扯	在	他们	.

他们内心充满悲伤，但与此同时，永不消逝的渴望却牵引着他们。

[æt; ət][fɜːrst] , [wen] [wʌn] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [drɪŋk] ['eni]

At	first	,	when	one	felt	that	it	was	impossible	to	do	without	a	drink	any
在	第一的	,	什么时候	一	毛毡	那	它	曾是	不可能的	到	做	没有	一个	喝	任何

[lɔːŋgər] ,

longer	,
更长	,

起初，当一个人觉得再也无法戒酒时，

[hiː; hi] [wʊd] [raɪz] [ænd; ənd] [stiːl] ['kwaɪətli] [aʊt] , [step] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [flæsk] .

he	would	rise	and	steal	quietly	out	,	step	aside	,	and	touch	his	flask	.
他	会	上升	和	偷	悄悄	出去	,	步	旁边	,	和	触碰	他的	烧瓶	.

他会起身悄悄溜出去，走到一边，摸摸他的酒壶。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] .

This	was	out	of	respect	to	the	memory	of	Uncle	Billy	.
这	曾是	出去	的	尊重	到	这	记忆	的	叔叔	比利	.

这是为了缅怀比利叔叔。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [fɔːr'mæləti] [dɪd] [nɑːt] [kən'tɪnjuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] , [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [tuː] ['aʊərz] ,

However	,	this	formality	did	not	continue	long	for	,	inside	of	two	hours	,
然而	,	这	正式	做过	不是	继续	长的	为了	,	里面	的	二	小时	,

然而，这种形式上的拘束并没有持续太久，不到两个小时就结束了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [wei] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	boys	were	drinking	in	the	good	old	way	,	and	in	the	presence	of	the
这	男孩们	是	喝	在	这	好的	老的	方式	,	和	在	这	在场	的	这

[kɔːrps] .

corpse	.
尸体	.

男孩们用老方法喝酒，而且就在尸体面前。

[sɪd] [rɪ'tɜːrnd] [ə'baʊt] [nuːn] , ['broʊkən] [ænd; ənd] [dɪ'dʒektɪd] ,

Sid	returned	about	noon	,	broken	and	dejected	,
西德	返回	关于	中午	,	破碎的	和	垂头丧气	,

西德大约中午回来，神情沮丧，心灰意冷。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [pri'veild] [ə'pɑːn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɔːr] [tuː] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [nəːvs] .

and	was	prevailed	upon	to	take	a	cup	or	two	for	his	nerves	.
和	曾是	最终获胜	之上	到	拿	一个	杯子	或者	二	为了	他的	神经	.

他被劝说喝了一两杯酒来镇定心情。

“ [its] ['maɪti] [hɑːrd] , ['fɛlɚz] , ” [sed] [kɑːl] . [ˌlæfi'et] , “ [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [nɑːt] [ʌn'duː] [wʌt]

“	It's	mighty	hard	,	fellers	,	”	said	Col	.	LaFayette	,	“	but	we	can	not	undo	what
“	它是	强大的	难的	,	伙计们	,	”	说	上校	.	拉斐特	,	“	但	我们	能	不是	撤销	什么

[hæz; həz] [bɪn] [dʌn] .

has	been	done	.
有	到过	完毕	.

“伙计们，这非常困难，”拉斐特上校说，“但我们无法改变已经发生的事情。”

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [wiː; wi] [-]

The	Father	of	All	intended	that	we	[	150	]
这	父亲	的	全部	故意的	那	我们	[	-	]

万物之父的旨意是让我们[150]

[ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [dʒʌst] [laɪk] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [went] .

should	go	just	like	Uncle	Billy	went	.
应该	去	只是	喜欢	叔叔	比利	去	.

应该像比利叔叔那样离开。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [maɪ] ['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [ɔ:f] [wɪl] [bi:; bi] [æz; əz] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [æz; əz] [ʌn'lʊkt] - [fɔ:r; fər]

I	hope	that	my	takin	'	off	will	be	as	sudden	and	as	unlooked	-	for
我	希望	那	我的	拿	-	离开	将要	是	作为	突然	和	作为	未曾注意的	-	为了

[æz; əz] [hɪz; ɪz] .

as	his	.
作为	他的	.

我希望我的离开也能像他那样突然、那样出乎意料。

[aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [θɔ:ts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌhɪr'æftər] , [bʌt; bət] [aɪ] [hoʊp] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [frendz]

I	have	my	thoughts	about	the	hereafter	,	but	I	hope	to	be	with	my	friends
我	有	我的	想法	关于	这	此后	,	但	我	希望	到	是	和	我的	朋友们

.

:
.

我对来世有一些想法，但我希望能够和我的朋友们在一起。

[let] [ˌju: 'es] [drɪŋk] [wʌn] [glæs] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [oʊld] [frend] [hu:] [hæz; həz] [gɔ:n] [ɑ:n] [bɪ'fɔ:r] !

Let	us	drink	one	glass	in	honor	of	our	old	friend	who	has	gone	on	before	!
让	我们	喝	一	玻璃	在	荣誉	的	我们的	老的	朋友	WHO	有	已消失	在	前	!

让我们举杯缅怀我们先逝的老朋友！

" [ðə; ði] ['fri:kwənt] [drɪŋks] [ʌv; əv] ['wɪski] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['sɑ:roʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv]

"	The	frequent	drinks	of	whiskey	had	lifted	the	sorrow	from	the	hearts	of
"	这	频繁	饮料	的	威士忌酒	有	抬起	这	悲哀	从	这	心	的

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bænd] [ʌv; əv] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .

the	little	band	of	associates	.
这	小的	乐队	的	同事	.

“威士忌的频繁饮用驱散了这群伙伴心中的悲伤。”

['æftər] ['dɪnər] , [waɪl] [ə; eɪ] ['hevi] [snoʊ] [fel] ,

After	dinner	,	while	a	heavy	snow	fell	,
后	晚餐	,	尽管	一个	重的	雪	跌倒	,

晚饭后，大雪纷飞，

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [mə'loʊn] [pʊt] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪn] ['kɔ:fɪn] ,

the	friends	of	Uncle	Billy	Malone	put	the	body	in	a	pine	coffin	,
这	朋友们	的	叔叔	比利	马龙	放	这	身体	在	一个	松树	棺材	,

比利·马龙叔叔的朋友们将遗体放入松木棺材中。

[wʌn] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [baɪ] [ðə; ði] [ded] [mæn] , [ænd; ənd] [bɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ɪts] [læst] ['restɪŋ]

one	made	for	the	purpose	by	the	dead	man	,	and	bore	it	to	its	last	resting
一	制成	为了	这	目的	经过	这	死的	男人	,	和	钻孔	它	到	它是最后的		休息

[pleɪs] .

place	.
地方	.

由死者专门制作，并被带到其最终安息之地。

[ə; eɪ] [hænd] - [kɑ:r] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɑ:pɜˌeɪtəd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [spɜ:r] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [trʌŋk] - [laɪn] [roʊd] ,

A	hand	-	car	,	which	was	operated	on	a	spur	of	a	trunk	-	line	road	,
一个	手	-	车	,	哪个	曾是	经营的	在	一个	刺	的	一个	树干	-	线	路	,

一辆手推车，行驶在一条干线公路的支线上。

[wʌz; wəz] [ju:st] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɜ:rs] .

was	used	in	place	of	a	hearse	.
曾是	用过的	在	地方	的	一个	灵车	.

用作灵车的替代品。

[ðə; ði] ['mɔ:nəz] ['stægərd] [baɪ] [ðə; ði] [kɑ:r] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [reɪlz] .

The	mourners	staggered	by	the	car	and	shoved	it	along	the	rails	.
这	哀悼者	交错	经过	这	车	和	推搡	它	沿着	这	铁轨	.

哀悼者们踉跄着走到汽车旁，把它沿着铁轨推来推去。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['kæskɪt] [fel] [ɔːf] [bʌt; bət][wʌz; wəz] [suːn] [rɪ'pleɪst] .

On	the	way	the	casket	fell	off	but	was	soon	replaced	.
在	这	方式	这	棺材	跌倒	离开	但	曾是	很快	替换	.

途中棺材掉了下来，但很快就被换上了。

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [bɪ'gʌn] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [hæd; həd] [bɪn] [kept] [ʌp] [ɔːl] [deɪ] ,

The	drinking	begun	early	in	the	morning	,	had	been	kept	up	all	day	,
这	喝	开始	早期的	在	这	早晨	,	有	到过	保留	向上全部		天	,

饮酒从清晨就开始，一直持续了一整天。

[ænd; ənd][kɑːl] . [ˌlæfi'et] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] ['prɪti] ['rɑːki] .

and	Col	.	LaFayette	and	his	friends	were	pretty	rocky	.
和	上校	.	拉斐特	和	他的	朋友们	是	漂亮的	岩石	.

拉法耶特上校和他的朋友们关系相当紧张。

[wen] [ðə; ði]['fjuːnərəl]['pɑːrti] [riːtʃt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , ['belˌvju] ['tʃæp(ə)l] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn]

When	the	funeral	party	reached	the	church	,	Bellevue	Chapel	,	there	was	no	one
什么时候	这	葬礼	派对	达到	这	教会	,	贝尔维尤	教堂	,	那里	曾是	不	一

[tuː; tə] [griːt] [ˌaɪ 'tiː] .

to	greet	it	.
到	迎接	它	.

当送葬队伍到达贝尔维尤教堂时，没有人迎接他们。

[sɪmp] [saɪdɚ] , [ðə; ði] ['kʌlərd] [greɪv] ['dɪgər] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [ɪn] [saɪt] .

Simp	Syder	,	the	colored	grave	digger	,	was	the	only	living	creature	in	sight	.
舔狗	赛德	,	这	有色	严重	挖掘机	,	曾是	这	仅有的	活的	生物	在	视线	.

辛普·赛德，那个有色人种的掘墓人，是周围唯一活着的生物。

[ðə; ði] [triːz] , [-]

The	trees	,	[	151	]
这	树木	,	[	-	]

这些树木[151]

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tɑːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tuːmˌstəʊnz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [ænd; ənd]

the	church	top	,	and	the	tombstones	were	covered	with	snow	,	and
这	教会	顶部	,	和	这	墓碑	是	涵盖	和	雪	,	和

['evriθɪŋ] [siːmd] [ded] [ænd; ənd][koʊld] .

everything	seemed	dead	and	cold	.
一切	似乎	死的	和	寒冷的	.

教堂顶部和墓碑都被雪覆盖着，一切都显得死寂而寒冷。

[ðə; ði] [kɔːrps] [wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [greɪv] [ænd; ənd][let] [daʊn] .

The	corpse	was	carried	to	the	open	grave	and	let	down	.
这	尸体	曾是	携带	到	这	打开	严重	和	让	向下	.

尸体被抬到敞开的墓穴旁，然后放了下去。

['æftər][ðə; ði] [roʊps] [wɜːr; wər] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli]

After	the	ropes	were	pulled	out	the	associates	of	the	late	Uncle	Billy
后	这	绳索	是	拉	出去	这	同事	的	这	晚的	叔叔	比利

[mə'loʊn] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

Malone	stood	and	looked	at	each	other	,
马龙	站立	和	看起来	在	每个	其他	,

绳索被抽出后，已故比利·马龙叔叔的同伙们站着，面面相觑。

[ɪn'kwaɪərɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [mjuːt] [wei] :

inquiring	in	a	mute	way	:
查询	在	一个	沉默的	方式	:

默默地询问：

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] — [ə; eɪ][læst] [wɜːrd] — [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]
“ Is it possible that no one can say a word — a last word — for the old
“ 是 它 可能的 那 不 一 能 说 一个 单词 — 一个 最后的 单词 — 为了 这 老的
[mæn] ?
man ?
男人 ?

“难道没有人能为这位老人说句话——一句遗言吗？”

” [kɑːl] . [ˈwɪljəm] [ˌlæfiˈet] , [bɪg] - [ˈhɑrtɪd] [ˈfeloʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [əˈroʊz][tuː; tə][ðə; ði]
” Col . William LaFayette , big - hearted fellow that he was , arose to the
” 上校 . 威廉 拉斐特 , 大的 - 心地 同伴 那 他 曾是 , 出现 到 这
[ɪˈmɜːrdʒənsi] .
emergency .
紧急情况 .

“威廉·拉法耶特上校心胸宽广，挺身而出应对紧急情况。”

['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] , [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːfɪn] , [ænd; ənd] [ðen] ['pæsɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][mæn]
Looking in the grave , at the coffin , and then passing his eyes from man
寻找 在 这 严重 , 在 这 棺材 , 和 然后 通过 他的 眼睛 从 男人
[tuː; tə][mæn] ,
to man ,
到 男人 ,

他望着坟墓，望着棺材，然后目光在人与人之间游移。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][tæsk][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
he knew that the task had fallen on him .
他 知道 那 这 任务 有 倒下 在 他 .

他知道这项任务落在了他身上。

[hiː; hi] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][pərˈfɔːrm][ðə; ði]
He read in the faces of the others that he was expected to perform the
他 读 在 这 面孔 的 这 其他的 那 他 曾是 预期的 到 履行 这
[læst] [raɪts] [ænd; ənd] ['serəmənɪz] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtɪd] [frend] .
last rites and ceremonies over the body of their departed friend .
最后的 仪式 和 仪式 超过 这 身体 的 他们的 已离开 朋友 .

他从其他人的脸上看出，他要为他们逝去的朋友主持最后的仪式和葬礼。

[ɑːn] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] : “ [stænd] - [raʊnd] [ðə; ði] [greɪv] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [pʊl] [ɔːf][jʊr; jər]
On realizing this , he said : “ Stand ' round the grave , boys , and pull off your
在 意识到 这 , 他 说 : “ 站立 - 圆形的 这 严重 , 男孩们 , 和 拉 离开 你的
[hæts] .
hats .
帽子 .

意识到这一点后，他说：“孩子们，站在坟墓周围，脱下你们的帽子。”

[gɪt] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
Git as close as you can .
git 作为 关闭 作为 你 能 .

尽可能靠近。

“ [ðer; ðər] [er] [hɪr] — [noʊ] ['priːtʃər] , [nɔːr] - , [ɔːr][ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [ðæt] — [tuː; tə]
“ There air nobudy here — no preacher , nor weemens - , or the like of that — to
“ 那里 空气 没人 这里 — 不 牧师 , 也不 - , 或者 这 喜欢 的 那 — 到
[seɪ] ['nʌθɪŋ] ,
say nuthing ,
说 什么都没有 ,

“这里没有人——没有传教士，也没有妇女，或者诸如此类的人——会发表任何言论，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][wəʊnt][duː][tuː; tə]['beri][ə; eɪ][mæn][laɪk]['ʌŋk(ə)l]['bɪli][mə'loʊn][wɪ'ðaʊt]['sʌmθɪŋ][
and it just won't do to bury a man like Uncle Billy Malone without something [
和 它 只是 惯于 做 到 埋葬 一个 男人 喜欢 叔叔 比利 马龙 没有 某物 [
-]
152]
-]

埋葬像比利·马龙叔叔这样的人，不做点什么，是不行的[152]

['biːɪŋ][sed] ; [ɪf] [els][wɪl][seɪ][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][wɪl] .
being said ; if nobudy else will say it , I will .
存在 说 ; 如果 没人 别的 将要 说 它 , 我 将要 .

话虽如此；如果没人说，我就说。

“ [hɪr][er][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['bɪli][mə'loʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][er][deɪd] .
“ Here air the body of Uncle Billy Malone , and he air daid .
“ 这里 空气 这 身体 的 叔叔 比利 马龙 , 和 他 空气 戴德 .

“这里是比利·马龙叔叔的遗体，他死了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][gʊd] - [ɜːr; ər][mæn][æz; əz]['evər][lɪvd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɔːl][noʊ][ˌaɪ 'tiː] .
He was as good - er man as ever lived , and you all know it .
他 曾是 作为 好的 - 呃 男人 作为 曾经 居住地 , 和 你 全部 知道 它 .

他是个非常善良的人，你们都知道这一点。

[ænd; ənd][wiː; wi][er] ['evri][wʌn][drʌŋk] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd][goʊ]['fɜːrðər][tuː; tə][rɪ'mɑːrk] , [ænd; ənd]
And we air every one drunk , and I would go further to remark , and
和 我们 空气 每一个 一 醉 , 和 我 会 去 更远 到 评论 , 和
[tuː; tə][seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

我们把每个人都拍成醉汉，我还要进一步指出，

[ðæt][ɪf]['ʌŋk(ə)l]['bɪli][wɜːr; wər][hɪr] , ['hiːd][biː; bi][drʌŋk] , [tuː] .
that if Uncle Billy were here , he'd be drunk , too .
那 如果 叔叔 比利 是 这里 , 他会 是 醉 , 也 .

如果比利叔叔在这里，他肯定也喝醉了。

“ [lets][ɔːl][hoʊp][ðæt]['hiːz][gɔːn][tuː; tə][ðə; ði][gʊd][pleɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['maɪti]
“ Let's all hope that he's gone to the Good Place , for he was a mighty
“ 我们来吧全部 希望 那 他是 已消失 到 这 好的 地方 , 为了 他 曾是 一个 强大的
[gʊd][mæn] .
good man .
好的 男人 .

“让我们都希望他去了天堂，因为他是一个非常善良的人。”

[ðæts][ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

就这样。

“ [ɪf]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt]['eniθɪŋ] [tuː; tə][seɪ] , [seɪ][ˌaɪ 'tiː][naʊ] ,
“ If any of the rest of you have got anything to say , say it now ,
“ 如果 任何 的 这 休息 的 你 有 得到 任何事物 到 说 , 说 它 现在 ,

“如果你们其他人还有什么要说的，现在就说出来。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wɪl][biː; bi][tuː] [leɪt][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
for it will be too late to - morrow .
为了 它 将要 是 也 晚的 到 - 明天 .

因为明天就太晚了。

” [ðæt][kloʊzd][ðə; ði]['serəmənɪz] .
” That closed the ceremonies .
” 那 关闭 这 仪式 .

“仪式到此结束。”

[ðə; ði] [greɪv] [wʌz; wəz] [fɪld] [ɪn] ,

The	grave	was	filled	in	,
这	严重	曾是	已填	在	,

坟墓被填平了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['tendər] - ['hɑrtɪd] [wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [drɑːpt] [terz] [ɑːn][ðə; ði] [red] [kleɪ]

and	the	more	tender	-	hearted	ones	of	the	party	dropped	tears	on	the	red	clay
和	这	更多的	投标	-	心地	一个	的	这	派对	掉落	眼泪	在	这	红色的	黏土

[ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði][oʊld] ['fɛloʊz] ['bɑːdi] .

that	covered	the	old	fellow's	body	.
那	涵盖	这	老的	同伴们	身体	.

党内一些比较心软的人，把眼泪滴在了覆盖着老人遗体的红土上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑːləm] [siːn] , [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [groʊv] , [nɪr] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

It	was	a	solemn	scene	,	there	in	the	snow	-	covered	grove	,	near	the	church	.
它	曾是	一个	庄严	场景	,	那里	在	这	雪	-	涵盖	树林	,	靠近	这	教会	.

在教堂附近白雪皑皑的小树林里，那是一幅庄严肃穆的景象。

['ʌŋk(ə)l] ['bɪliːz] [frendz] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [læst] .

Uncle	Billy's	friends	had	remained	faithful	to	the	last	.
叔叔	比利	朋友们	有	剩余	忠实	到	这	最后的	.

比利叔叔的朋友们至死都对他忠心耿耿。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][best] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] . [-]

They	had	done	the	best	they	knew	how	.	[	153	]
他们	有	完毕	这	最好的	他们	知道	如何	.	[	-	]

他们已经尽力了。[153]

“ [red] [bʌk] ” : [wer] [aɪ] [keɪm] [baɪ][ˌaɪ 'tiː]

“	RED	BUCK	”	:	WHERE	I	CAME	BY	IT
”	红色的	巴克	”	:	在哪里	我	来了	经过	它

“红鹿”：我是如何得到它的

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə]['fjuːʒ(ə)n] [deɪz] , [tuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl]

This	is	a	story	of	North	Carolina	Fusion	days	,	two	years	before	the	Constitutional
这	是	一个	故事	的	北	卡罗莱纳	融合	天	,	二	年	前	这	宪法

[ə'mendmənt] ,

amendment	,
修正案	,

这是北卡罗来纳州Fusion公司成立两年前的故事，当时距离宪法修正案通过还有两年时间。

[dɪs'fræn(t)ʃaɪz] [ðə; ði]['niːgroʊ] , [wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] .

disfranchising	the	negro	,	was	adopted	.
剥夺选举权	这	黑人	,	曾是	已采用	.

剥夺黑人选举权的法案被采纳。

[ɪn] - [ðə; ði] ['pɑːpjəlɪst] , ['mænɪdʒd] [baɪ] ['senətər] ['meərɪən, 'mæriən] ['bʌtlər] , [ʌv; əv] ['sæmpsən] ,

In	1896	the	Populists	,	managed	by	Senator	Marion	Butler	,	of	Sampson	,
在	-	这	民粹主义者	,	管理	经过	参议员	玛丽昂	巴特勒	,	的	桑普森	,

1896年，由桑普森的参议员马里恩·巴特勒领导的民粹党人

[ænd; ənd][ðə; ði] [riˈpʌblikənz] [baɪ] ['senətər] ['dʒiːtɜ][siː] . ['prɪtʃɝd] , [ʌv; əv] ['bʌŋkəm] ,

and	the	Republicans	by	Senator	Jeter	C	.	Pritchard	,	of	Buncombe	,
和	这	共和党人	经过	参议员	杰特	C	.	普里查德	,	的	邦科姆	,

共和党方面，来自邦科姆的参议员杰特·C·普里查德表示：

[wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər]['mjuːtʃuəl] ['benɪfɪt] — [fɔːr; fər] [pelf] [ænd; ənd][paɪ]

were	standing	together	in	the	State	for	mutual	benefit	—	for	pelf	and	pie
是	常设	一起	在	这	状态	为了	相互的	益处	—	为了	不义之财	和	馅饼

— [wʌt] [moʊst][ɔːl] ['æktɪv] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [stænd] [tə'geðər] [fɔːr; fər] .

—	what	most	all	active	politicians	stand	together	for	.
—	什么	最多	全部	积极的	政治家	站立	一起	为了	.

他们为了共同的利益——为了金钱和利益——团结在国家之中，这也是大多数活跃的政治家团结在一起的原因。

[ðə; ði] ['deməkræts] [wɜːr; wər] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] .

The	Democrats	were	down	and	out	.
这	民主党人	是	向下	和	出去	.

民主党人彻底败局已定。

[eks] - [dʒʌdʒ] ['dænjəl] [el] . ['rʌsl] , [ʌv; əv] ['wɪlmɪŋtən] , [ænd; ənd] [ɑːn] . ['ɑːlɪvər] [eɪtʃ] . ['dɑːkɝi] , [ʌv; əv]

Ex	-	Judge	Daniel	L	.	Russell	,	of	Wilmington	,	and	Hon	.	Oliver	H	.	Dockery	,	of
前任	-	法官	丹尼尔	L	.	罗素	,	的	威尔明顿	,	和	尊敬的	.	奥利弗	H	.	Docker	,	的

['mæŋgəm] ,

Mangum	,
芒格姆	,

来自威尔明顿的前法官丹尼尔·L·罗素和来自芒格姆的奥利弗·H·多克里法官

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [kən'greʃən(ə)l] ['dɪstrɪkt] , [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['kændədets] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən]

both	of	the	sixth	congressional	district	,	were	the	candidates	for	the	Republican
两个都	的	这	第六	国会	区	,	是	这	候选人	为了	这	共和党人

[ˌnɑːmɪ'neɪʃn] [fɔːr; fər] ['gʌvərnər] ,

nomination	for	Governor	,
提名	为了	州长	,

第六选区的这两位候选人都是共和党州长候选人。

[wɪtʃ] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ment] [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

which	,	at	that	time	,	meant	an	election	.
哪个	,	在	那	时间	,	意思是	一个	选举	.

在当时，这意味着要举行选举。

['ʃɑːrlət] , ['juːniən] , ['ænsən] , ['rɪtʃmənd] , ['rəubsn] , [nuː] ['hænoʊvər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kauntiz]

Charlotte	,	Union	,	Anson	,	Richmond	,	Robeson	,	New	Hanover	and	other	counties
夏洛特	,	联盟	,	安森	,	里士满	,	罗伯逊	,	新的	汉诺威	和	其他	县

[wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃuːstrɪŋ] ['dɪstrɪkt] . [-]

were	in	the	Shoestring	district	.	[	154	]
是	在	这	鞋带	区	.	[	-	]

夏洛特、尤宁、安森、里士满、罗伯逊、新汉诺威等县属于鞋带区。[154]

[ðə; ði] [ri'pʌblikənz] [wɜːr; wər] ['veri] ['bɪzi] .

The	Republicans	were	very	busy	.
这	共和党人	是	非常	忙碌的	.

共和党人非常忙碌。

[ðæt] ['biːɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [wʌz; wəz] [dɪs'fræn(t)ʃaɪz] ,

That	being	before	the	negro	was	disfranchised	,
那	存在	前	这	黑人	曾是	被剥夺选举权的	,

那是在黑人被剥夺选举权之前的事了。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'miːdiət] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [kəm'poʊzd]

the	Republican	party	in	this	immediate	section	of	the	State	was	largely	composed
这	共和党人	派对	在	这	即时	部分	的	这	状态	曾是	很大程度上	由

[ʌv; əv] ['æfroʊ] - [ə'mɛrɪkənz] .

of	Afro	-	Americans	.
的	非洲裔	-	美国人	.

该州这一地区的共和党主要由非裔美国人组成。

[ə; eɪ] ['kaʊnti] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] ['ʃɑːrlət] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [blæk] [æz; əz]

A	county	convention	was	held	in	Charlotte	,	and	it	was	as	black	as
一个	县	习俗	曾是	握住	在	夏洛特	,	和	它	曾是	作为	黑色的	作为

['æfrɪkə] .

Africa	.
非洲	.

夏洛特举行了一次县级代表大会，会场里一片漆黑，如同非洲大陆一般。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [waɪt] [men][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Of	**course**	**there**	**was**	**a**	**sprinkling**	**of**	**white**	**men**	**in**	**it**	**,**
的	课程	那里	曾是	一个	洒	的	白色的	男人	在	它	,

当然，其中也夹杂着一些白人男性。

[bʌt; bət] [naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['deligits] [wɜːr; wər] ['kʌlərd] .

but	**nine**	**out**	**of**	**ten**	**of**	**the**	**delegates**	**were**	**colored**	**.**
但	九	出去	的	十	的	这	代表们	是	有色	.

但十名代表中有九名是有色人种。

[ðə; ðɪ] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rʌsəlaɪts] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə] [bloʊz] .

The	**Dockeryites**	**and**	**the**	**Russellites**	**came**	**close**	**to**	**blows**	**.**
这	-	和	这	拉塞尔人	来了	关闭	到	打击	.

多克瑞派和拉塞尔派几乎大打出手。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ruːməz] [ʌv; əv] ['wɔrz] , [bʌt; bət][noʊ] [blʌd] [wʌz; wəz] [ʃed] .

There	**were**	**rumors**	**of**	**wars**	**,**	**but**	**no**	**blood**	**was**	**shed**	**.**
那里	是	谣言	的	战争	,	但	不	血	曾是	棚	.

虽然有战争的传言，但并没有流血。

['evri] ['kaʊnti] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstrɪkt] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪmələr] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [neɪmd]

Every	**county**	**in**	**the**	**district**	**had**	**had**	**a**	**similar**	**convention**	**and**	**named**
每一个	县	在	这	区	有	有	一个	相似的	习俗	和	命名

['deligits] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['mækstən] ['miːtɪŋ] .

delegates	**to**	**the**	**Maxton**	**meeting**	**.**
代表们	到	这	马克斯顿	会议	.

该地区的每个县都举行了类似的代表大会，并任命了代表参加马克斯顿会议。

[ðə; ðɪ][ɔːl] - [əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] : “ [ɑːr; ər][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['dɑːkɝi] [ɔːr] ['rʌsl] ?

The	**all**	**-**	**absorbing**	**question**	**was**	**:**	**“**	**Are**	**you**	**for**	**Dockery**	**or**	**Russell**	**?**
这	全部	-	吸收	问题	曾是	:	“	是	你	为了	Docker	或者	罗素	?

最引人关注的问题是：“你支持 Dockery 还是 Russell？”

” ['mɪstər] . ['dɑːkɝi] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ] “ [greɪt] ['wɔːrhɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [piː] [diː] ,

”	**Mr**	**.**	**Dockery**	**was**	**known**	**as**	**the**	**“**	**Great**	**Warhorse**	**of**	**the**	**Pee**	**Dee**	**,**
”	先生	.	Docker	曾是	已知	作为	这	“	伟大的	战马	的	这	撒尿	迪	,

“多克里先生被称为‘皮迪河的伟大战马’，

” [ænd; ənd]['mɪstər] . ['rʌsl] [æz; əz] “ [ðə; ðɪ] ['maɪti] [dæn][ʌv; əv] [nuː] ['hænoʊvər] .

”	**and**	**Mr**	**.**	**Russell**	**as**	**“**	**The**	**Mighty**	**Dan**	**of**	**New**	**Hanover**	**.**
”	和	先生	.	罗素	作为	“	这	强大的	担	的	新的	汉诺威	.

”以及罗素先生，称他为“新汉诺威的大力士丹”。

” [ðə; ðɪ]['mækstən] [kən'venʃ(ə)n] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['nuːzpeɪpər] ['stɔːri] .

”	**The**	**Maxton**	**convention**	**promised**	**a**	**live**	**newspaper**	**story**	**.**
”	这	马克斯顿	习俗	承诺	一个	居住	报纸	故事	.

“马克斯顿大会承诺将对报纸进行现场报道。”

[ən'les] [ðə; ðɪ][hænd] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːl] [hæd; həd] [bɪn] [ˌmɪs'riːd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [blʌd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [muːn] .

Unless	**the**	**hand**	**writing**	**on**	**the**	**wall**	**had**	**been**	**misread**	**there**	**was**	**blood**	**on**	**the**	**moon**	**.**
除非	这	手	写作	在	这	墙	有	到过	误解	那里	曾是	血	在	这	月亮	.

除非人们误解了墙上的字迹，否则月亮上应该有血迹。

[sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [siːmd] [-]

Some	**sort**	**of**	**a**	**fight**	**seemed**	**[**	**155**	**]**
一些	种类	的	一个	斗争	似乎	[	-	]

似乎发生了某种争斗[155]

['sɜːrt(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['deligits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃuːstrɪŋ] ['dɪstrɪkt] ['evər] [gɑːt] [tə'geðər] .

certain	**if**	**the**	**delegates**	**of**	**the**	**Shoestring**	**district**	**ever**	**got**	**together**	**.**
肯定	如果	这	代表们	的	这	鞋带	区	曾经	得到	一起	.

尚不确定"鞋带区"的代表们是否真的聚在一起过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət]['mækstən] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [rɪ'pɔːrtər] , [ðæt] [aɪ][gɑːt][maɪ] ['nɪkneɪm] , [red] [bʌk] ,

It	**was**	**at**	**Maxton**	**,**	**as**	**a**	**common**	**reporter**	**,**	**that**	**I**	**got**	**my**	**nickname**	**,**	**Red**	**Buck**	**,**
它	曾是	在	马克斯顿	,	作为	一个	常见的	记者	,	那	我	得到	我的	昵称	,	红色的	巴克	,

正是在马克斯顿，作为一名普通记者，我获得了"红鹿"这个绰号。

[naʊ] [ə; eɪ][nɑːm][diː] [pluːm] .

now	**a**	**nom**	**de**	**plume**	**.**
现在	一个	诺姆	德	羽	.

现在是笔名。

[wen] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'keɪm] [wɔːrm][aɪ]['boʊltɪd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] ['serəmənɪz] .

When	**the**	**fight**	**became**	**warm**	**I**	**bolted**	**without**	**waiting**	**ceremonies**	**.**
什么时候	这	斗争	成为	温暖的	我	螺栓连接	没有	等待	仪式	.

当战斗变得激烈时，我没有遵循任何仪式就冲了出去。

[wiː; wi] , [ðə; ði] ['meklən,bəːg] ['deligits] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kən'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] ,

We	**,**	**the**	**Mecklenburg**	**delegates**	**to**	**the**	**district**	**convention**	**,**	**and**	**I**	**,**
我们	,	这	梅克伦堡	代表们	到	这	区	习俗	,	和	我	,

我们，梅克伦堡参加地区代表大会的代表，以及我，

[maɪ] ['peɪpɚz] [rɪ'laɪəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [left] ['ʃɑːrlət] [ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrli] [treɪn] ,

my	**paper's**	**reliance**	**for**	**the**	**story**	**of**	**the**	**day**	**,**	**left**	**Charlotte**	**on**	**the**	**early**	**train**	**,**
我的	文件	依赖	为了	这	故事	的	这	天	,	左边	夏洛特	在	这	早期的	火车	,

我的报纸对当天新闻的依赖，让我不得不带着夏洛特搭乘早班火车离开。

[ə; eɪ] [braɪt] [sprɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] ['dʒɚːniːd] ['iːstwərd] .

a	**bright**	**spring**	**morning**	**,**	**and**	**journeyed**	**eastward**	**.**
一个	明亮的	春天	早晨	,	和	旅程	向东	.

在一个阳光明媚的春日早晨，我们向东启程。

[æt; ət] [mən'roʊ] [ðə; ði]['juːniən] [ˌdelɪ'geɪʃn] [gɑːt] [ə'bɔːrd] , [ænd; ənd][æt; ət] ['weɪdʒˌbʌroʊ] [ðə; ði]['ænsən] , [ænd; ənd][æt; ət] ['rɔkiŋəm] [ænd; ənd] ['lɔːrɪnˌbɜːrg] ,

At	**Monroe**	**the**	**Union**	**delegation**	**got**	**aboard**	**,**	**and**	**at**	**Wadesboro**	**the**	**Anson**	**,**	**and**	**at**	**Rockingham**	**and**	**Laurinburg**	**,**
在	门罗	这	联盟	代表团	得到	船上	,	和	在	韦兹伯勒	这	安森	,	和	在	罗金汉姆	和	劳林堡	,

在门罗，联邦代表团登船；在韦兹伯勒，安森号登船；在罗金厄姆和劳林堡，.....

[ðə; ði] ['rɪtʃmənd] .

the	**Richmond**	**.**
这	里士满	.

里士满。

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['lɪtərəli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['niːgrəuz] .

The	**train**	**was**	**literally**	**filled**	**with**	**negroes**	**.**
这	火车	曾是	字面上地	已填	和	黑人	.

火车上简直挤满了黑人。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [dʌl] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kraʊd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] ['rɔkiŋəm] , [wer] [klɔːd] ['dɑːkɚi] ,

I	**had**	**a**	**dull**	**time**	**with**	**that**	**crowd**	**until**	**we**	**got**	**to**	**Rockingham**	**,**	**where**	**Claude**	**Dockery**	**,**
我	有	一个	乏味的	时间	和	那	人群	直到	我们	得到	到	罗金汉姆	,	在哪里	克劳德	Docker	,

和那群人在一起我一直觉得很无聊，直到我们到了罗金厄姆，在那里遇到了克劳德·多克瑞。

[huːm] [aɪ][hæd; həd][met][æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][æt; ət]['tʃæp(ə)l] [hɪl] ['sevrəl] ['jɪrz] ['praɪər][tuː; tə]

whom	I	had	met	at	the	State	University	at	Chapel	Hill	several	years	prior	to
谁	我	有	遇见	在	这	状态	大学	在	教堂	爬坡道	一些	年	事先的	到

[ðæt] ,

that	,
那	,

我几年前在北卡罗来纳州立大学教堂山分校认识了他。

[dʒɔɪnd][ðə; ði]['pɑːrti][ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði]

joined	the	party	and	introduced	me	to	the	most	interesting	character	in	the
加入	这	派对	和	介绍	我	到	这	最多	有趣的	特点	在	这

['dɑːkɝi] [kən'tɪndʒənt] ,

Dockery	contingent	,
Docker	队伍	,

他们加入了聚会，并向我介绍了多克里团队中最有趣的人物。

[rɪtʃ] ['lɪli] , [ə; eɪ][tɔːl] , ['waɪəri] , ['lɪmbər]['niːgroʊ] , [wɪð; wɪθ]['dʒuːsi] [maʊθ] [ænd; ənd] ['næpi] , ['dʌsti]

Rich	Lilly	,	a	tall	,	wiry	,	limber	negro	,	with	juicy	mouth	and	knappy	,	dusty
富有的	莉莉	,	一个	高的	,	细长的	,	柔韧	黑人	,	和	多汁的	嘴	和	卡皮	,	尘土飞扬

[hed] .

head	.
头	.

Rich Lilly，一个身材高挑、精瘦灵活、嘴唇丰满、头发蓬乱、沾满灰尘的黑人。

[rɪtʃ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːrd] [ðə; ði] [-]

Rich	was	going	to	do	what	he	could	toward	the	[	156	]
富有的	曾是	去	到	做	什么	他	可以	朝向	这	[	-	]

Rich 打算尽他所能去[156]

[ˌnɑːmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] , [kɑːl] . ['ɑːlɪvər] ['dɑːkɝi] .

nomination	of	his	old	friend	,	Col	.	Oliver	Dockery	.
提名	的	他的	老的	朋友	,	上校	.	奥利弗	Docker	.

提名他的老朋友奥利弗·多克里上校。

['sʌmwer] [bɪ'twiːn] ['rɔkiŋəm] [ænd; ənd]['mækstən] [rɪtʃ] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [θroʊn] [tə'geðər] ,

Somewhere	between	Rockingham	and	Maxton	Rich	and	I	were	thrown	together	,
某处	之间	罗金汉姆	和	马克斯顿	富有的	和	我	是	抛掷	一起	,

[wen] [noʊ][wʌn] [els] [wʌz; wəz] [nɪr] .

when	no	one	else	was	near	.
什么时候	不	一	别的	曾是	靠近	.

在罗金厄姆和马克斯顿之间的某个地方，我和里奇偶然相遇，当时周围并没有其他人。

[rɪtʃ] ['bekənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [dɑːdʒd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [freɪt] [kɑːr][ænd; ənd] ,

Rich	beckoned	to	me	and	dodged	behind	a	freight	car	and	,
富有的	招手	到	我	和	躲避	在后面	一个	货运	车	和	,

里奇朝我招了招手，然后躲到一辆货车后面，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd] , [aɪ] ['fɑːloʊd] .

in	order	to	see	what	he	wanted	,	I	followed	.
在	命令	到	看	什么	他	通缉	,	我	随后	.

为了看看他想要什么，我跟着他。

“ [bɔːs] , [ɪz][juː; jʊ] [^wain] [tuː; tə]['mækstən] ? ” [æskt] [rɪtʃ] ,

“	Boss	,	is	you	gwine	to	Maxton	?	”	asked	Rich	,
“	老板	,	是	你	格温	到	马克斯顿	?	”	问	富有的	,

“老板，你要去马克斯顿吗？”里奇问道。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [koʊt] [teɪl] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

holding	his	right	hand	under	his	coat	tail	as	if	to	draw	his	gun	.
保持	他的	正确的	手	在下面	他的	外套	尾巴	作为	如果	到	画	他的	枪	.

他右手放在衣摆下，好像要拔枪。

“ [jes] , [sɜːr] .
“ Yes , sir .
“ 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ðæt] [ɪz] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [fɔːr; fər] . ”
That is where I am bound for . ”
那 是 在哪里 我 是 边界 为了 . ”

那就是我的目的地。

“ [wel] , [seɪ] , [bɔːs] , [hɪəz] ['diˈiˈes] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌjuː 'viː] - [best] , [wəʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][ɜːr; ər]
“ Well , say , boss , here's des ' a little uv Duckery's best , won't you have er
” 出色地 , 说 , 老板 , 这里是 德斯 - 一个 小的 紫外线 - 最好的 , 惯于 你 有 呃
[drɪŋk] ? ”
drink ? ”
喝 ? ”

“哎呀，老板，这是达克瑞最好的酒，您要不要喝一口？”

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ][dəunt] [drɪŋk] , ” [sed] [aɪ] .
“ No , thank you , I don't drink , ” said I .
” 不 , 感谢 你 , 我 不 喝 , ” 说 我 .

“不，谢谢，我不喝酒。”我说。

“ ['lʊkər] [hɪr] , [bɔːs] , [juː; jʊ] [mʌs] - [nɑːt][biː; bi][noʊ] ['delɪgət] ? ”
“ Looker here , boss , you mus ' not be no delegate ? ”
” 观察者 这里 , 老板 , 你 音乐 - 不是 是 不 代表 ? ”

“瞧瞧这位，老板，你不会是派来的吧？”

“ [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] . ”
“ No , I am not . ”
” 不 , 我 是 不是 . ”

“不，我不是。”

“ [wel] , [ɪz] [jər] [^wain] [tuː; tə][diː] [kənˈvenʃ(ə)n] ? ”
“ Well , is yer gwine to de convention ? ”
” 出色地 , 是 你的 格温 到 德 习俗 ? ”

“那么，你会去参加大会吗？”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

” [ðə; ði] [treɪn] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt] [ə'bɔːrd] .
” The train started and we got aboard .
” 这 火车 开始 和 我们 得到 船上 .

“火车启动了，我们上了车。”

[rɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ; [maɪ] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][ɪ'lɪksər][ʌv; əv][laɪf] [ə'stɑːnɪʃt] [hɪm; ɪm] .
Rich could not understand ; my attitude toward his elixir of life astonished him .
富有的 可以 不是 理解 ; 我的 态度 朝向 他的 灵药 的 生活 惊讶 他 .

里奇无法理解；我对他的长生不老药的态度让他感到惊讶。

[ə'baʊt] - [əˈklɔk, əu-][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [met] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hɔːl] , [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rɑːstrəm] ,
About 12 o'clock the convention met in a large hall , provided with a rostrum ,
关于 - 点钟 这 习俗 遇见 在 一个 大的 大厅 , 假如 和 一个 主席台 ,

大约中午12点，大会在一个设有讲台的大厅里召开。

['oʊvər][ə; eɪ] [stɔːr] [ɑːn] [meɪn] [striːt] .
over a store on Main street .
超过 一个 店铺 在 主要的 街道 .

位于主街一家商店楼上。

[ðə; ði] [hɔːl] , ['hævɪŋ] [-]

The	hall	,	having	[	157	]
这	大厅	,	拥有	[	-	]

大厅，有[157]

[bɪn] [juːst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bʌgi] ['werhaʊs] , [hæd; həd] [ə; eɪ] ['træmweɪ] [ðæt] [led] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

been	used	for	a	buggy	warehouse	,	had	a	tramway	that	led	from	the
到过	用过的	为了	一个	有缺陷的	仓库	,	有	一个	有轨电车	那	引领	从	这

['saɪdwɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] .

sidewalk	to	the	floor	.
人行道	到	这	地面	.

曾用作手推车仓库，有一条轨道从人行道通向仓库地面。

[ʌp] [ðɪs] [brɔːd] [ænd; ənd] ['slæntɪŋ] [weɪ] [ðə; ði] ['deligits] [ænd; ənd] [spek'teitəs] ['trævld] .

Up	this	broad	and	slanting	way	the	delegates	and	spectators	traveled	.
向上	这	广阔	和	斜	方式	这	代表们	和	观众	旅行	.

代表和观众沿着这条宽阔倾斜的小路向上走去。

[aɪ] [wʌz; wəz] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [ə'raɪv] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʃer] [ðæt] [aɪ] ['bɔːroʊd] ,

I	was	one	among	the	first	to	arrive	,	with	a	chair	that	I	borrowed	,
我	曾是	一	之中	这	第一的	到	到达	,	和	一个	椅子	那	我	借来的	,

我是最早到达的人之一，椅子是我借来的。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['læp,bɔːrd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tæblət] , [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] [siːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːstrəm] , [ɪn] [ðə; ði]

a	small	lapboard	and	a	tablet	,	and	took	my	seat	on	the	rostrum	,	in	the
一个	小的	膝上板	和	一个	药片	,	和	采取	我的	座位	在	这	主席台	,	在	这

[nɔːrθ] ['kɔːrnər] ,

north	corner	,
北	角落	,

我拿了个小滑板和一台平板电脑，在讲台北角的座位上坐了下来。

[ə'genst] [ðə; ði] [rɪr] [wɔːl] , [nɪr] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ðæt] [lʊkt] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [bæk] [lɑːt] ,

against	the	rear	wall	,	near	a	window	that	looked	out	on	a	back	lot	,
反对	这	后部	墙	,	靠近	一个	窗户	那	看起来	出去	在	一个	后退	很多	,

靠着后墙，靠近一扇可以俯瞰后院的窗户，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] [maɪ] ['pɜːrpəs] .

believing	that	I	had	selected	the	best	place	in	the	house	for	my	purpose	.
相信	那	我	有	已选	这	最好的	地方	在	这	房子	为了	我的	目的	.

我认为我为我的目的选择了房子里最好的地方。

[æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] [ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] , ['prɪnsəpli] ['niːgrəuz] .

At	the	appointed	hour	the	hall	was	well	filled	with	people	,	principally	negroes	.
在	这	任命	小时	这	大厅	曾是	出色地	已填	和	人们	,	主要	黑人	.

到了约定的时间，大厅里挤满了人，其中大部分是黑人。

['siːɪŋ] ['mɪstər] . [klɔːd] ['dɑːkɝi] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [rɪtʃ] ['lɪli] [bɪ'keɪm]

Seeing	Mr	.	Claude	Dockery	talking	and	laughing	with	me	,	Rich	Lilly	became
看到	先生	.	克劳德	Docker	说	和	笑	和	我	,	富有的	莉莉	成为

['kjʊriəs] [ə'gen] , [ænd; ənd] ,

curious	again	,	and	,
好奇的	再次	,	和	,

看到克劳德·道克瑞先生和我谈笑风生，里奇·莉莉又开始好奇起来，于是，

[wen] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] , [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] , [lʊkt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [æskt] :

when	no	one	was	about	,	he	came	up	,	looked	me	in	the	eye	and	asked	:
什么时候	不	一	曾是	关于	,	他	来了	向上	,	看起来	我	在	这	眼睛	和	问	:

趁着周围没人，他走过来，看着我的眼睛问道：

“ [bɔːs] , [fɔːr; fər] [gɔdz] [seɪk] , [wʌt] [ɪz] [juː; jʊ] [^wain] [ter] [duː] [ˌiː'ɛf]

“	Boss	,	for	Gawd's	sake	,	whut	is	you	gwine	ter	do	ef
“	老板	,	为了	上帝的	清酒	,	什么?	是	你	格温	特尔	做	ef

“老板，看在上帝的份上，你到底想干什么？”

[juː; jʊ] [eint] [noʊ] ['delə^eit] . ”

you	ain't	no	deligate	.	”
你	不是	不	代表	.	”

你不是代表。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] [ri'pʌblikənz] ,

“	I	am	going	to	sit	here	and	watch	you	Republicans	,
”	我	是	去	到	坐	这里	和	手表	你	共和党人	,

“我就坐在这里看着你们这些共和党人，

[teɪk] [noʊts] [ænd; ənd] [raɪt] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpər] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [bɪ'heɪv] [jɔːr'selvz] ,

take	notes	and	write	you	up	in	the	paper	if	you	don't	behave	yourselves	,
拿	笔记	和	写	你	向上	在	这	纸	如果	你	不	表现	你们自己	,

如果你们不守规矩，就记下来，写进报纸里。

” [wʌz; wəz] [maɪ] [rɪ'plaɪ] .

”	was	my	reply	.
”	曾是	我的	回复	.

“这是我的回答。”

“ [oʊ] , [juːz] [ɜːr; ər] ['raɪtər] [fɜːr] [diː] ['peɪpər] ? ”

“	O	,	you's	er	writer	fur	de	paper	?	”
”	哦	,	你的	呃	作家	毛皮	德	纸	?	”

“哦，你是报纸的撰稿人吗？”

“ [jes] . ” [-]

“	Yes	.	”	[	158	]
”	是的	.	”	[	-	]

“是的。”[158]

“ [aɪ] [siːz] .

“	I	sees	.
”	我	看到	.

我明白了。

” [aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'kɔːl] ['eni] [bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔːr] ['vaɪələnt] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .

”	I	do	not	recall	any	but	the	more	violent	incidents	of	the	convention	.
”	我	做	不是	记起	任何	但	这	更多的	暴力	事件	的	这	习俗	.

“我只记得大会上发生过比较暴力的事件。”

[æz; əz] [aɪ] [sæt] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['veriəs] [ˌdelɪ'geɪʃənz] [teɪk] [ðer; ðər] [siːts] ,

As	I	sat	there	and	watched	the	various	delegations	take	their	seats	,
作为	我	卫星	那里	和	观看	这	各种各样的	代表团	拿	他们的	座位	,

我坐在那里，看着各个代表团入座，

[ə; eɪ] ['lʊkər] - [ɑːn] [ɪn] [vi'enə] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'lebrətiz] .

a	looker	-	on	in	Vienna	pointed	out	some	of	the	celebrities	.
一个	观察者	-	在	在	维也纳	尖	出去	一些	的	这	名人	.

一位在维也纳的旁观者指出了其中的一些名人。

“ [ðæt] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [bɪrd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [fɪg] - [stemd] [paɪp] , [ɪz] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ɑːr] .

“	That	man	with	the	long	beard	and	long	fig	-	stemmed	pipe	,	is	Dr	.	R	.
”	那	男人	和	这	长的	胡须	和	长的	如图	-	茎	管道	,	是	博士	.	拉	.

[em] . ['nɔrmənt] ,

M	.	Norment	,
M	.	诺曼特	,

“那位留着长胡子、叼着长柄烟斗的男士是RM Norment博士。”

[ʌv; əv] ['lʌmbɚtən] , ” [sed] [maɪ] [koʊtʃ] .

of	Lumberton	,	”	said	my	coach	.
的	伦伯顿	,	”	说	我的	教练	.

“来自伦伯顿，”我的教练说道。

“ [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['krɪp(ə)l][hænd][ɪz][kɑːl] . [biː] . [bɪl] ['teri] .

“	The	man	with	the	cripple	hand	is	Col	.	B	.	Bill	Terry	.
”	这	男人	和	这	削弱	手	是	上校	.	B	.	账单	特里	.

“这位手残疾的男子是 B. Bill Terry 上校。”

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [ɑːrmd] [mæn][wɪð; wɪθ] [ə'briːvieɪtɪd] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [koʊt] [sliːvz] , [ɪz] ['spiːkɪŋ]

The	long	-	armed	man	with	abbreviated	trousers	and	coat	sleeves	,	is	Speaking
这	长的	-	武装	男人	和	缩写	裤子	和	外套	袖子	,	是	请讲

['henri] ['kʌviŋtən] .

Henry	Covington	.
亨利	科文顿	.

那位手臂修长、穿着短裤和短袖外套的男子，是亨利·科文顿。

” ['meni] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [neɪmd] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

”	Many	others	were	named	,	but	I	have	forgotten	most	of	them	.
”	许多	其他的	是	命名	,	但	我	有	被遗忘的	最多	的	他们	.

“还有很多其他人的名字，但我已经忘记了大部分。”

['leɪtər] [bɪg] [bɪl] ['sʌtən] , [ʌv; əv]['bleidən] , [keɪm] [ɪn] .

Later	Big	Bill	Sutton	,	of	Bladen	,	came	in	.
之后	大的	账单	萨顿	,	的	布莱登	,	来了	在	.

后来，来自布莱登的“大比尔”萨顿也来了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,

He	did	not	belong	to	the	convention	,
他	做过	不是	属于	到	这	习俗	,

他并非该大会的成员。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['rʌsl] ['fɔːrsɪz] [ɪn]

but	it	was	understood	that	he	was	there	to	lead	the	Russell	forces	in
但	它	曾是	理解	那	他	曾是	那里	到	带领	这	罗素	力量	在

[ə; eɪ] [rʌf] - [haʊs] [ə'fer] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] .

a	rough	-	house	affair	if	his	services	were	needed	.
一个	粗糙的	-	房子	事务	如果	他的	服务	是	需要	.

但大家都明白，如果需要他，他就会带领罗素的部队去打一场混战。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['kwaɪət] ,

No	one	would	have	imagined	that	the	quiet	,
不	一	会	有	想象	那	这	安静的	,

谁也不会想到，这片宁静.....

['laɪfləs] ['bɑːdi][ʌv; əv] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][hæf] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]

lifeless	body	of	men	of	the	first	half	hour	of	the	convention	would	become	the
无生命	身体	的	男人	的	这	第一的	一半	小时	的	这	习俗	会	变得	这

[mɑːb] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

mob	that	it	did	before	the	day	was	over	.
暴民	那	它	做过	前	这	天	曾是	超过	.

大会开始的前半个小时里，一群毫无生气的男人们变成了当天结束前那样的暴民。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gæn] [wen] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ['voʊtɪd][ɑːn][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['tʃermən] , [iːtʃ] [saɪd] [

The	trouble	began	when	the	convention	voted	on	a	permanent	chairman	,	each	side	[
这	麻烦	开始	什么时候	这	习俗	投票	在	一个	永恒的	主席	,	每个	边	[
-	]													
159	]													
-	]													

麻烦始于大会投票选举常任主席之时，双方各执一词[159]

['kleɪmɪŋ] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [wen] [ðə; ði] ['bælətɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

claiming	the	majority	when	the	balloting	was	over	.
声称	这	多数	什么时候	这	投票	曾是	超过	.

投票结束后，他们声称获得了多数席位。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [piːs] [hæd; həd][kwɪt][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['devə(ə)l]['teɪkən] [pə'zeʃn] .

The	god	of	peace	had	quit	the	meeting	and	the	devil	taken	possession	.
这	上帝	的	和平	有	辞职	这	会议	和	这	魔鬼	已采取	拥有	.

和平之神离开了聚会，魔鬼占据了那里。

['mɪstər] . [ə; eɪ] . [em] . [lɔːŋ] , [ʌv; əv] ['rɔkiŋəm] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [gʊd] [feɪs] ,

Mr	.	A	.	M	.	Long	,	of	Rockingham	,	a	handsome	man	,	with	good	face	,
先生	.	一个	.	M	.	长的	,	的	罗金汉姆	,	一个	英俊的	男人	,	和	好的	脸	,

来自罗金厄姆的AM Long先生，是一位相貌英俊、五官端正的男士。

[wʌz; wəz][pʊt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪlmɪŋtən] ['niːgroʊ][baɪ][ðə; ði] [rʌsəlaɪts] .

was	put	up	by	the	Dockeryites	,	and	a	Wilmington	negro	by	the	Russellites	.
曾是	放	向上	经过	这	-	,	和	一个	威尔明顿	黑人	经过	这	拉塞尔人	.

是多克瑞派设立的，而威尔明顿的一名黑人是拉塞尔派设立的。

[bəuθ]['mɪstər] . [lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːki] [traɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [siːt] ,

Both	Mr	.	Long	and	the	darkey	tried	to	take	the	seat	,
两个都	先生	.	长的	和	这	达基	尝试	到	拿	这	座位	,

朗先生和那个黑人都想坐下。

[iːtʃ] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði]['rɑːstrəm][ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] .

each	mounting	the	rostrum	and	seizing	a	chair	.
每个	安装	这	主席台	和	抓住	一个	椅子	.

每人登上讲台，抓起一把椅子。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [faɪt] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] .

This	was	the	signal	for	a	general	fight	,	which	began	on	the	stage	.
这	曾是	这	信号	为了	一个	一般的	斗争	,	哪个	开始	在	这	阶段	.

这是全面战斗的信号，战斗从舞台上开始。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] ['hɛnriːz] [lʌŋz] [ðə; ði] ['dɑːkɚi] ['deligits] [bɪ'gæn][tuː; tə] [jel] “

Knowing	the	power	of	Speaking	Henry's	lungs	the	Dockery	delegates	began	to	yell	“
会心	这	力量	的	请讲	亨利的	肺	这	Docker	代表们	开始	到	叫喊	“

['kʌviŋtən] , ”

Covington	,	”
科文顿	,	”

了解了亨利·斯皮金肺活量的威力后，多克里代表们开始高喊“科文顿！”

“ ['kʌviŋtən] , ”

“	Covington	,	”
“	科文顿	,	”

“科文顿”，

“ [spiːtʃ] , ” [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['wɪlmɪŋtən] ['niːgroʊ] , [ðə; ði] ['rʌsl] ['tʃermən] ,

“	speech	,	”	but	in	the	meantime	the	Wilmington	negro	,	the	Russell	chairman	,
“	演讲	,	”	但	在	这	与此同时	这	威尔明顿	黑人	,	这	罗素	主席	,

“演讲”，但与此同时，威尔明顿的黑人，罗素主席，

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] [baɪ] [fɔːrs] .

had	been	deprived	of	his	seat	by	force	.
有	到过	被剥夺的	的	他的	座位	经过	力量	.

他的席位是被强行剥夺的。

['mɪstər] . [lɔːŋ] [held][hɪz; ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv][koʊlts] .

Mr	.	Long	held	his	with	a	brace	of	Colts	.
先生	.	长的	握住	他的	和	一个	支撑	的	小马队	.

朗先生手里拿着两支柯尔特手枪。

[aɪ][wɑːnt][ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [ðen] [ɪn] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv]

I	want	the	reader	to	understand	that	the	fight	then	in	progress	was	none	of
我	想	这	读者	到	理解	那	这	斗争	然后	在	进步	曾是	没有任何	的

[maɪ] [ə'fer] .

my	affair	.
我的	事务	.

我希望读者明白，当时正在进行的争斗与我无关。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] [aɪ][dɪd] [lʊk] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [aɪ] [sɔː] [tuː]

To	tell	the	whole	truth	I	did	look	on	with	considerable	satisfaction	until	I	saw	two
到	告诉	这	所有的	真相	我	做过	看	在	和	大量	满意	直到	我	锯	二

[ɔːr] [θriː] [men] [prə'duːs] ['pistlz] ;

or	three	men	produce	pistols	;
或者	三	男人	生产	手枪	;

说实话，我一直很满意地看着，直到我看到两三个人掏出手枪；

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [wʌn] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lʊkɪŋ]

from	that	time	I	had	one	eye	on	the	convention	and	the	other	looking
从	那	时间	我	有	一	眼睛	在	这	习俗	和	这	其他	寻找

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . [-]

for	a	way	to	escape	.	[	160	]
为了	一个	方式	到	逃脱	.	[	-	]

从那时起，我一只眼睛盯着大会，另一只眼睛则寻找逃跑的方法。[160]

['evrɪ] ['faɪtɪŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːstrəm] ,

Every	fighting	man	was	coming	to	the	rostrum	,
每一个	斗争	男人	曾是	未来	到	这	主席台	,

所有参战的战士都来到了讲台上，

['θroʊɪŋ] ['nɜːrvəs] ['deligits] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [æz; əz][hiː; hi] [əd'vænst] .

throwing	nervous	delegates	out	of	the	way	as	he	advanced	.
投掷	紧张的	代表们	出去	的	这	方式	作为	他	先进的	.

他一边前进，一边把紧张的代表们推到一边。

[rɪtʃ] ['lɪli] [brɔːt] [fɜːrst] [blʌd] .

Rich	Lilly	brought	first	blood	.
富有的	莉莉	带来	第一的	血	.

Rich Lilly率先破案。

[ðə; ði] [kɔːlz] [fɔːr; fər] ['henri] ['kʌvɪŋtən] , [ðə; ði] ['sʌp(ə)l] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔɪli] [tʌŋ] , [wɜːr; wər]

The	calls	for	Henry	Covington	,	the	supple	man	with	the	oily	tongue	,	were
这	呼叫	为了	亨利	科文顿	,	这	柔软	男人	和	这	油腻的	舌头	,	是

[hiːdid] [baɪ] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] ,

heeded	by	that	gentleman	,
听从了	经过	那	绅士	,

那位先生听从了人们对亨利·科文顿——那个能言善辩、油嘴滑舌的人——的呼唤。

[huː] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['fɪrləs] [æz; əz] ['wɜːrdi] ,

who	was	just	as	fearless	as	wordy	,
WHO	曾是	只是	作为	无畏	作为	冗长	,

他既无所畏惧又健谈，

[ænd; ənd] [waɪl] ['ʌðər] [glɛəd] [ænd; ənd] [swɔːr] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

and	while	others	glared	and	swore	at	each	other	he	was	making	the
和	尽管	其他的	怒目而视	和	发誓	在	每个	其他	他	曾是	制作	这

['welkɪn] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɑːkɜ-i] ['θʌndər] .

welkin	ring	with	Dockery	thunder	.
威尔金	戒指	和	Docker	雷	.

当其他人互相怒目而视、破口大骂时，他却发出雷鸣般的巨响，响彻云霄。

[noʊ][mæn]['evər] [meɪd] [mɔːr] ['dʒestʃərz] [ænd; ənd] [tʊk] [lɔːŋgər] [straɪdz] [ðæn; ðən][dɪd] ['spiːkɪŋ] ['henri]

No	man	ever	made	more	gestures	and	took	longer	strides	than	did	Speaking	Henry
不	男人	曾经	制成	更多的	手势	和	采取	更长	步幅	比	做过	请讲	亨利

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

that	afternoon	.
那	下午	.

那天下午，没有人比“会说话的亨利”做更多的手势，迈更大的步子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv] [miːn] ['lɪkər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪgəret] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

With	a	quart	of	mean	liquor	in	his	stomach	and	a	cigarette	in	his	mouth	,
和	一个	夸脱	的	意思是	酒	在	他的	胃	和	一个	卷烟	在	他的	嘴	,

他肚子里装着一夸脱劣质烈酒，嘴里叼着一根香烟，

[rɪtʃ] ['lɪli] , [ðə; ði] ['wɔrməst] - [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [p'rɑːnst] [bɪ'haɪnd]['mɪstər] . ['kʌvɪŋtən] ,

Rich	Lilly	,	the	warmest	Dockeryite	of	them	all	,	pranced	behind	Mr	.	Covington	,
富有的	莉莉	,	这	最温暖	-	的	他们	全部	,	轻快地	在后面	先生	.	科文顿	,

里奇·莉莉，所有道克瑞粉丝中最热情的一个，轻快地跟在科文顿先生身后。

['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt]

following	him	with	his	hands	and	feet	as	far	as	he	could	without
下列的	他	和	他的	双手	和	脚	作为	远的	作为	他	可以	没有

['indʒərɪŋ] [hɪm'self] .

injuring	himself	.
受伤	他自己	.

他手脚并用地跟随他，尽可能地走远，但又不能让自己受伤。

['siːɪŋ] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] [pər'fɔːrməns] [aɪ][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] - [fɔːr; fər] - [ɔːl] [faɪt] [ɑːn]

Seeing	this	double	-	barreled	performance	I	lost	sight	of	the	free	-	for	-	all	fight	on
看到	这	双倍的	-	桶装	表现	我	丢失的	视线	的	这	自由的	-	为了	-	全部	斗争	在

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .

the	opposite	side	of	the	stage	.
这	对面的	边	的	这	阶段	.

目睹了这场精彩绝伦的双管齐下的表演，我完全忽略了舞台另一侧的混战。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [wʌt] ['mɪstər] . ['kʌvɪŋtən] [sed] [bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə'træktɪd] .

It	wasn't	what	Mr	.	Covington	said	but	the	way	he	said	it	that	attracted	.
它	不是	什么	先生	.	科文顿	说	但	这	方式	他	说	它	那	吸引	.

吸引我的不是科温顿先生说了什么，而是他说话的方式。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['kʌlər] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] ['spiːkɪŋ] ['henri] [ænd; ənd] [rɪtʃ]

Except	for	the	difference	in	color	one	would	have	taken	Speaking	Henry	and	Rich
除了	为了	这	不同之处	在	颜色	一	会	有	已采取	请讲	亨利	和	富有的

['lɪli] [fɔːr; fər][ðə; ði][goʊld] [dʌst] [twɪnz] . [-]

Lilly	for	the	Gold	Dust	twins	.	[	161	]
莉莉	为了	这	金子	灰尘	双胞胎	.	[	-	]

除了颜色不同之外，人们会把会说话的亨利和富丽莉当作金粉双胞胎。[161]

“ [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ɪm] ! ” ['ʃaʊtɪd] [rɪtʃ] , ['evri] [taɪm] [hiː; hi][hɪt][ðə; ði] [flɔːr] .

“	Tell	it	to	'	em	!	”	shouted	Rich	,	every	time	he	hit	the	floor	.
”	告诉	它	到	-	呃	!	”	喊叫	富有的	,	每一个	时间	他	打	这	地面	.

“告诉他们！”里奇每次摔倒在地时都会喊道。

“ [jes] , [lɔːd] , [let] - [ɪm] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

“	Yes	,	Lawd	,	let	'	em	have	it	.
”	是的	,	老天	,	让	-	呃	有	它	.

“是的，老天，就让他们尝尝苦头吧。”

[dɪr] [eint] [noʊ]['kændi] - [deɪt] [bʌt; bət][kɑːl] . ['dʌkərɪ] !

Dere	ain't	no	candi	-	date	but	Col	.	Duckery	!
德雷	不是	不	糖果	-	日期	但	上校	.	鸭舍	!

除了达克里上校，没有其他候选人了！

" ['taɪərɪŋ][ʌv; əv] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['rʌsl] [mæn][ɪn][ðə; ði] [bæk] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [rɔ:rd] [aʊt] :

"	Tiring	of	this	,	a	Russell	man	in	the	back	section	of	the	hall	roared	out	:
"	令人疲惫	的	这	,	一个	罗素	男人	在	这	后退	部分	的	这	大厅	咆哮	出去	:

“受够了,”大厅后排一名罗素家族的男子大声喊道:

“ [faɪv] ['dɑ:lə-z, 'dɔlə-z][fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn] [hu:] [wɪl] [pʊl] [ðæt] [lɔ:ŋ] - [legd] ['dev(ə)l] [daʊn] [frʌm; frəm]

“	Five	dollars	for	the	man	who	will	pull	that	long	-	legged	devil	down	from
"	五	美元	为了	这	男人	WHO	将要	拉	那	长的	-	腿	魔鬼	向下	从

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

“谁能把那个长腿恶魔从那儿拉下来，就奖励他五美元。”

" [noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɔ:fər] [bɪn] [meɪd] [ðæn; ðən][dɪd][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] , ['stɑ:ki] , [bɪg] - ['hedɪd]

"	No	sooner	had	the	offer	been	made	than	did	a	short	,	stocky	,	big	-	headed
"	不	很快	有	这	提供	到过	制成	比	做过	一个	短的	,	矮壮	,	大的	-	标题

['ni:groʊ] ,

negro	,
黑人	,

“提议刚一提出，一个矮壮、敦实、大脑袋的黑人就走了过来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][væn] [daɪk] [bɪrd] ,

with	a	Van	Dyke	beard	,
和	一个	范	堤防	胡须	,

留着范戴克式胡须，

[stɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪfθ] [roʊ] [ʌv; əv] [si:ts] [tɔ:rd] [ðə; ði][stænd][tu:; tə] [kætʃ] ['kʌvɪŋtən] [baɪ][ðə; ði]

start	from	the	fifth	row	of	seats	toward	the	stand	to	catch	Covington	by	the
开始	从	这	第五	排	的	座位	朝向	这	站立	到	抓住	科文顿	经过	这

[leg] .

leg	.
腿	.

从第五排座位开始，朝着看台方向跑去，抓住科温顿的腿。

[aɪ] ['maʊntɪd] [maɪ] [tʃer] [tu:; tə] [si:] .

I	mounted	my	chair	to	see	.
我	安装	我的	椅子	到	看	.

我坐到椅子上去看。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pedɪst(ə)l][aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ɪn] ['evriθɪŋ] .

Having	the	advantage	of	the	pedestal	I	could	take	in	everything	.
拥有	这	优势	的	这	座	我	可以	拿	在	一切	.

站在高处，我可以把一切都尽收眼底。

['spi:kɪŋ] ['henri] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [skwɔtid] [ænd; ənd] [baʊnst] [ʌn'tɪl]

Speaking	Henry	had	charged	and	jumped	and	squatted	and	bounced	until
请讲	亨利	有	带电	和	跳了起来	和	蹲着	和	弹跳	直到

[hɪz; ɪz] ['traʊzərz] , [ɔ:l] [tu:] [ʃɔ:rt] ,

his	trousers	,	all	too	short	,
他的	裤子	,	全部	也	短的	,

亨利边说边冲锋、跳跃、蹲伏、弹跳，直到他的裤子太短了。

[hæd; həd] [klaɪmd] ['nɪrli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hevi] [hoʊm] - [nɪt] [sɑ:ks] [hæd; həd]

had	climbed	nearly	to	his	knees	and	his	heavy	home	-	knit	socks	had
有	攀登	几乎	到	他的	膝盖	和	他的	重的	家	-	针织	袜子	有

['fɔ:lən] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ʃu:] [tɑ:ps] .

fallen	over	his	shoe	tops	.
倒下	超过	他的	鞋	最高额	.

他爬得几乎跪在地上，厚重的自制袜子滑落到鞋帮上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈredi] [tuː; tə][flai] [wen] [ðə; ði] [dɪˈzaɪnɪŋ] [ˈniːgroʊ] [riːtʃt] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [θɪn]

He	was	about	ready	to	fly	when	the	designing	negro	reached	out	for	his	thin
他	曾是	关于	准备好	到	飞	什么时候	这	设计	黑人	达到	出去	为了	他的	薄的

, [ber] [ʃæŋk] .

,	bare	shank	.
,	裸	小腿	.

他正准备起飞时，那个设计者的黑人伸手抓住了他那细长光秃秃的小腿。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][tɜːrn] ; [rɪtʃ] [ˈlɪli] ,

But	there	came	a	turn	;	Rich	Lilly	,
但	那里	来了	一个	转动	;	富有的	莉莉	,

但事情出现了转机；里奇·莉莉，

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈɔːfər] [ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði][ˈniːgroʊ][stɑːrt][ænd; ənd] [-]

who	had	heard	the	offer	and	seen	the	negro	start	and	[	162	]
WHO	有	听到	这	提供	和	已见	这	黑人	开始	和	[	-	]

听过这个提议并看到黑人开始行动的人[162]

[wend] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ] , [wʌz; wəz] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈspiːkər] .

wend	his	way	to	the	stage	,	was	guarding	the	speaker	.
温德	他的	方式	到	这	阶段	,	曾是	守护	这	扬声器	.

他走向舞台，负责保护演讲者。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈwɪlmɪŋtən] [ˈdelɪgət] [meɪd] [ə; eɪ] [pæs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɑːkɝi] [ˈspiːkər] , [rɪtʃ]

Just	as	the	Wilmington	delegate	made	a	pass	at	the	Dockery	speaker	,	Rich
只是	作为	这	威尔明顿	代表	制成	一个	经过	在	这	Docker	扬声器	,	富有的

[boʊd] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

bowed	his	back	,
鞠躬	他的	后退	,

就在威尔明顿代表向多克里演讲者示意的时候，里奇向后鞠了一躬。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈtɔməs] [kæt] , [ˈdʌkt] ,

like	a	Thomas	cat	,	ducked	,
喜欢	一个	托马斯	猫	,	躲闪	,

像托马斯猫一样，躲开了，

[ʃɑːt] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bloʊ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [flɔːrd] [hɪm; ɪm] .

shot	forward	and	gave	him	a	blow	between	the	eyes	and	floored	him	.
射击	向前	和	给予	他	一个	吹	之间	这	眼睛	和	倒地	他	.

他猛地冲上前去，一拳击中他的眉心，把他打倒在地。

[ˈspiːkɪŋ] [ˈhenri] [ˈnevər] [let] [ʌp] .

Speaking	Henry	never	let	up	.
请讲	亨利	绝不	让	向上	.

亨利说话从不停。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [ˈnevər] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .

In	fact	,	he	never	knew	what	had	happened	until	the	convention	was	over	.
在	事实	,	他	绝不	知道	什么	有	发生	直到	这	习俗	曾是	超过	.

事实上，直到大会结束后，他才知道发生了什么事。

[rɪtʃ] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz][ˈæntɪks] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [noʊts] [ænd; ənd]

Rich	resumed	his	antics	until	he	recalled	the	fact	that	I	was	taking	notes	and
富有的	恢复	他的	滑稽动作	直到	他	召回	这	事实	那	我	曾是	采取	笔记	和

[ðen] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [wer] [aɪ][hæd; həd] [drɑːpt] [ˈɪntuː][maɪ] [siːt] ,

then	rushed	back	to	where	I	had	dropped	into	my	seat	,
然后	匆忙	后退	到	在哪里	我	有	掉落	进入	我的	座位	,

里奇继续他的滑稽举动，直到他想起我正在做笔记，然后赶紧跑回我刚才坐下的地方。

[pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][maɪ] [niːz] , [lʊkt] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [æskt] , [ˈsɪriəsli] : “ [seɪ] ,

put	his	hands	on	my	knees	,	looked	me	in	the	face	and	asked	,	seriously	:	“	Say	,
放	他的	双手	在	我的	膝盖	,	看起来	我	在	这	脸	和	问	,	严重地	:	“	说	,

他把手放在我的膝盖上，看着我的脸，认真地问：“说，

[bɔːs] , [dɪd][aɪ][ækt][læk][ɜːr; ər] ['delɪgət] ? ”

boss	**,**	**did**	**I**	**act**	**lak**	**er**	**delegate**	**?**	**”**
老板	,	做过	我	行为	拉克	呃	代表	?	”

老板，我是不是充当了湖人代表？ ”

“ [jes] , [ɪn'diːd] , [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

“	**Yes**	**,**	**indeed**	**,**	**do**	**it**	**again**	**.**
”	是的	,	的确	,	做	它	再次	.

“是的，确实，再来一次。”

” [tuː; tə][maɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nɑːlɪdʒ] [rɪtʃ] ['hæmərd] [faɪv] ['ʌðər] ['deligits] ['æftər] [ðæt] [ænd; ənd] [keɪm]

”	**To**	**my**	**certain**	**knowledge**	**Rich**	**hammered**	**five**	**other**	**delegates**	**after**	**that**	**and**	**came**
”	到	我的	肯定	知识	富有的	锤击	五	其他	代表们	后	那	和	来了

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

to	**see**	**if**	**I**	**approved**	**of**	**the**	**manner**	**in**	**which**	**he**	**did**	**it**	**.**
到	看	如果	我	得到正式认可的	的	这	方式	在	哪个	他	做过	它	.

据我所知，在那之后，里奇又抨击了其他五位代表，并过来问我是否赞同他的做法。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [fər'get] ['spiːkɪŋ] ['henri] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['lɪli] .

But	**I**	**was**	**forced**	**to**	**forget**	**Speaking**	**Henry**	**and**	**Rich**	**Lilly**	**.**
但	我	曾是	强制	到	忘记	请讲	亨利	和	富有的	莉莉	.

但我不得不忘记会说话的亨利和富有的莉莉。

['ʌðər] ['ɪnsɪdənts] , [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['strenjuəs] , [wɜːr; wər][ɪn] ['prɑːgres] .

Other	**incidents**	**,**	**more**	**exciting**	**and**	**more**	**strenuous**	**,**	**were**	**in**	**progress**	**.**
其他	事件	,	更多的	激动人心	和	更多的	费力的	,	是	在	进步	.

其他一些更刺激、更激烈的事件也在进行中。

[bɪg] [bɪl] ['sʌtən] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði]['rɑːstrəm][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] ['deligits] [iːst]

Big	**Bill**	**Sutton**	**had**	**come**	**upon**	**the**	**rostrum**	**and**	**was**	**throwing**	**delegates**	**east**
大的	账单	萨顿	有	来	之上	这	主席台	和	曾是	投掷	代表们	东方

[ænd; ənd] [west] .

and	**west**	**.**
和	西方	.

比尔·萨顿大个子走上讲台，把代表们一股脑地扔向东西两边。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trə'mendəs] [freɪm] [-]

Having	**the**	**advantage**	**of**	**a**	**tremendous**	**frame**	**[**	**163**	**]**
拥有	这	优势	的	一个	巨大的	框架	[	-	]

拥有巨大的框架优势[163]

[ænd; ənd][ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['skræpər] [hiː; hi] [wɔːkt] ['rʌfʃɑːd] ['oʊvər] [les]

and	**a**	**notorious**	**reputation**	**as**	**a**	**scrapper**	**he**	**walked**	**roughshod**	**over**	**less**
和	一个	臭名昭著	名声	作为	一个	刮板	他	步行	粗暴地	超过	较少的

['fɔːrtʃənət] [wʌnz] .

fortunate	**ones**	**.**
幸运	一个	.

他以好斗而臭名昭著，经常欺压那些不幸的人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] , [æn; ən]['aɪərn] [feɪs] [ænd; ənd] ['frɔːstɪd]

But	**there**	**was**	**one**	**man**	**,**	**with**	**a**	**keen**	**eye**	**,**	**an**	**iron**	**face**	**and**	**frosted**
但	那里	曾是	一	男人	,	和	一个	敏锐的	眼睛	,	一个	铁	脸	和	磨砂

[her] ,

hair	**,**
头发	,

但有一个人，目光锐利，面容冷峻，头发灰白。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][əˈfreɪd][tuː; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]['mɪstər] . [dæn] ['mɔːrɪsən] , [ʌv; əv]

that	was	not	afraid	to	face	him	,	and	that	was	Mr	.	Dan	Morrison	,	of
那	曾是	不是	害怕的	到	脸	他	,	和	那	曾是	先生	.	担	莫里森	,	的

['rɔkiŋəm] ,

Rockingham	,
罗金汉姆	,

那个不怕面对他的人，就是来自罗金厄姆的丹·莫里森先生。

[ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] ['liːdər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

a	Republican	leader	at	that	time	.
一个	共和党人	领导者	在	那	时间	.

当时的一位共和党领导人。

[æz; əz][oʊld][mæn] [bɪl] ['sɝːdʒd] [ɑːn][ðə; ði]['rɑːstrəm][hɪz; ɪz] [sʌn] , [deɪv] ,

As	old	man	Bill	surged	on	the	rostrum	his	son	,	Dave	,
作为	老的	男人	账单	激增	在	这	主席台	他的	儿子	,	戴夫	,

当老比尔冲上讲台时，他的儿子戴夫……

[skriːmd] [bæk] [æt; ət] ['henri] ['kʌviŋtən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .

screamed	back	at	Henry	Covington	from	the	hall	.
尖叫	后退	在	亨利	科文顿	从	这	大厅	.

在大厅里，她冲着亨利·科文顿大声喊叫。

[aɪ] [sɔː] ['mɪstər] . ['mɔːrɪsən] [klaɪm] [ɑːn][ðə; ði]['rɑːstrəm] , [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][mæd] .

I	saw	Mr	.	Morrison	climb	on	the	rostrum	,	and	knew	that	he	was	mad	.
我	锯	先生	.	莫里森	爬	在	这	主席台	,	和	知道	那	他	曾是	疯狂的	.

我看到莫里森先生爬上讲台，就知道他疯了。

[hiː; hi][ænd; ənd][bɪg] [bɪl] ['glaʊəd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt] [æt; ət] ['twenti] ['peɪsɪz] .

He	and	Big	Bill	glowered	at	each	other	for	an	instant	at	twenty	paces	.
他	和	大的	账单	怒目而视	在	每个	其他	为了	一个	立即的	在	二十	步幅	.

他和比尔隔着二十步远互相怒目而视了一瞬间。

[tuː] ['sekəndz; sɪˈkɑːndz]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [laɪk] ['vɪʃəs] [dɔːgz] .

Two	seconds	later	they	were	rushing	at	each	other	,	like	vicious	dogs	.
二	秒	之后	他们	是	匆忙	在	每个	其他	,	喜欢	恶毒	狗	.

两秒钟后，他们像恶犬一样互相扑向对方。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [hed] - [ɑːn] [kəˈlɪʒ(ə)n] , [bʌt; bət][saɪd] - [swaɪpt] .

They	did	not	have	a	head	-	on	collision	,	but	side	-	swiped	.
他们	做过	不是	有	一个	头	-	在	碰撞	,	但	边	-	滑动	.

他们没有正面相撞，而是侧面擦撞。

[ðə; ði] ['rɔkiŋəm] [mæn][gɑːt][ðə; ði][best] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [raʊnd] ;

The	Rockingham	man	got	the	best	of	the	first	round	;
这	罗金汉姆	男人	得到	这	最好的	的	这	第一的	圆形的	;

来自罗金厄姆的选手在第一轮比赛中占了上风；

[hiː; hi] [tɔːr] ['sʌtənz] ['kɑːlər][ænd; ənd][taɪ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

he	tore	Sutton's	collar	and	tie	from	his	neck	and	held	it	between	the
他	撕裂	萨顿的	衣领	和	领带	从	他的	脖子	和	握住	它	之间	这

[θʌm] [ænd; ənd] ['fɔːrfɪŋgər] ,

thumb	and	forefinger	,
拇指	和	食指	,

他扯下萨顿脖子上的衣领和领带，用拇指和食指捏住。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [maɪt] [siː] .

so	that	all	might	see	.
所以	那	全部	可能	看	.

好让所有人都能看到。

[frendz] [ˌɪntə'fiəd] [ænd; ənd] [pri'ventid] [æn; ən] ['ʌgli] [ə'fer] .

Friends	interfered	and	prevented	an	ugly	affair	.
朋友们	干扰	和	阻止	一个	丑陋的	事务	.

朋友们从中作梗，阻止了一场丑陋的事件发生。

" [klɪr] [ðə; ði]['rɑːstrəm] ! " ['ʃaʊtɪd] [sʌm; səm][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːl] .

"	Clear	the	rostrum	!	"	shouted	some	one	from	the	hall	.
"	清除	这	主席台	!	"	喊叫	一些	一	从	这	大厅	.

"清空讲台！"大厅里有人喊道。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['tʃermən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər]

That	is	what	the	chairmen	and	their	friends	had	been	trying	to	do	for
那	是	什么	这	主席	和	他们的	朋友们	有	到过	尝试	到	做	为了

[sʌm; səm] ['mɪnɪts] .

some	minutes	.
一些	分钟	.

这正是主席们和他们的朋友们几分钟以来一直在尝试做的事情。

[bʌt; bət] [-]

But	[	164	]
但	[	-	]

但是[164]

[ðə; ði] ['deligits] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [diːp] [ænd; ənd]

the	delegates	crowded	around	the	edge	until	they	were	fifteen	or	twenty	deep	and
这	代表们	挤	大约	这	边缘	直到	他们	是	十五	或者	二十	深的	和

[ðə; ði]['rɑːstrəm][wʌz; wəz][ə'laɪv][wɪð; wɪθ] [ə'poʊzɪŋ] ['fækʃnz] .

the	rostrum	was	alive	with	opposing	factions	.
这	主席台	曾是	活	和	反对	派系	.

代表们挤在讲台边缘，足足有十五到二十层，讲台上到处都是对立派别的代表。

['æftər][ðə; ði] ['mɔːrɪsən] - ['sʌtən] [mɪks] - [ʌp][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] .

After	the	Morrison	-	Sutton	mix	-	up	the	fighting	became	general	.
后	这	莫里森	-	萨顿	混合	-	向上	这	斗争	成为	一般的	.

莫里森-萨顿事件之后，战斗蔓延开来。

[sʌm; səm] ['feloʊ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [nɑːkt] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['nɔrmənt] ['oʊvər][ə; eɪ] [siːt] ,

Some	fellow	in	the	house	knocked	Dr	.	Norment	over	a	seat	,
一些	同伴	在	这	房子	敲门	博士	.	诺曼特	超过	一个	座位	,

屋里有人把诺曼特医生从椅子上碰倒了。

['dʒæmɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] [stem] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

jamming	his	pipe	stem	halfway	down	his	throat	.
干扰	他的	管道	干	半	向下	他的	喉	.

他把烟斗的烟嘴卡在喉咙一半的位置。

[taɪmz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['skwɔːli] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ] [weɪ] [aʊt]

Times	were	beginning	to	look	squally	for	me	,	and	I	had	no	way	out	.
《时代周刊》	是	开始	到	看	狂风暴雨	为了	我	,	和	我	有	不	方式	出去	.

:
.

我的处境开始变得岌岌可危，我无路可退。

[tuː; tə][maɪ] [left] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,

To	my	left	was	a	window	,
到	我的	左边	曾是	一个	窗户	,

我左边有一扇窗户，

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [went] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ə; eɪ] [fɔːl] [ʌv; əv] - [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;

but	if	I	went	out	that	it	meant	a	fall	of	20	feet	to	the	ground	;
但	如果	我	去	出去	那	它	意思是	一个	落下	的	-	脚	到	这	地面	;

但如果我出去，就意味着要从20英尺高的地方摔到地上；

[tuː; tə][maɪ] [raɪt] , [æn; ən]['æntiruːmˌæntirʊm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] , [θɪn] [wɔːl] ; ['goʊɪŋ] [aʊt] ,

to	my	right	,	an	anteroom	,	with	a	small	,	thin	wall	;	going	out	,
到	我的	正确的	,	一个	接待室	,	和	一个	小的	,	薄的	墙	;	去	出去	,

在我右边，是一个前厅，有一堵又矮又薄的墙；出去，

[daʊn] [ðə; ði] [steps] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɑːstrəm] , [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [keɪm] [ɪn] , [siːmd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]

down	the	steps	from	the	rostrum	,	the	way	I	came	in	,	seemed	at	that	time
向下	这	步骤	从	这	主席台	,	这	方式	我	来了	在	,	似乎	在	那	时间

[æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] .

an	impossibility	.
一个	不可能	.

从讲台走下台阶，回到我进来的那条路，在当时看来是不可能的。

[waɪl] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪlətɪ][ʌv; əv]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['æntiruːmˌæntirʊm][ænd; ənd]['kloʊzɪŋ]

While	considering	the	advisability	of	going	into	the	anteroom	and	closing
尽管	考虑	这	建议性	的	去	进入	这	接待室	和	结束

[ðə; ði] [dɔːr] [aɪ] [sɔː] [æn; ən] [ʌp'hiːv(ə)l] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [kætʃ] [maɪ]

the	door	I	saw	an	upheaval	across	from	me	and	before	I	could	catch	my
这	门	我	锯	一个	动荡	穿过	从	我	和	前	我	可以	抓住	我的

[breθ] [æn; ən][oʊld] ['dɑːki] [seɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr]

breath	an	old	darkey	sailed	into	the	room	and	slammed	the	door
气息	一个	老的	达基	航行	进入	这	房间	和	猛烈抨击	这	门

正当我犹豫是否该走进前厅关上门时，我看到对面一阵骚动，还没等我喘过气来，一个老黑鬼就冲进房间，砰地一声关上了门。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [ðer; ðər] .

and	I	was	cut	off	there	.
和	我	曾是	切	离开	那里	.

然后我就被切断了联系。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði][mɑːb][ɑːn][ðə; ði]['rɑːstrəm] [bɪ'keɪm] [blækər] [ænd; ənd] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ]['niːgroʊ]

All	the	while	the	mob	on	the	rostrum	became	blacker	and	more	like	a	negro
全部	这	尽管	这	暴民	在	这	主席台	成为	更黑	和	更多的	喜欢	一个	黑人

['festɪvl; 'festəvəl] .

festival	.
节日	.

与此同时，讲台上的人群变得越来越黑，简直就像一场黑人盛会。

[ðə; ði][oʊld] ['kɔːrnfiːld] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ]

The	old	cornfield	negroes	were	just	beginning	to	catch	the	spirit	of	the	meeting
这	老的	玉米地	黑人	是	只是	开始	到	抓住	这	精神	的	这	会议

.

:
.

那些在玉米地里干活的老黑人开始逐渐领会到集会的精神。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌlərd] ['deligits] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [waɪt] [wʌnz] [-]

As	the	colored	delegates	increased	the	white	ones	[	165	]
作为	这	有色	代表们	增加	这	白色的	一个	[	-	]

随着有色人种代表人数的增加，白人代表人数也随之增加[165]

[stoʊl] [ə'weɪ] , [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [suːn] .

stole	away	,	imagining	that	something	would	be	doing	soon	.
偷窃	离开	,	想象	那	某物	会	是	正在做	很快	.

偷偷溜走了，心想很快就会有什么事发生。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['temprəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] [kraʊd] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə]

Seeing	**the**	**change**	**in**	**color**	**and**	**temperament**	**of**	**the**	**stage**	**crowd**	**I**	**began**	**to**
看到	这	改变	在	颜色	和	气质	的	这	阶段	人群	我	开始	到

[hæv; həv] ['sɪriəs] [kən'sɜːrn] [ə'baʊt] [maɪ] [oʊn] ['welfer] .

have	**serious**	**concern**	**about**	**my**	**own**	**welfare**	**.**
有	严肃的	忧虑	关于	我的	自己的	福利	.

看到舞台上观众的情绪和情绪发生了变化，我开始严重担心自己的安危。

[hæd; həd][ðə; ði] [faɪt] [bɪn] [ə'mʌŋ] [maɪ] [oʊn] ['piːp(ə)l] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ][hænd] ,

Had	**the**	**fight**	**been**	**among**	**my**	**own**	**people**	**I**	**might**	**have**	**taken**	**a**	**hand**	**,**
有	这	斗争	到过	之中	我的	自己的	人们	我	可能	有	已采取	一个	手	,

如果冲突发生在我的族人之间，我或许也会出手相助。

[bʌt; bət][tuː; tə][sɪt]['aɪdli][baɪ][ænd; ənd][biː; bi] ['pʌŋktʃəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ɔːr][ə; eɪ] [naɪf] [wʌz; wəz][nɑːt]

but	**to**	**sit**	**idly**	**by**	**and**	**be**	**punctured**	**with**	**a**	**pistol**	**or**	**a**	**knife**	**was**	**not**
但	到	坐	闲散地	经过	和	是	刺破	和	一个	手枪	或者	一个	刀	曾是	不是

[tuː; tə][maɪ]['laɪkɪŋ] .

to	**my**	**liking**	**.**
到	我的	喜欢	.

但我并不喜欢袖手旁观，任由别人用手枪或刀子袭击。

[aɪ][wʌz; wəz] [sloʊ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp][maɪ][maɪnd] .

I	**was**	**slow**	**in**	**making**	**up**	**my**	**mind**	**.**
我	曾是	慢的	在	制作	向上	我的	头脑	.

我迟迟没有下定决心。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][ækt] [bɪ'fɔːr] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

But	**there**	**came**	**a**	**time**	**when**	**I**	**had**	**to**	**act**	**before**	**thinking**	**it**	**over**	**.**
但	那里	来了	一个	时间	什么时候	我	有	到	行为	前	思维	它	超过	.

但总有那么一些时候，我不得不不经思考就采取行动。

[æz; əz][aɪ][sæt][ðer; ðər][ænd; ənd] ['wʌndɝd] [wʌt] ['ɪndʒəriz][aɪ] [wʊd] [rɪ'siːv] [ɪf] [aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt][ðə; ði]

As	**I**	**sat**	**there**	**and**	**wondered**	**what**	**injuries**	**I**	**would**	**receive**	**if**	**I**	**jumped**	**out**	**the**
作为	我	卫星	那里	和	想知道	什么	受伤	我	会	收到	如果	我	跳了起来	出去	这

['wɪndoʊ] ,

window	**,**
窗户	,

我坐在那里，想着如果我跳窗出去会受什么伤，

[ə; eɪ][bɪg]['niːgroʊ] , [pər'hæps][ə; eɪ] ['dɪtʃər] , [klæd][ɪn]['oʊvərɔːlz][ænd; ənd] ['werɪŋ] [ə; eɪ][kæp][ænd; ənd]

a	**big**	**negro**	**,**	**perhaps**	**a**	**ditcher**	**,**	**clad**	**in**	**overalls**	**and**	**wearing**	**a**	**cap**	**and**
一个	大的	黑人	,	也许	一个	挖沟机	,	覆膜	在	连体工作服	和	穿着	一个	帽	和

[haɪ] - [tɑːp] [buːts] ,

high	**-**	**top**	**boots**	**,**
高的	-	顶部	靴子	,

一个身材高大的黑人，可能是个挖沟工人，穿着工装裤，戴着帽子和高帮靴子。

[broʊk] [θruː] [ðə; ði][mɑːb][ɪn][ðə; ði][hɔːl] , [dʒʌmpt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][stænd] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

broke	**through**	**the**	**mob**	**in**	**the**	**hall**	**,**	**jumped**	**up**	**on**	**the**	**stand**	**immediately**	**in**	**front**	**of**
打破	通过	这	暴民	在	这	大厅	,	跳了起来	向上	在	这	站立	立即地	在	正面	的

[ˌem 'iː] ,

me	**,**
我	,

他冲破大厅里的人群，直接跳上我面前的讲台。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['fɪŋgər][ɪn][hɪz; ɪz] [buːt] [ænd; ənd] [swer] .

and	**began**	**to**	**finger**	**in**	**his**	**boot**	**and**	**swear**	**.**
和	开始	到	手指	在	他的	启动	和	发誓	.

他开始用手指抠靴子，一边咒骂。

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm]['mʌmb(ə)l][tuː; tə] [hɪm'self] : “ [aɪl] [biː; bi][diː] — [diː][ˌiː'ɛf]

I	heard	him	mumble	to	himself	:	“	I'll	be	d	—	d	ef
我	听到	他	咕哝	到	他自己	:	“	患病的	是	d	—	d	ef

我听到他喃喃自语：“我会死的——”

[aɪ][dəunt]['klɑːr][dɪs][hɔːl] [wen] [aɪ][get][oʊl] ['sæli] .

I	don't	clar	dis	hall	when	I	get	ole	Sallie	.
我	不	克拉尔	迪斯	大厅	什么时候	我	得到	奥莱	萨莉	.

我见到老萨莉的时候，不会把这大厅弄乱。

” [aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] “ [oʊl] ['sæli] ” [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wepən] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] , [ænd; ənd]

”	I	had	an	idea	that	“	Ole	Sallie	”	was	a	weapon	of	some	sort	,	and
”	我	有	一个	主意	那	“	奥莱	萨莉	”	曾是	一个	武器	的	一些	种类	,	和

[aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] ,

I	was	right	,
我	曾是	正确的	,

“我当时就觉得‘Ole Sallie’是一种武器，我的猜测是对的。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ]['sekənd]['leɪtər][ðə; ði][bɪg] ['nɪgər] [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] ,

for	a	half	a	second	later	the	big	nigger	rose	to	his	full	height	,
为了	一个	一半	一个	第二	之后	这	大的	黑鬼	玫瑰	到	他的	满的	高度	,

半秒钟后，那个高个黑人站直了身子。

[θruː] ['oʊpən][ə; eɪ]['reɪzər] , [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [θriː] [taɪmz] (['kʌmɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi] [

threw	open	a	razor	,	turned	around	three	times	(	coming	close	to	me	as	he	[
扔	打开	一个	剃刀	,	转向	大约	三	时代	(	未来	关闭	到	我	作为	他	[

-]

166	]
-	]

扔出一把剃刀，转身三次（靠近我，因为他[166]

[wiːld]) [ænd; ənd] [jeld] , “ [gɪt] [ɔːf] [ˌjuː 'viː][dɪs][steɪdʒ] , [dəunt] [aɪl] [kʌt] [joʊ] - [θroʊt] — ['evri] [wʌn]

wheeled	)	and	yelled	,	“	Git	off	uv	dis	stage	,	don't	I'll	cut	yo	'	throats	—	every	one
带轮子的	)	和	大喊	,	“	git	离开	紫外线	迪斯	阶段	,	不	患病的	切	哟	-	喉咙	—	每一个	一

[ˌjuː 'viː][juː; jʊ] .

uv	you	.
紫外线	你	.

他推着轮椅）大喊：“滚下这个舞台，否则我就割断你们所有人的喉咙。”

” [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [liːv] ,

”	I	was	the	first	to	leave	,
”	我	曾是	这	第一的	到	离开	,

我是第一个离开的，

['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb] [ðæt] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

going	over	the	heads	of	the	mob	that	had	collected	about	the	edge	of	the
去	超过	这	头部	的	这	暴民	那	有	集	关于	这	边缘	的	这

[steɪdʒ] .

stage	.
阶段	.

他越过了聚集在舞台边缘的人群的头顶。

[maɪ] ['noʊtbʊk] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][maɪ] ['læpˌbɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

My	notebook	flew	to	the	right	and	my	lapboard	to	the	left	,
我的	笔记本	飞翔	到	这	正确的	和	我的	膝上板	到	这	左边	,

我的笔记本电脑飞到了右边，我的笔记本电脑板飞到了左边。

[waɪl] [aɪ] [kən'tɪnjuːd] [maɪ] [flaɪt] [streɪt] [ə'hed] [daʊn] [ðə; ði] ['træmweɪ] .

while	I	continued	my	flight	straight	ahead	down	the	tramway	.
尽管	我	持续	我的	航班	直的	前方	向下	这	有轨电车	.

而我则继续沿着电车轨道径直向前飞行。

[æz; əz][aɪ] [strʌk] [ðə; ði] [striːt] , [oʊld][mæn][biː] . [biː] . ['teri] , [huːm] [aɪ] [nuː] ['veri] [wel] ,

As	I	struck	the	street	,	old	man	B	.	B	.	Terry	,	whom	I	knew	very	well	,
作为	我	击	这	街道	,	老的	男人	B	.	B	.	特里	,	谁	我	知道	非常	出色地	,

当我走上街头时，我遇到了我非常熟悉的老人BB Terry。

[stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪk] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] ['piːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['eksɪt] , [sed] : “ [aɪ]

stood	behind	the	wall	of	the	brick	building	,	and	peeping	up	the	exit	,	said	:	“	I
站立	在后面	这	墙	的	这	砖	建筑	,	和	偷窥	向上	这	出口	,	说	:	”	我

[gæd] ,

gad	,
加德	,

他站在砖砌建筑的墙后，向出口窥视，说道：“我天哪，

[ðæts] [noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wel] [mæn] , [mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] .

that's	no	place	for	a	well	man	,	much	less	a	cripple	.
那就是	不	地方	为了	一个	出色地	男人	,	很多	较少的	一个	削弱	.

那里对于一个健康人来说都不是去处，更何况是一个残疾人。

” [aɪ][dɪd][nɑːt]['ɑːrgjuː][ðə; ði] [pɔɪnt] .

”	I	did	not	argue	the	point	.
”	我	做过	不是	争论	这	观点	.

我没有就此进行争论。

[aɪ][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['meni] ['hʌndrədz] .

I	was	followed	by	many	hundreds	.
我	曾是	随后	经过	许多	数百	.

我被数百人跟踪。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['rʌsl] [ˌdelɪ'geɪʃn] ['boʊltɪd] , [sʌm; səm]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz]

In	fact	,	the	entire	Russell	delegation	bolted	,	some	going	through	the	windows
在	事实	,	这	全部的	罗素	代表团	螺栓连接	,	一些	去	通过	这	视窗

[ænd; ənd] ['ʌðər] [daʊn] [ðə; ði] ['træmweɪ] .

and	others	down	the	tramway	.
和	其他的	向下	这	有轨电车	.

事实上，整个罗素代表团都逃走了，有些人从窗户逃走，有些人顺着有轨电车逃走。

[ðə; ði] ['dɑːkɝi] [men] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd] [pæst] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌrɛzə'luːʃənz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

The	Dockery	men	remained	and	passed	a	few	resolutions	,	but	there	was	no
这	Docker	男人	剩余	和	通过了	一个	很少	决议	,	但	那里	曾是	不

[mɔːr] ['faɪtɪŋ] .

more	fighting	.
更多的	斗争	.

多克里人留了下来，并通过了一些决议，但之后没有再发生战斗。

[leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [ðə; ði] ['westbaʊnd] ['deligits] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]

Late	that	afternoon	,	when	the	westbound	delegates	were	waiting	at	the	station
晚的	那	下午	,	什么时候	这	西行	代表们	是	等待	在	这	车站

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] ,

to	take	the	train	,
到	拿	这	火车	,

那天下午晚些时候，当西行的代表们在车站等候乘火车时，

[sʌm; səm][wʌn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['hæmptən] , [ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] ['kʌlərd] ['delɪgət] [-]

some	one	discovered	that	Uncle	Hampton	,	a	very	ancient	colored	delegate	[	167	]
一些	一	发现	那	叔叔	汉普顿	,	一个	非常	古老的	有色	代表	[	-	]

有人发现汉普顿叔叔是一位非常古老的有色人种代表[167]

[frʌm; frəm] [mən'roʊ] , [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

from	Monroe	,	was	missing	.
从	门罗	,	曾是	丢失的	.

来自门罗的失踪者。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

I	heard	the	talking	and	inquired	as	to	his	appearance	.
我	听到	这	说	和	询问	作为	到	他的	外貌	.

我听到他们的谈话，便询问他的相貌。

“ [waɪ] , ” [sed] [aɪ] ,

“	Why	,	”	said	I	,
”	为什么	,	”	说	我	,

“为什么？”我问道。

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [oʊld] ['feloʊ] [ðæt] [went] [ɪn] [ðə; ði] ['æntiruːm,'æntirʊm] [wen] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gæn] .

“	that	is	the	old	fellow	that	went	in	the	anteroom	when	the	fight	began	.
”	那	是	这	老的	同伴	那	去	在	这	接待室	什么时候	这	斗争	开始	.

“那是比赛开始时走进候场室的那位老先生。”

” [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [juː 'es] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔkt] [dɔːr] ,

”	A	party	of	us	visited	the	hall	and	knocked	on	the	locked	door	,
”	一个	派对	的	我们	到访	这	大厅	和	敲门	在	这	已锁定	门	,

“我们一行人来到大厅，敲了敲锁着的门，

[bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [get] [ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] .

but	did	not	get	a	response	.
但	做过	不是	得到	一个	回复	.

但没有收到回复。

['faɪnəli] [wiː; wi] [broʊk] [ɪn] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [sæt] [oʊld] [mæn] ['hæmptən] , [dʒuːkt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] ,

Finally	we	broke	in	and	there	sat	old	man	Hampton	,	jouked	down	in	the	corner	,
最后	我们	打破	在	和	那里	卫星	老的	男人	汉普顿	,	玩笑	向下	在	这	角落	,

最后我们破门而入，只见老汉普顿瘫坐在角落里。

[ə'freɪd] [tuː; tə] [muːv] .

afraid	to	move	.
害怕的	到	移动	.

不敢动弹。

[klɔːd] ['dɑːkɝi] , [huː] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌem 'iː] [meɪk] [ðə; ði] ['feɪməs] [liːp] ,

Claude	Dockery	,	who	sat	on	the	roof	and	saw	me	make	the	famous	leap	,
克劳德	Docker	,	WHO	卫星	在	这	屋顶	和	锯	我	制作	这	著名的	飞跃	,

克劳德·道克瑞当时坐在屋顶上，亲眼目睹了我那次著名的跳跃。

[went] [tuː; tə] ['rɔːli] [ænd; ənd] [toʊld] [tɑːm] [pens] , [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] - ['vɪzɪtər] ,

went	to	Raleigh	and	told	Tom	Pence	,	the	city	editor	of	The	Times	-	Visitor	,
去	到	罗利	和	讲述	汤姆	彭斯	,	这	城市	编辑	的	这	《时代周刊》	-	游客	,

他去了罗利，并告诉了《时代访客报》的城市编辑汤姆·彭斯

[ðæt] “ [red] [bʌk] [hæd; həd] ['boʊltɪd] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .

that	“	Red	Buck	had	bolted	the	convention	.
那	“	红色的	巴克	有	螺栓连接	这	习俗	.

“红鹿逃离了大会。”

” [aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv] ['pepərz] [ænd; ənd] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [fɔːr; fər] [wiːks] .

”	I	was	the	butt	of	papers	and	politicians	for	weeks	.
”	我	曾是	这	屁股	的	文件	和	政治家	为了	周	.

“我成了报纸和政客们数周的攻击目标。”

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] , [ɪn] [æn; ən] [ˌedɪ'tɔːriəl] ,

The	Old	Man	said	,	in	an	editorial	,
这	老的	男人	说	,	在	一个	社论	,

老人在社论中写道：

[ðæt] “ [red] [bʌk] ” [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [waɪ] [hiː; hi]['boʊltɪd][ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][æz; əz][best]

that	“	Red	Buck	”	would	have	to	explain	why	he	bolted	and	he	did	as	best
那	“	红色的	巴克	”	会	有	到	解释	为什么	他	螺栓连接	和	他	做过	作为	最好的

[hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	could	.
他	可以	.

那只“红鹿”必须解释它为什么逃跑，而它也尽力解释了。

['mɪstər] . ['kɔːldwəl][hæd; həd] [dʌbd] [ˌem 'iː] “ [brɪk] [tɑːp] , ”

Mr	.	Caldwell	had	dubbed	me	“	Brick	Top	,	”
先生	.	卡德威尔	有	被誉为	我	“	砖	顶部	,	”

卡德威尔先生给我起了个绰号叫“砖头”。

“ ['strɔːberi] [blɑːnd] , ” [ænd; ənd] “ [red] [bʌk] ,

“	Strawberry	Blond	,	”	and	“	Red	Buck	,
“	草莓	金发	,	”	和	“	红色的	巴克	,

“草莓金发女郎”和“红鹿”，

” [ænd; ənd][ðə; ði][læst] [neɪm] [stʌk] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['mækstən] [kənˈvenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [klɔːd]

”	and	the	last	name	stuck	because	of	the	Maxton	convention	and	Claude
”	和	这	最后的	姓名	卡住	因为	的	这	马克斯顿	习俗	和	克劳德

[dɑːkɝiːz] ['ɪntərvjuː] . [-]

Dockery's	interview	.	[	168	]
Dockery的	面试	.	[	-	]

“而这个姓氏则因为马克斯顿惯例和克劳德·多克瑞的采访而沿用下来。[168]

[ʌnˈtɪl] [deθ] [duː][juː ˈes] [pɑːrt]

UNTIL	DEATH	DO	US	PART
直到	死亡	做	我们	部分

至死不渝

[ðə; ði][mæn] [huː] [əːnz] [baɪ][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braʊ] [ɔːr][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ]

The	man	who	earns	by	the	sweat	of	his	brow	or	the	cunning	of	his	mind	a
这	男人	WHO	收入	经过	这	汗	的	他的	眉头	或者	这	狡猾	的	他的	头脑	一个

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kəm'pleɪn] [bʌt; bət]

comfortable	living	for	those	dependent	upon	him	should	not	complain	but
舒服的	活的	为了	那些	依赖	之上	他	应该	不是	抱怨	但

[kənˈsɪdər] [ðə; ði] [miːn] [lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] ,

consider	the	mean	lot	of	others	,
考虑	这	意思是	很多	的	其他的	,

靠辛勤劳动或巧妙谋生，为依靠他的人创造舒适生活的人，不应该抱怨，而应该想想其他人的悲惨遭遇。

[les] ['fɔːrtʃənət] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [gʊd] [feɪt] .

less	fortunate	,	and	rejoice	at	his	good	fate	.
较少的	幸运	,	和	麾	在	他的	好的	命运	.

那些不幸的人会为他的好运而感到高兴。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [sʌm; səm] [retʃ] ['fɛriːŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən]

There	is	not	a	day	of	my	life	that	I	do	not	see	some	wretch	faring	worse	than
那里	是	不是	一个	天	的	我的	生活	那	我	做	不是	看	一些	可怜虫	航道	更糟	比

[aɪ] ;

I	;
我	;

我一生中每天都能看到一些比我境遇更糟糕的人；

[sʌm; səm] [pʊr] ['pɜːrs(ə)n] ['strʌglɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə] [kiːp] ['bɑːdi][ænd; ənd] [soʊl] [tə'geðər] .

some	poor	person	struggling	desperately	to	keep	body	and	soul	together	.
一些	贫穷的	人	挣扎	绝望地	到	保持	身体	和	灵魂	一起	.

一个可怜的人在拼命挣扎，只为保住性命。

[let] [ˌjuː 'es] [θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [saʊnd] [maɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊnd] ['bɑːdi] :

Let	**us**	**thank**	**God**	**for**	**a**	**sound**	**mind**	**and**	**a**	**sound**	**body**	**:**
让	我们	感谢	上帝	为了	一个	声音	头脑	和	一个	声音	身体	:

让我们感谢上帝赐予我们健全的头脑和健康的身体：

[ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [θɪŋk] [saɪd] - ['wɪskərz] [ɑːr; ər] ['prɪti] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [her] - [lɪps] .

that	**we**	**do**	**not**	**think**	**side**	**-**	**whiskers**	**are**	**pretty**	**and**	**that**	**we**	**have**	**not**	**hair**	**-**	**lips**	**.**
那	我们	做	不是	思考	边	-	胡须	是	漂亮的	和	那	我们	有	不是	头发	-	嘴唇	.

我们认为鬓角不好看，而且我们没有毛唇。

[wʌn] [deɪ] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [waɪl] ['hʌriŋ] [frʌm; frəm][maɪ] [wɜːrk] , [aɪ] [pæst] [ə; eɪ] [griːk] ['piːnʌt] ['roʊstər] ,

One	**day**	**not**	**long**	**ago**	**,**	**while**	**hurrying**	**from**	**my**	**work**	**,**	**I**	**passed**	**a**	**Greek**	**peanut**	**roaster**	**,**
一	天	不是	长的	前	,	尽管	匆忙	从	我的	工作	,	我	通过了	一个	希腊语	花生	焙烧炉	,

不久前的一天，我匆匆下班时，路过一家希腊花生烘焙店。

[ænd; ənd] ['wʌndɝd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][lɑːt] .

and	**wondered**	**about**	**his**	**lot**	**.**
和	想知道	关于	他的	很多	.

他不禁开始思考自己的命运。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [pʊʃ] - [kɑːrt] ,

Day	**after**	**day**	**I**	**had**	**seen**	**him**	**with**	**his**	**little**	**push**	**-**	**cart**	**,**
天	后	天	我	有	已见	他	和	他的	小的	推	-	大车	,

我每天都能看到他推着他的小推车，

[bʌt; bət] ['rerli] [hæd; həd][aɪ] [əb'zɜːrvd] ['eni] ['kʌstəmərz] .

but	**rarely**	**had**	**I**	**observed**	**any**	**customers**	**.**
但	很少	有	我	观察到	任何	顾客	.

但我很少见到顾客。

“ [haʊ] [ferz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] ? ” [sed] [aɪ] , [æz; əz][aɪ] ['hɜːrid] [baɪ] . [-]

“	**How**	**fares**	**it**	**to**	**-**	**day**	**?**	**”**	**said**	**I**	**,**	**as**	**I**	**hurried**	**by**	**.**	**[**	**169**	**]**
“	如何	票价	它	到	-	天	?	”	说	我	,	作为	我	慌忙	经过	.	[	-	]

“今天情况如何？”我边说边匆匆走过。[169]

“ [faɪn] , [θæŋk] [juː; jʊ] : ['lɪt(ə)l] [mɒn] , [gʊd] [bʊk] , [gʊd] [helθ] , [ænd; ənd] [hiːp] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ! ”

“	**Fine**	**,**	**thank**	**you**	**:**	**little**	**mon**	**,**	**good**	**book**	**,**	**good**	**health**	**,**	**and**	**heap**	**of**	**joy**	**!**	**”**
“	美好的	,	感谢	你	:	小的	星期一	,	好的	书	,	好的	健康	,	和	堆	的	喜悦	!	”

“很好，谢谢：宝贝，好书，健康，还有满满的快乐！”

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] , ” [θɔːt] [aɪ][tuː; tə][maɪ'self] .

“	**There**	**is**	**a**	**philosopher**	**,**	**”**	**thought**	**I**	**to**	**myself**	**.**
“	那里	是	一个	哲学家	,	”	想法	我	到	我	.

“原来有位哲学家啊，”我心想。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] .

“	**He**	**is**	**a**	**happy**	**man**	**.**
“	他	是	一个	快乐的	男人	.

他是个快乐的人。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [swiːt] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gʊdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] .

His	**life**	**seems**	**to**	**be**	**sweet**	**,**	**although**	**he**	**has**	**but**	**little**	**of**	**the**	**goods**	**of**	**this**	**world**	**.**
他的	生活	似乎	到	是	甜的	,	虽然	他	有	但	小的	的	这	商品	的	这	世界	.

虽然他拥有的世俗财富不多，但他的生活似乎很幸福。

" [ðæt] ['veri] [deɪ] [dʒɑːn] , [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv] ['æθənz] , [hæd; həd] [soʊld] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [sents] [wɜːrθ]

"	That	very	day	John	,	that	son	of	Athens	,	had	sold	less	than	fifty	cents	worth
"	那	非常	天	约翰	,	那	儿子	的	雅典	,	有	卖	较少的	比	五十	分	值得

[ʌv; əv] [trʌk] ,

of	truck	,
的	卡车	,

“就在那天，雅典之子约翰卖出的卡车货物价值不到五十美分。”

[jet] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɜːrbɪŋ] ,

yet	he	was	rejoicing	as	he	sat	on	the	curbing	,
然而	他	曾是	欢欣鼓舞	作为	他	卫星	在	这	路缘	,

但他坐在路边时却欣喜若狂。

['riːdɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['tɔməs] ['dʒefərsən] [ɪn] [griːk] .

reading	the	life	of	Thomas	Jefferson	in	Greek	.
阅读	这	生活	的	托马斯	杰斐逊	在	希腊语	.

阅读希腊语版的托马斯·杰斐逊传记。

[ɑːn] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌæftər'nuːn] , [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [aɪ] [wɔːkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ˌlæfi'et]

On	a	fine	afternoon	,	in	the	spring	of	1898	,	I	walked	from	the	Hotel	LaFayette
在	一个	美好的	下午	,	在	这	春天	的	-	,	我	步行	从	这	酒店	拉斐特

,

,
,

1898年春天一个晴朗的下午，我从拉斐特酒店步行而来，

[æt; ət] ['feietvil] , [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪp] [fɪr] ['rɪvər] .

at	Fayetteville	,	to	the	Cape	Fear	river	.
在	费耶特维尔	,	到	这	岬	害怕	河	.

从费耶特维尔到恐惧角河。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] ;

I	had	a	purpose	in	making	the	trip	;
我	有	一个	目的	在	制作	这	旅行	;

我此行是有目的的；

[aɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['θretnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [ˌmelən'koʊliə] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

I	had	been	threatened	with	a	fit	of	melancholia	and	was	trying	to
我	有	到过	威胁	和	一个	合身	的	忧郁症	和	曾是	尝试	到

[steɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

stave	it	off	.
五线谱	它	离开	.

我曾一度濒临抑郁发作，并试图阻止它发生。

[aɪ] ['stroʊld] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] , [wer] ['fɪʃərmən] [wɜːr; wər] [wɔːnt] [tuː; tə] [taɪ] [ðer; ðər]

I	strolled	down	to	the	water's	edge	,	where	fishermen	were	wont	to	tie	their
我	漫步	向下	到	这	水的	边缘	,	在哪里	渔民	是	惯于	到	领带	他们的

['boʊts] [æt; ət] [naɪt] ,

boats	at	night	,
船	在	夜晚	,

我漫步走到水边，那里是渔民们夜间系泊船只的地方。

[ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] , ['lʊkɪŋ] ,

and	stood	there	looking	,	looking	,
和	站立	那里	寻找	,	寻找	,

然后站在那里，看着，看着

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [tə'pɑ:grəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðer; ðər]['leɪbər][fɔ:r; fər]

studying	**the**	**topography**	**of**	**the**	**country**	**and**	**the**	**people**	**in**	**their**	**labor**	**for**
学习	这	地形	的	这	国家	和	这	人们	在	他们的	劳动	为了

[bred] [ænd; ənd] [mi:t] .

bread	**and**	**meat**	**.**
面包	和	肉	.

研究该国的地形地貌以及人民为了面包和肉而进行的劳动。

[aɪ] ['tæri:d] [ɑ:n][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [hɪl] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['rɪvər] ,

I	**tarried**	**on**	**a**	**pretty**	**little**	**hill**	**,**	**just**	**above**	**the**	**river**	**,**
我	滞留	在	一个	漂亮的	小的	爬坡道	,	只是	多于	这	河	,

我在河边上方一座漂亮的小山丘上逗留了一会儿，

[wer] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [fi:ldz] .

where	**I**	**had**	**a**	**good**	**view**	**of**	**the**	**water**	**and**	**surrounding**	**fields**	**.**
在哪里	我	有	一个	好的	看法	的	这	水	和	周围	字段	.

在那里，我可以清楚地看到水面和周围的田野。

[ðə; ði] ['terətɔ:ri] [-]

The	**territory**	**[**	**170**	**]**
这	领土	[	-	]

领土[170]

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [skwer] [ɪn][maɪ] [ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti][wʌz; wəz][bɔ:ld][ænd; ənd] [smu:ð]

for	**a**	**hundred**	**yards**	**square**	**in**	**my**	**immediate**	**vicinity**	**was**	**bald**	**and**	**smooth**
为了	一个	百	码	正方形	在	我的	即时	附近	曾是	秃	和	光滑的

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑ:nstənt] [tred] [ʌv; əv] ['fɪʃərmɛnz] [fi:t] .

from	**the**	**constant**	**tread**	**of**	**fishermen's**	**feet**	**.**
从	这	持续的	踏	的	渔民的	脚	.

在我周围一百码见方的范围内，由于渔民们不断踩踏，地面变得光秃秃的，光滑无比。

[bæk] [ʌv; əv] [ðæt] , ['ɜ:rli] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] ['sʌkjələnt] ['gra:siz] [wɜ:r; wər] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] .

Back	**of**	**that**	**,**	**early**	**vegetables**	**and**	**succulent**	**grasses**	**were**	**springing**	**up**	**.**
后退	的	那	,	早期的	蔬菜	和	多肉植物	草	是	弹簧	向上	.

在它后面，早春蔬菜和多汁的草类植物正在冒出来。

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] - , [ɔ:r] [smɔ:l] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts] , [wɜ:r; wər] [tʃeɪnd]

Along	**the**	**shore**	**a**	**dozen**	**or**	**more**	**batteaus**	**,**	**or**	**small**	**fishing**	**boats**	**,**	**were**	**chained**
沿着	这	支撑	一个	打	或者	更多的	-	,	或者	小的	钓鱼	船	,	是	连锁

[tu:; tə] [steɪks] ,

to	**stakes**	**,**
到	赌注	,

岸边，十几艘或更多的平底渔船（或称小型渔船）用铁链拴在木桩上。

[ɔ:r] ['æŋkər] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .

or	**anchored**	**to**	**each**	**other**	**.**
或者	锚定	到	每个	其他	.

或者彼此连接。

[fɑ:r][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [men][ɪn]['boʊts] , ['glaɪdɪŋ] ['nɔɪzləsli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

Far	**up**	**and**	**down**	**the**	**river**	**I**	**could**	**see**	**men**	**in**	**boats**	**,**	**gliding**	**noiselessly**	**along**	**the**
远的	向上	和	向下	这	河	我	可以	看	男人	在	船	,	滑翔	无声	沿着	这

[bæŋks] ,

banks	**,**
银行	,

沿着河流往上下游，我可以看到有人划着船，沿着河岸无声地滑行。

['setɪŋ] [hʊks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [baɪt] .

setting	**hooks**	**for**	**the**	**evening**	**bite**	**.**
环境	钩子	为了	这	晚上	咬	.

为傍晚的鱼咬钩做好准备。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] , [kæts] , [kɑːrp]

It	was	past	the	middle	of	the	afternoon	and	the	big	fish	,	cats	,	carp
它	曾是	过去的	这	中间	的	这	下午	和	这	大的	鱼	,	猫	,	鲤鱼

[ænd; ənd] [red] [hɔːrs] ,

and	red	horse	,
和	红色的	马	,

当时已过下午时分，大鱼、鲶鱼、鲤鱼和红马鱼.....

[wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] .

were	beginning	to	run	.
是	开始	到	跑步	.

开始奔跑。

[ðɪs] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [nuː] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðer; ðər] [hʊks] , [beɪt]

This	the	fishermen	knew	and	were	hurrying	to	place	their	hooks	,	baited
这	这	渔民	知道	和	是	匆忙	到	地方	他们的	钩子	,	诱饵

[wɪð; wɪθ] ['mʌsəlz] .

with	mussels	.
和	贻贝	.

渔民们知道这一点，正急忙放下鱼钩，鱼钩上挂着贻贝作饵。

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [hʊks] [wɜːr; wər] [lʊkt]

At	nine	o'clock	at	night	and	early	the	next	morning	the	hooks	were	looked
在	九	点钟	在	夜晚	和	早期的	这	下一个	早晨	这	钩子	是	看起来

.

:
.

晚上九点和第二天一大早，人们都查看了鱼钩。

[waɪl] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , [geɪzɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [smɔːl] ['niːgroʊ]

While	standing	there	,	gazing	here	and	there	,	I	saw	a	party	of	small	negro
尽管	常设	那里	,	凝视	这里	和	那里	,	我	锯	一个	派对	的	小的	黑人

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

我站在那里，四处张望，看到一群黑人小男孩。

['weɪdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [weists] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , ['grævəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

wading	to	their	waists	in	the	water	,	graveling	in	the	sand	,
涉水	到	他们的	腰部	在	这	水	,	碎石	在	这	沙	,

他们趟过齐腰深的水，在沙滩上踩着沙砾。

[fɔːr; fər] ['mʌsəlz] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃərmən] .

for	mussels	to	sell	to	the	fishermen	.
为了	贻贝	到	卖	到	这	渔民	.

用来卖给渔民的贻贝。

['saɪləntli] [ænd; ənd] ['dɔːgɪdli] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] ['hʌntɪd] [ðə; ði]['slaɪmi] , [ʃel] - ['kʌvərd] ['kriːtʃərz] ,

Silently	and	doggedly	,	the	little	fellows	hunted	the	slimy	,	shell	-	covered	creatures	,
默默	和	顽强地	,	这	小的	伙伴们	猎杀	这	黏糊糊的	,	壳	-	涵盖	生物	,

['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['hʌndrəd] .

gathering	them	by	the	hundred	.
采集	他们	经过	这	百	.

这些小家伙默默地、锲而不舍地猎捕那些黏糊糊的、浑身长满贝壳的生物，一次就捕获了上百只。

[ðə; ði][lɔːŋgər][aɪ] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ɑːn] [ðæt] [noʊl] , [-]

The	longer	I	remained	there	on	that	knoll	,	[	171	]
这	更长	我	剩余	那里	在	那	小丘	,	[	-	]

我在那个小山丘上待的时间越长，[171]

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðæt] [pɪ'kju:liərli] ['fæsɪneɪtɪŋ] [laɪf] , [ðə; ði] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪd] [aɪ] [bɪ'keɪm] .

in	the	midst	of	that	peculiarly	fascinating	life	,	the	more	interested	I	became	.
在	这	中间	的	那	奇特地	迷人	生活	,	这	更多的	感兴趣的	我	成为	.

在这种独特而迷人的生活中，我越发感兴趣。

['evri] [mæn] , ['evri] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['evri] [bɔɪ] [ɔ:r][gɜ:rl] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

Every	man	,	every	woman	and	every	boy	or	girl	appealed	to	me	.
每一个	男人	,	每一个	女士	和	每一个	男生	或者	女孩	上诉	到	我	.

每个男人、每个女人、每个男孩或女孩都吸引着我。

[bɪ'twi:n] [faɪv] - ['θɜ:rti] [ænd; ənd][sɪks][ə'klɔk, əu-][ðə; ði][men] [hu:] [beɪt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [hʊks]

Between	five	-	thirty	and	six	o'clock	the	men	who	baited	and	placed	the	hooks
之间	五	-	三十	和	六	点钟	这	男人	WHO	诱饵	和	放置	这	钩子

[keɪm] [ə'ʃɔ:r] ,

came	ashore	,
来了	岸上	,

五点半到六点之间，负责上饵和放置鱼钩的人们上岸了。

['fɑ:sənd] [ðer; ðər] ['boʊts] ,

fastened	their	boats	,
系紧	他们的	船	,

他们系好船，

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['hoʊmz] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt][wɪð; wɪθ]

and	went	to	their	respective	homes	for	supper	and	a	moment	with
和	去	到	他们的	各自	房屋	为了	晚餐	和	一个	片刻	和

[ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [bɪ'fɔ:r] ['sta:tiŋ] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [fɪʃ] .

their	wives	and	children	before	starting	out	for	the	night	fish	.
他们的	妻子们	和	孩子们	前	开始	出去	为了	这	夜晚	鱼	.

然后他们各自回家吃晚饭，和妻子儿女待了一会儿，之后才出发去夜钓鱼。

[aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm][goʊ][ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nets] .

I	saw	them	go	and	come	with	their	nets	.
我	锯	他们	去	和	来	和	他们的	网	.

我看见他们带着渔网来来往往。

[frʌm; frəm][dɑ:rk] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɔk, əu-] [ðeɪ] [fiʃt] [fɔ:r; fər] [ʃæd] ,

From	dark	until	about	ten	o'clock	they	fished	for	shad	,
从	黑暗的	直到	关于	十	点钟	他们	钓鱼	为了	鲥鱼	,

从天黑到晚上十点左右，他们一直在捕捞鲥鱼。

[ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [keɪp] [fɪr] [æt; ət] [ðæt] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

the	most	valuable	fish	in	the	Cape	Fear	at	that	season	of	the	year	.
这	最多	有价值的	鱼	在	这	岬	害怕	在	那	季节	的	这	年	.

在一年中的那个季节，这是开普菲尔地区最值钱的鱼。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'tensli] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd]

It	is	intensely	fascinating	to	watch	the	movements	and	study	the	habits	and
它	是	强烈地	迷人	到	手表	这	移动	和	学习	这	习惯	和

['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [get][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] .

manners	of	the	people	who	get	their	living	from	the	water	.
礼仪	的	这	人们	WHO	得到	他们的	活的	从	这	水	.

观察那些以水为生的人们的行动，研究他们的习惯和举止，是一件非常有趣的事情。

[ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [klæs] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [taɪp] ,

They	belong	to	a	certain	class	and	are	of	a	certain	type	,
他们	属于	到	一个	肯定	班级	和	是	的	一个	肯定	类型	,

它们属于某个类别，属于某个类型。

['difərɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [hu:] [tɪl] [ðə; ði] [sɔɪl] .

differing	from	their	brothers	and	sisters	who	till	the	soil	.
不同	从	他们的	兄弟	和	姐妹	WHO	直到	这	土壤	.

与耕种土地的兄弟姐妹不同。

['lʌvɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [soʊ] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Loving	**the**	**water**	**and**	**having**	**become**	**so**	**used**	**to**	**it**	**,**
爱	这	水	和	拥有	变得	所以	用过的	到	它	,

热爱水，并且已经习惯了水的存在，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][kwɪt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] .

they	**would**	**not**	**quit**	**it**	**for**	**the**	**land**	**.**
他们	会	不是	辞职	它	为了	这	土地	.

他们不会为了土地而放弃它。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['rɪvər] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['rʌdi] .

As	**a**	**rule**	**,**	**river**	**people**	**are**	**strong**	**and**	**ruddy**	**.**
作为	一个	规则	,	河	人们	是	强的	和	红润	.

一般来说，生活在河边的人都体格强壮，皮肤红润。

[ðer; ðər]['feɪsɪz][ɑːr; ər][hɑːrd][ænd; ənd] ['sʌnbɜːrnd] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌslz] [wel] - [nɪt] [ænd; ənd]

Their	**faces**	**are**	**hard**	**and**	**sunburned**	**and**	**their**	**muscles**	**well**	**-**	**knit**	**and**
他们的	面孔	是	难的	和	晒伤	和	他们的	肌肉	出色地	-	针织	和

[tʌf] .

tough	**.**
艰难的	.

他们的脸部皮肤粗糙，被阳光晒伤，肌肉结实而强健。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [laɪf] . [-]

It	**is**	**a**	**wholesome**	**life**	**.**	**[**	**172**	**]**
它	是	一个	健康	生活	.	[	-	]

这是一种健康的生活方式。[172]

[ðiːz] [biː; bi][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][men][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

These	**be**	**the**	**sort**	**of**	**men**	**I**	**saw**	**that**	**afternoon**	**.**
这些	是	这	种类	的	男人	我	锯	那	下午	.

那天下午我看到的就是这类人。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːkwərd] , [ɪl] [æt; ət] [iːz] , [ænd; ənd] ['graʊtʃi] , [bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər]

On	**the**	**ground**	**they**	**were**	**awkward**	**,**	**ill**	**at**	**ease**	**,**	**and**	**grouchy**	**,**	**but**	**in**	**their**
在	这	地面	他们	是	尴尬的	,	患病的	在	舒适	,	和	脾气暴躁的	,	但	在	他们的

['boʊts] ['greɪsf(ə)l] ,

boats	**graceful**	**,**
船	优美	,

在陆地上，他们笨拙、不自在、脾气暴躁；但在船上，他们却姿态优雅。

['stɜːrdi] [ænd; ənd] ['meri] .

sturdy	**and**	**merry**	**.**
结实的	和	欢乐	.

结实而快乐。

[suːn] ['æftər][aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] ['setld] [maɪ'self] ,

Soon	**after**	**I**	**went**	**down**	**to**	**the**	**river**	**and**	**settled**	**myself**	**,**
很快	后	我	去	向下	到	这	河	和	定居	我	,

我随后走到河边，安顿下来。

[tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][ænd; ənd] [lɜːrn] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt]

to	**look**	**on**	**and**	**learn**	**what**	**I**	**could**	**of**	**the**	**ways**	**of**	**the**	**living**	**things**	**about**
到	看	在	和	学习	什么	我	可以	的	这	方式	的	这	活的	事物	关于

[ˌem 'iː] ,

me	**,**
我	,

观察并尽可能多地了解我周围生物的生存方式，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['ʃʌflɪŋ] [nɔɪz] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði]

I	heard	a	shuffling	noise	behind	me	,	and	when	I	turned	to	ascertain	the
我	听到	一个	洗牌	噪音	在后面	我	,	和	什么时候	我	转向	到	探明	这

[kɔːz] ,

cause	,
原因	,

我听到身后传来窸窸窣窣的声音，当我转身查看原因时，

[maɪ] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði][moʊst]['pɪtɪf(ə)l] ['kriːtʃər] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evər] [bɪn] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [siː]

my	eyes	fell	upon	the	most	pitiful	creature	it	had	ever	been	my	fortune	to	see
我的	眼睛	跌倒	之上	这	最多	可怜	生物	它	有	曾经	到过	我的	财富	到	看

.

:
.

我的目光落在了我此生见过的最可怜的生物身上。

[ə; eɪ] ['wʊmən] , [jes] , [ə; eɪ] ['wʊmən] , [wʌn][ʌv; əv]['gɑːdz] ['nəublɪst] ['kriːtʃərz] , [stʊd] [ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn]

A	woman	,	yes	,	a	woman	,	one	of	God's	noblest	creatures	,	stood	and	gazed	in
一个	女士	,	是的	,	一个	女士	,	一	的	神的	最高贵	生物	,	站立	和	凝视	在

['wʌndərmənt] [æt; ət][ˌem 'iː] .

wonderment	at	me	.
惊奇	在	我	.

一位女士，没错，是一位女士，上帝最崇高的造物之一，站在那里，惊奇地凝视着我。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'proʊtʃt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]

She	had	approached	within	a	few	feet	of	me	before	she	realized	that	I	was
她	有	接近	之内	一个	很少	脚	的	我	前	她	已实现	那	我	曾是

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] ;

a	living	being	;
一个	活的	存在	;

她走到离我几英尺远的地方才意识到我是个活人；

[aɪ][wʌz; wəz][hɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [liːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

I	was	hid	from	the	view	of	the	path	that	leads	from	the	town	to	the
我	曾是	隐藏	从	这	看法	的	这	小路	那	线索	从	这	镇	到	这

['rɪvər][baɪ][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [wiːdz] [ænd; ənd] [græs] .

river	by	a	thicket	of	weeds	and	grass	.
河	经过	一个	灌木丛	的	杂草	和	草	.

我被茂密的杂草遮挡住了，从镇上通往河边的小路看不到我。

[wʌns] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [frʌm; frəm] ['sterɪŋ] [æt; ət]

Once	I	began	to	look	at	the	woman	I	could	not	keep	from	staring	at
一次	我	开始	到	看	在	这	女士	我	可以	不是	保持	从	凝视	在

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

一旦我开始看那个女人，我就无法停止盯着她看。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['rægɪd] , ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd] [ˌʌn'wɑːʃt] .

She	was	ragged	,	wrinkled	and	unwashed	.
她	曾是	破烂不堪	,	皱	和	未洗的	.

她衣衫褴褛，满脸皱纹，蓬头垢面。

[ðə; ði] [kloʊðz] [ðæt] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [bæk] , [ɔːl] [bent] [ænd; ənd] [ˌmɪs'ʃeɪpən] , [wɜːr; wər] ['tætərd]

The	clothes	that	covered	her	back	,	all	bent	and	misshapen	,	were	tattered
这	衣服	那	涵盖	她	后退	,	全部	弯曲	和	畸形	,	是	破烂

[ænd; ənd][tɔːrn] .

and	torn	.
和	撕裂	.

她背上的衣服都变形扭曲了，破烂不堪。

[hɜːr; hər] ['leðəri] [feɪs] [wʌz; wəz] ['diːpli] [siːmd] [ænd; ənd] [drɔːn] .

Her	leathery	face	was	deeply	seamed	and	drawn	.
她	皮革状的	脸	曾是	深	缝合	和	绘制	.

她那粗糙的脸上布满了深深的皱纹和轮廓。

[ðə; ðɪ] [kwɪr] [saʊnd] [ðæt] [ə'træktɪd] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [-]

The	queer	sound	that	attracted	my	attention	[	173	]
这	酷儿	声音	那	吸引	我的	注意力	[	-	]

吸引我注意的奇怪声音[173]

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] , [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [ʃuːz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ] , [nɑːt] [meɪts] ,

as	she	came	up	,	was	made	by	her	shoes	,	which	were	large	,	not	mates	,
作为	她	来了	向上	,	曾是	制成	经过	她	鞋	,	哪个	是	大的	,	不是	伙伴们	,

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [strɪŋz] .

and	without	strings	.
和	没有	字符串	.

她走上前来时，被她的鞋子弄得狼狈不堪，那鞋子又大又不成对，而且没有鞋带。

[ðeɪ] [slɪpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['neɪkɪd] [hiːlz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ðɪ] " [slɪk] - [slæk] ,

They	slipped	up	and	down	upon	her	naked	heels	and	made	the	"	slick	-	slack	,
他们	滑倒了	向上	和	向下	之上	她	裸	高跟鞋	和	制成	这	"	光滑	-	松弛	,

"
"
"

它们在她裸露的脚后跟上上下滑动，使她"滑溜溜的"。

" [slɪk] - [slæk] " [nɔɪz] ,

"	slick	-	slack	"	noise	,
"	光滑	-	松弛	"	噪音	,

"滑溜溜"的噪音，

[soʊ] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] [plau] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [kæst] - [ɔːf] ['broʊgən] ,

so	familiar	to	the	country	boy	who	has	plowed	in	his	father's	cast	-	off	brogans	,
所以	熟悉的	到	这	国家	男生	WHO	有	犁过的	在	他的	父亲的	投掷	-	离开	布罗根	,

对于那些穿着父亲淘汰的布洛克鞋在田里耕作的乡下男孩来说，这是如此熟悉。

['sevrəl] ['nʌmbərz] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fiːt] .

several	numbers	too	large	for	his	feet	.
一些	数字	也	大的	为了	他的	脚	.

几个对他来说都太大的数字。

[ðə; ðɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [pə'θetɪk] - ['lʊkɪŋ] , [hɜːr; hər] ['krestfɔːlən] [feɪs] [wʌz; wəz] ['pɑːrʃəli] [hɪd]

The	woman	was	pathetic	-	looking	,	her	crestfallen	face	was	partially	hid
这	女士	曾是	可怜的	-	寻找	,	她	垂头丧气	脸	曾是	部分	隐藏

[frʌm; frəm][ˌem 'iː][baɪ][æn; ən] ['æntɪkweɪtɪd] ,

from	me	by	an	antiquated	,
从	我	经过	一个	过时的	,

那女人看起来很可怜，她沮丧的脸被一件老旧的.....遮住了一部分。

[dɪ'læpɪdeɪtɪd] , ['weðər] - ['biːtn] [splɪt] ['bɑːnɪt] .

dilapidated	,	weather	-	beaten	split	bonnet	.
破旧的	,	天气	-	被打败	分裂	引擎盖	.

破旧不堪、饱经风霜的裂开式引擎盖。

['evri] ['gɑːrmənt][ʃiː; ʃi] [wɔːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪsfɪt] [ænd; ənd] ['θredber] .

Every	garment	she	wore	was	a	misfit	and	threadbare	.
每一个	服装	她	穿着	曾是	一个	格格不入	和	破旧的	.

她身上穿的每一件衣服都不合身，而且破旧不堪。

[aɪ] [felt] [maɪ'self] [drɔːn] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɑːvərti] - ['strɪkən] ['kriːtʃər] .

I	felt	myself	drawn	to	this	poverty	-	stricken	creature	.
我	毛毡	我	绘制	到	这	贫困	-	受打击的	生物	.

我被这个贫困潦倒的人深深吸引。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,

In	order	that	I	might	find	out	something	about	her	,
在	命令	那	我	可能	寻找	出去	某物	关于	她	,

为了能了解她的一些情况，

[aɪ] [ɪn'geɪdʒd] [hɜːr; hər][ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wiːl] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .

I	engaged	her	in	conversation	before	she	could	wheel	and	escape	.
我	已订婚的	她	在	对话	前	她	可以	车轮	和	逃脱	.

在她有机会转身逃跑之前，我和她聊了起来。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] ?

“	Are	you	going	fishing	?
“	是	你	去	钓鱼	?

你要去钓鱼吗?

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [noʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['plezntli] ; “ [aɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [maɪ][oʊld][mæn] . :

“	No	,	”	she	answered	pleasantly	;	“	I	came	down	to	see	if	I	could	see	my	old	man	.
“	不	,	”	她	回答	愉快	;	“	我	来了	向下	到	看	如果	我	可以	看	我的	老的	男人	.

“不，”她愉快地回答道；“我下来是想看看我父亲。”

[hiː; hi][ɪz] ['fɪʃɪŋ] . ”

He	is	fishing	.	”
他	是	钓鱼	.	”

他在钓鱼。

“ [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] ? ”

“	Do	you	live	here	?	”
“	做	你	居住	这里	?	”

你住在这里吗?

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[wiː; wi][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ['θɜːrti] - [ɑːd] ['jɪrz] ; [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][oʊld][mæn] . ”

We	have	lived	in	this	town	thirty	-	odd	years	;	me	and	my	old	man	.	”
我们	有	居住地	在	这	镇	三十	-	奇怪的	年	;	我	和	我的	老的	男人	.	”

我和我老爸在这个镇上住了三十多年了。

“ [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ? ” [-]

“	What	does	he	do	for	a	living	?	”	[	174	]
“	什么	做	他	做	为了	一个	活的	?	”	[	-	]

“他以什么为生？”[174]

“ [wel] , [hiː; hi] ['fɪʃɪz] [naʊ] .

“	Well	,	he	fishes	now	.
“	出色地	,	他	鱼	现在	.

“嗯，他现在去钓鱼了。”

[hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [soʊ][oʊld][ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [duː] ['eniθɪŋ] [els] .

He	is	getting	so	old	and	feeble	that	he	cannot	do	anything	else	.
他	是	获得	所以	老的	和	微弱	那	他	不能	做	任何事物	别的	.

他年纪大了，身体虚弱，已经什么都做不了了。

[wen] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [hiː; hi] [wɜːrkt] [ɑːn][ə; eɪ] [freɪt] [boʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ]['rɪvər] ,

When	young	and	strong	,	he	worked	on	a	freight	boat	on	the	river	,
什么时候	年轻的	和	强的	,	他	工作	在	一个	货运	船	在	这	河	,

年轻力壮时，他曾在河上的货船上工作。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [helθ] [feɪld] [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['maɪti]

but	his	health	failed	about	ten	years	ago	,	and	we	have	had	a	mighty
但	他的	健康	失败的	关于	十	年	前	,	和	我们	有	有	一个	强大的

[hɑːrd] [taɪm] [sɪns] .

hard	time	since	.
难的	时间	自从	.

但大约十年前他的健康状况开始恶化，从那以后我们的日子就过得非常艰难。

[aɪ][hæv; həv] ['æktʃuəli] [siːd] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

I	have	actually	seed	the	time	that	we	did	not	have	enough	to	eat	.
我	有	实际上	种子	这	时间	那	我们	做过	不是	有	足够的	到	吃	.

我确实经历过我们吃不饱饭的那段时间。

[hiː; hi][ɪz] [praʊd] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][beg] .

He	is	proud	,	and	would	not	beg	.
他	是	自豪的	,	和	会	不是	求	.

他很骄傲，不会乞求。

[hiː; hi] ['fɪʃɪz] , [waɪl] [aɪ] [traɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['soʊɪŋ] ,

He	fishes	,	while	I	tries	to	make	a	little	money	washing	and	sewing	,
他	鱼	,	尽管	我	尝试	到	制作	一个	小的	钱	洗涤	和	缝纫	,

他去钓鱼，而我则靠洗衣服和缝纫挣点钱。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][let][ˌem 'iː][wɜːrk] [mʌtʃ] . ”

but	he	will	not	let	me	work	much	.	”
但	他	将要	不是	让	我	工作	很多	.	”

但他不让我做太多工作。

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['eni] ['tʃɪldrən] ? ”

“	Have	you	any	children	?	”
“	有	你	任何	孩子们	?	”

你有孩子吗?

“ [noʊ] , [sɜːr] , ['mɪstər] ; [gɑːd]['nevər] [geɪv] [ˌjuː 'es]['eni] , [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] .

“	No	,	sir	,	Mister	;	God	never	gave	us	any	,	and	I	expect	it	is	best	.
“	不	,	先生	,	先生	;	上帝	绝不	给予	我们	任何	,	和	我	预计	它	是	最好的	.

“不，先生；上帝从未赐予我们任何东西，我想这才是最好的。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [pʊr] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] .

We	are	so	poor	they	might	have	a	hard	time	.
我们	是	所以	贫穷的	他们	可能	有	一个	难的	时间	.

我们太穷了，他们可能会遇到困难。

[ˌem 'iː][ænd; ənd][hɪm; ɪm][ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['fæməliz] [left] .

Me	and	him	are	all	of	the	two	families	left	.
我	和	他	是	全部	的	这	二	家庭	左边	.

只剩下我和他两个家庭了。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

He	is	the	only	person	that	I	have	to	look	to	and	he	is	good	to	me	.
他	是	这	仅有的	人	那	我	有	到	看	到	和	他	是	好的	到	我	.

他是我唯一可以依靠的人，他对我也很好。

[hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz] [best] , [ænd; ənd][gɑːd] [wɪl] [nɑːt] [fər'get] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”

He	does	his	best	,	and	God	will	not	forget	him	for	it	.	”
他	做	他的	最好的	,	和	上帝	将要	不是	忘记	他	为了	它	.	”

他已经尽力了，上帝不会因此忘记他。

“ [duː][juː; jʊ] [oʊn] [ə; eɪ] [hoʊm] ？ ”

“	**Do**	**you**	**own**	**a**	**home**	**？**	**”**
”	做	你	自己的	一个	家	？	”

“您拥有房产吗？”

“ [noʊ] , [sɜːr] .

“	**No**	**,**	**sir**	**.**
”	不	,	先生	.

“不，先生。”

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv] [ˈfɜːrnɪtʃər] .

We	**have**	**nothing**	**but**	**a**	**little**	**bit**	**of**	**furniture**	**.**
我们	有	没有什么	但	一个	小的	少量	的	家具	.

我们除了几件家具之外什么都没有。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [ˈrentɪd] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnz] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][pʊt][ˌjuː ˈes][aʊt]

We	**live**	**in**	**a**	**rented**	**house**	**and**	**the**	**man**	**who**	**owns**	**it**	**could**	**put**	**us**	**out**
我们	居住	在	一个	租来的	房子	和	这	男人	WHO	拥有	它	可以	放	我们	出去

[tuː; tə] - [naɪt] ,

to	**-**	**night**	**,**
到	-	夜晚	,

我们住在租来的房子里，房东今晚就可以把我们赶出去。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

but	**he**	**is**	**a**	**Christian**	**and**	**would**	**not**	**do**	**it**	**.**
但	他	是	一个	基督教	和	会	不是	做	它	.

但他是一名基督徒，他不会那样做。

[wiː; wi][hæv; həv] [peɪd] [noʊ][rent][ɪn][sɪks] [ˈjɪrz] . [-]

We	**have**	**paid**	**no**	**rent**	**in**	**six**	**years**	**.**	**[**	**175**	**]**
我们	有	有薪酬的	不	租	在	六	年	.	[	-	]

六年来我们没有交过房租。[175]

[wiː; wi][dʒʌst][kɑːnt] ; [ðæts] [ðə; ði][ˈriːz(ə)n] .

We	**just**	**can't**	**;**	**that's**	**the**	**reason**	**.**
我们	只是	不能	;	那就是	这	原因	.

我们就是做不到；这就是原因。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [naʊ] , [fɔːr; fər][maɪ][oʊld][mæn][ɪz] [ˈgetɪŋ] [wiːk] — [ˈwikər] [deɪ] [baɪ]

But	**it**	**won't**	**be**	**long**	**now**	**,**	**for**	**my**	**old**	**man**	**is**	**getting**	**weak**	**—**	**weaker**	**day**	**by**
但	它	惯于	是	长的	现在	,	为了	我的	老的	男人	是	获得	虚弱的	—	较弱	天	经过

[deɪ] .

day	**.**
天	.

但不会太久了，因为我父亲身体越来越虚弱了——一天比一天虚弱。

[hiː; hi] [kɑːnt] [lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [goʊz] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [goʊ] [tuː] .

He	**can't**	**live**	**much**	**longer**	**,**	**and**	**when**	**he**	**goes**	**I**	**hope**	**that**	**I**	**may**	**go**	**too**	**.**
他	不能	居住	很多	更长	,	和	什么时候	他	去	我	希望	那	我	可能	去	也	.

他时日不多了，我希望他走的时候我也能一起走。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [təˈgeðər] [ˈfɔːrti] - [ɑːd] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd][ɪn] [deθ] [aɪ] [preɪ] [ðæt] [gɑːd] [wɪl] [nɑːt] [pɑːrt][ˌjuː ˈes] .

We	**have**	**been**	**together**	**forty**	**-**	**odd**	**years**	**,**	**and**	**in**	**death**	**I**	**pray**	**that**	**God**	**will**	**not**	**part**	**us**	**.**
我们	有	到过	一起	四十	-	奇怪的	年	,	和	在	死亡	我	祈祷	那	上帝	将要	不是	部分	我们	.

我们在一起四十多年了，我祈祷死亡不会将我们分开。

“ [ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] [bɪn] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .

“	**The**	**Lord**	**has**	**been**	**good**	**to**	**us**	**.**
”	这	主	有	到过	好的	到	我们	.

“上帝待我们很好。”

[wiː; wi] [get] ['kʌmfərt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .

We	get	comfort	from	the	Bible	.
我们	得到	舒适	从	这	圣经	.

我们从《圣经》中获得安慰。

“ [wiː; wi] [dəunt] [siː] ['enibɑːdi] ['nəʊədeɪz] ; [wiː; wi] [goʊ] ['noʊwer] , [ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [kʌmz] [tuː; tə] [siː]

“ We	don't	see	anybody	nowadays	;	we	go	nowhere	,	and	nobody	comes	to	see
” 我们	不	看	任何人	如今	;	我们	去	无处	,	和	无人	来	到	看

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

“我们现在见不到任何人；我们哪儿也不去，也没有人来看我们。”

[ðə; ði] [frendz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪn] [mɔːr] ['prɑːspərəs] [deɪz] [hæv; həv] [dɪ'zɜːrtɪd] [ˌjuː 'es] ;

The	friends	we	had	in	more	prosperous	days	have	deserted	us	;
这	朋友们	我们	有	在	更多的	繁荣	天	有	荒凉的	我们	;

我们在经济繁荣时期结交的朋友都离我们而去；

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə'trækt] ['piːp(ə)l] .

there	is	nothing	about	us	to	attract	people	.
那里	是	没有什么	关于	我们	到	吸引	人们	.

我们身上没有任何吸引人的特质。

[sʌm; səm] [siːm] [tuː; tə] [ʃʌn] [ˌjuː 'es] [θruː] [fɪr] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [beg] , [bʌt; bət] ['nevər] , ['nevər] ;

Some	seem	to	shun	us	through	fear	that	we	may	beg	,	but	never	,	never	;
一些	似乎	到	回避	我们	通过	害怕	那	我们	可能	求	,	但	绝不	,	绝不	;

有些人似乎害怕我们会乞求，所以疏远我们，但绝不，绝不；

[wiː; wi] [wʊd] [stɑːrv] [fɜːrst] .

we	would	starve	first	.
我们	会	饿死	第一的	.

我们首先会饿死。

[maɪ] [oʊld] [mæn] [ɪz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [beg] .

My	old	man	is	too	proud	to	beg	.
我的	老的	男人	是	也	自豪的	到	求	.

我老爸自尊心太强，不肯乞讨。

[aɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [get] [soʊ] ['fiːb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [goʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl]

I	live	in	fear	that	he	may	get	so	feeble	that	he	cannot	go	and	that	we	will
我	居住	在	害怕	那	他	可能	得到	所以	微弱	那	他	不能	去	和	那	我们	将要

[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] .

have	nothing	.
有	没有什么	.

我一直担心他会变得非常虚弱，以至于无法出行，那样我们就什么都没有了。

[hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊps] [hiː; hi] [wɪl] [daɪ] [sʌm; səm] [naɪt] ['æftər] ['fɪʃɪŋ] [ɔːl] [deɪ] .

He	often	says	that	he	hopes	he	will	die	some	night	after	fishing	all	day	.
他	经常	说道	那	他	希望	他	将要	死	一些	夜晚	后	钓鱼	全部	天	.

他常说，他希望自己能在捕鱼一天后，在某个夜晚死去。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː] . ”

If	he	does	,	I	want	to	go	too	.	”
如果	他	做	,	我	想	到	去	也	.	”

如果他去，我也想去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

焦油脚跟的故事(Tar Heel Tales)
第7/8页

“ [duː][juː; jʊ]['evər][goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ? ”
“ Do you ever go to church ? ”
“ 做 你 曾经 去 到 教会 ? ”

你平时去教堂吗?

“ [noʊ] , ['mɪstər] ; [wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] [ɪn]['gɔɪn] - [ɑːn][ten] ['jɪrz] .
“ No , Mister ; we haven't been in goin ' on ten years .
“ 不 , 先生 ; 我们 还没有 到过 在 去 - 在 十 年 .

“不，先生；我们还没到十年前呢。”

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][fɪt] [kloʊðz] .
We have no fit clothes .
我们 有 不 合身 衣服 .

我们没有合身的衣服。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [lʊk] [tuː] [faɪn] [ˌɪn'saɪd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][oʊld][rægz] , [-]
The churches look too fine inside for our old rags , [176]
这 教堂 看 也 美好的 里面 为了 我们的 老的 破布 , [-]

教堂内部看起来太漂亮了，配不上我们这些破烂的衣服。[176]

[bʌt; bət][wiː; wi] [riːd] ['aʊər; ɑːr][oʊld]['baɪb(ə)l] ['evri] ['sʌndeɪ] .
but we read our old Bible every Sunday .
但 我们 读 我们的 老的 圣经 每一个 星期日 .

但我们每个星期天都会读那本旧圣经。

[wiː; wi][kɑːnt] [riːd] [mʌtʃ] [naʊ] ; ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːr; ər][bæd] ;
We can't read much now ; our eyes are bad ;
我们 不能 读 很多 现在 ; 我们的 眼睛 是 坏的 ;

我们现在看不了多少书了；我们的眼睛不好；

[bʌt; bət][wiː; wi][get] [mʌtʃ] ['kʌmfərt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [bʊk] .
but we get much comfort out of the Good Book .
但 我们 得到 很多 舒适 出去 的 这 好的 书 .

但我们从《圣经》中得到了很多安慰。

“ [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [foʊks][dəunt]['evər] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .
“ The Church folks don't ever come to see us .
“ 这 教会 各位 不 曾经 来 到 看 我们 .

“教会的人从来不来看我们。”

[ðeɪ] [dəunt] [niːd] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][wiː; wi] [eint] [gɑːt][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [gɪv] .
They don't need us , as we ain't got no money to give .
他们 不 需要 我们 , 作为 我们 不是 得到 不 钱 到 给 .

他们不需要我们，因为我们没钱捐。

[aɪ] [ges] [wen] [wiː; wi][daɪ][sʌm; səm] [gʊd] ['priːtʃər] [wɪl] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd]['oʊvər]['aʊər; ɑːr][greɪvz; grɑːvz] ;
I guess when we die some good preacher will say a word over our graves ;
我 猜测 什么时候 我们 死 一些 好的 牧师 将要 说 一个 单词 超过 我们的 坟墓 ;

我想，当我们死后，会有一些优秀的牧师在我们的坟墓前布道；

[aɪ][dəunt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不知道。

" [ðɪs] [sed] , [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [muːvd] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] , ['kreɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [nek] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

"	This	said	,	the	old	woman	moved	on	toward	the	river	,	craning	her	neck	as	she
"	这	说	,	这	老的	女士	已搬	在	朝向	这	河	,	起重机	她	脖子	作为	她

[went] ,

went	,
去	,

说完，老妇人继续朝河边走去，边走边伸长脖子。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [ðæt] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði]

so	that	she	could	see	to	the	right	of	a	clump	of	trees	that	stood	near	the
所以	那	她	可以	看	到	这	正确的	的	一个	丛	的	树木	那	站立	靠近	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

这样她就能看到水边一丛树木右侧的景象了。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɑːt][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] ,

looking	for	her	husband	,	but	she	must	not	have	seen	him	,
寻找	为了	她	丈夫	,	但	她	必须	不是	有	已见	他	,

她正在寻找丈夫，但她可能没有看到他。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [suːn] [pæst] [bæk] [ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ] [hoʊm] .

for	she	soon	passed	back	on	her	way	home	.
为了	她	很快	通过了	后退	在	她	方式	家	.

因为她很快就在回家的路上去世了。

[bɪ'kʌmɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

Becoming	interested	in	what	she	said	,
成为	感兴趣的	在	什么	她	说	,

我对她所说的话产生了兴趣，

[aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [lʊk]

I	made	up	my	mind	to	remain	there	till	the	old	gentleman	arrived	and	look
我	制成	向上	我的	头脑	到	保持	那里	直到	这	老的	绅士	到达的	和	看

[hɪm; ɪm]['oʊvər] .

him	over	.
他	超过	.

我决定待在那里，直到那位老先生到来，然后仔细检查他。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][dɑːrk] [wen] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [boʊt] [hoʊv] [ɪn]

I	had	a	long	wait	,	for	it	was	almost	dark	when	his	little	boat	hove	in
我	有	一个	长的	等待	,	为了	它	曾是	几乎	黑暗的	什么时候	他的	小的	船	霍夫	在

[saɪt] .

sight	.
视线	.

我等了很久，直到天快黑了，他的小船才出现在视线中。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [bɪn] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvər] ['sevrəl] [taɪmz] .

His	wife	had	been	back	and	looked	up	the	river	several	times	.
他的	妻子	有	到过	后退	和	看起来	向上	这	河	一些	时代	.

他的妻子曾多次返回河边，向河面望去。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['loʊnli] , ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] .

She	seemed	lonely	,	restless	and	uneasy	.
她	似乎	孤独	,	不安	和	不安	.

她看起来孤独、焦躁不安。

[aɪ] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [-]

I	felt	sorry	for	the	old	woman	,	but	was	[	177	]
我	毛毡	对不起	为了	这	老的	女士	,	但	曾是	[	-	]

我同情那位老妇人，但是[177]

[əˈfreɪd] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .

afraid	to	say	so	.
害怕的	到	说	所以	.

不敢说出口。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] , [ə; eɪ] [ˈbɪtər] [faɪt] [fɔːr; fər] [ɪgˈzɪstəns] .

It	was	,	as	she	said	,	a	bitter	fight	for	existence	.
它	曾是	,	作为	她	说	,	一个	苦的	斗争	为了	存在	.

正如她所说，这是一场艰苦卓绝的生存之战。

[ðə; ði][eɪdʒd] [per] [hæd; həd][noʊ][əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts] , [ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm] [ˈpɑːvərti] .

The	aged	pair	had	no	associates	,	and	actually	suffered	from	poverty	.
这	老年人	一对	有	不	同事	,	和	实际上	遭受	从	贫困	.

这对年迈的夫妇没有朋友，而且生活贫困。

[ðə; ði][læst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ˈkærid] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ə; eɪ][ˈtaɪni] ,

The	last	time	she	came	to	the	landing	she	carried	in	her	arms	a	tiny	,
这	最后的	时间	她	来了	到	这	降落	她	携带	在	她	武器	一个	微小的	,

她上次来到码头时，怀里抱着一个小小的……

[ˈtuːθləs] , [stɑːrvd] [dɔːg] .

toothless	,	starved	dog	.
无牙	,	饥饿	狗	.

一只没牙、饿得皮包骨的狗。

“ [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [pet] ? ” [sed] [aɪ] , [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][ˌriːˈoʊpən][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .

“	Is	that	your	pet	?	”	said	I	,	anxious	to	reopen	the	conversation	.
“	是	那	你的	宠物	?	”	说	我	,	焦虑的	到	重新开放	这	对话	.

“那是你的宠物吗？”我急于重新开启对话，问道。

“ [jes] , [ˈhiːz] [nɪrli] [ˈtwenti] - [tuː] [ˈjɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ˈaʊərz] [sɪns] [ə; eɪ] [pʌp] . ”

“	Yes	,	he's	nearly	twenty	-	two	years	old	,	and	has	been	ours	since	a	pup	.	”
“	是的	,	他是	几乎	二十	-	二	年	老的	,	和	有	到过	我们的	自从	一个	小狗	.	”

“是的，他快22岁了，从小就是我们家的。”

“ [hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [oʊld] , ” [aɪ] [dɪˈklerd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] .

“	He	is	very	old	,	”	I	declared	,	for	the	want	of	something	better	.
“	他	是	非常	老的	,	”	我	声明	,	为了	这	想	的	某物	更好的	.

“他年纪很大了，”我说道，因为找不到更好的词来形容他。

“ [jes] ; [ænd; ənd][blaɪnd] , [ænd; ənd] [ˈtuːθləs] . ”

“	Yes	;	and	blind	,	and	toothless	.	”
“	是的	;	和	瞎的	,	和	无牙	.	”

“是的；而且是瞎的，也没有牙齿。”

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [kiːp] [hɪm; ɪm] ? ”

“	Why	do	you	keep	him	?	”
“	为什么	做	你	保持	他	?	”

“你为什么还要留着他？”

“ [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] .

“	For	what	he	has	been	.
“	为了	什么	他	有	到过	.

“就他一直以来的为人而言。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈkruːəl][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][ɔːr] [ˈdezərt] [hɪm; ɪm] [naʊ] ,

It	would	be	cruel	to	kill	him	or	desert	him	now	,
它	会	是	残忍的	到	杀	他	或者	沙漠	他	现在	,

现在杀了他或者抛弃他都太残忍了。

[wen] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .

when	he	cannot	take	care	of	himself	.
什么时候	他	不能	拿	关心	的	他自己	.

当他无法照顾自己时。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [daɪz] , [ən'les] [aɪ][goʊ][fɜːrst] .

I	shall	keep	him	until	he	dies	,	unless	I	go	first	.
我	将	保持	他	直到	他	死亡	,	除非	我	去	第一的	.

我会一直留着他，直到他死去，除非我先走。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['jʌŋgər] [hiː; hi] [kept] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [hoʊm]

When	he	was	younger	he	kept	me	company	,	and	guarded	our	little	home
什么时候	他	曾是	年轻	他	保留	我	公司	,	和	守卫	我们的	小的	家

,

,

,

他年轻的时候经常陪伴我，守护我们的小家。

[wen] [maɪ][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

when	my	old	man	was	down	the	river	for	days	and	nights	at	a	time	,
什么时候	我的	老的	男人	曾是	向下	这	河	为了	天	和	夜晚	在	一个	时间	,

当我父亲一连几天几夜都在河边漂流时，

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [gɑːd] [spɛəz] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm] [θruː] .

and	now	,	if	God	spares	me	,	I	will	see	him	through	.
和	现在	,	如果	上帝	备件	我	,	我	将要	看	他	通过	.

现在，如果上帝饶恕我，我将陪他走到最后。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [suːp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [gaɪd] [hɪz; ɪz]

I	have	to	make	a	sort	of	soup	for	him	to	eat	,	and	guide	his
我	有	到	制作	一个	种类	的	汤	为了	他	到	吃	,	和	指导	他的

['futsteps] . [-]

footsteps	.	[	178	]
脚步声	.	[	-	]

我得给他做点汤吃，还要引导他的脚步。[178]

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [hɪr] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ; [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd] [freɪl] .

I	do	not	think	he	is	here	for	much	longer	;	he	is	getting	very	thin	and	frail	.
我	做	不是	思考	他	是	这里	为了	很多	更长	;	他	是	获得	非常	薄的	和	脆弱	.

我觉得他时日不多了；他越来越瘦弱了。

" [ʃiː; ʃi] [let] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][hɜːr; hər] [saɪd] , [ænd; ənd] [sed] : " ['faɪdoʊ] ,

"	She	let	him	down	on	the	ground	by	her	side	,	and	said	:	"	Fido	,
"	她	让	他	向下	在	这	地面	经过	她	边	,	和	说	:	"	菲多	,

她把他放在自己身边的地上，说道："菲多，

[duː][juː; jʊ] [lʌv] [jʊr; jər] ['mɪstrəs] ?

do	you	love	your	mistress	?
做	你	爱	你的	情妇	?

你爱你的情妇吗?

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bruːt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

"	and	the	grateful	little	brute	shook	his	tail	.
"	和	这	感激的	小的	蛮力	摇晃	他的	尾巴	.

"感激涕零的小家伙摇了摇尾巴。"

[ðə; ði] [waɪf] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] [wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [keɪm] ;

The	wife	was	not	there	when	the	husband	came	;
这	妻子	曾是	不是	那里	什么时候	这	丈夫	来了	;

丈夫来的时候妻子不在家；

[ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] ['lændɪd] .

though	I	had	never	seen	him	before	I	knew	him	when	he	landed	.
尽管	我	有	绝不	已见	他	前	我	知道	他	什么时候	他	登陆	.

虽然我之前从未见过他，但他降落时我认出了他。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['hægərd] [ænd; ənd] [wɔːrn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ɪ'meɪsieɪtɪd] .

His	face	was	haggard	and	worn	,	and	his	body	emaciated	.
他的	脸	曾是	枯槁	和	磨损	,	和	他的	身体	瘦弱	.

他面容憔悴，骨瘦如柴。

[sʌm; səm] [dɪ'ziːz] [preid] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['vaɪtlz] .

Some	disease	preyed	at	his	vitals	.
一些	疾病	被捕食	在	他的	命脉	.

某种疾病侵蚀了他的生命体征。

[hɪz; ɪz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] [ʌv; əv] [praɪd] [stɪl] [bəːnd] [ɪn] [hɪz; ɪz]

His	constitution	was	gone	,	but	the	blazing	fire	of	pride	still	burned	in	his
他的	宪法	曾是	已消失	,	但	这	炽烈	火	的	自豪	仍然	烧伤	在	他的

[greɪ] [aɪz] .

gray	eyes	.
灰色的	眼睛	.

他体弱多病，但灰色的眼眸中依然燃烧着熊熊的骄傲之火。

[ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] .

The	will	and	the	spirit	were	there	.
这	将要	和	这	精神	是	那里	.

意志和精神都具备。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fer] [strɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,

He	had	a	fair	string	of	fish	,
他	有	一个	公平的	细绳	的	鱼	,

他钓到了不少鱼，

[ænd; ənd] ['æftər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [left] [tuː; tə] [brɪŋ] ['twenti] - [faɪv]

and	after	eating	the	smaller	ones	would	have	enough	left	to	bring	twenty	-	five
和	后	吃	这	较小的	一个	会	有	足够的	左边	到	带来	二十	-	五

[sents] .

cents	.
分	.

吃完之后，个头小的那些人还剩下足够换25美分。

['hævɪŋ] [taɪd] [hɪz; ɪz] [boʊt] , [hiː; hi] ['ʃoʊldərd] [hɪz; ɪz] ['tæk(ə)l] , [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] ,

Having	tied	his	boat	,	he	shouldered	his	tackle	,	took	up	his	fish	,
拥有	系	他的	船	,	他	肩部	他的	处理	,	采取	向上	他的	鱼	,

他系好船，扛起渔具，拿起鱼。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] [hɪl] [pæst] [ˌem 'iː] .

and	climbed	the	hill	past	me	.
和	攀登	这	爬坡道	过去的	我	.

然后他爬上山坡，从我身边经过。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [waɪf] [huː] [hæd; həd] [fɔːr] [taɪmz] [kʌm]

I	did	not	see	his	eyes	searching	for	the	faithful	wife	who	had	four	times	come
我	做过	不是	看	他的	眼睛	搜索	为了	这	忠实	妻子	WHO	有	四	时代	来

[tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] ;

to	greet	him	;
到	迎接	他	;

我没有看到他四处寻找那位曾四次来迎接他的忠贞妻子；

[ðɪs] [læk] [ʌv; əv] [ker] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] .

this	lack	of	care	I	did	not	like	.
这	缺少	的	关心	我	做过	不是	喜欢	.

我不喜欢这种漠不关心的态度。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː] [ɪn'dɪfrənt] .

He	seemed	too	indifferent	.
他	似乎	也	冷漠	.

他看起来太冷漠了。

['pɑːsəbli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hɪz; ɪz][oʊld] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər][tuː; tə]

Possibly	**he**	**was**	**disappointed**	**when**	**his**	**old**	**companion**	**was**	**not**	**there**	**to**
可能	他	曾是	失望的	什么时候	他的	老的	伴侣	曾是	不是	那里	到

[miːt] [hɪm; ɪm] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [-]

meet	**him**	**,**	**not**	**knowing**	**[**	**179**	**]**
见面	他	,	不是	会心	[	-	]

或许他因为老朋友没有来迎接他而感到失望，因为他不知道[179]

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] [taɪm] ['æftər] [taɪm] .

that	**she**	**had**	**come**	**and**	**gone**	**time**	**after**	**time**	**.**
那	她	有	来	和	已消失	时间	后	时间	.

她来来往往，一去不复返。

[hiː; hi] ['drægd] [hɪz; ɪz] ['wɪri] [lɪmz] ['oʊvər][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɪti] .

He	**dragged**	**his**	**weary**	**limbs**	**over**	**the**	**brow**	**of**	**the**	**hill**	**,**	**and**	**toward**	**the**	**city**	**.**
他	拖拽	他的	厌倦	四肢	超过	这	眉头	的	这	爬坡道	,	和	朝向	这	城市	.

他拖着疲惫的身躯翻过山顶，朝着城市走去。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [baɪ] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

As	**he**	**went**	**by**	**,**	**I**	**had**	**a**	**good**	**opportunity**	**to**	**observe**	**his**	**clothes**	**.**
作为	他	去	经过	,	我	有	一个	好的	机会	到	观察	他的	衣服	.

他走过的时候，我正好有机会观察他的穿着。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][wʌn] - ['gæləs] ['feloʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [soʊ]['ɔːf(ə)n][rɪ'fɜːr][tuː; tə] , [bʌt; bət]

He	**was**	**not**	**the**	**one**	**-**	**gallus**	**fellow**	**that**	**the**	**politicians**	**so**	**often**	**refer**	**to**	**,**	**but**
他	曾是	不是	这	一	-	鸡	同伴	那	这	政治家	所以	经常	参考	到	,	但

[ðə; ði][noʊ] - ['gæləs][wʌn] .

the	**no**	**-**	**gallus**	**one**	**.**
这	不	-	鸡	一	.

他不是政客们经常提到的那种“一胆小鬼”，而是“无胆小鬼”。

[hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [wɜːr; wər] [held] [ʌp] [baɪ] [ʃɑːrp] [hɪp] - [boʊnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd]

His	**trousers**	**were**	**held**	**up**	**by**	**sharp**	**hip**	**-**	**bones**	**and**	**his**	**shirt**	**was**	**decorated**
他的	裤子	是	握住	向上	经过	锋利的	时髦的	-	骨头	和	他的	衬衫	曾是	装饰

[wɪð; wɪθ]['vɑːri] - ['kʌlərd] ['pætʃɪz] .

with	**vari**	**-**	**colored**	**patches**	**.**
和	变化	-	有色	补丁	.

他的裤子靠着棱角分明的髋骨撑着，衬衫上装饰着五颜六色的补丁。

[aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

I	**followed**	**the**	**old**	**man**	**,**	**until**	**he**	**met**	**his**	**wife**	**,**
我	随后	这	老的	男人	,	直到	他	遇见	他的	妻子	,

我一路跟着那位老人，直到他遇见了他的妻子。

[huː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - [trɑːt][frʌm; frəm][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] .

who	**was**	**coming**	**in**	**a**	**half**	**-**	**trot**	**from**	**their**	**little**	**cabin**	**.**
WHO	曾是	未来	在	一个	一半	-	小跑	从	他们的	小的	舱	.

他正从他们的小木屋里小跑过来。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ] .

The	**meeting**	**was**	**full**	**of**	**meaning**	**.**
这	会议	曾是	满的	的	意义	.

这次会议意义非凡。

[noʊ][wɜːrd][wʌz; wəz] ['ʌtəd] ; [noʊ][taɪm] [lɔːst] .

No	**word**	**was**	**uttered**	**;**	**no**	**time**	**lost**	**.**
不	单词	曾是	说出	;	不	时间	丢失的	.

两人一言不发，时间没有流逝。

[hiː; hi] [lʊkt] ['sɑːləm] , [ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['æŋgri] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [ə; eɪ] ['bɪtər] [sæd] [smaɪl] ,

He	**looked**	**solemn**	**,**	**the**	**least**	**bit**	**angry**	**,**	**and**	**she**	**smiled**	**,**	**a**	**bitter**	**sad**	**smile**	**,**
他	看起来	庄严	,	这	至少	少量	生气的	,	和	她	微笑	,	一个	苦的	伤心	微笑	,

他神情严肃，丝毫没有生气，而她则露出了笑容，一个苦涩而悲伤的笑容。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

and	**turned**	**and**	**followed**	**him**	**.**
和	转向	和	随后	他	.

于是转身跟了上去。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [fɪʃ] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kæʃ] [ˌvælju'eɪʃn] .

Her	**eyes**	**were**	**on**	**the**	**fish**	**,**	**giving**	**them**	**a**	**cash**	**valuation**	**.**
她	眼睛	是	在	这	鱼	,	给予	他们	一个	现金	估值	.

她的目光落在鱼身上，给它们估价。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [pæst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm] ['iːðər] .

All	**of**	**this**	**passed**	**without**	**a**	**sound**	**from**	**either**	**.**
全部	的	这	通过了	没有	一个	声音	从	任何一个	.

整个过程两人都一声不吭。

[ðæt] [naɪt] , ['æftər][aɪ][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ,

That	**night**	**,**	**after**	**I**	**had**	**enjoyed**	**a**	**good**	**meal**	**,**
那	夜晚	,	后	我	有	享受	一个	好的	一顿饭	,

那天晚上，在我享用了一顿丰盛的晚餐之后，

[tuː; tə]['grætɪfaɪ][maɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti][aɪ] [wɔːkt] [baɪ][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊnli] ['kʌp(ə)l] ,

to	**gratify**	**my**	**curiosity**	**I**	**walked**	**by**	**the**	**home**	**of**	**the**	**lonely**	**couple**	**,**
到	满足	我的	好奇心	我	步行	经过	这	家	的	这	孤独	夫妻	,

为了满足我的好奇心，我路过了那对孤独夫妇的家。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [paɪp] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] [iːtʃ] .

and	**found**	**them**	**enjoying**	**a**	**pipe**	**of**	**tobacco**	**each**	**.**
和	成立	他们	享受	一个	管道	的	烟草	每个	.

发现他们每人都在抽一斗烟。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [step] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	**little**	**dog**	**was**	**there**	**,**	**on**	**the**	**top**	**step**	**between**	**them**	**,**	**and**	**they**	**were**
这	小的	狗	曾是	那里	,	在	这	顶部	步	之间	他们	,	和	他们	是

[ə'pærəntli] ['hæpi] . [-]

apparently	**happy**	**.**	**[**	**180**	**]**
显然	快乐的	.	[	-	]

那只小狗就站在他们中间的最高一级台阶上，他们看起来很开心。[180]

[æz; əz][aɪ] [muːvd] [ɑːn] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] : “ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fiːl] [tuː; tə][biː; bi]

As	**I**	**moved**	**on**	**,**	**I**	**said**	**to**	**myself**	**:**	**“**	**I**	**wonder**	**how**	**it**	**would**	**feel**	**to**	**be**
作为	我	已搬	在	,	我	说	到	我	:	“	我	想知道	如何	它	会	感觉	到	是

['peniləs] ,

penniless	**,**
身无分文	,

我继续往前走，心想：“我不知道身无分文会是什么感觉。”

['frendləs] , [dɪ'krepɪt] [ænd; ənd][oʊld] , [bʌt; bət] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][beg] ?

friendless	**,**	**decrepit**	**and**	**old**	**,**	**but**	**too**	**proud**	**to**	**beg**	**?**
没有朋友	,	衰老	和	老的	,	但	也	自豪的	到	求	?

孤苦伶仃、年老体衰，却又自尊心太强不肯乞讨?

” [meɪ] ['fɔːrtʃən] [smaɪl] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] , [hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] ['helpmiːt] [ænd; ənd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][dɔːg]

”	**May**	**fortune**	**smile**	**on**	**the**	**old**	**fisherman**	**,**	**his**	**loyal**	**helpmeet**	**and**	**their**	**little**	**dog**
”	可能	财富	微笑	在	这	老的	渔夫	,	他的	忠诚	帮手	和	他们的	小的	狗

! [-]

!	**[**	**181**	**]**
!	[	-	]

愿好运降临到老渔夫、他忠实的妻子和他们的小狗身上！[181]

['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən]

UNCLE	**GEORGE**	**AND**	**THE**	**ENGLISHMAN**
叔叔	乔治	和	这	英国人

乔治叔叔和英国人

[ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [blæst][æt; ət] [leɪk] ['tɑːksəˌweɪ] .

The	summer	season	was	in	full	blast	at	Lake	Toxaway	.
这	夏天	季节	曾是	在	满的	爆炸	在	湖	毒杀	.

托克萨韦湖的夏季旅游旺季正如火如荼地进行着。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['sʌðərnər] [ænd; ənd] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]

Hundreds	of	Southerners	and	scores	of	others	were	there	,	enjoying	the
数百	的	南方人	和	得分	的	其他的	是	那里	,	享受	这

[ɪnˈvɪgəreɪtɪŋ] ['klaɪmət] , [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['briːzɪz] ,

invigorating	climate	,	the	cooling	breezes	,
令人精神振奋	气候	,	这	冷却	微风	,

数百名南方人和许多其他人聚集在那里，享受着令人精神焕发的气候和凉爽的微风。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpən] - [er] ['pɑːstaɪmz] — [gɑːlf] , ['tenɪs] , ['fɪʃɪŋ] , ['hɔːrsbæk] ['raɪdɪŋ] , [ænd; ənd]

and	the	open	-	air	pastimes	—	golf	,	tennis	,	fishing	,	horseback	riding	,	and
和	这	打开	-	空气	消遣	—	高尔夫球	,	网球	,	钓鱼	,	马背	骑术	,	和

['roʊɪŋ] .

rowing	.
划船	.

以及户外消遣活动——高尔夫、网球、钓鱼、骑马和划船。

[fɔːr; fər] [wiːks] [ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [bɪn] [fer] [ænd; ənd] [faɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]

For	weeks	the	weather	had	been	fair	and	fine	,	and	the	beautiful	and
为了	周	这	天气	有	到过	公平的	和	美好的	,	和	这	美丽的	和

['pɑːpjələr] [rɪˈzɔːrt] ,

popular	resort	,
受欢迎的	采取	,

数周以来天气晴朗，这个美丽而受欢迎的度假胜地……

[ɪn][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] , [tiːmd] [wɪð; wɪθ] [vɪˈveɪʃəs] ['vɪzɪtər] , [huː] [rɔmpt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] , [ɪn][ðə; ði]

in	the	Blue	Ridge	,	teemed	with	vivacious	visitors	,	who	romped	on	the	lake	,	in	the
在	这	蓝色的	岭	,	拥挤	和	活泼	访客	,	WHO	嬉戏玩耍	在	这	湖	,	在	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

在蓝岭山脉，到处都是活力四射的游客，他们在湖上、树林里嬉戏玩耍。

[ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊdz] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [dɑːnst] , [pleɪd] [kɑːrdz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪndɔːr]

and	along	the	roads	by	day	and	danced	,	played	cards	and	other	indoor
和	沿着	这	道路	经过	天	和	跳舞	,	玩	牌	和	其他	室内的

[geɪmz] ,

games	,
游戏	,

白天，他们沿着道路跳舞、玩牌和其他室内游戏。

[ænd; ənd] [tʃæt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] , ['meɪkɪŋ] ['meri] [ˌfɪfˈtiːn] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] .

and	chatted	in	the	evenings	,	making	merry	fifteen	hours	a	day	.
和	聊天	在	这	晚上	,	制作	欢乐	十五	小时	一个	天	.

他们晚上聊天，一天玩乐十五个小时。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [gests] [æt; ət]['tɑːksəˌweɪ] [ɪn] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [ə; eɪ]['mɪstər] . ['fɛriːɝ] ,

Among	the	guests	at	Toxaway	Inn	was	an	Englishman	,	a	Mr	.	Ferrier	,
之中	这	客人	在	毒杀	客栈	曾是	一个	英国人	,	一个	先生	.	费里尔	,

托克萨韦旅馆的客人中有一位英国人，名叫费里尔先生。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːrθ] [ˌkærəˈlainə][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [rer] ['biːtlz] .

who	had	come	to	North	Carolina	in	search	of	rare	beetles	.
WHO	有	来	到	北	卡罗莱纳	在	搜索	的	稀有的	甲虫	.

他们来到北卡罗来纳州是为了寻找珍稀甲虫。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [gests] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['hɑːstəlri] ['fɛriːɝ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [friːk] — [ə; eɪ] [bʌg]

To	the	other	guests	of	the	fashionable	hostelry	Ferrier	was	a	freak	—	a	bug
到	这	其他	客人	的	这	时髦	旅店	费里尔	曾是	一个	怪物	—	一个	漏洞

['hʌntər] — [huː] , [-]

hunter	—	who	,	[	182	]
猎人	—	WHO	,	[	-	]

在时尚旅馆的其他客人眼中，费里尔是个怪人——一个昆虫猎人——[182]

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [mɪkst] [bʌt; bət] ['rerli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] , [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl][baɪ]

although	he	mixed	but	rarely	with	the	crowd	,	was	well	known	to	all	by
虽然	他	混合	但	很少	和	这	人群	,	曾是	出色地	已知	到	全部	经过

[hɪz; ɪz] [tɔːl] ,

his	tall	,
他的	高的	,

虽然他很少与人群接触，但他高大的身材使他广为人知。

['læŋki] [fɔːrm] , [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [straɪd] , [ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk][ænd; ənd] ['pɑːzətɪv] [er] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

lanky	form	,	his	long	stride	,	and	energetic	and	positive	air	,	on	account	of
瘦长的	形式	,	他的	长的	步幅	,	和	精力充沛	和	积极的	空气	,	在	帐户	的

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kɜːrd] ,

which	he	had	incurred	,
哪个	他	有	已发生	,

他身材修长，步履矫健，充满活力和积极向上，正因如此，他赢得了……

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] , [ðə; ði] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv] ['meni] [huː] [keɪm] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

without	his	knowledge	,	the	dislike	of	many	who	came	in	touch	with	him	.
没有	他的	知识	,	这	不喜欢	的	许多	WHO	来了	在	触碰	和	他	.

他本人并不知情，但他却招致了许多与他接触过的人的厌恶。

[wer'evər] [hiː; hi] [went] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [bi'liːvd] ['ɪŋgləɪnd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]

Wherever	he	went	he	left	the	impression	that	he	believed	England	was	the	only
无论	他	去	他	左边	这	印象	那	他	相信	英格兰	曾是	这	仅有的

[pleɪs] [fɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['diːsnt] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

place	fit	for	a	decent	person	to	live	.
地方	合身	为了	一个	体面的	人	到	居住	.

无论他走到哪里，他都给人留下这样的印象：他认为只有英国才适合体面的人居住。

['kæptɪn] [dʒeɪmz] [bruːsɝd] , [prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] , [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['tɔləreitid] ['fɛriːɝ] ,

Captain	James	Brusard	,	proprietor	of	the	inn	,	would	not	have	tolerated	Ferrier	,
队长	詹姆斯	布鲁萨尔	,	业主	的	这	客栈	,	会	不是	有	容忍	费里尔	,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪmz] [ænd; ənd] [kɪks] ,

with	his	whims	and	kicks	,
和	他的	心血来潮	和	踢	,

旅店老板詹姆斯·布鲁萨德船长是绝不会容忍费里尔的任性妄为的。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst]['prɑːfɪtəb(ə)l] [gests] , ['ɔkjupaiŋ] [æn; ən] [ɪk'spensɪv]

had	he	not	been	one	of	his	most	profitable	guests	,	occupying	an	expensive
有	他	不是	到过	一	的	他的	最多	有利可图	客人	,	占领	一个	昂贵的

[ruːm] ,

room	,
房间	,

如果他不是他最赚钱的客人之一，住的又不是昂贵的房间，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [peɪd] [æn; ən][ɪg'zɔːrbɪtənt] [praɪs] .

for	which	he	paid	an	exorbitant	price	.
为了	哪个	他	有薪酬的	一个	高昂	价格	.

为此他付出了惨重的代价。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [wʌz; wəz]['lɪbərəl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mænər] ,

The	Englishman	was	liberal	with	his	money	,	but	his	manner	,
这	英国人	曾是	自由主义	和	他的	钱	,	但	他的	方式	,

这位英国人出手阔绰，但他的举止却……

[wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['sʌðərnər] [siːmd] ['sɜːrli][ænd; ənd] [ˌʌn'sɪvl] ,
which **to** **the** **average** **Southerner** **seemed** **surly** **and** **uncivil** **,**
哪个 到 这 平均的 南方人 似乎 粗鲁 和 不文明 ,

在一般南方人看来，这显得粗鲁无礼。

[meɪd] [hɪm; ɪm] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]
made **him** **disagreeable** **to** **those** **with** **whom** **he** **came** **in** **contact** **,** **especially** **the**
制成 他 令人不快的 到 那些 和 谁 他 来了 在 接触 , 尤其 这
['iːzi] - ['goʊɪŋ] , ['ɪndələnt] ['sɜːrvənt] ,
easy **-** **going** **,** **indolent** **servants** **,**
简单的 - 去 , 懒惰的 仆人 ,

这让他与接触过的人都感到不快，尤其是那些随和懒散的仆人。

[moʊst][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər][ˊouldtaim] ['niːgrəuz] ,
most **of** **whom** **were** **oldtime** **negroes** **,**
最多 的 谁 是 老式 黑人 ,

他们大多数是老黑人，

[sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] .
such **as** **had** **been** **with** **the** **Brusards** **for** **more** **than** **half** **a** **century** **.**
这样的 作为 有 到过 和 这 - 为了 更多的 比 一半 一个 世纪 .

例如那些在布鲁萨尔家族待了半个多世纪的人。

[ðə; ði] ['eksələnt] [fer] , ['kerfəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [wel] [kʊkt] , [ðə; ði] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ]
The **excellent** **fare** **,** **carefully** **selected** **and** **well** **cooked** **,** **the** **exhilarating**
这 出色的 票价 , 小心 已选 和 出色地 煮熟 , 这 令人振奋
['ætməsfɪr] ,
atmosphere **,**
气氛 ,

精心挑选、烹饪精良的美味佳肴，以及令人兴奋的氛围，

[ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [-]
the **refreshing** **water** **and** **the** **wealth** **of** **insects** **and** **[** **183** **]**
这 令人耳目一新 水 和 这 财富 的 昆虫 和 [-]

清凉的水和丰富的昆虫以及[183]

['flaʊərz] [pliːzd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [hɪ'leriəs] ['pleʒər] - ['siːkəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
flowers **pleased** **him** **very** **much** **,** **but** **hilarious** **pleasure** **-** **seekers** **,** **and** **the**
花朵 高兴 他 非常 很多 , 但 太搞笑了 乐趣 - 寻求者 , 和 这
[ɪn'dɪfrənt] ['niːgrəuz] [raɪld] [hɪm; ɪm] .
indifferent **negroes** **riled** **him** **.**
冷漠 黑人 激怒 他 .

他很喜欢鲜花，但滑稽的寻欢作乐者和冷漠的黑人却让他感到恼火。

[ðə; ði] ['prɪti] , ['elɪgəntli] - [drest] ['wɪmɪn] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['meri] ['tʃætər] , [dɪd][nɑːt] [ə'piːl]
The **pretty** **,** **elegantly** **-** **dressed** **women** **,** **with** **their** **merry** **chatter** **,** **did** **not** **appeal**
这 漂亮的 , 优雅地 - 穿着 女性 , 和 他们的 欢乐 喋喋不休 , 做过 不是 上诉
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to **him** **.**
到 他 .

那些衣着优雅、谈笑风生的漂亮女子并没有吸引他。

“ [bʌgz] ! [bʌgz] ! !
“ **Bugs** **!** **Bugs** **!** **!**
” 漏洞 ! 漏洞 ! !

“虫子！虫子！！”

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bʌgz] ! ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][kraɪ] .
Nothing **but** **bugs** **!** **”** **was** **his** **cry** **.**
没有什么 但 漏洞 ! ” 曾是 他的 哭 .

“全是虫子！”他喊道。

“ [aɪ] ['nevər] [siːd] [zɪç] [ə; eɪ][mæn] [sɪns] [aɪ] [bɪn] [bɔːrn] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːrdʒ] , [ðə; ði] [hed] ['potər] .
“ I never seed sich a man since I been born , ” said Uncle George , the head porter .
” 我 绝不 种子 sich 一个 男人 自从 我 到过 出生 , ” 说 叔叔 乔治 , 这 头 搬运工 .

“我出生以来就没见过这样的人，”门房长乔治叔叔说道。

“ [wiː; wi] [eint] [gɑːt] ['nʌθin] - [dæt]['suːts][hɪm; ɪm] .
“ We ain't got nuthin ' dat suits him .
” 我们 不是 得到 什么也没有 - 数据 西装 他 .

“我们没有适合他的东西。”

[wen'evər] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪn] - , [wɪd] [dæt] [bæskɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] ,
Whenever I see him comin ' , wid dat baskit on his arm ,
每当 我 看 他 即将到来 - , 宽 数据 巴斯基特 在 他的 手臂 ,

每当我看到他走过来，胳膊上挎着那个篮子，

[æn; ən] - [dæt]['sɪŋg(ə)l] - - [glæs] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [den] [aɪ] [noʊz] [sʌm; səm] ['trʌbəlz] [ɑːn] [diː] [wei] .
an ' dat single - bar'l glass on his eye , den I knows some trouble's on de way .
一个 - 数据 单身的 - - 玻璃 在 他的 眼睛 , 丹 我 知道 一些 麻烦 在 德 方式 .

当他眼睛上戴着单筒眼镜时，我就知道麻烦要来了。

” ['fɛriːɝ] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['lɔdʒəz] , [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn]
” Ferrier , much to the joy of his fellow lodgers , spent most of his time in
” 费里尔 , 很多 到 这 喜悦 的 他的 同伴 房客 , 花费 最多 的 他的 时间 在
[ðə; ði] [wʊdz] ,
the woods ,
这 树林 ,

“令其他房客欣喜的是，费里尔大部分时间都待在树林里。”

['hʌntɪŋ] ['ɪnsekts] .
hunting insects .
打猎 昆虫 .

捕猎昆虫。

['evri] ['sʌni] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [steɪ] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði]
Every sunny day he would leave bright and early and stay away until late in the
每一个 阳光明媚 天 他 会 离开 明亮的 和 早期的 和 停留 离开 直到 晚的 在 这
[ˌæftər'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

每个阳光明媚的日子，他都会早早出发，一直待到下午很晚才回家。

['sʌmtaɪmz] ['træmpɪŋ] [ten] [ɔːr] [twelv] [maɪlz] [ænd; ənd] [bæk] [bɪ'twiːn] [sʌnz] .
sometimes tramping ten or twelve miles and back between suns .
有时 徒步旅行 十 或者 十二 英里 和 后退 之间 太阳 .

有时需要在两个太阳升起之间跋涉十到十二英里。

['neɪtɪvz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['vɪzɪtər] , [suːn] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,
Natives , as well as visitors , soon became interested in him and his work ,
本地人 , 作为 出色地 作为 访客 , 很快 成为 感兴趣的 在 他 和 他的 工作 ,

当地居民和游客很快都对他和他的作品产生了兴趣。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] ['evər] [sɔːt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ]
but no one ever sought him out to interrogate him , or to converse with
但 不 一 曾经 寻求 他 出去 到 审问 他 , 或者 到 交谈 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

但从来没有人主动找他审问，或者与他交谈。

[hɪz; ɪz] [dɪ'miːnər] [wʌz; wəz] [fər'bɪdɪŋ] , [jet] [hiː; hi] ['nevər] [ɪn'tenʃənəli] [ə'frʌntɪd] ['eni] [wʌn] .
His demeanor was forbidding , yet he never intentionally affronted any one .
他的 风度 曾是 禁止 , 然而 他 绝不 故意 受辱 任何 一 .

他举止冷峻，令人望而生畏，但他从未故意冒犯任何人。

[tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə] [-]

To	the	few	he	made	up	to	[	184	]
到	这	很少	他	制成	向上	到	[	-	]

他为少数人弥补了[184]

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æfəb(ə)l][ænd; ənd] ['laɪkəbl] .

he	was	very	affable	and	likable	.
他	曾是	非常	和蔼可亲	和	讨人喜欢	.

他非常和蔼可亲，人缘也很好。

[hiː; hi] [ment] [wel] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['nebəz] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	meant	well	,	but	his	neighbors	could	not	become	accustomed	to	his
他	意思是	出色地	,	但	他的	邻居	可以	不是	变得	习惯	到	他的

['brʌsknəs] .

brusqueness	.
粗鲁	.

他出发点是好的，但邻居们始终无法习惯他的粗鲁无礼。

[ðə; ði]['tɑːksəˌweɪ] ['kʌntri] [ə'baundz] [ɪn] [dɪr] , [graʊs] [ænd; ənd] [traʊt] .

The	Toxaway	country	abounds	in	deer	,	grouse	and	trout	.
这	毒杀	国家	很多	在	鹿	,	松鸡	和	鳟鱼	.

托克萨韦地区盛产鹿、松鸡和鳟鱼。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bɪzi] ['siːz(ə)n] , ['spɔrtsmɪn] [brɪŋ] [ɪn] ['meni] ['trəufiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] .

During	the	busy	season	,	sportsmen	bring	in	many	trophies	of	the	hunt	.
期间	这	忙碌的	季节	,	运动员	带来	在	许多	奖杯	的	这	打猎	.

在狩猎旺季，猎人们会带来许多狩猎战利品。

['fɛriːɚ] , [ɪf] [wʌn][wɜːr; wər][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'θɔːrəti]

Ferrier	,	if	one	were	to	judge	from	his	conversation	,	was	an	authority
费里尔	,	如果	一	是	到	法官	从	他的	对话	,	曾是	一个	权威

[ɑːn] [geɪm] .

on	game	.
在	游戏	.

从费里尔的谈吐来看，他是一位狩猎方面的权威。

[ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kætʃ] [ɔːr] [kɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ['fɪʃərmən] [ɔːr] ['hʌntərz] ,

In	talking	of	the	catch	or	kill	of	the	North	Carolina	fishermen	or	hunters	,
在	说	的	这	抓住	或者	杀	的	这	北	卡罗莱纳	渔民	或者	猎人	,

谈到北卡罗来纳州渔民或猎人的捕捞或猎杀情况时，

[hiː; hi] [wʊd] [spiːk] ['slaɪtɪŋli] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [θɪŋ] , [meɪd] [hɪm; ɪm]

he	would	speak	slightingly	,	and	this	,	more	than	any	other	thing	,	made	him
他	会	说话	略微地	,	和	这	,	更多的	比	任何	其他	事物	,	制成	他

[ʌn'pɑːpjələr] .

unpopular	.
不受欢迎的	.

他说话轻蔑，这一点比其他任何事都更让他不受欢迎。

“ [aɪ] - ['klɑːr] -

“	I	'	clar	'
”	我	-	克拉尔	-

“我'清晰'

- [ɛf'oʊ] - [gɔːd] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːrdʒ] , [wʌn] [deɪ] ,

'	fo	'	Gawd	,	”	said	Uncle	George	,	one	day	,
-	fo	-	天哪	,	”	说	叔叔	乔治	,	一	天	,

“为了上帝，”乔治叔叔有一天说道。

“ [eint] [wiː; wi][gɑːt] ['nʌθin] - [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wʌt] [deɪz] [gɑːt][ɪn][ɛŋ'glæn] - ?

“	ain't	we	got	nuthin	'	as	good	as	whut	dey's	got	in	Englan	'	?
”	不是	我们	得到	什么也没有	-	作为	好的	作为	什么?	他们的	得到	在	英格兰	-	?

“我们这里的东西难道没有英国人拥有的那么好吗？”

" ['rɑːbərt] [bruːsɝd] , [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [kɔːt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [traʊt] ,

"	Robert	Brusard	,	son	of	the	Captain	,	caught	a	very	large	trout	,
"	罗伯特	布鲁萨尔	,	儿子	的	这	队长	,	捕捉	一个	非常	大的	鳟鱼	,

"船长的儿子罗伯特·布鲁萨尔钓到了一条非常大的鳟鱼，

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ,

brought	it	home	and	exhibited	it	in	front	of	the	hotel	,
带来	它	家	和	展出	它	在	正面	的	这	酒店	,

我把它带回家，并在酒店门前展出。

[ænd; ənd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [fɪʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [hiː; hi]

and	one	after	another	declared	that	it	was	the	finest	fish	of	the	kind	he
和	一	后	其他	声明	那	它	曾是	这	最好的	鱼	的	这	种类	他

[hæd; həd] ['evər] [siːn] ,

had	ever	seen	,
有	曾经	已见	,

他们一个接一个地宣称，这是他们见过的同类鱼中最美味的。

[bʌt; bət] [wen] ['fɛriːɝ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [sed] : " [jes] , [jes] ,

but	when	Ferrier	saw	it	he	shook	his	head	,	and	said	:	"	Yes	,	yes	,
但	什么时候	费里尔	锯	它	他	摇晃	他的	头	,	和	说	:	"	是的	,	是的	,

但费里尔看到后摇了摇头，说道："是的，是的，

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [traʊt] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] ['lɑːrdʒər] [wʌnz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

that	is	a	big	trout	,	but	we	have	larger	ones	than	that	in	England	.
那	是	一个	大的	鳟鱼	,	但	我们	有	更大的	一个	比	那	在	英格兰	.

那条鳟鱼很大，但在英国我们有比这更大的鳟鱼。

" [wen] [ə; eɪ] [graʊs] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [hiː; hi] [meɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [kəm'pærɪsn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

"	When	a	grouse	was	shown	he	made	about	the	same	comparison	,	and	a
"	什么时候	一个	松鸡	曾是	所示	他	制成	关于	这	相同的	比较	,	和	一个

[dɪr] , ['ɔːlweɪz] ['gɪvɪŋ] [-]

deer	,	always	giving	[	185	]
鹿	,	总是	给予	[	-	]

"当有人给他看松鸡时，他也做了类似的比较；而当有人给他看鹿时，他总是给出[185]

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

his	country	the	best	of	it	.
他的	国家	这	最好的	的	它	.

他的国家拥有最好的。

[ðɪs] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['evri] [ə'merɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wʌz; wəz] [mæd] [æt; ət] ['fɛriːɝ] .

This	kept	up	until	every	American	in	the	community	was	mad	at	Ferrier	.
这	保留	向上	直到	每一个	美国人	在	这	社区	曾是	疯狂的	在	费里尔	.

这种情况一直持续下去，直到社区里的每个美国人都对费里尔感到愤怒。

" [ˌiː'ɛf] [aɪ] [lɪv; laɪv] , [soʊ] [hep] [ˌem 'iː] [gɔːd] , [aɪl] [gɪt] - - [bɪgə(r)] [dæn] [wʌt] [deɪz] [gʌt] [ɪn] [ɛŋ'glæn]

"	Ef	I	live	,	so	hep	me	Gawd	,	I'll	git	somefin	'	bigger	dan	whut	dey's	gut	in	Englan
"	ef	我	居住	,	所以	肝	我	天哪	,	患病的	git	-	-	大	担	什么?	他们的	肠道	在	英格兰

- ,

'	,

- ,

"如果我能活下来，上帝保佑，我一定要得到比英国人肚子更大的东西。"

" [dɪ'klerd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːrdʒ] , [ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɑːki] .

"	declared	Uncle	George	,	the	boss	of	all	the	darkies	.
"	声明	叔叔	乔治	,	这	老板	的	全部	这	黑人	.

"乔治叔叔，所有黑人的老大，宣布道。"

" [aɪ] [ʃoʊ] - [ɪz] [^wain] [tuː; tə] [gɪt] ['iːv(ə)n] [wɪd] [dæt] [mæn] .

"	I	sho	'	is	gwine	to	git	even	wid	dat	man	.
"	我	鞋子	-	是	格温	到	git	甚至	宽	数据	男人	.

"我一定会报复那个人。"

“ [wen] [mɑːs] ['rɑːbərt] [goʊ] [aʊt] [hɪr] [æn; ən] - [ketʃ] [diː] - - [traʊt] [dæt] [diː] ['oʊlz, ˌoʊ'leɪz] - [men]
“ When Marse Robert go out here an ' ketch de bigges ' trout dat de oles ' men
“ 什么时候 马尔斯 罗伯特 去 出去 这里 一个 - 双体帆船 德 - - 鳟鱼 数据 德 奥莱斯 - 男人
[ɪn] ['dɛsi] [pɑːrts] ['evər] [siːd] ,
in dese parts ever seed ,
在 这些 部分 曾经 种子 ,

“当罗伯特船长到这里去捕捞这片地区老人们常说的最大的鳟鱼时，

[den] [kʌm] - [lɔːŋ] [dæt] [mæn] , [wɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪŋg(ə)l] - - ['aɪglæs] , [slæp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
den come ' long dat man , wid his single - bar'l eyeglass , slap it up to his face ,
丹 来 - 长的 数据 男人 , 宽 他的 单身的 - - 眼镜 , 拍击 它 向上 到 他的 脸 ,

然后那个戴着单框眼镜的男人走过来，把眼镜往脸上一拍。

[æn; ən] -
an '
一个 -

—个'

- [loʊ] : - [jes] , [dæts] [ɜːr; ər] ['pʌti] [bɪg] [fɪʃ] , [bʌt; bət] [deɪz] [gʌt] [bɪgə(r)] [wʌnz] [dæn] [dæt] [ɪn] [ɛŋ'glæn] - .
' low : ' Yes , dat's er putty big fish , but dey's gut bigger ones dan dat in Englan ' .
- 低的 : - 是的 , 数据 呃 油灰 大的 鱼 , 但 他们的 肠道 大 一个 担 数据 在 英格兰 - .

'low:'是的，那是条大鱼，但在英国他们吃过比那更大的鱼。'

- [aɪ] [dəunt] [seɪ] [mʌtʃ] , [fɜːr] [aɪ] [eint] ['nevər] [bɪn] [der] .
' I don't say much , fur I ain't never been dare .
- 我 不 说 很多 , 毛皮 我 不是 绝不 到过 敢 .

我话不多，因为我从来不敢。

[bʌt; bət] [dæt] [eint] [ɔːl] .
But dat ain't all .
但 数据 不是 全部 .

但这还不是全部。

[noʊ] , [sɜːr] , [hiː; hi] [dəunt] [stɑːp] [den] , [bʌt; bət] ['di'i'es] [kiːp] [ɑːn] [æn; ən] - [ɑːn] .
No , sir , he don't stop den , but des keep on an ' on .
不 , 先生 , 他 不 停止 丹 , 但 德斯 保持 在 一个 - 在 .

不，先生，他不会停下来，而是会一直不停地下去。

“ [diː] - [deɪ] , [wen] [mɑːs] ['dʒɪm] [kɪld] [dæt] [graʊs] — [aɪ] [bɪ'liːv] [dæts] [wʌt] [deɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ De yudder day , when Marse Jim killed dat grouse — I believe dat's whut dey call it ,
“ 德 - 天 , 什么时候 马尔斯 吉姆 被杀 数据 松鸡 — 我 相信 数据 什么? 戴 称呼 它 ,

“昨天，当马斯·吉姆杀死那只松鸡的时候——我想他们是这么叫它的——

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['di'i'es] [læk] [ə; eɪ] [ʃoʊ] - [nʌf] [oʊl] ['spek(ə)l] [hen] [tuː; tə] [ˌem 'iː] — [æn; ən] - [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː]
but it look des lak a sho ' nuff ole speckle hen to me — an ' fetch it
但 它 看 德斯 拉克 一个 鞋子 - 足够 奥莱 斑点 母鸡 到 我 — 一个 - 拿来 它
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

但在我看来，它看起来很像一只普通的斑点母鸡——把它拿过来吧。

[ɔːl] [wʌt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , - [sɛpɪn] - [dæt] ['ɪŋglɪʃmən] ,
all whut see it , ' cepin ' dat Englishman ,
全部 什么? 看 它 , - 塞平 - 数据 英国人 ,

所有人都看到了，那个英国人“cepin”。

[seɪ] [dæt] [its] [diː] - - [bɜːrd] [ˌjuː 'viː] [diː] [kaɪnd] [ɪn] [ɔːl] [diː] [læn] - ,
say dat it's de bigges ' bird uv de kind in all de lan ' ,
说 数据 它是 德 - - 鸟 紫外线 德 种类 在 全部 德 兰 - ,

据说它是地球上最大的同类鸟。

[aɪ] ['wʌndɚd] [wʌt] [hiː; hi] [^wain] [tuː; tə] [seɪ] .

I	wondered	whut	he	gwine	to	say	.
我	想知道	什么?	他	格温	到	说	.

我想知道他会说什么。

[jes] , [sɜːr] , [aɪ]['diˈiˈes] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] [^wain] [tuː; tə] [seɪ] .

Yes	,	sir	,	I	des	wonder	whut	he	gwine	to	say	.
是的	,	先生	,	我	德斯	想知道	什么?	他	格温	到	说	.

是的，先生，我很好奇他会说什么。

[bʌt; bət][aɪ] [eint] [-]

But	I	ain't	[	186	]
但	我	不是	[	-	]

但我不是[186]

[hɑːft] ['wʌndər] [lɔːŋ] , [fɜːr][hiː; hi] [kʌm] - [lɔːŋ] , ['stɛpɪn] - [tuː] [jaːdz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [æn; ən] -

hafter	wonder	long	,	fur	he	come	'	long	,	steppin	'	two	yards	at	a	time	,	an	'
哈夫特	想知道	长的	,	毛皮	他	来	-	长的	,	踏脚石	-	二	码	在	一个	时间	,	一个	-

[stɑːp] ,

stop	,
停止	,

哈弗特好奇地走了很久，他走了很远，一次走两码，然后停了下来。

[æn; ən] - [pʊt] [ɑːn][dæt]['sɪŋg(ə)l] - - ['aɪglæs] , [æn; ən] - [lʊk] [daʊn] [æt; ət][diː] [graʊs] .

an	'	put	on	dat	single	-	bar'l	eyeglass	,	an	'	look	down	at	de	grouse	.
一个	-	放	在	数据	单身的	-	-	眼镜	,	一个	-	看	向下	在	德	松鸡	.

然后戴上那副单框眼镜，低头看着那只松鸡。

[aɪ] ['hɛlt] [maɪ] - [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [seɪ] : - [jes] , [jes] , [dæts] [ɜːr; ər] ['pʌti] [bɪg][bɜːrd] ,

I	helt	my	breaf	until	he	say	:	'	Yes	,	yes	,	dat's	er	putty	big	bird	,
我	赫尔特	我的	-	直到	他	说	:	-	是的	,	是的	,	数据	呃	油灰	大的	鸟	,

我捂着胸口，直到他说："是的，是的，那就是她的大鸟。"

[bʌt; bət] [deɪz] [gʌt] [bɪgə(r)] [graʊs] [dæn][dæt][ɪn][ɛŋ'glæn] - . -

but	dey's	gut	bigger	grouse	dan	dat	in	Englan	'	.	'
但	他们的	肠道	大	松鸡	担	数据	在	英格兰	-	.	-

但是，他们那里的松鸡比英国的要大得多。

" [dæt] [wəz] [tuː] [mʌtʃ] .

"	Dat	wuz	too	much	.
"	数据	伍兹	也	很多	.

"那太过分了。"

[aɪ]['diˈiˈes] [gʌt] [raɪt] [sɪk] [wen] [hiː; hi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	des	gut	right	sick	when	he	say	it	.
我	德斯	肠道	正确的	生病的	什么时候	他	说	它	.

他这么说的时候，我感觉恶心极了。

[æn; ən] - [noʊ] [lɔːŋgər] [dæn] [diː] [deɪ] [bɪ'foʊ] - , [raɪt] [der] [ɪn] [diː] [bæk] [jɑːrd] ,

An	'	no	longer	dan	de	day	befo	'	,	right	dare	in	de	back	yard	,
一个	-	不	更长	担	德	天	之前	-	,	正确的	敢	在	德	后退	院子	,

不再像前一天那样，就在后院里，

[hiː; hi] [seɪ] [dæt] [diː] [dɪr] [wʌt] [diː] [dʒɛmən] ['frʌm] - [kɪlt]

he	say	dat	de	deer	whut	de	gemmun	frum	Atlanty	kilt
他	说	数据	德	鹿	什么?	德	宝石	弗鲁姆	-	苏格兰短裙

他说鹿是来自亚特兰蒂短裙的宝石

[wəz] [ɜːr; ər][bɪg] [wʌn] , [bʌt; bət][nɑːt][æz; əz][bɪg][æz; əz][diː] [wʌnz] [deɪ] [hæv; həv][ɪn][ɛŋ'glæn] - .

wuz	er	big	one	,	but	not	as	big	as	de	ones	dey	have	in	Englan	'	.
伍兹	呃	大的	一	,	但	不是	作为	大的	作为	德	一个	戴	有	在	英格兰	-	.

那是个很大的，但不如英格兰那些大的。

" [wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [dɪr] ['ɪnsɪdənt] , [ðə; ði][oʊld]['niːgroʊ][wʌz; wəz] ['fɪʃɪŋ] [ɪn]
" One afternoon , not long after the deer incident , the old negro was fishing in
" 一 下午 , 不是 长的 后 这 鹿 事件 , 这 老的 黑人 曾是 钓鱼 在
['hɔːrsʃuː] ['rɪvər] ,
Horseshoe River ,
马蹄铁 河 ,

"一天下午，就在鹿事件发生后不久，那位老黑人在马蹄河钓鱼，

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðər] ['fɪʃərmən] [kætʃ] [ə; eɪ] [mʌd]
at the foot of the mountain , when he saw another fisherman catch a mud
在 这 脚 的 这 山 , 什么时候 他 锯 其他 渔夫 抓住 一个 泥
['tɜːrt(ə)l] ,
turtle ,
龟 ,

在山脚下，他看到另一个渔夫捕到了一只泥龟，

[ɔːr] ['kuːtɝ] , [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
or cooter , as the natives called it .
或者 库特 , 作为 这 本地人 称为 它 .

或者像当地人称呼的那样，叫它"cooter"。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪgəlɪŋ] [θɪŋ] , [ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːrdʒ] .
At the sight of the wriggling thing , a happy thought came to Uncle George .
在 这 视线 的 这 扭动 事物 , 一个 快乐的 想法 来了 到 叔叔 乔治 .

看到那蠕动的小东西，乔治叔叔心中涌起一股愉悦的情绪。

" [aɪ] [ʃoʊ] - [wɪl] [treɪd] [fɜːr][dæt] ['kuːtɝ] [æn; ən] - [gɪt]['iːv(ə)n][wɪd][diː] ['ɪŋglɪʃmən] , " [sed] [hiː; hi] .
" I sho ' will trade fur dat cooter an ' git even wid de Englishman , " said he .
" 我 鞋子 - 将要 贸易 毛皮 数据 库特 一个 - git 甚至 宽 德 英国人 , " 说 他 .

"我一定要用那只小鸡鸡跟那个英国佬换回我的钱，"他说。

" [jes] , [sɜːr] ; [dæts]['di'i'es] [wʌt] [aɪl] [duː] .
" Yes , sir ; dat's des whut I'll do .
" 是的 , 先生 ; 数据 德斯 什么? 患病的 做 .

"是的，先生；我就是要这么做。"

" ['goʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['lændɪd][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] , [dʒɔːrdʒ] [æskt] : " [seɪ] , [bɔːs] ,
" Going up to the man who had landed the turtle , George asked : " Say , boss ,
" 去 向上 到 这 男人 WHO 有 登陆 这 龟 , 乔治 问 : " 说 , 老板 ,

乔治走到那个把乌龟弄上岸的人面前，问道："喂，老板，

[haʊl] [juː; jʊ][swɑːp][dæt] - [fɜːr][sʌm; səm] [fɪʃ] ? " [-]
how'll you swap dat tuckle fur some fish ? " [187]
将会怎样? 你 交换 数据 - 毛皮 一些 鱼 ? " [-]

你打算怎么用那块肉换些鱼呢？"[187]

" [aɪl] [treɪd] [fer] , " [sed] [ðə; ði] [ˌmaʊntn'ɪr] .
" I'll trade fair , " said the mountaineer .
" 患病的 贸易 公平的 , " 说 这 登山 .

"我会公平交易，"登山者说。

" [wel] , [aɪm][joʊ] - [mæn] , [ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [wɪl] , [fɜːr][aɪ] ['wɒnts] [dæt] ['kuːtɝ] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['dɑːki] .
" Well , I'm yo ' man , ef you will , fur I wants dat cooter , " declared the darkey .
" 出色地 , 我是 哟 - 男人 , ef 你 将要 , 毛皮 我 想要 数据 库特 , " 声明 这 达基 .

"好吧，如果你愿意的话，我就是你的男人，因为我想要那个小穴，"黑人说道。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [traʊt] [fɜːr][hɪm; ɪm] ?
" I'll give you two trouts fur him ?
" 患病的 给 你 二 鳟鱼 毛皮 他 ?

"我给你两条鳟鱼给他吃？"

" [ðə; ði] [ɪksˈʧeɪndʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

"	The	exchange	was	made	and	George	set	out	for	home	.
"	这	交换	曾是	制成	和	乔治	放	出去	为了	家	.

交易完成，乔治启程回家。

[noʊ][wʌn] [nuː] [wʌt] [ðə; ði]['niːgroʊ][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][ʌn'tɪl][hiː; hi][let][ə; eɪ][fjuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

No	one	knew	what	the	negro	was	up	to	until	he	let	a	few	of	his	friends	,
不	一	知道	什么	这	黑人	曾是	向上	到	直到	他	让	一个	很少	的	他的	朋友们	,

直到那个黑人向几个朋友透露了真相，才有人知道他在做什么。

[waɪt] [ænd; ənd] [blæk] , ['ɑːntə][hɪz; ɪz] [geɪm] .

white	and	black	,	onto	his	game	.
白色的	和	黑色的	,	到	他的	游戏	.

黑白配色，进入他的游戏。

“ [mɑːs] ['dʒɪm] ,

“	Marse	Jim	,
"	马尔斯	吉姆	,

“马尔斯·吉姆，

[aɪ] ['wɒnts] [juː; jʊ][æn; ən] - [mɑːs] ['rɑːbərt][tuː; tə] [kʌm] [raʊn] - [tuː; tə][diː] [bæk] [jɑːrd]['di'i'es]['ɑːrtɚ] ['dɪnər]

I	wants	you	an	'	Marse	Robert	to	come	roun	'	to	de	back	yard	des	arter	dinner
我	想要	你	一个	-	马尔斯	罗伯特	到	来	圆	-	到	德	后退	院子	德斯	动脉	晚餐

,

,

,

我希望你和罗伯特先生晚饭后到后院来。

" [sed] [dʒɔːrdʒ] [tuː; tə]['mɪstər] . [bruːsɚd] .

"	said	George	to	Mr	.	Brusard	.
"	说	乔治	到	先生	.	布鲁萨尔	.

乔治对布鲁萨德先生说。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] , [dʒɔːrdʒ] ? " [æskt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

“	What	are	you	up	to	,	George	?	"	asked	the	white	man	.
"	什么	是	你	向上	到	,	乔治	?	"	问	这	白色的	男人	.

“乔治，你在搞什么鬼？”白人问道。

“ ['di'i'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] , [sɜːr] .

“	Des	a	little	fun	,	sir	.
"	德斯	一个	小的	乐趣	,	先生	.

“先生，这有点好玩。”

[biː; bi] [ʃoʊ] - [æn; ən] - [biː; bi] [dɪr] !

Be	sho	'	an	'	be	dere	!
是	鞋子	-	一个	-	是	德雷	!

一定要到场！

" [dʒɔːrdʒ] [went] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] ,

"	George	went	through	the	house	,
"	乔治	去	通过	这	房子	,

乔治走进了房子，

['telɪŋ] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [laɪkt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪk'spekt][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

telling	those	whom	he	liked	that	he	would	expect	them	at	the	rear	of	the
讲述	那些	谁	他	喜欢	那	他	会	预计	他们	在	这	后部	的	这

['bɪldɪŋ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][hæf] - [pæst][naɪn] .

building	that	evening	at	half	-	past	nine	.
建筑	那	晚上	在	一半	-	过去的	九	.

他告诉那些他喜欢的人，他希望他们当晚九点半在建筑物后面等他。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][jɑːrd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] ['pɜːsənz] ,

At	the	appointed	hour	the	little	yard	was	full	of	curious	persons	,
在	这	任命	小时	这	小的	院子	曾是	满的	的	好奇的	人	,

到了约定的时间，小院子里挤满了好奇的人。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [trɪk] [ðə; ði][eks] - [sleɪv] [hæd; həd][ɑːn][hænd] .

anxious	to	know	what	sort	of	trick	the	ex	-	slave	had	on	hand	.
焦虑的	到	知道	什么	种类	的	诡计	这	前任	-	奴隶	有	在	手	.

迫切想知道这位前奴隶究竟使出了什么花招。

“ [dʒɔːrdʒ] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] ? ” [æskt] [jʌŋ] [bruːsɜ·d] . [-]

“	George	,	what	is	this	you	are	giving	us	?	”	asked	young	Brusard	.	[	188	]
“	乔治	,	什么	是	这	你	是	给予	我们	?	”	问	年轻的	布鲁萨尔	.	[	-	]

“乔治，你给我们的是什么？”年轻的布鲁萨尔问道。[188]

“ [æks][ˌem 'iː][noʊ] ['kwestʃənz] , [æn; ən] - [aɪl] [tel] [juː; jʊ][noʊ][laɪz] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['niːgroʊ] .

“	Ax	me	no	questions	,	an	'	I'll	tell	you	no	lies	,	”	answered	the	negro	.
“	斧头	我	不	问题	,	一个	-	患病的	告诉	你	不	谎言	,	”	回答	这	黑人	.

“别问我问题，我也不会说谎，”黑人回答道。

“ [mɑːs] ['dʒɪm] ,

“	Marse	Jim	,
“	马尔斯	吉姆	,

“马尔斯·吉姆，

[ˌiː'ɛf][juː; jʊ][ɔːl]['di'i'es] [weɪt] [hɪr] [tɪl] [diː] ['ɪŋglɪʃmən] [goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [den] [juːl] [siː] [sʌm; səm]

ef	you	all	des	wait	here	till	de	Englishman	go	to	his	room	den	you'll	see	some
ef	你	全部	德斯	等待	这里	直到	德	英国人	去	到	他的	房间	丹	你会	看	一些

[fʌn] . ”

fun	.	”
乐趣	.	”

如果你们都在这儿等着，等到那个英国佬回房间，你们就会看到一些好玩的事了。”

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə]['mɪstər] . [-] [ruːm] ? ”

“	What	have	you	done	to	Mr	.	Ferrier's	room	?	”
“	什么	有	你	完毕	到	先生	.	费里尔的	房间	?	”

“你对费里尔先生的房间做了什么？”

“ ['di'i'es] ['iːvənɪn] - , [waɪl] [aɪ] [wəz] [daʊn] [ɑːn] ['hɔːrsʃuː] , ['fɪʃɪn] - , [aɪ] [siːd] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [mæn]

“	Des	evenin	'	,	while	I	wuz	down	on	Horseshoe	,	fishin	'	,	I	seed	a	mountain	man
“	德斯	晚上	-	,	尽管	我	伍兹	向下	在	马蹄铁	,	钓鱼	-	,	我	种子	一个	山	男人

[ketʃ] [ɜːr; ər] - ,

ketch	er	tuckle	,
双体帆船	呃	-	,

“那天晚上，我在马蹄山钓鱼的时候，看见一个山民在抓她的屁股，

[wʌn][ʌv; əv] ['dɛsi] [hɪr] ['kuːtərz] [wʌt] [baɪts] [æn; ən] - [hoʊldz][ɑːn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌndərz] ,

one	of	dese	here	cooters	whut	bites	an	'	holds	on	till	it	thunders	,
一	的	这些	这里	库特斯	什么?	咬	一个	-	持有	在	直到	它	雷声	,

这里有一种会咬住不放的家伙，直到打雷为止。

[æn; ən] - [aɪ] [s'wɒpt] [fɜːr][ˌaɪ 'tiː] ,

an	'	I	swapped	fur	it	,
一个	-	我	交换	毛皮	它	,

我把它换掉了，

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [æn; ən] - [tʌk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [dɪr] [æn; ən] - [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][dæt]['mænz][bed] .

brought	it	home	an	'	tuck	it	up	dere	an	'	put	it	in	dat	man's	bed	.
带来	它	家	一个	-	塞进	它	向上	德雷	一个	-	放	它	在	数据	男人的	床	.

把它带回家，放好，然后放在那个人的床上。

[jes] , [sɜːr] ; [aɪ][slɪp] [ʌp] [dɪr] [raɪt] ['iːzi] [læk] ,
Yes , sir ; I slip up dere right easy lak ,
是的 , 先生 ; 我 滑 向上 德雷 正确的 简单的 拉克 ,

是的，先生；我很容易就犯了这个错误。

[pʊl] [diː] ['kivə] [daʊn] [æn; ən] - [slɪp] [hɪm; ɪm] [ɪn] [bɪ'wiːn] [diː] [ʃiːts] ,
pull de kiver down an ' slip him in beween de sheets ,
拉 德 基弗 向下 一个 - 滑 他 在 在 德 纸张 ,

把床单拉下来，把他塞进被子里。

[soʊ][dæt] [wen] ['mɪstər] . ['fɛriːɝ] [hɑːp] [ɪn] ['hiːl] [hɑːp] [aʊt] ['əːdʒin] .
so dat when Mr . Ferrier hop in he'll hop out ergin .
所以 数据 什么时候 先生 . 费里尔 跳 在 地狱 跳 出去 艾尔金 .

所以当费里尔先生跳上车时，他会立刻跳下车。

[ɔːl] [juː; jʊ] [gʌt] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [weɪt] .
All you gut to do is to wait .
全部 你 肠道 到 做 是 到 等待 .

你唯一能做的就是等待。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['snɪkər] [pæst] ['oʊvər] [ðə; ði] [kraʊd] .
" A little snicker passed over the crowd .
" 一个 小的 暗笑 通过了 超过 这 人群 .

人群中响起一阵轻笑。

[suːn] ['æftər] [naɪn] [ðə; ði] [bʌg] - ['hʌntər] [klaɪmd] [ðə; ði] [sterz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm]
Soon after nine the bug - hunter climbed the stairs from the office to his room
很快 后 九 这 漏洞 - 猎人 攀登 这 楼梯 从 这 办公室 到 他的 房间
, [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] ,
, unlocked the door ,
, 已解锁 这 门 ,

九点刚过，这位捉虫员从办公室爬上楼梯回到房间，打开了门。

[strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [lɪt] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [baɪ] [ðə; ði] [bed] .
struck a match and lit the candle on the table by the bed .
击 一个 匹配 和 点燃 这 蜡烛 在 这 桌子 经过 这 床 .

划着火柴，点燃了床边桌子上的蜡烛。

" [naʊ] ['lɪs(ə)n] , " ['wɪspəd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːrdʒ] ; " ['hiːz] [ʌp] [dɪr] .
" Now listen , " whispered Uncle George ; " he's up dere .
" 现在 听 , " 低声说道 叔叔 乔治 ; " 他是 向上 德雷 .

“听着，”乔治叔叔低声说，“他就在上面。”

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] [skrætʃ] [diː] [-]
Did you hear him scratch de [189]
做过 你 听到 他 划痕 德 [-]

你听到他抓挠了吗？[189]

[mætʃ] .
match .
匹配 .

匹配。

[hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] [dɪr] [lɔːŋ] - [ɛfʻoʊ] - [hiː; hi] [dʒʌmps] [ɪn] [diː] [bed] , [æn; ən] - [den] - [bɪ'gɪn] .
He won't be dere long ' fo ' he jumps in de bed , an ' den trouble'll begin .
他 惯于 是 德雷 长的 - fo - 他 跳跃 在 德 床 , 一个 - 丹 - 开始 .

他不会在那儿待太久，他很快就会跳上床，然后麻烦就开始了。

" [lʊk] , [lʊk] ; [siː] [diː] [laɪt] [goʊ] [aʊt] !
" Look , look ; see de light go out !
" 看 , 看 ; 看 德 光 去 出去 !

“看，看；看，灯灭了！”

“ [naʊ] ['lɪs(ə)n] , [æn; ən] - [juːl] [hɪr] [hɪm; ɪm] [baʊns] [ɪn] !
“ Now listen , an ' you'll hear him bounce in !
” 现在 听 , 一个 - 你会 听到 他 弹跳 在 !

“现在仔细听，你就会听到他蹦蹦跳跳地进来！”

“ ['lɪs(ə)n] ; [hɪr] [diː][bed][ə; eɪ] - - !
“ Listen ; hear de bed a screachin ' !
” 听 ; 听到 德 床 一个 - - !

“听；听听床在尖叫！”

“ ['hiːz] [ɪn] . ”
“ He's in . ”
” 他是 在 . ”

“他入选了。”

“ [help] !
“ Help !
” 帮助 !

“帮助!

[hoʊ] ! ” [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə'bʌv] .
Ho ! ” came from the window above .
何 ! ” 来了 从 这 窗户 多于 .

“嚯！”从楼上的窗户里传来。

“ ['lɪs(ə)n] !
“ Listen !
” 听 !

“听!

” [kraɪd] [ðə; ði] ['dɑːki] .
” cried the darkey .
” 哭 这 达基 .

“黑人喊道。”

[ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'loʊ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['evriθɪŋ] .
The crowd below could hear everything .
这 人群 以下 可以 听到 一切 .

下面的人群把一切都听得一清二楚。

['fɛriːɚ] [sprʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] , [fel] ['oʊvər][ə; eɪ] [tʃer] , [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Ferrier sprung out of the bed , fell over a chair , rose to his feet ,
费里尔 弹簧 出去 的 这 床 , 跌倒 超过 一个 椅子 , 玫瑰 到 他的 脚 ,

费里尔猛地从床上跳起来，摔倒在椅子上，然后又站了起来。

['skræmbld] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [wei] , [jelɪŋ] ['evri] [dʒʌmp] .
scrambled out the door , and came flying down the back way , yelling every jump .
打乱 出去 这 门 , 和 来了 飞行 向下 这 后退 方式 , 大喊 每一个 跳 .

她慌忙冲出房门，沿着后门飞奔而下，每跳一下就大喊一声。

“ [help] !
“ Help !
” 帮助 !

“帮助!

[ə; eɪ][dɔːg] !
A dog !
一个 狗 !

一只狗!

[ə; eɪ][mæd][kæt] !
A mad cat !
一个 疯狂的 猫 !

一只疯猫!

" [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [stʊd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] , [waɪl] ['fɛriːɝ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] ,
" The onlookers stood perfectly still , while Ferrier rushed into the yard ,
" 这 旁观者 站立 完美 仍然 , 尽管 费里尔 匆忙 进入 这 院子 ,

“围观者们一动不动地站在那里，而费里尔则冲进了院子里。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [naɪt] [ʃɜːrt] .
with the turtle hanging on to his night shirt .
和 这 龟 绞刑 在 到 他的 夜晚 衬衫 .

乌龟紧紧抓住他的睡衣。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] !
“ Take it off !
" 拿 它 离开 !

“把它脱掉！”

[kɪl] [ˌaɪ 'tiː] !
Kill it !
杀 它 !

杀了它!

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] .
" shouted the Englishman .
" 喊叫 这 英国人 .

“英国人喊道。”

“ ['diˈiːes] [let] [hɪm; ɪm] [rʌn] , " ['wɪspəd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːrdʒ] .
“ Des let him run , " whispered Uncle George .
" 德斯 让 他 跑步 , " 低声说道 叔叔 乔治 .

“德斯让他跑吧，”乔治叔叔低声说道。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['feloʊ] [-]
Round and round the frightened fellow [190]
圆形的 和 圆形的 这 害怕 同伴 [-]

围着那个受惊的家伙转圈[190]

[went] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ['swɪŋɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][legz] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['skrætʃɪŋ]
went , with the turtle swinging against his legs , now and then scratching
去 , 和 这 龟 摇摆 反对 他的 腿 , 现在 和 然后 抓挠
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

走着，乌龟在他腿上摇晃，不时地挠着他的腿。

“ [nɑːk] [ðɪs] [θɪŋ] [ɔːf] , [dʒɔːrdʒ] , " [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['niːgroʊ] .
“ Knock this thing off , George , " he cried to the old negro .
" 敲 这 事物 离开 , 乔治 , " 他 哭 到 这 老的 黑人 .

“乔治，别闹了！”他冲着那个老黑人喊道。

“ [ˌiːˈɛf] [juːl] [stɑːp][soʊ][aɪ][kɪn] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'daʊt] ['hɪtɪn] - [juː; jʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Ef you'll stop so I kin hit it widout hittin ' you , " was the reply .
" ef 你会 停止 所以 我 亲属 打 它 无 击中 - 你 , " 曾是 这 回复 .

“如果你停下来，我就可以在不伤到你的情况下击中它，”对方回答道。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [bruːm] ['hænd(ə)l] , [dʒɔːrdʒ] [krækt] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [broʊk]
Picking up a broom handle , George cracked the creature on the head and broke
挑选 向上 一个 扫帚 处理 , 乔治 裂纹 这 生物 在 这 头 和 打破
[ˌaɪ 'tiː] [luːs] .
it loose .
它 松动的 .

乔治捡起一根扫帚柄，猛击那怪物的头部，把它弄了出来。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [ðæt] , [dʒɔːrdʒ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['brɪtn] ,

“	What	in	the	name	of	the	Lord	is	that	,	George	?	”	asked	the	Briton	,
”	什么	在	这	姓名	的	这	主	是	那	,	乔治	?	”	问	这	英国人	,

“老天爷啊，那是什么，乔治？”英国人问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['tɜːrt(ə)l] .

as	he	turned	and	gazed	upon	the	dying	turtle	.
作为	他	转向	和	凝视	之上	这	垂死	龟	.

他转过身，凝视着那只垂死的乌龟。

“ [dæt] , [sɜːr] , [ɪz][ə; eɪ] - [bed] [bʌg] .

“	Dat	,	sir	,	is	a	'	Merikin	bed	bug	.
”	数据	,	先生	,	是	一个	-	梅里金	床	漏洞	.

“先生，那是一只‘美国臭虫’。”

[ɪz][juː; jʊ] [gʌt] ['eni] [ɪn][ɛŋ'glæn] - [dæt][kɪn] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [-]

Is	you	gut	any	in	Englan	'	dat	kin	beat	it	?	”	[	191	]
是	你	肠道	任何	在	英格兰	-	数据	亲属	打	它	?	”	[	-	]

在英国，你见过比这更好的吗？”[191]

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [laɪk] [maɪ] ['jeloʊ] [ʃuːz]

SHE	DIDN'T	LIKE	MY	YELLOW	SHOES
她	没有	喜欢	我的	黄色的	鞋

她不喜欢我的黄色鞋子。

['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði] [wɜːrld] ['oʊvər] ,

Human	nature	is	the	same	the	world	over	,
人类	自然	是	这	相同的	这	世界	超过	,

人性在世界各地都是相同的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kriːm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	train	is	the	best	place	to	get	the	cream	of	it	.
和	这	火车	是	这	最好的	地方	到	得到	这	奶油	的	它	.

而火车则是体验其中精华的最佳场所。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [waɪl] [ɑːn][maɪ] [weɪ] [frʌm; frəm]['kænzəs] ['sɪti] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [koʊtʃ] ,

The	other	day	,	while	on	my	way	from	Kansas	City	to	St	.	Louis	,	in	a	day	coach	,
这	其他	天	,	尽管	在	我的	方式	从	堪萨斯州	城市	到	英石	.	路易斯	,	在	一个	天	教练	,

前几天，我乘坐日间长途汽车从堪萨斯城前往圣路易斯的途中，

[aɪ] [lɔːst] [maɪ] [siːt] [tuː; tə] [tuː] ['leɪdiz] , [huː] , [ˌdisri'gɑːdɪŋ] [maɪ] [suːt] [keɪs] [ænd; ənd] [koʊt] ,

I	lost	my	seat	to	two	ladies	,	who	,	disregarding	my	suit	case	and	coat	,
我	丢失的	我的	座位	到	二	女士们	,	WHO	,	不予理会	我的	套装	案件	和	外套	,

我的座位被两位女士占了，她们完全无视我的行李箱和外套。

[hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

had	taken	possession	while	I	was	in	the	rear	getting	a	drink	of	water	.
有	已采取	拥有	尽管	我	曾是	在	这	后部	获得	一个	喝	的	水	.

在我到后座喝水的时候，他已经占领了那里。

[ðɪs] [aɪ][dɪd][nɑːt][maɪnd] , [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [siːts] ['veɪkənt] .

This	I	did	not	mind	,	as	there	were	plenty	of	seats	vacant	.
这	我	做过	不是	头脑	,	作为	那里	是	很多	的	座位	空缺	.

我并不介意，因为有很多空位。

[suːn] ['æftər][ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [baɪ] [ænd; ənd] [iːt] [fruːt] ,

Soon	after	the	newcomers	had	arrived	they	began	to	buy	and	eat	fruit	,
很快	后	这	新来者	有	到达的	他们	开始	到	买	和	吃	水果	,

新来者抵达后不久就开始购买和食用水果。

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [taɪm] - ['teɪbl] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ænd; ənd] [mɑːrkt] [fɔːr; fər] [maɪ] [kən'viːniənsˌ] ,

using	a	time	-	table	which	I	had	secured	and	marked	for	my	convenience	,
使用	一个	时间	-	桌子	哪个	我	有	安全	和	标记	为了	我的	方便	,

我使用了一份事先准备好并做好标记的时间表，方便自己查阅。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'septək(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['piːˌlɪŋz] [ænd; ənd] [siːd] .

as	a	receptacle	for	the	peelings	and	seed	.
作为	一个	容器	为了	这	果皮	和	种子	.

作为盛放果皮和种子的容器。

[ðɪs] [ə'nɔɪd] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

This	annoyed	me	just	a	little	,
这	恼怒	我	只是	一个	小的	,

这让我有点恼火。

[fɔːr; fər] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [maɪ] ['dʒɜːrni] ,

for	I	could	not	get	a	fresh	one	until	I	reached	the	end	of	my	journey	,
为了	我	可以	不是	得到	一个	新鲜的	一	直到	我	达到	这	结尾	的	我的	旅行	,

因为直到我到达旅程终点，我才能得到新的。

[bʌt; bət] [aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] .

but	I	said	nothing	.
但	我	说	没有什么	.

但我什么也没说。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , ['æftər] [aɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [næp] [ænd; ənd] [lɔːst] [ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

An	hour	later	,	after	I	had	taken	a	short	nap	and	lost	the	run	of	the
一个	小时	之后	,	后	我	有	已采取	一个	短的	午睡	和	丢失的	这	跑步	的	这

['steɪʃənz] ,

stations	,
车站	,

一小时后，在我小睡了一会儿，失去了对各个车站的掌控之后，

[aɪ] [dɪ'zaɪrd] [-]

I	desired	[	192	]
我	想要的	[	-	]

我渴望[192]

[tuː; tə] [kən'sʌlt] [maɪ] ['skedʒuːl] .

to	consult	my	schedule	.
到	咨询	我的	日程	.

查看我的日程安排。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [weɪ] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['wʊmən] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , ['liːvɪŋ]

Looking	over	the	way	,	I	found	that	the	younger	woman	had	disappeared	,	leaving
寻找	超过	这	方式	,	我	成立	那	这	年轻	女士	有	消失	,	离开

[hɜːr; hər] [kəm'pænjən] ,

her	companion	,
她	伴侣	,

我向路那边望去，发现那位年轻女子已经不见了，只留下她的同伴。

[æn; ən] [oʊld] ['leɪdi] [drest] [ɪn] ['hevi] [blæk] , ['werɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hed] [æn; ən] ['æntɪkweɪtɪd] [splɪt]

an	old	lady	dressed	in	heavy	black	,	wearing	on	her	head	an	antiquated	split
一个	老的	女士	穿着	在	重的	黑色的	,	穿着	在	她	头	一个	过时的	分裂

['bɑːnɪt] .

bonnet	.
引擎盖	.

一位身穿厚重黑衣的老妇人，头上戴着一顶老式的分体式软帽。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [maɪ] [taɪm] - ['teɪbl] ,

Thinking	of	nothing	but	my	time	-	table	,
思维	的	没有什么	但	我的	时间	-	桌子	,

我满脑子想的都是我的时间表。

[aɪ][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][went][tuː; tə] [wer] [ðə; ðɪ][eɪdʒd]['trævələr][sæt][ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ə'duː] ,

I	got	up	and	went	to	where	the	aged	traveler	sat	and	,	without	much	ado	,
我	得到	向上	和	去	到	在哪里	这	老年人	游客	卫星	和	,	没有	很多	阿多	,

我起身走到那位老旅人坐着的地方，二话没说，

[riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

reached	down	and	picked	it	up	.
达到	向下	和	挑选	它	向上	.

弯腰捡了起来。

[maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [stiːl] [ə'weɪ] [ˌʌnəb'zɜːrvd] ,

My	intention	was	to	steal	away	unobserved	,
我的	意图	曾是	到	偷	离开	未被观察到的	,

我的本意是悄悄溜走，不被人发现。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [wʊd] [nɑːt] [fiːl] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] ['ɔːfər] [æn; ən][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ]

so	that	the	woman	would	not	feel	called	upon	to	offer	an	apology	for	taking
所以	那	这	女士	会	不是	感觉	称为	之上	到	提供	一个	道歉	为了	采取

[maɪ] [siːt] ,

my	seat	,
我的	座位	,

这样，那位女士就不会觉得有必要为占了我的座位而道歉了。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [fɔɪld] .

but	I	was	foiled	.
但	我	曾是	挫败	.

但我失败了。

[æz; əz][aɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ðɪ] [bʊk] [ə; eɪ][koʊld] , ['boʊni] ,

As	I	lifted	the	book	a	cold	,	bony	,
作为	我	抬起	这	书	一个	寒冷的	,	骨质	,

当我拿起那本书时，一个冰冷、骨瘦如柴的……

['klæmi] [hænd] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [blæk] [sliːv] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [maɪ] [rɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

clammy	hand	shot	from	beneath	a	black	sleeve	and	fastened	my	wrist	with	a
湿冷的	手	射击	从	下面	一个	黑色的	袖子	和	系紧	我的	手腕	和	一个

[vaɪs] - [laɪk] [grɪp] .

vice	-	like	grip	.
副	-	喜欢	紧握	.

一只湿冷的手从黑色袖子下伸出来，像钳子一样紧紧抓住我的手腕。

[ðə; ðɪ][tɜːrn][wʌz; wəz][soʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd][soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ðæt] [aɪ] [lɔːst] [maɪ] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] .

The	turn	was	so	sudden	and	so	unexpected	that	I	lost	my	equilibrium	.
这	转动	曾是	所以	突然	和	所以	意外	那	我	丢失的	我的	平衡	.

转弯如此突然，如此出乎意料，以至于我失去了平衡。

“ [maɪ] [taɪm] - ['teɪbl] , [gʊd] ['leɪdi] , [ɪz][ɔːl] [ðæt] [aɪ][wɑːnt] , ” [sed] [aɪ] , [æz; əz] ['miːkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

“	My	time	-	table	,	good	lady	,	is	all	that	I	want	,	”	said	I	,	as	meekly	as	possible	.
“	我的	时间	-	桌子	,	好的	女士	,	是	全部	那	我	想	,	”	说	我	,	作为	温顺地	作为	可能的	.

“夫人，我的时间表就是我想要的，”我尽可能温顺地说。

“ [its] [maɪn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ʃɑːrp] [rɪ'plaɪ] , [ðə; ðɪ][hænd] ['kloʊzɪŋ] [ɑːn][maɪ] [rɪst] .

“	It's	mine	,	”	was	the	sharp	reply	,	the	hand	closing	on	my	wrist	.
“	它是	矿	,	”	曾是	这	锋利的	回复	,	这	手	结束	在	我的	手腕	.

“是我的，”对方厉声回答，一只手抓住了我的手腕。

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , ['mædəm] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['kærid] [ðæt] ['foʊldər][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] . ”

“	I	beg	your	pardon	,	madam	,	but	I	have	carried	that	folder	for	two	days	.	”
“	我	求	你的	赦免	,	女士	,	但	我	有	携带	那	文件夹	为了	二	天	.	”

“对不起，夫人，我已经带着这个文件夹两天了。”

“ [juː; jʊ] [heɪnt] [noʊ] [zɪç] [θɪŋ] , [fɜːr][aɪ][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪn] - . ” [-]
“ You hain't no sich thing , fur I got it this mornin ' . ” [193]
“ 你 没有 不 sich 事物 , 毛皮 我 得到 它 这 早晨 - . ” [-]

“你可不是那样的人，因为我今天早上就得到了它。”[193]

“ [aɪ][duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə][dɪˈspjuːt][jʊr; jər][wɜːrd] , [ˈmædəm] ,
“ I do not like to dispute your word , madam ,
“ 我 做 不是 喜欢 到 争议 你的 单词 , 女士 ,

“我不喜欢反驳您的话，夫人，”

[bʌt; bət][aɪ][left] [ðɪs] [bʊk] [ɑːn] [ðɪs] [siːt] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ðɪs]
but I left this book on this seat and it was here when you came this
但 我 左边 这 书 在 这 座位 和 它 曾是 这里 什么时候 你 来了 这
[ˈmɔːrnɪŋ] . ”
morning . ”
早晨 . ”

但我把这本书放在这个座位上了，你今天早上来的时候它还在。

“ [jʊə(r)] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈtelɪn] - [wʌt] [eint] [soʊ] ,
“ You're just a tellin ' what ain't so ,
“ 你是 只是 一个 告诉 - 什么 不是 所以 ,

你只是在胡说八道，

[æn; ən] - [aɪ][dəunt][læk][tuː; tə][biː; bi] [ˈmedld] [wɪd][baɪ][noʊ][mæn][wɪd] [ˈjælə] [ʃuːz] . ”
an ' I don't lak to be meddled wid by no man wid yaller shoes . ”
一个 - 我 不 拉克 到 是 干预 宽 经过 不 男人 宽 亚勒 鞋 . ”

我可不想被穿黄鞋的男人打扰。”

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ʃuːz] [juː; jʊ][duː][nɑːt][laɪk] ！ ”
“ O , I see it is my shoes you do not like ! ”
“ 哦 , 我 看 它 是 我的 鞋 你 做 不是 喜欢 ！ ”

“哦，原来你不喜欢我的鞋子啊！”

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt][læk][juː; jʊ][nɜːr]
“ No , I don't lak you ner
“ 不 , 我 不 拉克 你 ner

“不，我不喜欢你。”

[nʌn] [læk][juː; jʊ] .
none lak you .
没有任何 拉克 你 .

世上没有第二个你。

[wʌt] [juː; jʊ][gɑːt][ɑːn] [ðæt] [lɔːŋ] [θɪŋ] [fɜːr] ?
What you got on that long thing fur ?
什么 你 得到 在 那 长的 事物 毛皮 ?

你身上那件长毛毛茸茸的东西是什么?

” [aɪ] [wɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈɔːtəməbiːl] [koʊt] , [ɔːr] [ˈdʌstər] , [tuː; tə] [prəˈtekt] [maɪ] [kloʊðz] ,
” I wore a long automobile coat , or duster , to protect my clothes ,
” 我 穿着 一个 长的 汽车 外套 , 或者 除尘器 , 到 保护 我的 衣服 ,

“我穿了一件长款汽车外套，或者说防尘外套，以保护我的衣服。”

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][dɪd][nɑːt][laɪk] [ðæt] .
and the old lady did not like that .
和 这 老的 女士 做过 不是 喜欢 那 .

老太太不喜欢这样。

['siːɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] ['tempɪst] [aɪ][hæd; həd] [stɜːrd] , [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [fʌn]

Seeing	what	a	tempest	I	had	stirred	,	I	decided	to	fight	it	out	just	for	fun
看到	什么	一个	暴风雨	我	有	搅拌	，	我	决定	到	斗争	它	出去	只是	为了	乐趣

.

:

.

看到自己掀起了这么大的风波，我决定为了好玩而跟它较量一番。

" ['mædəm] ,

"	Madam	,
"	女士	,

“女士，

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [maɪnd][maɪ] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [suːt] [keɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv]

you	wouldn't	mind	my	taking	my	suit	case	out	of	here	so	that	you	could	have
你	不会	头脑	我的	采取	我的	套装	案件	出去	的	这里	所以	那	你	可以	有

[mɔːr] [ruːm] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [fiːt] ? "

more	room	for	your	feet	?	"
更多的	房间	为了	你的	脚	?	"

你不介意我把行李箱拿走吧，这样你的脚就有更多空间了?

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] [gɑːt][noʊ] ['bɪz.nɪs] [ɪn] [hɪr] ['noʊˌhaʊ] . "

It	hain't	got	no	bizness	in	here	nohow	.	"
它	没有	得到	不	商业	在	这里	无论如何	.	"

这里根本就没什么生意可做。

" [waɪ] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] , " [sed] [aɪ] .

"	Why	,	my	dear	,	I	know	it	hasn't	,	"	said	I	.
"	为什么	,	我的	亲爱的	,	我	知道	它	还没有	,	"	说	我	.

“哎呀，亲爱的，我知道还没有，”我说。

" [aɪ] [eɪnt] [nʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [dɪr] , [æn; ən] - [dəunt][juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ðæt] ['nʌðər] . "

"	I	ain't	none	of	your	dear	,	an	'	don't	you	call	me	that	nuther	.	"
"	我	不是	没有任何	的	你的	亲爱的	,	一个	-	不	你	称呼	我	那	另一个	.	"

“我才不是你的亲人，你以后别再这么叫我了。”

" ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , ['sɪstər] , [bʌt; bət][aɪ] [ment] [tuː; tə][biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	Pardon	me	,	sister	,	but	I	meant	to	be	pleasant	to	you	.	"
"	赦免	我	,	姐姐	,	但	我	意思是	到	是	令人愉快的	到	你	.	"

“对不起，姐姐，但我本意是想对你和蔼一些。”

" [aɪ] ['wʊdnt] [tʃuːz] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['plezntnəs] . [-]

"	I	wouldn't	choose	any	of	your	pleasantness	.	[	194	]
"	我	不会	选择	任何	的	你的	愉悦	.	[	-	]

“我不会选择你的任何一种和蔼可亲。[194]

[its] [dʒʌst][læk][juː; jʊ] ['drʌmər] [tʃæps] .

It's	just	lak	you	drummer	chaps	.
它是	只是	拉克	你	鼓手	小伙子们	.

就像你们这些鼓手一样。

[aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɔɪnz] [bɪ'fɔːr] .

I've	heard	of	your	doin's	before	.
我已经	听到	的	你的	行动	前	.

我以前就听说过你的那些事。

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][grɪp] , [ænd; ənd] [fɪrd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [flɜːrt]
" She thought I was a knight of the grip , and feared that I would flirt
" 她 想法 我 曾是 一个 骑士 的 这 紧握 , 和 害怕 那 我 会 调情
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
with her .
和 她 .

“她以为我是个骑士，害怕我会和她调情。”

[ðæt] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] .
That was interesting .
那 曾是 有趣的 .

那很有意思。

“ [maɪ][koʊt] — [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər] [ə'bʌv] [jʊr; jər] [hed] , [wer] [aɪ][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]
“ My coat — that's it hanging there above your head , where I put it before you
" 我的 外套 — 那就是 它 绞刑 那里 多于 你的 头 , 在哪里 我 放 它 前 你
[tʊk] [maɪ] [siːt] . " "
took my seat . " "
采取 我的 座位 . " "

“我的外套——就挂在你头顶上方那件，那是你坐下之前我把它挂在那里的。”

- [teɪnt] [jʊr; jər] [siːt] !
' Tain't your seat !
- 污点 你的 座位 !

别占你的位置！

[haʊ] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] [siːt] ? "
How come it your seat ? "
如何 来 它 你的 座位 ? "

为什么是你的座位?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['kleɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [maɪ] [koʊt] [gɑːt][ðer; ðər] —
“ I am not claiming it , mother , but just explaining how my coat got there —
" 我 是 不是 声称 它 , 母亲 , 但 只是 解释 如何 我的 外套 得到 那里 —
[ðæts] [ɔːl] .
that's all .
那就是 全部 .

“母亲，我不是要索要这件外套，我只是解释一下我的外套是怎么到那里的——仅此而已。”

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] [siːt] [baɪ][ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [pə'zeʃn] ,
No , it is your seat by the right of possession ,
不 , 它 是 你的 座位 经过 这 正确的 的 拥有 ,

不，这是你的占有权。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [muːv] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bel] [kɔːrd] . "
and I should not ask you to move if I had to hang on the bell cord . "
和 我 应该 不是 问 你 到 移动 如果 我 有 到 悬挂 在 这 钟 绳索 . "

如果我得抓住门铃绳才能挪动，那我怎么能要求你挪动呢?

“ [juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] [læk] [jʊə(r)] ['paʊərf(ə)l] ['pɜːrlaɪt] ,
“ You make out lak you're powerful perlite ,
" 你 制作 出去 拉克 你是 强大的 珍珠岩 ,

“你装得好像自己是强大的珍珠岩一样，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [weɪ] [juː; jʊ] ['drʌməz] [duː] — [nɑːt]['iːv(ə)n][æn; ən][oʊl] ['wʊmən] [læk][ˌem 'iː] — [kɪn]
but the way you drummers do nobudy — not even an ole woman lak me — kin
但 这 方式 你 鼓手 做 没人 — 不是 甚至 一个 奥莱 女士 拉克 我 — 亲属
[tel] [wʌt] [jʊə(r)] [ʌp][tuː; tə] . "
tell what you're up to . "
告诉 什么 你是 向上 到 . "

但你们这些鼓手，搞得谁——哪怕像我这样的老太太——都看不出来你们在干什么。”

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , ['mædəm] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['drʌmər] .

“	I	beg	your	pardon	,	madam	,	but	I	am	not	a	drummer	.
“	我	求	你的	赦免	,	女士	,	但	我	是	不是	一个	鼓手	.

“对不起，夫人，但我不是鼓手。”

[aɪ][lɪv; laɪv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ɑːn][maɪ] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

I	live	one	thousand	miles	from	here	,	and	am	on	my	way	home	from	the
我	居住	一	千	英里	从	这里	,	和	是	在	我的	方式	家	从	这

[ˌdemə'krætɪk] [kən'venʃ(ə)n] ,

Democratic	convention	,
民主	习俗	,

我住在离这里一千英里远的地方，现在正从民主党全国代表大会回家的路上。

[æt; ət] ['denvər] , [tuː; tə] [siː] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

at	Denver	,	to	see	my	wife	and	little	girl	.
在	丹佛	,	到	看	我的	妻子	和	小的	女孩	.

在丹佛，去看望我的妻子和女儿。

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [maɪ'self][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [-]

I	have	tried	to	behave	myself	and	it	grieves	me	to	think	that	[	195	]
我	有	尝试	到	表现	我	和	它	悲伤	我	到	思考	那	[	-	]

我一直努力约束自己的行为，但想到[195]我感到很伤心。

[aɪ] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tenʃənəli] .

I	offended	you	,	but	I	am	sure	you	will	not	say	that	I	did	it	intentionally	.
我	被冒犯了	你	,	但	我	是	当然	你	将要	不是	说	那	我	做过	它	故意	.

我冒犯了你，但我相信你不会说我是故意的。

[aɪ] ['entərd] [ðɪs] [treɪn] ['ɜːrliː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [æt; ət]['kænzəs] ['sɪti] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ðɪs] [siːt] ,

I	entered	this	train	early	this	morning	,	at	Kansas	City	,	and	picked	this	seat	,
我	进入	这	火车	早期的	这	早晨	,	在	堪萨斯州	城市	,	和	挑选	这	座位	,

今天清晨，我在堪萨斯城上了这趟火车，并选了这个座位。

[wer] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [nɑːt] [ʃaɪn] [ɑːn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['ɑːkjupaɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

where	the	sun	would	not	shine	on	me	,	and	occupied	it	.
在哪里	这	太阳	会	不是	闪耀	在	我	,	和	占领	它	.

阳光照不到我的地方，我却占据了那里。

['leɪtər] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [frend] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [aɪ][dræŋk][æt; ət][ðə; ði]

Later	,	you	and	your	friend	came	in	and	captured	it	while	I	drank	at	the
之后	,	你	和	你的	朋友	来了	在	和	捕获	它	尽管	我	喝	在	这

['wɔːtər] ['kuːlər] ,

water	cooler	,
水	冷却器	,

后来，你和你的朋友进来，趁我在饮水机旁喝水的时候拍下了它。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wʌn] [ðæt] [jʊr; jər] [gʊd] [teɪst] [meɪd] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr]

and	I	had	originally	selected	one	that	your	good	taste	made	you	prefer
和	我	有	起初	已选	一	那	你的	好的	品尝	制成	你	更喜欢

[tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ['empti] [wʌnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [hɪr] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] .

to	the	many	empty	ones	that	were	here	when	you	came	.
到	这	许多	空的	一个	那	是	这里	什么时候	你	来了	.

我最初挑选的这间房，是因为你眼光好，比你来时这里众多空置的房间都更合你心意。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

That	is	the	whole	story	.
那	是	这	所有的	故事	.

这就是全部故事。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [taɪm] - ['teɪbl] , [ænd; ənd] [keɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I	wanted	to	see	my	time	-	table	,	and	came	for	it	.
我	通缉	到	看	我的	时间	-	桌子	,	和	来了	为了	它	.

我想查看我的课程表，所以就来了。

[juː; jʊ] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][maɪ][ɑːrm] — ['sʌmθɪŋ] [aɪ]['nevər] [pər'mɪt] ['eni] ['wʊmən] [bʌt; bət][maɪ] [waɪf]

You	took	hold	of	my	arm	—	something	I	never	permit	any	woman	but	my	wife
你	采取	抓住	的	我的	手臂	—	某物	我	绝不	允许	任何	女士	但	我的	妻子

[tuː; tə][duː] — ”

to	do	—	”
到	做	—	”

你抓住了我的胳膊——除了我妻子以外，我绝不允许任何女人这样做——”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [eint] [soʊ] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['dɪspjʊtənt] ['hɑːtli] .

“	You	know	that	ain't	so	,	”	declared	the	disputant	hotly	.
”	你	知道	那	不是	所以	,	”	声明	这	争议方	热	.

“你知道那不是真的，”争论者激动地说道。

“ [aɪ] ['nevər] [held] [jʊr; jər][ɑːrm] . ”

“	I	never	held	your	arm	.	”
”	我	绝不	握住	你的	手臂	.	”

“我从未挽过你的胳膊。”

“ [lʊk] [naʊ] , [maɪ] [dɪr] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][maɪ] [rɪst] .

“	Look	now	,	my	dear	,	and	see	if	you	have	not	my	wrist	.
”	看	现在	,	我的	亲爱的	,	和	看	如果	你	有	不是	我的	手腕	.

“亲爱的，你瞧瞧，我的手腕是不是被你抓住了。”

” [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bloʊ] [ðæt] [kɪld] ['mʌðər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [stɪl] [held] [maɪ] [rɪst] ,

”	That	was	the	blow	that	killed	mother	,	for	she	still	held	my	wrist	,
”	那	曾是	这	吹	那	被杀	母亲	,	为了	她	仍然	握住	我的	手腕	,

“就是这一击夺走了母亲的生命，因为她当时还紧紧抓着我的手腕。”

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [drɑːpt] [ðə; ði]['foʊldər] .

although	I	had	dropped	the	folder	.
虽然	我	有	掉落	这	文件夹	.

虽然我已经把文件夹丢了。

[hɪr] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['kʌlər] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [peɪl] , ['rɪŋk(ə)ld] [tʃiːks] .

Here	a	bit	of	color	mounted	the	pale	,	wrinkled	cheeks	.
这里	一个	少量	的	颜色	安装	这	苍白	,	皱	脸颊	.

苍白而布满皱纹的脸颊上，泛起了一丝红晕。

“ [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] [blʌʃ] , ” [sed] [aɪ] , ['smaɪlɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] .

“	I	love	to	see	a	pretty	woman	blush	,	”	said	I	,	smiling	from	ear	to	ear	.
”	我	爱	到	看	一个	漂亮的	女士	脸红	,	”	说	我	,	微笑	从	耳朵	到	耳朵	.

“我喜欢看漂亮女人脸红，”我笑着说，笑容灿烂。

“ [juː; jʊ] [ʃɛt] [jʊr; jər] [maʊθ] .

“	You	shet	your	mouth	.
”	你	母	你的	嘴	.

你闭嘴了。

[aɪ] [eint] - - ! [-]

I	ain't	blushin	'	!	[	196	]
我	不是	-	-	!	[	-	]

我才不会脸红呢！[196]

[aɪ] [wɪʃ] [maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [hɪr] .

I	wish	my	brother	was	here	.
我	希望	我的	兄弟	曾是	这里	.

我希望我哥哥在这里。

[aɪ'd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kræk] [jʊr; jər] [hed] . ”

I'd	make	him	crack	your	head	.	”
ID	制作	他	裂缝	你的	头	.	”

我会让那家伙打爆你的头。

“ [jʊr; jər] ['brʌðər] — [wer] [ɪz][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɔːr][jʊr; jər] [sʌn] ? ”

“	Your	brother	—	where	is	your	husband	or	your	son	?	”
”	你的	兄弟	—	在哪里	是	你的	丈夫	或者	你的	儿子	?	”

“你兄弟——你的丈夫和儿子在哪里？”

“ [aɪ] [eint] [gɑːt] [nʌn] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['mærid] . ”

“	I	ain't	got	none	,	as	I	have	never	been	married	.	”
”	我	不是	得到	没有任何	,	作为	我	有	绝不	到过	已婚	.	”

“我没有孩子，因为我从未结过婚。”

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [end'ʒɔɪɪŋ] ['sɪŋg(ə)l] [blɪs] — [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [oʊld][meɪd] ? ”

“	O	,	I	see	;	you	are	still	enjoying	single	bliss	—	a	charming	old	maid	?	”
”	哦	,	我	看	;	你	是	仍然	享受	单身的	极乐	—	一个	迷人	老的	女佣	?	”

“哦，我明白了；你依然享受着单身的幸福——一位迷人的老处女？”

“ [its] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪz.nɪs] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

“	It's	none	of	your	bizness	what	I	am	.
”	它是	没有任何	的	你的	商业	什么	我	是	.

“我是什么人，与你无关。”

[juːv] [gɑːt] ['nʌθin] - [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

You've	got	nuthin	'	to	do	with	me	.
你已经	得到	什么也没有	-	到	做	和	我	.

你跟我一点关系都没有。

” ['pæsndʒə˞] ['sevrəl] [siːts] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntrəvɜːrsi] ,

“	Passengers	several	seats	back	and	front	were	listening	to	the	controversy	,
”	乘客	一些	座位	后退	和	正面	是	聆听	到	这	争议	,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fæst][ænd; ənd] [ʃɑːrp] ,

which	had	been	fast	and	sharp	,
哪个	有	到过	快速地	和	锋利的	,

“前后几排的乘客都听到了这场激烈而迅速的争论。”

[ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	enjoying	it	.
和	享受	它	.

而且乐在其中。

“ [wel] , [gʊd] [soʊl] , [aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [taɪm] - ['teɪbl] . ”

“	Well	,	good	soul	,	I	will	leave	you	if	you	will	give	me	my	time	-	table	.	”
”	出色地	,	好的	灵魂	,	我	将要	离开	你	如果	你	将要	给	我	我的	时间	-	桌子	.	”

“好吧，好心人，如果你能给我我的时间表，我就离开。”

“ [its] [nʌn] [ʌv; əv][juːrn; jɔːrn; joʊrn] , [bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [goʊ] . ”

“	It's	none	of	yourn	,	but	take	it	an	'	go	.	”
”	它是	没有任何	的	你的	,	但	拿	它	一个	-	去	.	”

“这不关你的事，拿去走吧。”

“ [nɑːt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] . ”

“	Not	until	you	are	convinced	that	it	is	mine	.	”
”	不是	直到	你	是	确信	那	它	是	矿	.	”

“除非你确信它是我的。”

“ [its] [maɪn] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɪn] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	It's	mine	,	but	you	kin	have	it	.	”
”	它是	矿	,	但	你	亲属	有	它	.	”

“这是我的，但你可以拿走。”

“ [dʒʌst][wʌn][wɜːrd] ?

“	Just	one	word	?
”	只是	一	单词	?

“就一个词？”

[dɪd][juː; jʊ] [raɪt] [jʊr; jər] [neɪm] [ɑːn][jʊr; jər] [bʊk] ？ ”
Did you write your name on your book ? ”
做过 你 写 你的 姓名 在 你的 书 ？ ”

你在书上写了名字吗?

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] . ”
“ No , I didn't . ”
“ 不 , 我 没有 . ”

“不，我没有。”

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ˌɪn'saɪd][ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][maɪ] [neɪm] .
“ Well , if you will look inside there you will find my name .
“ 出色地 , 如果 你 将要 看 里面 那里 你 将要 寻找 我的 姓名 .

“嗯，如果你往里看，就会找到我的名字。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][aɪ][ʃæl; ʃəl][ə'pɑːlədʒaɪz][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv]['kændi] . ” [-]
If you do not I shall apologize and give you a basket of candy . ” [197]
如果 你 做 不是 我 将 道歉 和 给 你 一个 篮子 的 糖果 . ” [-]

如果你不这样做，我将道歉并送你一篮糖果。”[197]

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][jʊr; jər]['kændi] . ”
“ I don't want your candy . ”
“ 我 不 想 你的 糖果 . ”

“我不要你的糖果。”

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][dəunt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [fɔːr; fər][maɪ] [neɪm] ?
“ I know you don't , but you will look for my name ?
“ 我 知道 你 不 , 但 你 将要 看 为了 我的 姓名 ?

我知道你不会，但你会去找我的名字吗?

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [neɪm] , [aɪ] [sed] : “ [ðæts] [maɪ]
” As she opened the book and revealed the name , I said : “ That's my
” 作为 她 打开 这 书 和 揭晓 这 姓名 , 我 说 : “ 那就是 我的
['hændraɪtɪŋ] ,
handwriting ,
手写 ,

当她打开书，揭开名字时，我说：“这是我的笔迹。”

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [baɪ] [kəm'pɛrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɑːn][maɪ] ['tɪkɪt] . ”
as you will see by comparing it with this on my ticket . ”
作为 你 将要 看 经过 比较 它 和 这 在 我的 票 . ”

你对比一下我票上的就知道了。”

“ [naʊ] [lʊk] [ɑːn][peɪdʒ] ['fɔːrti] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['teɪbl] [frʌm; frəm]['kænzəs] ['sɪti] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs]
“ Now look on page forty and see if the table from Kansas City to St . Louis
” 现在 看 在 页 四十 和 看 如果 这 桌子 从 堪萨斯州 城市 到 英石 . 路易斯
[ɪz][nɑːt] [mɑːrkt] .
is not marked .
是 不是 标记 .

“现在翻到第四十页，看看从堪萨斯城到圣路易斯的表格是否没有标记。

” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ] [oʊnd] [ðə; ði] [bʊk] .
” She was convinced that I owned the book .
” 她 曾是 确信 那 我 拥有 这 书 .

她确信这本书是我的。

“ [naʊ] , ['mædəm] ,
“ Now , madam ,
” 现在 , 女士 ,

“现在，夫人，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] ['oʊvər][ðer; ðər][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][jʊr; jər] ['telɪskoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jʊr; jər] ['teɪbl] ,

if	you	will	look	over	there	on	top	of	your	telescope	you	will	find	your	table	,
如果	你	将要	看	超过	那里	在	顶部	的	你的	望远镜	你	将要	寻找	你的	桌子	,

如果你往望远镜顶部看一看，就会发现你的桌子。

[raɪt] [wer] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] .

right	where	you	put	it	when	you	came	in	.
正确的	在哪里	你	放	它	什么时候	你	来了	在	.

就在你进来时放的地方。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [hæv; həv] ['trʌbld] [juː; jʊ] ,

I	am	sorry	to	have	troubled	you	,
我	是	对不起	到	有	麻烦	你	,

很抱歉给您添麻烦了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðɪs] [veɪl] [ʌv; əv] [terz] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] ['evər] [duː] [juː; jʊ] [ə; eɪ]

and	as	we	journey	through	this	vale	of	tears	if	I	can	ever	do	you	a
和	作为	我们	旅行	通过	这	谷	的	眼泪	如果	我	能	曾经	做	你	一个

[tɜːrn] [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [ɑːn] [ˌem 'iː] .

turn	you	may	call	on	me	.
转动	你	可能	称呼	在	我	.

当我们在这充满苦难的旅程中，如果我能帮上你的忙，你随时可以呼唤我。

[aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] [spʌŋk] . ”

I	like	your	spunk	.	”
我	喜欢	你的	胆量	.	”

我喜欢你的勇气。

“ [juː; jʊ] [goʊ] [ɑːn] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['bɪz.nɪs] [æn; ən] - [let] [ˌem 'iː] [ɜ˞ːloʊn] [æn; ən] - [aɪl] - [tend] [tuː; tə] [maɪn] .

“	You	go	on	about	your	bizness	an	'	let	me	erlone	an	'	I'll	'	tend	to	mine	.
“	你	去	在	关于	你的	商业	一个	-	让	我	厄隆	一个	-	患病的	-	趋向	到	矿	.

“你继续忙你的事，让我自己去忙我的事。”

[ɪf] [juːl] [θroʊ] [ðem; ðəm] ['jælə] [ʃuːz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] [æn; ən] - [gɪv] [ðæt] - [tuː; tə] [sʌm; səm]

If	you'll	throw	them	yaller	shoes	in	the	river	an	'	give	that	jimswinger	to	some
如果	你会	扔	他们	亚勒	鞋	在	这	河	一个	-	给	那	-	到	一些

['nɪgər] [juːl] [lʊk] ['pʌti] ['diːsnt] .

nigger	you'll	look	putty	decent	.
黑鬼	你会	看	油灰	体面的	.

如果你把那双黄皮鞋扔进河里，再把那根摇摆棍送给某个黑鬼，你看起来就会体面多了。

” [wen] [ðə; ði] [oʊld] ['dæmzl] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [treɪn] , [aɪ] ['hɜːrid] [ʌp] , [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ]

”	When	the	old	damsel	got	up	to	leave	the	train	,	I	hurried	up	,	like	a	young
”	什么时候	这	老的	闺女	得到	向上	到	离开	这	火车	,	我	慌忙	向上	,	喜欢	一个	年轻的

['gælənt] , [-]

gallant	,	[	198	]
英勇	,	[	-	]

“当老太太起身要下火车时，我像个年轻的骑士一样，赶紧跟了上去。”[198]

[græbd] [ʌp] [hɜːr; hər] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [taɪm]

grabbed	up	her	luggage	and	carried	it	to	the	door	before	she	had	time
抓住	向上	她	行李	和	携带	它	到	这	门	前	她	有	时间

[tuː; tə] ['proʊtest] .

to	protest	.
到	反对	.

还没等她抗议，就被抓起行李搬到门口。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['swiːthɑːrt] , ” [aɪ] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [pʊld] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪn][rɪ'plaɪ][ʃiː; ʃi]
“ Good - bye , sweetheart , ” I shouted , as the train pulled out , and in reply she
“ 好的 - 再见 , 亲爱的 , ” 我 喊叫 , 作为 这 火车 拉 出去 , 和 在 回复 她
[jeld] :
yelled :
大喊 :

“再见，亲爱的，”火车驶离车站时，我喊道，她也大声回应：

“ [ʃɛt] [jʊr; jər] [maʊθ] , ['smɑːrti] ! ” [-]
“ Shet your mouth , smarty ! ” [199]
“ 母 你的 嘴 , 聪明人 ! ” [-]

“闭嘴，自作聪明的人！”[199]

[ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fraʊzi] [blɑːnd]
AFRAID OF THE FROWZY BLONDE
害怕的 的 这 邋遢 金发

害怕那个昏昏欲睡的金发女郎

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [slaɪd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['fraʊzi] [blɑːnd] ? ” [æskt] ['sænfərd] [ʌv; əv] ['rɔrk] ,
“ Why don't you slide in by the frowzy blonde ? ” asked Sanford of Roark ,
“ 为什么 不 你 滑动 在 经过 这 邋遢 金发 ? ” 问 桑福德 的 罗克 ,

“你为什么不从那个邋遢的金发女郎身边溜过去呢？”罗克的桑福德问道。

[huː] [bækt] [hɪm'self] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] - [klæs] [kɑːr] ,
who backed himself up against a seat in the first - class car ,
WHO 支持的 他自己 向上 反对 一个 座位 在 这 第一的 - 班级 车 ,

他背靠着头等车厢的座位，

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
as the train came down the mountain .
作为 这 火车 来了 向下 这 山 .

火车驶下山坡时。

“ [ʃiːz] [laɪk] [ə; eɪ] [snoʊ] [piːk] , ” [sed] ['rɔrk] .
“ She's like a snow peak , ” said Roark .
“ 她是 喜欢 一个 雪 顶峰 , ” 说 罗克 .

“她就像一座雪峰，”罗克说。

“ [aɪ] [pæst] [ænd; ənd] [lʊkt] ['lɔːŋɪŋli] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['aɪsi] [ster] [ʃiː; ʃi]
“ I passed and looked longingly , but you should have seen the icy stare she
“ 我 通过了 和 看起来 渴望地 , 但 你 应该 有 已见 这 冰冷的 盯 她
['hændɪd] [ˌem 'iː] . ”
handed me . ”
递交 我 . ”

“我经过她身边，恋恋不舍地看了她一眼，但你应该看看她那冰冷的眼神。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [ɪz] ['kraʊdɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
“ Yes , but when the train is crowded , as it is ,
“ 是的 , 但 什么时候 这 火车 是 挤 , 作为 它 是 ,

“是的，但是当火车像现在这样拥挤的时候，

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] [siːt] , ” [ri'spɔndɪd] ['sænfərd] .
she is not entitled to a whole seat , ” responded Sanford .
她 是 不是 标题 到 一个 所有的 座位 , ” 回应 桑福德 .

桑福德回应道：“她没有资格拥有一个完整的座位。”

“ [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['skraʊdʒɪŋ] [ɪn] . ”
“ You would be justified in scrouging in . ”
“ 你 会 是 合理的 在 乞讨 在 . ”

“你完全有理由四处搜寻。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][maɪ] [raɪt] , ” [sed] ['rɔrk] ,
“ It is no question of my right , ” said Roark ,
“ 它 是 不 问题 的 我的 正确的 , ” 说 罗克 ,

“这不是我的权利问题，”罗克说道。

“ [bʌt; bət] [ðoʊz] ['frɪdʒɪd] [aɪz] [tʊk] [ðə; ði] [nɜːrv] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
“ but those frigid eyes took the nerve out of me .
“ 但 那些 寒冷 眼睛 采取 这 神经 出去 的 我 .

“但那双冰冷的眼睛让我失去了勇气。”

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiːz] [bɪn] [ɪn][koʊld] ['stɔːrɪdʒ] .
I think she's been in cold storage .
我 思考 她是 到过 在 寒冷的 贮存 .

我觉得她一直被冷冻着。

“ [ɪn] ['biːtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] , [oʊld] ['feloʊ] , [aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
“ In beating about the country , old fellow , I have become somewhat of a
“ 在 殴打 关于 这 国家 , 老的 同伴 , 我 有 变得 有些 的 一个
[fɪzɪ'ɑːgnəmɪst] . [-]
physiognomist . [200]
相面师 . [-]

“老兄，我走遍全国各地，多少也成了个面相学家。[200]

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɔːr][mæn] [huː] [hoʊldz][æn; ən][ɪn'taɪər] [siːt] , [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [kɑːr] , [dʌz] [soʊ][baɪ] [fɔːrs]
The woman or man who holds an entire seat , in a crowded car , does so by force
这 女士 或者 男人 WHO 持有 一个 全部的 座位 , 在 一个 挤 车 , 做 所以 经过 力量
.
:
.

在拥挤的车厢里，如果有人霸占了一个座位，那他/她一定是强行占座。

[teɪk] [ðə; ði] [blɑːnd] [ðer; ðər] , [waɪ] ,
Take the blonde there , why ,
拿 这 金发 那里 , 为什么 ,

带那个金发女郎去那里，为什么?

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] ['eni] [mɔːr] [ə'proʊtʃ] [hɜːr; hər][ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd][ə; eɪ] [bʊl] [dɔːg] ['nɪblɪŋ] [ɑːn]
you could not any more approach her than you could a bull dog nibbling on
你 可以 不是 任何 更多的 方法 她 比 你 可以 一个 公牛 狗 轻咬 在
[ə; eɪ] [boʊn] .
a bone .
一个 骨 .

你根本无法靠近她，就像你无法靠近一只正在啃骨头的斗牛犬一样。

“ [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn][ʌv; əv] ['meni] [huː] ['ɑːkjupaɪ] [siːts] [ɪn][ə; eɪ][kɑːr][ænd; ənd][ə; eɪ]['streɪndʒər][æsks][ˌem 'iː]
“ If I am one of many who occupy seats in a car and a stranger asks me
“ 如果 我 是 一 的 许多 WHO 占据 座位 在 一个 车 和 一个 陌生人 问 我
[ɪf] [aɪ] [wɪl] [ʃer] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][aɪ] [fiːl] ['kɔmplɪməntɪd] .
if I will share with him I feel complimented .
如果 我 将要 分享 和 他 我 感觉 赞扬 .

“如果我是车里众多乘客之一，一个陌生人问我是否愿意和他一起坐，我会觉得受到了赞美。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [æskt] [tuː; tə] [ʃer] [ə; eɪ] [siːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [baɪ][ˌem 'iː] , [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['ɑːnərd] ,
The person asked to share a seat with me , by me , should feel honored ,
这 人 问 到 分享 一个 座位 和 我 , 经过 我 , 应该 感觉 荣幸 ,

被我邀请与我同座的人应该感到荣幸。

[fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt][sɪt] [daʊn] [baɪ] ['eni] [oʊld] [skrʌb] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
for I do not sit down by any old scrub if I can avoid it ,
为了 我 做 不是 坐 向下 经过 任何 老的 擦洗 如果 我 能 避免 它 ,

如果可以避免，我绝不会随便坐在一个杂草丛生的地方旁边。

[ænd; ənd][aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][kæn; kən] .

and	I	usually	can	.
和	我	通常	能	.

我通常都能做到。

[wʌn] [deɪ] , [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɑːn][ə; eɪ][kɑːr] , [ˌʌnə'tendɪd] ,

One	day	,	not	long	ago	,	I	saw	a	little	girl	on	a	car	,	unattended	,
一	天	,	不是	长的	前	,	我	锯	一个	小的	女孩	在	一个	车	,	无人看管	,

不久前的一天，我看到一辆车上有一个小女孩，无人照看。

[goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [baɪ]

go	to	a	gentleman	whom	she	had	never	seen	before	and	take	a	seat	by
去	到	一个	绅士	谁	她	有	绝不	已见	前	和	拿	一个	座位	经过

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

走到一位她从未见过的男士身边，在他旁边坐下。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði][mæn] , [bʌt; bət][hæd; həd][əd'maɪəd][hɪz; ɪz][kaɪnd] , ['dʒent(ə)l] [feɪs] ,

I	did	not	know	the	man	,	but	had	admired	his	kind	,	gentle	face	,
我	做过	不是	知道	这	男人	,	但	有	钦佩	他的	种类	,	温和的	脸	,

我并不认识这个人，但我很欣赏他和蔼可亲的面容。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] [pɪkt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [seɪf] [kəm'pænjən] .

and	the	child	had	picked	him	as	a	safe	companion	.
和	这	孩子	有	挑选	他	作为	一个	安全的	伴侣	.

孩子选择他作为可靠的伙伴。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['kɑːmplɪmənt] !

“	What	a	handsome	compliment	!
“	什么	一个	英俊的	赞扬	!

“真是个令人愉悦的赞美！”

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mænz] ['kaʊntənəns] .

I	would	give	my	fortune	for	that	man's	countenance	.
我	会	给	我的	财富	为了	那	男人的	面容	.

我愿倾尽所有换取那张脸。

[mɑːrk] [tweɪn] [ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ɪn] ['pæsɪŋ] ,

Mark	Twain	is	credited	with	saying	that	,	in	passing	,
标记	马克·吐温	是	已认可	和	说	那	,	在	通过	,

马克·吐温曾顺便说过这样的话：

[ə; eɪ][dɔːg] [wɪl] [lɪk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] , [bʌt; bət] [wɪl] [graʊl] [æt; ət][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .

a	dog	will	lick	the	hand	of	an	honest	man	,	but	will	growl	at	a	scoundrel	.
一个	狗	将要	舔	这	手	的	一个	诚实的	男人	,	但	将要	咆哮	在	一个	恶棍	.

狗会舔诚实人的手，但会对恶棍咆哮。

“ ['ɪnstɪŋkt] [telz] [juː 'es] .

“	Instinct	tells	us	.
“	本能	讲述	我们	.

“直觉告诉我们。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [-]

“	Of	course	,	I	should	like	to	have	that	[	201	]
“	的	课程	,	我	应该	喜欢	到	有	那	[	-	]

“当然，我希望拥有它[201]

[siːt] — ['eni] [siːt] — [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː] .

seat	—	any	seat	—	but	the	young	woman	does	not	want	to	share	it	.
座位	—	任何	座位	—	但	这	年轻的	女士	做	不是	想	到	分享	它	.

座位——任何座位——但这位年轻女子不想与人分享。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][stænd] .

I	shall	stand	.
我	将	站立	.

我将屹立不倒。

" [ðə; ði] [ʃuːflaɪ] [wʌz; wəz] [fʊl] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [ðæt] [deɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [blɑːnd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	The	Shoofly	was	full	to	overflowing	that	day	,	but	the	blonde	,	with	the
"	这	鞋蝇	曾是	满的	到	溢出	那	天	,	但	这	金发	,	和	这

[welθ] [ʌv; əv] [her] ,

wealth	of	hair	,
财富	的	头发	,

“那天，舒芙莉酒吧里人满为患，但那位金发女郎，拥有一头浓密的秀发，

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['draʊzi] [lʊk] , ['trævld] [ˌʌnmə'lestɪd] .

such	as	it	was	,	and	the	drowsy	look	,	traveled	unmolested	.
这样的	作为	它	曾是	,	和	这	昏昏欲睡	看	,	旅行	未受干扰	.

就这样，那副昏昏欲睡的样子，就这样悄无声息地流传了下来。

['sʌmwer] , [waɪl] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['futhilz] , [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt] ,

Somewhere	,	while	crossing	the	foothills	,	she	lifted	her	feet	to	the	seat	,
某处	,	尽管	过境	这	山麓	,	她	抬起	她	脚	到	这	座位	,

在穿越山麓的某个地方，她把脚抬到座位上，

[let][hɜːr; hər] [hed] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [aɪl] - [ɑːrm] , [ænd; ənd] [slept] .

let	her	head	down	upon	the	aisle	-	arm	,	and	slept	.
让	她	头	向下	之上	这	走道	-	手臂	,	和	睡着了	.

她把头枕在过道扶手上，睡着了。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [bluː] , [ðə; ði] [wiːlz] [skwiːkt] , [ænd; ənd] ['beɪbiːz] [kraɪd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt]

The	engine	blew	,	the	wheels	squeaked	,	and	babies	cried	,	but	she	knew	it	not
这	引擎	吹	,	这	车轮	吱吱作响	,	和	婴儿	哭	,	但	她	知道	它	不是

;

;

;

引擎爆炸了，车轮吱吱作响，婴儿啼哭，但她却浑然不知；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] [taɪm] .

she	was	making	up	for	lost	time	.
她	曾是	制作	向上	为了	丢失的	时间	.

她正在弥补失去的时间。

“ [ʃiːz] [ded] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [naʊ] , ” [sed] ['sænfərd] ['dʒɔɪfəli] .

“	She's	dead	to	the	world	now	,	”	said	Sanford	joyfully	.
“	她是	死的	到	这	世界	现在	,	”	说	桑福德	欣喜地	.

“她现在已经跟世人断绝关系了，”桑福德欣喜地说。

“ [jes] , ” [dɪˈklerd] ['rɔrk] ,

“	Yes	,	”	declared	Roark	,
“	是的	,	”	声明	罗克	,

“是的，”罗克说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [maɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [her] [wɪl] [drɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

“	and	if	she	doesn't	mind	some	of	that	hair	will	drop	to	the	floor	.
“	和	如果	她	不	头脑	一些	的	那	头发	将要	降低	到	这	地面	.

“如果她不介意的话，她的一些头发会掉到地上。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃeɪk] [æz; əz][ðə; ði][kɑːr] ['rɑːks] [ɑːn] . ”

I	have	been	watching	it	shake	as	the	car	rocks	on	.	”
我	有	到过	观看	它	摇	作为	这	车	岩石	在	.	”

我一直看着它随着汽车的摇晃而颤抖。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [læf] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ” [dɪ'klerd] ['sænfərd] .
“ I should laugh if it would , ” declared Sanford .
“ 我 应该 笑 如果 它 会 , ” 声明 桑福德 .

“如果真能笑出来，我真该笑一笑，”桑福德说道。

[æt; ət] [ðæt] ['dʒʌŋktʃər] [ðə; ði] ['ʌpər] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['jeloʊ] [kɜːrl] [broʊk] [frʌm; frəm] [ɪts] ['mʊrɪŋ] ,
At that juncture the upper end of a long , yellow curl broke from its mooring ,
在 那 契机 这 上 结尾 的 一个 长的 , 黄色的 卷曲 打破 从 它是 停泊 ,

就在这时，一根长长的黄色卷发的顶端挣脱了系泊绳。

[fel] [bæk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [flaɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['waɪndz] .
fell back and began to fly with the winds .
跌倒 后退 和 开始 到 飞 和 这 风 .

向后倒退，开始随风飘荡。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] , ” [sed] ['rɔrk] .
“ Look at that , ” said Roark .
“ 看 在 那 , ” 说 罗克 .

“瞧瞧那个，”罗克说道。

[ðə; ði] [kɜːrl] [wɜːrl] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [taɪm] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] . [-]
The curl whirled around a time or two and fell to the floor . [202]
这 卷曲 旋转 大约 一个 时间 或者 二 和 跌倒 到 这 地面 . [-]

卷发旋转了一两圈后落到地上。[202]

[ðə; ði] [treɪn] [muːvd] [ɑːn] , ['krɔːsɪŋ] [rʌf] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] ,
The train moved on , crossing rough places in the road ,
这 火车 已搬 在 , 过境 粗糙的 地方 在 这 路 ,

火车继续前行，驶过路面崎岖不平的路段。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [hed] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
and the sleeping head went up and down .
和 这 睡眠 头 去 向上 和 向下 .

睡梦中的头上下晃动。

[ə; eɪ] ['sekənd] [kɜːrl] — [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪ'nɜːrvə] [nɑːt] — [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['luːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
A second curl — what is known as a Minerva knot — began to loosen in the
一个 第二 卷曲 — 什么 是 已知 作为 一个 米涅瓦 结 — 开始 到 松开 在 这
[iːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] .
east and the west .
东方 和 这 西方 .

第二股卷发——也就是所谓的密涅瓦结——开始在东西两侧松开。

“ [its] [ə; eɪ] ['lændslaɪd] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] ['sænfərd] .
“ It's a landslide this time , ” said Sanford .
“ 它是 一个 滑坡 这 时间 , ” 说 桑福德 .

“这次是压倒性胜利，”桑福德说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ðæt] [weɪ] , ” ['rɔrk] [ˌækwɪ'es] .
“ It looks that way , ” Roark acquiesced .
“ 它 看起来 那 方式 , ” 罗克 默许 .

“看起来确实如此，”罗克顺从地说道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [kəm'pleɪn] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [kʌmz] . ”
“ But I shall not complain , no matter what comes . ”
“ 但 我 将 不是 抱怨 , 不 事情 什么 来 . ”

“但无论发生什么，我都不会抱怨。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['leɪdi] [wʊd] [weɪk] [ʌp] , ” [sed] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [vɔɪs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [aɪl] .
“ I wish that lady would wake up , ” said a female voice across the aisle .
“ 我 希望 那 女士 会 唤醒 向上 , ” 说 一个 女性 嗓音 穿过 这 走道 .

“我希望那位女士能醒过来，”过道对面传来一个女声。

“ [aɪ] [fɪr] [hɜːr; hər] [her] [wɪl] [luːz] [ɪts] ['griːʃn] [ɪ'fekt] .
“ I fear her hair will lose its Grecian effect .
” 我 害怕 她 头发 将要 失去 它是 希腊 影响 .

我担心她的头发会失去希腊式的美感。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'raʊz] [hɜːr; hər] ; [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [meɪk] [hɜːr; hər][mæd] . ”
But I will not arouse her ; it might make her mad . ”
但 我 将要 不是 引起 她 ; 它 可能 制作 她 疯狂的 . ”

但我不会去激怒她；那样可能会让她发疯。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ['pɑːzətɪvli] , ['tʃɑːrli] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ɑːn] ['flʌfi]
“ I believe , without being able to say positively , Charlie , that she has on fluffy
” 我 相信 , 没有 存在 有能力的 到 说 积极地 , 查理 , 那 她 有 在 蓬松的
,
ruffers ,
流氓 ,

“虽然我不能肯定地说，但我相信查理，她穿着蓬松的绒毛衣，

” [sed] ['rɔrk] , ['læfɪŋ] .
” said Roark , laughing .
” 说 罗克 , 笑 .

“罗克笑着说。”

“ [aɪ][hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [kwaɪt] [ˌʌn'lɑːk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['sænfərd] ,
“ I have studied the combination and I can't quite unlock it , ” said Sanford ,
” 我 有 研究 这 组合 和 我 不能 相当 开锁 它 , ” 说 桑福德 ,

“我研究过这个组合，但还是无法破解，”桑福德说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] ['pɑːmpədɔːr] , [wɪð; wɪθ][ˌkɔːrə'net]
“ but I think she has what they call a transformation pompadour , with coronet
” 但 我 思考 她 有 什么 他们 称呼 一个 转型 蓬巴杜发型 , 和 冠
[breɪd] , ['zefər] [kəːlz] ,
braid , zephyr curls ,
编织 , 和风 卷发 ,

但我认为她梳的是那种所谓的“变身蓬巴杜发型”，配上皇冠辫和轻柔的卷发，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['riːəl] ['griːʃn] [kəːlz] ,
all of which is covered with a bunch of real Grecian curls ,
全部 的 哪个 是 涵盖 和 一个 束 的 真实的 希腊 卷发 ,

所有这些都覆盖着一大堆真正的希腊卷发，

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [mʌtʃ] [ɑːn][ˌdaɪəg'noʊsɪŋ][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] . ” [-]
but I must admit that I am not much on diagnosing a case like this . ” [203]
但 我 必须 承认 那 我 是 不是 很多 在 诊断 一个 案件 喜欢 这 . ” [-]

但我必须承认，我不太擅长诊断这类病例。”[203]

“ [meɪk] [weɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['gɪvɪŋ] , ” [sed] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] .
“ Make way , for the earth is giving , ” said a citizen who had just arrived .
” 制作 方式 , 为了 这 地球 是 给予 , ” 说 一个 公民 WHO 有 只是 到达的 .

“让路吧，大地正在施舍，”一位刚到的市民说道。

[ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [her] , [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [juːz][fɔːr; fər] ['bɜːrstɪŋ]
A section of hair , shaped like a shovel , such as the farmers use for bursting
一个 部分 的 头发 , 形状 喜欢 一个 铲 , 这样的 作为 这 农民 使用 为了 爆发
[aʊt] ['midlz] ,
out middles ,
出去 中间 ,

一缕头发，形状像铲子，就像农民用来挖土的那种铲子一样。

[ɔːr][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːp] , [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd] [fel] , [ˌɪn'saɪd] [ʌp] .
or to go with a sweep , gave way and fell , inside up .
或者 到 去 和 一个 扫 , 给予 方式 和 跌倒 , 里面 向上 .

或者说，扫荡一番后，便倒下了，向内翻滚。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['lɔlə] - - , ” [sed] ['rɔrk] .
“ That's a loller - perlooler , ” said Roark .
“ 那就是 一个 懒人 - - , ” 说 罗克 .

“那是个懒洋洋的家伙，”罗克说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] ['bæskɪt] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ?
“ I wonder if we could get a basket to put it in ?
“ 我 想知道 如果 我们 可以 得到 一个 篮子 到 放 它 在 ?

“我想知道我们能不能找个篮子把它放起来？”

” [ðə; ði][reɪn][ʌv; əv] ['ɔrnəmənts] [hæd; həd]['stɑːrtɪd] .
” The rain of ornaments had started .
” 这 雨 的 装饰品 有 开始 .

“饰品雨开始了。”

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [ɪk'spektənt] .
Everybody was expectant .
大家 曾是 怀孕 .

大家都充满期待。

[ræts] , [roʊlz] , [pʌfs] , [kəːlz] [ænd; ənd] [nɑːts] [wɜːr; wər] ['luːsnɪŋ] .
Rats , rolls , puffs , curls and knots were loosening .
老鼠 , 卷 , 泡芙 , 卷发 和 绳结 是 松动 .

老鼠毛、卷发、蓬松发、卷发和结都松开了。

[ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['waɪər] , ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [maʊs] [træp] , [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her]
A bundle of wire , something akin to a small mouse trap , came with the hair
一个 捆 的 金属丝 , 某物 类似的 到 一个 小的 老鼠 陷阱 , 来了 和 这 头发
.
:
.

头发里还附带了一捆铁丝，有点像小型捕鼠器。

“ [noʊp] , [its] [ðə; ði]['waɪər] [trʌst] [ɪn] [dɪs'gaɪz] , ” [dɪ'klerd] ['rɔrk] .
“ Nope , it's the Wire Trust in disguise , ” declared Roark .
“ 没有 , 它是 这 金属丝 相信 在 伪装 , ” 声明 罗克 .

“不，这是伪装的Wire Trust，”罗克宣称。

“ [hoʊld][jʊr; jər] [tʌŋ] !
“ Hold your tongue !
“ 抓住 你的 舌头 !

“闭嘴！”

[its] [ə; eɪ] ['sʌmər] [hoʊ'tel] , ” [sed] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['θɜːrəli] ['ɪntrəstɪd]
It's a summer hotel , ” said the newcomer , who had become thoroughly interested
它是 一个 夏天 酒店 , ” 说 这 新人 , WHO 有 变得 彻底 感兴趣的
,
,
,

“这是一家避暑酒店，”这位新来者说道，他显然对这里很感兴趣。

[æz; əz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [her] , [dʌn] [ʌp][ɪn] [faɪn] [sɪlk] , [fel] [aʊt] .
as a bit of hair , done up in fine silk , fell out .
作为 一个 少量 的 头发 , 完毕 向上 在 美好的 丝绸 , 跌倒 出去 .

一缕用细丝绸束起的头发掉了下来。

“ [ræts] , [ræt][træps][ænd; ənd] [mə'skiːtoʊ] [nets] .
“ Rats , rat traps and mosquito nets .
“ 老鼠 , 鼠 陷阱 和 蚊子 网 .

“老鼠、捕鼠器和蚊帐。

" [ðə; ði]['leɪdi][bɪ'gæn][tuː; tə]['wɪg(ə)l] .
" The lady began to wiggle .
" 这 女士 开始 到 扭动 .

那位女士开始扭动身体。

" ['kæri] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] , " [sed] ['rɔrk] .
" Carry me away , " said Roark .
" 携带 我 离开 , " 说 罗克 .

“带我走吧，”罗克说道。

" [its] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][nɑːd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [ɪk'skleɪmd] ['sænfərd] . [-]
" It's to the Land of Nod for me , " exclaimed Sanford . [204]
" 它是 到 这 土地 的 点头 为了 我 , " 惊呼 桑福德 . [-]

“我要去梦乡了，”桑福德喊道。[204]

" [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði][θɜːrd] [əb'zɜːrvər] .
" The baggage room for me , " said the third observer .
" 这 行李 房间 为了 我 , " 说 这 第三 观察员 .

“对我来说，行李房就在那里。”第三位观察员说道。

[ten] [mɔːr] [ræts] , [sɪks][roʊlz] , [tuː] [kəːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [nɑːt] [wɜːr; wər][ðə; ði][læst][tuː; tə][goʊ]
Ten more rats , six rolls , two curls and a small knot were the last to go
十 更多的 老鼠 , 六 卷 , 二 卷发 和 一个 小的 结 是 这 最后的 到 去
[daʊn] .
down .
向下 .

最后倒下的是十只老鼠、六个卷发、两个卷发和一个小结。

[paɪld] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [koʊn] ,
Piled on the floor , in the shape of a cone ,
堆积 在 这 地面 , 在 这 形状 的 一个 锥体 ,

堆放在地上，呈圆锥形，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [pek] ['meʒər] [fʊl] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [her] ['dresɪŋ] .
was a peck measure full of all sorts of hair dressing .
曾是 一个 啄 措施 满的 的 全部 排序 的 头发 敷料 .

是一斗各种各样的美发用品。

['jeloʊ] [pri'veɪld] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dræb][tuː; tə][ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l]
Yellow prevailed , but there was anything from a drab to a chemical
黄色的 最终获胜 , 但 那里 曾是 任何事物 从 一个 单调 到 一个 化学
[blɑːnd] .
blonde .
金发 .

黄色是主流颜色，但也有从暗淡无光到化学金发色的各种颜色。

[ðə; ði] ['oʊnər] , [wʌn] [taɪm] [pə'zesər] , [weɪkt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] ,
The owner , one time possessor , waked in the course of time , and ,
这 所有者 , 一 时间 拥有者 , 醒来 在 这 课程 的 时间 , 和 ,

主人，曾经的拥有者，随着时间的推移醒了过来，然后，

[ɑːn] ['fiːlɪŋ] ['kjʊriəs] [ə'baʊt][ðə; ði] [hed] , [ræn][hɜːr; hər][hænd] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɔːst]
on feeling curious about the head , ran her hand back to see if she had lost
在 感觉 好奇的 关于 这 头 , 跑 她 手 后退 到 看 如果 她 有 丢失的
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

她对头部感到好奇，便伸手摸了摸，看看自己有没有丢什么东西。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] ? " [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][hɜːr'self] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɔːs] .
" What about that ? " said she to herself , realizing the extent of her loss .
" 什么 关于 那 ? " 说 她 到 她自己 , 意识到 这 程度 的 她 损失 .

“那又怎样呢？”她自言自语道，意识到自己损失的程度。

“ - ! ” [snɔ:tid] ['sænfərd] , ['snɔ:rɪŋ] .
“ Ghnarr ! ” snorted Sanford , snoring .
“ - ! ” 哼了一声 桑福德 , 打鼾 .

“哼！”桑福德打着鼾哼了一声。

“ [wi:] - ['əu'əu] ! ” [ri'tɔ:tid] ['rɔrk] , [hu:] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['sʌd(ə)nli] [ə'sli:p] [ɪn][ə; eɪ] [si:t] , [dʒʌst]
“ Whee - oo ! ” retorted Roark , who had fallen suddenly asleep in a seat , just
“ 轮子 - oo ! ” 反驳 罗克 , WHO 有 倒下 突然 睡着了 在 一个 座位 , 只是
['kæptʃərd] .
captured .
捕获 .

“呜呜！”罗克突然在刚被俘虏的座位上睡着了，他咕哝了一声。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['θæŋkfl] [ðæt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪz] [ə'sli:p] , ” [sed] [ðə; ði] [blɑ:nd] , [ə'saɪd] .
“ I am so thankful that everybody is asleep , ” said the blonde , aside .
“ 我 是 所以 感恩 那 大家 是 睡着了 , ” 说 这 金发 , 旁边 .

“我真庆幸大家都睡着了，”金发女郎低声说道。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] ? ”
“ What a disgrace ? ”
“ 什么 一个 耻辱 ? ”

“真是耻辱！”

“ [spu] - [ˌaɪ 'ti:] ! ” [snɔ:d] ['sænfərd] .
“ Spoo - it ! ” snored Sanford .
“ 斯普 - 它 ! ” 打鼾 桑福德 .

“嘘——！”桑福德打着鼾说道。

[bɪt][baɪ][bɪt] , [pi:s] [baɪ] [pi:s] ,
Bit by bit , piece by piece ,
少量 经过 少量 , 片 经过 片 ,

一点一点地，一点一点地，

[ðə; ði] ['dɪsləkeɪtɪd] [tʃɑ:rmz] [wɜ:r; wər] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃʌvd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] [bæg] , [ænd; ənd]
the dislocated charms were picked up and shoved into a traveling bag , and
这 脱臼 魅力 是 挑选 向上 和 推搡 进入 一个 旅行 包 , 和
[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [rɪ'taɪərd] [-]
the young woman retired [205]
这 年轻的 女士 退休 [-]

散落的护身符被捡起来塞进旅行包里，这位年轻女子就此隐退[205]

[tu:; tə][ðə; ði] ['tɔɪlət] [ru:m] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ɪ'mɜ:rdʒd] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] ,
to the toilet room , from which she emerged an hour later ,
到 这 洗手间 房间 , 从 哪个 她 出现 一个 小时 之后 ,

她去了洗手间，一个小时后才出来。

['lʊkɪŋ] [æz; əz][pɜ:rt][ænd; ənd][æz; əz][grænd][æz; əz]['evər] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl][hæd; həd]
looking as pert and as grand as ever , just as if nothing unusual had
寻找 作为 活泼 和 作为 盛大 作为 曾经 , 只是 作为 如果 没有什么 异常 有
['hæpənd] ,
happened ,
发生 ,

看起来依然神采奕奕、风采依旧，仿佛什么不寻常的事情都没发生过一样。

['evri] [ræt] , [ɔ:r][kɜ:rl] , [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
every rat , or curl , in its place .
每一个 鼠 , 或者 卷曲 , 在 它是 地方 .

每个老鼠，每个卷发，都各归其位。

['sænfərd] , ['rɔrk] [ænd; ənd][ðer; ðər] [nu:] [frend] , [ðə; ði][mæn] [hu:] [ə'raɪvd] [leɪt] , [dɪ'spju:tɪd]['oʊvər]

Sanford	,	Roark	and	their	new	friend	,	the	man	who	arrived	late	,	disputed	over
桑福德	,	罗克	和	他们的	新的	朋友	,	这	男人	WHO	到达的	晚的	,	争议	超过

['ri:s(ə)nt] ['beɪsbɔ:l] [skɔ:rz] . [-]

recent	baseball	scores	.	[	206	]
最近的	棒球	得分	.	[	-	]

桑福德、罗克和他们新来的朋友（迟到的那位男士）就最近的棒球比赛比分争论起来。[206]

[dʒæn] [pɪr] — [ðə; ði] ['ʃu:ʃaɪn]

JAN	PIER	—	THE	SHOESHINE
一月	码头	一	这	擦鞋

扬·皮尔——擦鞋匠

[dʒæn] [pɪr] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['frentʃmən] , [hu:] [keɪm] [hɪr] ['sevrəl] [mʌnθs] [ə'goʊ][frʌm; frəm] ['nɔ:rfək] ,

Jan	Pier	,	the	little	Frenchman	,	who	came	here	several	months	ago	from	Norfolk	,
一月	码头	,	这	小的	法国人	,	WHO	来了	这里	一些	几个月	前	从	诺福克	,

简·皮埃尔，那个矮小的法国人，几个月前从诺福克来到这里。

[ɪz]['goʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ət'læntɪk] [koʊst] ,

is	going	back	to	the	Atlantic	coast	,
是	去	后退	到	这	大西洋	海岸	,

正返回大西洋沿岸，

[wer] [hi:; hi][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['wɔ:tərz][æz; əz] [ðeɪ] [breɪk] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

where	he	can	hear	the	roar	of	the	mighty	waters	as	they	break	upon	the
在哪里	他	能	听到	这	吼	的	这	强大的	水	作为	他们	休息	之上	这

[ə'merɪkən] [ʃɔ:z] ,

American	shores	,
美国人	海岸	,

在那里，他可以听到汹涌的海水拍打着美国海岸的咆哮声。

[ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [ʃɪps] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] .

and	see	the	ships	as	they	come	and	go	.
和	看	这	船舶	作为	他们	来	和	去	.

观看船只来来往往。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] , [ə'baʊt] ['naɪnti] [deɪz] [ə'goʊ] , [æz; əz][aɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [skwer] , [ɑ:n] [i:st] [treɪd] ,

One	morning	,	about	ninety	days	ago	,	as	I	approached	the	square	,	on	East	Trade	,
一	早晨	,	关于	九十	天	前	,	作为	我	接近	这	正方形	,	在	东方	贸易	,

大约九十天前的一个早晨，当我沿着东贸易街走向广场时，

[aɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] - ['hedɪd] [bɔɪ] , ['bəuiŋ] [loʊ] ['ʃaɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃu:] .

I	beheld	a	shock	-	headed	boy	,	bowing	low	shining	a	shoe	.
我	观看	一个	震惊	-	标题	男生	,	鞠躬	低的	灼灼	一个	鞋	.

我看到一个头发蓬乱的男孩，正深深鞠躬擦鞋。

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['ɔ:bərn] ['lɑ:ks] [ʃoʊn] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][æn; ən]['æŋgloʊ] - ['sæksn] .

Beneath	the	auburn	locks	shone	the	skin	of	an	Anglo	-	Saxon	.
下面	这	奥本	锁	闪耀	这	皮肤	的	一个	盎格鲁	-	撒克逊	.

在赤褐色的头发下，露出了盎格鲁-撒克逊人的皮肤。

“ [ə; eɪ] [waɪt] [ʃu:] - [ʃaɪn] ? ” [sed] [aɪ][tu:; tə] [kris] [kɑ:r'neɪzi:z] , [ðə; ði] [fru:t] ['di:lər] , [æt; ət][ðə; ði]

“	A	white	shoe	-	shine	?	”	said	I	to	Chris	Karnazes	,	the	fruit	dealer	,	at	the
“	一个	白色的	鞋	-	闪耀	?	”	说	我	到	克里斯	卡纳泽斯	,	这	水果	经销商	,	在	这

['sentrəl] [hoʊ'tel]['kɔ:rnər] .

Central	Hotel	corner	.
中央	酒店	角落	.

“擦白鞋？”我问中央酒店街角的水果商克里斯·卡纳泽斯。

“ [jes] , ” ['ænsər] [kris] , ['dʒɔɪfəli] [ænd; ənd] ['praʊdli] .

“	Yes	,	”	answered	Chris	,	joyfully	and	proudly	.
“	是的	,	”	回答	克里斯	,	欣喜地	和	自豪地	.

“是的，”克里斯高兴而自豪地回答道。

“ [ˌem ˈiː] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wɜːrk] [hɪr] . ”

“	Me	brought	him	to	work	here	.	”
”	我	带来	他	到	工作	这里	.	”

“是我把他带到这里工作的。”

“ [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ? ”

“	What	is	his	name	?	”
”	什么	是	他的	姓名	?	”

“他叫什么名字？”

“ [dʒæn] .

“	Jan	.
”	一月	.

“一月

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsʌndeɪ] — [fer] , [kuːl] [-]

”	It	was	a	beautiful	Sunday	—	fair	,	cool	[	207	]
”	它	曾是	一个	美丽的	星期日	—	公平的	,	凉爽的	[	-	]

“这是一个美好的星期天——晴朗，凉爽[207]

[ænd; ənd] [ˈbreɪsɪŋ] , [ænd; ənd][ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [seɪv] [dʒæn] [pɪr] [ænd; ənd] [tuː] [ˈkʌlərd]

and	bracing	,	and	everybody	save	Jan	Pier	and	two	colored
和	支撑	,	和	大家	节省	一月	码头	和	二	有色

[əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts][hæd; həd][ɑːn][ðer; ðər][ˈhɑːlədeɪ] [kloʊðz] .

associates	had	on	their	holiday	clothes	.
同事	有	在	他们的	假期	衣服	.

气氛令人振奋，除了 Jan Pier 和两位黑人同事外，所有人都穿上了节日服装。

[kris] [wɔːr] [ə; eɪ] [kliːn] [ʃɜːrt] , [waɪt] [ˈkɑːlər][ænd; ənd] [red] [taɪ] .

Chris	wore	a	clean	shirt	,	white	collar	and	red	tie	.
克里斯	穿着	一个	干净的	衬衫	,	白色的	衣领	和	红色的	领带	.

克里斯穿着干净的衬衫，白色领子，系着红色领带。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [deɪ] [ɔːf] , [bʌt; bət][dʒæn] , [ðə; ði] [ˈnuːkʌmər] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)nˈtiːn] ,

It	was	his	day	off	,	but	Jan	,	the	newcomer	,	the	boy	of	seventeen	,
它	曾是	他的	天	离开	,	但	一月	,	这	新人	,	这	男生	的	十七	,

[wɪð; wɪθ] [θɪk] [braʊn] [her] ,

with	thick	brown	hair	,
和	厚的	棕色的	头发	,

那天是他的休息日，但是新来的简，一个十七岁的男孩，有着浓密的棕色头发，

[ænd; ənd][bɪg] [ˈbraʊnɪʃ] [aɪz] , [bent][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈleibəz] , [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ˈniːgroʊ] [lædz] , [ɪn]

and	big	brownish	eyes	,	bent	to	his	labors	,	side	by	side	with	negro	lads	,	in
和	大的	棕褐色	眼睛	,	弯曲	到	他的	劳动	,	边	经过	边	和	黑人	小伙子们	,	在

[ˈtætərd] [tɑːgz] .

tattered	togs	.
破烂	泳衣	.

他有着棕色的大眼睛，弯着腰，和穿着破烂衣服的黑人小伙子们一起干活。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][dɪd][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [ˈʌtər] , [nɔːr][ə; eɪ][taɪm] [lɪft][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Not	a	word	did	the	Frenchman	utter	,	nor	a	time	lift	his	face	,
不是	一个	单词	做过	这	法国人	说出	,	也不	一个	时间	举起	他的	脸	,

法国人一言不发，脸色也始终没有抬起来。

[bʌt; bət] [sleivd] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [ˈaʊər][ˈæftər][ˈaʊər] , [ˈpɑːlɪʃɪŋ] [ʃuːz] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn] [ˈnikəlz] .

but	slaved	on	and	on	,	hour	after	hour	,	polishing	shoes	,	and	taking	in	nickels	.
但	奴隶	在	和	在	,	小时	后	小时	,	抛光	鞋	,	和	采取	在	镍币	.

但他们却没日没夜地辛勤劳作，一小时又一小时地擦鞋，赚取零钱。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃaɪn] , ” [sed] [kris] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

“	Have	a	shine	,	”	said	Chris	to	me	.
”	有	一个	闪耀	,	”	说	克里斯	到	我	.

“好好擦擦，”克里斯对我说。

[aɪ] ['maʊntɪd] [ðə; ði][stænd] .
I mounted the stand .
我 安装 这 站立 .

我把支架装好了。

[dʒæn] [pɪr] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ræn][hɪz; ɪz][ræg] [ə'krɔːs] [maɪ] [ʃuː] .
Jan Pier , without looking up , ran his rag across my shoe .
一月 码头 , 没有 寻找 向上 , 跑 他的 抹布 穿过 我的 鞋 .

简·皮尔头也不抬，用他的破布擦了擦我的鞋子。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] , [jʌŋ] ['feloʊ] ?
“ Where are you from , young fellow ?
“ 在哪里 是 你 从 , 年轻的 同伴 ?

“年轻人，你来自哪里？”

” [aɪ] [æskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

[noʊ] ['ænsər] ; [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [grʌnt] .
No answer ; not even a grunt .
不 回答 ; 不是 甚至 一个 咕哝 .

没有回应，连一声哼声都没有。

“ [wer] , [bɔɪ] , [ɪz][jʊr; jər] [hoʊm] ?
“ Where , boy , is your home ?
“ 在哪里 , 男生 , 是 你的 家 ?

“孩子，你的家在哪里？”

” [kris] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [griːk] .
” Chris spoke to him in Greek .
” 克里斯 辐 到 他 在 希腊语 .

克里斯用希腊语和他交谈。

“ [fræns] , ” [sed] [dʒæn] , ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][maɪ] [aɪz] .
“ France , ” said Jan , looking up into my eyes .
“ 法国 , ” 说 一月 , 寻找 向上 进入 我的 眼睛 .

“法国，”扬抬起头，看着我的眼睛说道。

“ [wer] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [frʌm; frəm] , [kris] ? ”
“ Where did he come from , Chris ? ”
“ 在哪里 做过 他 来 从 , 克里斯 ? ”

“克里斯，他从哪儿来的？”

“ ['nɔːrfək] .
“ Norfolk .
“ 诺福克 .

“诺福克。

” [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪ] [sɔː] [dʒæn] [pɪr] .
” That was the first time I saw Jan Pier .
” 那 曾是 这 第一的 时间 我 锯 一月 码头 .

“那是我第一次见到简·皮尔。”

[ə; eɪ] ['frentʃmən] — [æn; ən] ['ɔːbərn] - ['herd] ['frentʃmən] — [wɪð; wɪθ] [-]
A Frenchman — an auburn - haired Frenchman — with [208]
一个 法国人 — 一个 奥本 - 头发 法国人 — 和 [-]

一个法国人——一个有着红褐色头发的法国人——[208]

[braɪt] [aɪz] , ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [griːk] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] ['ʃʊˌblæk] !
bright eyes , working for a Greek and with an Afro - American shoeblack !
明亮的 眼睛 , 在职的 为了 一个 希腊语 和 和 一个 非洲裔 - 美国人 擦鞋匠 !

眼神明亮，为一位希腊人工作，还和一位非裔美国人擦鞋匠一起工作！

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ?
How could it be ?
如何 可以 它 是 ?

怎么可能呢?

[ə; eɪ] [wiːk] [ˈleɪtər] , [dʒæn] [pɪr] , [wɪð; wɪθ] [ˈdaʊnkæst] [lʊk] , [sɔɪld] [kloʊðz] , [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] -
A week later , Jan Pier , with downcast look , soiled clothes , and tear -
一个 星期 之后 , 一月 码头 , 和 沮丧 看 , 脏的 衣服 , 和 撕 -
[steɪnd] [tʃiːks] , [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
stained cheeks , came to me ,
染色 脸颊 , 来了 到 我 ,

一周后，简·皮尔垂头丧气地来到我面前，她衣衫褴褛，泪痕斑斑。

[ˈsaɪləntli] [ˈbɛgɪŋ] .
silently begging .
默默 乞讨 .

默默乞求。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ?
“ What is the matter ?
” 什么 是 这 事情 ?

“什么事?

” [aɪ] [æskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [ˌem ˈiː][noʊ][wɜːrk] ; [noʊ][mɒn] ; [noʊ] [frendz] .
“ Me no work ; no mon ; no friends .
” 我 不 工作 ; 不 星期一 ; 不 朋友们 .

“我没有工作；没有男人；没有朋友。”

” [aɪ] [ˈpitid] [dʒæn] , [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][duː] .
” I pitied Jan , but what could I do .
” 我 可怜的 一月 , 但 什么 可以 我 做 .

“我同情简，但我又能怎么办呢？”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [griːk] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːrnər] [geɪv] [hɪm; ɪm][wɜːrk] .
The next day the Greek at the corner gave him work .
这 下一个 天 这 希腊语 在 这 角落 给予 他 工作 .

第二天，街角的希腊人给了他一份工作。

[aɪ] [æskt] [ə; eɪ][ˈniːgroʊ] [bɔɪ] [waɪ] [dʒæn] [left] [kris] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈænsər] : “ [dʒæn] [nɑːk] [daʊn] ,
I asked a negro boy why Jan left Chris , and he answered : “ Jan knock down ,
我 问 一个 黑人 男生 为什么 一月 左边 克里斯 , 和 他 回答 : “ 一月 敲 向下 ,
[kris] [seɪ] .
Chris say .
克里斯 说 .

我问一个黑人男孩为什么 Jan 离开了 Chris，他回答说：“Jan 打倒了 Chris。”

” [aɪ][hæd; həd][dʒæn] [ʃaɪn] [maɪ] [ʃuːz] [ˈevri] [taɪm] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
” I had Jan shine my shoes every time they needed it .
” 我 有 一月 闪耀 我的 鞋 每一个 时间 他们 需要 它 .

“每次需要擦鞋的时候，我都让 Jan 帮我擦鞋。”

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈædvərtaɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] , [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]
I wrote a story about him , and advertised his business , hoping that it
我 写道 一个 故事 关于 他 , 和 广告 他的 商业 , 希望 那 它
[maɪt] [ˈprɑːspər] .
might prosper .
可能 繁荣 .

我写了一篇关于他的故事，并为他的生意做了广告，希望他的生意能够兴隆。

[bʌt; bət][dʒæn] ['flʌriʃt] [nɑːt] .

But	Jan	flourished	not	.
但	一月	繁荣	不是	.

但简并没有取得成功。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [loʊft] [ðə; ði] [striːts] ['peniləs] , ['hʌŋgri] , ['frendləs] , [ænd; ənd][fɑːr] , [fɑːr]

Once	more	he	loafed	the	streets	penniless	,	hungry	,	friendless	,	and	far	,	far
一次	更多的	他	闲逛	这	街道	身无分文	,	饥饿的	,	没有朋友	,	和	远的	,	远的

[frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [lʌvd] [wʌnz] .

from	home	and	loved	ones	.
从	家	和	喜爱	一个	.

他再次流落街头，身无分文，饥肠辘辘，孤身一人，远离家乡和亲人。

“ [dʒæn] , [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”

“	Jan	,	where	did	you	come	from	?	”
“	一月	,	在哪里	做过	你	来	从	?	”

“简，你从哪里来？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

焦油脚跟的故事(Tar Heel Tales)
第8/8页

“ ['nɔːrfək] . ”
“ Norfolk . ”
“ 诺福克 . ”

“诺福克。”

“ [bɪ'fɔːr] [ðæt] ? ”
“ Before that ? ”
“ 前 那 ? ”

“在那之前？”

“ [griːs] . ”
“ Greece . ”
“ 希腊 . ”

“希腊。”

“ [bɪ'fɔːr] [ðæt] , ['iːv(ə)n] ? ” [-]
“ Before that , even ? ” [209]
“ 前 那 , 甚至 ? ” [-]

“甚至在那之前？”[209]

“ [fræns] . ”
“ France . ”
“ 法国 . ”

“法国。”

“ [wen] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [fræns] ? ”
“ When did you leave France ? ”
“ 什么时候 做过 你 离开 法国 ? ”

“你是什么时候离开法国的？”

“ [aɪ][wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] . ”
“ I was twelve years old . ”
“ 我 曾是 十二 年 老的 . ”

“我当时十二岁。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] ? ”
“ Did you run away ? ”
“ 做过 你 跑步 离开 ? ”

“你是逃跑的吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][goʊ] ? ”
“ Where did you go ? ”
“ 在哪里 做过 你 去 ? ”

“你去哪儿？”

“ [tuː; tə] ['tɜːrki] . ”
“ To Turkey . ”
“ 到 火鸡 . ”

“去土耳其。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ? ”
“ How did you get to this country ? ”
“ 如何 做过 你 得到 到 这 国家 ? ”

你是怎么来到这个国家的?

“ [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] . ”
“ On a big ship . ”
“ 在 一个 大的 船 . ”

“在一艘大船上。”

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ][ə; eɪ] ['stoʊəweɪ] ? ”
“ Were you a stowaway ? ”
“ 是 你 一个 偷渡者 ? ”

“你是偷渡者吗? ”

“ [aɪ] [helpt] [ðə; ði] ['siːmən] .
“ I helped the seamen .
“ 我 帮助 这 海员 .

我帮助了水手们。

” [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][dʒæn] [pɪr] .
” That is the story of Jan Pier .
” 那 是 这 故事 的 一月 码头 .

这就是简·皮尔的故事。

[hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [went] [tuː; tə] ['tɜːrki] , ['lɜːrnɪd] [griːk] ,
He ran away from home , when a small boy , went to Turkey , learned Greek ,
他 跑 离开 从 家 , 什么时候 一个 小的 男生 , 去 到 火鸡 , 学习 希腊语 ,

他小时候就离家出走，去了土耳其，学习了希腊语。

[ænd; ənd] [fɔːr] ['jɪrz] ['leɪtər] [ʃɪpt] [fɔːr; fər] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [æt; ət] ['nɔːrfək] .
and four years later shipped for America , and landed at Norfolk .
和 四 年 之后 已发货 为了 美国 , 和 登陆 在 诺福克 .

四年后，他乘船前往美国，并在诺福克登陆。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] ['drɪftɪd] [tuː; tə] ['ʃɑːrlət] , [wer] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn]
In the course of a short time he drifted to Charlotte , where he has been
在 这 课程 的 一个 短的 时间 他 漂移 到 夏洛特 , 在哪里 他 有 到过
['veri] [ʌn'hæpi] ,
very unhappy ,
非常 不开心 ,

不久后，他辗转来到了夏洛特，在那里他过得非常不快乐。

['noʊbɑːdi][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] , [noʊ][kaɪnd] [frend] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][noʊ] [waɪz] [hænd][tuː; tə]
nobody to talk with , no kind friend to help him , and no wise hand to
无人 到 讲话 和 , 不 种类 朋友 到 帮助 他 , 和 不 明智的 手 到
[gaɪd] [hɪm; ɪm] .
guide him .
指导 他 .

他无人倾诉，没有好心的朋友帮助他，也没有智者指引他。

[hɪz; ɪz] ['enərdʒi] , ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd] [staʊt] [hɑːrt] [ænd; ənd]['bɑːdi][hæv; həv] [kept] [hɪm; ɪm]['goʊɪŋ] .
His energy , courage , and stout heart and body have kept him going .
他的 活力 , 勇气 , 和 肥硕 心 和 身体 有 保留 他 去 .

他的精力、勇气和强健的体魄让他坚持了下来。

[bʌt; bət] , [naʊ] , [ə'læs] , [hiː; hi][ɪz]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'mʌŋ] [st'reɪndʒəz] , [huː] [duː][nɑːt]
But , now , alas , he is tired of the struggle among strangers , who do not
但 , 现在 , 唉 , 他 是 疲劳的 的 这 斗争 之中 陌生人 , WHO 做 不是
[ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] ,
understand his language ,
理解 他的 语言 ,

但是，唉，现在他已经厌倦了与不懂他语言的陌生人交流。

[ænd; ənd] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['nɔːrfək] , [ænd; ənd] , [pər'hæps] , [hoʊm] .

and	will	go	back	to	Norfolk	,	and	,	perhaps	,	home	.
和	将要	去	后退	到	诺福克	,	和	,	也许	,	家	.

他将返回诺福克，或许还会回到家乡。

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] - ['hɑrtɪd] [griːk] , [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] [-]

A	generous	-	hearted	Greek	,	of	one	of	the	Greek	[	210	]
一个	慷慨的	-	心地	希腊语	,	的	一	的	这	希腊语	[	-	]

一位慷慨大方的希腊人，是希腊人之一[210]

['restərənt] , [ɪz] ['getɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [pɜːrs] [tuː; tə] [dɪ'freɪ] [hɪz; ɪz] ['reɪlroʊd] [fer] [tuː; tə][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['sɪti]

restaurants	,	is	getting	up	a	purse	to	defray	his	railroad	fare	to	the	Virginia	city
餐厅	,	是	获得	向上	一个	钱包	到	支付	他的	铁路	票价	到	这	弗吉尼亚州	城市

.

:

.

他正在餐馆里掏钱，准备支付前往弗吉尼亚州那座城市的火车票。

[suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aʊtkæst] [wɪl] [seɪ] “ [ə'duː] .

Soon	the	little	outcast	will	say	“	adieu	.
很快	这	小的	被排斥者	将要	说	“	再见	.

不久，这个被排斥的小家伙就会说“再见”。

” [wen] [dʒæn] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [woʊ] - [bɪ'gɔːn] [lʊk] ,

”	When	Jan	came	to	me	the	second	time	,	with	the	woe	-	begone	look	,
”	什么时候	一月	来了	到	我	这	第二	时间	,	和	这	悲哀	-	走开	看	,

“当简第二次来找我时，她一脸悲惨的神情，”

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['bʌstər] [braʊn] , [ðə; ði] ['meɪlɪŋ] [klɜːrk] , [ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

I	took	him	to	Buster	Brown	,	the	mailing	clerk	,	and	recommended	him	for
我	采取	他	到	巴斯特	棕色的	,	这	邮寄	职员	,	和	受到推崇的	他	为了

[ə; eɪ] ['nuːzˌbɔɪ] .

a	newsboy	.
一个	报童	.

我带他去找邮局职员巴斯特·布朗，推荐他去做报童。

['bʌstər] [ræn][hɪz; ɪz]['kruːəl] [aɪ] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] , [ɪn]['paɪlət] ['maʊnt(ə)n] [vər'nækjələr] :

Buster	ran	his	cruel	eye	over	him	and	asked	,	in	Pilot	Mountain	vernacular	:
巴斯特	跑	他的	残忍的	眼睛	超过	他	和	问	,	在	飞行员	山	白话	:

巴斯特用他那双残酷的眼睛扫视了他一眼，然后用皮洛特山的方言问道：

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [hɑːr'puːn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪn] ['eni] [wei] ? ”

“	Have	you	ever	harpooned	the	public	in	any	way	?	”
“	有	你	曾经	被鱼叉刺中	这	民众	在	任何	方式	?	”

“你是否曾以任何方式伤害过公众？”

“ [ə; eɪ] [kuː] [suə] , ” [sed] [dʒæn] .

“	A	coup	sur	,	”	said	Jan	.
“	一个	政变	苏尔	,	”	说	一月	.

“一次政变，”Jan说道。

“ [wɒts] [ðæt] [juːv] ['hændɪd] [ˌem 'iː] ? ” [æskt] ['bʌstər] . “

“	What's	that	you've	handed	me	?	”	asked	Buster	.	“
“	是什么	那	你已经	递交	我	?	”	问	巴斯特	.	“

“你递给我的是什么？”巴斯特问道。

- ['ʃʊrli] , - [hiː; hi] [miːnz] , ” [sed] [aɪ] .

'	Surely	,	'	he	means	,	”	said	I	.
-	一定	,	-	他	方法	,	”	说	我	.

“当然，”他说，“他的意思是，”我说。

“ [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ? ”
“ What is he ? ”
“ 什么 是 他 ? ”

“他是什么人？”

“ [frentʃ] . ”
“ French . ”
“ 法语 . ”

“法语。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [ək'sept] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [frend] ? ” [æskt] ['bʌstər] ,
“ Will you accept me as a friend ? ” asked Buster ,
“ 将要 你 接受 我 作为 一个 朋友 ? ” 问 巴斯特 ,

“你愿意接受我做朋友吗？”巴斯特问道。

[praʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['riːəl] ['frentʃmən] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑm'plɔɪeɪ] .
proud to have a real Frenchman for an employé .
自豪的 到 有 一个 真实的 法国人 为了 一个 雇员 .

能雇佣一位真正的法国人，我感到非常自豪。

“ [ə; eɪ][brɑːz] [aʊvɝts] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ A bras ouverts , ” was the reply .
“ 一个 胸罩 开放 , ” 曾是 这 回复 .

“A bras ouverts，”对方回答道。

“ [kʌm] [ə'gen] , ” [sed] [ðə; ði]['paɪlət] ['maʊnt(ə)n] [mæn] .
“ Come again , ” said the Pilot Mountain man .
“ 来 再次 , ” 说 这 飞行员 山 男人 .

“欢迎再来，”皮洛特山人说道。

“ [hiː; hi] [sez] - [wɪð; wɪθ]['oʊpən][ɑːrmz] - [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [frend] . ”
“ He says ' with open arms ' he will be your friend . ”
“ 他 说道 - 和 打开 武器 - 他 将要 是 你的 朋友 . ”

他说：“我会张开双臂，和你做朋友。”

“ [gʊd] , [aɪ][gæd] . ” [-]
“ Good , I gad . ” [211]
“ 好的 , 我 加德 . ” [-]

“很好，我真高兴。”[211]

“ [kaːʊt] [kwɪl] [kaːʊt] , ” [dɪ'klerd] [dʒæn] , ['smaɪlɪŋ] .
“ Coute qu'il coute , ” declared Jan , smiling .
“ 成本 奎尔 成本 , ” 声明 一月 , 微笑 .

“Cout qu'il cout，”简微笑着说道。

“ [ðə; ði]['dev(ə)l]['æbɪt] , ” [sed] [dɪk] ['ælən] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ʌp] ,
“ The devil abit , ” said Dick Allen , who had just come up ,
“ 这 魔鬼 有点 , ” 说 迪克 艾伦 , WHO 有 只是 来 向上 ,

“有点儿像魔鬼，”刚上来的迪克·艾伦说道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sez] ? ”
“ and what is it he says ? ”
“ 和 什么 是 它 他 说道 ? ”

“他说了什么？”

“ [hiː; hi][hæz; həz][swɔːrn][tuː; tə][biː; bi] ['bʌstərz] [frend] - [let] [ˌaɪ 'tiː][kɔːst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] . - ”
“ He has sworn to be Buster's friend ' Let it cost what it may . ' - ”
“ 他 有 宣誓 到 是 巴斯特的 朋友 - 让 它 成本 什么 它 可能 . - ”

“他发誓要做巴斯特的朋友，‘无论付出什么代价都愿意。’”

“ [ə; eɪ] [boʊ] [ʒəː] , [boʊ] [ri'tuə] ([wʌn] [gʊd] [tɜːrn] [dɪ'zɜːrvz] [ə'nʌðər]) .
“ A beau jeu , beau retour (one good turn deserves another) .
“ 一个 帅哥 游戏 , 帅哥 返回 (一 好的 转动 值得 其他) .

“一次美好的体验，一次美好的回归（一次好的转机值得另一次转机）。

" ['bʌstər] [ænd; ənd][dʒæn] , [ðə; ði][wʌn][sɪks] - [fiːt] - [faɪv] , [ɪ'rekt] , ['weɪɪŋ] - , [ænd; ənd][ðə; ði]
" Buster and Jan , the one six - feet - five , erect , weighing 260 , and the
" 巴斯特 和 一月 , 这 一 六 - 脚 - 五 , 直立 , 称重 - , 和 这
['ʌðər] , [fɔːr] - [fiːt] - [wʌn] , ['stɑːki] , [ænd; ənd] [stuːpt] ,
other , four - feet - one , stocky , and stooped ,
其他 , 四 - 脚 - 一 , 矮壮 , 和 弯腰 ,

"巴斯特和简，一个身高六英尺五英寸，身姿挺拔，体重260磅；另一个身高四英尺一英寸，身材矮壮，驼背。"

['æmb(ə)l] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [pres] [ruːm] .
ambled off toward the press room .
漫步 离开 朝向 这 按 房间 .

慢悠悠地朝新闻发布室走去。

" [ðæt] [paɪl] [ʌv; əv][oʊld] ['pepərz] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] , [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər][bed] , [mə'sjɜːr] [dʒæn] [pɪr] ,
" That pile of old papers , under the table , will be your bed , Monsieur Jan Pier ,
" 那 桩 的 老的 文件 , 在下面 这 桌子 , 将要 是 你的 床 , 先生 一月 码头 ,

"桌子底下那堆旧文件就是您的床，让·皮埃尔先生。"

" [sed] ['bʌstər] .
" said Buster .
" 说 巴斯特 .

"巴斯特说道。"

" [jʊr; jər] ['drɔːɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][ɔːl] .
" Your drawing room and all .
" 你的 绘画 房间 和 全部 .

"你的客厅等等。"

[ðə; ði] ['spɪgət] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [wɑːʃ] ['beɪs(ə)n] , [ænd; ənd] ['eni] [oʊld] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [ɔːr]
The spigot will be your wash basin , and any old issue of The Observer or
这 水龙头 将要 是 你的 洗 盆地 , 和 任何 老的 问题 的 这 观察员 或者
['krɑːnɪk(ə)l] ,
Chronicle ,
编年史 ,

水龙头就是你的洗脸盆，而任何一期的《观察家报》或《纪事报》都可以。

[jʊr; jər] ['taʊəl] .
your towel .
你的 毛巾 .

你的毛巾。

[meɪ] [juː; jʊ]['prɑːspər] .
May you prosper .
可能 你 繁荣 .

愿你一切顺利。

" [dʒæn] [pɪr] [stɜːrd] [ðə; ði] ['enməti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['nuːzˌbɔɪ] ,
" Jan Pier stirred the enmity of the native newsboys ,
" 一月 码头 搅拌 这 敌意 的 这 本国的 报童 ,

"简·皮尔激起了当地报童的敌意，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] ['hæmərd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
some of whom hammered him the next morning when out of sight of the
一些 的 谁 锤击 他 这 下一个 早晨 什么时候 出去 的 视线 的 这
[ʃɑːp] [fɔːrs] .
shop force .
店铺 力量 .

第二天早上，趁着商店工作人员不在，其中一些人对他进行了殴打。

[ɔːl'ðoʊ] [dɪ'dʒektɪd][ænd; ənd][sæd] , [ðə; ði] ['frentʃmən] [soʊld] ['evri] ['peɪpər][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] .
Although dejected and sad , the Frenchman sold every paper he took out .
虽然 垂头丧气 和 伤心 , 这 法国人 卖 每一个 纸 他 采取 出去 .

尽管沮丧悲伤，这位法国人还是卖掉了他拿出来的每一份报纸。

['ɔːfərɪŋ] [wʌn][tuː; tə][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hæk] [æt; ət][ðə; ði] ['selwin] ,

Offering	one	to	a	traveling	man	,	who	was	climbing	in	a	hack	at	the	Selwyn	,
提供	一	到	一个	旅行	男人	,	WHO	曾是	攀登	在	一个	黑客	在	这	塞尔温	,

[hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [-]

he	imagined	[	212	]
他	想象	[	-	]

他想象着[212]向一位骑着马在塞尔温山上攀登的旅行者献上一匹马。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɔːfər] [hæd; həd] [bɪn] [ək'septɪd] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [fɔːr] [blɑːks] [ə'weɪ] ,

that	his	offer	had	been	accepted	,	and	ran	to	the	station	,	four	blocks	away	,
那	他的	提供	有	到过	公认	,	和	跑	到	这	车站	,	四	积木	离开	,

他告诉别人他的提议已被接受，然后跑到四个街区外的车站。

['kiːpɪŋ] [kloʊz] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] [hɔːrs] .

keeping	close	in	the	wake	of	the	hustling	horse	.
保持	关闭	在	这	唤醒	的	这	忙碌	马	.

紧随疾驰的骏马之后。

['siːɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['seɪlzmən] [sed] : " [aɪ] [wɪl] [teɪk] [tuː] .

Seeing	what	the	boy	had	done	the	salesman	said	:	"	I	will	take	two	.
看到	什么	这	男生	有	完毕	这	推销员	说	:	"	我	将要	拿	二	.

看到男孩的举动，售货员说："我要两个。"

" [dʒæn][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

"	Jan	was	delighted	.
"	一月	曾是	高兴极了	.

简很高兴。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] , [sə'raʊndɪd] [baɪ]['hɑːst(ə)l] ['jʌŋstəz] ,

Unable	to	talk	and	tell	his	troubles	,	surrounded	by	hostile	youngsters	,
无法	到	讲话	和	告诉	他的	麻烦	,	包围	经过	敌对的	年轻人	,

他无法开口倾诉自己的困境，身边又是一群充满敌意的年轻人。

[ænd; ənd] [kən'tendɪŋ] [wɪð; wɪθ] [prə'spektɪv] ['kʌstəmərz] [meɪd] [laɪf] [wʌn] [lɔːŋ] , ['despərət] [faɪt]

and	contending	with	prospective	customers	made	life	one	long	,	desperate	fight
和	争吵	和	预期	顾客	制成	生活	一	长的	,	绝望的	斗争

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['frentʃmən] .

for	the	Frenchman	.
为了	这	法国人	.

与潜在客户的周旋，让这位法国人的生活变成了一场漫长而绝望的战斗。

[ðə; ði]['klaɪmæks] [keɪm] [wʌn] [naɪt] ,

The	climax	came	one	night	,
这	高潮	来了	一	夜晚	,

高潮发生在一个夜晚，

[wen] [hiː; hi] ['slʌmbərd] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɔːrnər] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] [pres] [ruːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

when	he	slumbered	in	his	corner	beneath	the	table	in	the	press	room	,	and	a
什么时候	他	沉睡	在	他的	角落	下面	这	桌子	在	这	按	房间	,	和	一个

['loʊfər] ,

loafer	,
浪子	,

当他睡在新闻发布室桌子底下的角落里时，一个游手好闲的人，

[ə; eɪ] [taʊn] [læd] , [slept] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

a	town	lad	,	slept	above	him	.
一个	镇	小伙子	,	睡着了	多于	他	.

一个镇上的小伙子睡在他楼上。

['sʌmbɑːdi] , [ɑːn] ['mɪstʃɪf] [bent] , [tɜːrnd] [ðə; ði] [hoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃeɪvər] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [bɜːrθ] ,

Somebody	,	on	mischief	bent	,	turned	the	hose	on	the	shaver	on	the	top	berth	,
某人	,	在	恶作剧	弯曲	,	转向	这	软管	在	这	剃须刀	在	这	顶部	泊位	,

有人心怀恶作剧，打开了上铺剃须刀的软管。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [pɔːd] [daʊn] [ɑːn][dʒæn] .

and	the	water	poured	down	on	Jan	.
和	这	水	倾倒	向下	在	一月	.

1月，洪水倾盆而下。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [strɔː] [ðæt] [broʊk] [ðə; ði] ['kæməlz] [bæk] — [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɜːrd][hæd; həd] [pæst]

That	was	the	straw	that	broke	the	camel's	back	—	the	fighting	word	had	passed
那	曾是	这	稻草	那	打破	这	骆驼的	后退	—	这	斗争	单词	有	通过了

,

,

,

那件事成了压垮骆驼的最后一根稻草——战斗的号召已经发出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pent] - [ʌp]['dændər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊʃi] [red] [hed] [wʌz; wəz][æt; ət][læst] [ə'raʊzd] .

and	the	pent	-	up	dander	of	the	bushy	red	head	was	at	last	aroused	.
和	这	五角星	-	向上	皮屑	的	这	茂密的	红色的	头	曾是	在	最后的	被唤醒	.

那蓬乱红发上积压已久的怒火终于被唤醒了。

[æz; əz][ðə; ði] [in'truːdiŋ] [tʃæp] [fel] [ɔːf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [dʒæn] [neɪld] [hɪm; ɪm] ,

As	the	intruding	chap	fell	off	of	his	perch	Jan	nailed	him	,
作为	这	入侵	小伙子	跌倒	离开	的	他的	栖息	一月	钉子	他	,

当那个不速之客从栖木上摔下来时，简狠狠地揍了他一顿。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wet] [hɪm; ɪm] ,

believing	that	he	had	wet	him	,
相信	那	他	有	湿的	他	,

他认为自己弄湿了他，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪt] [æz; əz][wʌz; wəz] ['nevər] ['witnist] [ɪn][ðə; ði] [əb'zɜːrvər] ['bɪldɪŋ] [bɪ'fɔːr]

and	such	a	fight	as	was	never	witnessed	in	The	Observer	building	before
和	这样的	一个	斗争	作为	曾是	绝不	目击者	在	这	观察员	建筑	前

['fɑːloʊd] .

followed	.
随后	.

随后爆发了《观察家报》大楼内前所未有的激烈争斗。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] ['pjuːdʒɪlɪsts] [went] [ʌn'tɪl] [dʒæn] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Round	and	round	the	diminutive	pugilists	went	until	Jan	showed	signs	of	the
圆形的	和	圆形的	这	小字	拳击手	去	直到	一月	显示	标志	的	这

['sævɪdʒ] , [-]

savage	,	[	213	]
野蛮的	,	[	-	]

矮小的拳击手们围着他们转圈，直到 Jan 表现出野蛮的迹象[213]。

[ænd; ənd] ['ɒnlʊkəz] [ˌɪntə'fiəd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['mɜːrdər] .

and	onlookers	interfered	to	prevent	murder	.
和	旁观者	干扰	到	防止	谋杀	.

旁观者出手制止了这起谋杀案。

[ðə; ði]['dev(ə)l][ɪn][dʒæn][wʌz; wəz][ɪn]['tuːmʌlt][ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːt] [laɪk][ə; eɪ]['spɑːrt(ə)n] .

The	devil	in	Jan	was	in	tumult	and	he	fought	like	a	Spartan	.
这	魔鬼	在	一月	曾是	在	骚乱	和	他	战斗	喜欢	一个	斯巴达	.

扬心中的魔鬼翻腾不已，他像斯巴达勇士一样奋力抵抗。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] — [ðə; ði]['peɪpər] ['selər] — [left] [dʒæn] [ə'loʊn] .

After	that	the	boys	—	the	paper	sellers	—	left	Jan	alone	.
后	那	这	男孩们	—	这	纸	卖家	—	左边	一月	独自的	.

之后，卖报纸的那几个男孩就离开了，留下简一个人。

[naʊ] , [dʒæn][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ju: 'es] .

Now	,	Jan	is	going	to	leave	us	.
现在	,	一月	是	去	到	离开	我们	.

现在，简要离开我们了。

[hɪz; ɪz] [frendz] [wɪl] [tʃɪp] [ɪn][ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [wei] .

His	**friends**	**will**	**chip**	**in**	**and**	**help**	**him**	**on**	**the**	**way**	**.**
他的	朋友们	将要	芯片	在	和	帮助	他	在	这	方式	.

他的朋友们会伸出援手，帮助他渡过难关。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [mɪst] [ɪn] ['sɜːrkl] [wer] [hɪz; ɪz] ['ɔːbərn] [her] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] .

He	**will**	**be**	**missed**	**in**	**circles**	**where**	**his**	**auburn**	**hair**	**has**	**become**	**familiar**	**.**
他	将要	是	错过	在	界	在哪里	他的	奥本	头发	有	变得	熟悉的	.

他的离去会让那些熟悉他红褐色头发的人们感到惋惜。

[dʒæn] , [ɪn'dʌstriəs] , ['keɪpəb(ə)l] , [ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , [bʌt; bət] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪz]

Jan	**,**	**industrious**	**,**	**capable**	**,**	**and**	**good**	**-**	**natured**	**,**	**but**	**unfamiliar**	**with**	**the**	**ways**
一月	,	勤劳	,	有能力的	,	和	好的	-	自然	,	但	陌生	和	这	方式

[ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

of	**this**	**country**	**,**
的	这	国家	,

简勤劳能干，性格善良，但对这个国家的风俗习惯并不熟悉。

[dɪ'zɜːrvz] ['kredɪt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] .

deserves	**credit**	**for**	**being**	**as**	**good**	**as**	**he**	**is**	**.**
值得	信用	为了	存在	作为	好的	作为	他	是	.

他如此优秀，理应获得赞誉。

[sʌm; səm] [deɪ] [dʒæn] [pɪr] [meɪ] ['wɑːndər] [bæk] [ə'gen] . [-]

Some	**day**	**Jan**	**Pier**	**may**	**wander**	**back**	**again**	**.**	**[**	**214**	**]**
一些	天	一月	码头	可能	漫步	后退	再次	.	[	-	]

或许有一天，简·皮尔会再次回来。[214]

['wɪljəm] [ænd; ənd] [əˌpendə'saɪtɪs]

WILLIAM	**AND**	**APPENDICITIS**
威廉	和	阑尾炎

威廉和阑尾炎

“ [diːrz] [wʌn] [θɪŋ] [dæt][aɪ] [kɑːnt] ['ʌndərˌstæn] - , ” [sed] ['wɪljəm] [gɔ'reɪl] ,

“	**Dere's**	**one**	**thing**	**dat**	**I**	**can't**	**understan**	**'**	**,**	**”**	**said**	**William**	**Gorrell**	**,**
“	德雷的	一	事物	数据	我	不能	理解	-	,	”	说	威廉	戈雷尔	,

“有一件事我始终无法理解，”威廉·戈雷尔说道。

[ðə; ði] ['dɔːrkiːpər] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌmænju'fæktʃərəz] - [klʌb] .

the	**doorkeeper**	**at**	**the**	**Southern**	**Manufacturers**	**'**	**Club**	**.**
这	门卫	在	这	南方	制造商	-	俱乐部	.

南方制造商俱乐部的门卫。

“ [jes] , [sɜːr] , [æn; ən] - [its] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː][ɜːr; ər] [hoʊl] [hiːp] . ”

“	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**an**	**'**	**it's**	**puzzled**	**me**	**er**	**whole**	**heap**	**.**	**”**
“	是的	,	先生	,	一个	-	它是	困惑	我	呃	所有的	堆	.	”

“是的，先生，这真的让我百思不得其解。”

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] , ['wɪljəm] ?

“	**What**	**is**	**that**	**,**	**William**	**?**
“	什么	是	那	,	威廉	?

“那是什么，威廉？”

” [aɪ] [in'kwaiəd] .

”	**I**	**inquired**	**.**
”	我	询问	.

我问道。

“ [haʊ] [kʌm] [juː; jʊ][dəunt] [hɪr] - [baʊt][noʊ] ['nɪgər] ['hævɪn] - ['dɛsi] [nuː] ['fæŋgl] [dɪ'ziːzɪz] — [dɪs] [hɪr]
“ How come you don't hear ' bout no nigger havin ' dese new fangle diseases — dis here
“ 如何 来 你 不 听到 - 回合 不 黑鬼 拥有 - 这些 新的 方格尔 疾病 — 迪斯 这里
[bel] - ['ækɝ, 'eɪkɝ][æn; ən] -
bell - aker an '
钟 - aker 一个 -

“为什么你没听说过哪个黑鬼得了这些新奇的疾病——这家伙……”

- - . ”
' penderseetis . ”
- - . ”

'penderseetis。

“ [bel] - ['ækɝ, 'eɪkɝ] ?
“ Bell - aker ?
“ 钟 - aker ?

“贝尔-阿克？”

” [aɪ] [æskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [jes] , [sɜːr] , [dɪs] ['mɪzəri] [dæt] [kʌmz] ['fʌm] ['iːtɪn] - [kɔːrn] .
“ Yes , sir , dis misery dat comes fum eatin ' corn .
“ 是的 , 先生 , 迪斯 苦难 数据 来 烟雾 吃 - 玉米 .

“是的，先生，这种痛苦源于吃玉米。”

[haʊ] [kʌm] [noʊ] ['nɪgər] [dəunt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ?
How come no nigger don't have it ?
如何 来 不 黑鬼 不 有 它 ?

为什么黑人就没有?

[dɪr] [eint] [wʌt] [iːts] [mɔːr] [kɔːrn] [bred] [æn; ən] - [mʌʃ] [dæn][ɜːr; ər] [ʃoʊ] -
Dere ain't nobudy whut eats more corn bread an ' mush dan er sho '
德雷 不是 没人 什么? 吃 更多的 玉米 面包 一个 - 糊状物 担 呃 鞋子 -

没人比他吃的玉米面包和粥更多。

- [nʌf] ['nɪgər] .
' nuff nigger .
- 足够 黑鬼 .

够了，黑鬼。

[ʌp] [hoʊm] — [dæts] [ɪn] ['griːnz,bʌrə] — [diː] ['nɪgər] [seɪ] : “
Up home — dat's in Greensboro — de niggers say : “
向上 家 — 数据 在 格林斯伯勒 — 德 黑鬼 说 : “

回到家乡——就在格林斯伯勒——黑鬼们说：“

- [daʊn] [diː] ['kʌntri] [diː] ['nɪgər] [seɪ] [hiː; hi] [lʌvz] [mʌʃ] , “
' Down de country de nigger say he loves mush , “
- 向下 德 国家 德 黑鬼 说 他 爱 糊状物 , ”

“乡下黑鬼说他爱吃粥。”

- [ʌp] [diː] ['kʌntri] [diː] ['nɪgər] [seɪ] [fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] [hʌʃ] !
' Up de country de nigger say for God's sake hush !
- 向上 德 国家 德 黑鬼 说 为了 神的 清酒 嘘 !

“乡下黑鬼说，看在上帝的份上，闭嘴！”

- ['wɪljəm] .
' William .
- 威廉 .

威廉。

“ [hæf] - [diː] ['nɪgər] [ɪn][dɪs] ['kʌntriːz] [bɪn] [-]
“ Haf ' de niggers in dis country's been [215]
” 半 - 德 黑鬼 在 迪斯 该国的 到过 [-]

“这个国家有半个黑鬼[215]

[reɪzd] [ɑːn] [mʌʃ] , [æn; ən] - [kɔːrn]['dɑːdʒər] , [æn; ən] - [aɪ] [eint] ['nevər] [siːd] [wʌn][daɪ][wɪd] [bel] -
raised on mush , an ' corn dodger , an ' I ain't never seed one die wid bell -
提高 在 糊状物 , 一个 - 玉米 屑 , 一个 - 我 不是 绝不 种子 一 死 宽 钟 -
['ækɝ, 'eɪkɝ] . ”
aker . ”
aker . ”

我从小吃着粥和玉米片长大，从没见过哪个孩子死于钟声。

“ [juː; jʊ] [miːn] [pə'lɑːgrə] ? ”
“ You mean pellagra ? ”
” 你 意思是 糙皮病 ? ”

“你是说糙皮病吗？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I don't know whut you call it . ”
” 我 不 知道 什么? 你 称呼 它 . ”

“我不知道该怎么称呼它。”

“ [aɪ] [dɪs'mɪs] [ðə; ði][pə'lɑːgrə] , [fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
“ I dismiss the pellagra , for I don't know anything about it ,
” 我 解雇 这 糙皮病 , 为了 我 不 知道 任何事物 关于 它 ,

“我不认为我得了糙皮病，因为我对这种病一无所知。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['niːgroʊ][nɑːt] ['hævɪŋ] [əˌpendə'saɪtɪs] , ['wɪljəm] ,
but there's nothing strange about the negro not having appendicitis , William ,
但 有 没有什么 奇怪的 关于 这 黑人 不是 拥有 阑尾炎 , 威廉 ,

但是黑人不得阑尾炎并不奇怪，威廉。

” [sed] [aɪ] . “ [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði]['vɜːrməˌfɔːrm] [ə'pendɪks] [ɪz] , [dəunt][juː; jʊ] ? ”
” said I . “ You know what the vermiform appendix is , don't you ? ”
” 说 我 . “ 你 知道 什么 这 蠕虫状 附录 是 , 不 你 ? ”

“我说，你知道阑尾是什么吧？”

“ [noʊ] , [sɜːr] , - [sɛptɪn] - [dæt] [its] - - [dæt][juː; jʊ] [gʌt] [æn; ən] - [dəunt] [niːd] ,
“ No , sir , ' ceptin ' dat it's somefin ' dat you gut an ' don't need ,
” 不 , 先生 , - ceptin - 数据 它是 - - 数据 你 肠道 一个 - 不 需要 ,

“不，先生，除非这是你觉得没用但又不需要的东西。”

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [steɪ] [ɪn] [jər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [hɑːt] . ”
an ' it can't stay in yer when it gets hot . ”
一个 - 它 不能 停留 在 你的 什么时候 它 获得 热的 . ”

而且天气热的时候它就待不住了。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] ['dɑːrwɪnz] ['θiːəri] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] ? ”
“ You know about Darwin's theory of evolution ? ”
” 你 知道 关于 达尔文的 理论 的 进化 ? ”

你知道达尔文的进化论吗?

“ [noʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][diː] [t'rʌf] , [aɪ] [eint] [siːd] ['mɪstər] . [dɑːrdʒɪn][ɪn]['ɑːlmoʊs] - [ɜːr; ər] [jɪr] . ”
“ No , sir , to tell you de truf , I ain't seed Mr . Dargin in almos ' er year . ”
” 不 , 先生 , 到 告诉 你 德 松露 , 我 不是 种子 先生 . 达金 在 几乎 - 呃 年 . ”

“不，先生，说实话，我差不多一年都没见过达金先生了。”

“ [aɪ][dəunt] [miːn] ['dʒɪm][dɑːrdʒɪn] , [ðə; ði] ['trævlɪŋ] [mæn] , [bʌt; bət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dɑːrwɪn] , [ðə; ði] [greɪt]
“ I don't mean Jim Dargin , the traveling man , but Dr . Darwin , the great
“ 我 不 意思是 吉姆 达金 , 这 旅行 男人 , 但 博士 . 达尔文 , 这 伟大的
['saɪəntɪst] ,
scientist ,
科学家 ,

“我指的不是旅行家吉姆·达金，而是伟大的科学家达尔文博士，

[ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] [huː] [kən'tendid] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːl] [keɪm] [frʌm; frəm]
a learned man of the last century who contended that we all came from
一个 学习 男人 的 这 最后的 世纪 WHO 有争议 那 我们 全部 来了 从
['mʌŋkiz] .
monkeys .
猴子 .

上个世纪一位博学之士认为我们都来自猴子。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] ['θiːəri] ? ”
You have heard of that theory ? ”
你 有 听到 的 那 理论 ? ”

你听说过那种理论吗?

“ [jes] , [sɜːr] , [aɪz] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [dæt][wiː; wi] [kʌm] ['fʌm] ['mʌŋkiz] ,
“ Yes , sir , I'se heard it said dat we come fum monkeys ,
“ 是的 , 先生 , 伊塞 听到 它 说 数据 我们 来 烟雾 猴子 ,

“是的，先生，我听说我们来自猴子。”

[bʌt; bət][aɪ] [eint] [bɪ'liːvɪn] - ['evriθɪŋ] [dæt][aɪ] ['hiːrz] .
but I ain't believin ' everything dat I hears .
但 我 不是 相信 - 一切 数据 我 听到 .

但我不会轻信我听到的一切。

” ['wɪljəm] [kɑːkt] [wʌn] [aɪ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [-]
” William cocked one eye up a little and [216]
” 威廉 上膛 一 眼睛 向上 一个 小的 和 [-]

威廉微微抬起一只眼睛，[216]

[prɪ'perd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
prepared to listen .
准备 到 听 .

准备好倾听。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kætʃ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] “ [ˌevə'luːʃ(ə)n] ,
He did not catch on to the word “ evolution ,
他 做过 不是 抓住 在 到 这 单词 “ 进化 ,

他当时并没有理解“进化”这个词的含义。

” [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sed] [ðæt] ['mɪstər] . ['dɑːrwɪn][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [bi'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn]
” but when I said that Mr . Darwin was the man that believed that a man
” 但 什么时候 我 说 那 先生 . 达尔文 曾是 这 男人 那 相信 那 一个 男人
[keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mʌŋki] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] .
came from a monkey he understood .
来了 从 一个 猴 他 理解 .

但是当我说达尔文先生是那个认为人是由猴子进化而来的人时，他明白了。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] [kleɪm] .
He had heard of that claim .
他 有 听到 的 那 宣称 .

他听说过这种说法。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] , [ðen] , ['wɪljəm] ?
“ You have heard that , then , William ?
“ 你 有 听到 那 , 然后 , 威廉 ?

“那么，威廉，你已经听说了？”

" [aɪ] [kən'tɪnjuːd] .
" I continued .
" 我 持续 .

我继续说道。

" [wʌt] , [bɔːs] , [dæt][ɜːr; ər][mæn] [kʌm] ['fʌm][ɜːr; ər] ['mʌŋki] ? "
" Whut , boss , dat er man come fum er monkey ? "
" 什么? , 老板 , 数据 呃 男人 来 烟雾 呃 猴 ? "

"怎么，老大，那个人来了，猴子？"

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

"是的。"

" [jes] , [sɜːr] , [bʌt; bət][aɪ] [eint] [pʊt][noʊ] [feɪθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
" Yes , sir , but I ain't put no faith in it . "
" 是的 , 先生 , 但 我 不是 放 不 信仰 在 它 . "

"是的，先生，但我并不相信它。"

" [wel] , [aɪ][duː] , ['wɪljəm] ; [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dɑːrwɪn][wʌz; wəz] [raɪt] ,
" Well , I do , William ; I believe that Darwin was right ,
" 出色地 , 我 做 , 威廉 ; 我 相信 那 达尔文 曾是 正确的 ,

"嗯，我的确这么认为，威廉；我相信达尔文是对的。"

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [bɪ'liːf] [sɪns] [aɪ] ['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][maɪ] [ə'pendɪks] . "
and I have come to this belief since I parted with my appendix . "
和 我 有 来 到 这 信仰 自从 我 分手了 和 我的 附录 . "

自从我切除阑尾后，我就更加确信这一点了。

" [dəunt] [tel] [ˌem 'iː] , [bɔːs] ! "
" Don't tell me , boss ! "
" 不 告诉 我 , 老板 ! "

"别告诉我，老板！"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wei] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [ə'pendɪks] , " [aɪ] [dɪ'klerd] ,
" It is this way about your appendix , " I declared ,
" 它 是 这 方式 关于 你的 附录 , " 我 声明 ,

"你的阑尾是这样的，"我说道。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] - [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌŋki] [hæz; həz][ðə; ði] [smɔːlɪst]
" the man who is fartherest removed from the monkey has the smallest
" 这 男人 WHO 是 - 已移除 从 这 猴 有 这 最小
[ə'pendɪks] [ænd; ənd][ɪz][moʊst]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ə,pendə'saɪtɪs] ,
appendix and is most liable to have the appendicitis ,
附录 和 是 最多 容易 到 有 这 阑尾炎 ,

"离猴子最远的人阑尾最小，也最容易患阑尾炎。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['kloʊsɪst] , [hæz; həz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] .
and the closest , has the largest .
和 这 最接近 , 有 这 最大 .

离你最近的那个，面积最大。

[æz; əz][wʌn] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] ['sɪvəlaɪzd][hɪz; ɪz] [ə'pendɪks] [dɪ'kriːsɪz] .
As one becomes more civilized his appendix decreases .
作为 一 变成 更多的 文明 他的 附录 减少 .

随着文明程度的提高，阑尾也会缩小。

[ðə; ði] ['dɑːktɝz] , [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɪn][maɪ]['æbdəmən] , [faʊnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri]

The	doctors	,	on	making	the	incision	in	my	abdomen	,	found	that	I	had	a	very
这	医生	,	在	制作	这	切口	在	我的	腹部	,	成立	那	我	有	一个	非常

[smɔːl] [ə'pendɪks] ,

small	appendix	,
小的	附录	,

医生切开我的腹部后发现，我的阑尾非常小。

[soʊ] [smɔːl] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ɪn'fleɪmd] . [-]

so	small	,	in	fact	,	that	it	became	stopped	and	inflamed	.	[	217	]
所以	小的	,	在	事实	,	那	它	成为	停止	和	发炎的	.	[	-	]

事实上，它太小了，以至于停止了并引发了炎症。[217]

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [jʊr; jər] [frend] , ['ræstəs] - , ['oʊvər][ðer; ðər] ,

“	I	should	say	that	if	your	friend	,	Rastus	Johnsing	,	over	there	,
“	我	应该	说	那	如果	你的	朋友	,	拉斯图斯	-	,	超过	那里	,

“我应该说，如果你的朋友拉斯图斯·约翰辛在那边，

[wɜːr; wər] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['vɜːrməˌfɔːrm] [ə'pendɪks] [ɪz][æz; əz][lɑːrdʒ]

were	opened	it	would	be	discovered	that	his	vermiform	appendix	is	as	large
是	打开	它	会	是	发现	那	他的	蠕虫状	附录	是	作为	大的

[æz; əz][maɪ][ɑːrm][ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [pɪn] .

as	my	arm	and	as	long	as	a	rolling	pin	.
作为	我的	手臂	和	作为	长的	作为	一个	滚动	别针	.

如果打开他的阑尾，就会发现他的阑尾和我的手臂一样粗，像擀面杖一样长。

[jʊr; jər] [ə'pendɪks] , [ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] , [dɑːrk] - [hjʊd] ['niːgroʊ] ,

Your	appendix	,	or	that	of	any	ordinary	,	dark	-	hued	negro	,
你的	附录	,	或者	那	的	任何	普通的	,	黑暗的	-	有色	黑人	,

你的阑尾，或者任何一个普通的、肤色较深的黑人的阑尾，

[ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['gwɑːnoʊ][hɔːrn] . ”

is	about	the	size	of	a	common	guano	horn	.	”
是	关于	这	尺寸	的	一个	常见的	鸟粪	喇叭	.	”

大小和普通鸟粪角差不多。

“ [həmf] !

“	Humph	!
“	哼	!

“哼！

[maɪ] [gɔːd] !

My	Gawd	!
我的	天哪	!

我的天哪！

[haʊ] [kʌm] ? ”

How	come	?	”
如何	来	?	”

怎么会？ ”

“ [haʊ] [kʌm] ?

“	How	come	?
“	如何	来	?

“怎么会？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] [reɪs] [ɪz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌŋki] .

Because	your	race	is	not	more	than	200	years	from	the	monkey	.
因为	你的	种族	是	不是	更多的	比	-	年	从	这	猴	.

因为你们的种族与猴子的血缘关系不超过200年。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [jʊr; jər] [greɪt] - [greɪt] ['grænfɑːðər] [dɪd][nɑːt] [rʌn] [waɪld][ɪn][ðə; ði]

I	would	not	be	surprised	if	your	great	-	great	grandfather	did	not	run	wild	in	the
我	会	不是	是	惊讶	如果	你的	伟大的	-	伟大的	祖父	做过	不是	跑步	荒野	在	这

['fɔrists] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

forests	of	Africa	,
森林	的	非洲	,

如果你的曾曾祖父没有在非洲森林里自由驰骋过，我一点也不会感到惊讶。

['lɪvɪŋ] [ɔːf] [ʌv; əv] [bʌgz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnsekts] .

living	off	of	bugs	and	other	insects	.
活的	离开	的	漏洞	和	其他	昆虫	.

以虫子和其他昆虫为食。

[juː; jʊ] [noʊ] ,

You	know	,
你	知道	,

你知道，

[æz; əz][aɪ][sɪt] [bæk] [ðer; ðər][æt; ət][maɪ] [desk] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] [klaɪm] ['oʊvər] [ðɪs] [grɪl]

as	I	sit	back	there	at	my	desk	every	day	and	watch	you	climb	over	this	grill
作为	我	坐	后退	那里	在	我的	桌子	每一个	天	和	手表	你	爬	超过	这	炙烤

[ænd; ənd] [brʌʃ] [ɔːf] [ðə; ði] [dʌst] ,

and	brush	off	the	dust	,
和	刷子	离开	这	灰尘	,

我每天坐在办公桌前，看着你爬过这个烤架，掸掉上面的灰尘，

[aɪ] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	feel	sorry	for	you	.
我	感觉	对不起	为了	你	.

我为你感到难过。

[juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [klaɪm] — [soʊ] [dʌz] ['eniwʌn] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌŋki] .

You	like	to	climb	—	so	does	anyone	not	far	from	the	monkey	.
你	喜欢	到	爬	—	所以	做	任何人	不是	远的	从	这	猴	.

你喜欢攀爬——任何离猴子不远的人都喜欢攀爬。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː] , - ['jɪrz] [ðə; ði]['niːgroʊ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][hæv; həv] [əˌpendə'saɪtɪs] ,

In	the	course	of	2	,	000	years	the	negro	will	begin	to	have	appendicitis	,
在	这	课程	的	2	,	-	年	这	黑人	将要	开始	到	有	阑尾炎	,

两千年后，黑人将开始患阑尾炎。

[lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [luːz] [ðerz] . ”

long	after	the	white	people	lose	theirs	.	”
长的	后	这	白色的	人们	失去	他们的	.	”

远在白人失去他们的之后。”

“ [hoʊld][ɑːn] , [bɔːs] !

“	Hold	on	,	boss	!
“	抓住	在	,	老板	!

“等等，老板！”

[haʊ] [lɔːŋ] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ? ”

How	long	did	you	say	it	would	be	?	”
如何	长的	做过	你	说	它	会	是	?	”

你刚才说要多久？

“ [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] , - ['jɪrz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] . ”

“	About	2	,	000	years	,	I	should	say	.	”
“	关于	2	,	-	年	,	我	应该	说	.	”

“大概有两千年吧。”

“ [həmf] !
“ Humph !
〃 哼 !

“哼!

[aɪl] [biː; bi] [gɔːn] [den] .
I'll be gone den .
患病的 是 已消失 丹 .

我一会儿就走。

[wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪks] [ˌem ˈiː] [fiːl] [gʊd] .
What you say makes me feel good .
什么 你 说 制作 我 感觉 好的 .

你的话让我感觉很好。

[aɪ] [eint] [hæf] - [æz; əz] [-]
I ain't haf ' as [218]
我 不是 半 - 作为 [-]

我没有一半[218]

[mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][diː] [reɪs] [æz; əz][aɪ][ɪz][ɪn] [ˈwɪljəm] [gɔˈreɪl] , [æn; ən] - [hɪz; ɪz] .
much interested in de race as I is in William Gorrell , an ' his pickininnies .
很多 感兴趣的 在 德 种族 作为 我 是 在 威廉 戈雷尔 , 一个 - 他的 皮金妮妮 .

我对种族问题非常感兴趣，就像我对威廉·戈雷尔和他的孩子们一样。

[ˌiːˈɛf][ˈmɛr, ˈmɜː] - [pɛndɪks][ɪz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ɜːr; ər][ˈgwɑːnoʊ] [sæk] [ˌaɪ ˈtiː] [eint] - [ˈbɪz.nɪs] [bʌt; bət]
Ef mer ' pendix is as big as er guano sack it ain't nobudy's bizness but
ef 梅尔 - 彭迪克斯 是 作为 大的 作为 呃 鸟粪 解雇 它 不是 - 商业 但
[maɪn] .
mine .
矿 .

如果我的“pendix”和她的鸟粪袋一样大，那与任何人无关，只关乎我。

〃 [end]
〃 END
〃 结尾

“结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神